JANG AMPAT

EVANGELIA

DERRI TUAN KITA

JESV CHRISTI,

daan

BERBOATAN

DERRI JANG

APOSTOLI BERSACTI,

Berſalin dallam Baſſa MALAYO.

That is,

THE FOUR

GOSPELS

OF OUR LORD

JESVS CHRIST,

and the

ACTS

of the Holy

APOSTLES,

Tranſlated into the MALAYAN tongue.



OXFORD, *Printed by* H. Hall *Printer to the Univerſity*. 1677.



Imprimatur.

Hen. Clerke Vicecan. Oxon.

Julii 27°.
1677.





To the Honourable

ROBERT BOYLE Esq.

One of the

COMMITTEE or DIRECTORS

of the EAST-INDIA COMPANY

for Trade, and

GOVERNOUR of the CORPORATION

for the Propagating of the

GOSPEL and the CONVERSION of the AMERICAN

Natives in *NEW ENGLAND.*

SIR,



Our pious Designe of Printing the Holy Gospels and the Acts of the Apostles in the Malayan Tongue, being by Gods Assistance finished at your Cost and Charge as correct as all my diligence could possibly make it; the Worke now done returnes to you, offering it self to be employed to that good end and purpose for which you intended it, *viz.* for Gods Glory, and the Good of the Souls of the poore Indians, to the greatest part whereof the glorious Rayes of the Gospel have not yet shone, and to the others in but a very obscure manner: that so by this meanes, they who sate in darknesse and the shadow of Death, may have great Light risen. And the Conversion of such miserable Infidels from their grosse Idolatry, and the gaining of Souls to Heaven, being a worke so very acceptable both to God and Man; we may well hope that this your good example will prove an Incitement to others of our Nation to procure and promote such like laudable undertakings.

And you herein do indeed shew your self to be not only one of the Directors of the East-India Company in matters of Trade, but you have also chalked out to them a Direction for their Piety: it seeming highly Reasonable as well as Religious, that some Returns should be made to God Almighty from those Benefits wherewith he blesseth us in

the Commerce with those people. And if so, then certainly no Return more gratefull than that which will cause joy in Heaven in the presence of the Holy Angels, which is the procuring of the Conversion of Sinners, by bringing them to Repentance, and turning them from the evill of their way. And herein also is the greatest Charity to those people, *viz.* for the good things we get of them, to requite them with a kindness which shall stick by them to all Eternity.

But your Charity is not limited only to the East-Indians; for the poor Souls of the West-Indians are also bound to blesse you, You being the Head of that Corporation which is established by His Majesty at London for the Receiving and Disposing of the Benefactions of well minded Christians, (to which the said Corporation do usually adde of their own no small Mites,) to be transmitted to the Commissioners of the United Colonies in New England, and there to be employed for the Propagation of the Gospel. By the sole Cost and Care of this forementioned Corporation it was, that the whole Bible and some other Books of Piety were translated into the Language of New England, by the Paines of the Reverend Mr *Eliot*; who also made a Grammar now likewise in print for that Language, and who daily labours in the work of the Gospel there, he having an Honorary Stipend continued to him by the same Corporation; who have also there setled a Printer with all the Implements of that Art, for the publishing of such other works as shall be thought proper for that place. Wherefore if Charity is not grown too cold in these Northerly parts of the world, those things which have been already performed, may justly be expected to be sufficient Incentives to kindle and actuate the Zeal of many good people, by whose pious endeavours in the promoting of the Gospel of our Lord JESUS CHRIST, all the ends of the Earth may in time see the Salvation of God.

All which I have now to adde, is, that God in his Goodness would be pleased to continue to you long Life and Happiness, that so you may cheerfully go on to finish the good Workes which you have begun, and which you farther intend: which is the hearty prayer of

Sr Your ever obliged friend
and most humble servant

Thomas Hyde.

From the Publick Library in Oxford,
Sept. XXVII, 1677.

FOR THE ENGLISH READER.



N regard the holy Gospels of our Saviour Christ, and the Acts of his Apostles, translated into an East-Indian language called Malayan, are now by the encouragement of an Honorable Person committed to the Presse in this Kingdom; it will answer the laws of Ingenuity as well as the curiosity of the English Reader, through whose hands this Work is like to passe, that some account be given of the Authors and Designes of this very forreign Translation. And this is the rather here undertaken, because the Authors, having all or most of them had relation to the East-India Company of Merchants belonging to the united Netherlands, have given their accounts of this Work in their own vulgar tongue: and their Books, being printed at the charge and for the service of the same Company, use not to be found in the hands of ordinary Book-sellers; and so are neither commonly procurable among us, nor generally understood by us.

§ 2 The first that I read off to have attempted the translation of the Gospels into the Malayan tongue, were Johan van Hasel, Director of the said East-India Company, and one Albert Cornelisson Ruyl. The first of these lived sometime in Sangora upon the coast of Patani, where the true Malayan is * said to be in use. His first Essay was the Gospel according to S. Matthew, which thus translated, he delivered to the Generall of the Company Peter de Carpentier, a chief promoter of that pious Designe that by him it might be published for the propagation of Christianity. The 2d framed his Version of the same Evangelist in the year 1612 who likewise delivered up his Copy to the said Generall to be compared with the other, that so the most accurate of the two might be preferred to the Presse Ruyl acknowledged van Hasel's work to be proper language, and diligently performed: but his defect (saith he) was, that he was not skilled in the Malayan's books, from

* Lingua Malaica Pataniis vernacula est. Got. Arthus Indiæ orient. parte 8. Pag. 39.

whence the true compass of their style was to be taken. Ruyl's *undertaking was also censured by some for being too Courtlike, and therupon for a time was laid aside; but in conclusion it obtained preference. And this, it seems, gave him encouragement to adde to S.* Matthew, *the translation of the Gospel according to S.* Mark, *both which were printed at* Amsterdam *in the year* 1638. *The other two Gospels in Malayan, printed at* Amsterdam *in the year* 1646 *acknowledge in their Title-page that* van Hasel *was their Translator. And in a Note of the manuscrip Papers belonging to the Library of the late learned Professor of Arabick,* Jacobus Golius, *I find,* Euangelia Matthæi, Marci, Lucæ & Johannis Malaccice reddita studio D. Haseli. *By which it appeareth that the same interpreter turned all the Gospels into this Indian language. And as for* Ruyl; *he once partly promised to endeavour a Malayan version of the two last Evangelists, together with the Acts of the Apostles, and the Epistles of the new Testament; and so to make up a compleat work of Christian instructions (as he writeth) for the poor blind Indians in* Batavia, Banda, Amboyna, *and the* Moluccos, *the coasts of* Patani, *and other places: but I have not heard that he ever accomplished his worthy Designe.*

§. 3. *After these,* Justus Heurnius, *a man deservedly commended for his zeal toward the conversion of the East-Indian Infidels, and one who had been fifteen years a Preacher of Gods Word in those* Indies, *as well among the Natives of the Country, as Netherlanders; did undertake to revise and correct the Malayan Gospels according to the Greek Text, as himself declareth. His meaning is, if I mistake not, that he made those Gospels conformable to the new Low-Dutch Translation, which was rendred out of the Original Tongues, and first published in the year* 1637: *whereas they had been at first accommodated to an old Belgick Version; made (as is reported) out of the High-Dutch Bible of* Martin Luther. *To these Gospels thus rectifyed, the same* Heurnius *added his own Malayan interpretation of the Acts* of the Apostles: *all which were printed at* Amsterdam *in the year* 1651. *And this is the Copie which is chiefly expressed in this*

Oxford-

Oxford-Impression. The same industrious Author further promised the Curators of the above-mentioned Company of Merchants, to make other Books of the Bible speak Malayan: but of his performance hereoff we have no certainty. From what hath been now related concerning Dutch Interpretations, it will be obvious for the Reader to conclude, that the whole structure of the present Malayan Text is adjusted to the last vulgar Translation now used in the Reformed Churches of the united Provinces: the reading of which Dutch Version is accordingly printed with the Malayan in a parallell Column of every Page of the last-specified Edition of Heurnius. *Only I observe, that the Contents of the Chapters of the two first Evangelists still retain their conformity to the old Low-Dutch Bible.*

§. 4. *Unto these Labourers in this forreign Harvest, succeeded* Daniel Brouwerius, *sometime Minister of Gods Word in* Holland, *and also in the Hollander's Jurisdictions in* East-India. *This Author published the book of* Genesis *in Dutch, accompanied with his own Malayan Translation, and printed at the* Hage *in the year* 1662. *And, which surpasseth all that hath been hitherto noted, he hath delivered a very fair Edition of the whole new Testament in this Indian Language onely; the Title whereof is as followeth.* Testamento barou: attau, Segalla Kitab derri Tuan cami Jesu Christo pounja Cauwoul barou derri bassa Greeco, Latino daen Hollanda bersalin betul, adil, daen benar dallam bassa Malayo, derri pada Daniel Brouwerius, &c. De Negri Amsterdam, bapra derri sabda daen Balanja derri Cauwoul Taman Hollanda pounja Pongoulou toudjou-blas. Pada bouca Alla Thalla Cattahan, daen pada oundjo Djallan derri Radjat Surga pada Orang caibana daen matta boura de dallam Alam Timor. Bapra de dallam Paulo Mattheo pounja rouma bapra-pada tauon 1668. *That is,* The New Testament: or, The whole Book of the new Covenant of our Lord Jesus Christ, rightly, faithfully and truly translated out of the Greek, Latin and Hollands tongues, into the Malayan language, by *Daniel Brouwerius, &c.* In the City of *Amsterdam*, printed at the command

mand and charges of the seventeen Curators of the Company of *Holland*. To make known the Word of the most high God, and to shew to the miserable and blind people in the Regions of the East, the way of the King of Heaven. Printed in the Printing-house of *Paul Matthews*, in the year 1668. *And these are all the portions of Scripture which we have seen published in the Malayan tongue.*

§. 5. *But beside these Bookes of the holy Text, there are also extant in Dutch and Malayan, and printed with the Gospels, the* ten Commandements, Creed *and* Lords Prayer *both in Prose and Verse, with several* Psalms, Hymns *and* Prayers *to be used before and after Sermon in their publick Assemblies. And before these (to wit in the year 1612.) a book was published at* Amsterdam *in both those Languages, for the exercise of the Indian Youth, and is called* **Spieghel vande Maleysche Tale**; *or*, A Looking-glass of the Malayan Tongue. *The Author of it was the fore-mentioned* Albert Cornelisson Ruyl: *who reports that himself had in the year before, by direction from the East-India Merchants of* Amsterdam, *printed the Formes of the celebration of Matrimony, and of the administration of Baptisme, the Childrens Catechisme of* Phil. Marnixius, *and a great Alphabetary: all which were onely Malayan, on purpose to inure the Indians to the Characters used by the Dutchmen, in which this Book, as well as the rest, was printed. This* Looking-glasse *consisteth of Dialogues framed to Childrens capacities; and are intermixed with Prayers, Documents of Religion, matters of Accounts, and the like. And to this the same Author hath annexed an Alphabeticall Vocabulary in those two languages, transcribed for the most part out of one composed before by one* Frederick Houdtman; *onely with severall corrections of the Malayan. After this, came out at the* Hage, *in the year 1623. another* Vocabulary *or* Dictionary *in Dutch and Malayan, and Malayan and Dutch, first gathered by* Caspar Wiltens, *and afterwards revised, augmented and digested by an ordinary Preacher in that Indian speech, by name* Sebastian Danckaerts: *who*

also

also published it for the information of such as conversed in the Islands of Amboyna, Banda, *the* Moluccos *and* Java, *where the Malayan tongue (saith he) is most, though imperfectly, used. As upon a like account, the above-named Catechism of* Phil. Marnixius, *reprinted at* Amsterdam *in the year* 1673: *is altered from* Genuine *to* Bastard *Malayan (as the Prefacer speaketh) on purpose to comply with the mixed language of the Inhabitants of* Amboyna, Banda, *and the* Moluccos. *Thereupon the same* Seb. Danckaerts *assureth his Reader, that this Work was not intended for a perfect Account of the Malayans Language, as being taken from the mouths rather than books of that people: but was chiefly contrived for an expedient to serve the designe of propagating the Gospell among them, to whom God had then opened the door of Christian instruction, and who would best understand it in such a Dialect as was most vulgarly spoken among them. Yet this* Lexicon, *such as it is, is the very same that Friar* Haex, *after he had at the motion of Cardinal* Fr. Barbarin *translated the Dutch into Latin, published at* Rome *in the year* 1631. *under the Title of* Dictionarium Malaico-Latinum & Latino-Malaicum, operâ et studio Davidis Haex.

§. 6. *Again, in the year* 1650. *that part of the* Dictionary *of* Casp. Wiltens *and* Seb. Danckaerts, *which hath the Dutch before the Malayan, was reprinted at* Amsterdam; *but withall enriched with more than* 3000 *Words and Phrases out of the writings of* Jo. van Hasel, Alb. Ruyl *and others, by the industry of the above-named* Justus Heurnius. *This Edition hath the Grammaticall Observations extant in the former, with an accession of some other, not extant, that I know, any where else. Here is also reprinted a Collection of* Portugall *and* Tarnatian *Words, which are found mixed with the Malayan in the Islands of* Amboyna, Banda *and the* Moluccos: *but to my wonder, I scarcely finde in these Lexicographers any notice given of the* Arabick *Words, which are apparently sprinkled in all their Vocabularies and Malayan Composures. Whether the Dutch that borrowed the Malayan from the Indians, or the Indians that lent it them, or*

both, were ignorant of theſe, I cannot determine : yet I have juſt cauſe, upon due conſideration of the ſtrain of thoſe Words, to ſuſpect that the Mohammedan Religion, which is ſaid to prevail much in thoſe Eaſtern Regions, did firſt introduce them. To attempt here a Catalogue of the Words, would be a digreſſion from the preſent buſines, as well as an unſeaſonable encroachment upon the Confines of Dictionary: *however to juſtify the aſſertion, I ſhall offer to the inquiſitive Reader ſome very few of the moſt obvious, which are ſuch as follow.* Allah, *in Arabick* الله *is* God. Allah thalla, *Arab.* الله تعالي The moſt high God. Nabbi Jiſſa, *Arab.* نبي عيسى Chriſt; *or*, The Prophet Jeſus. Aroah ulkadus, *Arab.* الروح القدس *or* القدوس The Holy Ghoſt. Malaycat, *Arab.* ملايكة An Angel; *or rather*, Angels. Seitan, *Arab.* شيطان Satan. Iblis, *Arab.* ابليس The Devill. Jahoedy, *Arab.* يهودي A Jew. Naſſarani, *Arab.* نصراني A Chriſtian. Beitul *is a* Temple; *wher, I ſuppoſe,* Allah *is underſtood: and then it is in Arab.* بيت الله The Houſe of God, *as Matth.* 12.4. Salamat alikum (*Act.* 15. 26.) *Arab.* سلامة عليكم Fare ye well. Sultaen, *Arab.* سلطان A Prince. Fackeeh, *Arab.* فقيه A Lawyer. Tabib, *Arab.* طبيب A Chirurgian, *or* Phyſician. Catib, *Arab.* كاتب. A Scribe. Cytap *and* Citab, *Arab.* كتاب A Book. Haccayat, *Arab.* حكاية A Hiſtory. Saptou & Sabith, *Arab* سبت The Sabbath or Saturday. *And ſo as well the names of the other Dayes of the week, as of the Malayan Months, are Arabick. In a book alſo of Dialogues written in Latin and Malayan by* Gotardus Arthuſius, *a Dantisker, and ſince publiſhed at* London *in Engliſh and Malayan, in the year* 1614. *by* Aug. Spalding, *I find theſe expreſſions;* Biſmilláa, *Arab.* بسم الله in the name of God. Inſi Alla, *Arab.* ان شاء الله If it pleaſe God. Alhemde lilla, *Arab.* الحمد لله God be thanked; *and others the like.*

§. 7. *But it will more directly concern the preſent Work, now firſt put into the hands of the Engliſh Reader, that ſome directions be given how the Malayan here preſented in our ordinary Characters by Low-Dutchmen, is to be pronounced by us of this Kingdom.*

For

For conſidering that the menage of this whole affair hath been begun and promoted by Netherlanders, for the uſe of the men of their own Nation; it muſt needs be ſuppoſed that the Malayan Words, which they took from the Natives, as they ſounded in the ear, are expreſſed in ſuch manner as may beſt be apprehended by their Dutch countrymen, according to their own uſuall way of pronouncing. And to this purpoſe theſe few Rules, referring to the Belgick pronunciation, may be obſerved.

(1) A *is commonly pronounced broad, as with us in* **Pariſh**.

(2) Aa *and* ae *amount to a long* a; *as in* Daan *or* daen (*Mal.* دان) *ſignifying* And.

(3) C *and* k *are for the moſt part uſed indifferently for each other: and conſequently* c *before* e *and* i *ſoundeth as* k *or* κ *in Greek; and not like* s, *as in our* **Ceder** *and* **City**.

(4) G *alſo before* e *and* i *is pronounced like the Greek* γ, *as in the Engliſh* **Get** *and* **Give**; *not as in* **Ginger**.

(5) I *vowell is much like our* ee *in* **Thee**: *but* J *conſonant anſwereth the Engliſh* y *in* **Youth**. *So the Malayan* Jang *or* يڠ *which ſignifyeth* The, *is to be read* Yang.

(6) Ou, oe, oeu *and* û *countervail the Greek* ου, *or the Engliſh* oo *in* **Book**.

Laſtly, Heurnius, *in the preface to his Edition of the Mal. Goſpels and Acts, doth further admoniſh his reader, that* ia *is to be pronounced as* ïä *in two ſyllables. And the ſame Author alſo beſtoweth preference, in point of Orthographie, upon the Spelling which is found in the two former Mal. Goſpels, before that which is uſed in the two later. But whoſoever will cultivate this very exotick language to purpoſe, muſt have recourſe to the books which are written in it: whereoff ſome, not yet accounted for, are to be ſeen in the publik Libraries of both our Univerſities.* * *Their Alphabet is Arabick, with the addition*

* Nulla fermè habent [Malacenſes] monumenta literarum: nec ſcribere vulgò norunt, nec legere. Pauci in ſcribendo Arabicis notis utuntur, verbis Malacenſibus. Arabes quippe Mahometicæ ſuperſtitionis Antiſtites, nonnullos indigenas ſcribendi rationem nuper docuerunt & hodie docent. Nam ante Mahometis ritus invectos, nullus omnino apud incolas uſus erat literarum. *Fran. Xaverius Epiſtolarum lib. 2. ep. 3. ex Amboino an. 1546.*

* * *

of ſome

of ſome three-pointed letters; much like to what is practiſed in that kind by the Perſians and Turks. And if any deſire ſatisfaction about the name and ſituation of the Kingdom of Malaca, *and concerning the elegant Structure of this tongue, made up (as they ſay) of the choiceſt Flowers ſelected out of the Words and Phraſes obſerved in the Kingdoms of* Pegu, Siam *and* Bengala; *and would further know the diffuſive benefit of it for Commerce in all the Iſles of* Eaſt-India, *he may read the Relations of* †Giovanni de Barros *in Italian, and of* * Pierre du Jerric *and* (a) Claude Duret, *both written in French. The laſt of which borrowed his diſcourſe in good part from the above-named* (b) Gotardus Arthuſius, *who probably took his upon truſt from the diligent Dutch Traveller* (c) Johan Huyghen van Linſchoten.

† *dell' Aſia, dec.* 2.*lib.*6.*pag.* 123, 124.
* *Hiſtoire des choſes plus memorables advenucs ez Indes orientales, liv.* 1. *ch.* 12.
(a) *Threſor de l' hiſtoire des langues, pag.* 887.
(b) *Hiſt. Indiæ orient. cap.* 39. *pag.* 340.
(c) *Editus Anglicè, lib.*1.*c.* 18.*edit. Latinè, parte* 2. *Indiæ orient. cap.* 20.

§. 8. *And thus the English Reader hath a ſhort Account of ſo much of the beginning and progreſs of the Dutchmens undertakings in the Malayan Literature, as could be gathered out of the ſcattered paſsages in divers of their Books, hardly enough procured by the beſt aſsiſtence of friends. And when he hath read what I have here written, he will perhaps wonder, as well as I, that after they of the United Provinces have performed ſo much toward the Converſion of the Infidels of that* India, *we of the English Nation have, before now, contributed little or nothing in that kinde. So that now we have need to kindle our Charity and Zeal toward that heathen part of the world, at thoſe men, whoſe Anceſtors (when Heathens) did generally receive their firſt Baptiſm from ours, that were earlyer Chriſtians. For ancient* * *Hiſtorians avouch that* Wilfrid, Willibrord, *and divers others from* England, *firſt preached the Goſpell in thoſe Countries: and a late* † *Deſcriber of* Frieſland *ſayes plainly, that* England was the Mother of the Church and Chriſtiandom of thoſe Lands. *Have thoſe men*

* *Rad. de Diceto Chron. ad an.* 680. & *Th. Stubbs Chron. Pontif. Ebor. col.* 1691.
† *C. Schotani Deſcriptio Friſiæ Belgicè, pag.* 192.

now

now a Trade in East-India ? *so have we ; and one that for some years last past hath been (they say) attended with as few improsperous adventures, as the Commerce of any other Nation in* Europe. *And may we not then argue, as S.* Paul *in a contrary case ?* If we have been made partakers of the Gentiles temporall things, our duty is to administer to them in spirituall things ; *Rom.* 15. 27. *By this therefore it seemeth we are in arrearage with those Easterne Trafiquers, as well as behinde-hand with our neighbour-Merchants, upon the score of Religious endeavours: and the best way to clear accounts with the one sort, and overtake the other, will be to publish some Portions of holy Scripture, accompanied with Catechisticall instructions and helps to Devotion, in the Malayans own Letters. And that so much the rather, because the Dutch (we hear) have lately formed such Types, and therewith printed a Catechism in the Malayan language and characters ; as well as built a peculiar Church for the accommodation and indoctrinating of that People. The English Corporation in London, established for the propagation of the Gospell among the* Americans *in* New-England, *is thought herein to have surpassed all the* Europæan *Planters in the* West-Indies, *in that they have procured an Edition of the whole Bible, with other Books of Piety, in the Indian tongue of the barbarous Natives of that Plantation. These books were translated by the industrious* John Eliot, *an English Preacher there, and the Bible printed at* Cambridge *in* New-England *in the year* 1663. *And yet after that good Work performed, the Author of an History of the late Wars with those Indians* (Mr. Mather) *seems to suspect, that God used them for a scourge to the English Planters, for their too much neglect in seeking the conversion of that very salvage and treacherous People.*

§. 9. *But if Examples of Protestants will not prevail to move us to so pious a work, look we on those of the Romish perswasion, especially the* Jesuits, *who daily* compasse Sea and Land to make Proselytes. *And beside many Adventurers in this kind, notified in* Luis de Gusman's *Spanish History of the Jesuits sent to preach the Gospel among the East-Indians, and in the* Bibliothecæ *of* And. Schottus,

Phil. Alegambe, & Nic. Antonius; *I find* Franciscus Xaverius, *a Spanish Jesuit, one* * *canonized for a Saint by Pope* Urban *the eigth and commonly called* The Apostle of the Indians, *highly* † *commended by these and many other of their Writers. A man he was, whom one* (a) Schulkenius, *a Protonotary of the Pope, reportes to have converted three hundred thousand Souls to the Christian Faith: which is more (saith he) than all the Hereticks in the world have done. Besides, their Congregation* de propagandâ Fide, *is a designe very well deserving our most serious imitation. And yet among Bookes in forreign languages published by them, or any other Romish undertakers in this business, I have not yet observed any one entire booke of holy Scripture (for I speak not now of Catechisms, Forms of Christian Doctrine and Devotions, or the like) translated and printed on purpose for the service of their extranean Converts. Only* (b) *I finde the Lords Prayer, the Angelicall Salutation, and the ten (or rather nine) Commandements turned into Malayan by the procurement of the same* Fran. Xaverius; *& by the procurement of others, into other exotick Tongues. As the Epistles and Gospels are likewise* (c) *said to be read in the common language of a Province of* New-Spain, *by the study or directions of two Spaniards,* Benedictus Fernandez *and* Didacus de S. Mariâ.

* *Vide Laërt. Cherubini Bullarium* Roman. *tom.* 4. *in Appendice.*

† Præcipua laus, omnium consensu, Francisco Xaverio Societatis Jesu debetur. Is enim à Paulo III. Legatus à latere constitutus, ab eodem in regionem illam Orientalem destinatus, solvens Ulissiponâ anno 1541. cunctas oras, quas Oceanus ab Indico mari usque ad extremos Chinas (id est totius orbis ambitûs dimidium) circumfluit, Evangelii prædicatione illustravit ac implevit. *Tho. à Jesu de convers. omnium Gent. lib.* 2. *cap.* 5.

(a) Ad extremos Indos navigans usque ad Japonios pervenit, & ex innumeris gentibus cujusve sexûs, conditionis, ætatis hominum trecenta millia -- ad Christiani cultûs Religionem perduxit. Advocentur nunc omnes hæretici, qui ab ipsis Ecclesiæ incunabulis unquam fuerunt, coëant in unum, veniant in medium: hui! quanta erit multitudo? quanta monstrorum colluvies? Omnes hi, nemine excepto, universi conglobati opponantur uni, uni, inquam, Francisco: & inspiciatur ac judicetur, an simile effecerint universi, quale unus S. Franciscus, &c. *Adolphi Schulckenii Orat. in laudem Ignat. Loiolæ, & Fr. Xaverii Indorum Apostoli, p.* 16.

(b) *Fran. Xaverii Epistolarum lib.* 2. *epist.* 3. *editionis Turcellini.*

(c) *Vide Nic. Antonii biblioth. Hispanam.*

§. 10. *But*

§. 10. *But to speak plain, we have no reason to expect that those Propagators of Religion, who will very hardly allow the Bible in a vulgar tongue to old Lay-Christians educated continually under their own tuition, should trust it in the hands of* Neophyts, *or men newly converted to the profession of Christianity. However, in this they are of an opinion different from that of the Antients. For S.* Chrysostom *is recorded to have caused the new Testament, the Psalmes, and some other parts of the old Testament, to be transcribed into the ordinary speech of his yong Proselytes* (d) *in* Armenia; to the end that they (*saith* Georgius *the Archbishop of* Alexandria) might attain the knowledge of holy Scripture. *So* Ulphilas, *the first Bishop of the Gothes, did certainly render divers books of the holy Text in the Gothick tongue; and so* made provision that the Barbarians (*according to* (e) Socrates) might learn the Oracles of God. *And S.* Hierom *himself is reputed to have put the Bible into the common language of* Dalmatia, for the benefit of the Heathens of that nation; *as* (f) Sixtus Senensis, *and others observe. To which may be added the assertion of* Theodoret, *in his disputations against the Heathens of his time,* (g) That the Christians were able to give a clear account of the Doctrine of the Apostles and Prophets, which had then filled all Countryes under heaven. For

(d) Εὗρε κατὰ χάριν Θεοῦ τινὰς ἐξ αὐτῶν ἐπισταμένους τὴν ἑλληνίδα γλῶτταν, καὶ παρεσκεύασεν αὐτοὺς μεταφράσαι τὴν νέαν διαθήκην καὶ τὸ ψαλτήριον τῇ ἰδίᾳ αὐτῶν διαλέκτῳ, ὅπως γνῶσιν λάβωσι τῆς θείας γραφῆς. *Geo. Alex. vita Chrysost. edit. Savilii pag.* 236.

(e) Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος τὰς θείας γραφὰς εἰς Γότθων μεταβαλὼν, τοὺς βαρβάρους μανθάνειν λόγια παρεσκεύασε. *Socrat. Schol. Eccles. hist lib.* 4. *cap.* 33. *Et confer Sozom. Eccles. hist lib.* 6. *cap.* 37. *& Niceph. Callist. Eccles. hist. lib.* 11. *cap.* 48. *& Philostorg. Eccles. hist. lib.* 2. *cap.* 5. *Hinc Hieron.* Quis hoc crederet, ut Barbara Getarum lingua Hebraicam quæreret veritatem? *Epist. ad Sun. & Fretelam.*

(f) Transtulit quoque Hieronymus, ut ipsemet in epistolâ ad Sophronium testatur, universum totius divinæ Scripturæ corpus in Dalmaticam linguam, ad utilitatem nationis suæ Gentium. *Six. Senen. biblioth sancta lib.* 4. *Et vide sis Ang. Rocchæ biblioth. Vaticanæ pag.* 162.

(g) Ἡμεῖς τῶν Ἀποστολικῶν καὶ Προφητικῶν δογμάτων τὸ κράτος ἐναργῶς ἐπιδείκνυμεν· πᾶσα γὰρ ἡ ὑφήλιος τῶν δὲ λόγων ἀνάπλεως. Καὶ ἡ Ἑβραίων φωνὴ οὐ μόνον εἰς τὴν Ἑλλήνων μετεβλήθη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν Ῥωμαίων καὶ Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν καὶ Ἰνδῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν, καὶ συλλήβδην εἰπεῖν, εἰς πάσας τὰς γλώττας αἷς ἅπαντα τὰ ἔθνη κεχρημένα διατελεῖ. *Theodoret. de curand. Græcorum affectionib. Serm.* 5. *pag.* 557. *editionis Paris* 1642.

ven. For that (*saith he*) which was formerly uttered in Hebrew only, is now ſpoken in the language of the Grecians; yea, and of the Romans, Egyptians, Perſians, Indians, Armenians, Scythians, Sarmatians, and in a word, of all nations whatſoever. *And if credit may be given to the reports of* (h) Athanaſius Kircher, *the Jeſuite, and others of his Society, concerning the Inſcription of a Stone engraven in* China *about the year of Chriſt* 782. *and latly digged up there; it will even from thence appear, that the Books of the new Teſtament were ordained of the Lord himſelf; to* ſet open a Port for the grand Converſion of the World. *For the Jeſuit himſelf (interpreting a paſſage in the third paragraph of the Inſcription, which in his tranſlation of the Chiniſh ſpeaketh of Chriſt thus,* (i) In cœlum aſcendit relinquens viginti ſeptem doctrinæ tomos ad portam magnæ converſionis mundi aperiendam;) *ſaith* (*k*) He left behind him the 27. books of the new Teſtament &c. *for juſt ſo many Books, or Tomes, are found to be therin contained. But to paſſe by at preſent ſome other the like Obſervations, whoſoever ſhall ſeriouſly consider how S.* Paul, *the Apoſtle of the Gentiles wrote divers Epiſtles to the Churches of the Gentiles in their vulgar language, ſometimes* giving (l) charge to read them to all the holy brethren; *and ſhall further consider what approbation the holy Ghoſt hath vouchſafed to give to the* (m) *proſelyte Eunuch's reading the Prophet* Eſaias *in his chariot; as well as to the* (n) *Jews in* Berœa, *when they* ſearched the Scriptures dayly; *and to* (o) Timothy, *the ſon of a Greek and Jeweſſe; who* from a child had known the holy Scriptures: *that man, I ſay, will find reaſon to reſt aſſured, that it is the good pleaſure of God, that his Book of holy Scriptures be read of all ſorts of men, Gentiles as well as Jews; as being a* (p) moſt ſure word of Propheſie, wherunto they do well to take heed. *And*

(h) *Vide Ath. Kircheri Prodrom. Copt. cap.* 3. *pag* 50. *&c. & ejuſdem Chinam illuſtratam, parte* 1. *capp.* 2, 3, 5. *Confer quoque Andr. Mulleri Comment. in eandem Inſcriptionem.*

(i) *Prod. Copt. pag.* 57.

(k) Relictis poſt ſe 27. libris, qui ſunt Teſtamentum novum &c. *Chinæ illuſtratæ cap.* 5. *pag.* 37.

(l) 1 *Theſ.* 5. 27. *Coloſ.* 4. 16.

(m) *Acts* 8. 8, 29, 35.

(n) *Acts* 17. 11.

(o) 2 *Tim.* 3. 15.

(p) 2 *Pet.* 1. 19.

it is

it is desired that those, who dissallow this method of gaining and confirming Christian Disciples by the sincere milk of the Word, would again consider, whether the Apostasies of yong Christians often complained off in the Epistles and Relations of their Missionaries in the Indies, *do not in great measure proceed from hence, that when a Teacher is withdrawn from those his Scholars, he cannot say to them as S.* Paul *to the of* Ephesus,(q) And now, brethen, I commend you to God and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctifyed.

(q) *Acts* 20. 32.
(r) 2 *Tim* 1. 11.
(s) 1 *Cor*. 1. 15.
(t) 1 *Cor*. 2. 13.
(u) *Vide Ludovici de Dieu animadvers. in hist. illam.*
(x) *Lib Sinicus in bibl. Bodl.*
(y) καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ· 2 *Cor*. 2. 17.

§. 11. *It is indeed a popular suggestion, that such Novices, as have lately been leavened with the grosse Idolatries and other wicked practices of Paganism, will entertain divers Passages of the holy Text with irreverend apprehensions; and that it is therefore best, for avoiding profanation, that those Scriptures be concealed, or els represented in disguise. To which I shall oppose both the Doctrine and the Practice of that Apostolicall* (r) Teacher of the Gentiles: *who in his doctrine asserteth, that* (s) the foolishnes of God is wiser then men; *and by his practice sheweth, that he spake the things freely given of God,* (t) not in the words which mans wisedom teacheth, but which the holy Ghost teacheth. *It is further insinuated, that a mixture of Legend or Apocryphall Stories would make the Miracles and Documents of Christ and his Apostles more inviting to such half-converted Christians: And therefore* Hieron. Xavier, *a Jesuit, hath inserted divers* (u) *fictitious or dubious Interpolations in his History of Christ and S.* Peter, *which he procured to be made Persian for the service of* Acabar *the great* Mogol: *and* Julio Alenio, *a Jesuit also, said to be the contriver of a* (x) *book of the Birth, Life and Death of our Saviour, wherin is represented the Evangelicall history in Figures with Chinish Annotations, thought fit (it seems) to annex the Assumption and Coronation of the Virgin* Mary. *Concerning which I shall only desire it may be considered, whether such men be not* (y) Corrup-

 ters

ters of the word of God, *as men are said to adulterate or sophisticate wine by a dash of baser liquor: and whether this be not to mix* (z) wood, hay and stubble *with the Foundation of* gold, silver and pretious stones; *and therfore* the work abideth not. *As to the Supposition, that Systems of Christian Doctrine, and Catechisms are sufficient expedients for the propagation of Christianity; the answer is at hand: to wit, that the simple Text of Scripture is so far from invalidating such Composures, that it is, or ought to be, their only support. But he that desireth to know the judgment of modern writers of other Nations, upon the subject of proselyting Pagans to Christianity, may peruse* (a) Joseph Acosta, (b) Tho. à Jesu, (c) Ant. Possevin *and* (d) Phil. Rovenius, *of the Romish Communion; and of Dutch Protestants,* (e) Justus Heurnius, (f) Gisb. Voetius *and* (g) Joh. Hoornbeek. *Out of which, together with the writings of some learned Englishmen better known to us, he will learn the import of these and the like places of Scripture; Psal.* 2. 4. *and* 67. 1, 2. *Isa.* 49. 6. *and* 66. 18. *Acts* 13. 47, 48. *and Rom.* 11. 25.

We shall conclude with a memorable speech of Prosper Aquitanicus; (h) As some Nations, (*saith he*) which have not anciently been owned for Gods children, are since become adopted Sons of God: so we doubt not, but there are People in the remotest parts of the world, who have not seen the gratious dawnings of a Saviour, and yet shall hereafter, in Gods good pleasure and time, be called to hear the News and enjoy the light of the Gospell of salvation.

Lincoln College in *OXON.*
August 9, CIↃ IↃC LXXVII.

THO. MARSHALL.

(z) 1 *Cor.* 3. 12, 13, 14.
(a) *De procuranda Indorum salute.*
(b) *De procuranda salute & conversione omnium Gentium.*
(c) *Biblioth. selecta ad salutem omnium Gentium procurandam.*
(d) *Tract. de Missionibus ad propagandam Fidem.*
(e) *De legatione Euangelica ad Indos capessenda.*
(f) *De plantatorib. Ecclesiarum, & vocatione Gentium.*
(g) *De conversione Indorum & Gentilium.*
(h) *Prosp. de vocatione Gentium lib.* 2. *cap.* 17.

EVANGELIUM ULKADUS

bersuratnja kapada

MATTHEUM.

Jang bagij bermula.

1. *Tatkala Jesu Christi jadi beranak, 20 Menja-
di dari pada Roah ulkadus, 21 Beranakki dari
anak dara Mariam, jang bulomputus kawin
dang-an Joseph, 23 Jesus Salamani, bernamma
Emanuel.*



IAng kitab dari assal JESU
CHRISTI, jang-anak Da-
vud, jang-anak Ibrahim.

2 Dari Ibrahim menjadi
Isaak. dari Isaak menjadi Ja-
kub. dari Jakub menjadi Ju-
das, daan adeyn'ja.

3 Dari Judas menjadi Phares daan Zara dari
Thamar. dari Phares menjadi Esrom. dari Esrom
menjadi Aram.

4 Dari Aram menjadi Aminadab. dari Amina-
dab menjadi Naasson. dari Naasson menjadi Sal-
mon.

5 Dari Salmon menjadi Booz dari Rachab.
dari Booz menjadi Obed dari Ruth. dari Obed
menjadi Jesse.

6 Dari Jesse menjadi Raid'ja Davud. dari
Raid'ja Davud menjadi Soliman, dari pada pa-
rampuan jang Urië ampunja.

7 Dari Soliman menjadi Roboam. dari Ro-
boam menjadi Abia. dari Abia menjadi Asa.

8 Dari Asa menjadi Jusaphat. dari Jusaphat
menjadi Juram. dari Juram menjadi Ozias.

9 Dari Ozias menjadi Juathan. dari Juathan
menjadi Achaz. dari Achaz menjadi Ezekias.

10 Dari Ezekias menjadi Manasses. dari Ma-
nasses menjadi Ammon, dari Ammon menjadi
Jusias.

11 Dari Jusias menjadi Jechonias daan sudara-
n'ja tatkala terhenternjaka nagri Babilonia.

12 Makka kamudien dari henterran ka Babi-
lonia, dari Jechonias menjadi Salathiel. dari
Salathiel menjadi Zorobabel.

13 Dari Zorobabel menjadi Abiud. dari A-
biud menjadi Eliakim. dari Eliakim menjadi
Azor.

14 Dari Azor menjadi Zadok. dari Zadok
menjadi Achim. dari Achim menjadi Eliud.

15 Dari Eliud menjadi Eliazar. dari Eliazar
menjadi Matthan. dari Matthan menjadi Ja-
kub.

16 Dari Jakub menjadi Jusuf suwami Marie,
dari s'japa menjadi beranak JESUS jang jadi
bernamma Christus.

17 Segala pupu dari Ibrahim sampey ka Da-
vud jadi ampatblas pupu, daan dari Davud sam-
pey ka henterran ka nagri Babilonia jadi am-
patblas pupu, daan dari henterran ka-nagri
Babilonia sampey Christus, ija ampatblas pupu.

18 Makka bagitu jadin'ja tatkalla menjadi
ber-anaki JESUS Christus, tatkalla ibun'ja Ma-
ria bertogokan kawin dangan Jusof, sedang bu-
lom ber-tidor sammasamma, makka dian'ja Ja-
di bertemou berbonting dari pada Ruah ulka-
dus.

19 Makka suamin'a Jusof, karna sebab dia
menjadi adil, daan tiadan'ja hendak memme-
rin'ja maluhan, hendak tingalkan dianja berbi-
sik-bisik.

20 Makka tatkala dia berhendak itu, liatla
malaikat Allah meng-hadapn'ja dalam mimpi,
makka berkattan'ja: Jusof anak Davud, d'jang-
an angkou takut meng-ambil Mariam akan estr-
rimu, karna jang menjadi kadalam dian'ja, jadi,
ija dari pada Ruah ulkadus.

21 Makka dian'ja adala membranak sanak laki-
laki makka angkou memmeri nja namma JE-
SUS: karna dia ada memerenta akan umadn'ja
dari dosan'ja.

22 Itula men-jadi famuan'ja agar berputus
jang jadi bercatta tuan, kapada jang nabbi, fia-
pa berkata-kan : derri pada,
23 Liatla faurang anak-darah jadi berbon-
ting, makka dian'ja ada beranak fa-anak laki-
laki, makka angkou jadi feboutken namman'ja
Emmanuel, artin'ja Allahu ferta kita.
24 Makka tella Jufof ija berbangkit dari ti-
durn'ja, menboat feperti fafurun'ja malaikat tu-
anku, makka dia ambil akan binin'ja kafer-
tan'ja.
25 Makka pon tiada bertidor famman'ja, fela-
ma bulom menbranak anakn'ja laki-laki perta-
ma ; daan feboutken nammanja JESUS.

CAP. II. Jang bagi kadua.

1 *Chriftus jadi ber-anaki*, 2 *daan berfomba dari
ourang budiman*, 13 *makka de hentarn'ja ka-
nagri Mifri feperti katta malaikat, karna na-
kal hati Herodes*, 16 *jang memunoh fegala a-
nak ketfil*, 19 *dari mana di hentarn'ja kana-
gri Ifrail komodien dari matti Herodes*, *mak-
ka berdudok ka nagri Nazareth*.

1 TAtkala JESUS jadi ber-anaki ka Beth-
lehem di nagri Jahudi, kapada wak-
tu Raid'ja Herodes, liatla, urang bu-
diman datang dari timor ka Irrufalim.
2 Makka kattan'ja : kamana Raid'ja Jahudi,
jang jadi beranaki ? karna kitameliat bintang-
n'ja ka timor, maka kita pun datung menjom-
bakan dia.
3 Tella mending-er itu Raid'ja Herodes, ber-
grak hatin'ja, daan fegala Irrufalim dengan dia
d'juga.
4 Makka dia berkampong fegala Chali daan
Chatib dari rajatn'ja, daan ber-tan'ja akan di-
an'ja kamma Chriftus jadi beranaki.
5 Makka ija katta-kanja : ka Bethlehem di na-
gri Jahudi : karna demikien jadi fer furat derri
pada Nabbi ;
6 Kamu Bethlehem di nagri Jahudi, bukan
angkou jadi jang terlebek ketsjil de antara Man-
tri Juda : karna dari mu ada mendatang pang-
hulu pimpin, nang fiapa ada berhokkum akan
rajatku Ifraël.

7 Makka Herodes berpangil urang budiman
berbifikbifik, daan prikxey dari deanja ka waktu
mana bertimbol acanja bintang itu.
8 Makka menjuruhn'ja ka Bethlehem, daan
katta : pegila ka fana, prikxeila berrad'jin dari
pada anak itu : makka tatkala kamu berdapat-
n'ja, beritau kapada aku, agar aku pon datang
d'juga, daan menjumban'ja.
9 Tatkalla dian'ja mending-er katta Raid'ja,
pegin'ja : makka liatla, bintang jang de liat-
n'ja katimor, berd'jalan kahadapann'ja, fampey
dia datang, macca bediri deatas tampat de man-
na anac iteu.
10 Tatkala dian'ja meliat akan bintang itu,
makka berfukan'ja dang-an fukahan ter lalu baf-
far.
11 Makka tella me-mafokn'ja ka ruma, ber-
daparn'ja akan anak, daan Mariam ibun'ja : mak-
ka fedjutn'ja ka tana, men-jomban'ja : makka
tella dianja buka bindakaranja, di-per-fomban-
ja anugrahaja : amas, kominjan, daan ukupan.
12 Daan fedang derri Allah fonda di adjar ka-
dalam mimpinja d'jang-an dia kumbali kapada
Herodes, makka kombalin'ja d'jalan lain kapa-
da nagri dianja.
13 Tatkala dianja fuda pulang, liatla, makka
malaikat tuanku bertimbol kapada Jufuf dalam
mimpi, kattanja : bang-onla daan ambil anak
itu daan ibunja larikanagri Mifri, daan tingalla
kafana tella aku berkattamu : karna Herodes
jadi mentfiari akan anak itu agar de bunoh-
nja.
14 Makka dia berbangkit, daan meng-ambil
akan anak daan ibunja kapada waktu malam, da-
an me-lalu ka nagri Mifri.
15 Makka tingaln'ja kafana fettela matti He-
rodes : agar jadi putus jang katta tuan dari pada
Nabbi, fiapa berkatta-kan : dari nagri Mifri adaku
pangil anak-ku.
16 Tatkala Herodes meliat urang budiman
berfemu akan dia, makka gufarnja terlalu amat :
daan tella dia menjuroh urangnja, memunuh-nja
akan fegala anak de Bethlehem, daan de fegalla
tampat ampir fitu, jang ber-umor dua taun daan
kurang, feperti waktu jang berprikxey dia dari
urang budiman.
17 Sedang itou makka berputus, jang di jadi
bercatta derri pada Nabbi Jeremias, kattanja :

18 Dalam Rama diding-ern'ja ſawatu ſuara ,
amat tſinta ber-nang-is , daan men-jeluh , Ra-
chal menang-is akan anakn'ja , daan tiada hen-
dak menjadi berehat , ſebab tiadan'ja lagi.
19 Tatkala mematti Herodes , liatla,Malaikat
tuan menghadap Juſuf dalam mimpi kanagri
Miſri.
20 Makka berkatta kanja : Bangkit-la,ambil
anak itu , daan ibun'ja , makka pigila ka nagri
Iſrail : karna ſuda matti ſiapa mentſiari n'jawa
anak itu.
21 Settela Juſuf berbangkit, makka dia ambil
anak daan ibunja , daan mendatang ka nagri
Iſrail.
22 Makka tella dia mending-er Archilaus ber-
hokkum akan nagri Judea , kapada tompat Bap-
panja Herodes, makka takotnja pigi kaſana: Te-
tapi ſedang derri pada Allah ſonda beradjar ka-
pada mimpinja,melalu dia kapada ſabagi de nagri
Galilea.
23 Makka tella dia datang kaſana , menaun-
n'ja ka kouta jang bernamma Nazareth agar jadi
berputus , jang de katakan nabbi nabbi [demikien
bun'jin'ja] dia jadi ber-namma Nazarani.

C A P. III. Jang bagi katiga.

1. Joannes berrewajat dalam utan , 3 jang da-
tangan tuanku , 9 makka ſegala rajadt de
bermandin'ja , 7 menghokkie akan Pharizey ,
11 beri ſakxi dari Jeſum Chriſtum , 13 jang
demandin'ja d'juga.

1 MAkka kapada hari itu datang Joannes
mandihan , berrewajat de-dalam utan
de nagri Jahudi.
2 Makka ya katta : berbaiki katimou karna ſul-
tanu ſorga ampir datang.
3 Karna jang inila jadi ſiapa di kattakan Nabbi
Eſaias, demiki-en kattan'ja : ſuaran'ja ſiapa bate-
ria didalam utan , ija : miſtaic raija tuanku, ber-
betul akan d'jalan d'jalann'ja.
4 Makka Joannes itu pun'ja pakajan-n'ja da-
ri buluh unta , dang-an ikat pada pingang-n'ja
dari kulit : Makka makannan-n'ja jadi blalang
daan ajermadu utan.
5 Sedang itou ſegala Irruſalim , datang ka-
pada dia , daan ſegala de nagri Jahudi , daan
ſegala de nagri ampir Jordaan.
6 Makka dean'ja jadi ber-mandi dari dia kada-
lam Jordaan , meng-akukan dooſan'ja.
7 Tella dia meliat bain'ja urang Pharizey
daan Saduzey datang kapada mandi-n'ja , kat-
tanja akan dia : hey kamu aſal ular ſiapa beri-
tau-mu , agar kamu me-lalu dari pada guſarran
jang menjadi datang.
8 Ber-henter pon boa jang berguna akan ba-
lik kati.
9 Daan d'jang-an kamu befikir berkatta dalam
ſendiri mou : kita pun'ja Ibrahim akan bappa ka-
mi , karna aku beri-taumu : Allah jadi kauwaſſa
ber-bangkit d'juga dari pada batu ini , kanak-ka-
nak Ibrahim.
10 Makka ſakarang ſuda de tarun'ja jang ka-
pak de akar pohoon , karna itula ſegala pohoon
jang tiada ber-boa baik , jadi ber-pongal daan
ber-buang de dalam api.
11 Aku ber-mandimu dangan ajer akan ber-
balik kati : tetapi ſiapa datang komodien dari aku
jadi lebeh kauwaſſa dari beita : ſiapa pun'ja kaus
tiadaku karos mombava : ija dia ada bermandi-mu
dang-an Ruh-ulkadus, daan api.
12 Siapa pepang-kan nirun'ja, dalam tanganja
daan menjadi tſiutſi tompat tampin'ja : daan ber-
kampong gendomn'ja de dalam gedong, makka
jang ſekam de bakarn'ja dang-an api jang tiada
ter padam.
13 Tella itu makka JESUS datang dari
Galilea ka Jordaan kapada Joannem , agar dia
menjadi bermandi dari dia.
14 Makka Joannes di-tahann'ja amat , daan
meng-utſiap : beta ber-guna men-jadi mandi
dari pada mu , daan datang kamu kapada beta ?
15 Makka JESUS menjaut daan katta akanja
n'ja : bearla ſakarang : karna demiki-en berguna
kita berputus akan ſegala addillan, ſettela itu
makka dia beern'ja.
16 Makka tatkala JSEUS jadi bermandi menai-
ki-n'ja dari ajer : makka liatla , ſurga-ſurga jadi
ber-buka akan dia , daan di liat Ruh-Allah ber-
turon ſeperti rupa merpati , daan berduduk dia-
tas dia.
17 Makka liatla ſawatu ſuara dari dalam ſorga
ſorga demikien bun'ji n'ja : itula anakku beikaſ-
ſe, kapada ſiapa aku meng-ambil kabul hatiku.

C A P. IV. Jang bagij kaampat.

2 Tella Jeſum berpoaſſa, 3 jadin'ja ber-amok
dari ſeitan, 15 daan berſewita dari malaikat,
12 komodien tella lalun'ja ka nagri Galilea
men aunn'ja de Kaphernaum, 17 meng-re-
wajat bermula, 18 de pangil akan Petrum
daan Andream, Jacobum daan Joannem,
23 berkuliling akan nagri Galilea, bortſeri-
traja akan Evangelium, daan berſombon'ja
ſagala penjakitan.

1 TElla itu makka JESUS jadi terhentar dari ruah ka wutan, agar dea jadi ber-tſjuba dari ſeitan.

2 Makka ſettela dea ber-puaſſa ampat-pulo hari daan ampat-pulo malam, makka ber-lapar dia kommodien.

3 Makka (iblis) jang bertsjobahan itou datang kapada dia, daan ber-katta: d'jikkelou angkou jadi jang Anak Allah, ſuruhla batu ini menjadi ruti.

4 Makka dia menjaut, daan berkatta: adala ija ter-ſurat: jang manuſea tiada meng-hidop dari ruti ſayd'ja tetapi dari pada ſegala katta-han jang kaluarkan dari pada mulut Allah.

5 Tella itu makka ſeitan (iblis) menghentar akan dea ka kuta ulkadus, daan bertaru dia diatas atap beitul.

6 Makka kattan'ja akan dia d'jikkelou angkou jadi Anak-Allah, boang mu kendiri kabawa; karna jadi terſurat, dia ada menjutuh akan malaikatn'ja derri mou, makka dia-n'ja ada membawa mu atas tang-an tangan, agar angkou tiada bertipis kaki-mu pada barang batu.

7 Makka berkatta JESUS: lagi ada terſurat: d'jangan angkou ber-tſioba akan tuan Allah mou.

8 Sabagi pula di ambiln'ja ſeitan ka ſertan'ja diatas ſawatu, bukit maha tingi, daan me-nund'jok-n'ja ſegala radjat de dun'ja, dang-an muleyn'ja.

9 Makka kattan'ja: ſegala itu deberi akou kapada mu, d'jikkelou angkou berſed jutmu daan memjomba aku.

10 Sedang itou JESUS katta akan dea, pegila ſeitan: karna jadi terſourat Allah-mu angkou menjumba daan berſewita dia kendiri djonga.

11 Sedang itou tingaln'ja ſeitan, daan liatla, malaikat- malaikat datang daan berſewitakan dia.

12 Tella JESUS mending-er makka Joanne jadi meng-kentar, makka lalu dia pulang ka Galileam.

13 Daan men ingalkan Nazareth, datang-n'ja menaun ka Kapernaum, jang di adda de tepi laut, ka ud'jung Zabulon daan Nephtali.

14 Agar jadi ber-putus jang de kattakan Nabi Eſaias, demi-kien kattan'ja:

15 Jang nagri Zabulon, daan jang nagri Nephtali, ampir d'jalan laut di ſabrang Jordaan: jang Galilea Caffiri.

16 Jang oumat ſiapa berdudok dalam kalam glap, menliat ſawatu trangbaſar: daan pada ſegala jang berdudok de nagri daan bajang maut, ſawatu trang jadi menaicki akanja.

17 Dari waktu ini moulaÿ Jeſus berrewayat, daan de kattakan: berbaiki kati moukarna rad'jat-ſorga ampir datang.

18 Tella JESUS ber-d'jalan de (tepi) laut Galilea, makka de liatn'ja ſudara dua, Simon jang bernamma Petrus, daan Andream ſudaran'ja, memuangkan pukat di dalam laut: (karna deanja jadi urang memukat.)

19 Makka kattan'ja: ikut akan beita, makka Aku menjadi-mu urang memukat manuſea.

20 Makka dian'ja bertingal ſigra akan pukatn'ja, daan meng-ikut akan dia.

21 Makka tella dia ikut d'jalan dari ſana, makka meliatn'ja ſudara dua lagi, Jacobum jang anak Zebedei, daan Juannem ſudaran'ja de dalam ſawatu kapal, dang-an bappan'ja Zebedeo, mem-baiki pukatn'ja, makka ija pangiln'ja.

22 Makka ſigra dea-n'ja bertingal-kan kapal daan bappa-n'ja, daan meng-kut akan' dia.

23 JESUS pon ber-kuliling ſegala Galilea, ber-aid'jer kapada Synagogan'ja, daan berrewajat jang Evangelium derri radjat (ſurgani,) daan berſumbuh akan ſega'la perkara pen-jakittan daan lembotti deantara oumat.

24 Makka preſuaran'ja ſampey ka ſegala nagri Siria: daan de hentern'ja akan dia ſegala penjakit, jang tahan banja d'jenis ſakit-ſakittan daan ſixahan, daan ſiapa menjadi gaga-i dari ſeitan lagi ſiapa ber-ſakit bulan, daan berbengka lumpu: makka de ſumbuh n'ja habis.

25 Makka rajat ban'ja meng-ikut dea, dari Galilea dari kota jang ſapulo, dari Irruſalim, dari Judea, daan dari ſabrang Jordaan.

CAP.

CAP. V. Jang bagi kalima.

*Tuanku deatas bukit, 2 beri tahu ſiapa jadi
jang berdaulat, 17 daan appa jadi jang arti
ſeſongoſongo dari agama Allahu.*

SEttela JESUS menentang akan rajat makka
naikn'ja deatas ſawatu bukit, makka ſettela
dea dudok, datang muritn'ja ampir dea.
2 Daan tella dea ber-buka akan mulutn'ja,
de ayd'jern'ja, daan katta.
3 Bermumin jadi jang miskinan-ruhani: karna
dian'ja ampun'ja jang radjat ſurga.
4 Bermumin jadi jang bertſinta: karna dia-
n'ja jadi berhibor.
5 Bermumin jadi jang lumbut budin'ja: karna
dian'ja berpuſiaka akan bumi.
6 Bermumin jadi jang ber-lapar daan bera-us
kapada adillan: karna dian'ja jadi ber-kin-
jang.
7 Bermumin jadi jang ber-rahmani: karna
dean'ja ber-uleh rahmad.
8 Bermumin jadi jang bertsjutſi hatin'ja: karna
dian'ja ada menentang Allah.
9 Bermumin jadi jang berma fakat: karna
dian'ja jadi bernamma kanak Allah.
10 Bermumin jadi jang de gagain'ja karna
adillan: ſebab jang Radjat ſurga ampun'ja akan
dia.
11 Bermumin jadi-mu tatkala manuſea ber-
bintſi daan daan bergagai-mu, daan meng-ut-
ſiap ſegala d'jahat akan kamu, berduſta karna
aku.
12 Ber-ſuka hati-mu, karna upamamu jadi
baſſar de dalam ſurga: ſebab demiki- en de ikut-
gaga-i-n'ja akan jang Nabbini ſiapa ada mula-
mula kamu.
13 Kamu jadi jang garam bumi, d'jikkelu jang
garam hilang raſſan'ja, dang- appa de garami-
n'ja: tiada ber- guna lagi, ſelain akan buang,
daan akan di ireh-n'ja kaki manuſea.
14 Kama jadi jang trang du-n'ja: ſawatu kuta
jang berdudok di atas ſawatu bukit tingi, tiada-
n'ja dapat ber-lindong.
15 Daan tiadan'ja berpaſang dian, agar de bu-
bun'ja de bava gantan, tetapi de- atas kaki di-
an, ſebab bertrang- kan ſegala jang ada de da-
lam ruma.
16 Beer la tſiaja-mu berridop bagien di hada-
pan manuſea, agar di liatn'ja pakard'jaan-mu
baik, daan berpud'ji akan bappamu jang dudok
dalam ſurga.
17 D'Jang-an mu fikir makka aku datang akan
berurey jang ſabda daan Nabbini: tiada aku datang
akan ureyn'ja, tetapi akan ber-putusn'ja.
18 Karna aku kattamu ſongoſongo: ſampei
berbinaſſa ſurga daan bumi, tiada berbinaſſa ſatu
uruf jang ketsjil, attu ſanokta dari ſabda, ſettela
jadi berputus habis-ſamuan'ja.
19 Siapa ber-urey akan ſatou derri penjourö-
an ini jang lebeh ketsjil, daan berayd'jer demiki-
en akan manuſea, jadi bernamma jang ketsjil ſa-
kali de dalam Radjat ſorgani: tetapi ſiapa ber-
putusn'ja daan berayd'jer (akan manuſea,) ijani
jadi bernamman'ja baſſar de dalam Radjat ſurga.
20 Karna aku beri- tau-mu, d'jikkelu adillan-
mu tiada menjadi lebeh mamur dari pada jang
Chali daan Pharizey, makka tiada-mu dapat me-
maſok ka Radjat ſorga.
21 Kamu mending-er katta kapada jang tua
tua: d'jangan angkou men-bunoh daan ſiapa me-
munoh, itoun'ja haros kana houccum, derri pa-
da hukkuman.
22 Tetapi aku beritaumu: itu, ſiapa guſar a-
kan ſudaran'ja berſala, ijani hokkumn'ja harus:
daan ſiapa beri akan ſudaran'ja namma Racha,
ija banar dia men'jadi berhokkum dari pada jang
mantri: makka ſiapa berkatta: kamu gila, ija
harus jadin'ja berhokkum dang-an api narka.
23 Karna itulu tatkala angkou membawa anu-
graha-mu deatas tampat ſombahanan, daan
angku bering-at, ſudaramu ada barang tsjidera
dang-an angkou.
24 Makka beerla anugrahamu, dihadapan tam-
pat ſombahanan, daan pigila bedami-mu dahu-
lou dang-an ſudara mu, makka kombali pun men-
jumba anugrahaja mu.
25 Bang-at bermaaffakat dang-an ſjappa ber-
tsjidera pada mu, ſedang angkou lagi ada dangan
dia di-d'jalan: agar ſatrumu tiada dihentar mu
katangan hokkuman mantri, daan jang mantri
menghantarmu katang-an faſurun'ja, makka mu
jadi berpaſſong.
26 Aku ber-katta mu ſongoſongo, tiada ang-
kou kaluar dari ſitu ſettela angkou pun bu-
lom membajer ſampey ſakepeng pitis habis ſa-
kali.

27 Kamu ada mending-er katta kapada jang tua-tua: d'jangan bermuka.

28 Tetapi aku beri-tau mu, siapa menentang-kan parampuan agar hendak akanja, suda ija ber-muka dang-an dia dalam hatin'ja.

29 D'jikkelou mattamu kanan berdkincki akan mou, t'jabut akan dia, daan buang-n'ja: sebab jadi lebeh baik sawatu sidi-mu ber-binassa, dari pada segala badan-mu jadi ber-buang dalam api Narka.

30 Makka d'jikkelu tang-an mu kanan berd-kincki akan mou, putungkan dia, daan buang-n'ja: sebab jadi lebeh baik sawatu sidi-mu berbi-nassa, dari pada segala badanmu jadi berbuang dalam Narka.

31 Ada lagi punber- katta: siapa ber-tingal akan bini-n'ja, ada memmeri akan dia sawatu surat be-tsjerey.

32 Tetapi aku katta pada-mu, makka siapa bertingal akan binin'ja se lainkan dari pada ber-sondel jang ini boat dia bertsjombou: daan siapa berkauwin dangan jang bertserey ija pun barts-jumbu, atu ber-muka.

33 Lagi ada kamu minding-er katta kapada jang tua-tua: tiada angkau dapat berpatakan sumpa mu, teta angkau membayer sumpa mu akan tuan (allahmu.)

34 Tetapi aku beritau-mu: D'jangan angkau bersompa sacali-cali, attau, kapada surga, karna ija jang halarad Allahi.

35 Atu kapada bumi, karna ija kudiri kaki-n'ja: atu kapada Irrusalim, karna dia jadi kuta Rayd'ja besaar.

36 Angkau tiada pan bersompa kapada kapala-mu, karna angkau tiada kawassa akan menjadi ken sawatu bulu puteh atu itam.

37 Tetapi katta mu jadi, ija, ija: tida, tida: jang lebeh dari pada itu, datang dari pada jang d'jahat itou.

38 Kamu mending-er, makka ada berkata mat-ta karna matta, gigit karna gigit.

39 Tetapi aku beri-taumu, d'jang-an larang jang Nakal: tetapi d'jikkelu barang siapa begit-tik pipi-mu kanan, tund'jok jang kiri d'juga a-kan dia.

40 D'jikkelu pon barang siapa hendak baguam dang-an mu, daan de ambiln'ja bad'ju mu, beri jang selimot pon d'juga akan dia.

41 D'jikkelou barang siapa gagai-mu ak[...] berd-d'jalan sad'jam ka sertan'ja, pigila dua d'j[...] dang-an dea.

42 Berila akan siapa minta dari pada angka[...] daan d'jang-an balik mukamu dari pada siap[...] dak ber-utang pada mou.

43 Suda kamu mending-er katta: berkass[...] akan amsaja-mu daan berbintsi akan satrumu.

44 Tetapi aku beritau-mu: berkasse akan s[...] tru-satru-mu: berpileharakan siapa bertobat kan-mu: buat bakti akan siapa bintsimu, da[...] menjumba karna siapa bergaga daan berikut-m[...]

45 Agar kamu menjadi anak bappa-mu ja[...] berdudok kadalam sorga: karna dia menaiki m[...] taharin'ja atas jang baik daan d jahat, daan be[...] ud'jan atas jang adil daan jang tiada adillan.

46 Karna d'jikkelou kamu berkasse akan sia[...] kassemu, upama appa beruleh-mu: bukan [...] buat-nja haram zada bagitu d'juga?

47 Makka d'jikkelu kamu berkasse akan suda[...] mu said'ja, appa buat mu jang jadi ber-guna bukan haram zada buat bagitud'pun-juga.

48 Jadila-mu pun sempurna, seperti bapp[...] mu jadi sempurna, jang berdudok ka dala[...] surgani.

CAP. VI. Jang bagij ka-anam.

1 Bagima kita beri sedekah, 5 daan memjom-ba, 16 daan berpoassa, 25 daan berpitsia-jakan Allah, 33 Makku tiada barang ing atan de dun'ja jang terlarang akan fasuroh-n'ja.

1 LIatla makka kamu tiada memmeri sedeka[...] mou di hadappan manusea, agar dean'ja[...] meliat mu: Melainken tiada mu berule[...] upama' dari pada bappa-mu, jang berduduk kada-lam surga-surga.

2 Karna itula tatkala angkou memmeri sede-kah d'jang-an suruh bertiopnur firi kadapan mou, seperti urang golesonda dedalam kampong-an-n'ja, daan di atas raja daan lirong, agar manu-sea beri hurmad akan dia: Aku beritaumu se-songo songo, dean'ja berterima akan upama-n'ja.

3 Tetapi tatkala angkou memmeri sedekah, d'jang-

d'jang-an tang-an-mu kiri tau appa membuat
tang-an-mu kanan.
4 Agar sedekah-mu menjadi berga-ip: daan
Bappa-mu jang menentang berga-ip membalas-
mu hadap muka.
5 Makka tatkala angkou bersumba, d'jang-an
jadi mu seperti jang Golesonda: karna dia hen-
dak menjumba kapada kampong-an-n'ja, daan
di ud'jong raja, agar de liatn'ja manusea: aku
batri tau mu sesongo-songo, dean'ja berterima
akan upaman'ja.
6 Tetapi tatkala angkou menjumba, masokla
dalam bilé mu, katup akan pintu, makka
ber-somba akan bappa-mu jang mendudok berga-
ip: makka Bappa-mu jang meliat berga-ip, mem-
balas mu adapmuka.
7 Daan tella angkou menjumba, d'jang-an-
lah berkatta ban'ja seperti jang kaffiri: sebab dia
berfikir makka jadi ding-er karna katan'ja banja.
8 D'jang-an mu jadi seperti jang ini: Karna
Bappa mu tahu appa jadimu berguna, sedang bu-
lom angkou bersumba akan dia.
9 Makka adala kamu menjumba demikien:
Bappa kita, jang adda de surga: Namma mou
jadi bersakti.
10 Radjat-mu mendatang kandhatimu menja-
di de bumi seperti de surga.
11 Roti kita derri sa hari-hari membrikan kita
sa hari inila.
12 Makka ber-ampunla pada-kita doosa kita,
seperti kita ber-ampun akan siapa ber-sala kapa-
da kita.
13 D'jang-an hentar kita kapada tjobahan, tetapi
lepasken kita dari jang d'jakat: karna mu am-
pun'ja radjat, daan kauwassahan, daan berbas-
saran sampey kakakal, Amin.
14 Karna d'ijkkelou angkou mengampunkan
manusea salan'ja. Makka demikien de ampun-
kan bappa-mu surgani akan angkou.
15 Tetapi d'jikkelou angkou tiada ber-am-
pun-kan manusea salan'ja, makka bappamu sur-
gani tiada pun ber-ampun akan salamu d'juga.
16 Makka tella angkou ber-puassa, d'jang-an
jadi muka mu bertsjinta, seperti jang Goleson-
da karna dean'ja berbalik mukan'ja, agar jadi
rupan'ja berpuassa kapada fikir manusea, aku
beritaumu sesongo-songo dean'ja berterima upa-
man-'ja.

17 Tetapi tatkala angkou berpuassa, bermin'-
jami kapala-mu, daan bassu akan muka-mu.
18 Agar akan manusea tiada rupamu ber-puas-
sa, tetapi akan Bappamu jang dudok berga-ip:
makka Bappa-mu jang meliat berga-ip, adala
membalasmu hadap muka.
19 D'jang-an kamu berkampung akan atta-
bindara-didun'ja jang de berbinassakan gigas daan
karattan, daan kamana di galin'ja daan man-
tsiuri-kan urang pents jouri.
20 Tetapi berkampung akan kamou attabin-
dara de dalam surga, kamana gigas atu karat-
tan tiadan'ja berbinassa, daan kamana urang
mantsiuri tiada mengali atu man-tsjuri.
21 Karna kamana adda hatta bindara mu de
situ jaddi hatimu d'juga.
22 Nang dian badan jadi jang matta: d'jik-
kelou mattamu jadi betul, makka jadi ber-trang
segala badanmu.
23 Tetapi d'jikkelou matta mu jadi d'jahat,
makka jadi segala badan mu berglap. D'jikkelou
pun trang jang ada de dalam mu, jadi kalam-
glap, barappa bassar jadi jang glap kendiri?
24 Tiada barang sjappa jang dapat sasurukan
tuhan dua: karna atu dia ija berbintsi jang satu:
daan berkasse akan jang lain atu dia ber-lekat
jang satu, daan moudakan jang lain: tiada ang-
kou dapat sasuruhkan Allah daan jang kaja-
han.
25 Karna itula aku beritau mu: D'jang-an
angkou kalu, karna hiduppanmu, appa makan
daan minummu: atu karna badanmu, appa-mu
berpakey, bukan jadi jang hidoppan lebé dari pa-
da makannan, daan jang badan dari pada pa-
kajan?
26 Liatla burong di-lang-it, karna dian'ja
tiada me-muleh, daan tida mengittam, atu tia-
dan'ja bersimpan dalam gedung, makka Bappa
mu surgani berpëara akan dia: mou boucan la-
louken dia banja?
27 Siapa derri kamu, dapat dang an kalu-i
fikirmu, tamba sagaza akan pan'jang'nja?
28 Appa kalu-i-mu karna pakajan? Ayd'jerla
dari pada bong-a de padang, bagimana dian'ja
tubuh: tiadan'ja bekard'ja, atu meng-anteh.
29 Tetapi aku beritau-mu, makka Suliman
tiada jadi berpakey sakali kapada segala hurmat-
n'ja, seperti sawatu ini.

30 D'jikkelou

30 D'jkkelou Allah berpakey demikien jang
rompot de padang, jang bertumbu hari ini, daan
esok menjadi buang dedalam dapuran, bukan
de buatn-ja lebeh akan kamu, hey muda hea-
kin?

31 Karna itula d'jang-an kamu kalu-i, daan
meng-utsiap: appa kita memakan, atu appa kita
meminum, atu appa kita ija berpakey?

32 Sebab segala itu mentsiari jang kafiri, kar-
na Bappa-mu sorgani tau makka kamu jadi segala
ini akan berguna.

33 Tetapi tsiari bermula Radjat Allah, daan
adillan-n'ja, makka segala jang ini ada jadi me-
lun'tar kapada mu.

34 Karna itula d'jang-an-mu kalu-i sebab hari
esok, karna hari esok jadi kalui capada ampoun-
ja-n'ja sendiri, jang hari ada bersuda dang-an
prihal-dirin'ja.

CAP. VII. Jang bagij ka-tud'ju.

1 Tiadaku dapat berhokkum morah, 6 jang pakard'jaan ulkadus de fasurobku dang-an budiman, 7 kita berguna menjomba, ment-siari berpukol, 17 daan bertanda akan nab-bi sala, 21 Dia berpassan fasurob namma-n'ja.

D'Jang-an mu berhokkum, agar kamu tiada
menjadi ber-hokkum d'juga.

2 Karna deng-an houkuman bagimanna ang-
kou berhokkum, makka dimikien menjadi-mu
berhokkum d'juga: daan dang-an sukat bagima-
na angkou bersukat, menjadi mu bersukat pula.

3 Karna appa angkou menentang akan sampa
sawatu de matta sudara mu, makka jang tiang
kaju de matta mu tiada-mu meliat?

4 Bagimana angkou katta akan sudara mu: beer-
la aku buangkan sampa dari matta mu: makka
liatla sawatu tiang kaju de mattamu kendiri?

5 Hey mou jang golesonda, buang akan tiang
kaju dari mattamu daulu: makka komodien liat-
la akan mem-buang sampa dari matta sudara
mu.

6 D'jang-an beri jang ulkadus akan and'-
jing, atu buang mutearamu de hadapan babi,
agar dian'ja tiada irin'ja dang-an-kakin'ja, da-
an de balik dirin'ja memackan akan diri k
mu.

7 Minta, makka jadi bri padamou: tsiari,
makka angkou berpadat: pukul, makka jadi
berbuka.

8 Karna siapa minta, ijani berterima: d
siapa tsiari, ija berdapat: Makka siapa berpuk
ija dia jadi terbuka.

9 Adala barang manusea de antara mu, s
pa anakn'ja minta roti, de berin'ja sawatu ba
akan dia?

10 Atu d'jikkelou dia mintan'ja ikan, ada
memmerin'ja sekor ular?

11 Sedang kamu siapa jadi nakal tau memm
anugrahaja jang baik akan anak-mu barappa l
gi bappa-mu jang ber dudok kadalam surga, mem
meri anugrahaja baik akan siapa memintan'ja
kan dia.

12 Karna inila segala jang de hendak mu m
nusea membuat akan angkou: buatla angkou
kan dia d'juga: karna itula jadi jang sabda da
Nabbini.

13 Masokla kapada pintu sumpit, karna pin
jadi luwas, daan d'jalan ija leber, jang hen
ka berbinassahan, makka ada pun ban'ja sia
memasok akan dia.

14 Karna pintu ija sumpit, daan d'jalan ija s
ni, jang hentar ka hiduppan, makka ada p
sedekit siapa berdapat kan dia.

15 Lalu-mu dari Nabbi-Nabbi-sala, siapa d
tang kapada mu dang-an pakajan domba, te
dedalam dianja harimau jang merampas.

16 Kamu berkanal dia derri pada böa bö
kanja dapat orang pongulbua angur dari puho
duri, atu bua ara derri pada rompot-badouri.

17 Dimikien segala puhoon baik, berhen
bua baik: daan jang puhoon binassa meng-hen
bua d'jahat.

18 Sawatu puhoon baik tiada dapat berhen
bua d'jahat: atu puhoon binassa bua baik.

19 Segala puhoon jang tiada terhenter bua bai
jadi berpongal, daan berbuang de dalam api.

20 Karna itula ankou berkanal dean'ja ak
buan'ja.

21 Buka segala jang ber-katta kapada ak
Tuanku, Tuanku, memasok ka radjat surga: t
tapi segala jang boat kahendak bappa-ku ja
ber-duduk ka dalam surga.

22 Ban'

22 Ban'ja ada berkatta pada akou ſedang hari itu: Tuanku, Tuanku, bukan kita bernabbihi dalam namma-mu, daan ber-buangkan ſeitan dalam namma-mu, daan pun mem-buat berbagi kauwaſſa-han dalam namma-mu?

23 Tella itu aku meng-aku akan dia: aku tiada berkanalmu ſakali: lalu dari aku, kamu jang membuat appa tida adil.

24 Karna itula ſiapa mending-er katta aku ini, daan ber-putus-kan dia, ijani de ſepertiku urang bid'jakſana, jang berbuat akan ruman'ja de atas ſawatu batu karang.

25 Makka maha ud'jan mend'jatu, daan ajer ſurung pun datang, daan ang-in ribottan ber-tiop, makka-n'ja mend'jatu pada ruma itu: daan tiada n'ja d'jatau karna jadi buat deatas ſawatu batu karang.

26 Makka ſiapa pon mending-er kattaku ini, daan tiada n'ja ber-putus: dia ijani de ſepertiku urang gila, jang de ter-buatkan ruman'ja diatas paſir.

27 Makka maha ud'jan mend'-jatu, daan jang ſurung ajer men-datang, daan jang ang-in pun ber-tiop, daan toulac ruma itou, makka ija mend'jatu, daan d'jatun'ja menjadi baſſar.

28 Makka menjadi pon, tat-kala JESUS berputus katta ini, ſegala rajat pon terked'jut karna aid'jerran-nja.

29 Karna dia meng-aid'jer n'ja dang-an kauwaſſahan, daan bukan ſeperti jang Chali.

CAP. VIII. Jang bagij ka-dua-lapan.

2 *Chriſtus komodien tella dia bertsjutſi jang*
ſakittan kadel, 5 *berſombo akan bamba*
panglima, 14 *jang mintua Petri*, 16 *daan*
berbagi jang lain, 19 *de tulakin'ja ſaou-*
rang Chali, 21 *de pangiln'ja ſaourang mu-*
rit lain, 23 *komodien tella de bang-on n'ja*
kadalam kapal, 26 *de faſurukan-ang-in*,
28 *Daan tella dia memboangkan ſeitan, de*
berin'ja maſok kadalam babi.

1 TAtkala dia ber-turon dari bukit, meng-ikutn'ja rajat banja.

2 Daan liatla ſaurang panjakit-kadel datang, daan menjomba akan dia, daan katta: Tuanku, d'jikkelu mu hendak, dapat bertsjutſi hamba.

3 Makka JESUS berbetul tangan-n'ja, daan bergrak dia, kattanja: aku hendak, jadi mu tsjutſi.

4 Makka Jeſus berkatta akan dia: liatla d'jang-an angkou beritau itu akan urang: tetapi pigila, daan tond'jokmu akan Chali, daan perſomba anugrahajamu jang de paſſan Muſa, akan ſakſi dia n'ja.

5 Tatkala JESUS memaſok ka Kapernaum, datang ſaurang pang-ratus akan dia, daan perſumba-n'ja.

6 Makka meng-utſiap: Tuanku, hambaku tingal de ruma ſakit lumpo, daan emat beſſixa.

7 Makka JESUS katta padanja, aku datang ber-ſumbu kan dia.

8 Makka jang pang-ratus menjaut, daan katta: Tuanku, tiada hamba jadi mengharga ſebab mu memaſok de ruma-ku, tetapi kattala ſapata ſaid'ja, makka hambaku menjadi berſumbu.

9 Karna aku jadi manuſea de bauwa mantri, jang de pegang de bauwa tang-anku pongawa: makka aku berkatta kapada jang ini: pergila, makka dia pergi: daan kapada jang lain mate, makka dia datang: daan kapada hambaku, buat itu, makka dia membuat-n'ja.

10 Tella JESUS mending-er itu, jadi dia heirani, daan berkatta kapada ſegala jang de ikut dia: ſungo aku beritaumu: tiadaku berdapat petsjayahan bagien baſſar de dalam Iſrail.

11 Makka aku katta mu, ban'ja datang dari timor daan barat, mendudok dangan Ibrahim, Iſaak, daan Jakub kadalam Radjat ſurgani.

12 Daan jang anak Radjat jadi tertulak de dalam maha kalam Narka, kamana ada ija nang-iſſan daan amate gigit.

13 Makka JESUS meng-utsjap kapada pang-ratus: pigila, daan ſeperti angkou, pertſiaja, makka dimikien jadi mu: mak-

ka hamban'ja jadi bersumbu dari waktu itu.

14 Tella JESUS me-masok kadalam ruma Petri, makka de liatn'ja ibu binin'ja baring bersakit demam.

15 Makka dia ber-gra tang-ann'ja, daan jang demam tingal-n'ja makka pon bangkit, daan ber-sewita akan dia.

16 Settela suda petang, makka de henter-n'ja berbagi ber-usse seitani: makka dia buang-kan ruah (nad'jis) dang-an kattan'ja, daan seg la sakittan de sumbun'ja.

17 Agar jadi putus, jang de kattakan Nabbi Esaias, berkattanja: dia meng-ambil lumbottanku, daan berang-kat sakittan kita.

18 Tella JESUS me-liat rajat banja ber-kuliling dia, men-juroh men-jabrang ka sabla sana.

19 Makka datang saurang pengarti surat kapada dia, daan meng-utsjap: Pongurou, aku meng-ikot mu kamana mu pigi.

20 Makka JESUS beri-tau akan dia: jang tjerde pun'ja gua daan jang burong de lang-it sarang: tetapi jang anak manusea tiada kamana berbaring kapalan'ja.

21 Makka sa-urang lain muritn'ja berkatta kapada dia: Tuanku, beerla aku pigi bertanam Bappaku dahulu.

22 Makka JESUS berkatta: ikut kan de aku, daan beerla jang mati bertanam kan matinja.

23 Makka tatkala dia memasok ka kapal makka muritn'ja meng-ikot dia.

24 Daan liatla, hombac bassar datang kalaut, makka jang kapal jadi bertutup dang-an umbak, makka dia tidor.

25 Makka muritn'ja datang kapada dia, men-bang-on-n'ja, daan katta: tuanku, tulong kita: kami rusa.

26 Makka dia katta akan dian'ja, appa takut kamu hey heakiman muda? daan dia pun ber-bangkit, de larangkan ang-in, daan laut, makka jadi maha tudoh.

27 Makka jang manusea jadi heirani, daan katta: siapa ija ini, jang de ding-er pon ang-in daan laut?

28 Makka tatkala dia datang ka tepi sabrang, de dalam nagri Gergeseno, makka bertumun'ja dua urang ber-antu seitani, jang datang dari dzerat, daan dean'ja jadi amat gaga, demiki-en makka tiada barang siapa dapat meng-ikot d'jalan itu.

29 Makka liat, dian'ja berria, daan meng-utsiap: JESUS Anak Allah, appa sadu i mu akan kita? datang angkou kasini akan bergagay kita, sedang bulom jadi waktu?

30 Makka d'jau dari sana ada sakampong-an Babi ber-peara.

31 Makka Seitan-seitan persumban'ja, daan berkatta: d'jikkelou mu mem-buang-kan kami, beerla kami masok kampong-an babi itu.

32 Makka dia katta: pigila, settela dean'ja meng-aluar makka dian'ja me-masok ka kampong-an babi: makka liatla segala kampong-an babi menjatu dang-an sawatu tufaan dari atas kadalam lahut, daan me-mati de dalam ajer.

33 Makka kumbala-n'ja lari: daan settela dea-n'ja masok kadalam kuta, de telili-n'ja segala ini, daan appa menjadi akan ber-antu seitani itu.

34 Makka liatla, segala (urang) kuta kaluar, akan bertumu JESUS: makka settela dean'ja me-liat dia, de persumban'ja, agar dia pulang dari daratanja.

CAP. IX. Jang bagij ka-sambilan.

1. *Tatkala JESUS bersombo jang sakitbenka, 9 daan berpangil Mattheum, 10 de pigin'ja berd'jamakan dia samma, 11 makka Pharizey urubara sebab itu, 14 makka settela dia berdicem akan jang murit Joannes, sebab poassaban, 20 makka de sombon'ja saourang parampuan sakit tjerit, 23 berbangkit sanak parampuan, 27 memeri liat ourang buta dua, 32 melapas saourang seitan i-bisu, 36 daan dia menjurob somba karna bangkittan Evangelium.*

1 SEttela dia masok ka-kapal, menjabrang daan datang ka kotanja. Makka liatla de

de hentern'ja (ſaurang) ſakit lumpu berba-
ring de atas ſawatu kaſſor.
2 Settela JESUS meliat petsjayahan-
n'ja makka kattan'ja kapada jang ſakitlum-
pu: kanak-kanak berſukala, karna doſa mou
ija ſonda am pon pada mou.
3 Makka liatla bergagi Chali berkatta
dirin'ja, jang ini berhudjat.
4 Settela JESUS berkanalkan fikir-
n'ja, kattanja: karna appa kamu fikir d'jahat
dalam hatimu?
5 Karna appa jadi morah akan berkatta:
doſa mou ya ſonda berampon pada mou: atu
katta: bang-unla, daan berd'jalan.
6 Tetapi agar kamu tahu makka anak
manuſea pun'ja kawaſſahan kaatas bumi, akan
maaf dooſa, (makka dia katta akan ſa kittan,
lumpu:) bangunla, angkat kaſur-mu, daan
pulang ka ruma mu.
7 Makka dia bangkit daan pulang pon ka
ruma-n'ja.
8 Settela rajat meliat itu, makka heirani
dia daan berpud'ji akan Allah, jang de beri
kawaſſahan dimikien akan manuſea.
9 Tella JESUS melalu dari ſana, me-
liat-n'ja ſaurang men-dudok dalam tumpat
tſiukey, jang ber-namma Matheus: makka
JESUS berkatta-kan dia: ikut-la beita,
makka dia bangkit, daan men-ikut dia.
10 Makka jadi-n'ja, tatkala JESUS
men-duduk kadulang-ſentap dedalam ruma
(Mathei) liat-la bain'ja orang riba daan orang
berdooſſa jang datang de ſitu, menduduk
kaſerta JESUS daan muritn'ja.
11 Settela urang Pharizey meliat itu, ber-
katta-n'ja kapada muritn'ja: karna appa pun-
gurumu me-makan dangan orang riba daan
orang berdooſſa?
12 Tetapi tatkala JESUS mending-er
itu, makka dia katta, ſiapa ſumbubadan tiada
ber-guna tabib, tetapi ſiapa ſakit.
13 Pergila pun meng-aid'jer appa arti itu,
aku hendak rahmad, daan bukan perſombahan,
karna tiadaku datang akan berpangil ſiapa
jadi adil, tetapi jang orang berdooſſa akan
balik hatin'ja.
14 Makka murit-mourit Juhannis datang
kapada dia, makka katta: karna appa kita
daan Pharizey berpuaſſa ſebagibagi, makka
murit mu tiada berpuaſſa?
15 Makka JESUS katta akanja: dapat
pun urang berd'jamu-kawin jadi tſinta, ſe-
dang mampeley lagi berduduk ſertan'ja? te-
tapi hari hari menjadi datang, tella mampe-
ley jadi menambil derri dian'ja, makka ſe-
dang itu dean'ja berpuaſſa.
16 Tiada pun barang ſiapa membubu ſa-
tampal kain menta deatas bad'ju tua, karna
jang tampalkain t'jarik dari bad'ju, makka
jang t'jarik jadi d'jahat dari daulu.
17 Tiada pon orang bubu angur baru, de-
dalam ſarang-kulit tua, melainken jang ſa-
rang-kulit ſega, daan jang angur ija bertum-
pa, daan jang ſarang-kulit ija berbinaſſa:
tetapi pun de bobokan jang angur baru da-
lam ſarang-kulit baru, makka jang kadua
itou, ſamma menjadinja pegang.
18 Settela dia berkatta ſegala ini padan-
'ja: liatla ſaurang beſar datang berſed'jut
hadapann'ja, daan katta: anakku parampu-
an memati baru ini, tetapi marela bobo tang-
an mu atas dia, makka dia jadi hidup.
19 Makka JESUS bangkit, daan men-
ikut dia, daan pon mourit muritn'ja.
20 Makka liatla, ſaurang parampuan
jang ſakit tsjerit dara duablas taun, meng-
ampir dia dari balakan, daan bergrakan tepi
bad'jun'ja.
21 Karna dia ija katta dirin'ja: d'jikkelu
hamba bergrak baid'jun'ja ſaid'ja, hamba jadi
berſumbu.
22 Tella JESUS balik dia, daan ber-
pandangn'ja, ija katta, kanak, berſukala,
karna heakimanmu, bertulong diri. Makka
parampuan jadi berſumbu dari waktu itu.
23 Settela JESUS maſok kadalam ru-
ma orang beſar itou, daan meliat akan urang
bangſi daan rajat uruhara, ija katta akan dia.
24 Lalu dari ſini, karna kanak itu tiada
mati, tetapi dia bradu. Makka dean'ja terta-
wakan dia.
25 Tatkala ſegala urang pun kaluar, mak-
ka dia maſok daan pegang tang ann'ja, mak-
ka kanak itu bangun.

26 Makka Chaber ini calouwar ſampei ſegala nagri itou.
27 Settela JESUS lalu dari ſana, de ikotn'ja dua urang buta, jang betria daan katta: hey anak Davud, tund' jokla rahmad-mu akan kita.
28 Makka tel'a dia maſok karuma, datang urang buta menghadap dia: makka JESUS berkattakan dian'ja: perſjaya kamu makka aku pun'ja kawaſſahan akan membuat itu? makka dian'ja katta: ija tuanku:
29 Sedang itou dia bergrakan mattan'ja, kattanja: pada kamu jadi ſeperti heakin-mu.
30 Makka mattan'ja jadi terbuka: makka JESUS larang-akanja, daan katta: liatla agar tiada barang ſiapa tahu itu.
31 Tetapi ſettela dian'ja kaluar dichabarn'ja kadalam ſegala nagri ampir ſitu.
32 Daan tatkala dean'ja pulang, liatla makka di hentern'ja ſaurang manuſea biſu daan ber-uſé ſeitaan.
33 Makka tatkala ſeitan jadi alauw kalouwar, jang biſu ija pon ber-katta daan jang rajat ija heiranin'ja, daan katta: tiada boulum bagien meliat dalam Iſrail.
34 Tetapi jang Pharizey katta: dia buangkan ſeitan, dang-an kawaſſahan pungulu ſeitan.
35 Makka JESUS berkuliling ſegala kuta daan tanaman, meng-aid'jerkan de dalam kampungann'ja daan berrawajat jang Evangelium radjat, daan pun berſumbu ſegala ſakit ſakittan daan lombotti jang pada oumat itou.
36 Tella dia meliat jang rajat, jadi hatin'ja berrahmad atas dean'ja, ſebab dian'ja jadi lella daan bertjerey merey, ſeperti dumba jang tiada ampun'ja kumbala.
37 Makka dia berkatta kapada muritn'ja: waktu muſim pun baſſar, tetapi urang bacardja pun kurang.
38 Karna itula menjumbakan tuan muſim itu, agar dia menjuroh kalouwar orang orang bacardja, pada plawan baring dia.

CAP. X. Jang bagij ſapulu.

1 *Jang murit duablas ourang de ſurohn'ja ka ſegala nagri Jahudi,* 16 *jang de lerin'ja, tau donlo bergagi pribal, karna jang Evangelium,* 28 *tetapi pon de berin'ja akal budi, akan bertogowi hatin'ja dalam jang adillan katabuwi.*

1 DAan ſettela de pangil muritn'ja duablas itou ampir dia, makka de berin'ja kauwaſſahan atas roah-roah nad'jis, agar de bu ngkann'ja, daan pun berſumbu berbagi ſakittan.
2 Makka jang namma Apoſtoli duablas itu ija ini: jang mu'a Simon ſiapa bernamma Petrus, daan Andreas ſudaran'ja, Jakobus (anak) Zebedei, daan Juannes ſudaran'ja.
3 Philippus daan Bartholomeus: Thomas daan Mattheus, sjapa jadi orang riba dahulo: Jakubus (anak) Alphei, daan Lebbeus, ſiapa pun'ja namman'ja Thaddeus.
4 Simon Kananeo, daan Judas Iſcarioth, sjapa durahka akan dia d'juga.
5 Jang Duablas ini de menjuroh JESUS, daan beri ſabda akan dean'ja, daan katta: d'jang-an pergi mu kapada jang kafir, atu d'jang-an maſſok kadalam kuta Samaritano.
6 Tetapi pergi daulu kapada dumba terhilang dari ruma Iſrail.
7 Settela kamu pergi rawajat, kattala: jang Radjat ſurga ija ampir datang.
8 Berſumbukan ſakit, bertſiutſi jang ſakit kadel, bangkit akan orang matti, buang akan ſeitan: kamu berteriman'ja karna kaſſe, berila karna kaſſe pula.
9 D'jang-an pegang, amas, atu perak, atu tambaga dalam pundimu.
10 Atu pun karung de d'jalan, atu pun baid'ju dualey, atu kaus, atu batangkaju: karna jang orang bacard'ja berharga makkannanja.
11 Makka kakuta atu tananam kamana kamu memaſok, prixa ſiapa jadi de dalamn'ja ya patut: makka tingalla kaſana ſampey kamu tjerey derri ſitou.
12 Makka tella kamu maſſok ka barang ruma, beri ſalam akan itu.

13 Makka d'jikkelu ruma itu ya patut,
makka ſalammu tingal atas dia: tetapi d'jik-
kelu tiada patut; makka ſalammu kumbali
kapada mu.
14 Makka ſiapa tiada berterima mu, atu
mending-er kattamu: ſettela kamu kaluar
dari ruma atu kuta itu, ſapula jang abu dari
kaki mu.
15 Makka aku beritaumu ſongoſongo:
jang nagri Sodoma daan Gomorra ya lebeh
moura bergala ka waktu hari kiamad, dari
pada kuta itu.
16 Liatla, aku menjuruhmu ſeperti dumba
de antara harimau: karna itula kamu men-
jadi bid'jakſena ſeperti ular, daan boudi betul
d'jouga ſeperti marpati.
17 Ingat dirimu dari pada manuſea: kar-
na dean'ja ada meng-henter mu ka roma ro-
ma pitsjaranja, daan pun kapada kampung-
ann'ja adala dia mengitik kamu.
18 Makka kamu jadi henter de hadap ſa-
bandar daan Raid'ja-Raid'ja karna ſebab aku,
deann'ja daan ſegala kaffir akan ſawatu ſakſi.
19 Pun tatkala dean'ja, meng-henter-mu,
d'jang-an kalu ſedang itu, bagimana, atu
appamu meng-attaken: karna menjadi bri-
kan pada mou kapada ſahat itu, appa-mu ja-
di akan berkatta.
20 Karna bukan kamu menjadi ſiapa kat-
ta, tetapi jang ruah bappamu ſiapa berkatta
derri pada mou.
21 Sudara ſatu pun meng-henter jang lain
akan menjadi membunuh, daan jang bappa
akan anakn'ja: daan jang anak anak ber-
bangkit hadapan Bappa-ibou-n'ja, makka
bunohn'ja.
22 Makka ſegala manuſea ada berbintſi
kamu, ſebab namma aku: tetapi ſiapa tin-
gal tugu ſampey kaſudahan, jang itu men-
jadi mumin.
23 Tatkala dean'ja meng-ikut mu kaſa-
watu kuta, lalu kapada jang lain: karna a-
ku beritaumu ſongoſongo, bulum kamu ada
ber-kuliling ſegala kuta Iſrail, atu jang anak
manuſea ada mendatang.
24 Jang murit tiada jadi lebeh dari pun-
guruh, atu jang hamba tiada atas tuann'ja.

25 Jadi ſuda akan murit makka dia men-
jadi ſeperti punguruhn'ja: daan jang hamba
makka dia jadi ſeperti tuan'ja, d'jikkelu de-
an'ja beri namma Beelzebub akan tuan roma,
barappa lebeh akan orang roma dia?
26 Karna itula d'jang-an takut dia: ſebab
tiada barang bertutup, jang tiada ſakali men-
jadi terbuka: atu tiada barang bagien berſe-
mun'ji, jang tiada ſakali menjadi katahuwi.
27 Jang de katakū akan kamu dalam glap,
beritau itu adap muka: daan jang de ding-er
mu dalam taling-a, berrewajat itu deatas ruma.
28 D'jang'an kamu takut ſiapa membunuh
akan badan, daan tiada dapat membunuh akan
d'jiuwa, tetapi takut lebeh, akan ſiapa pun'ja
kauwaſſahan akan membinaſſa kadua d'jiuwa
daan badan dalam naraka.
29 Bukan de d'jauwaln'ja burung tſintſi
dua ekur harga ſakepeng? tetapi pun tiada ſa-
ekur ini d'jatu ka atas bumi d'jikkelu tiada
bappa mu hendak.
30 Tetapi pon ſegala rambut kapala mu
jadi ber bilang.
31 Karna itula d'jang-an-mu takut, kamu
jadi lebeh dari banja burung tſintſi.
32 Siapa pun men-aku beta dehadapan
manuſea, ijani de meng-akukan aku de hada-
pan bappa-ku jang mendudok dalam ſorga.
33 Tetapi ſiapa jadi ſanckalken beta de-
hadapan manuſea, ija itu pun addaku ber-
ſanckal d'juga dehadapan bappaku jang adda
kadalam ſurga.
34 D'jang-an mu fikir makka aku datang
akan menjuruh ſalam atas bumi: aku tiada
datang akan menjuroh ſalam, tetapi akan
menjuruh pedang.
35 Karna aku datang akan membuat ha-
ru-biru manuſea ſa orang pada bappan'ja, da-
an jang anak parampuan dang-an ibun'ja,
daan jang ipar parampuan dang-an mintuwa-
n'ja parampuan.
36 Makka jang ſatru manuſea menjadi o-
rang roma dia.
37 Siapa kaſſe lebeh akan ibu bappan'ja dari
pada aku, jang itu tiada harga aku, daan ſiapa
kaſſe lebeh akan anak n'ja laki atu parampuan
dari pada aku, jang itu pun tiada harga aku.

38 Siapa tiada ankat krusn'ja, daan meng-
ikut beta : jang itu tiada pun meng harga
aku.
39 Siapa pegang hiduppan (badann'ja,)
ija itula adan'ja meng-hilang : daan siapa ber-
hilang hidupn'ja sebab akou , jang itula a-
dan'ja pegang.
40 Siapa berterima kamu , jang itu berte-
rima akan beta , daan siapa terima aku , ber-
terima pun siapa menjuruh beta.
41 Siapa terima saurang nabbi dalam nam-
ma nabbi , jang itu beruleh upahann'ja separ-
ti nabbi : daan siapa berterima saurang adil
dalam namma orang adil jang itu pun ada
beruleh upahan seperti jang adillan.
42 Makka siapa memmeri sæid'ja jang kets-
jil ini samangkup ajer sed'ju pada sa orang ,
dalam namma saurang murit , songo aku be-
ritau-mu , dia tiada meng-hilang upanja.

C A P. XI. Jang bagij sablas.

1 *Tella Joannes jadi berpassong , menjuroh-
n'ja murit dua kapada Jesum , 7 jang de
pud'ji akan Joannem , 26 mara daan
duraka akan siapa bintsi kattan'ja, 27 ko-
modien tella berdoa kan Alluh , 28 dia
beritau kauwassaban appa bulebn'ja dari
dia.*

1 MAkka jadin'ja , tatkala JESUS
berputus memmeri sabda akan mu-
ritn'ja , makka pergin'ja ka adapan
dari sana , agar dia meng-aid'jer daan rawa-
jat dalam kutan'ja.
2 Tatkala Juannes mending-er dalam pas-
sung-an segala kard'ja-an Christi , menjuruh
dia muritn'ja dua urang.
3 Daan meng-utsiap akan dia : jadimu
siapa ada mendatang , atu menanti kita sau-
rang lain ?
4 JESUS menjakut daan katta akan
dean'ja : pergila, daan beritau Juanni appa mu
mending-er daan meliat.
5 Jang buta menliat , jang timpang berd'-
jalan , jang sakit kadel jadi tsiursi , daan jang
tuli pun mending-er , jang matti jadi ber-
bangkit , daan jang miskinan terima akan
jang Evangelium.
6 Daan bermumin jadi dia, siapa tiadan'ja
jadi dhinki hati karna aku.
7 Makka settela dean'ja pulang, JESUS
moulay katta akan rajat : dari Juannes, appa
mu pergi ka rimba akan meliat , sawatu ba-
tang bulu jang jadi bergoyang derri angin ?
8 Tetapi appa mu kaluar akan meliat ?
saurang berpakey baid'ju lumbut? liatla, siapa
pakey baid'ju lumbut, berduduk kadalam a-
stana radja raid'ja.
9 Tetapi appa mu kaluar akan meliat ?
saurang Nabbi : ija aku beritaumu, pun lebeh
dari pada Nabbi.
10 Karna inila , derri pada jang manna
sonda di surat : (demikien :) liatla aku men-
juruh malaikat ku dehadapan muka ka-
mu , jang bermistait akan d'jalan ku de ha-
dapan mu.
11 Sungusungu aku kattakan mu , de an-
tara (segala) jang menjadi beranak dari pa-
rampuan , tiada siapa bangkit jang di adda
lebeh bassar derri pada Juannes Baptista :
Tetapi pun jang terlebeh ketsil dalam radjat
surga , ija pun lebeh dari pada dia.
12 Makka pun dari waktu Juannes Bap-
tista sampei sakarang , jadi jang radjat surga
bergaga-i , daan siapa gagain'ja , alakan itu
d'juga.
13 Karna segala Nabbi daan sabda, ada pun
bernabbihi sampei ka Juannem.
14 Pun d'jikkelu kamu hendak berteri-
man'ja , dia menjadi jang Elias siapa ada
mendatang.
15 Siapa pun'ja taling-a akan mending-er,
ding-erla.
16 Tetapi pada siapa sepertiku asal ini ?
dean'ja jadi seperti budak jang berduduk ka-
passara , siapa berpangil akan subatn'ja.
17 Daan berkatta : kita bertiup bangsi a-
kan angku , makka kamu pun tiada menari :
kita men'jannji-mu n'jann'ji bertsinta makka
kamu tiada menang-is.
18 Karna Juannes datang, tiadan'ja makan
atu meminum , makka dean'ja meng-utsiap ,
dia adda seitan.

19 Jang anak manusea dat ng memakan
daan minum, makka dean'ja katta: liatla
saurang manusea jang amat makan daan mi-
num angur, daan ija pun subat orang riba
daan orang berdoossa. Wellakiam jang budi-
man berule adillan dari pada anakn'ja.
20 Tella itou dia moulay kaftreng-an a-
kan sagala kuta kamana kawassahan'ja banja
ija menjadi, sebab dean'ja tiada membalic ha-
tinja, (demikien katan'ja.)
21 Aduy-mu Churasim, aduy-mu Beth-
saida: karna d'jikkelu menjadi jang kauwas-
sahan (heiran) de dalam nagri Tiro daan Si-
dun, jang menjadi kadalam kamu, dean'ja
membalik hatinja kapada Zaman daulu dou-
dok - doudok dalam karung daan abu.
22 Tetapi aku katta akan mou: jang nagri
Tyro daan Sidon beruleh rehat lebeh kapada
hari kiamat dari pada kamu.
23 Daan angku Kapernaum, jang menjadi
terd'jund'jung sampey ka surga, angku men-
jadi berrinday sampey ka narka: karna d'jik-
kelu jang kauwassahem menjadi de antara
Sodoma, jang menjadi de antara angku, de-
an'ja tingal sampey hari ini.
24 Tetapi aku beritau-mu, jang nagri
Sodoma jadi lebeh monda bergala kapada
hari kiamat, dari pada angku.
25 Kapada waktu itu JESUS katta,
daan berkatta: aku doa mu bappaku, tuhan
atas surga daan bumi; makka mu souda ber-
tutup arti ini akan jang berbudi daan meng-
artihan, daan terbukan'ja akan jang kets-
jil.
26 Ija bappaku, karna bagitou jadi kahen-
dak hati-mu.
27 Segala barang derri Bappaku sonda
di cera-akan kapada aku: makka tiada siapa
kanalkan anak, selainkan Bappa: atu jang
Bappa tiada kanal sel airr kan Anak, daan si-
apa jang Anak hendak terbukan'ja.
28 Mare kapada aku segala kamu jang men-
jadi lella daan (hati)brat, aku beri-mu rehat.
29 Angkatla angkattanku, daan aid'jer la
dari aku makka aku jadi lumbut budi, daan
pun rinda hati, makka kamu beruleh rehat
akan d'jiuwamou.
30 Karna angkattanku ija berkasseh kas-
sehan daan muattan-ku ija ring-an.

CAP. XII. Jang bagij sablas.

1 Settela Christus memohoonkan muritn'ja,
10 De sombon'ja saourang jang pun'ja tang-
an'ja matti, 22 membo angkan d'juga akan
Seitan, 25 settela dia menghokkum akan ou-
rang d'jabat karna muda beakinn'ja, 38 siapa
hendak meliat sawatu tanda, de berin'ja
tau sudabaun'ja.

1. PAda wactou itu makka JESUS
berd'jalan kapada hari Sabath de
antara uma, makka muritn'ja ija
melapar, daan ya mouley mengintas padi,
daan memakan n'ja.
2 Settela de liat itu urang Pharizey, ya
katta kan dia: liatla muritmu membuat jang
tiada harus kapada hari Sabbath.
3 Makka dia katta-kanja tiada kamu mem-
batsia appa membuat Davud tatkala dea pun
lapar dang-an siapa adda sertan'ja.
4 Bagimana dia memasuk kadalam roma
Allah, daan pun memakan apam terhenter
jang tiadan'ja harus memakan, dang-an siapa
menduduk kasertan'ja selain pun akan jang
Chali said'ja?
5 Atu tiada kamu membatsja dalam aga-
ma, bagimana jang Chali bernad'jis akan ha-
ri sabath de dalam beitul kapada hari sabath,
makka tiadan'ja pun bersala d'juga?
6 Makka aku beritaumu, de sini saurang
lebeh dari pada jang beitul.
7 D'jikkelu kamu ada tau, appa ija itu,
aku hendak rahmad, daan bukan persumba-
hanan: tiada kamu berhokkum siapa tiada
bersala.
8 Karna jang anak manusea ija pun tuan
atas jang hari sabath d'juga.
9 Makka tella dia lalu dari sana, datangn'ja
kadalam kampung-ann'ja.
10 Makka liatla, de situ ada saurang jang
pun'ja tang-ann'ja bourus, makka dean'ja
tan'ja akan dia daan katta: jadin'ja harus
akan

akan bersumbu kapada hari sabath? (agar
dean'ja dap.t meng-adu akan dia.)
11 Makka dia katta-kan dean'ja: siapa ja-
di saurang de antaramu, siapa pun'ja sekur
dumba, jang menjatu dalam talaga kapada
hari sabath, tiadan'ja ija pun pegangn'ja,
daan angkat kaluar?
12 Barappa lebeh harga saurang manusea
d.ri pada sekur dumba? makka dapat pun
membuat baktika pada hari Sabath.
13 Makka dia berkatta pada urang itu:
berbetulkan tang-an mu. Makka dia berbe-
tulkann'ja: daan menjadi sumbu pula seperti
jang lain.
14 Makka jang Pharizey pun kaluar, daan
mesiaurat derri dia, bagimana dean'ja men-
dapat bunuh akan dia.
15 Tella JESUS tahumi itu, lalun'ja
dari sana: makka rajat ban'ja meng-ikut dia,
makka dia sumbun'ja samuan'ja.
16 Makka dia sasuruhn'ja berahi, agar
dean'ja tiada termasehur akan dia.
17 Agar jadi putus, jang de kattakan Nab-
bi Esaias, siapa berkatta;
18 Liatla hamba aku siapa aku berpileh:
kakasseh-kassehanku, kapada siapa n'ja aku
men-ambil kabul hatiku. Aku jadi terru ru-
ahku atas dia, makka dia pun meng-rewajat
jang kiamat akan kaffir.
19 Dia tiada memara, atu betria, atu
saurang pun tiada mending-er suaran'ja dia-
tas raja.
20 Jang bulo pata tiadan'ja berputus, daan
jang kapas ber-ang-us tiadan'ja berpadam,
settela sampey dia kaluar kan jang kiamat a-
kan menangan.
21 Makka jang kaffir pun adala berpitsiaja
dalam namman'ja.
22 Settela itu makka de hentern'ja kapada
dia, saurang manusea seitani jang jadi buta
daan bisu, makka dia sumbun'ja, daan jang
buta daan bisu betutur, daan meliat.
23 Makka segala rajat ija terked'jut, daan
katta: bukan jang ini Anak Davud?
24 Tella jang Pharizey mendinger itu, kat-
tan'ja jang ini tiada boangken calouwar seitan,
melainkan dari pada Beelzebub pungulu seitan
d'juga.
25 Tatkalla JESUS berkan.lkan fikir-
n'ja, berkatta akan dean'ja: segala nagri
Raid'jat jang ada berbagi pada dirin'ja men-
jadi berbinassa, daan segala kuta atu ruma
jang menjadi berbagi pada dirin'ja, tiada da-
pat bediri (lama.)
26 D'jikkelu jang seitan buangkan seitan,
makka jadi dia berbagi akan dirin'ja, bagima-
na dapat mendiri radjatn'ja?
27 Makka d'jikkelu aku buangkan seitan
dang-an Beelzebub, dang-an siapa de buang-
n'ja anak anak kamu? karna itula dean'ja
menjadi hokkumantrimu.
28 Tetapi d'jikkelu aku buangkan seitan
dang-an ruah Allah, makka jadi jang Raid-
'jat Allah datang kapada kamu.
29 Atu Bagimana dapat barang siapa
memasuk ka ruma urang kawassa, daan me-
rampas hartan'ja, d'jikkelu dia tiada meng-
ikat jang kawassahan dulu, makka settela itu
dia merampas kan ruman'ja?
30 Siapa tiada serta aku, ijani lauwan a-
kou: daan siapa tiada berkampong dang-an
aku, ija pun tjerey-mereyla.
31 Karna itu aku britaumu, segala doosa
daan hudjat jadi berampun akan jang manu-
sea: tetapi jang hudjat kapada jang ruah,
tiada menjadi barampun akan manusea.
32 Makka siapa adda berkatta bakattahan
(melauwan) pada anak manusea, jadi beram-
ponkan dia: tetapi siapa berkatta (memaki)
akan ruah ulkadus, makka ijani tiada men-
jadin'ja berampon, atu dalam zemaan ini, atu
dalam acher datang.
33 Buat baik akan puhoon, daan buan'ja
ija pun baik: atu buat d'jahat akan puhoon,
makka buan'ja ija pun d'jahat, karna dari pa-
da bua berkanal orang jang puhoon.
34 Kamu asal ular, bagimana dapat kamu
berkatta baik, sedang kamu menjadi d'jahat?
karna jang mulut berkatta dari pada jang
pouno hati.
35 Jang manusea, baik, turbitkan jang
bay dari pada binda hatin'ja bay: daan jang
manusea d'jahat, meng-henter d'jahat, dari
pada binda hatin'ja jang d'jahat.
36 Tetapi aku britau mu, makka segala
manusea

manusea ada memmeri keira keira capada
hari kiamat dari pada segala patta tiada ber-
gouna jang dia sonda berkatta.

37 Karna kamu menjadi beradil dari pada
per-kattaan mu, daan dari pada per-kattaan
mu menjadi mu terhokkum.

38 Sedang itou berbagi Chali daan Phari-
zey menjäut akan dia, daan katta : Punguru,
kita hendak meliat sawatu tanda darimu.

39 Makka dia menjäut, daan berkattan-
'ja : asal ini nakal daan sesundel meng-hen-
dak sawatu tanda : makka tiada jadi bri pa-
danja tandalain, selainkan tanda dari Nab-
bi Junas.

40 Karna seperti Junas tingal de purut
ikan-mina, tiga hari daan tiga malam; demi-
kien jang anak manusea, ija tingal de dalam
hati tana, tiga hari daan tiga malam.

41 Jang laki-laki dari Ninive ada ber-
bangkit kapada hari kiamat dang-an assal ini,
makka adan'ja terhukkum akan dia : karna
dean'ja balik katinja sebab rawajat Junas.
Makka liatla de tumpat sini saurang jang
jadi lebeh dari Junas.

42 Jang Raid'ja parampuan dari salatan
ada berbang-kit ka-hari kiamat dang-an as-
sal ini, daan berhokkumn'ja, karna dia
mendatang dari ud'jung bumi, akan men-
ding-er budi Soliman : makka liatla sau-
rang de tumpat sini, siapa jadi lebeh dari
Soliman.

43 Tatkala jang ruah nad'jis kaluar dari
badan manusea, makka dia berkuliling akan
tumpat d'jumur, mentsiari ka brentihan, daan
tiadan'ja mendapat.

44 Tella itu dia katta : aku kumbali
ija kapada rumaku, dari mana aku kaluar,
daan settela dia datang kasana, de dapat-
n'ja ampa, bersapu dang-an sapu daan ber-
bisey.

45 Makka dia pergi, meng-ambil ruah
tud'ju jang lain lebeh d'jahat dari dia kendi-
ri kasertan'ja : daan memasuk de situ, daan
menaun ka sana : makka, jang ud'jung ma-
nusea itu jadi lebeh d'jahat dari jang mula.
Makka demikien menjadi pun dang-an asal
nakal ini.

46 Sedang dia lagi betutur dang-an rajat :
liatla, ibun'ja daan sudaran'ja tingal deluar
situ meng-hendak berkatta akan dia.

47 Makka saurang beritau kan dia, liatsa-
na, ibumu daan sudaramu ija deluar situ, si-
apa hendak betutur dang-an mu.

48 Dia menjäut daan katta kapada siapa
memmerin'ja tau akan dia : siapa ija ibu ku,
daan siapa ija sudara ku laki laki ?

49 Daan tella dia berbetul tang-ann'ja a-
tas muritn'ja, ija berkatta : liat ibuku daan
sudara aku.

50 Karna, barang siapa berputus kahen-
dak hati bappaku jang adda dalam surga,
itula sudara, laki, soudara parampuan akou,
daan ibuku.

CAP. XIII. Jang bagij ka-tigablas.

1 JESUS de tepi laut, 3 dang-an sepertihan ourang membuleeh, 24 daan dari bid'ji, 31 daan dari bid'ji sawi, 33 dari tepong massam, 44 dari barta tersemun'ji, 45 dari ourang sudagar, 47 daan dari pada jang pukat jang de boangn'ja ka laut, 51 makka de aid'jern'ja bagimana jadi jang radjat sorgani.

1 KApada hari itu, settela JESUS kaluar
dari ruma, mendudok ka tepi läut.

2 Daan rajat ban'ja berkampung ampir
dia, makka dia memasuk kadalam sawatu
kapal, daan segalla jang rajat bediri de tepi.

3 Makka berkattan'ja akan dia banjac
dang-an sepertihan, daan katta : liatla, sau-
rang memuleeh kaluar akan membuleeh.

4 Makka tatkala dia membuleeh, sabagi
bid'ji pun menjatu de tepi d'jalan, makka
jang burung de lang-it datang daan me-
makann'ja.

5 Makka jang lain menjatu de tana issi
batu, kamana tiadan'ja tana bann'ja, daan ija
pun bertumbu sigra, karna sebab tiadan'ja
tana dalam :

6 Makka tella jang mattahari menaiki,
ber-ang-uskan dia, daan sebab tiada ija pun
berakar, jadin'ja kringla.

7 Makka jang lain menjatu ka bava pu-
hoon duri, jang duri ija bertumbu, daan me-
munuhn'ja.
8 Jang lain menjatu dalam tana baik:
makka ija berbid'ji, jang (bid'ji) satu sara-
tus, jang lain anampulu, daan jang lain tiga
pulu.
9 Siapa pun'ja taling-a akan mending-er,
ding-erla.
10 Tella muritn'ja datang kapada dia,
ija katta akan dia: karna appamu berkatta
dang-an dean'ja dang-an sepertihan?
11 Makka menjäutn'ja, daan kattakan kan
dia: sebab ija souda brikanja pada mou akan
meng-arti (segala) semun'jihan Rad'jat sur-
ga: tetapi jang ini tiada de brikanja itu.
12 Karna siapa ada pun'ja, itou jaddi bri
akan, daan menjadi pun antipermana: tetapi
siapa tiada pun'ja, makka adan'ja menambil
pon jang ampun'ja dia.
13 Karna itula aku berkattakan dia derri-
pada sepertihan, agar dean'ja tella berpan-
dang, tiadan'ja meliat, daan pun mending-er
tiadan'ja ding-er, atu meng-arti.
14 Makka jadi pun putus akan dian'ja jang
de bernabbihi souda Nabbi Esajas, siapa ber-
katta: kamu ada mending-er dang-an ta-
laing-a, daan tiada mu meng-arti: daan ka-
mu ada meliat dang-an mata, daan tiada mu
kaliatan.
15 Karna hati manusea ini menjadi ija ber-
lema, makka dean'ja mending-er mersukar
dang-an taling-an'ja, daan pun bertutup akan
mattan'ja: agar tiadan'ja meliat dang-an
matta, daan ding-er dang-an taling-a, daan
meng-arti dang-an hati, daan tiadan'ja pun
balik hati, agar aku bersumbu akan dean'ja.
16 Tetapi matta-mu jadi bermumin, karna
dean'ja meliat: daan taling-amu, karna men-
ding-er.
17 Karna sungu aku britau mu, bann'ja
Nabbi daan urang adil ada hendak meliat
jang deliat kamu, daan tiadan'ja liat: daan
mending-er jang de ding-ermu, makka tia-
dan'ja berding-er.
18 Ding-erla kamu pun jang sepertihan
urang membuleh.
19 Tatkala barang siapa mending-er rawa-
jat derri radjat (surga) daan tiadan'ja pun
meng-arti, makka jang d'jahat itou datang,
daan meng-ambil jang jadi membuleeh da-
lam hatin'ja, inila siapa jadi membuleeh de
tepi d'jalan.
20 Tetapi siapa jadi membuleeh de tana
isi batu, itula siapa mending-er jang perkat-
taan, daan berteriman'ja sigra dang-an suka
hatin'ja.
21 Makka dia tiada ber-akar dirin'ja, teta-
pi jadi murahberbalik: makka tatkala datang
gaga-i, atu ikuttan karna sebab jang kattaän,
makka sigra jadi dia berdhinki.
22 Makka siapa jadi membuleeh de bava
duri, itula, siapa mending-er jang perkatta-
än, tetapi jang kaluwi dun'ja ini, daan jang
semouhan harta kaja, berlamas akan jang
perkattaän, makka tiadan'ja berbid'ji.
23 Makka siapa jadi membuleeh de tana
baik, itula siapa mending-er jang perkattaän
daan meng-artin'ja, daan kumodien terhen-
ter buabid'ji, sawatu saratus, jang lain a-
nampuloh, daan jang lain lahi tiga puluh.
24 Sawatu sepertihan lain berkatta-n'ja
akan dia, daan katta? jang Radjat surga ja-
di, seperti saurang membuleeh bid'ji baik da-
lam bendangn'ja.
25 Makka tatkala manusea tidur, datang-
satrun'ja, daan membuleeh benee rompot de-
dalam jang gendum, daan pun pegi.
26 Settela jang gendum sonda bertumbu,
daan meng-hentar buabid'ji, makka de li-
atn'ja pun d'juga jang rompot-rompot i-
tou.
27 Makka jang hamba datang kapada pun-
gulun'ja, daan katta akan dia: tuanku, tia-
da-mu membuleeh bid'ji baik de dalam ben-
dang-mu? dari mana datang pun jang rom-
pot-rompot?
28 Makka dia britaukan dean'ja: jang
manusea satruwi membuat itu; makka ham-
ban'ja bertan'ja akan dia: hendakmu kami
pergi, berkampung akan itu?
29 Dia berkatta: tida, agar kamu tella
berkampung, jang rompot-rompot, tiadamu
d'juga summa tjabot jang gendum.

30 Beerla bertumbu sesammasamma sam-
pei waktu iris: makka ka waktu iris aku bri-
tau kapada urang iris: berkampung doulu
jang rompot-rompot, daan ikatn'ja berbun-
kus, agar de bakarn'ja: tetapi jang gendum
bersimpan dalam gedung ku.
31 Sawatu sepertihan lain berkattan'ja a-
kan dia, daan katta: jang Rad'jat surga ija
pun serperti sabid'ji sawi, jang de ambilkan
saurang manusea, daan bertanamn'ja de da-
lam bendang-n'ja.
32 Siapa jadi jang ketsjil de antara segala
bid'ji: tetapi tatkala jadi bertumbu, makka
jadi ija jang lebeh bassar de antara sajur:
daan pun menjadi sawatu puhoon, demikien
makka jang burung de lang-it datang, akan
bersarang dalam dahan'ja.
33 Sawatu sepertihan lain kattanja akan
dean'ja, daan berkatta: jang Rad'jat surga
jadi pun seperti sawatu raggi massam, jang
de ambil saurang parampuan, daan membu-
bun'ja dalam tepung tiga gantan, sampey
settela jadi massam samuan'ja.
34 Segala ini de kattakan JESUS ka-
pada jang rajat dang-an sepertihan: daan
tiadan'ja berkatta dang an dean'ja selain kan
sepertihan d'juga.
35 Agar jadi putus jang de kattakan Nab-
bi, siapa berkatta: aku ada berbuka mulutku
dang-an sepertihan, aku ada berrewa jat
pun jang menjadi tersemun'ji dari pertama
dun'ja.
36 Sedang itou settela JESUS tingal
akan jang rajat, makka masukn'ja karuma,
daan muritn'ja datang kapada dia, kattanja:
beri-tahu akan kita jang sepertihan ubat d'ja-
hat de bendang.
37 Makka dia menjäut akan dean'ja daan
katta: siapa membuleeh jang bid'ji baik itula
jang anak manusea.
38 Jang bendang ija jang dun'ja, daan
jang bid'ji baik itula jang kanak Rad'jat
surga, makka jang ubat d'jahat, itula jang ka-
nak ampoun'ja jang nakal itou.
39 Jang sattru siapa membuleehn'ja, ija
jang seitan, jang waktu iris ija jang sudahan
dun'ja, urang iris, itula malaikat.

40 Seperti jang ubat d'jahat menjadi ber-
kampung, daan bertunuh dang-an api: mak-
ka demikien jadin'ja kapada waktu dun'ja
sudahani.
41 Jang Anak manusea ada menjuruh
malaikatn'ja, akan berkampung segala d'hin-
kihan dari antara Rad'jatn'ja, daan siapa
membuat durahka:
42 Makka de buangn'ja kadalam dapur
api, kamana ada menang-issan daan pun ame-
te gigit.
43 Tella itu makka jang adil-hati berridu-
pi seperti jang matta hari kadalam Rad'jat
bappan'ja, siapa pun'ja taling-a akan men-
ding-er, ding-erla.
44 Sakali lagi, jang Rad'jat surga jadi
pun seperti sawatu perbindaharäan bersemu-
n'ji de dalam bendang, jang sedang de da-
patkan saurang, simpann'ja, makka karna
maha sukahann'ja, pergin'ja berd'jawal se-
gala ampun'ja dia, daan memmeli akan ben-
dang itu.
45 Sakali pula, jang Rad'jat surgani jadi
pun seperti saurang sudagar siapa mentsiari
moutiara bisey.
46 Makka tella dia berdapat sawatu (mu-
teara) garib, de d'jawalkan segala jang am-
pun'ja dia, daan memmelin'ja.
47 Lagi pula, jang Rad'jat surga jadi pun
seperti sawatu pukat, jang menjadi buang
dalam laut, daan berkampung akan ikan ba-
gi d'jinis rupa.
48 Makka tella jadi penuh, urang mamu-
kat tareen'ja ka tepi: daan tella duduk, de
pilehn'ja samuan'ja, jang baik de issikan
thungn'ja, tetapi jang d'jahat de buangn'ja
kaluar.
49 Demikien menjadi-n'ja ka waktu dun-
'ja sudahani: jang malaikat ija meng-aluar,
daan membagi jang Nakal dari antara jang
adil.
50 Daan de buangn'ja dalam dapur a-
pin'jala: kamana amat nang-is daan amete
gigit.
51 Makka JESUS tan'jakan dean'ja:
adala kamu meng-arti itu? dean'ja katta: ija
tuanku.

52 Makka dia britaun'ja: karna itu segala Chatip, siapa menjadi berbudi akan arti Rad'jat surgani, jadi pun seperti panghulu ruma, siapa meng-henter batu daan tua dari perbindaharan'ja.

53 Makka menjadin'ja, tatkala JESUS berputus sepertihan ini, lalu dia pulang dari sana.

54 Daan mendatang kanagri bappan'ja, beraid'jer kapada kampung-ann'ja, demikien makka dean'ja terkud'jut, daan katta, dari mana beruleh dia budiman daan kawassahan ini?

55 Bukan ini jang anak tukang? daan pun bukan ibun'ja bernamma Maria? daan sudaran'ja, Jakubus daan Jues, daan Symon daan Judas?

56 Daan adeyn'ja, tiadan'ja samuan'ja serta kita? dari mana datang jang ini segala itu?

57 Makka dean'ja jadi berdhinki karna dia, tetapi JESUS beritaun'ja: barang Nabbi tiada dang-an hurmad, hanjak kapada nagri bappan'ja daan dalam ruman'ja.

58 Makka dia tiada membuat ban'ja kauwassahan de situ, sebab tiadan'ja berpetsjaya.

C A P. XIV. Jang bagij ka-ampatblas.

3 *Tella Joannes jadi matti, makka JESUS berbann'jarankan apam lima, daan ikan dua ekor, 25 Komodien itu makka dia berd'jalan, deatas ajer, 27 daan settela ourang ban'ja berkanal kan dia akan anak Allah, 31 memjumbu akan sakittan.*

1 KAwaktu itu makka panglima Herodes mending-er presuara JESUS.

2 Daan katta akan hamban'ja: jang ini jadi Juannes mandihan: dia berbangkit dari matti, karna itu kard'jakan kauwassahan dalamn'ja.

3 Sebab Herodes menangkap akan Juannem, daan ber-ikat, daan berpassung dia, karna Herodias, jang bini Philippi soudaranja.

4 Karna sebab Juannes beritau kan dia: tiada haros mou pegangken dean'ja.

5 Makka dia hendak memunuh dia, tetapi takut akan rajat, karna dean'ja, pegang akan dia seperti Nabbi.

6 Makka tella merameykan'ja waktu branak Herodes, makka anak Herodias menari de antara urang, makka pun bersuka akan Herodes.

7 Karna appa dia berdjand'ji akanja dang-an sumpa memmerin'ja, appa hendak dean'ja.

8 Makka dia tella mula de aid'jerkan ibun'ja, katta, beri hamba de sini dalam sawatu ping-an, jang kapala Juannes mandihan.

9 Makka Raid'ja bertsinta hatin'ja: tetapi karna sumpan'ja, daan karna siapa doudok bersentap dang-an dia, bersabda agar de berin'ja akan dean'ja.

10 Makka sedang dia menjuruh berpungal'nja kapala akan Juannem dalam passung-an.

11 Makka de henterkan kapalan'ja dalam ping-an, daan de berin'ja akan anak parampuan itou, makka dia membawan'ja kapada ibun'ja.

12 Makka muritn'ja pun datang, daan meng-ambilkan badann'ja, daan bertanamkan: makka datangn'ja, daan bert'seritraja akan JESUS.

13 Settela JESUS mending-er itu, lalu dia dari sana dang-an kapal, ka sawatu tumpat bertimba: makka tatkala rajat mending-er itu, de ikutkan dia bakacki, dari segala kuta.

14 Tella JESUS kaluar, de liatn'ja urang bann'ja, makka bergrak hatin'ja dang-an rahmad atas dean'ja, makka sumbun'ja (segala) sakittann'ja.

15 Makka tella jadi petang, datang muritn'ja kapada dia, daan katta: tumpat ini jadi rimba, daan jang hari ija pun lalu: beerla jang rajat pulang, agar pegin'ja ka tanaman, daan memmeli dirin'ja makannan.

16 Tetapi JESUS beritau dia: tiadan'ja

berguna akan pegi: beri kamu makan akan
dean'ja.
17 Makka dean'ja katta: akanja kita tia-
da fini melain kan apam lima daan ikan
dua ekur.
18 Makka dia berkatta: bawakan'ja
fini.
19 Daan fettela dia furuhkan rajat men-
duduk deatas rumput, daan mengambil a-
pam lima daan ikan dua ekur, makka pan-
dang-n'ja ka-atas akan furga, daan berdua:
daan tella dia pitfiakan apam, de berin'ja
akan murit: makka jang murit berin'ja akan
jang rajat.
20 Makka dean'ja, memakan famuan-
'ja, daan menjadi kinjang, daan jang tin-
gal lebeeh de pung-utn'ja, Duablas bakul,
penuh.
21 Makka fegala jang memakan, jadi
ampir lima ribu lakilaki, felain kan param-
puan daan anak budak.
22 Makka JESUS menjuruh muritn'ja
figra memafuk dalam kapal, daan menja-
brang mula mulan'ja, fedang dia tingal a-
kan rajat.
23 Daan tatkala dia tingal akan jang ra-
jat, menaikin'ja kaatas bukit fendiri, akan
menjumba, makka tella jadi ija petang, adda
dia fendiri d'jouga defitu.
24 Makka jang kapal fuda de teng-a laut,
kaributtan dang-an umbak: karna jang ang-
in ija berfala.
25 Makka ka-ampat tabu malam, da-
tang JESUS kapada dian'ja, berd'jalan
atas laut.
26 Makka tella muritn'ja meliat dia,
berd'jalan atas laut, bergrak hatin'ja, daan
katta: jadi bajang-bajang, daan beria kar-
na takuttan.
27 Tetapi JESUS beritau figra akan
dean'ja, daan katta: berfukala, aku jadi,
d'jang-an takut.
28 Makka Petrus menjäut, daan berkat-
ta, tuanku, djikkelu jadi mu, furuhla ham-
ba datang kapadamu di-atas ajer.
29 Makka ya berkatta: marela: mak-
ka tella Petrus turun dari kapal, berd'jalan-
n'ja katas ajer, akan pergi kapada JE-
SUS.
30 Tetapi tella dia meliat ang-in kras, ta-
kutn'ja, daan tella dia bertinglam, makka
teria, daan berkatta: tuanku tulung beta.
31 Makka JESUS berbetul tang-an-
n'ja figra, daan memmegan akan dia, mak-
ka kattan'ja: kamu muda heakin, karna appa
mu bergujang?
32 Makka tella dean'ja memafuk dalam
kapal, jadi ang-in tudoo.
33 Makka fegala jang duduk dalam ka-
pal, datang daan menjumban'ja, daan berkat-
ta: fongofongo kamu jadi anak Allah
34 Settela dean'ja fuda menjabrang, da-
tangn'ja dalam nagri Genezareth.
35 Makka tella orang tumpat itu berkanal
akan dia, menjuruhn'ja ka fegala nagri am-
pir fitu, daan meng-henter akan dia fegala
penjakittan.
36 Daan perfumban'ja, agar dean'ja men-
dapat bergrak tepi bad'jun'ja fad'ja, makka
fegala fiapa bergrak dia, menjadi fumbu.

C A P. XV. Jang bagij ka-limablas.

*3 Christus berhokkum akan fabda manufea,
daan berbifturwin'ja, 17 daan bertund'juk
appa bernad'jis akan manufea, 22 melapas
kan anak parampuan dari Kananea, 32 daan
pon berkinjang ampat ribu laki dang-an
tud'ja bid'ji apam daan ikan fedekit.*

1 MAkka datang jang Chali daan Pha-
rizey dari nagri Irrufalim, daan
katta;
2 Karna appa muritmu melalu kan bang-
kittan orang touwa touwa? karna dia tiada
baffu tang-an'ja, tella memakan ruti.
3 Dia beritaun'ja, daan berkattakanja:
karna appa kamu melalu akan fabda Allah,
dang-an bang-kittan mu?
4 Karna Allah berfabda, daan katta: beri
hurmad akan-bappa ibu mu: makka fiapa
memaki bappa daan ibun'ja, jang itu jadi me-
mati de bunuh.

5 Tetapi kamu berkatta, siapa katta akan bappa daan ibun'ja : segala anugrahaja jang menjadi menjumba dari aku, jadi dang-an untung mu (jang itu membuat baik,) daan tiada menguna beri hurmad'akan bappa daan ibun'ja.

6 Makka kamu berbinassa akan sabda Allah dang-an berbangkittan mu.

7 Hei kamu Golesonda, benar Bernabbihi Nabbi Esajas dulu kala dari kamu, daan katta;

8 Orang ini mampir beta dang-an mulut, daan memmeri aku hurmad dang-an bibir : tetapi hatin'ja d'jau dari aku.

9 Tetapi dean'ja beri beta hurmad sala, tella de aid'jer aid'jerran, sabda manusea.

10 Tatkala dia pangil-akan rajat ampir dia, makka berkattakann'ja : ding-erla daan meng-arti.

11 Appa memasuk ka mulut, tiada bernad'jis akan manusea : tetapi appakaluar dari mulut, itula jang bernad'jis akan manusea.

12 Tella muritn'ja datang ampir, beritaun'ja akan dea, tiada mu meng-akuwi, makka jang Pharizey tella de dingern'ja kattahan ini, menjadi berbisstuwi?

13 Dia menjaut daan katta : segala tsiabang jang tiada menjadi tanam dari pada bappaku surgani, menjadi tjabot boang.

14 Beerla dean'ja (pegi) karna dean'ja ija jure pimpin buta jang berpimpin orang buta, makka d'jikkelu saurang buta pimpin jang lain, kaduan'ja menjatu dalam parit.

15 Petrus menjaut, daan kattakan dia : beri akan kita tau sepertihan ini.

16 JESUS berkatta : kamu pun tiadda berakal?

17 Tiada kamu lagi tau, makka barang memasuk ka mulut, memasuk d'juga ka purut, makka jadi boang ka pegian de songey.

18 Tetapi appa kaluar dari mulut, itula datang dari dalam hati, makka itulu bertsiamarkan manusea.

19 Karna dari dalam hati datang ing-attan nakal, seperti memunuh, bermuka, sesundel, mantsiuti, saksi sala, daan hud'jat.

20 Inila jang bertsiamarkan manusea : tetapi memakan dang-an tiada bassu tang-an, itu tiada bertsiamar akan manusea.

21 Tella JESUS pulang dari sana, lalu dia ka hud'jung Tiro daan Sidon.

22 Daan liatla saurang parampuan Kananei (kaluar dari tumpat itu) berpangil, daan katta kan dia : Tuanku anak Davud, berrahmani hamba, anak ku menjadi tersajang gaga dari seitan.

23 Makka dia tiada menjaoutn'ja sapata, makka muritn'ja mampir dia, daan bersumban'ja, berkattanja : tingal dia, karna dia betria kita blackang.

24 Tetapi dia menjaout, daan katta : aku tiada di souro me lain kapada dumba terhilang dari ruma Israil.

25 Makka dean'ja datang menjumban'ja, daan katta : mare tulung akan hamba.

26 Tetapi dia menjaout, daan katta : tiada patut meng-ambil ruti anak, daan memmerin'ja akan and'jing.

27 Makka ya berkatta : ija tuanku : karna jang and'jing memakan dari bid'ji, jang menjatu dari dulang tuanbin'ja.

28 Makka JESUS menjaut, daan katta akan dean'ja : hey parampuan, bassar jadi heakiman mu, angku beruleh seperti kahendak hatimu, makka anakn'ja jadi sumbu dari waktu itu.

29 Tatkala JESUS pulang dari sana; datang dia ka-ampir laut Galilea : makka dia naik katas sawatu bukit, daan mendudok de situ :

30 Makka rajat bann'ja datang kapada dia, daan meng-henterkan, timpang, buta, bisu, tsiapik, daan berbagi jang lain : makka de tarun'ja hadapan kaki JESUS, daan dia bersumbun'ja

31 Bagien, makka jang rajat jadi heirani, tella de liatn'ja jang bisu betutur, jang tsiapik bersumbu, jang timpang berd'jalan, jang buta meliat : makka dean'ja terpud'ji Alla Israil.

32 Settela

32 Settela JESUS pangil akan murit'n'ja, ya berkatta: hatiku bergrak dang-an rahmad atas segala rajat ini: karna dean'ja tingal sakarang serta aku tiga hari, daan tiadan'ja pun'ja makkannan, aku tiada hendak melapas dean'ja berpuassa, agar dean'ja tiada berpangsawan de d'jalan.

33 Makka muritn'ja katta akan dia: dari mana kita beruleh ruti sekien banja dalam utan, akan bri makkan rajat bagien bassar?

34 Makka JESUS katta akan dean'ja: barappa bid'ji roti ada mu? dean'ja berkatta: toud'jou, daan ikan sedekit.

35 Makka JESUS menjuruh akan rajat mendudok deatas tana.

36 Daan settela dia meng-ambil akan ruti tud'ju, daan ikan sedekit, makka berdoa, daan pitsjan'ja, daan de berin'ja akan muritn'ja, makka muritn'ja berin'ja akan orang-orang (itou.)

37 Makka dean'ja makan samuan'ja daan menjadi kinjang: makka dean'ja pungut, dari jang tingal lebeeh, toud'jou bakul penuh.

38 Makka segala jang memakan jadi ampat ribu lakilaki selain-kan parampuan daan anakbudak.

39 Makka tella dia tingal akan jang rajat, naikn'ja kadalam sawatu kapal, daan mendatang dalam daratan Magdala.

C A P. XVI. Jang bagij ka-anamblas.

1 *Segala Pharizey siapa hendak pertandat,* 4 *de dala de berin'ja jang tanda Junas,* 6 *siapa pun'ja aid'jerran jadi berbinassa,* 13 *jang murit mengaku Christus,* 18 *memmeri kawassahan akan rajat umad,* 21 *merassan'ja berkatta dahulo, daan menund'jo bagimana jadi gunan ja, siapa hendak meng-ikot dia,* 27 *memmeritau dahulo d'juga datang-in'ja.*

1 TAtkala Pharizey daan Sadduzey mendatang de situ, makka tsjuban'ja akan dia, daan meminta agar dia hendak bertund'juk akan dean'ja sawatu tanda dari dalam surga.

2 Tetapi dia menjaut daan katta kan dean'ja: kamu berkatta kapada hari petang: hari bisey, karna jang lang-it ija meira.

3 Makka (kattamu) kapagi, hari ini berribut, karna jang lang-it ija meira daan bertsinta. Hei kamu Golesonda, tahula angkau berkeira muka lang-it, dean tiada kamu tahu berkeir-keira jang pertanda waktu bila?

4 Jang asal bermuka daan d'jahat mentsjari sawatu tanda: tetapi tiada jadi bri akanja tanda lain selainkan tanda Nabbi Junas. Makka dia tingaln'ja, daan ija pegi.

5 Makka tella muritn'ja datang ka tepi sabrang, makka lupan'ja akan ambil ruti kasertan'ja.

6 Makka JESUS katta padanja: liatla, daan lalumu dari raggi massam urang Pharizey daan Sadduzey.

7 Makka dean'ja bitsjara kan dirin'ja, daan katta: itula jadi karna kita tiada menambil ruti serta kita.

8 Tella JESUS katauwi itu, ya katta: kamu muda heakin, appa bitsjara mu dang-an diri kamu, sebab mu tiada menambil ruti ka serta mu?

9 Tiada mu bulum meng-arti? atu tiada mu ber-ing-at jang ruti lima bid'ji, jang de berin'ja akan lakilaki lima ribu, daan barappa bakul kamu pung-ut?

10 Atu jang ruti toudjou, jang de berin'ja akan lakilaki ampat ribu, daan barappa bakul kamu pung-ut?

11 Bagimana, tiada mu meng-arti makka aku tiada souda katta pada mou dari jang ruti, agar kamu melalu jang raggi massam dari urang Pharizey daan Sadduzey?

12 Tella itu dean'ja meng-arti makka tiada dia berkatta agar dean'ja melalu jang raggi massam derri ruti, tetapi dari pada aid'jerran urang Pharizey daan Sadduzey.

13 Settela JESUS datang kadalam nagri Cesaree Philippi, detann'jakan muritn'ja, daan

daan katta: siapa katta kan manusea jadi a-
ku; jang anak manusea?

14 Dean'ja berkatta: sebagi, Juannes
mandihan: sebagi, Elias: sebagi, Jeremias:
atu sawatu dari Nabbi.

15 Dia katta akan dean'ja: tetapi siapa
katta kamu jadi aku?

16 Makka menjaut Symon Petrus, daan
katta: angkau jadi Christus jang anak Allah
berhidup.

17 Makka JESUS menjaut, daan kat-
ta-kan dia: bermumin jadi mu, Symon Anak
June: karna daging-daan dara tiada berbu-
kan'ja akan mu, tetapi bappaku jang men-
duduk kadalam surga.

18 Makka aku katta-kan d'juga, kamu
jadi Petrus: daan deatas Petra ini, aku mem-
boat Ekklesia akou, makka jang pintu narka
tiada meng-alan'ja.

19 Makka aku ada memmetimu jang a-
nak kuntsi surga, daan barang appa mu meng-
ikat deatas bumi, jadi pun ter-ikat kadalam
surga, daan barang appa mu berurey dea-
tas bumi, itula jadi pun terurey de dalam
surga.

20 Tella itu dia bersabda akan murit-
n'ja, agar dean'ja tiada beritaukan barang
siapa, makka dia jadi JESUS jang
Christus.

21 Dari waktu itu, moulay JESUS
beri tahu akan muritn'ja, makka patut dia pergi
ka Irrusalim, daan merassa bann'ja dari jang
mantri, daan dari Chali, daan dari Chatib,
daan menjadi bunuhmati, daan kapada hari
jang katiga jadi bangon pula.

22 Makka settella Petrus mengambil dia
kasisin'ja, dia moulay memara akan dia, daan
katta: tuanku berrahmad akan dirimu, itula
tiada menjadimu tida.

23 Tetapi dia balikn'ja, daan berkatta a-
kan Petrum: lalumu dari aku, seitan, karna
angkau ya sanckot akan akou: karna mu
tiada meng-arti jang Allahi, tetapi jang am-
pun'ja akan manusea.

24 Makka JESUS beritau akan mu-
ritn'ja: d'jikkelu barang siapa hendak da-
tang blackan beta, makka ya berbintsi akan
dirin'ja, daan berangkat krusn'ja, daan
meng-ikut de aku.

25 Karna siapa hendak peging hidopan'ja
terhidop, jang itu da hilangn'ja: tetapi si-
apa berhilang hidopan'ja karna sebab aku,
jang itu adala berdapatn'ja.

26 Karna appa guna akan manusea, d'jik-
kelu dia menang segala dun'ja daan pun
berhilang djiuwanja? atu appa beri jang ma-
nusea dang-an appa dia lepasken djiu-
wanja?

27 Karna jang anak manusea ada men-
datang dalam mahamoulja bappan'ja, dang-
an malaikatn'ja daan tella itu adala dia
membalas akan sekaliën urang seperti pakar-
d'jaan n'ja.

28 Songo aku beritau mu, adala ber-
bagi siapa bediri de sini, jang tiada merass-
sa akan maut, settela dean'ja meliat akan
anak manusea mendatang dalam Raid'jat-
'nja.

C A P. XVII. Jang bagij ka-tud'joblas.

1 *JESUS jadi berbalik de badapan mu-
ritn'ja tiga orang*, 10 *beritau dean'ja mak-
ka Joannes jadi Elias*, 14 *menjomba
jang sakit bulan*, 20 *berrawajat jang
kauwassahan heakiman*. 22 *daan tella
dia berkatta dahulo matti daan bang-kit-
tann'ja*, 24 *mem'ajer upiti karna dia da-
an karna Petrum.*

1 MAkka lalu anam hari de ambil JE-
SUS Petrum, daan Jakubum, da-
an Juannem sudaran'ja, makka de
hentern'ja souko diatas sawatu bukit tingi.

2 Makka dia jadi berbalick rupan'ja de
hadapann'ja, daan mukan'ja ija berridup se-
perti matta-hary: daan baid'jun'ja menjadi
puteeh seperti jang trang-ridup.

3 Makka liatla derri dianja menjadi
kaliätan Musa daan Elias betutur dang-an
dia.

4 Makka Petrus menjaout, daan katta a-
kan Jesum: Tuanku, baik jadin'ja kita ada
de

de fini, d'jikkelu mu hendak beerla kita
membuat de fini munara tiga, fatu akan
angkau, fatu akan Mufa, daan fatu akan
Elias.
5 Sedang dia lagi berkatta, liatla fawatu
awan trang berbayang bayangkanja: daan
liatla, fawatu, fuara dari awan, berkatta:
inila anak-ku jang de berkaffé aku, kafiapa
hati ku meng-ambil makbulku: dink-erla
kamu akan dia.
6 Settela muritn'ja mending-er itu, ja-
tun'ja diatas mukan'ja, daan bartakut fang-
at.
7 Makka JESUS datang daan bergrak-
n'ja, makka dia katta-kanja: bangkit, daan
d'jang-an takut.
8 Makka tella dean'ja berbuka akan mat-
tan'ja, tiadan'ja meliat faurang felainkan
JESUS fendiri.
9 Makka fettela dean'ja turun dari bukit,
de pafankan dean'ja, daan katta: d'jang-an
mu beritaukan urang jang pang kaliatan ini,
fampey tella jang anak manufea berbangkit
dari matti.
10 Makka muritn'ja tan'ja akan dia,
daan berkatta: appa katta pun jang peng-
arti-furat, makka Elias ada mendatang da-
hulu?
11 Makka menjäut JESUS, daan katta
dean'ja: Elias benar mendatang mula, daan
berbetul-kan habis famuan'ja.
12 Tetapi aku beritau-mu makka Elias
fuda mendatang, daan dean'ja tiada berka-
nalkan dia: tetapi dean'ja membuat akan
dia feperti hendakn'ja: bagi-en adala anak
manufea d'juga meraffa (hukkum) dari
dean'ja.
13 Sedang itu muritn'ja meng-arti, mak-
ka berkattan'ja pada dia dari Juannes Bab-
tifta.
14 Makka fettela dean'ja datang karajat,
datang faurang belutut de hadapan dia, daan
katta:
15 Tuanku, berirahmad atas anak ku laki,
karna dia fakit bulan, daan menjadi gaga ter-
fajang, demikien, makka banja kali menjatu
dalam api, daan banja kali dalam ajer.
16 Makka fuda aku hentern'ja dehada-
pan murit mu, tetapi dean'ja tiada fouda
dapat berfumbu akan dia.
17 Makka menjaut JESUS, daan kat-
ta: hey affal kourang heakin daan terbaleck,
barappa lama aku tingal dang-an mu? ba-
rappa lama aku menahanmu? bawa dia ka-
mare kapada aku.
18 Makka JESUS menghukkum jang
feitan, daan ija dia pun kaluar dari dia, mak-
ka jang budak jadi fumbu dari waktu itu.
19 Makka muritn'ja datang kapada dia
fendiri, daan katta: karna appa tiada kita
dapat buangkan dia?
20 Makka JESUS katta-akanja: karna
kourang heakin mu: febab aku berkatta mu
fongo-fongo: d'jikkelu kamu pun'ja petsjaja-
han, fekien baffar feperti fabid'ji fawi, kamu
berkatta kapada bukit ini: pergila dari fini ka
fana, makka dia ija pergi, daan tiada barang
appa jang tiada mu beru'e dapat.
21 Tetapi yman ini tiada kaluar, felain
dang-an fumbahajang daan puaffa.
22 Makka tatkala dean'ja kumbali ka
Galilea, JESUS katta akanja: ada pun men-
jadi, makka jang anak manufea jadi cera-a-
kan ka tang-an urang manufia.
23 Makka adan'ja membunuh akan dia,
daan kahari tiga jadi dia berbangkit: Makka
dean'ja menjadi fang-at t'finta.
24 Makka tella dean'ja datang ka Ka-
pernaum, makka datang kapada Petrum
fiapa terima akan Didragma, daan katta:
ponguru-mu tiadan'ja membajer jang Di-
dragma?
25 Dia berkatta: ija. Makka tella dia
mafuk de ruma, de hadapn'ja JESUS,
daan katta: appa fikirmu Symon? jang Raid-
'ja de dun'ja, dari fiapa meng-ambi'n'ja tfi-
ukey atu upiti: dari anakn'ja, atu dari da-
gang?
26 Makka kattanja Petrus: dari dagang,
makka kata-kanja JESUS: demikien jang
anak jadi lapas.
27 Tetapi agar kita tiada dhincki kan
dean'ja, pergila ka tepi laut, daan buang-
kan matta-kail: makka jang ikan fiapa

D naik

naik dulu, ambilla, daan tarkala angku membuka akan mulutn'ja, makka berule mu satu stater: ambilla daan beri dia karna aku daan ankau.

CAP. XVIII. Jang bagij ka dua lapanblas.

1 Christus meng-aid'jer dean'ja akan menjadi berlombot budi, 6 daan d'jang-an berbistukan barang siapa, 10 menund'jo bagimana Allah kaluwi kan umatn'ja, 15 daan memmeri esteadad akan menghokkum jang dossani de antara umad, 18 daan pon kawassahan akan ber-ikat daan ourey, 25 berbinassa dang-an sepertihan segala Amok diri.

1 KA waktu itu jang murit pergi kapada JESUM, katta: siapa jadi jang lebeh bassar de dalam Rad'jat surga?

2 Makka JESUS pangil anak satu, daan detarun'ja deantara dean'ja.

3 Daan berkatta: songosongo aku katta pada mu, d'jikkelu tiada mu membalik, daan pun menjadi seperri anak budak, tiada mu memasuk kadalam Rad'jat surga.

4 Karna itu siapa ber-renda kan dirin'ja seperti anak-budak-ini, jang itu jadi jang lebeh bassar de dalam Rad'jat surga.

5 Daan siapa terima akan anak-budak bagien pada namma aku, diala terima akan beta.

6 Makka siapa berdhinckⁱ akan sawatu ketsjil ini jang heakin kapada aku, jadi lebebaik mengantung sabatu pipis bassar de lehern'ja, daan menjadi, pun berlamas kapada jang dalam de lahur.

7 Tsilaka dun'ja dari pada dhinckikanja: karna jadi berguna agar datang dhinckidhinkikanja: tetapi tsilaka manusea, derri pada siapa mendatang dhinckikan itou.

8 D'jikkelu tang-an-mu, atu kaki mu dhinckikan mou, putung-la, daan buangkan dari mu: karna lebeh baik jadin'ja pada mou memasuk ka hiduppan, dang-an kudung attau timpang, dari pada deng-an tang-an doa atu kaki doa, menjadi terbuang dalam api jang tarkakal.

9 D'jikkelu matta mu d'hincki akan mu, tsjabot dia daan buangn'ja: karna jadi lebeh baik memasuk dang-an matta satu kahiduppan, dari pada adda matta dua daan menjadi terbuang dalam api narka.

10 Liatla, agar kamu tiada berbint'si akan sawatu derri jang ketsjil ini: karna aku beri taumu, makka malaikatn'ja menentang sedekalla muka bappa ku jang de dalam surga.

11 Karna jang anak manusea ija datang akan memboat moamin jang jadi berhilang.

12 Appa fikirmu, d'jikkelu saurang pun'ja dumba saratus, daan pun bersassat saekur, tiada dia bertingal jang sambilan pulu sambilan, daan pegi ka bukit-bukit akan meatsjari jang bersessat?

13 D'jikkelu dia pun berdapatn'ja, aku britaumu songosongo, dia bersuka hatin'ja lebeh karna itu, dari pada jang sambilanpulu-sambilan jang tiada jadi bersassat.

14 Demikien tiada jadi kahendak bappa mu jang adda dalam surga: agar jadi berhilang sawatu dari jang ketsjil ini.

15 Tetapi d'jikkelu sudara mu bersala kapada mu, makka pergila beraid'jer dia de antara kamu daan dia dua orang sadja: d'jikkelu dia ding-er mu, makka berlaba mu sudara mu.

16 Daan d'jikkelu dia tiada mending-er mu, makka ambilla sa-orang atu doa kaserta mu: agar segala katta badiri dalam mulut saksi doa atu tiga orang.

17 D'jikkelu dia tiada pun mending-ern'ja, makka beri-tahu akan Eklesia: daan d'jikkelu dia pun tiada mending-er akan jang Eklesia, makka keira keirala dia seperti kafir daan orang riba.

18 Songo-songo aku beritahu mu, barang appa kamu ber-ikat de atas bumi, menjadi ter-ikat de dalam surga: daan barang appa kamu berurey deatas bumi, menjadi pun terurey de dalam surga.

19 Lagi

19 Lagi aku beri tahumu, kamana ada doa dari kamu ber-ſamma de atas bumi, akan meng-hendak barang barang, itula menjadi padanja dari bappaku jang adda dalam ſurga.

20 Karna kamana ada doa atu tiga berkampung pada namma aku, de ſitou jadi aku de detenga dia.

21 Tella itou datang Petrus kapada dia, daan berkatta: barappa kali ada hamba berampun akan ſudaraku, tatkala dia berſala kapada hamba? ſampey toud'jou kali?

22 Makka JESUS berkatta akan dia, aku tiada katta pada mu toud'jou kali, tetapi toud'jou pulu kali toud'jou kali.

23 Karna itu jadi jang Rad'jat ſurga berſeperti akan ſawatu Rad'ja, ſiapa hendak berkeira keira dang-an hamban'ja.

24 Makka tella dia ija moulay berkeira keira, de hentern'ja ſaurang, ſiapa berutang dia ſapulu ribu talentos.

25 Makka tella dia tiada dapat membajern'ja makka ſuruh tuan-n'ja berd'jauwal akan dia, daan bini daan anak-n'ja, daan ſegala jang ampun'ja dia, daan membajar jang utang-an.

26 Makka hamban'ja menjatu ka bumi, daan perſumban'ja, daan katta: Tuhanku jadila pand-jang hati pada ſaija makka aku membayer mu abis ſamoa.

27 Makka tuhan amba ini bergrak dang-an rahmat, melapas dia, daan berhalaln'ja (ſegala) utangn'ja.

28 Tetapi ſettela amba itu kaluar, makka bertumunja dang-an ſaurang ſamma-amba ſiapa berutang akan dia ſaratus kepeng: jang itu dia pegang daan terre de lehern'ja, daan berkatta: bajerla jang berutang mu.

29 Makka amba teman dia itu menjatu de hadapan kakinja, daan perſumbanja, berkatta: jadila pandjang hati akan hamba, daan aku membayermu abis ſamoala.

30 Makka dia tiada meng-hendak: tetapi pergi, daan bubunja dedalam paſung, ſampey dia membayer jang utang.

31 Tatkala ſouroan ſouroan temanja meliat appa adda jadi, makka menjadi dean'a amat berſinta, makka tella deanja mendatang, beritahun'ja kapada tuhan n'ja ſegala jang menjadi itu.

32 Tella itou tuhann'ja ber-pangil dia, daan katta akan dia, hei kamu ſatahu nakal, ſegala utang mu ini de halalku akan angkau ſebabmu berſumbaku.

33 Bukan jadi berguna angkau berrahmat kan ſamma-ſatahu mu, ſeperti pon aku berrahmad akan angkau?

34 Makka tuhann'ja menjadi guſar, daan cera-akan dia ka tang-an orang orang pangſixa, ſampey dia membayer ſamoa appa dia outang padanja.

35 Demiki-en adala bappa akou ſurgani pun membuat pada kamu, d'jikkelu kamu tiada berampun ſagnap orang ſudara dia, derri ſegalla hati ſallahanja.

CAP. XIX. Jang bagij ſambilanblas.

8 *JESUS meng-aid jer ſebab appa kita*
dapat bei'jerei bini ku, 10 daan makka ja-
di anugraha Allah ſiapa dapat tingal tſi-
utſi, 14 dia terima akan anak budak,
18 Tella dia togo akan agama Allah, 23 dia
bertumd'jok makka jadi ſukar akan orang
kaju memaſok kadalam ſurga, 28 mak-
ka muritn'ja ſiapa bertingal ſamoan'ja kar-
na meng-ikot dia, berupama dia jang bi-
doppan Alimu.

1 MAkka jadin'ja, ſettela JESUS berputus ſegala katta ini, makka dia kaluar dari nagri Galilea, daan mendatang menjabrangkan Jurdaan, ka bumi nagri Jahudi.

2 Makka rajat bann'ja meng-ikut dia: daan dia berſumbuhn'ja de ſitou.

3 Makka orang Pharizey datang kapada dia, bertſioban'ja daan berkatta: dapat manuſea bertingal binin'ja karna ſegala parrakatta ſebab?

4 Makka ya menjaut daan katta: tiada kamu membatſia: ſiapa membuat dari mula (manuſia,) membuatn'ja lacki daan parampuan.

5 Daan berkatta: karna ini manusea ber-
tingal akan bappa ibun'ja daan lekat pada
binin'ja, makka kaduan'ja menjadi pada da-
ging satu.
6 Bagitou makka tiadan'ja lagi doa, tetapi
daging satu: karna itu jang de ber-ikat Al-
lah tiada bertjereikan manusea.
7 Dean'ja beritahu akan dia: makka se-
bab appa suruh Musa memberi surat bertjerei,
daan bertingaln'ja?
8 Dia berkatta kapada dean'ja, karna
krassan hatimu makka de brikan mou Musa
tingal akan bini mu: tetapi dari mula tiada
bagitu.
9 Makka aku berkattakan kamu, siapa
tingal binin'ja karna barang prihal lain dari
pada sundel, daan berkawin dang-an pa-
rampuan lain, jang itu ija bermuka, daan
siapa kawin dang-an (laki atu parampuan)
jang bertingal, ija pun bermuka.
10 Makka katta muritn'ja akanja adala
hal manusia demiki-en dang-an parampuan,
makka tiada baik berkawin.
11 Makka dia katta-kanja: segala manu-
sea tiada pongut katta ini, tetapi siapa men-
jadi meng-anugrahaja.
12 Karna ada siapa menjadi beranak da-
ri purut ibun'ja dang-an kambiri: daan ada
kambiri jang de kambirikan manusea: da-
an ada pun siapa mekam biri dirin'ja karna
Raid'jat surga. Siapa dapat pongut ini pon-
gutla.
13 Sedang itou menjadi bouwa anak bu-
dak kapada dia, agar dia tarukan tang-ann'ja
atas dian'ja daan menjumba: Makka murit-
n'ja memarah kan dean'ja.
14 Makka JESUS berkatta; beerla a-
nak budak datang kapada aku daan d'jang-an
melarangn'ja, karna jang Raid'jat surga am-
pun'ja jang bagini.
15 Makka settela dia taru tang-ann'ja atas
dia, pulangn'ja dari sana.
16 Makka liatla, saurang datang kapada
dia, daan katta: punguru baik, bakti appa
membuat aku, agar aku beruleh hiduppan
Alimu kakal?
17 Makka dia katta akan dia: appa beri
kamu bernamma ku baik? tiadala barang sia-
pa baik selainkan Allah itu satu d'juga, tetapi
d'jikkelu angku hendak memasuk ka hidup-
pan Alim kakal, turut kan sabda.
18 Dia katta-kanja, sabda appa? makka
JESUS berkatta: d'jang-an angkau me-
munuh urang. D'jang-an angkau bermuka.
D'jang-an angkau mantsjuri. D'jang-an
angkau beri saksi sala.
19 Beri hurmad akan bappa daan ibu mu,
daan berkasseh akan amsajamu seperti ken-
diri mu.
20 Makka inché itu beritahu akan dia:
segala sabda ini adala aku sonda tourut dari
mudahar ku: appa berguna beta lagi?
21 JESUS meng-atakan dia: d'jikkelu
angku hendak menjadi sempurna, pergila
berd'jawal segala jang ampun'ja mu, daan
berila akan miskinan, makka berulehmu sa-
watu binda-haraan dalam surga, daan mare
ikut akan beta.
22 Settela jang inché mending-er katta ini,
makka dia bertsinta daan pulang: karna dia
pun'ja arta ban'ja.
23 Makka JESUS katta akan muritn'ja:
sesongosongo aku berkatta mu, makka su-
kar jadi akan orang kaja memasuk dalam
Raid'jat surga.
24 Makka sakali lagi berkatta ku kapada
mu: jadi lebeh murah satu tahali sau: bertrus-
kan matta d'jarum, dari pada saurang kaja
memasuk ka Raid'jat Allah.
25 Tella muritn'ja minding-er itu, makka
jadi badabbar hatin'ja, daan katta; siapa
dapat jadi ija mumin?
26 Makka JESUS pandang akan dean'ja,
daan katta akanja, kapada manusea tiada
dapat itou, tetapi kapada Allah jadi samu-
an'ja dapat.
27 Makka Petrus menjaut, daan katta a-
kan dia: liatla kita tingal samuan'ja daan
meng-ikutmu, appa jadi pada kita?
28 Makka JESUS katta akan dean'ja:
sesongosongo aku beritau mu, makka ka-
mu siapa meng-ikut aku dalam pulabranak,
tatkala anak manusea mendudok ka ha-
larad termouljanja, adala kamu d'juga men-
dudok

dudok deatas halarad doablas ; akan meng-
hukkum jang asal Israil doablas.
29 Daan siapa tingal ruma, atauwa sou-
dara laki, atauwa soudara parampuan, atauwa
bappa, atauwa ibu, atauwa bini, atauwa a-
nak, atu bendang karna namma aku, jang
itu berterima saratus kali pula, daan berpusi-
aka jang hiduppan kakal.
30 Tetapi bain'ja, siapa jadi jang mula,
jadi jang komodi-en, daan siapa jadi jang
komodien-en, jadi jang mula.

CAP. XX. Jang bagij doapoulo.

*1 Dang-an sepertihan poboon angor, bertund-
'jok JESUS jang rupa Raid'jat sorga,
17 bernabbihi mati daan bangkitnja,
22 meng-aidjer muritn'ja jang ruja krus,
25 daan melalun'ja dari berbisju, 30 daan
bertrang akan taata doa orang buta.*

1 KArna jang Raid'jat surgani jadi seperti
sa-orang-tuan roma, jang kaluar pa-
gi akan meng-upa orang bakardja
dalam koubon angurn'ja.
2 Makka settela dia suda d'jand'ji dang-
an orang bakardja, akan sakepeng sa-orang
sahari, de suruhn'ja kadalam koubon an-
gurn'ja.
3 Daan tella dia kaluar ampir ka djam ti-
ga, liatn'ja upahan lain bediri de bassara
ampa.
4 Makka dia berkatta dang-an dean'ja,
pegila kamu pon d'juga kapada angur ku,
makka aku appa betul jadi brikan mu.
5 Makka dean'ja pigi. Settela dia kaluar
pula ka anam daan ka sambilan d'jam, buat-
n'ja demikien bagi itu.
6 Tella dia kaluar ampir ka sablas djam,
dapatn'ja orang orang lain bediri ampa, daan
katta kapada dean'ja: appa bediri mu segala
hari ini ampa?
7 Dean'ja katta-kanja: sebab tiada barang
siapa meng-upa kita. Dia berkatta akan de-
an'ja: pigila kamu pon d'juga kapada angurku,
makka ada mu terima jang jadi betul.
8 Settela suda jadi petang, makka berkat-
ta jang Tuhan kubon angur kapada binda-
ran'ja: Pangil akan urang bakardja daan ba-
jerkan dean'ja upahann'ja, bamouleyla dari
jang komodi-en sampey jang bermula.
9 Makka settela dean'ja datang jang de
upan'ja ka sablas tabu, teriman'ja saurang
sakepeng.
10 Makka tella datang jang bermula, dia
sancka terima lebeh: makka dianja terima la-
gi saurang sakepeng.
11 Tatkala dean'ja suda berterima, makka
dean'ja harubiru dang-an tuan roma itou.
12 Daan katta: ini jang komodi-en da-
tang ada kard'ja sadjam: makka kamu be-
rin'ja seperti kita, jang de rassa akan susahan
hari, daan panassan.
13 Makka dia menjaour kapada saurang,
daan berkatta, kakassehan, akou tiada buat-
sala kapada angkau: bukan mou berd'jand'ji
dang-an akou karna sakepeng?
14 Ambilla jang ampun'ja kamu, daan pu-
lang, aku hendak beri jang komodi-en ini
seperti kamu.
15 Atu tiadaku dapat membuat dang-an
hartaku bagi hendak ku? jadi mata mu d'ja-
hat, sebab aku jadi baik?
16 Dimiki-en jadi jang komodiën nang
pertama: daan nang mula, jang komodiën
sebab banja menjadi pangil, daan sedekit ter-
pileh.
17 Makka JESUS menaiki ka Irrusa-
lim, meng-ambil akan murit duablas sou-
ko ka sertan'ja de d'jalan, daan katta akan
dean'ja:
18 Liatla, kita menaiki ka Irrusalim,
daan anak manusea ada jadi hentar ka tang-
an Chali daan Chatib, daan [dean'ja] ada
meng-hukkumn'ja ka matti de bunuh.
19 Daan dean'ja ada meng-hentarn'ja a-
kan kafir, agar jadi memaki, bergitik, daan
berkrus, daan kapada hari jang katiga adala
dia berbangkit.
20 Tella itou ibu anak Sebedei datang ka-
padan'ja, dang-an anna-anakn'ja lalilaki,
daan menjumban'ja, dangan minta barang
dari dia.

21 Makka

21 Makka dia katta akann'ja: appa hendak mu? dia berkatta-kanja: kattala makka anak ku kadua ini mendudok dalam Rad'jat mu satu ka kanan daan satu ka kiri mu.

22 JESUS menjäut daan berkatta kan dia, kamu tiada tau appa mu hendak: berhole angkau minum tsiawan minumman jang jadi minum aku? daan menjadi bermandi dang-an mandihan itou jang dia aku jadi mandi? dean'ja katta-kanja: kita dapat.

23 Tella itu JESUS ber-katta akan dean'ja: tsiawan minumman ku ada kamu meminum, daan dang-an mandiku, ada mu menjadi bermandi, tetapi kadudukkan kiri kananku, tiada gantong pada akou beri, tetapi jadi anugra pada dia pada s'jappa jadi berhadirkan itou derri pada bappaku surgani.

24 Daan tella jang sapulu mending-er itu, dia pongut tersallala derri sudara kadua itu.

25 Daan tella JESUS pangiln'ja ampir dia, ya katta, kamu tau makka jang mantri kafir meng-hukkum atas dean'ja, daan siapa jadi bassar ikut kauwassahan atas dean'ja.

26 Demiki-en tiada jaddi antara kamu: tetapi siapa antara mu hendak menjadi bassar, jang itu jadi amba mu,

27 Daan siapa antara mu hendak jadi jang mula, jang itu jadi fasuruhmu.

28 Seperti jang anak manusea tiada datang akan menjadi bersewita, tetapi akan sewita, daan memmeri n'jawan'ja akan tubussan orang orang bain'ja.

29 Daan tatkala deanja kaluar dari Jericho, ikutn'ja sawatu rajat bassar.

30 Daan liat, doa orang buta mendudok de d'jalan, daan mending-er JESUS berd'jalan de hadapn'ja pangiln'ja, daan berkatta: Tuhanku, anak David, berrahmat kita.

31 Makka jang rajat larang kanja agar dean'ja berdieem, tetapi dean'ja pangil lebeh lagi, daan katta: Tuhanku, anak David, berrahmat akan kita.

32 Daan JESUS bediri, daan pangiln'ja, daan katta, appa hendak mu aku membuat mu?

33 Dean'ja katta-kanja: Tuhanku agar mattaku jadi terbuka.

34 Makka JESUS bergra dang-an rahmat, grakan mattan'ja, daan sigra mattanja dapat meliat, daan ya meng-ikut dia.

CAP. XXI. Jang bagij doapoulo satu.

1 JESUS datang ampir Irrusalim, 8 jadi terima dari rajat, 12 tulak akan orang sudagar deluar beitul, 14 menjombo akan sakittan, 15 memud'ji siapa menjann'ji pud'jihann'ja, 18 Settela berbinassa akan pohoon pisang, 21 tund jok akan kauwassahan beakiman, 21 daan rewajat bokkum appa datang atas siapa berboang akan anak Allah.

1 MAkka settela dean'ja mampir ka Irrusalim, daan datang ka Betphage de tepi bukit buamin'ja, makka JESUS menjuruh murit kadua, daan berkatta kan dean'ja:

2 Pigila kadalam tanaman jang ada de hadapanmu, makka sabontar ada mu mendapat khalidei betina ter-ikat, daan sa-anak dang-an dia, ureila dian'ja daan bawaku ka mate.

3 Daan d'jikkelu barang siapa berkatta mu barang appa, kattala: Tuhanku ada berguna, makka dia ada menjuruhn'ja bangat.

4 Itu menjadi samuan'ja, agar terputus jang jadi berkatta derri pada Nabbi, siappa katta:

5 Beritau akan anak Sion, liatla, Raid'ja mu datang dang-an budi mura, berdudukatas satu khalidei betina daan atas saanak khalidei angkat angkattan.

6 Jang murit-murit itu pigi, daan membuat seperti de fasuruhn'ja JESUS.

7 Makka dean'ja membawa khalidei daan

daan anak'nja, daan membubu baid'jun'ja
diatas, daan menaiki dia atas-n'ja.
8 Daan satu rajat bassar ampar baid'ju-
n'ja de d'jalan: jang lain iris dahan dari pu-
hoon, daan amparn'ja de d'jalan.
9 Makka jang rajat siapa d'jalan aluan
daan ikut komodi-en, betria, daan berkatta:
Husanna anak Davud: terpud'ji jadi dia siapa
datang dalam namma Tuhanku: Husanna da-
lam rasing-u.
10 Daan settela dia memasuk ka Irrusa-
lim, makka begrá segala kuta, jadi daan kat-
ta: siapa ija jang ini?
11 Makka jang rajat berkatta: jang ini ja-
di Nabbi JESUS dari Galilea.
12 Makka JESUS memasuk dalam bei-
tul Allah, daan de buang kaluar samoanja
siapa berd'jauwal daan membeli dalam beitul,
daan membalik akan dulang urang tukar, daan
krusi urang berd'jauwal merpati.
13 Makka dia britau akan dean'ja, ada ija
menjurat: rumaku ija jadi bernamma ruma
sumbahajang-i: daan kamu membuatn'ja se-
perti lubang memunuhan.
14 Makka urang buta daan timpang
memasuk ka dalam beitul, daan dia sum-
buhn'ja.
15 Tatkala jang Chali daan Chatib meli-
at akan kard'ja heirani, jang de buatn'ja, daan
jang anak budak dalam beitul betria daan
berkatta: Husanna, anak Davud, makka
dean'ja ija pongut itou tersallala.
16 Daan beritau kan dia, ding-ernu jang
appa katta ini? JESUS mengusitap n'ja:
ija. Bulum lagi mu membatsia: dari mulut
jang bulum betutur daan lagi bersusu, ada mu
sonda berhadir pudji pudjihan?
17 Makka dia tingaln'ja, daan kaluarkan
kuta dia datang ka Bethania, daan berdou-
dok de situ.
18 Kapagi hari tella dia kumbali ka kuta,
melapar dia.
19 Daan settela dia meliat sapuhoon pisang
de tepi d'jalan, datang dia kapadan'ja, makka
tiada beruleh selainkan daun, berkattanja a-
kan dia: dari angkau tiada menjadi buabuahan
sampey ka kakal. Makka puhoon pisang jadi
kring sigra.
20 Tella de liat itu muritn'ja, heyrani
dean'ja, daan katta: bagimana jadi puhoon
pisang kring demiki-en bang-at?
21 JESUS beritau, daan katta dean'ja:
songo aku berkatta mu, d'jikkelu angkau
petsjaya, daan tiadamu kaluwi, tiada mu
membuat saidja jang de jadi akan puhoon pi-
sang ini, tetapi d'jikkelu mu berkatta kapada
bukit ini d'juga: bangkitmu daan menja-
dimu d'jatu dalam laut, makka ija menjadi
putus.
22 Daan segala jang mintamu dalam sum-
bajang mu, dang-an pertsiajahan, ada mu
teriman'ja.
23 Tel'a dia memasuk ka dalam beitul, da-
tang kapada dia kamana dia meng-aid'jer,
jang Chali daan jang touwa orang itou:
berkatta: dang-an kauwassahan appa mem-
buat mu ini? daan siapa sonda memmeri mu
kauwassahan ini?
24 JESUS menjaut, daan katta akan
dean'ja: aku pon jadi tanja pada mou ba-
rang sa snatu appa, daan d'jikkelou mou kat-
ta itou pada akou, makka aku britau mu da-
ri kauwassahan appa aku membuat ini.
25 Jang mandi Juannis, dari manna da-
tangn'ja, dari surga, atu dari manusea? Mak-
ka dean'ja bitsiara kan dirin'ja, daan katta:
d'jikkelu kita berkatta dari surga, adala dia
meng-attakan pada kami: karna appa tiada-
mu petsjaja akan dia?
26 Daan d'jikkelu kita berkatta dari ma-
nusea, makka takut kita akan rajat, karna
dean'ja pegang Juhannem seperti Nabbi.
27 Makka dean'ja menjaut akan JESUS
kattanja: kami tida tau: makka dia berkatta-
kanja: tiadaku d'juga britaumu, dang-an
kauwassahan appa aku membuat ini.
28 Tetapi appa fikirmu: sa-orang ma-
nusea pun'ja anak-laki doa, makka dia da-
tang kapada jang mula, daan katta: anak
ku pigila hari ini bekard'ja dalam kubon an-
gur ranku.
29 Dia menjaut daan katta, aku tida
mau: daan tella dia komodiën bersasal, mak-
ka pigi-n'ja.
30 Makka dia pigi kapada jang lain, da-
ang-

ang katta demiki-en d'juga, jang ini menjäut,
aku pigi tuanku, daan tiadan'ja pigi.
31 Siapa dari jang kadua ini, meng-ikut
kahendak bappan'ja? dean'ja katta: jang mu-
la. JESUS berkatta akan dean'ja: songo
aku berkatta mu, makka jang pungulu tsiu-
kei daan jang sundel memasuk dulu dari pada
mou kapada Raid'jat Allahi.
32 Karna Juhannes datang kapada mu
dalam d'jalan adillan, makka kamu tiada
heakin akan dia, daan jang pungulu tsiukei
daan jang sundel pertsjaya kan dia, daan
settela angku meliatn'ja, tiada kamu ber-
sa'al komodien-en, agar angkau jadi heakin
akanja.
33 Ding-erla satu sepertihan lain: adala
sa-orang tuan, jang bertanam satu angurran,
daan membuat satu pagar ka kulilingn'ja:
daan settela suda mengali, de buat-n'ja satu
pra-angur de dalam situ, daan membuat satu
tiandi, daan bersewan'ja akan orang dusun,
makka dia pigi kanagri dagang.
34 Settela mampir waktu buahan, menju-
ruh dia amban'ja kapada orang dusun, akan
terima buahan-n'ja.
35 Makka orang dusun meng-ambil am-
ban'ja daan mengitik jang satu, daan me-
munuh jang lain, daan jang katiga luntarn'ja
dang-an batu.
36 Makka dia menjuruh amban'ja lain le-
beh dari jang mula: daan dean'ja membuat-
n'ja dimiki-en d'juga.
37 Komodi-en menjuruh dia anak n'ja
kapadan'ja, daan katta: dean'ja ada bertakut
akan anak ku.
38 Makka settela orang dusun meliat a-
nakn'ja, makka berkattan'ja inila jang pusia-
kahani; mare kita bunuh dia, daan pegang
pusiakan'ja.
39 Makka dean'ja meng-ambil dia, daan
tulakn'ja deluar angurran, daan memunuh
akan dia.
40 Settela datang tuhan angurran itu, appa
buatn'ja akan urang dusun itu?
41 Dean'ja britau akan dia: dia mem-
balas d'jahat akan jang d'jahat, daan jang
angurran berseuwanja akan urang dusun
lain, siapa hentern'ja buan'ja kapada wak-
tun'ja.
42 JESUS berkatta akan dean'ja, tiada
kamu membatsia sakali dalam surat (ulka-
dus,) batu jang de buangkan urang tukang,
menjadi akan kapalla ud'jung, itu menjadi
dari Tuhan, daan ija heirani kapada matta
kita.
43 Karna itu aku kattakan mu, makka
jang Raid'jat Allah jadi ambil dari ka-
mu, daan memberi akan urang siapa hentar
buan'ja.
44 Makka siapa menjatu atas batu ini men-
jadi pitsia, daan atas siapa dia menjatu, jang
itu jadi pitsja ter-antsior.
45 Tatkala Chali daan Pharizeo men-
ding-er sepertihan ini, makka taun'ja dia ber-
katta dari dean'ja.
46 Daan settela dean'ja hendak tangkap
akan dia, takutn'ja akan rajat, karna jang
rajat pepang-n'ja seperti Nabbi suatu.

CAP. XXII. Jang bagij doapulo doa.

*1 Dang-an sepertihan d'jamu mampelei, 7 ber-
tund'jok JESUS jang binassahan Ja-
hudi nakal, 21 memerenta akan mantri,
23 bertund'jok jang bang-kittau badan a-
kan Sadduzey, 37 meng-aid'jer arti a-
gama, 42 daan bertund'jok dang-an
surat ulkadus, makka dia menjadi jang
Messias.*

1 MAkka JESUS menjäut pula
dang-an sepertihan, daan ber-
kata.
2 Jang Raid'jat surga, jadi seperti sawatu
Raid'ja siapa beri akan anakn'ja satu d'jamu-
han mampeley.
3 Daan menjuruh amban'ja akan berpan-
gil siapa jadi meminta kapada d'jamuhan
mampeley itu, makka tiadan'ja hendak da-
tang.
4 Makka dia menjuruh amban'ja lain,
berkatta: britau akan siapa meminta-ku:
aku adir d'jamuhanku, limbuku daan bina-
tang

jang gomok suda semeleh, daan samuan'ja
jadi ber-adir, mare ka d'jamu mampeley.

5 Makka dean'ja tiadda berkira itu, daan
pergi sa-orang kapada bendangn'ja, jang lain
kapada dagang-ann'ja.

6 Daan jang lain tankap akan amban'ja,
brimalou akan dia, daan memunuhn'ja.

7 Settela Raid'ja mending-er itu, gusar-
n'ja terlalu amat, daan menjuruh akan pon-
gawanja, daan berbinassa akan musuh, daan
bakar akan kutan'ja.

8 Makka dia berkatta kapada ambanja,
jang d'jamu mampeley ija ber-adir, daan
siapa jadi meminta akan d'jamu tiadanja
harga.

9 Karna itu pigila, de d'jalan, daan pangil
ka d'jamuhan segala jang dapat mu.

10 Makka jang amba kaluar ka d'jalan,
daan berkampung samuan'ja, jang de dapat-
n'ja, d'jahat daan baik, demikien makka
d'jamuhan jadi penuh dang-an orang ka-
dudok.

11 Settela Raid'ja memasuk, akan meliat
orang d'jamu terduduk, meliatn'ja sa-orang,
siapa tiada pakey baid'ju mampeley.

12 Makka dia katta akan dia: hey su-
bat, bagimana mu masuk ka sini, daan tia-
damu berpakey baid'ju mampeley? makka
dia di-eem.

13 Makka Raid'ja katta kappada amban'ja:
ikat kaki daan tang-ann'ja, daan ambil dia,
daan buangkan dalam maha galap kamana
ada ija nang-issan daan gomitat gigit.

14 Karna ban'ja ada pun jadi pangil, daan
sedekit berpilehara.

15 Makka orang Pharizey kaluar, daan
mesiaurat, bagimana dean'ja dapat tankap dia
pada katta-kanja.

16 Daan menjuruh akan dia muritn'ja,
dang-an jang Herodiani, kattan'ja: pun-
guru, kita tau makka mu jadi adil, daan
meng-aid'jer d'jalan Allahi ka benaran, daan
tiada takut barang siapa, karna mu tiada
meliat akan orang manu ea.

17 Karna itu britau akan kita, appa fikir-
mu, jadi patout memberi upiti akan sultaan,
atu tida.

18 JESUS meng-erti akan nakaln'ja,
berkatta:

19 Hey orang d'jumawa, appa mu ber-
tsiuba akan beita? tund'juk aku akan draham
upiti, daan dean'ja membawa akan dia sake-
peng.

20 Makka dia berkatta-kanja: siapa jadi
nang rupa daan alamat tersurat ini?

21 Dean'ja katta padanja: jang Sultaan.
Makka dia berkatta kapada deanja, beri akan
Sultaan jang ampun'ja Sultaan, daan akan
Allah jang ampun'ja Allah.

22 Tella dean'ja mending-er itu jadin'ja
heyran: makka de tingaln'ja, daan berpu-
lang samuanja.

23 Kapada hari itu datang Sadduzey
kapada dia, siapa berkatta tiada bangkit-
tan bankey, daan bertan'ja akan dia, kat-
tanja:

24 Punguru Musa ada meng-attakan,
d'jikkelu barang siapa memati, jang tiada
pun'ja anak, makka sudaran'ja berkawin e-
strin'ja, akan berbangkit asal sudaran'ja.

25 Adala de antara kita sudara tud'ju,
makka jang mula ija berkawin binin'ja, dia
mematti, daan tiada asaln'ja, makka bettin-
gal binin'ja kapada sudaran'ja.

26 Bagien pun jang kadua, daan jang ka-
tiga, sampey jang katoud'jou.

27 Komodi-en dari samuan'ja, memati
pun jang parampuan.

28 Kapada bangkittan, siapa pun'ja bini-
n'ja dari jang katud'ju ini, karna dean'ja
samuan'ja ampun'ja akan dianja.

29 JESUS britau, daan berkatta, kamu
bersassat, daan tiada katauwi jang surat aga-
ma, daan kawassahan Allahi.

30 Karna kapada bangkittan tiadakan ka-
win, daan tiada pun memmerin'ja kan mam-
peley, tetapi dean'ja menjadi seperti malay-
kat Allahi dalam surga.

31 Dari bangkittan orang matti, bukan
ada mu menbatsia, jang de kattakan Allah
akan kamu, siapa mengattakan:

32 Aku jadi Allah Ibrahimi, Allah Isaki,
daan Allah Jacubi: Allah bukan jadi Allah
mauti, tetapi jang hiduppani.

33 Makka tella jang rajat mending-er itu, dean'ja berheyrani dari pada aid'jerran'ja.

34 Tella jang Pharizeo mending-er dia bertutup akan muka Saduzey, makka dean'ja berkampung samma samma.

35 Makka sa-orang Chali de antaranja bertanja dia, akan bertsiuban'ja, daan katta;

36 Punguru, appa jadi jang sabda maha bassar dalam agama?

37 JESUS menjaut, daan katta akan dia kamu berkasseh akan tuan Allah mu: dari segala hatimu, dari segala d'jiuwamou, daan dari segala budimanmu.

38 Itula jang sabda pertama daan jang maha bassar.

39 Daan jang kadua siapa jadi sesamma jang ini: kamu berkasseh akan amsajamu seperti kendirimu.

40 Kapada sabda kadua ini tergantung segala sabda, daan Nabbi.

41 Tatkala orang Pharizeo menjadi berkampung, bertan'ja JESUS akan dean'ja,

42 Daan katta: appa fikir kamu dari Christo? anak siapa jadi dia? dean'ja berkatta anak Davud.

43 Dia katta akan dean'ja: bagimana de bernaman'ja Davud dang-an Rubani, tuhan, daan katta:

44 Jang Tuhan adala berkatta kapada Tuhanku, dudukla ka tang-an-ku kanan, sedang aku berraru akan satrumu kapada kudiri kaki mu.

45 D'jikkelu Davud bernaman'ja Tuhan, bagimana jadi dia Anakn'ja?

46 Makka tiada barang siapa tau menjautn'ja sapata: daan tiada barang siapa brani akan bertanja dia lagi komodi-en derri hari itu.

C A P. XXIII. Jang bagij doapoula tiga.

1 Christus meng-aid'jer berguna akan memboa, seperti adjerran, daan tida seperti pakardja-an Chali daan Pharizey, 5 siapa jadi d'jumawat, 6 daan bassar hati, 8 makka ada satu punguru, 9 daan sawatu bappa Allah, 10 daan sawatu peng-aidjeran Christus, 13 berrawajat akan tsilaka untong Chali, 16 orang pimpinbuta, siapa berkantsing akan Raid'jat, 37 belaba akan saorang dagang, 18 menaid'jen bersompa nadjis, 23 bertingal jang sukar dalam-Agama, 25, 27 penoh rampassan daan nakal, 29 orang memunuh seperti bappan'ja, 34 daan karna ikuttan, 37 beritaun'ja jatuban Irrusalim.

1 TElla itu berkatta JESUS kapada rajat, daan kapada muritn'ja,

2 Daan meng-attakan: orang Chali daan Pharizeo mendudok atas krusi Musa.

3 Karna itu sakalieen jang de sasuruhn'ja akan kamu, pegangla itu, daan buatla, tetapi d'jang-an buat seperti pakardja-ann'ja, karna dean'ja berkattan'ja, daan tiadan'ja membuat.

4 Sebab dean'ja ber-ikat muatan maha barat jang orang tiada pun dapat berankat, daan de tarun'ja ka bahu manusea, daan tiadan'ja hendak kandiri bergrak dang-an jarin'ja.

5 Daan segala pakard'ja-annja de buatn'ja, agar de liatn'ja orang, karna dean'ja membuat suratn'ja tering-at luas: daan membuat tepi bad'jun'ja bassar.

6 Dean'ja hendak mendudok dahulu kapada d'jamuhan, daan jang krusi saja dalam kampung-ann'ja.

7 Daan dean'ja hendak menjadi bersalam de passara, daan bernamma Rabbi, Rabbi, dari manusea.

8 Tetapi d'jang-an de berin'ja namma Rabbi akan kamu, karna ada sawatu pungurumu, [katauwi] Christus, daan segala kamu jadi sudara.

9 Daan tiada mu bernamma, Bappa akan barang siapa de dun'ja: karna sawatu jadi Bappamu, jang mendudok dalam surga.

10 Daan tiada deberin'ja namma Punguru

guru, akan mu, karna sawatu jadi pungurumu
[katauwi] Christus.
11 Jang lebeh di antaramu, ada menjadi
fasuru mu.
12 Daan siapa tingi-akan dirin'ja, menja-
di berrenda: daan siapa berrenda dirin'ja,
menjadi tingi-akan.
13 Adoymu Chali daan Pharizeo d'ju-
mawa, karnamu berkantsjing Raidjat surga-
ni akan manusea: kamu tiada memasuk ka-
sana: daan siapa ada hendak memasuk kasa-
na, tiadamu memeri masuk.
14 Adoymu Chali daan Pharizeo, d'ju-
mawa jang ruma bud'jang parampuan de ma-
kanmu, dang-an rupa sumbajang panjang:
karna itula ada kamu berterima houkum-
manja (terharam) lebeeh.
15 Adoymu Chali daan Pharizeo d'juma-
wa, karna kamu berkuliling laut daan darat,
akan membuat sawatu subat Jahudi, daan set-
tela dia menjadin'ja, makka kamu membu-
atn'ja kanak Narka, duakali lebeeh dari ka-
mu kendiri.
16 Adoymu orang pimpin buta, jang kat-
ta: siapa bersumpa kapada beitul, itula tiada
mengappa, daan siapa menjumpa kapada mas
dari beitul, jang itu bersala.
17 Kamu gila daan buta, appa jadi lebeeh
jang mas atu jang beitul, siapa meng-ulka-
dus akan jang mas?
18 Daan siapa bersumpa kapada Altar
(katamu) tiada meng-appa daan siapa men-
jumpa kapa anugrahaja jang ada deatasn'ja,
ija bersala.
19 Kamu gila daan buta, appa jadi lebeeh,
jang anugrahaja atu jang Altar, siapa ber-
ulkadus akan anugrahaja?
20 Karna itula siapa bersumpa kapada Al-
tar, bersumpa kapada dia, daan kapada se-
gala jang ada diatas dia.
21 Daan siapa bersumpa kapada jang bei-
tul, menjumpa kapada dia, daan kapada si-
apa menaun de dalam n'ja.
22 Daan siapa bersumpa kapada surga,
menjumpa pada halarad Allah, daan kapada
siapa mendudok atasn'ja.
23 Adoymu Chali daan Pharizeo, kamu
d'jumawa, karna mu bertsukey draham, ja-
timanis, daan adismanis, daan bertingal jang
maha barat dalam Agama, (katahuwi)
hukkum, rahmad, daan petsjajahan, itula
guna membuat, daan bukan ber-tingal jang
lain.
24 Kamu orang pimpin buta, siapa tapis
kalouwar sawatu d'jamuk, daan berbitalan
sa-ekur unta.
25 Adoymu Chali daan Pharizeo, d'juma-
wa siapa bertsiutsji deluar akan mankup-mi-
num daan jang pingan, daan de dalam jadi
dian'ja penuh rampassan daan maha terla-
louinja.
26 Kamu Pharizeo berbuta, tsjutsji dahu-
lu jang mankup meminum de dalam daan
jang pingan, agar jang deluar menjadi pun
bertsjutsji.
27 Adoy kamu Chali daan Pharizeo, go-
lesonda, karna kamu jadi pun seperti zerat
berputeeh, siapa rupan'ja baik deluar, daan
de dalam jadi dean'ja penuh tulang bang-
key, daan segala nad'jissan.
28 Demiki-en d'juga rupamu adil deluar
hadap manusea, daan de dalam jadimu penuh
golesonda daan nakallan.
29 Adoy mu Chali daan Pharizeo, gole-
sonda, karna mu bertukang jang zerat Nab-
bi, daan boat bysey akan d'jaret-d'jaret o-
rang adil.
30 Daan kamu meng-attakan: d'jikkela
kita ada kapada zaman bappa kita, kami tia-
da pun d'juga menjadi subatn'ja kapada da-
rah Nabbini.
31 Demikien beri kamu saksi adap dirimu,
makka kamu menjadi anak siapa memunuh a-
kan Nabbini.
32 Penuhla kamu punjang sat bappa-bappa
mu.
33 Kamu ular, daan assal naga, bagimana
melalumu jang binassahan Narka?
34 Karna itula liat, aku menjuruh kapada
mu Nabbi-Nabbini daan budiman, daan Cha-
li, daan barang dean'ja ada mu memunuh,
daan gantung ka krus, daan barang de nja
ada mu mengitik dalam kampung mu, daan
meng-ikut dari kuta ka kuta.

 35 Agar

35 Agar datang atas kamu segala jang da-
rah adil, jang menjadi tumpa diatas bumi,
dari darah Abel jang adil, sampey darah Za-
charia jang anak Barachia, siapa kamu me-
munuh de antara Beitul daan Altar.
36 Songo aku britaumu, itu ada menda-
tang atas asal ini.
37 Ija Irrusalim, Irrusalim, siapa me-
munuh akan Nabbini daan membatu akan
siapa jadi berkirim akan kamu: barappa kali
ada ku hendak berkampung anna-anna-mu,
seperti saëkur ajam berkampung anakn'ja
de bawa sajapn'ja, makka kamu tiada ber-
hendak.
38 Liatla rumamu bertingal ber rimba
pada mu.
39 Karna aku britaumu, kamu tiada me-
liat aku dari sakarang, sampey kamu ber-
katta: berpud'ji jadi dia, siapa datang dalam
namma Tuhanku.

CAP. XXIV. Jang bagij doapoulo ampat.

*3 Bertanja akan Christus, 24 terbuka per-
tanda apa datang mula dari datang-inja,
42 beraidjer akan deanja berd'jaga, 48 me-
mara akan siapa berbintsji morah badi Al-
labi.*

1 MAkka tella JESUS kaluar dari
Beitul, peginja, daan muritn'ja da-
tang kapada dia, akan bertund-
juk'nja jang buattan Beitul.
2 Makka JESUS katta akan dean'ja:
tiada kamu meliat itu samuanja? Songo aku
berkattamu: sawatu bata tiada de sini tingal a-
tas bata, jang tiada menjadi berrubuh.
3 Settela dia mendudok atas bukit bua-
minja, makka muritn'ja datang ka sisin'ja,
daan berkatta: britau kita manakala menjadi
itu? daan appa jadi pertanda datang-i mu,
daan jang sudahani dun'ja?
4 JESUS menjäut, daan berkatta: liatla
makka tiada barang siapa jang tersemun'ji a-
kan kamu.
5 Karna bainja ada mendatang, daan
katta: aku jadi Christus, daan dean'ja ada
bersemun'ji bain'ja orang.
6 Kamu ada mending-er prang, daan cha-
bar prang, liatla agar kamu tiada berked'jut,
karna jadi guna berputus samua itu, tetapi
bulum jadi sudahan.
7 Karna sawatu kaum orang berbangkit
hadap kaum lain, daan sawatu Raidjat Raid-
ja, (uruhara) kapada jang lain, daan tella
itu adala pun sakittan sa jang, daan waktu
melapar, daan gumpa bumi kasini sana.
8 Daan samuan'ja itu jadi mulahan san-
sara.
9 Tella itu de hentarn'ja kamu kapada
pryhal, daan memunuh kamu, daan kamu
jadi berbintsji dari segala orang karna nam-
ma aku.
10 Makka tella itu bain'ja ijaj ad ber-
dhinki, daan berduraka daan berbintsji ken-
dirin'ja.
11. Daan bain'ja Nabbi sala ija berbang-
kit, daan bersemun'ji orang ban'ja.
12 Makka sebab jang nakallan jadi ber-
banjaran, makka demikien ada ija bersed'juk
kassehan orang ban'ja.
13 Tetapi siapa tingal tugu sampey ka
ud'jung, menjadi mumin.
14 Makka jang Evangelium ini dari Raid-
jat, menjadi berrawajat kapada segala dun'ja,
akan saksi segala orang, makka tella itu ada
mendatang jang ud'jung.
15 Tatkala kamu meliat harami binassa-
han itu, jang de kattakan dahulu Nabbi Da-
niel, jang bediri dalam tompat ulkadus [siapa
membatsianja, mengartin'ja.]
16 Sedang itu, siapa duduk dalam Judea,
lari deatas bukit.
17 Daan siapa ada diatas atap, d'jang-an
turun akan berangkat barang dari ruma-
n'ja.
18 Daan siapa ada de bendang, d'jang-an
kumbali akan meng-ambil baid'jun'ja.
19 Adoy akan parampuan bunting, daan
siapa bersusu anak kapada waktu itu.
20 Menjumbala agar larimu tiada kapada
waktu ud'jan, atu kapada hari Sabad.
21 Karna tella itu adan'ja maha gaga-i,
sekiëen

fekieen tiada jaddi dari mulahan dun'ja fampey fakarang daan tiada pun lagi men jadi dimiki-en.
22 Daan d'jikkelu hari itu tiada menjadi ber-kurang, tiada beruleh barang daging jadi pegang, tetapi karna jang pileharani, menjadi jang hari berkurang.
23 D'jikke'u barang fiapa berkatta kapada kamu: liat, defini Chriftus, atu de fana, d'jang-an kamu berpitfiaja.
24 Karna barang Chrifti-berdoufta ada berbangkit, daan barang Nabbi berdoufta, jang membuat pertanda maha baffar daan heyrani, demiki-en (d'jikkelu dapat) deanja berfemunji pun akan pileharani.
25 Liatla, aku fuda berkatta mu dahulu.
26 Karna itu d'jikkelu deanja katta kapada mu: liat, dia ada dalam utan, d'jang-an kaluar: liat, dia ada dalam bileh d'jang-an pertfiajan'ja.
27 Karna feperti jang kilat kalouwar dari timur, daan berridup fampei ka barat, demiki-en d'juga jadi datang-i Anak manufea.
28 Karna kamana ada fawatu bangkey, de fitu ija berkampung jang burung wali.
29 Sigra komodien dari hari gaga-i itu, ada jang matahari berglap, daan jang bulan tiada berridup, daan jang bintang menjatu dari furga, daan jang kawaffahan furga jadi pun bergrakan.
30 Daan tella itu makka jang pertanda Anak manufea jaddi bertimbol dalam furga: makka fegala afal dun'ja jadi nang-is: daan meliat akan Anak manufea datang atas awan furga, dang-an maha kawaffahan daan mahamoulja.
31 Makka dia ada men-juruh akan mala-ikatn'ja, dang-an nurfiri daan fuara maha baffar, daan deanja berkampung akan umadn'ja berpileharani dari ang-in ka ampat, dari faud'jung dun'ja fampey jang lain.
32 Aid'jerla dari puhoon ara itou fawatu fepertihan: manakala dahan nja lumbur, daan dawanja bertubuh, makka taumu mufim ang-at mampir.
33 Makka demikien d'juga, tella kamu meliat fegalla itou, katauwila, makka jadi ampir de dalam pintu.
34 Songo aku britau mu, afal ini tiada berbinaffa, fettela jadi putus famuan'ja.
35 Surga daan bumi ija berbinaffa, tetapi pataku tiada jadi berbinaffa.
36 Daan dari hari itu, daan djam itu, tiada barang fiapa taun'ja, daan pun jang mala-ikat furgani tida d'juga, felain kan Bappa-ku kendiri.
37 Makka pun feperti kapada hari Nuah, demiki-en menjadi pun kapada datang-i anak manufea.
38 Karna feperti deanja menjadi dalam hari hari itou pertama ayer maha paffang, memakan, meminum, berkawin, daan memmeri akan mampeley, fampey hari (itu) tella Nuah memafuk dalam Arka.
39 Daan tiadanja berkanal, fampey jang maha paffang jang datang mengambiln'ja famuan'ja pegi: demikien menjadi pun jang datang-i Anak manufea.
40 Settella itu ada doa orang de bendang, fa-orang jadi fambot daan jang lain bertingal.
41 Makka doa orang barpipis dalam tahunuh, fa-orang jadi fambot daan jang lain bertingal.
42 Karna itula berdjaga, febab kamu tiada tau ka djam appa tuhan adda men datang.
43 Daan taula itu, d'jikkelu tuhan de ruma katahuwi ka waktu mana orang mantfiuri mendatang, fongo dia ada ija berd'jaga, daan tiadan'ja beri mengali ruman'ja.
44 Sebab itu kamu menjadi mifteyt, karna kapada djam jang tiadamu berfikir, ada pun jang Anak manufea mendatang.
45 Siapa jadi ka waktu ini fakey adil daan bidjakfena, fiapa tuhann'ja memmeri kauwaffa atas orang roma dia akan de berin'ja makannan kapada waktu (guna?)
46 Bermumin jadi jang fakey, fiapa tuan-n'ja mendapat buat demikien tella dia datang.

47 *Songo* aku britaumu, dia ada tarun'ja atas ſegala arta dia :

48 Tetapi d'jikkelu jang ſakey nakal berkatta dalam hatin'ja : tuanku berlama akan datang-n'ja :

49 Daan bergitik akan ſubat-n'ja ſakey, memakan daan meminum dang-an orang mabuk.

50 Makka tuan ſakey itu jadi mendatang, ka kari tella dia tiada menantin'ja, daan kawaktu jang tiadan'ja tahu.

51 Makka dia tettan'ja terpangal, daan bagian dia jadi dang-an orang d'jumawa, kamana ada nang-iſſan daan amete gigit.

C A P. XXV. Jang bagij doapoulo lima.

2 Kapada jang ſepertihan Anak dara, 14 daan talentu, 19 meng-aidjer Chriſtus ſegala orang berguna ikut pandeynja, 31 komodien bertjerita akan hokkum hari kiamad, 34 meſiaurat ſekalien orang akan membuat pakardjaan kakaſſeh kaſſehan.

1 MAkka jang Raidjat ſurga menjadi ſeperti Anak darah ſapuluh, ſiapa meng-ambil plitanja, daan pergi akan bertumu jang mampeley.

2 Makka jang lima jadi bidjakſena, daan jang lima jadi gila.

3 Jang gila meng-ambil plitanja, daan bukan minjak ka ſertan'ja.

4 Tetapi jang bidjakſena meng-ambil plitan'ja, daan pun minjak kadalam kandin'ja.

5 Makka ſettela, mampeley lena datangnja, maka deanja bermantuk ſamoa, daan bertidor.

6 Makka kapada tang-amalam menjadi ſawatu ſuara: liatla, jang mampeley datang, kaluarla akan bertumun'ja.

7 Tella itou bang-un ſegala anak darah, daan purbaiki plitan'ja.

8 Makka jang gila berkatta kapada jang bidjakſena, beri kita dari minja mu, karana plita kami berpadam.

9 Makka menja-ut jang bidjakſena, daan katta : bukan, agar kita daan kamu tiada berkurang, pergila kapada ſiapa d'jauwaln'ja, daan belila kapada kamu kendiri.

10 Settela dean'ja pergi akan membeli, datang jang mampeley, makka ſiapa jadi beradir, memaſok dang-an dia kadjamuhan, makka jang pintu jadi berkantsjing.

11 Komodien datang pun jang anak darah lain, berkattanja : Tuhanku, Tuhanku, buka kami.

12 Makka dia menjäut, daan meng-attakan : ſongo aku berkatta mu, akou tiada berkanalmu.

13 Karna itu d'jagala, ſebab kamu tiada tau jang hari, atu djam, kapada ſiapa ada mendatang jank Anak manuſea.

14 Karna jadi pun, ſeperti ſa-orang jang berd'jalan ka nagri lain, pangil akan hamban'ja (atu ſakey,) daan de hentarn'ja hartan'ja.

15 Sa-orang de berin'ja lima talentu, jang lain doa, jang katiga ſatu, ſa-orang ſeperti kauwaſſahann'ja, daan berd'jalan ſigra ka nagri lain.

16 Makka ſiapa berterima lima talentu, de berin'ja akan melaba, daan melaba lima talentu lagi.

16 Demikien d'juga ſiapa terima doa, melaba doa lain.

18 Tetapi dia ſiapa berterima ſatu, pergi membuat ſatu kulam dalam tana, daan berſimpan akan draham tuhann'ja.

19 Makka lalu waktu lama mendatang tuan ſakey-ſakey ini, meminta keirakeira dari dean'ja.

20 Daan ſiapa terima lima talentu, datang menghentar lima lagi, daan katta : Tuanku, kamu beri hamba lima talentu, makka liatla, beta melaba lima lagi dang-an dean'ja

21 Makka tuann'ja katta akan dia : baik hambaku baik daan adil, kamu jadi adil atas ſedekit, makka aku ada tarumu atas bann'ja: maſukla kapada ſukahan Tuhanmu.

22 Makka datang pun ſiapa terima jang doa talentu, daan katta: Tuanku kamu memberi

beri

beri aku doa talentu, liatla, doa lagi ada ku berlaba dang-an dean'ja.

23 Tuann'ja britau akan dia: baik hambaku baik daan adil, atas ſedekit adamu menjadi adil, atas bann'ja aku tarumu: maſukla kapada ſukahan Tuhanmu.

24 M.kka datang pun ſiapa terima jang ſawatu talentu, daan katta: Tuanku, aku berkanalmu, makka mu jadi orang tergaga, ſiapa mengiris kamana mu tiada membulēh, daan berkampung kamana mu tiada bertabur.

25 Makka aku bertakut, daan pergi, berſimpan akan talentu mu dalam tana, liatla, kamu ada jang ampun'ja mu.

26 Makka menjaut tuann'ja, daan katta akan dia: kamu ſakey d jahat daan lamas, ſedang mu tau aku iris kamana tiadaku membulēh, daan berkampung kamanna aku tiada pun bertabur.

27 Makka adamu berguna memmeri drahamku akan orang urup, agar aku mendatang, terima akan pun ja aku dang-an maha bonganja.

28 Karna itula ambil jang talentu dari dia, daan berila akan ſiapa ada ſapulu talentu.

29 Sebab ſakalien ſiapa mengada, jadi pun memberi, daan dia ada berulēh mamur: daan ſiapa tida ada, menjadi pun ambil, jang ampun'ja dia.

30 Daan ſakey itou jang ta appa gouna buangla dalam maha glap, kamana ada nangiſſan daan amete gigit.

31 Makka tatkala Anak manuſea datang dang-an maha mouljanja, daan ſegala malaikatn'ja (ulkadus) kaſertan'ja, tella itu adala dia mendudok atas maligey mouljahanja itou.

32 Daan ſegala manuſea menjadi berkampung de hadapann'ja, daan dia ada tjereikan ſuatu derri jang lain, ſeperti kumbala tjereikan jang dumba dari kambing.

33 Makka jang dumba diaterru ka tang ann'ja kanan, daan jang kambing ka tangann'ja kiri.

34 Sedang itou ada Raidja britau akan ſiapa ada de tang-ann'ja kanan, mare kamu pileharani Bappaku, berpouſſaka akan Raidjat itou, jang menjadi adir akan kamu dari mulahani dun'ja.

35 Karna aku melaper, daan kamu ſondabri malkan pada akou, aku beraus, daan kamu beri minumku, aku menjadi dagang, daan kamu berpindaku dalam ruma.

36 Aku jadi talanjang, daan kamu berpakey akan beita: aku jadi ſakit, daan kamu meliat ku; aku jadi berpaſſung, makka kamu datang kapada aku.

37 Tella itu makka jadi menjiut-kanja jang adillan, daan katta: Tuanku, manakala kami ada meliatmu berlapar, daan de beriku makan, atu beraus, daan de beriku minum akan mu?

38 Daan manakala meliatku kamu jadi dagang, makka kami berpindamu dalam ruma? atu talanjang daan kami berpakey mu?

39 Atu manakala kami meliatmu ſakit atu berpaſſung, daan kami datang kapada mu?

40 Makka Raidja ada menjāut daan katta akan deanja: ſongo aku berkatta akan kamu, ſegala jang de buatmu akan ſudarah ku jang ketsjil ini, itu adala kamu membuat akan aku.

41 Makka adan'ja pun berkatta kapada ſiapa ada ka tang-ann'ja kiri: pulangla dari kami hey mengharam kadalam api terkakal, jang menjadi miſteyt akan ſeitan daan malaikatn'ja.

42 Karna aku melapar, daan kamu tiadaku makannan, aku beraus, daan kamu tiadaku beri minum.

43 Aku jadi dagang, daan kamu tiadaku berpinda dalam ruma, aku jadi talanjang, daan kamu tiada pakeyku, aku jadi ſakit, daan dalam paſſung, makka mu tiada meliat aku.

44 Makka dean'ja ada pun menjaut akan dia, daan berkatta, Tuan manakala adaku meliatmu berlapar atu beraus atu berdagang, atu talanjang, atu ſakit, atu berpaſſung, daan tiadaku berlewitamu?

45 Tella itu ada dia menjaut akan dian'ja,
daan berkatta, ſongo aku britaumu, apa-
mu tiada membuat akan ſuatu derri jang
ketsjil ini, itula tiada mu pun membuat a-
kan aku.
46 Makka jang ini ada memaſuk karaſſa
ſikxa terkakal, daan jang adil kapada jang
hiduppan terkakal.

C A P. XXVI. Jang bagij doapoulo anam.

1 Jang Jahudi meſiaurat akan memunoh
JESUS, 6 ſiapa memerenta akan pa-
rampuan hadap nakallan uruhara, 20 ſet-
tela dia makan dang-an muritnja, 26 ber-
bangkit akan ſantap petang, 31 terbuka
akan datang-i berbiſtuwi, 39 menjomba
akan d'jamuhan, 47 tella jadi duraka
dari Judas, 56 daan bertingal dari mu-
ritn'ja, 59 menjadi dia berdawa terſala
de hadapan Caypbas, 62 komodien tella
dia bernammanja Anak Allah, 63 jadi
dia berbukkum kamatti, berblæda, bergitik,
69 daan berbints'ji dari Petrum.

1 MAkka menjadin'ja, tella JESUS
berputus ſegala katta ini, katta dia
akan muritn'ja.
2 Kamu tau makka lalu duahari jadi Paſ-
kua, daan jang Anak manuſea menjadi ter-
henter akan de bunuhn'ja ka krus.
3 Makka berkampung jang Chali daan
Chatib, daan jang mahatua de antara o-
rang, kadalam bile Chali, jang bernamma
Cayphas.
4 Daan meſiaurat, bagimana dean'ja me-
nangkap akan JESUS daan memunuh a-
kan dia.
5 Tetapi dean'ja katta: d'jang-an ka-
pada hari Raja, agar tiada uruhara akan o-
rang.
6 Tatkala JESUS dudok, karuma Si-
monis jang puru-kadel.
7 Datang ſa-orang parampuan dang-an ſa-
katsja minja garib, daan de tuangn'ja atas ka-
palanja tella dia dudok ka dulang ſentap.
8 Settela muritn'ja meliat itu, dean'ja me-
nambil itou terſallala daan berkatta: karna
appa merugi itu?
9 Sebab min'ja itu dapatn'ja mend'jauwal
mahal, daan memeri akan miskinan.
10 Settela JESUS berkanal itu, kat-
tanja akan deanja: karna appa mu berſugul
akan parampuan? karna dia membuat bakti
akan akou.
11 Karna jang meskinan ada mu ſedeka'a
ka ſertamu, tetapi aku tiadamu ſedekala ka-
ſerta mu.
12 Karna ſebab dean'ja membubu min'ja
itu atas badanku, itula de buatn'ja akan ber-
tanam akou.
13 Songo aku britaumu kamana jadi ber-
rewajat Evangelium ini kadalam ſegala dun-
'ja, de ſitu pun adakan berkatta kapada ing-
atn'ja, appa dean'ja menbuat.
14 Makka pergi ſatu dari doablasn'ja,
bernamma Judas Iskarioth, kapada jang
Chali.
15 Daan katta, appa hendakmu memme-
riku, makka aku meng-hentarn'ja kapada
mu? makka dean'ja berdjandji tiga pulu ka-
peng perak.
16 Makka dari waktu itu dia mentsjari bila,
agar dia mendapat meng-hentarn'ja.
17 Makka kapada pertama hari ruti manis,
datang murit kapada JESUS, bertan'ja
akan dia: kamana hendakmu kita ber-adir
akan mou memakan jang Paskua?
18 Makka dia britaunja: pergila kadalam
kuta, kapada ſekiën laki laki, katta-kan
dia, jang punguru berkatta: waktuku mam-
pir, kaſertamu hendakku putus Paskua-aku
dang-an murit ku.
19 Makka muritn'ja membuat ſeperti de
paſſann'ja JESUS, daan ber-adir akan Paskua.
20 Settela jadi petang, de dudukn'ja ka
dulang dang-an jang doablas.
21 Makka ſedang dean'ja makan, berkatta
dia: ſongo aku mengatta-kan mu ſaorang ka-
mu ada berduraka akan beita.
22 Makka tella dean'ja bertsjinta, ſangat
dean'ja moulay ſa-orang ſa-orang berkatta:
jadi aku Tuanku?

23 Dia

23 Dia menjaut, daan katta, ſiapa tubu akan tang-ann'ja dangan aku dalam ping-an, ijani menjadi berduraka akan beita.

24 Jang Anak manuſea pergi ſeperti jadi terſurat dari dia, daan Adoy orang, itou ſiapa duraka akan Anak manuſea, jadin'ja baik, d'jikkelu dia tiada menjadi beranak.

25 Sedang itou Judas ſiapa berduraka akan dia, menjäut: jadi aku Rabbi? dia berkatta akan dia, kamu berkattan'ja.

26 Makka tella deanja makan, ambil JESUS jang ruti, daan tella dia berdoa, de pitsjakann'ja daan de berin'ja akan muritn'ja, daan katta: Ambil, makan, inila ija badanku.

27 Makka dia ambil tsjawan-minumman, daan berdua, daan de berinja akan deanja, daan berkatta: minum darri dari itou.

28 Karna itu ija darahku dari Teſtamentum baharu itou, jang jadi bertuang karna bann'ja, akan ma-afduſa.

29 Makka aku britaumu: aku tiada lagi dari ſakarang meminum dari bua angur ini, ſampey jang hari tatkala aku meminum denggan kamu jang baharu dalam Raidjat Bappa ku.

30 Makka tella deanja berkattakan janji ter pudji, perginja kaluar kapada jang bukit buaminja.

31 Makka JESUS katta kapada dean'ja, pada malam ini jadi kamu berbiſtu karna aku, karna jadi terſurat, aku berpalu akan kumbala makka jang dumba kandan jadi bertjarey-merey.

32 Makka tatkala aku menjadi berbangun adaku berdjalan adapan mou ka Galilea.

33 Makka menjäut Petrus, daan katta akan dia, d'jikkelu dean'ja berdhinki ſamuan'ja karna kamu, tiadaku ſakali-kali menjadi berbiſtuwi.

34 JESUS britau akan dia, ſongo aku berkattamu, makka kapada malam ini, pertama bekuku ajam, adamu berſanckal akou tiga kali.

35 Petrus katta akan dia, d'jikkelu berguna pon beta matti ka ſerta kamu, tiadaku berſanckal akan kamu. Demikien pon berkatta ſegala muritn'ja.

36 Tella itou JESUS pergi dang-an dean'ja kapada ſawatu tumpat bernamma Gethſemane, daan katta kapada muritn'ja: dudok de ſini, ſedang aku pergi, menjumba kaſana.

37 Makka ambil dia kaſertanja Petrum, daan jang doa anak Zebedei, makka dia menjadi bertſinta daan ſugul hatin'ja.

38 Makka berkattanja akan deanja: D'jiwaku jadi bertſinta ſampey matti, tingal ſini, daan d'jagala dang-an aku.

39 Daan ſonda berdjalan adapan ſedikit, mendjatu atas mukan'ja, menjumba, daan katta: Bappa aku, d'ijikkelu dapat, beerla tsjawan minumman ini lalu dari aku, bukan ſeperti hendak ku, tetapi ſeperti kahendak mu.

40 Makka dia kumbali kapada murit, daan dapatn'ja bertidur, makka berkattanja kapada Petrum: tiadamu dapat berd'jaga ſadjam dang-an aku?

41 D'jagala daan menjumba, agar mu tiada maſſoc pada tjobahan, karna jang ruah jadi rad'jin, tetapi jang daging jadi lombor.

42 Makka dia kumbali ſakali pula, daan menjumba, berkatta: Bappa aku, d'jikkelu tiada dapat melalu tsjawan minumman ini dari aku, melainken akou minumn'ja kahendakmu menjadi putus.

43 Makka dia kumbali pula, daan dapat dean'ja pula bertidor, karna mattan'ja jadi brat.

44 Makka dia tinga'n'ja, daan kumbali, menjumba katiga kali, daan meng-utſiap jang kattahan jang ini d'jouga.

45 Makka JESUS datang kapada muritn'ja, daan katta akan dean'ja tidurla daan brenti: liatla, waktu mampir makka jang anak manuſea menjadi terhentar, ka tang-an orang berdooſſa.

46 Bang-unla, mare kita pegi: liatla dia jia ampir ſiapa duraka ku.

47 Makka ſedang dia lagi betutur: liatla, Judas ſawatu dari doablas datang, daan rajat bann'ja dang-an pedang daan batang kaju

ka settan'ja, dari Chali daan jang mantri
orang.
48 Makka siapa berduraka akan dia, memmeri
satanda akan deanjà, daan meng-utsiap:
siapa aku bertsium, itu ija'n'ja, tangkap
akan dia.
49 Makka datang dia sigra kapada JESUS,
kattanja: Tabe Rabbi, daan bertsium
akan dia.
50 Makka JESUS katta akan dia: Sobat,
karna appa jadi kamu mendatang de
sini? Tella itou datang dean'ja, cadjangkan
tanganja pada JESUS daan menangkap akan
dia.
51 Daan liatla, sa-orang siapa adda dangan
JESUS, berbetul tang-ann'ja, daan
meng-unis pedangn'ja, bertetta akan sakey
Chalifa, daan berpungal teling-an'ja.
52 Makka JESUS katta: kombali pedangmu
ka tumpatn'ja: karna siapa pegang
pedang, menjadi berbinassa dang-an pedang.
53 Atu fikirmu, makka aku tiada dapat
sakarang menjumba akan Bappaku, daan dia
memmeriku lebeh dari duablas juta malaikat?
54 Bagimana jadi pun berputus surat,
[siappa katta] makka jadi berguna berputus
demikien?
55 Ka waktu itu berkatta JESUS pada
rajat: kamu kaluar seperti kapada orang
morka, dang-an pedang daan batangkaju,
akan bertang-kap ku, sedekala-hari aku mendudok
kaserta mu, mengaid'jer dalam beitul,
daan kamu tiada menangkapku.
56 Tetapi samuan'ja itu jadi, agar berputus
segala surattan Nabbi. Tella itou murim'ja
bertingal akan dia, daan melari.
57 Makka dean'ja siapa menangkap akan
JESUS, meng-henter dia kapada
Cayphas jang Chalifa, kamana jadi berkampung
jang Chatib daan maha touwa orang.
58 Makka Petrus meng-ikut dia dari d'jau
sampey ka estana Chalifa: daan tella dia memasuk.,
mendudok dia dang-an sakey, akan
meliat sudahan n'ja.
59 Makka segala Chalifa jang daan Maha
touwa orang dang-an segala mantri, mentsjari
sakxi-nakal akan hadappan JESUS,
agar dean'ja mendapat bunuh akan dia, daan
tiadanja beruleh dapat.
60 Daan welakin bain'ja orang sakxi-nakal
mendatang, pun tiadan'ja beruleh barang
appa.
61 Komodien datang doa orang sakxinakal,
siapa berkatta: jang ini sonda katta:
aku dapat merubuh akan beitul Allah, daan
memboatnja poula dalam tiga hari.
62 Makka jang Chalifa berbangkit, daan
meng-utsiap akan dia: tiada mu menjäut?
karna appa jang ini beri sakxi de dapan
mu?
63 Makka JESUS berdieem, makka
jang Chalifa menjäut, daan katta akan dia:
aku bersumpa mu kapada jang Allah hidoppan,
makka mu beritau akan kita, jadi mu
Christus Anak Allahu?
64 JESUS britau akan dean'ja: kamu
ada katta itou: tetapi aku berkatta akanmu,
dari waktu ini ada mu meliat akan anak
manusea, mendudok ka tang-an kanan
kawassahan Allahu, daan mendatang katas
awan surga.
65 Makka jang Chalifa bertjarik bad'jun'ja,
daan katta: dia ada berhodjat apa guna
kita sakxi lebeh? liatla sacaran suda kamu
mending-er hodjatn'ja.
66 Appa fikirmu? makka dean'ja menjäut
daan berkatta: dia ija berharus mematti de
bunuh.
67 Sedang itou dean'ja berbluda mukan'ja,
daan tampar akan dia.
68 Daan orang lain gitik mukan'ja, daan
katta: bernabbihi ku Christus siapa poucol
mu.
69 Makka Petrus mendudok deluar debalerung,
makka sa-orang anak darah datang
akan dia, daan katta: makka kamu jadi
d'juga dang-an JESUS itou derri Galilea.
70 Makka dia bersanckal itou dedakan
samuan'ja kattanjau: Ak tiada tau appa mu
berkatta.

71 Makka

71 Makka tella dia kaluar akan pintu, de liatn'ja fatu anak darah lain, daan katta kapada fiapa ada de fitu: jang ini jadi d'juga dang-an JESUS itou derri Nazareth.
72 Makka dia berfanckal itou pula dangan fatu fumpa, daan katta: beta tida kanal akan manufea itu.
73 Makka fahat lagi, datang dia fiapa ada meng-adap fitu, daan berkatta akan Petrum, fongo kamu jadi pun d'juga dari dean'ja, karna bahaffamu terbuka akan mou.
74 Tella itu dia moulay haram daan berfumpa, aku tiada kanal manufea itu.
75 Makka figra berkokokan ajam, makka Petrus bering-at kattahan JESU, fiapa ada berkatta akan dia: pertama berkoko ajam, ada mu berbintsji ku tiga kali: makka dia kaluar daan menang-is terpait.

CAP. XXVII. Jang bagij doapoulo toudjo.

1 Settela Chriftus menghadap kadua kali akan kampong-an, 3 Judas berfaffal mengantong dirinja, 6 drahamnja de belinja fawatu bendang akan bertanam jang dagang, 19 parampuam Pilatus mefiauratn'ja djang-an dia berfeduli dang-an Chriftus, 20 dia melapas Barabam, 22 daan dangan fakalie en hendak nja, 26 berhokkumnja JESUM fiapa jadi berdawa, baguro, bergitik, daan berkuliling kapalanja dang-an duri, 35 akan jadi tergantong ka krus, 38 dang-an doa orang morka, 45 makka wakta de bunuhnja JESUS de liatnja bainja heirani, 57 komodiën jadi badannja bertanam bifey dari pada Jufof, 62 daan jang zerat menungo.

1 TErapi tella berfaid'jer, makka mefiaurat fegala Chalifa daan maha touwa orang, akan memunuh JESUM.
2 Makka de bawan'ja berikat, kapada Pontius Pilatus fabandar.
3 Tella Judas (fiapa berduraka dia) meliat makka dia jadi berhokkum, makka berfafa'n'ja, daan meng-ambil jang tiga pulu kepeng perak de komba in'ja kapada fegala Chalita daan maha touwa orang.
4 Kattanja: aku berdoofia, dang-an menduraka darah jang tida berfalla, tetapi dean'ja berkatta, appa faduli kita, kamu liat fana.
5 Settela dia buang akan keperg perak dalam beitul, pu'ang dia dari fana, daan pergi berkud'jut dirin'ja.
6 Makka fegala jang Chali befar meng-ambil akan kepeng perak, daan katta: tiada harus menbubu akan kepeng ini dalam piti Allah, fedang jadi fawatu upama darah.
7 Makka tella dean'ja mafakat berbitfiara, de belin'ja pada itou jang bendang pandey brufa prio, akan bertanam jang dagang.
8 Karna itu de berin'ja namma bendang itu, bendang darah fampey ka hari ini.
9 Sedang itou jadi putus jang de katta Nabbi Jeremias, fiapa berkatta, makka dean'ja ambil tiga pulu kapeng perak, dang-an fiapa jang berd'jawal jadi bertubus, fiapa memmelin'ja akan harga, jang de buatn'ja anak Ifrail.
10 Daan dean'ja berin'ja akan bajar bendang pandey prufa prio, feperti Tuhanku paffan akan beita.
11 Makka JESUS bediri de dapan fabandar, makka fabandar tan'ja akan dia, kattanja: jadi kamu Raidja Jahudi? JESUS britau akan dia: kamu berkattan'ja.
12 Makka tella dia jadi berdawa dari fegala Chalifa daan maha touwa orang, tiadan'ja menjäut fapata.
13 Makka berkatta Pilatus akan dia: tiadamu mending-er barappa fakxi dean'ja menghentar de dapan kamu.
14 Tetapi dia tiada menjiutnja kapada fawatu pata, demikien makka jang fabandar jadi terlalu heirani.
15 Makka kapada hari Raja jadi jang fabandar beaffa melapas akan rajat fa-orang paffung, fiapa hendakn'ja.

16 Makka

16 Makka tella itu ada dia berpassung sa-
orang berkanalan bernamma Barabbas.
17 Karna itula settela dean'ja berkampung,
katta Pilatus akan dean'ja: siapa hendakmu
aku melapas, Barabbam atu JESUM, jang
bernamman'ja Christus?
18 Sebab dia tahu makka dean'ja meng-
hentarn'ja dang-an fetena hatin'ja.
19 Makka tella dia mendudok atas krusi
berhukkum, makka estrin'ja menjuruh akan
dia, katanja: d'jang-anmu faduli dang-an
adillan ini, karna sebab dia adaku merassaja
bainja kapada hari ini dalam mimpi.
20 Tetapi segala jang Chalifa daan maha
touwa orang meng-aid'jar akan rajat, makka
dean'ja meminta Barabbam, daan memunoh
JESUS.
21 Makka jang sabandar menjaut, daan
berkatta kapada dean'ja: siapa hendak kamu
dari doa ini aku melapas: makka dean'ja
katta, Barabbam.
22 Pilatus katta akan deanja: appa buat-
ku dang-an JESUS siapa bernamma Chri-
stus? deanja katta samuanja: beerla dia men-
jadi bergantung ka krus.
23 Sedang itou katta sabandar: djahat
appa membuat dia? makka deanja betria ma-
ha lagi, daan katta: beerla dia menjadi ber-
gantung ka krus.
24 Tella Pilatus meliat makka dia tiada
melaba hatin'ja, tetapi jang uruhara menjadi
maha lagi, meng-ambiln'ja ajar, daan bas-
sukan tang-ann'ja de hadapan orang, daan
katta: aku menjadi lapas dari darah jang
adillan ini, kamu meliat-la.
25 Makka segala rajat menjaut, daan
katta: darahn'ja datang atas kami, daan atas
anak kita.
26 Sedang itou dia melapasnja Bar-
abbam, daan tella menjadi gitik JESUS,
de henternja, akan menjadi gantung ka-
krus.
27 Sedang itou pungawa sabandar meng-
ambil akan JESUS dalam tumpat hukkum,
daan berkampung segala kawum pungawi
kasertan'ja.
28 Makka tella deanja bertangal bai-
djunja, makka bubunja sawatu selimut warna
purpur.
29 Daan menaru atas kapalan'ja sawatu
kuruna kaju duri jang de gulingnja, daan
sabatang bulu da'am tang-annja kanan:
makka berlutut deanja ka hadapan dia,
daan bagurau akan dia, daan katta: tabé
Raidja Jahudi.
30 Makka tella deanja berluda atas dia,
de ambilnja sabatang bulu daan mengitik a-
tas kapalanja.
31 Makka settela deanja ada bagurau dia,
de tangalnja selimut, daan berpakey bai-
d'jun'ja: membawan'ja ka riggang dia de
krus.
32 Tella dean'ja kaluar, makka dapat-
n'ja sa-orang dari nagri Cirenu, bernamma
Simon: jang ini de gaga-in'ja akan berang-
kat krusn'ja.
33 Makka settela dean'ja datang ka tum-
pat, bernamma Golgota, artin'ja, tumpat ten-
kura.
34 Makka di berin'ja minum tsiuka ber-
tsiampur dang-an ampedu, makka tella dia
rassanja, tiadan'ja hendak minum.
35 Tatkala dean'ja ada berkrusn'ja, de
bagi baid'jun'ja, dang-an d'jatu paree: a-
gar jadi putus jang de kattakan Nabbi, jang
berkatta: dean'ja ada membagi baid'juku a-
kan dirin'ja, daan menluntar parë atas bai-
d'juku.
36 Makka dean'ja menungu dia, berdu-
duk de situ.
37 Daan pun bertaru dawan'ja atas ka-
palan'ja tersurat: *Jang ini ijani JESUS
Raid'ja Jahudi.*
38 Sedang itou doa orang murka, de gan-
tongn'ja ka sertan'ja ka krus, sawatu ka kanan
daan satu ka lambung kiri.
39 Makka siapa berd'jalan de dapan si-
tu, meng-hodjat dia, bergujung kapala-
n'ja,
40 Daan katta: kamu siapa merubuh akan
beitul, daan mem-bang-kitn'ja dalam tiga
hari, tulung kandirimu: d'jikkelu kamu jadi
anak Allah, turun dari krus.
41 Demikien melatanja d'juga segala
jang

jang Chalifa daan Chatib, daan maha touwa orang, daan Pharizeo, kattanja :

42 Dia ada bertulung akan orang lain, tiadan'ja tau tulung kan dirin'ja ? d'jikkelu dia jadi Raid'ja Israil, beerla dia turun dari krus, makka kita berpetsjaya akan dia.

43 Dia ada harap akan Allah, beerla dia melapas sakarang akan dia, d'jikkelu dia bersuka hatin'ja, karna dia ada berkatta, aku jadi Anak Allah.

44 Bagi-itu bangkit kan akan dia pun orang murka siapa jadi gantung ka serta dia ka krus.

45 Makka dari pada d'jam ka-anam menjadi glap atas segala bumi, sampey ka sambilan d'jam.

46 Makka ampir ka sambilan d'jam artin'ja : JESUS dang-an suaranja terbun'ji, kattanja, *Eli*, *Eli*, *Lama-sabachtani*, Allah ku, Allah ku, karna appa-mu tingalkan aku ?

47 Makka berbagi-bagi orang dari siapa ada de hadapan situ, tella dean'ja mending-er itu, kattanja : jang ini pangil Eliam.

48 Makka sa-orang derri jang itou pergi sigra, meng-ambil sawatu kulat berisin'ja dang-an tsiuka, daan de bubun'ja atas sabatang bulu, daan memmeri dia meminum.

49 Orang lain katta : nantila, beerla kita meliat, d'jikke Elias ada mendatang melapas akan dia.

50 Makka JESUS batria ka-doa kali dang-an suaranja terbunji, daan ya poutus arohanja.

51 Makka liatla jang dinding tergantong dalam beitul bertjarik dari atas kabawa, daan jang bumi bergompa, daan jang batu karang tersegá.

52 Makka jang zerat jadi berbuka, daan badan bain'ja orang ulkadus jang bertidur, berbang-kit :

53 Daan kaluar dari zerat komodi-en dari ber-bankittann'ja, daan memasuk kadalam kuta ulkadus, daan jadi meliat derri orang bain'ja.

54 Panglima atas saratus, daan siapa mengungu JESUS dang-an dia, tella meliat-n'ja jang gumpa bumi, daan segala jang menjadin'ja, makka dean'ja takut sang-at, daan katta, songo jang ini jadi anak Allah.

55 Desitu ada pun parampuan bain ja meliat dari d'jau, siapa meng-ikut JESUS dari Galilea, akan bersewitan'ja.

56 De antara siapa ada Maria Magdalena, daan Maria ibu Jacub, daan Joses, daan ibu anak Zebedei.

57 Makka tella jadi petang, datang saorang kaja dari Arimathea, bernamma Jusuf, siapi jadi pun murit JESUS.

58 Jang ini datang kapada Pilatus, meminta akan badan JESUS. Makka sasuruh Pilatus memmeri akan dia jang badan.

59 Makka Jusuf meng-ambil jang badan, daan mengulingn'ja dalam kain tsiutsi daan alus.

60 Daan bertarunja dalam zerat baharu gerung-an dalam sawatu batukarang, makka gulirn'ja satu batou bassar dapan pintu zerat, makka dia pegi.

61 Daan Maria Magdalena, dang-an Maria jang lain mendudok de hadapan zerat itu.

62 Makka ka hari isuk, jang jadi komodien hari ber-adir jang Sabbath, datang segala jang Chalifa daan Pharizeo samma samma kapada Pilatus,

63 Kattanja : Tuanku, kita pun beringattan, makka jang salahan ini tella lagi menghidup, berkatta : aku ada berbangkit lalu tiga hari.

64 Karna itu menjuruhla bermenungu jang zerat sampey kahari tiga, agar muritn'ja tiada mendatang dalam malam, mantsjuri akan dia, daan britau akan rajat, dia jadi bankit dari matti : makka jang sasat komodien jadi lebeh d'jahat dari jang pertama.

65 Makka Pilatus katta akan dean'ja: kamu ada kawassa, pergila, daan menungu dia seperti kataumu.

66 Makka dean'ja pergi minungu akan zerat, bertsiap akan batu dang-an orang berd'jaga.

CAP. XXVIII. Jang bagij doapoulo de lapan.
1 *Bangkittan Christi de rawajatn'ja akan
parampuan, 9 fiapa dia terbukakan di-
rin'ja, 11 daan orang d'juga berchabar-
n'ja, 12 menjadi berbalik dang-an dra-
ham, 18 komodien menjuruh Christus mu-
ritn'ja kapada fegala dun'ja akan berrawa-
jat daan memandi, 20 upama akan de-
an'ja bertulong terkakal.*

1 KApada fudahani Sabbath, tatkala jang
pertamahari d'jumad ija berridup, da-
tang Maria Magdalena, daan Maria
jang lain, akan meliat jang zerat.
2 Makka liatla, fawatu gumpa-bumi baf-
far menjadi, karna jang malaikat Allah tu-
run dari furga, daan datang, decat daan
bergulir jang batu dari dapan pintu, daan
mendudok atasn'ja.
3 Makka rupan'ja jadi feperti jang kilat,
daan baid'jun'ja puteh feperti umbun.
4 Makka karna takuttan dia, terkedjut o-
rang d'jaga, makka rupan'ja jadi feperti
mäuti.
5 Makka malaikat menjäut, daan ber-
katta akan parampuan: d'jang-an mu bertakut,
karna aku tau kamu tsjari JESUM jang a-
da menjadi berkrus.
6 Dia tiada fini, karna dia ija berbang-
kit, feperti dia ada katta: mare fini, liat
tumpat kamana tuan fenda berbaring.
7 Daan pergi figra, britau akan murit-
n'ja makka dia jadi berbangkit; daan liat,
dia pergi dapan mu ka Galilea, defana ada
mu meliat dia: liatla, aku ada britau mu.
8 Makka deanja pergi lacas dari zerat
dang-an takuttan, daan maha fukahan, daan
melari, bertsjeritra akan muritn'ja.
9 Makka fettela dean'ja pergi akan ber-
tsjeritraja akan muritn'ja, liatla JESUS
bertumu akan dean'ja, daan berkatta: Tabé,
makka dean'ja datang, daan memegang ka-
kinja, daan berled'jut hadapann'ja.
10 Makka JESUS katta akan dean'ja:
d'jang-an takut, pergila daan tsjaritra akan
fudarahku, agar dean'ja pergi ka Galilea,
de fana adan'ja meliat aku.
11 Settela dean'ja fuda pergi, liatla,
barang dari orang berd'jaga datang dalam
kuta, daan tsjaritran'ja akan fegala Chali-
fa, fegala jang menjadi.
12 Makka dean'ja berkampung dang-an
maha touwa orang, daan fettela ija mefi-
aurat, de berin'ja draham mamur akan pun-
gawa.
13 Daan katta: ber-kattala makka mu-
rit-n'ja mendatang mantsjuri dia kawaktu
malam, fedang kamu bertidur.
14 Makka d'jikkelu de ding-ern'ja Sa-
bandar, kita adjarken dia, daan boat mou
tida tsjinta.
15 Settela dean'ja fuda meng-ambil jang
draham, membuatn'ja feperti dean'ja men-
jadi beraid'jer: makka kattahan ini men-
jadi berrawajat de antara Jahudi, fampey
hari ini.
16 Makka jang murit fablas pergi ka Gali-
lea, atas bukit jang de fafuruhn'ja JESUS.
17 Makka fettela dean'ja meliat dia, ber-
fed'jutn'ja kadapan dia, daan barang dean'ja
berkaluwi.
18 Makka JESUS mampir dean'ja, ber-
katta dang-ann'ja, daan katta: pada aku jadi
memmeri fegala kawaffahan de dalam furga
daan atas bumi.
19 Karna itu pergila meng-aid'jer fegala
manufea, bermandin'ja dalam namma Bappa,
daan jang Anak, daan jang Ruah ulkadus,
meng-aid'jern'ja pegang fegala jang de paf-
fanku akan kamu.
20 Daan liatla, aku jadi kafertamu fede-
kala hari fampey ka fudahan dun'ja. Amin.

Suda Sudahan.

Evangelium Ulkadus

Menjurat kapada

MARCUM.

CAP. I. Jang bagij bermula.

1 *Joannis meng-rewajat daan memandi dalam utan, 7 beri sakxi dari JESUM, 9 daan memandi akan dia, 12 komodiën JESUS bertsjuba dari Seitan, 14 ber-rewajat jang Evangelium dalam Galilea, 16 ber-pangil akan jang orang memukat, 23 ber-sumbuh akan Seitani, 29 daan mintua Petri, 32 daan berbagi lagi, 40 daan ber-sumbuh akan sakit-kadel.*



1 Tula jang mulahan Evangelium JESU CHRISTI, jang Anak Allah.

2 Seperti jadi menjurat kapada Nabbini: liatla, aku menjuruh pen-juru-ku de dapan mukamu, siapa ada ber-adir d'jalan-mu dihadapan mu.

3 Suaranja siapa ber-pangil dalam utan (jadi) beradir-la jang raja Tuhan, berbetul akan d'jalan-n'ja.

4 Joannes ya dalam utan memandi, daan me-rewajat, mandihan akan ber-balik kapada ma-af dosia.

5 Makka kaluar kapada dea segala Nagri Jahudi, daan de an'ja dari Irrusalim, daan menjadi samuanja bermandi dari dia kadalam sung-ey bernamma Jurdaan, meng-akuwi akan dossa-n'ja.

6 Makka Joannes jadi berpakay dang-an bulu unta, daan satu ikat-kulit de pingang-n'ja, daan memakan balalang daan ajar-madu utan.

7 Daan dia berrawajat, daan berkatta: sa-orang ada mendatang komodiëen dari aku, siapa jadi lebeh kuat dari beita, daan siapa punja ikatkaus tiadaku meng-harga, ber-sidjut, akan mengurein'ja.

8 Aku ada ber-mandi-mu dangan ayer: tetapi dia ada ber-mandi-mu dang-an Ruah-ulkadus.

9 Makka jadi-n'ja kapada hari itu, tatkala JESUS datang dari nagri Nazareth di bumi Galilea, men-jadi-n'ja bermandi dari Joannes kadalam Jurdaan.

10 Makka sigra tatkala dia menaiki dari ayar, de liatn'ja ber-buka akan surga, daan jang Ruah seperti marpati rupa-n'ja ber-turun atas dia.

11 Makka satu suata jadi dari dalam surga-surga, kattan'ja: angkau jadi Anak-ku jang maha kasse-kassehan itou kapada siapa aku souda men-ambil souka soukahan aku.

12 Makka sigra alau jang Ruah akan dia kadalam utan.

13 Makka dia tingal sana dalam utan ampatpoulo hari, bertsjuba dari Seitan, daan dudok pun dang-an binatang nakal, makka malaikat bersewita akan dia.

14 Makka komodi-en tatkala Joannes jadi ber-passung, datang JESUS kabumi Galilea, berrawajat jang Raid'jat Allahi.

15 Daan katta: jang waktu jadi putus,

daan

daan jang Raid'jat Allah ampir datang, ba-
lek akan mou; daan pertsjaya akan Evange-
lium.
16 Daan tella dia berdjaln ka-ampir
laut Galilea, meliat dia Simon daan Andre-
am sudara-n'ja mem-bu ang-kan pukatn'ja
kadalam laut (karna deanja jadi orang-me-
mukat.)
17 Daan JESUS bri-tau akan dean'ja:
Mare ikut beita, makka aku menjadi-mu o-
rang-memukat manusia.
18 Makka sigra dean'ja tingal akan pukat-
n'ja, meng-ikut dia.
19 Makka lalu-n'ja sedikit dari sana, me-
liat-n'ja Jacubum anak Zebedei, daan Joan-
nem sudaranja, jang pong d'juga kadalam
kapal mem-bai-ki pukatn'ja.
20 Makka dia pangil-n'ja sigra, daan di-
anja ber-tingal akan bappa-n'ja Zebedeo da-
lam kapal dang-an upahanni daan meng-
ikut dia.
21 Makka dianja pigi ka Kapernaum, daan
kapada hari Sabbath, sigra memasuk JESUS
dalam kampung-an, beraid-jer.
22 Makka deanja ter-kudjut karna ai-
djarrann'ja: sebab dea meng-aidjer-n'ja dang-
an kawassahan, daan bukan seperti jang
Chatib.
23 Makka ada kadalam kampungan-n'ja
satu manusea dang-an Roah nadjis, siapa
betria, daan katta:
24 Aduy, appa faduli mu dang-an kita
JESUS di Nazareth? jadi mu datang a-
kan berbinassa kita? aku tau siapa mu jadi:
(katahuwi) jang ulkadussan Allahi.
25 Makka JESUS larang akan dia da-
an katta: dieemla, daan kaluar dari dia.
26 Makka jang Ruah nadjis bertjarik a-
kan dia, daan betria dang-an suara terbunji,
kaluar dari dia.
27 Makka dian'ja ter-kudjut samuan'ja,
bagi-en makka dian'ja tanja akan dirin'ja,
daan kattanja: appa jadi ini? aidjarran ba-
haru appa jadi itu, makka dia pun men-
juru akan Ruah-nadjis dang-an kawas-
sahan, daan dianja pun ber-ding-er akan
dia?
28 Makka tsjeritra-n'ja kaluar sigra kapa-
da kuliling nagri Galilea.
29 Makka sigra, tella dian'ja kaluar dari
kam-pong-an-n'ja, ya mendatang ka ruma
Simonis daan Andree, dang-an Jacubum da-
an Joannem.
30 Makka mintua Simonis ber-sakit de-
mam: makka dian'ja brian-n'ja sigra akan
dia.
31 Makka dia pigi, daan pegang tang-an-
n'ja, ber-angkat-n'ja daan jang demam ber-
tingaln'ja sigra, daan dian'ja fasuru akan
dian'ja.
32 Tella-jadi petang, daan mattakari suda
turun, mem-bawanja segala jang sakit-sakit-
tan, daan siapa jang beruse Seitan.
33 Makka segala kuta jadi berkampung
de dapan pintu.
34 Daan dia bersumbu banja, siapa ber-
sakit ber-bagi sakittan, daan dia buang a-
kan Seitan banja, daan tiada beri betutur
akan Seitan, makka dianja ber-kanal-akan
dia.
35 Daan kapada pagi sangat sedang jadi
lagi maha malam ber-bang-un JESUS,
daan kaluar: daan dia pigi ka-satu tumpat
rimba, daan men-jumba kasana.
36 Makka Simun, daan siapa dudok
dang-an dia, meng-ikutn'ja.
37 Makka tella dian'ja ber-dapat dia, ber-
katta-n'ja akan dia: dia-n'ja men-tsjari-mu
samuanja.
38 Makka dia berkatta-kanja: mare kita
pigi katanaman mampir sini, agar aku meng-
rawajat pon d'juga ka-sana, karna sebab itu
aku meng-aluar-kan.
39 Makka dia ber-rawajat kadalam kam-
pung-ann'ja, kapada segala Nagri Galilea,
daan membuang kan Seitan.
40 Makka datang kapada dia sa-orang
ber-sakit-kadel, men-jumba akan dia, daan
ber-lutut hadapan-dia, daan katta: d'jik-
kelu-mu hendak, kamu dapat ber-tsiutsji
hamba.
41 JESUS ber-grak dang-an Rahmad,
ber-betul tang-an-n'ja, daan bergra dia, daan
katta akan dia: aku hendak jadi tsiutsji.

42 Daan

42 Daan ſettela dia ada berkatta itu, makka ſigra melapas-kan kadel akan dia, daan dia menjadi ber-tſiutsji.

43 Makka tella dia ada archam berahi akan dia, makka men-juru-n'ja ſigra, pulang.

44 Daan katta akan dia: liatla, agar kamu tiada britau apa akan barang ſiapa: tetapi pigila, daan menund'juk-mu akan Chali daan per-ſombala karna per-tſiutsji-han-mu, jang depaſſan-kan Muſa akan ſakxi dian'ja.

45 Tetapi ſettela dia kaluar, makka dia rawajat dari itu banja, daan tsjeritraja akan katta-an itu: demiki-en makka J E S U S tiada dapat memaluk ter-adap dalam kuta, tetapi mendudok deluar kapada tumpat ber-rimba makka datang-n'ja kapada dia dari ſegala udjung.

C A P. II. Jang bagij ka-doa.

3. *JESUS berſombo akan orang ſakit lompo kanagri Kapernaum, 14 daan pangil Mattheus kapada pakardja-an Apoſtoli, 18 menjaut akan murit Ioannes daan Pharizeo karna ſebab jang tanjaban puaſſa, 23 daan memerenta akan muritn'ja di dapan dawa Pharizeo karna putuſſan hari Sabbath.*

1 MAkka lalu barang hari-hari datang dia pula ka-Kapernaum daan deding-er-n'ja dia ada dedalam ruma.

2 Makka ſigra ber-kampung banja orang, demiki-en makka jang tumpat ampir pintu, tiada dapat ſimpan-n'ja: makka dia ber-katta-n'ja jang pata-hu.

3 Makka datang barang ſiapa kapada dia, mem-bawa ſa-orang pen-jakitbenka, jang de-ang-kat-kan ampat orang.

4 Makka ſettela dian'ja tiada beruleh mampir dea, karna jang rajat, ber-buka-n'ja jang atap ruma kamana dia adda: daan tatkala dianja ſuda pitsjanja, makka dianja turun akan kaſur demanna pen-jakit-benka tidor dang-an tahali.

5 Tella J E S U S me-liat petsjayahanj-ya berkatta kapada pen-jakit benka: Anak lelaki, dosja-mu jadi ber-ampun pada mu.

6 Makka dudok de ſitu ber-bagi-bagi dari Chatib, sjapa pun ber-fikir dalam hati-n'ja:

7 Karna appa katta jang ini hudjat Allah bagitu? ſiapa jadi dia jang berampun dosja, ſelain-Allah kandiri?

8 Makka tatkala J E S U S ber-kanal ſigra dalam aroha dia, makka fikir dian'ja bagitu pada ſendiri, katta akan dian'ja: appa-kira kira kamu barang ini dalam hatimu?

9 Appa jadi lebeh murah akan ber-katta kapada penjakittan benka, dosjamu jadi bermaaf, atu katta: bang-un, daan ambil kaſur-mu: daan d'jalanla?

10 Daan agar kamu tau, makka jang anak manuſea punja kawaſſahan akan ber-ampun dosja di atas bumi. (katta-n'ja kapada jang penjakittan benka.)

11 Aku kattakan mu, bang-unla, angkat kaſur mu daan pulangla ka rumamu.

12 Makka dia bang-un ſigra, daan tella dia angkat kaſurn'ja, meng-aluar di hadapan dianja ſamuanja: demiki-en makka ſegala dian'ja tekudjut, daan memudji Allah daan berkatta, tiada kita meliat bagi-ini-ſakali.

13 Makka dia kaluar pula mampir laut, daan ſegala rajat datang kapada dia, makka dia meng-aidjer-n'ja.

14 Daan tella dia melalu meliatn'ja Levi anak Alphei mendudok ka roma tsjukey, makka dia katta akan dia. Ikut kan aku, makka dia bang-un daan meng-ikut akan dia.

15 Makka jadi-n'ja tatkala dia mendudok ka dulan-ſentap di dalam ruma Levi, makka banja orang tsjukeihan daan orang berdoſſa mendudok kaſerta J E S U S daan muritn'ja, karna ada banja, makka dia ſouda meng-ikut akan dia.

16 Makka jang Chatib daan Pharizey tella meliat-n'ja dia makan daan minum dang-an orang ber-terima tsjukey daan orang

berdooffa, kattan'ja kapada murit-n'ja; apa
itu, makka dia makan daan minum dang-
an orang terima tsjukey daan orang ber-
dooffa?
17 Tella JESUS mending-er itu, bri-
tau-n'ja akan dianja: fiapa fumbuh badan,
tiada merguna akan tabib tetapi fiapa ber-
fakit. Aku tiada datang akan berpangil jang
adillan, tetapi jang orang berdooffa akan
terbaleakanja.
18 Makka jang murit Juannes, daan nang
Pharizey berpuaffa: karna itu datang dianja
daan katta akan dia. Sebab apa berpuaffa
jang murit Iuannes daan nang Pharizey,
makka murit-mu tiada ber-puaffa?
19 Makka JESUS katta akan dianja,
dapat pun berpuaffa nang anak berdja-mu ka-
win, fedang jang mampeley ada ka-ferta-n'ja?
Selama mampeley ada ka-ferta n'ja, tiada-
n'ja dapat ber-puaffa.
20 Tetapi hari hari pun datang, makka
jang mampeley jadi meng-ambil dari adap-
n'ja, makka tella itou adala dianja ber-puaffa
kapada hari itou.
21 Tiada barang fiapa menampal fatam-
pal fakalat menta diatas badju tua, melainken
jang tampal baru jang di menampal jang tua,
ber-tjarik dari jang tua, daan jang tjarik jadi
lebeh d'jahat.
22 Daan tiada barang fiapa membubu
angur baru dalam farang kulit tua
melainken jang angur baru tjarik nang fa-
rang kulit tua, daan jang angur jadi ber-
tumpa, daan jang farang kulit berbinaffa:
tetapi jadi guna mem-bubu nang angur baru
dalam farang kulit baru.
23 Makka jadinja tel'a dia berdjalan ka-
pada hari Sabbath di antara uma, daan mou-
lay muritnja mengintas padi berdjalan.
24 Makka jang Pharizei katta akan dia,
liatla karna appa dianja mem-buat jang tiada
harus kapada hari Sabbath?
25 Makka dia berkatta akan dianja, Tiada
kamu membatsja appa mem-buat Davud, tat-
kala dia adda foukar daan melapar, dang-an
fiapa ada ka ferta dia?
26 Bagimana dia mafuk ka Beitul-Alla
ka waktu Chalifa Abjatar, daan memakan
jang ajam terhenter, fiapa tiada harus makan,
felain akan Chali faidja: daan mem-meri
djuga akan fiapa ada dang-an dia.
27 Makka dia katta akan dianja, jang Sab-
bath ada menjadi karna manufia, daan bukan
jang manufea karna nang Sabbath.
28 Karna itula jang anak manufea ija pun
d'juga tuan atas nang Sabbath.

CAP. III. Jang bagij ka-tiga.

*1 Jefus berfumbuh kapada hari Sabbath fa-
orang jang punja tang-an matti, 7 daan
rajat maba banja meng-ikut dia, 14 Mak-
ka dia pile murit doablas. 21 bagima fu-
daranja daan Pharizei berpitsjaja fala
dari dia, makka dia ber tugukan fafurunja
karna hodjat Pharizeo. 31 menjaut akan
fiapa beri-tau-nja fedang dia meng-aidjer
makka ibu-nja daan fudaranja lain tanja
amana ada dia.*

1 MAkka dia mafuk pula kadalam
kampung-an, daan de fitu ada fa-
orang jang punja tang-annja
matti.
2 Makka dian-ja menungu dia, djikkelu
dia ada pun ber-fumbunja kapada hari
Sabbath, agar dianja dapat meng-adu akan
dia.
3 Makka dia berkatta kapada manufea
jang punja tang-an nja matti: bang-un di
antara fini.
4 Makka dia katta akan dia-nja, Jadi
harus kapada hari Sabbath membuat bakti
akan barang fiapa, atu membuat d'jahat?
pegang fawatu njawa atu memunuhnja? Mak-
ka dianja berdiem.
5 Makka tella dia berpandangnja famu-
anja kuliling dang-an gufarran, daan pun
bertsjinta karna nakal hatinja: kattanja
kapada manufea itu: ber-betul tang-an-mu:
makka dia ber-betulnja: makka tang-an-nja
jadi fumbu pula feperti jang lain.

6 Settela

6 Settela orang Phariseo kaluar, makka dianja mesjaurat ſigra dang-an jang Herudiani, bagimana dianja mendapat membunuh akan dia.

7 Tetapi JESUS melalu dari ſana dang-an murit-nja ka ampir laut: makka rajat maha banja meng-ikut dia dari Galilea daan dari Judea.

8 Daan dari Irruſalim, daan dari ſabrang Jurdaan, daan ſiapa menaum ampir Tirus daan Sidon, rajat anteper-mana datang kapada dia, tatkala dianja mending-er pakardjaan appa dia membuat.

9 Makka dia ber-katta kapada muritnja, agar dianja meng-ambil ſedekala ſatu kapal ketsjil ampir-nja, karna jang rajat, agar tiada-nja tulak akan dia.

10 Karna dia ada berſumbunja banja: demiki-en makka ouſſirnja ſegala ſiapa menjadi mengitik atu bergra dang-an penjakittan, agar dianja bergrakan dia.

11 Makka ſettela jang Ruah nadjis meliat akan dia, menjatunja di hadapan nja, daan betria, daan katta, ang-kau jadi Anak-Allah.

12 Makka dia paſſan-nja berrahi agar dia-nja tiada ber-chabar akan dia.

13 Makka dia menaiki atas ſatu bukit, daan pangil akan ſiapa hendak nja, makka dianja datang ampir dia.

14 Makka dia ber-pile doablas orang agar dianja adda dang-an dia, daan agar dia menjuruh-nja akan berrawajat.

15 Daan pun ber-uleh kauwaſſahan akan ber-ſumbo penjakittan, daan membuang akan Seitan Seitan.

16 Makka dia beri akan Simon nammanja Petrus:

17 Daan Jacobum anak Zebedei, daan Joannem ſudara Jacobi: de berinja namma Boanerges, artinja, kanak gurohpitir:

18 Daan Andream, daan Philippum, daan Bartholomeum, daan Mattheum, daan Thomam, daan Iacobum anak Alphei, daan Thaddeum, daan Simonem Cananeo.

19 Daan Iudam Iſkariot ſiapa duraka akan dia.

20 Makka dianja datang ka ruma, makka jang rajat berkampung pula, demikiēn makka tiadanja dapat makan jang roti.

21 Daan tella dianja ſiapa jadi dari kolharga-nja mending-er itu, makka dianja meng-aluar akan menangkap dia: katna dianja katta, dia jadi gila.

22 Daan jang Chatib ſiapa datang dari Irruſalim, berkatta: dia ada akan Belzebub, daan dang-an pang-hulu Seitan dia buang akan Seitan.

23 Makka ſettela dia pangil nja mampir dia, berkattanja dang-an dianja dang-an ſepertihan bagimana dapat ſawatu Seitan buang akan Seitan lain?

24 Karna d'jikke'u ſawatu Raidjat jadi ber-bagi dirinja, tiada Raidjat itu dapat tingal bediri.

25 Daan tatkala ſawatu ruma, jadi berbagi diri-nja: makka ruma itu tiada dapat ting-al bediri.

26 Demiki-en d'juga d'jikke'u jang Seitan ber-bangkit adap dirinja daan jadi berbagi: tiada nja dapat tingal bediri tetapi dia adda ſoudahan.

27 Tiada barang ſiapa dapat memaſuk karuma ſa-orang coaſſa, akan merampas hartanja, djikkelu dia tiada ikat daulu akan jang orang coaſſa itou: makka ſedang itu adala dia jadi merampas ruma nja.

28 Songo aku beri tau mu, ſegala doſa pada anak manuſea adala menjadi berampun, daan pun d'juga jang hudjat dang-an appa dianja ſouda ber-hudjat akan Allah.

29 Tetapi ſiapa ber-hudjat akan Ruah-ulkadus, jang itu tiada ber-uleh maaf kaka-kal, tetapi houcum binaſſahan terkakal tingal atas dianja.

30 Sabab dianja berkatta, dia ada ſawatu ruah nadjis.

31 Makka datang ſudara daan ibunja, bediri de luar, menjuroh ber-pangil akan dia.

32 Makka jang rajat mendudok berkuliling dia, daan beritau akan dia: Liatla ſudara daan ibumu bediri de luar ſitu daan mentsjari mu.

33 Makka dia beritau-nja daan katta: Siapa ija ibu atu sudara ku?
34 Daan tella dia meliat akan siapa mendudok ber-kuliling dia ber-katta nja, liat itula ibuku daan jang ini ija sudara ku.
35 Karna siapa mem-buat kehendak Bappa ku, itula sudara ku lacki daan ade parampuan daan ibuku.

CHAP. IV. Jang bagij kaampat.

1 JESUS CHRISTUS berbuka dang-an sepertihan bagimana jadi jang bakkum Raidjat Allahi, 13 dari orang memuleh, 21 dari dian, 26 dari bidji, 30 daan dari bidji sauwi, 35 daan tella dia menjabrang akan laut dang-an murit nja, daan menjadi berbang-on makka dia bertudoo akan ributan daan laut.

1 MAkka dia moulay meng-aidjer pula ampir laut: daan sawatu rajat bassar berkampung dekat dia, demikiën makka dia masuk kadalam kapal mendudok atas laut, daan segala orang ada di darat ka tepi laut.
2 Makka dia meng-aidjer-nja banja dang-an sepertihan, daan dalam aidjeran nja ber-katta dia kapada dianja.
3 Ding-erla: Liat la sa-orang menabur, kaluar akan ber-tabur.
4 Makka jadinja tella dia menabur, menjatu sabagi bidji ampir djalan, daan jang burung di lang-it datang, daan memakan nja.
5 Jang lain menjatu katana isi batu kamana tiadanja tana banja, makka jadi tumbu sigra, sebab tiadanja tana dalam.
6 Daan settela mattahari menaik, jadi nja ber-ang-us, daan sedang tiadanja ber-akar makka jadinja cring souda.
7 Daan jang lain menjatu di bava duri, makka jang duri bertumbu daan lamas itou, daan tiada ber-bidji.
8 Daan jang lain menjatu dalam tana baik, daan bri boa jang dia ney daan berbanjaran, daan sawatu (bidji) meng-hentar tiga-pulo, jang lain anam-pulo, jang lain saratus.
9 Makka dia katta akan dianja: siapa punja taling-a akan mendinger ding-er la.
10 Tetapi tella dia adda sendiri, makka bertanja akan dia siapa ada ampir dia dang-an muritnja doablas, dari arti sepertihan ini.
11 Makka dia berkatta-kan dianja, akan kamu jadi anugra katauwi jang sembunji Raidjat Allahi, tetapi pada siapa ada deluar, menjadi segala ini dalam sepertihan.
12 Agar dianja tella meliat ada nja kaliatan, daan pun tiada berkanal: daan mending-er berding-er nja, daan pun tiada meng-arti, agar dianja tiada balekan dirinja, daan dosa jadi berampon akanja.
13 Makka dia katta akan dianja: tiada kamu meng-arti, sepertihan ini? daan bagimana ada kamu meng-arti segala sepertihan?
14 Jang orang menabur bertabur akan kattahan.
15 Jang ini jadi-nja siapa menjadi bertabur de tepi djalan, kamana jang kattahan jadi me-nabur, daan settela dianja ada mending-er nja, sigra datang jang Seitan daan meng-ambil kattahan itu jang menjadi menabur dalam hatin'ja.
16 Daan jang ini jadinja pun djuga siapa menjadi bertabur di tana isi batu, katauwi siapa, tella dianja ada mending-er nja jang kattahan, sigra berterimanja dang-an sukahati.
17 Makka dianja tiada ber-akar dirinja, tetapi me-ningal saidja barang waktu: komodiën tella datang susa, atu ikuttan karna jang perkatta-an: makka sigra jadi nja berdhinki.
18 Daan jang ini jadinja siapa menjadi menabur di bava duri: siapa mending-er akan kattahan.
19 Tetapi jang kaluwi-dunja, daan jang semuh kajahan, daan jang ing-in pada barang appa lain datang daan berkud-jut akan perkattahan, makka tiada-nja berbidji.
20 Daan jang ini jadinja siapa menjadi me-nabur di tana baik: siapa mending-er jang

katahu,

Katahu, daan terima nja, daan meng-henter boa bidji, satu tiga-poulo, jang lain anam-poulo, jang lain saratus.
21 Makka dia ber-katta kapada dianja: ada pun jang dian mendatang agar di bubu nja de bava gantan atu de bava mitti tidur? bukan-ija pun agar di bobunja di atas kaki-dian?
22 Karna tiada barang appa bersembunji jang tiada menjadi bertjata: daan tiada menjadi barang appa agar meningal ber-sembunji, tetapi agar jadi ber-ma-ada-bar.
23 Djikkelu barang siapa punja talin-a akan mending-er, ding-erla.
24 Dia berkatta lagi kapada dianja, liat pun appa mu men-ding-er: dang-an sukat bagimana mu bersukat, adala mu menjadi pun ber-sukat d'juga, daan pada kamu siapa mending-er jadi pun bertamba lagi.
25 Karna siapa ada punja, jang ini di birinja pun lagi, daan siapa tiada barang punja, menjadi pun ambil pegi itou jang dia adda.
26 Dia berkatta pun lagi; demikien jadi jang Raid'jat Allah, seperti sa-orang jang me-nabur bidji n'ja dalam tana.
27 Daan pun tidur, daan bang-un ka hari malam, daan jang bidji naik daan menjadi panjang, seki-en makka dia tiada tau bagi-mana.
28 Karna jang tana meng-henter bidji dari dirinja, bermula jang daun komodiën berkas-gendum, daan komodiën lagi jang gendum tertumbo dalam berkasnja.
29 Daan settela jang boabidji ija terhenter jadi, makka sigra dia menjuru golok-iris di-dalam-nja, karna jang mousim ija mampir.
30 Dia berkatta lagi: dang-an appa kita seperti-kan Raid'jat Allahi, atu dang-an sepertihan appa ada kita berrupa n'ja?
31 Ijani seperti sawatu bidji sesawi, siapa menjadi bertabur dalam tana, makka jadi n'ja jang kitsjil di antara segala bidji di bumi.
32 Tetapi settela jadi menabur makka ber-tumbu n'ja daan menjadi lebeh bassar dari segala sajor, daan memboat akan tsjabang bassar, demikien makka jang burong di langit ber-sarang di bawa bajang-n'ja.
33 Makka dang-an banja sepertihan bagini, meng-attakan dia jang perkattahan akan dianja, seperti dianja mendapat mending-er-n'ja.
34 Daan tiada n'ja berkatta kapada dian'ja selainkan dang-an sepertihan: tetapi muritnja di ber-artin'ja samuanja soukou la.
35 Kahari itu settela jadi petang berkatta JESUS kapada dianja: beërla kita menjabrang ka sabla sana.
36 Daan tella dian'ja tingal akan rajat, meng-ambilnja akan dia kasertanja, seperti dia mendudok dalam kapal: makka ada pun d'juga kapal ketsjil lain ampir dia.
37 Makka datang satu putar bliung bassar, daan jang umbak menjatu dalam kapal, demikiën makka jadi ampir penuh.
38 Daan dia pun tidur di buritan kapal atas satu bantal. Makka dianja membang-un akan dia daan berkatta; akan dia pinguru tiada mu faduli kita karna kami rusa?
39 Daan tella dia berdjaga, larang dia akan ang-in, daan berkatta kapada läut diëem, bertudoo: makka jang angin berdiëem, daan menjadi maha tudoo.
40 Makka dia berkatta akan dian'ja: appa takut kamu demikiën? bagimana? tiada kamu barang pitsiajahan?
41 Makka dian'ja takut dang-an maha takuttan, daan katta dirin'ja. Siapa ija jang ini, jang di ding-er pun d'juga ang-in daan läut?

CHAP. V. Jang bagij ka-lima.

8 *CHRISTUS buang satu Legioen seitan dari saorang beroese siapa dia kaboel memasok dalam babi*, 24 *Makka settela dia pegi dangan Jairo akan memjombo anak nj'a parampuan, bersombo dia sa-orang parampuan dari tjerit*, 41 *bankit akan kanak Jairi siapa menjadi. mematti.*

1 MAkka dianja datang ka sabla läut sana dalam nagri Gadarenu.
2 Settela dia kaluar dari kapal, bertu-

monja ſa-orang dari zerat ſiapa ber-uſe dang-
an Ruah nadjis.
3 Siapa menaun dalam zerat, daan tiada
barang ſiapa dapat ber-ikat akan dia, dang-
an rantey pun tida.
4 Karna dia ada menjadi ſebagi ber-ikat
dang-an balungu daan rantey, tetapi jang
rantey jadi pitſia dari dia, daan jang balungu
berpitſia ter-antſiur, daan tiada ſiapa dapat
berdjina akan dia.
5 Daan dia tingal ſedekala hari daan
malam di atas bukit, daan dalam zerat
betria daan bergitik dirinja dang-an batu.
6 Settela jang ini meliat JESUM dari
djau, larinja daan menjatu di hadapan dia.
7 Daan betria dang-an ſuara terbunji,
kattanja: JESUS Anak-Allah jang maha
raſing-u, aku menjumpa mu karna Allah,
djang-an angkau ber-ſikxa hamba.
8 (Karna JESUS berkatta akan dia;
kaluarla kamu ruah nadjis dari manuſea
itu.)
9 Daan bertanja akan dia: bagimana
namma mu? dia menjaut daan berkatta:
namma kami jadi Legio, karna kita ija
maha banja.
10 Makka dia menjumbanja ſang-at agar
dia tiada menjuru n'ja kaluar dari nagri itu.
11 Daan ampir bukit itu ada ſawatu
kandan babi ber-peara.
12 Daan jang ſegala ſeitani perſumbanja
daan katta, menjuru kita dalam babi, agar
kita maſok dalamn'ja.
13 Makka JESUS ber kabuln'ja ſigra:
daan ſettela Ruah nad'jis mengaluar, maſok-
n'ja dalam babi: daan jang kandan menjatu
dari atas kadalam laut (ada pun ampir dua
ribu) daan dian'ja ber-lamas di dalam
laut.
14 Makka kumbala babi melari daan bri-
ta-n'ja dalam kuta daan di padang, daan
dianja kaluar akan meliat appa ija menjadi.
15 Daan dian'ja datang kapada JESUM,
daan meliat akan ſiapa ada menjadi beruſe
dari Seitani, mendudok berpakey daan ber-
budi, (artinja) orang jang ſonda adda Legio
itou makka takutn'ja.

16 Daan ſiapa ada meliat itu, tſiatitranja
appa menjadi akan jang ber-uſe daan babi.
17 Tella itu makka dianja perſumbanja
agar dia hendak melalu dari ampir ſitu.
18 Daan ſettela dia maſok ka kapal per-
ſumbanja ſiapa ada menjadi ber beruſe ſeitan,
agar dia mendapat berdudok ſertanja.
19 Wellakin JESUS tiada berkabul-
n'ja tetapi katta kapada dia: pulangla ka
rumamu, kapada kaum mu, daan britanja
kardja-an bagien baſſar appa Tuhan men-
buat akan kamu, daan bagimana dia ber-
rahmad akan angkau.
20 Makka dia pulang daan bertelili dalam
kuta ſapulo kardja-an baſſar jang membuat
JESUS akan dia: daan dianja menjadi
heirani ſamuanja.
21 Tatkala JESUS menjabrang dang-
an kapal ka ſabla ſana: makka berkampung
ſawatu rajat baſſar ampir dia, daan dia adda
ampir laut.
22 Daan liatla de ſitu datang ſa-orang
pangulu ſinagoge, ber-namma Jairus, daan
ſettela dia meliatn'ja menjumba kakinja.
23 Makka perſumbanja ſang-at daan katta:
anakku parampuan ſakit benjawa n'jawa,
aku menjumbamu kamu hendak datang
mem-bobo tang-an atas dianja, agar dia
menjadi ſumbo, daan tingal hidup.
24 Makka dia pulang dang-an dia, daan
ſawatu rajat baſſar meng-ikut, dia, demi-
kien makka dian'ja ber-tulak n'ja.
25 Daan de ſitu ada ſa-orang parampuan
ſiapa ber-ſakit tsjerit dara doablas taun.
26 Siapa menahan raſſa banja dari nang
tabib, daan pun balanja ſegala artanja karna
itu, daan tiada beruleh rehadt, tetapi pun men-
jadi lebeh d'jahat dang-an dianja.
27 Settela parampuan ini mending-er
dari JESUS, datang dianja di antara rajat
dari balakan, daan bergra baidju nja.
28 Karna dianja berkatta: djikkelu beta
pun mendapat bergra baidjunja ſaidja: aku
ada menjadi ber-ſumbo.
29 Makka ſigra menjadi d'jumor tsjerit
daran'ja, daan dianja meraſſa kan pada
badann'ja makka menjadinja ſumboh dari
d'jahatn'ja itu.

Tella

30 Tella JESUS berkanal figra dari
dirinja jang kauwaſſahan nang kaluar dari
dia; berbalikn'ja di antara rajat, daan katta,
ſiapa bergrakan baid'juku ?
31 Makka muritnja katta akan dia, Kamu
meliat makka jang rajat bertuluk mu, daan
berkatta mu, ſiapa ada bergra ku ?
32 Makka dia meliat terkuliling, akan
meliat ſiapa membuat itu.
33 Daan jang parampuan bertakut daan
gumitar, ſebab dianja tau appa menjadi
n'ja; makka dianja datang berſedjut kan
dia, daan beritaunja ſegala ſunguhan.
34 Makka dia meng atta akan dian'ja: anak
parampuan, pitſiajahan mu ada bertulung mu,
pulangla dang-an ſalam, daan menjadi ſumbo
dari ſakittan mu.
35 Sedang dia lagi betutor datang ber-
bagi dari panghulu ſinagoge daan berkatta,
anak mu parampuan ſuda matti, karna appa
mu berſuſa akan punguru lagi ?
36 Settela JESUS mending-er katta
itu, berkatta-n'ja kapada jang panghulu
ſinagoge: d'jang-an takut, pertsjayala ſai-
d'ja.
37 Makka tiada-nja beri barang ſiapa
meng ikot dia ſelainkan Petrus daan Iacobus,
daan Iuannes ſudara Iacobi.
38 Makka dia datang ka ruma panghulu
Sinagoge daan meliat jang gumuru, daan
ſiapa menang-is daan betria.
39 Daan tella dia memaſok katanja appa
kamu mem-buat gumuru demikiën, daan
menang-is? jang kanak tiada mematti, tetapi
dia n'ja tidur.
40 Tella itu dianja tertawanja: tetapi
dia meng-alunja kaluar ſamuanja, daan
meng ambil kaſertanja Bappa daan ibu ka-
nak itu, dang-an ſiapa ada ampir dia, daan
memaſok kamana jang kanak berbaring di
atas ſatu kaſor.
41 Daan tella dia meng-ambil tang-an
kanak itu berkattan'ja, Talitha kumi, artinja
kanak parampuan (aku berkatta mu) bang-
un la.
42 Makka kanak parampuan itu bang-
un ſigra daan berdjalan, karna dian'ja beru-
mor duablas taun: makka dian'ja teku-
djut dang-an teked'juttan maha baſſar.
43 Makka dia paſann'ja ſang-at, agar
tiadanja britau akan barang ſiapa: daan men-
juruh berinja makan.

CAP. VI. Jang bagij ka-anam.

1 *IESUS meng-aid'jer ka Nazareth dalam
Sinagoge, 7 daan menjuru muritnja berra-
wajat, 14 appa Herodes meraſſa dari
CHRISTO, 27 Daan bagimana dia me-
munoh akan Ioannes, 31 IESUS melalu
dang-an muritnja ka ſawatu tompat ber-
rimba akan menbrenti, 33 Kamana orang
bann'ja meng-ikot dia, daan tella dia
mengaidjernja, 41 berkinjang n'ja lima
ribou laki-laki dang-an lima bidji roti,
46 menjomba atas bukit, 48 berdjalan
atas ajer, 51 bertodoo akan ang-in,
56 daan tella mendatang-n'ja ka darat
berſombonja bann'ja penjakittan.*

1 MAkka dia kaluar dati ſana daan
mendatang ka Negri Bappanja,
daan muritnja meng-ikot dia.
2 Daan tella datang hari Sabbath makka
dia meng-aidjer dalam kampung-an: daan
bannja ſiapa mending-er nja tekudjut daan
katta: dari mana datang jang ini ſeki-en
appa? daan budiman appa jadi itu, jang
menjadi anugra akan dia? makka kauwaſſa-
han demikien jadi pun putus dang-an
tang-an nja?
3 Bukan jang ini nang tukang anak Ma-
riam daan ſudara Jakobi daan Joſes daan
Judæ daan Simonis? daan tiada ſudaranja
parampuan di ſini dang-an kita? makka dianja
menjadi berbiſſu ſamuanja karna dia.
4 Tetapi JESUS britau akan dianja ti-
ada barang Nabbi courang hormad melainkan
dalam nagri Bappanja, daan di antara kaum,
daan dalam ruma nja.

5 Daan

5 Daan dia tiada dapat membuat kau-
waſſahan di ſitu ; ſelain kan pada barang
penjakittan , dia menaru tang-annja daan
berſombonja .
6 Makka dia menjadi heirani karna ko-
rang petsjajahannja : daan dia berkuliling
ſegala tanaman ampir ſitu daan meng-
aidjernja .
7 Tella itu dia pangil akan murit do-
ablas , daan menjurunja ka doa-doa ſamma,
daan memerinja kauwaſſahan atas jang ruah
nadjis .
8 Daan paſan-n'ja agar tiadanja men-
ambil barang appa ka djalan , ſelain-kan
batang-tunkat : ſarang-kulit bukan , daan
roti, daan draham dalam ikat pingang pun
bukan .
9 Tetapi berpakey kaus, daan jang-an
pakey baidju doa ley .
10 Daan berkatta kapada dianja : ruma
kamana mu maſok , tingal di ſitu tella mu
pulang .
11 Daan ſiapa tiada terima atu men-
ding-er mu ; tella mu kaluar, boang akan
duli dari bawa kaki mu , dianja akan ſa-
watu ſakxi : Songo aku britau mu makka
orang Sodoma daan Gomorra berule rehat
lebeh kapada hari kiamat dari pada Nagri
itu .
12 Daan tella dianja kaluar berrewa-
jatn'ja akan membahen'ja.
13 Daan dianja membuang ſeitan ban-
nja , daan berminjami penjakittan bannja
dang-an minja , daan berſombonja.
14 Makka Raid'ja Herodes mending-er
ſakali-en ini (karna nammanja jadi ter-
buka) daan katta : Joannes ſiapa ber-
mandi menjadi berbangit dari matti , karna
itu bakardja jang kauwaſſahan dalam dia.
15 Orang lain berkatta, dia menjadi
Elias : jang lain katta , dia jadi ſa-orang
Nabbi , atu ſeperti ſawatu derri Nabbini.
16 Tetapi ſettela Herodes mending-
ernja , dia berkatta : jang ini jadi Joannes
ſiapa ku putong kapala , dia menjadi bang-
kit dari matti .
17 Karna Herodes itu menjuru bertankap
Joannes daan berikatnja dalam paſſung-
an , karna Herodias bini ſudara nja Phi-
lippi , ſebab dia menjadi bakawin dang-an
dianja .
18 Daan Joannes katta kapada Herodes,
Tiada harus kamu mendudok dang-an eſtri
ſudara mu .
19 Makka Herodias baſaſingay pada dia,
daan hendak membunoh dia, tetapi dianja
tiada dapat .
20 Karna Herodes takut akan Joan-
nes, ſedang dia tau makka dia menjadi
ſa-orang adil daan ſakti daan terdjundjung
dia , daan membuat bannja tella dia ada
mending-ernja, daan pun berſuka akan men-
ding-er nja.
21 Tetapi tella datang ſahari berſukahan,
makka Herodes berdjamu ſegala mantri daan
pang-ribu daan orang kaja di Nagri Ga-
lilea, kapada hari beranakinja .
22 Makka maſok kanak parampuan He-
rodias , daan menari : daan ſettela berkabul
akan Herodes daan ſiapa mendudok dang-
an dia ka dulang-ſentap : berkatta Raidja
kapada kanak parampuan , Mintala dari
aku appa hendak mu , makka aku ada me-
merinja kan angkau .
23 Daan dia berſompa n'ja daan ber-
katta , appa mu hendak dari aku , ada ku
memeri mu , ija ſampey ka teng-ahan Rai-
d'jat ku .
24 Tella dianja kaluar , berkattanja ka-
pada ibunja : appa ada ku meminta ? dianja
katta, jang kapala Joannes mandihan.
25 Makka dianja maſok ſigra meng-
hadap Raid'ja , meminta daan katta : Aku
hendak makka mu beri hamba ſakarang
jang kapala Joannes mandihan dalam ſa-
ping-an .
26 Daan welakin Raidja menjadi maha
bertsjinta , tetapi ſebab ſumpanja daan kar-
na ſiapa mendudok ka dulang ſantap, tiadanja
hendak berſankal akan dianja .
27 Makka Raidja menjuru ſigra jang
hakim , daan berſabdanja mem-bawa kapa-
lanja di ſitu. Makka dia pigi berpotung ka-
pala nja dalam paſſung-an .

28 Daan

28 Daan membawa kapalanja dalam
ſa'ping-an, daan memerinja akan kanak
parampuan, daan jang kanak berinja akan
ibunja.
29 Tella murit nja mending-er itu, da-
tang dianja daan meng-ambil badannja, daan
ber-tarunja dalam dzerat.
30 Makka jang murit datang kapada
JESUM daan brita-nja ſamuanja, ſeſamma
pakardja-annja daan appa dianja meng-
aidjer ſouda.
31 Makka dia berkatta: marela kamu
ſendiri, kapada ſatu tompat berrimba akan
membrenti ſedikit. Karna ada bannja ſiapa
pigi datang, demiki-ën makka tiadanja bila
akan berſentap.
32 Makka dianja balajar kapada ſawatu
tumpat ber-rimba dang-an ſatu kapal ſaidja.
33 Daan jang rajat meliatn'ja balajer,
daan bannja berkanal kan dia, daan berdjalan
ka ſana dari ſegala kota nagri, daan pun
mendatang dahulo, daan datang ſamuanja
kapada dia.
34 Daan tella JESUS kaluar, meliat-
n'ja ſatu rajat baſſar daan menjadi bergrak
dang-an rahmad atas dianja, ſebab dianja
menjadi ſeperti dumba jang tiada kombala:
makka dia mouley meng-aidjernja bannja
barang-barang.
35 Daan ſettela hari pun ampir lalu, da-
tang muritn'ja kapada dia kattanja: Tompat
ini ber-rimba, daan jang hari ampir lalu.
36 Beerla dianja pulang, agar piginja ka
tanaman daan duſon berkuliling, daan me-
meli roti, karna dianja tiada appa makan.
37 Tetapi dia menjäut daan berkattakan
dianja: Beri kamu makan akan dianja. Mak-
ka dianja katta; adala kita pigi daan mem-
meli roti dua-ratus kepeng, daan berinja
makan?
38 Makka dia berkatta: Barappa bidji
roti ada kamu? Pigila daan liatla. Daan
ſettela dianja prikxeynja kattanja: lima, daan
ikan dua-ekor.
39 Makka dia ſuru dianja mendudok ber-
dulang diatas jang rumpot hid'ju.
40 Makka dian'ja mendudok berkampung
dang-an ſaratus, daan dang-an lima poulo.
41 Daan tella dia meng-ambil jang roti li-
ma bidji daan doa ekor ikan, berpandang-n'ja
ka atas akan ſurga, berdoa daan berpitſia
akan roti, daan berinja akan muritnja, agar
dianja berinja akan rajat; daan jang doa
ekor ikan ber-bagi dia kapada ſamuanja.
42 Makka dianja memakan ſamuanja daan
menjadi kinjang.
43 Daan dianja pung-ut dari bidji doablas
bakol penuh.
44 Daan ſiapa memakan dari roti menjadi
ampir lima ribu laki-laki.
45 Makka dia paſſan akan muritnja me-
maſok ſigra dalam ſatu kapal, daan menja-
brang dahulo ka ſabla ſana jang adda ka
hadapan Bethſaida, ſedang dia bertingal
akan rajat.
46 Daan ſettela dia bertingaln'ja; me-
naikn'ja atas ſatu bukit akan menjomba.
47 Tatkala menjadi petang, tingal jang
kapal ka teng-alaut, daan dia ada ſendiri di
darat.
48 Daan meliatnja makka dianja berſuſa
dang-an berdajong, karna jang ang-in da-
tang dari aluan; makka kapada ampat tabo
malam, datang dia mampirnja berdjalan di
atas laut, daan meng-hendak melalu akan
dianja.
49 Makka ſettela dianja meliatnja ber-
djalan diatas laut beſikirnja, makka menja-
dinja ſatu bajang-bajang, daan betria.
50 Karna dianja ſamuanja meliat dia,
daan menjadi tekedjut tetapi dia berkatta
ſigra dang-an dianja, daan katta: berſu-
kala, aku jadi, d'jang-an takut.
51 Makka dia menaiki padanja dalam
kapal, daan jang ang-in jadi tudoo, daan
dianja menjadi terlalu tekedjut dalam dirinja
daan berheirani.
52 Karna dianja tiada menjadi lebeeh ber-
budi dang-an jang appa ada menjadi akan
roti: karna hatinja menjadi ber-tegar.
53 Daan ſettela dianja datang ka ſabrang,
makka datang-nja ka nagri Geneſareth, daan
manaiki ka darat.
54 Makka tatkala dianja kaluar dari

kapal, adala dianja figra ber-kanal kan
dia.
55 Daan ber-pigi kakuliling segala nagri,
membawanja segala penjakittan berangkat
atas kasor kamana dianja ding-er dia adda.
56 Daan kamana dia masok dalam dusun,
atu kota atu tanaman de situ taru dianja jang
penjakittan atas passara, daan persombanja
agar dianja dapat bergrak tepi badjunja
saidja. Daan segala siapa bergraknja menjadi
somboh.

CAP. VII. Jang Bagij katudjo.

6 CHRISTUS berbokkum ak an Chatib daan Pharizeo karna agama Allahi, 29 daan membuang akan Seitan dari kanak parampuan, sa-orang parampuan Kananeo, 34 daan bersombo sa-orang tuli siapa betutor bersukar: karna appa bannja terdjundjong akan JESUS.

1 MAkka berkampong ampir dia jang
Pharizeo daan barang Chatib siapa
datang dari Irrusalim.
2 Daan sedang dianja meliat akan murit-
nja memakan roti dang-an tang-an mongo
mongo, artinja jang tiadanja basso; berhok-
kumnja.
3 Karna jang Pharizeo daan segala orang
Jahudi tiada memakan djikkelu dianja tiada
basso tang-an nja ber-radjin, daan menurut
demiki ën bankittan orang touwa rouwa.
4 Daan tella dianja datang dari passara
tiadanja makan d'jikkelu dianja tiada mem-
basso nja dahulo. Makka ada pun barang la-
in jang di turutnja, seperti jang bassohan
tsiawan minom-man, kandi, kamistan tam-
baga, daan mite tidor.
5 Komodiën makka jang Pharizeo daan
Chatib bertannja akan dia daan katta: Karna
appa muritmu tiada menurut bangkittan
orang touwa touwa, tetapi memakan jang
roti daan tiadanja basso tang-an?
6 Makka JESUS menjäut daan katta:
Benar bernabbihi Jesaias dari kamu djumawa;
seperti menjadi ter-surat. Orang ini bri ku
hormad dang-an bibir, tetapi hatinja adda
tingal djau dari aku.
7 Tetapi dianja ber-hormad ku soussa
saidja dang-an aidjer aidjerran siapa menjadi
sabda manusea.
8 Karna sedang kamu melalu sabda Allahi,
mu pegang bang-kittan manusea, seperti
mem-basso akan kandi tsiawan minumman;
daan barang lain bainja d.miki-ën buat mu.
9 Lagi berkatta dia akan dian'ja songo
kamu berbinassa akan sabda Allahi, agar ka-
mu pegang akan bang-kittan mu:
10 Karna Musa ada berkatta, Beri hormad
akan Bappa ibu: daan pun, siapa maki akan
Bappa atu ibu, ada matti di bunuh.
11 Tetapi kamu berkatta barang siapa
katta akan Bappa atu ibu, itu ada menjadi
Korban (artin'ja anugrahaja) jang derri beita,
itou toulong akan kamou, (jang ini sonda
tourus sabda.)
12 Daan kamu tiadan'ja beer membuat
lagi akan Bappa daan ibun'ja.
13 Daan berbinassa dimiki-en perkatta-
an Allahi dang-an bang-kittan mu siapa mu
berbangkit: daan barang dimiki-ën banja
mem-boat kamu.
14 Komodi-en itu ber pangilnja segala ra-
jat ampir dia daan berkatta akanja, ding-er
ku kamu samua daan meng-arti.
15 Tiada barang-barang di-luar manusea
jang mendapat bertsiamar kan dia settela me-
masok badann'ja: tetapi jang kaluar dari ba-
dann'ja, itula bertsiamar akan dia.
16 Siapa punja taling-a akan mending-er,
ding-erla.
17 Daan settela dia datang dari rajat ka
ruma, bertanja muritn'ja akan dia dari seper-
tihan ini.
18 Makka dia katta-kanja: addala kamu pon
d'juga demikiën berboduk? tiada mu meng-
arti makka segala jang masok dari luar da-
lam manusea, tiada mendapat bertsiamar
akan dia.
19 Karna tiada masok dalam hatin'ja,
tetapi dalam purut daan meng aluar ka bu-
ang-an

ang-an ajer; daan ber-tsiutsji demikiën se-
gala makannan.
20 Lagi berkatta dia; appa kaluar dari
manusea itula bertsiamar akan manusea,
21 Karna dari dalam hati manusea datang
ang-attan d'jahat, bermuka-batsjumbo, se-
sundel, memunohan,
22 Mantsiuri, kikir-an, nakallan, semu-
han, maluhan, matta d'jahat, hodjattan, d'ju-
mawa, babodok.
23 Segala nakallan ini datang dari dalam
daan bertsiamar akan manusea.
24 Tella dia bang-un dari sana piginja ka
nagri Tiro daan Sidon: daan sedang mema-
sok dalam satu ruma, tiadanja hendak ba-
rang siapa tau itou: tetapi tiada dapat tingal
sembunji.
25 Karna settela sa-orang parampuan men-
ding-er chabarnja, siapa punja kanak param-
puan ber-use dang-an satu ruah nadjis, datang
dianja menjomba kakinja.
26 (Jang ini jadi parampuan gregu mem-
branak dari Siro-phenicia) daan dianja per-
sombanja agar dia menbuangkan seitan dari
kanak n'ja parampuan.
27 Tetapi JESUS berkatta kapada
dianja: beerla jang anaki berkinjang dahulo:
karna tiada baik meng-ambil jang roti dari
kanaki, daan me-merin ja akan andjing.
28 Dianja menjaut daan katta akan dia:
ija Tuhanku, karna jang andjing memakan
di bawa dulang dari jang bid'ji kanak kanak.
29 Makka dia berkatta-kanja: karna kat-
tahan itu pigila, jang seitan suda kaluar dari
anakmu parampuan.
30 Daan settela dianja masok ka rumanja,
berulehnja jang seitan meng-aluar, daan anak-
nja parampuan berbaring atas kasur.
31 Settela dia kaluar dari nagri Tiro daan
Sidon, datang-n'ja ka tepi laut Galilea de
tenga daratan kota jang sapoulo.
32 Makka dianja membawa akan dia sa-
orang touli siapa pun tiada dapat betul be-
tutor, daan persombanja agar dia hendak taru
tang-an n'ja pada dia.
33 Makka sedang dia meng-ambiln'ja dari
rajat daan lalu ka sisi, dia membobo jarinja
dalam taling-anja, daan tella dia berluda
bergrak akan lidan'ja.
34 Daan tella dia menentang akan surga,
menjelo daan katta akan dia Ephphata, arti-
n'ja, jadi berbuka.
35 Makka sigra jadi taling-anja berbuka,
daan ikattan lidanja jadi lapas, daan dia ber-
katta betul.
36 Makka dia passannja djang-an dian'ja
britau akan barang siapa: tetapi bagimana dia
lebeh fasurunja djang-an; bagimana dianja
ber-telilinja terlebeh.
37 Daan dianja tekudjut terlalu daan kat-
ta, dia memboatn'ja samoa baik-baik, jang
tuli menjadin ja berding-er, daan jang bisu
betutor.

CAP. VIII. Jang bagij ka-doalapan.

6 CHRISTUS berkinjang ampat ribu orang dang-an tudjo bidji roti, 12 daan bersankal akan Pharizeo memerinja satu pertanda, 15 menjuru muritn'ja melalu apam menta orang Pharizeo daan Herodiani, 25 sa-orang buta membukanja mattanja, 29 bersakxi akan muritnja makka dia jadi CHRISTUS, 31 daan bernabbibi n'ja, merassa, mematti, daan bangkitn'ja, memara akan Petrum siapa mesiauratnja melalu maha rassa itu, 34 meng-aidjer akan muritnja agar dianja menjadi bermora-budi kawaktu ikuttan karna jang Euangelium ulkadus.

1 KApada hari itu tella ada sawatu
rajat bassar, daan tiada n'ja barang
makannan; berpangil JESUS
muritnja ampir dia, daan katta-kan'ja,
2 Hatti ku tersajang karna orang ini, kar-
na dianja tingal sakarang tiga hari dang-an
aku, daan tiadanja appa makkan.
3 D'jikkelu aku surunja pulang ka ruman-
ja dang-an tiadanja memakan; makka dianja
ada ber-pangsawan di d'jalan, karna barang
dianja mendatang dari djau.

4 Makka muritnja menjaut akan dia :
ſiapa dapat berkinjang jang ini dang-an roti
de ſini di dalam rimba ?
5 Daan dia ber-tann'ja akan dian'ja, ba-
rappa bidji roti ada kamu ? dian'ja katta,
tudjo .
6 Makka dia menjuroh akan rajat ber-
dudok di atas tana daan dia meng-ambil
jang tudjo bidji roti,daan ſettela dia berdoa,
makka dia pitſianja , daan berinja akan mu-
ritnja , agar dianja meng-benternja (akan
rajat ,) makka dian'ja tarunja di dapan
jang rajat .
7 Dianja ada pun ikan ſedikit , daan ſet-
tela dia berdoa , menjuru berinja pon d'juga.
8 Makka dianja memakan daan menjadi
pun kinjang , daan berpung-ut tudjo bakol
bidji jang ber-tingal .
9 Segala ſiapa ada memakan , jadi am-
pir ampat ribu , daan dia ſurunja pulang.
10 Daan tella dia memaſok ſigra dalam
ſatu kapal dang-an muritnja , datang dia ka
bumi Dalmanutha .
11 Makka jang Pharizeo datang , kalou-
war daan moulay bertann'ja akan dia , daan
meng-hendak ſawatu tanda dari ſurga , daan
bertſiobanja.
12 Makka ſedang dia menjelo dalam
nahn'ja , dia katta : appa mentſiari aſal ini
ſawatu per-tanda ? ſongo aku berkattamu,
makka pada aſal ini tiada jadi brikanja ba-
rang tanda .
13 Daan ſettela dia bertingaln'ja , me-
maſoknja pula dalam kapal, daan menja-
brangkau .
14 Makka muritnja lupa meng-ambil roti
ka ſertanja , daan tiadanja lebeh ſelainkan
ſabidji roti deng-anja dalam kapal .
15 Makka dia paſſann'ja daan katta : li-
atla , daan lalumu dari toupong maſſam
orang Pharizeo daan Herodiani .
16 Makka dianja befikir daan berkatta
akan dirinja : kita tiada meng-ambil roti
ka ſerta ku .
17 Tella JESUS ding-er itu kattanja
akan dianja : appa bitſiara mu makka kamu
tiada kan roti ? tiada kamu lagi tau ? daan
tiada kamu lagi mengarti ? jadi hatimu lagi
ber-tegar ?
18 Kamu punja matta, daan tiada meliat,
daan teling-a, daan tiada mu mending-er,
daan tiada mu ber-ing-atkan itu .
19 Tatkala aku ber-pitſia jang roti lima
bidji di antara lima ribu laki-laki, barappa
bakul penoh bidji ber-pung-ot mu ? dianja
katta akan dia, doablas .
20 Daan tella aku pitſia jang roti tudjo
bidji di antara ampat ribu laki-laki, barappa
bakol bidji ber-pung-ot kamu ? dianja katta,
tudjo .
21 Makka dia berkatta kan dianja bagi-
mana ? tiada mu meng-arti jang ini ?
22 Makka dia datang ka Bethſaida : daan
di bentarnja ſa-orang buta, daan perſombanja
agar dia hendak bergrakinja.
23 Makka dia meng-ambil tang-an orang
buta daan ber-pimpinnja deluar tanaman,
daan ſettela dia berluda dalam mattanja,
makka dia taru tang-annja atas dia, daan
bertanja kan dia d'jikkelu dia meliat barang
barang ?
24 Daan tella laki itu menentang , ya
katta : aku meliat manuſea,karna betaliatn'ja
pigi datang, ſeperti pohoon rupan'ja .
25 Komodien taru dia tangannja pula di
atas mattanja, daan menjuru dia bermenen-
tang . Makka jadinja ſombo pula , daan me-
liatnja ſamuanja bertrang-an .
26 Makka dia menjurunja ka ruma kat-
tanja , d'jang-an pulang ka tanaman , atu
d'jang-an beritau ini d'juga akan barang
ſiapa dalam tanaman .
27 Makka JESUS kaluar dang-an mu-
ritnja kapada ; tanaman ampir kota Ceſarée
Philippi ; daan di d'jalan bertanja dia akan
muritnja daan katta kan dian'ja , jang ma-
nuſea ſiapa kattanja jadi aku ?
28 Makka dian'ja menjaut barang-ſiapa
Joannes mandihan : jang lain Elias : daan jang
lain , ſawatu dari Nabbini .
29 Makka dia bertanja akan dianja : tetapi
ſiapa katta kamu jadi aku ? Petrus menjaut
daan katta akan dia : kamu jadi nang CHRI-
STUS .

30 Makka dia passannja ber-radjin agar dianja tiada beritau itu, akan barang-siapa dari dia.

31 Makka dia meng-aidjernja, bagimana anak manusea berguna merassa banja, daan menjadi tulak dari jang dato, daan Chalibesar, daan Chatib, daan menjadi membunoh, daan ka hari tiga berbangkit pula.

32 Daan dia britaunja kattahan ini bertjara: makka Petrus meng-ambil dia, daan moulay memaranja.

33 Tetapi tella dia baliknja, daan berpandang akan muritnja memaranja akan Petrum daan katta: pigi blackan-akou seitan, karna angkau tiada mengarti jang menjadi ber-Allahi, tetapi jang jadi akan manusea punja.

34 Tella dia pangil akan rajat dang-an muritinja, berkattanja akan dianja: siapa hendak meng-ikut beta, ya bersanckal akan dirinja, daan berangkat krusnja daan ikut kan aku.

35 Karna siapa hendak pegang hidopnja, jang itu ada berhilangnja: tetapi siapa berhilang akan hidopnja, karna aku daan jang Evangelium, jang itu ada pegangnja.

36 Karna appa beruntong jang manusea d'jikkelu dia melaba segala dunja, daan merugi akan djiwanja?

37 Atu appa ada memeri jang manusea akan tubus djiwanja?

38 Karna siapa ada bermalu akan kami atu kata-aku di antara assal ini batsjumbo daan berdoossa; jang itu ada pun ber-malu jang anak manusea, tella dia mendatang dang-an Malaikatnja sacti itou ka mulayani Bappanja.

CAP. IX. Jang Bagji ka-sambilan.

2 JESUS menjadi bertrang dang-an mulayani diatas bukit di hadapan muritnja tiga orang, 12 meng-aidjernja dari datang-i Elias, 25 dia buang akan seitan dari sa-orang manusea jang jadi bisu daan tuli, 31 bernabbihi akan muritnja pula makka dia ada jadi membunoh daan berbangkit pula, 35 daan meng-aidjernja menjadi bersedjut hati, 39 siapa dia passan d'jugo d'jang-an melarang akan siapa buang akan seitan dang-an nammanja, 43 daan meng-aidjer melalu segala appa, jang menjadi d'jahat, atu memmeri mulahan akan berdoosa.

1 DAan dia katta akan dianja: Songo aku berkatta kan mu, makka ada barang siapa dari siapa bediri di sini jang tiada marassa akan mauti, sampey dianja me'iat masok jang Raid'jat Allahi dang-an kauwassahan.

2 Makka lalu anam hari meng-ambil JESUS ka serta-n'ja Petrum daan Jacobum, daan Joannem, daan membawanja naik atas sawatu bukit tingi ka sisi sendiri, daan dia menjadi bersalin rupanja di dapan dianja.

3 Daan baidjunja menjadi bertsjaja daan amat puteh seperti umbun, dimikiën makka tiada barang siapa di dunja jang dapat memboatnja puteh bagien.

4. Makka dianja meliat Elias daan Musa siapa betutor samma-samma dang-an JESUS.

5 Makka Petrus menjaut kattanja akan JESUM: Rabbi, jadi baik makka kita ada de sini, beerla kita membuat de sini tiga boa trata, satu akan angkau, satu akan Musa, daan satu akan Elias.

6 Karna dia tiada tau appa kattanja, sebab dianja jadi tekudjut.

7 Makka datang sawatu awan jang berbajang akan dianja, daan sawatu suara dari awan jang berkatta: Jang ini jadi anaku, jang maha berkase-kasien; ding-er akan dia.

8 Makka meliatnja sigra terkuliling, daan tiadanja meliat barang siapa, selainkan JESUS sendiri djouga ampir dianja.

9 Daan settela dianja turun dari bukit, makka passannja JESUS djang-an dianja bertelili akan barang siapa jang di liatnja, selain tatkala jang anak manusea jadi berbangkit dari matti.

10 Makka katta-an ini dia pegang dang-an deanja, daan dianja bertanja akan dirinja, Appa itu, berbangkit dari matti?

11 Daan

11 Daan dianja tannja akan dia daan ber-
katta, Appa katta jang Chatib, makka Blias
ada menguna datang dahulu.
12 Dia menjäut daan katta akan dianja,
Elias ada mendatang dahulu daan ber-adir
samuanja: daan jang anak manusea berguna
merassa bannja daan menjadi bantji, seperti
jadi menjurat dari dia.
13 Tetapi aka katta pada mu, makka
Elias suda mendatang, daan dianja memboat-
nja seperti kanda-hatinja, seperti menjadi
pun menjurat dari dia.
14 Daan tella dia datang kapada jang
murit, meliatnja sawatu rajat bassar berku-
liling dianja, dang-an Chatib siapa bertannja
akan dianja.
15 Daan sigra settela jang rajat meliat
akan dia makka takutnja, daan mendatang
bersalam nja.
16 Makka dia tannja akan jang Chatib:
appa tannja kamu akan dianja?
17 Makka sa-orang dari rajat menjaut
kattanja: Ponguru aku membawa anaku
lakilaki kapada mu, siapa jadi berusee dang-
an Ruah bisu.
18 Daan kamana dia berpegangnja, mak-
ka tjariknja, daan dia ber-buee, daan amete
gigit, daan berdjumor; aku ada pun berkatta
dang-an muritmu, agar dianja membuang nja,
tetapi dianja tiada mendapat.
19 Makka JESUS menjäut akan dia
daan berkatta: Hey asal jang tiada berpits-
jaja; barappa lama ada ku ka serta mu? ba-
rappa lama ada ku menahan kamu? bawa dia
ka mare.
20 Daan dianja membawanja kapada dia:
daan settela dia meliatnja, makka jang Ruah
ber-tjariknja sigra; daan menjato ka tana,
berguling daan membuee.
21 Makka dia tanja akan Bappanja: Ba-
rappa lama adanja merassa itu? dia katta: dari
mudahannja.
22 Daan dia menjatu-nja barang-kali
dalam api daan ajer, akan ber-binassanja: te-
tapi d'jikkelu kamu beruleh barang appa, tu-
long kita, daan berrahmad akan kami.
23 Makka JESUS berkatta kan dia
d'jikkelu mu dapat ber-pitsjaja: segala ba-
rang mendapat kapada siapa berpitsjaja:
24 Makka Bappa kanak itu betria sigra
dang-an ajer mata daan katta: aku pitsjaja,
Tuanku tulong akan muda pitsjajahan ku.
25 Settela JESUS meliat jang rajat
lari ba clompo, passannja akan ruah nadjis,
daan katta akan dia: Kamu ruah bisu daan
tuli, aku menjuru mu, kaluar dari dia, daan
djang-an massoc kapada dia lagi.
26 Makka jang ruah betria daan ber-
tjariknja, daan meng-aluar: daan jang kanak
menjadi seperti matti, demikiën makka ban-
nja katta, dia suda matti.
27 Tetapi JESUS meng-ambil tang-
annja, daan membang-un dia, daan dia
bediri.
28 Settela dianja masok ka ruma makka
muritnja bertannja sendiri akan dia daan
berkatta karna appa tiada kita dapat men-
buang-nja?
29 Makka dia katta kan dianja: asal ini
tiada dapat kaluar selain kan dang-an somba-
hajang daan puassa.
30 Tatkala dianja kaluar dari sana, dja-
lannja di antara Galilea, daan tiada hendak
makka tau barang siapa.
31 Karna dia meng-aidjer muritnja daan
ber-kattakan dianja: jang anak manusea ada
menjadi ber-henter ka tang-an manusea,
makka dianja ada memunoh akan dia, daan
tatkala dia menjadi matti di bunoh adanja
berbangkit ka hari tiga.
32 Tetapi dia nja tiada meng-arti-kat-
tahan itu, daan pun takot bertannja akan
dia.
33 Makka datang dia ka Kapernaum,
daan tella dia datang ka ruma, bertannja
akan dianja. Appa bitsjara mu massing mas-
sing di djalan?
34 Daan dianja ber-dieem: karna dianja
bitsjara kan samma, siapa ija jang lebeeh.
35 Daan settela dia mendudok, berpan-
gilnja jang duablas daan berkattakan dianja:
Djikkalau siapa hendak menjadi jang mula
dia, menjadi jang komodiën daan fasuruan
samuanja.

36 Daan

36 Daan fettela dia meng-ambil fa-
budak di tangnja dia tenga dianja, daan ber-
pelohnja dang-an tang-annja, daan katta
akan dianja.
37 Siapa berterima akan fa'budak bagiën
dang-an namma aku, per-terima pun akan
beita: daan fiapa terima beita, tiada berterima
aku; tetapi fiapa ada menjuroh aku.
38 Juannes menjäut daan katta-kan dia,
Ponguru kita meliat fa-orang mem-buang-
kan Seitan, fiapa tiada meng-ikot kita,
daan kita melarang dia, febab dia tiada
meng-ikot kita.
39 Tetapi JESUS katta: d'jang-an la-
rang dia: karna tiada barang-fiapa mem-boat
fawatu pakardja-an berkauwaffa dang-an
namma aku, jang mendapat figra ber-katta
djahat dari aku.
40 Karna fiapa tiada adap kita, jadi pun
ija dang-an kita.
41 Karna fiapa mem-meri mu fa tsjawan
ajer fed-jo dang-an namma aku, febab mu
punja CHRISTI: fongo aku britau mu,
dia tiada hilangkan upamanja.
42 Daan barang fiapa berdhinki akan fa-
watu katfil ini jang petsjaya akan beita; jang
itu menjadi lebeh baik mengantung fabatu-
pipis di lehernja, daan fonda boangnja di
dalam laut.
43 D'jikkelu tang-an mu berbiftuwi mu,
potungla: karna jadi lebeh baik kamu me-
mafok ka hiduppan coudong tang-an, dari
memafok ka narka dang-an tang-an doa ka-
dalam api jang tiada ber-padam.
44 Kamana uladnja tiada bermatti, daan
jang api tiada ber-padam.
45 Djikkelu kaki mu ber-biftuwimu, po-
tungla: karna jadi lebeh baik pada kamu
memafok coudong caki ka hiduppan, dari
menjadi buang dang-an kaki doa dalam Nar-
ka daan api jang tiada ber-padam.
46 Kamana uladnja tiada bermatti daan
jang api tiada ber-padam.
47 Djikkelu djuga matta mu berbiftuwi
mu, turus la: jani lebeh baik pada kamu me-
mafok dang-an matta fa-boa di dalam Rai-
djat Allahi: dari menjadi buang dang-an mat-
ta doa-boa kadalam api Narka.
48 Kamana uladnja tiada bermatti, daan
jang api tiada ber-padam.
49 Karna fakaliën-orang berguna menjadi
garami dang-an api: daan fegala perfumba-
han menjadi garami dang-an garam.
50 Jang garam jadi baik: Tetapi djikkelu
jang garam hilang raffanja, dang-an appa
kamu memerikan raffanja? baik kamu ada
garam akan diri mu, daan tantooffa di an-
tara kamu.

CAP. X. Jang bagij ka-fapulu.

*5 CHRISTUS menjäut tannjahan ber-
tjerey kauwin, 14 daan meng-aidjer dari
muminan anakbudak, 19 menjäut fiapa
bertanja akan dia appa gunanja memboat
akan menjadi mumin, 23 Karna appa dia
mengaidjer akan muritnja bagimana fukar
jadi jang kajahan, 29 daan upamanja jang
bidoppan mumin fiapa tingal famuanja kar-
na dia, 33 bernabbi akan muritnja pula
raffanja daan bang-kittannja, 40 berfan-
kal akan anak Zebedeo jang di mintanja
dari dia, 42 meng-aidjer akan mu-
ritnja melalu djumawahan, 52 daan me-
meri liat akan Bartimeus jang buta.*

1 DAan fettela (JESUS) bang-un
dari fana, datangnja ka bumi Na-
gri Jahudi, turus kan Nagri jang
dudok ka fabrang Jurdaan, daan jang rajat
berkampung pula ampir dia, daan dia meng-
aidjernja feperti dia jadi berbiaffa.
2 Makka datang orang Pharizei daan
bertannja akan dia, djikkelu jadi harus ka-
pada fuami bertingal akan bininja: daan ber-
tsjoba demikien akan dia.
3 Makka dia menjaut daan katta kan di-
anja: appa berfabda Mufa akan kamu.
4 Dianja berkatta, Mufa berkabul men-
jurat fawatu furat bertsjerey, daan bertingal
akan dianja.
5 Makka JESUS menjäut daan katta-
kanja,

kanja; Karna tegar hati mu ada dia menjurat
mu sabda itu.
6 Tetapi dari mulahan dunja menjadinja
Allah laki daan parampuan.
7 Karna itula ada bertingal jang manusea
Bappa daan ibunja, daan berpeloh akan
bininja.
8 Daan jang kaduanja ada menjadi da-
ging satu: demikiën makka tiadanja lagi doa,
tetapi sawatu daging djuga.
9 Appa ber-sambatkan Allah, tiada be-
tsjerey jang manusea.
10 Daan karuma bertannja muritnja akan
dia pula dari itu.
11 Makka dia berkattanja: Siapa tingal
akan bininja daan berkawin sa-orang lain ija
batsjumbo adap dianja.
12 Daan djikkelu sa-orang parampuan
bertingal akan suaminja, daan berkawin sa-
orang lain ija batsiumbo.
13 Makka membawanja kanak budak
agar dia bergraknja; daan jang murit me-
mara akan siapa mambawanja.
14 Settela JESUS meliat itu makka
menambilnja ka sallahan daan katta akan
dianja; Beerla anak-budak itu datang kapada
aku, daan djang-an larang-nja: karna nang
itu ampunja jang Raidjat Allah.
15 Songo aku beri-tau mu, siapa tiada
terima akan Raidjat Allah seperti sawatu bu-
dak, tiada ija memasok ka situ.
16 Dia pun berpelohnja, daan taru tang-
annja atas dianja daan ber-pileharani nja.
17 Daan settela dia kaluar ka djalan, da-
tang sa-orang kapada dia, berlutut adapnja
daan tanja akan dia: punguroh-baik, appa
perguna'ku mem-boat agar hamba ber da-
pat posiaka jang hidoppan kakal.
18 JESUS britau akan dia: appa mu
bernammaku baik? tiada barang-siapa baik
selain satu saidja, katauwi Allah.
19 Kamu tau jang sabda: angkau tiada
batsiumbo: angkau tiada me-munoh: ang-
kau tiada mantsjuri: angkau tiada beri sak-
xi dusta: angkau tiada beri sajang akan ba-
rang-orang: angkau beri hormad akan Bap-
pa daan ibumu.
20 Dia menjaut daan berkatta: Pongu-
roh segala ini ada ku putus dari mudahanku.
21 Makka JESUS ber-pandangnja daan
berkassekan dia, daan katta kan dia; Ba-
rang sawatu ada mu kurang: pigila, berdjau-
wal segala jang ampunja mu, daan berinja
akan jang miskinan, makka mu ber-uleh
sawatu per-bindarahan dalam sorga: daan
mare ikut beita, daan angkat krus mu.
22 Makka dia ija ber-rusa hati karna per-
katta-an itu, daan pulang bersegul hati,
karna dia punja harta banja.
23 Makka JESUS meliat ber-kuli-
ling, daan berkatta akan muritnja: Dang-
an susa appa ada memasoknja ka Raid'jat-
Allah, siapa punja jang arta kajahan?
24 Makka muritnja tekudjut karna kat-
tanja ini. Tetapi JESUS menjaut daan
berkattakan dianja: Kanak, bagimana sukar
jadinja akan memasok ka Raidjat Allah, sia-
pa taru pitsiajanja atas jang arta kajahan?
25 Jadi lebeh morah makka sawatu unta
masok turus matta jarum, dari pada sa-orang
kaja memasok ka Raid'jat Allah.
26 Karna itu dianja tekudjut lebeh lagi
daan katta kan dirinja: siapa dapat pun men-
jadi mumin?
27 Tetapi JESUS berpandangnja da-
an berkatta; Kapada manusea tiada men-
dapat, tetapi kapada Allah tiadda (bagitou:)
Karna segala barang appa ada mendapat-
kan Allah.
28 Makka Petrus moulay kattakan dia;
Liatla kita bertingal pun samuanja daan
meng-ikut mu.
29 JESUS menjaut daan katta: Songo
aku berkatta mu, tiada barang-siapa tingal,
ruma, atu sudara laki atu adey parampuan,
atu Bappa daan ibu, atu bini, atu anak, atu
bendang karna beita daan Euangelium,
30 Siapa tiada terima saratus kali kapada
waktu ini, ruma, sudara laki daan adey pa-
rampuan daan ibu daan anak daan bendang
dang-an ikuttan; daan kapada zaman datang
jang hidop kakal.
31 Tetapi bannja siapa jadi jang mula
menjadi pun jang komodien, daan jang ko-
modien jang mula.

32 Daan

32 Daan dianja adda di d'jalan, daan menaiki ka Irrusalim, makka JESUS bedjalan di aluannja daan dianja ija bedabar hati, daan meng-ikutnja dang-an takuttan. Tella itu dia meng-ambil jang doablas ka sertanja, daan moulay berkatta-kanja n'ja appa jaddi pada dia.

33 Daan berkatta, liatla kita menaiki ka Irrusalim, daan jang anak manusea ada jadi meng-hentar akan Chali besar daan Chatib, daan dianja ada meng-hokkumnja ka matti di bunoh: daan terhenter akan kafir.

34 Siapa ada bagurunja, bergitik, daan berluda daan memunchnja, tetapi ka hari tiga ada dia pun berbangkit pula.

35 Makka datang kapada dia Joannes daan Jakobus anak Zebedeo kattanja, Ponguroh kita suka makma mu boat akan kita seperti ka-hendak ku.

36 Dia berkatta kan dianja: appa hendak mu aku mem-boat.

37 Dianja berkatta kan dia, beri kita mendudok kadalam mulahani mu sa-orang ka kanan daan sa-orang ka kiri mu.

38 Tetapi JESUS katta kan dianja kamu tiada tau appa mu hendak: dapat kamu minum tsjawan minumman, jang meminum aku? daan menjadi mandi dang-an mandihan dang-an appa ku jadi ber-mandi?

39 Dianja katta-kanja: kita dapat. JESUS berkatta kan dianja: kamu jaddi minum tsjawan jang meminum aku, daan menjadi mandi dang-an mandihan dang-an appa aku jadi ber-mandi;

40 Tetapi mendudok ka tang-anku kanan atu kiri tiadaku dapat memeri-mu, tetapi menjadi anugra akan siapa, men-jadi beradirnja.

41 Settela jang sapulo mending-er itu, makka dianja moulay memongut itu ka sallahan derri Jakobo daan Joanne.

42 Tetapi JESUS pangilnja mampir dia, daan katta-kanja; Kamu tau, makka siapa menjadi mantri atas Cafiri, meng-hokkum akan dianja; daan jang bassar antara dianja krassi aka n'ja.

43 Tetapi demikien tiada jadinja antara kamu: karna siapa hendak antara mu menjadi jang bassar, jang itu ada menjadi fasurumu.

44 Daan siapa hendak menjadi di antara mu jang pertama, menjadi fasuru segala kamu.

45 Karna jang anak manusea tiada mendatang akan menjadi bersewita, tetapi akan bersewita, daan memeri hidopnja akan tubossan bannja orang.

46 Makka dianja datang ka Jericho: daan settela dia kaluar dari Jericho dang-an muritnja daan sawatu rajat bassar, makka Bartimeus jang buta, kanak Timei, mendudok ka tepi d'jalan meminta sedekah.

47 Daan settela dia mending-er makka JESUS di Nazareth ada de situ, makka dia mouley teria daan katta; Ija JESU anak Daud ber-rahmad akan beita.

48 Makka bannja memara akan dia agar dia berdieem: tetapi dia batria selama lagi: Anak Daud ber-rahmad akan beita.

49 Tella JESUS bediri menjuru pangil akan dia: makka dianja pangil akan jang buta, daan katta-kanja, bersukala, bangunla, dia pangil mu.

50 Makka settela dia buangkan selimotnja, ber-bangkit daan datang kapada JESUS.

51 Makka JESUS britau akan dia: appa hendak mu aku membuat mu? jang buta katta kan dia, Rabboni, makka beita jaddi meliat.

52 JESUS berkatta akan dia; Pegila, pitsiajahan mu ada bertulong mu. Makka sigra dia beruleh kaliattan, daan meng-ikut akan JESUM ka djalan.

CAP XI. Jang Bagij ka-sablas.

9 *Massokkan tersuka dari CHRISTUS dalam Irrusalim, 14 berbinassa akan puboon-kassema jang tiada berboa, 15 daan tella dia kombali dalam kota makka dia bertsiutsji.*

I *akan*

akan Beitul, daan siapa berdjauwal daan memeli di buang-n'ja kaluar, 28 *Tella dia lalu memerinja akan muritnja berbagi aidjerran karna binassaban puhoonkassema,*
29 *memerenta d'juga jang pertsiutsji beitul, adap siapa berdawa akan dia.*

1 DAan settela dianja datang mampir Irrusalim ka Bethphage daan Bethania di tepi bukit boaminja, menjuru dia muritnja doa,
2 Daan katta: Pigila ka dusun jang dudok hadapanmu, daan sigra tella mu datang di situ, ada kamu mendapat ter-ikat sawatu anak khalidei, atas siapa tiada menaki pun barang-orang, ureyla itou daan bawanja ka mare.
3 Daan d'jikkelu barang-siapa britau mu, karna appa kamu memboat itu? makka kattala, Tuanku ada ber-gunanja: makka dia ada menjurunja sigra kasini.
4 Dianja pigi ka sana, daan mendapat akan anak khalidei ter-ikat di luar pintu ka d'jalan berbagi dua, daan dian'ja berureinja.
5 Daan barang-siapa bediri di situ berkattakan dianja: appa boat kamu makka mu meng-urei akan anak khalidei?
6 Tella itu dianja berkatta-kanja seperti JESUS pasann'ja, daan dianja berinja pulang.
7 Daan dianja membawa jang anak khalidei kapada JESUM, daan membubo baidjunja di atasnja, daan dia ney doudok ka a as.
8 Makka bannja meng-ampar baidjunnja di d'jalan, daan barang lain bertetra dahan dari puhoon daan menaburnja di d'jalan.
9 Daan siapa d'jalan di aluan daan mengikut di balakan betria daan katta: Husanna, bapaliharala siapa datang dang-an namma Tuanku.
10 Bapaliharala jadi jang Raid'jat Bappa ku Daud jang mendatang dalam namma Tuanku: Husanna dalan rasing-u.
11 Daan memasok JESUS dalam Irrusalim daan dalam Beitul: daan settela dia meliat samuanja, daan malam pun mampir: makka dia kaluar dang-an jang doablas ka Bethania.
12 Makka ka hari esok settela dian'ja datang dari Bethania, melapar dia.
13 Daan tella dia meliat dari djau satu puhoon-kassema jang pun ja daun, pigi nja akan meliat d'jikkelu dia mendapat barang appa atas n'ja: tetapi settela dia datang mampir-n'ja tiadanja mendapat selain kan daun; karna bulum jadi waktu kassema.
14 Makka JESUS menjaut daan katta akan dia, Dari sakarang sampey ka kakal tiada barang-siapa memakan boahan dari mu. Makka muritnja mending-er itu.
15 Makka dianja mendatang ka Irrusalim, daan JESUS memasok dalam beitul, membuang akan siapa memeli daan berdjauwal kadalam beitul, daan jang dulang orang mengurop, daan jang krusi siapa berdjauwal marpati membalik dia.
16 Daan tiadanja beri barang-siapa membawa barang-barang menurus Beitul.
17 Makka dia meng-aidjer kattanja akan dianja, tiada ija tersurat, rumaku ada menjadi bernamma sawatu ruma sombahajang segala manusea? tetapi kamu ada memboatnja akan sawatu goa orang morka.
18 Settela Chatib daan Chali mendinger itu, mentsiarinja bagimana dianja dapat memunoh akan dia: karna dianja takut akan dia, sebab segala rajat menjadi heyrani dari aidjerran-n'ja.
19 Daan settela jadi petang, kaluar dia dari kota.
20 Makka ka pagi hari tella dianja melalu de situ, meliatnja puhoon kassema mematti sampey jang akar.
21 Daan tella Petrus ber-ingatnja, ya katta akan dia; Rabbi, liatla jang puhoon kassema siappa mu sonda haram, jadi mematti.
22 JESUS menjaut daan katta akan dia, Pitsiaja angkau akan Allah.
23 Karna songo aku berkatta mu, d'jikkelu barang siapa berkatta akan bukit ini: angkatla daan menjatu dalam laut, daan tiadanja

danja kaluwi dalam hatinja, tetapi ber-pitsiaja makka ada jadi jang di kattanja; daan menjadi putus kattahannja.

24 Karna-itu aku katta akan mu, segala jang di minta mu dang-an sombahajang, berpitsiajala makka mu ada ber-ulehnja, daan itou jaddi pada mou djuga.

25 Daan tatkala angkau bediri akan memjomba; makka ber-amponla d'jikkelu mu ada barang-appa dang-an barang siappa, agar Bappa mu jang mendudok kadalam surga, berampon salahan mu djuga.

26 Karna djikkalu mu tiada ber-ampon, makka Bappa mu jang mendudok di dalam surga tiada ber-ampon salahan mu d'juga.

27 Makka dianja datang pula dalam Irusalim: daan tella dia berdjalan dalam Beitul, datang jang Chali kapada dia, daan jang Chatib daan orang tuwa tuwa.

28 Daan berkattakan dia: Dangan kauwassahan appa memboat kamu jang ini? daan siapa ada memeri mu kauwassahan ini akan memboat itu?

29 Tetapi JESUS menjaut daan katta dianja: aku ada pon ber-tannja mu d'juga barang-appa, daan menjaut akan beita, makka sedang itu ada ku britau mu dang-an kauwassahan appa ada ku memboat pakardja-an ini.

30 Jang mandihan Joannes ada n'ja dari surga, atu dari manusea? britau akan beita.

31 Dianja ber-bitsiara kan dirinja daan katta: d'jikkelu kita berkatta, dari surga; makka adanja meng-atta; karna appa tiada mu ber-petsjaya akan dia?

32 Daan d'jikkelu kita katta, dari manusea; makka kita takut jang rajat: Karna dianja samuanja terdjund-jung akan Joannes seperti Nabbi.

33 Makka dianja britau daan katta kapada JESUM, Kita tida tau: daan JESUS berkatta-kanja; Aku d'juga tiada katta-kan-mu dang-an kauwassahan appa beita memboat pakardja-an ini.

CAP. XII. Jang Bagij doablas.

1 *CHRISTUS bri akan pang-bulu Jahudi sawatu sepertihan dari orang duson nakal,* 17 *Menjaut akan tannjahan d'jikkelu jadi harus memberi upeti akan sultanu,* 26 *bertogo akan bang-kittan daging badapan orang Saduceen,* 30 *Settela di tannja akan dia, beri tau nja appa jadi jang sabda bassar sakali,* 38 *merubo akan adjerran Pharizey dari jang manuseani CHRISTI, daan menjuro akan muritnja melalu d'jumawahan daan nadjissan n'ja,* 43 *Berpudji anugrahaja orang budjang miskin.*

1 MAkka ija moulay berkatta akan dianja dang-an sepertihan: Saorang bertanam sawatu anguran, daan memboat sawatu pagar berkuliling nja, daan mengali sawatu pra, daan prusa sawatu tsjandi, daan bersewanja-akan orang duson, daan pigi ka Nagri dagang.

2 Daan settela jadi waktu mousim, menjurunja sa-orang sakeynja kapada orang duson, agar dia terima dari orang duson jang bua-buahan angorran-nja.

3 Tetapi dianja meng-ambil dia ber-palunja, daan menjurunja pulang ampa.

4 Makka dia menjuru sawatu sakey lain pula kapada dianja: daan jang ini melontarnja dang-an batu, daan palu kapalanja terbiru, daan menjurunja pulang dang-an maluhan.

5 Lagi pula menjuru dia sawatu lain, jang itu di bunohnja: daan bagi bainja, barang barang di palunja, daan barang barang di bunohnja.

6 Makka sedang dia ada lagi satu anak laki laki jang berkassehnja, jang ini menjurunja djuga ka komodien, daan katta: Dianja ada bertakut akan anakku laki laki.

7 Tetapi orang duson berkattakan samma samma: Jang ini jadi nang posiakahani, mare kita bunohnja, daan jang posiakahan menjadi kita punja.

8 Makka dianja meng-ambil dia daan
memunohnja, daan membuang akan dia di
luar angorran.
9 Appa ada sakarang memboat tuhan an-
gorran itu ? dia ada mendatang berbinassa
akan orang duson, daan memmeri jang an-
gorran akan orang lair.
10 Tiada mu djuga membatssa surat ini,
Jang batu siapa membuangkan orang prusa-
han, ada menjadi akan kapalan udjung ?
11 Itu ada jadi dari Tuanku, daan menjadi
pun heirani akan matta kita.
12 Makka dianja tsiari menangkap akan
dia, tetapi ber-takut akan rajat : karna dian-
ja meng-aku makka dia berkatta sepertihan
itu atas dianja : makka dianja tingal akan dia
daan pulangla.
13 Makka dianja menjuru kapada dia ba-
rang orang Pharizei daan Herodiani, akan
menang-kap dia dang-an kattahan.
14 Jang ini datang daan katta kan dia,
Ponguru, kita tau makka mu jadi adil,
daan tiada mu faduli akan barang-siapa,
karna mu tiada meliat kan mouca manusea,
tetapi kamu meng-aidjer djalan Allahi ka
banarran: Jadi harus, memmeri upeti akan
Sultanu atu tida? ada kita memeri atu tiada
ku beri ?
15 Tetapi tella dia berkanal golesondanja
ya katta akan dianja : appa bertsioba kamu
akan beita? bawaku sawatu kepeng agar ku
meliatnja.
16 Makka dianja membawa satu daan dia
berkatta nja ; siapa punja rupa daan alamat
surat jadi itu? dianja beritau kan dia ; jang
Sultanu ampunja.
17. Makka JESUS britau daan meng-
utsiapkan dianja: beri akan Sultanu jang am-
punja Sultanu, daan Allah jang ampunja Al-
lahu : makka dianja heiraninja kan dia.
18 Makka datang kapada dia jang Saddu-
cei, siapa berkatta makka tiada bang-kittan
bangkey : jang ini tanja akan dia daan kat-
ta :
19 Ponguru, Musa ada menjurat ku, djik-
kelu barang-siapa mematti sudaranja, daan
bertingal bini nja, daan tiada kan anak, makka
sudaranja ada bakawin bini-nja, daan berbang-
kit benee pada soudara dia.
20 Ada pun sudara toudjo, daan jang per-
tama meng-ambil bini, daan tella dia matti,
tiadanja bertingal asal.
21 Daan jang kadua ada meng-ambilnja,
daan mematti pun, daan tiadanja djuga tin-
gal asal : demikien djuga jang katiga.
22 Daan jang toudjo ada meng-ambilnja,
daan tiadanja tingal asal : daan komodien me-
matti pun jang parampuan.
23 Sakarang pun kapada bang-kittan, tella
dianja membang-un siapa punja bini ada nja
menjadi di antara nja ? karna jang toudjo itu
ada meng-ambilnja akan bini ?
24 Makka JESUS menjaut daan ber-
kattakan dianja ; Tiada kamu bersasat sebab
mu tiada meng-arti surattan, atu kauwassa-
han Allahi ?
25 Karna tella dianja ada berbangkit dari
matti, tiadanja bakauwin, attau menjadi ba-
kauwin, tetapi dianja ada menjadi seperti jang
malaikat jang di dalam surga.
26 Daan appa kana akan siapa mematti ;
makka dianja ada menjadi berbang-un ; tiada
kamu batsia dalam kitab Musa, bagimana
Allah berkatta dang-an dia dalam pohon-po-
hon-duri kattanja : aku jadi Allah Ibrahim,
daan Allah Isaak, daan Allah Jakub ?
27 Dia jadi bukan Allahu orang siapa
matti, tetapi Allah orang siapa ija menghi-
dop; karna itu kamu ber-sasat sang-at.
28 Makka sa-orang Chatib, tella dia
mending-er nja bertanja, daan pun tau makka
dia menjaut betul, mampir dia, daan bertanja
kan dia, appa ija jang sabda pertama dari sa-
muanja ?
29 JESUS menjaut kan dia : jang per-
tama di antara segala sabda ija jang ini, Ding-
erla Israel : Tuan Allah kita ija sawatu Tuan
saidja.
30 Makka ada mu berkasseh akan Tuan
Allah mu dari segala hati mu, daan dari se-
gala djiwa mu, daan dari segala ing-attan mu,
daan dari segala kauwassahan mu. Itula jang
sabda pertama.

31 Daan

31 Daan jang kadua jadi seperti jang ini: Kamu ada berkasseh akan amasaja mu seperti kandiri mu. Tiada sabda lebeh dari pada jang ini.

32 Makka jang Chatib berkatta akan dia, Ponguru kamu ada berkatta banar, makka ada sawatu Allah, daan tiada melain kan dia.

33 Makka berkasseh akan dia, dari segala hati, daan dari segala budi, daan dari segala njawa, daan dari segala kauwassahan: daan berkasseh akan amasaja nja seperti kandirinja; menjadi lebeh dari persombahan-ter-tunoh daan sombahan-bersemeleh.

34 Daan settela JESUS meliat makka dia ada menjaut dang-an budiman, kattanja akan dia: Kamu tiada djau dari Raidjat-Allahi. Daan tiada barang-siapa brani bertanja lagi akan dia.

35 Tella JESUS meng-aidjer dalam beitul, ya menjaut daan katta: Bagimana katta jang Chatib makka CHRISTUS jadi anak Daud?

36 Karna Daud kandiri ada berkatta dang-an anugra Ruah-ulkadus: Tuanku ada berkatta kapada Tuhan beita, dudok ka tang-an ku kanan, settela aku taru akan satrumu kapada kudiri kaki mu.

37 Daud kandiri beri nammanja Tuan, bagimana jadi dia pun anak nja? makka jang rajat orang mending-er dia, dang-an sukahati.

38 Makka dia berkattakan-dianja dalam aidjerrannja; lalu mu dari Chatib siapa bersuka berpakey baidju panjang, daan menjadi bersalam di passara.

39 Daan meng-hendak jang krusi pertama dalam kampong-an, daan jang kadudokkan bermula ka sentap-petang berkassehnja.

40 Siapa memakan ruma parampuan budjang, dang-an rupanja sombahajang terpanjang. Jang ini ada berterima hokumnja maha brat.

41 Makka JESUS mendudok di dapan piti-anugrahaja, daan meliat bagimana jang rajat membobu jang draham dalam piti-anugrahaja, daan banja orang kaja membobu banja di dalam nja.

42 Makka datang sa-orang parampuan budjang miskin siapa membobu kapeng ketsjil di dalam nja, jang harganja sabagi ampat.

43 Daan tella dia pangil muritnja mampir dia kattanja, Songo aku berkatta mu, budjang miskin ini ada membobu lebeh, dari pada segala jang ada membobu dalam piti-anugrahaja.

44 Karna dianja samuanja ada membobu dari mamurnja, tetapi jang ini ada membobu dari miskinanja segala jang ampunja dianja, daan sakalien bakalnja.

CAP. XIII. Jang Bagij tigablas.

2 CHRISTUS bernabbibi jang merubohkan Beitul ka Irrusalim, 6 Daan pon appa menjadi dahulo akan Jahudi, 14 dang-an maha miskilan kamana orang Jahudi berdapat nja ka waktu itu, 21 daan suru muritnja melalu falahanni, 26 Karna itu dia menjurat daan bernabbibi datangnja ka hari kiamat, 35 daan mensiaurat segala manusea akan ber-djaga.

1. MAkka tatkala dia kaluar dari Beitul, berkatta sa-orang muritnja akan dia: Ponguru, liatla, batu bagien appa, daan brusanja appa ini!

2 Makka JESUS menjaut daan katta akan dia: liat mu segala brusahan bassar ini? tiada tingal sawatu batu bertindistindis, jang tiada menjadi meruboh.

3 Daan settela dia mendudok di atas bukit boa minja di dapan jang Beitul, bertanja Petrus, daan Jacobus, daan Joannes, daan Andreas, akan dia sendiri ka besisi.

4 Katta la akan kita, mana kala ada menjadi segala ini? daan pertanda appa adanja settela menjadi putus segali itu?

5 Makka JESUS menjaut dianja daan moulay katta. Liatla agar barang-siapa tiada bersemu akan kamu.

6 Karna banja ada mendatang dalam nam-

ma aku, kattanja : aku jadi CHRISTUS,
daan ada bersemu akan banja orang.

7 Tatkala kamu mending-er dari prang,
daan persuara prang, djang-an kamu takudjut,
karna jadi berguna berputus demikien : tetapi
bulom jadi sudahan.

8 Karna rajat ada berbangkit pada rajat,
daan satu Raidjat berbangkit dapan Raidjat
lain : makka ada pun gompa - bumi ka ber-
bagi tompat : daan pun maha lapar daan
urubara : segala ini jadi jang pertamahan
miskillan.

9 Tetapi kamu liatla akan diri mu : karna
dianja ada meng-hentar mu ka ruma ber-bit-
siara daan ka dalam Synagoge, kamu ada
menjadi berpalu, daan meng-hentar di hada-
pan Sabandar daan Raidja-Raidja, karna ka-
mi, dianja akan sawatu saksihan.

10 Daan jang Euangelium berguna men-
jadi ber-rawajat mula-mula di antara segala
orang.

11 Tatkala dianja berpimpin mu akan
meng-hentar, djang-an kalu bermula appa
kamu ada berkatta, daan djang-an mu fikir;
tetapi appa menjadi anugra akan mu ka waktu
itu, itula berkatta kan: karna bukan jadi
kamu siapa berkatta tetapi jang Roah-
ulkadus.

12 Tella itu ada satu sudara-laki meng-
henter sudaranja akan jadi matti di bunoh,
daan jang Bappa nang anak : daan kanak-
kanak ada ber-bangkit adap Bappa ibu nja,
daan memunohnja.

13 Daan kamu ada menjadi berbintsji dari
samuanja karna namma aku : Tetapi siapa tin-
gal tugo menjadi mumin.

14 Tatkala kamu sedang itu meliat akan
binassahan harammi itu, jang di kattakan
Nabbi Daniel, bediri kamana tiada harus
(siapa membatsianja meng-artila) sedang itu
siapa ada dalam Judea melari di atas bukit.

15 Daan siapa ada di atas atap, djang-an
turun ka ruma, daan djang-an masok ka sa-
na akan meng-ambil barang-barang derri
romanja.

16 Daan siapa ada di bendang, djang-an
kombali akan meng-ambil badjunja.

17 Tetapi adoy parampuan berbunting
daan siapa bersusu kapada hari itu.

18 Tetapi sombala makka lari-mu tiada
jadi ka waktu musim dingin.

19 Karna kapada hari itu adala ikottan
demikiën, sekien tiada meliat dari mulahan
asal dunja jang di jadi kan Allah sampei saka-
rang, daan tiada pun menjadi.

20 Daan djikkelu Tuanku tiada ber-ku-
rang akan hari itu, tiadanja dapat jadi ber-
pegang barang asal daging : Tetapi karna jang
Pile-harani nang di pileh nja ; adanja ber-
kurang akan hari itu.

21 Tatkala barang-siapa katta kamu : liat-
la di sini ada CHRISTUS, atu liat dia
ada di sana, d'jang-an persjayala.

22 Karna ada ber-bangkit barang CHRI-
STI berdusta daan Nabbini sala, siapa ada
memboat barang tanda daan pakardja-an
heyrani, akan bersemu pun jang Pile-harani
d'jikkelu ada mendapat ber-uleh.

23 Tetapi kamu liatla (akan diri
kamu,) liatla aku ada berkatta mu samu-
anja daulo.

24 Makka kapada hari itu komodi-en
ikottan ini, ada nang mattahari menjadi
ber-glap, daan jang bulan tiada beri ridup
n'ja.

25 Daan jang bintang di Surga ada men-
jatu, daan jang kauwassahan nang ada di
dalam surga ada menjadi bergrak.

26 Makka tella itu adanja meliat akan
anak manusea mendatang di atas awan dang-
an maha kauwassahan daan mulijanja.

27 Daan sedang itu ada dia menjuru akan
Malaikatnja, akan ber-kampung Pileharani-
nja dari ampat ang-in, dari udjung bumi
ka udjung sorga.

28 Aidjerla sawatu sepertihan dari pohoon
kassema : tatkala tsiabang n'ja menjadi lom-
bot, daan jang daun ija kaluar, makka tau
kamu jang musim kama rauw pun mampir.

29. Demikien kamu d'juga, tella mu meli-
at segala ini ada menjadi, makka taula itu ada
ampir di dapan pintu.

30 Songo aku beritau mu, assal itu tiada
berbinassa sampey segala ini menjadi ber-pu-
tus.

31 Jang

31 Jang forga daan bumi ada berbinaffa,
tetapi katta aku tiada berbinaffa.
32 Daan dari hari atu kotika itu tiada ba-
rang fiapa taunja, daan jang malaikat fiapa
dudok ka dalam forga pun tida, ija jang Anak
pun tida, tetapi jang Bappa faidja.
33 Liatla, berdjada daan memjomba, karna
kamu tida tau manakala jadi bila itu.
34 Seperti fa-orang manufea fiapa pigi ka
nagri dagang daan bertingal akan rumanja,
daan memeri akan fakeynja kauwaffahan, da-
an fa-orang pakardja-annja daan menjuru
jure-pintu agar dia berdjaga.
35 Karna itou djagala (karna kamu tiada
tau ka waktu manna Tuan ruma itu ada men-
datang, atu ka petang hari, atu ka tang-a ma-
lam, atu ampir bekoko ajam, atu ka dini-ha-
ri.)
36 Agar tia-danja datang figra atas ang-
kau daan mendapat kamu bertidor.
37 Tetapi jang di kattaku akan ang-kau,
itula di kattaku akan fegala orang: Berdja-
gala.

CAP. XIV. Jang Bagij ampat-blas.

*1 Settela jang pang-hulu orang Jahudi mefiau-
rat akan memunoh CHRISTUS, 3
datang dia ka Bethania, ka manna fa-orang
parampuan berminjami dia dang-an minja
maha garib, fiapa dia memerenta di padan
muritnja, 10 daan Judas jadi meng-upa
dang-an draham akan berduraka akan dia,
22 Daan tella JESUS fuda makan jang
Paskoa dang-an muritnja, berbangkitnja
jang djamuhan petang ulkadus: 27 daan
britau akan muritnja makka dianja ada
bertingal akan dia, daan Petrus ada pon
berfankalnja. 34 Jang meraffa daan ta-
kottan CHRISTI dalam dufon, kama-
na dia jadi dhinchi dari Judas, menang-
kap dari Jahudi daan bertingal dari murit-
nja. 64 Dia menjadi berhokkum dari jang
pen-fiaurat kadalam ruma Chali akan
menjadi matti: daan ber-fankal tiga kali
dari Petrum.*

1 MAkka lalu doa hari jadi Paskoa
daan jang hari Raja roti-manis:
daan jang Chali daan Chatib
mentsjari bagimana dianja beruleh menang-
kap dia dang-an mufelahati akan membunoh-
nja.
2 Tetapi, dianja berkatta, djang-an ka hari
Raja, agar jang rajat tiada ber-uruhara.
3 Daan tella dia mendudok ka Bethania
dalam ruma Simonis jang berkadel, daan
mendudok ka dulang fentap, datang fa-orang
parampuan dang-an fawatu jambul batu po-
lam ber-ifi minja nardi maha garib; daan ber-
pitsjanja jang jambul, bertuanja di atas kapa-
lanja.
4 Makka adda barang-fiapa jang meng-
ambil itu ber-bing-is, daan katta; Appa guna
merugi minja ini ter-fajang?
5 Karna jang minja itu ada mendapat ber-
djauwal harganja tiga ratus kepeng dinari,
daan memmeri akan miskinan: demikien dian-
ja berbing-is akan parampuan itou.
6 Tetapi JESUS berkatta: Beerla akan
dianja: karna appa kamu berfufa akan dian-
ja? dianja ada memboat fuatu kardjahan bay
akan aku.
7 Karna jang miskinan ada kamu fedekalla
ampir mu, daan tatkalla kamu hendak mem-
boatnja bakti makka adamu ber-ulehnja, te-
tapi aku tiada mu fedekalla ka ferta mu.
8 Dianja ada memboat feperti ulehnja:
daan dianja ada mendatang daulu akan ber-
minjami badanku, akan ber-tanam-nja.
9 Songo aku britau mu, kamana Euange-
lium ini jadi ber-rawajat di dalam fegala
dunja, di fitu pun adanja berkatta kapada
ing-attannja appa dianja ada memboat.
10 Makka Judas Ifcarioth fawatu dari
jang doablas, pigi kapada nang Chalifa-
Chalifa itu, agar dia berduraka akan
CHRISTUS.
11 Tella dianja mending-er itu, ber fu-
kanja daan bedjandjy bry draham akanja.
Makka dia tfijari waktu patut akan meng-
henter dia.
12 Makka kapada pertama hari roti ma-
nis, tatkala di femelehnja jang Pafcha, ber-
katta

katta jang murit kapada JESUS, kamana
hendak mu kita pigi ber-adir, agar mu memakan
jang Pascha?

13 Makka dia menjuru doa orang muritnja
daan berkattakan dianja: pigila ka
dalam kota makka mu bertumo sa-orang
siapa membawa sabojong ajer; ikot akan
dia.

14 Daan kamana dia masok, britau
akan tuan di ruma, Jang penguroh katta,
mana ija jang bile berdjamu kamana aku
dapat memakan jang Pascha dang-an murit
ku?

15 Makka dia ada menundjok mu sawatu
bileh bassar ber-adir daan meng-ampar: beradir
akan kita jang Pascha di situ.

16 Makka muritnja kaluar daan memasok
dalam kota, daan mendapat-nja seperti dia
souda kattakanja, daan meng-adir akan jang
Pascha.

17 Daan settela jadi petang datang dia
dang-an murit doablas.

18 Makka tella dianja mendudok ka
dulang sentap daan memakan, berkatta JESUS,
songo aku britaumu, sa-orang kamu
siapa makan dang-an aku ada berhismu akan
beita.

19 Makka dianja moulay menjadi bertsjinta,
daan kattanja suatu komodien jang
lain akan dia, jadi aku? daan sa-orang lain,
jadi aku?

20 Makka dia meng-utsiapnja, Sa-orang
dari nang doablas siapa menjelop dang-an
aku dalam ping-an ada berhismu akan aku.

21 Jang anak manusea ija pegi, seperti
jadi menjurat dari dia; tetapi adoy manusea
itu derri pada sjappa jadi berhismu anak lelacki
manusea: pada jang manusea itu jadi
lebeh baik d'jikkelu dia tiada menjadi beranaki.

22 Daan settela dianja makan meng-ambil
JESUS jang roti daan tella dia berdoa
ber-pitsianja, daan memmerinja akan dianja
daan berkatta, ambilla, makanla, itu ija badanku.

23 Daan dia meng-ambil nang tsiawan
minumman, daan settela dia suda berdoa,
memmerinja akan dianja; daan dianja samuanja
meminum dari itu.

24 Makka dia katta akan dianja, itula ija
darahaku, jang dara Testamentum baharu
nang jadi bertompa karna orang banja.

25 Songo aku britaumu, tiada ku dary
sakarang meminom lagi dari boa-angor, sampey
hari itou, tatkala aku meminomnja ka
dalam Raid'jat Allah.

26 Makka settela dianja ada menjannji
njannjihan terpudji, kaluarnja, daan berdjalan
ka bukit boa minja.

27 Daan JESUS britaukan dianja: kamu
samuanja ada menjadi ber-dhinki kapada
malam ini, karna akou, sebab ada tersurat;
aku ber-palu akan kombala daan jang domba
menjadi ber-tjereymerey.

28 Tetapi komodien tella aku jadi berbangkit,
ada ku bedjalan dahulo kamu ka
Galileam.

29 Makka Petrus katta kan dia: d'jikkelu
dianja samoanja menjadi ber-dhinki, aku
tiada menjadi ber-dhinki.

30 JESUS katta akan dia: songo aku
berkatta mu, kapada malam ini, bermula
bakoko ajam doa kali, ada mu batankal aku
tiga kali.

31 Makka dia berkatta lebeh pula: d'jikkelu
patut aku jadi membuno dang-an kamu,
tiada ku ber-sankal mu. Demikien kattanja
d'juga samuanja.

32 Makka dianja datang ka sawatu duson,
jang ber-namma Gethsemane: daan dia katta
akan muritnja: dudok sini settela aku ada
menjumba.

33 Makka dia meng-ambil ka sertanja Petrum
daan Jacobum daan Joannem, daan dia
menjadi takudjut daan ketsjil hati.

34 Daan katta akan dianja, Njawaku menjadi
bertsjinta dari segala sisi ampir matti:
tingal la ka sini daan berdjaga la.

35 Daan tella dia lalu sedikit sana menjatunja
katana, daan menjumba, agar waktu
itu lalu dari dia, d'jikkelu ada berule dapat.

36 Daan katta, Abba Bappa, sakalien appa
ada mu berule dapat, ambilla tsiawan minumman
ini dari aku: tetapi bukan seperti kahendak

hendak aku, tetapi pun appa hendak mu.
37 Makka dia datang daan berdapatnja bertidor, daan berkatta kapada Petro; Simon, kamu tidor? tiadamu dapat berdjaga sadjam dang-an aku?
38 Djagala daan menjumba, agar kamu tiada datang ka tsiobahan: jang ruah ija berradjin tetapi daging ija berlumbot.
39 Daan settela dia pigi pula, menjumbanja, daan ber-katta, jang kattahan itou d'jouga.
40 Makka tella dia kombali, mendapatnja bertidor poula, karna mattanja ija bermantok, daan dianja tiada tau appa menjaut akan dia.
41 Makka dia datang ka tiga-kali daan kattakan dianja, Tidorla sakarang daan membrenti: jadi suda: djam itou ya souda datang, liatla jang anak lelaki manusea menjadi hentar ka tang-an haramzada.
42 Bang-unla beer kita pulang, liat siapa berduraka akan aku ija pun ampir.
43 Makka sigra tella dia lagi betutor, datang Judas sa-orang dari mang doablas, daan sawatu rajat bassar ka sertanja, dang-an pedang daan batang kaju, dari jang Chalifa, daan Chatib daan touwa orang itou.
44 Makka siapa berduraka akan dia ada memmerinja satu tanda daan berkatta; Siapaku ber-tsjum itula dia, tangkapnja, daan berpimpin dia dang-an bidjaksena.
45 Makka tella dia datang, mampirnja akan dia, daan berkatta, Rabbi, Rabbi, daan bertsjum kan dia.
46 Daan jang lain membobo tang-annja atas dia, daan berdjabat akan dia.
47 Tetapi sa-orang, siapa bediri di situ meng-unus pedangnja, daan tetta akan sakey Chali, daan potung taling-a n'ja satu.
48 Makka JESUS menjaut daan katta, akan dianja; kamu kaluar seperti kapada sa-orang morka dang-an pedang daan batang-kaju akan menangkap beita.
49 Aku ada meng aidjer mu sari-hari dalam Beitul, daan tiada mu menang-kap ku: tetapi itula menjadi agar jadi putus segala surattan.
50 Makka muritnja bertingal akan dia, daan melari.
51 Daan sa-orang muda meng-ikot dia, berpakey dang-an satu kain atas dannja talanjang, daan jang orang orang mouda pegang pada dia.
52 Tetapi dia melapas akan kain, melari talanjang dari dianja.
53 Makka dianja berhentar akan JESUM kapada jang Chalifa, daan di situ berkampong segala Chalifa, daan Dato, daan Chatib.
54 Tetapi Petrus meng-ikot dia dari d'jau, sampey ka estana Chalifa, makka dia dudok dang-an sakey daan membed'jang nj'a ampir api.
55 Makka jang Chali daan segala sjauratberbitsjara mentsjari sakxi adap JESUM akan membunoh dia, daan tiadanja beruleh dapat barang.
56 Karna banja bersakxi dusta adap dia: tetapi sakxinja tiada berpatut samma samma.
57 Daan barang-orang berbang-kit daan bersakxi dusta adap dia, daan katta,
58 Kita ada mending-er kattanja: aku ada merobo akan beitul ini siapa jadi prusa dang-an tang-an, daan berputus satu lain dalam tiga hari jang tiada menjadi boat dang-an tang-an.
59 Makka sakxinja pun tiada lagi berpatut samma samma demikien.
60 Tella itu makka jang Chalifa bediri di antaranja, daan bertanja akan JESUM daan ber-katta: tiada mu menjaut? appa bersakxi jang ini di adap mu?
61 Tetapi dia berdiem daan tiada menjaut barang barang. Makka jang Chalifa tanja akan dia pula, daan berkatta akan dia; Jadi kamu jang CHRISTUS, Anak Allahu berpudji?
62 Makka JESUS berkatta, Aku ija n'ja: daan kamu ada meliat jang anak manusea berdudok ka tang-an kanan kauwassahan Allah, daan mendatang dang-an awan surga.
63 Tella itu ber-tjarik jang Chalifa akan badjunja, daan berkatta; appa guna kita sakxi lagi?

64 Kamu ada mending-er jang hudjat Allahi, appa fikir mu? daan dian'ja berhokkom akan dia makka jadi harus dia matti di bunoh.

65 Daan barang fiapa moulay berluda akan dia, daan bertudong mukanja, daan poukol pipi-nja deng-an tang-an, daan berkatta akan dia: Bernabbihila. Daan jang fakey tampat moukanja.

66 Makka tella Petrus mendudok di estana kabawa, datang fa-orang furuan-parampuan Chalifa.

67 Daan tella dianja meliat akan Petrum berbedjangnja, makka dianja berpandangnja daan katta; Kamu ada djuga dang-an JESUM dari Nazareth.

68 Makka dia berfankal daan berkatta, Aku tiada kanal akan dia, daan tiada ku tau appa katta mu: daan dia kaluar ka balerong, daan jang ajam jentan bakoko.

69 Daan tella anak-data-furuan meliat dia pula, berkattanja kapada fiapa bediri di fitu, jang ini jadi pun fa-orang dianja.

70 Daan dia berfankalnja pula. Makka lalu fabat fedikit berkattanja fiapa bediri di fitu kapada Petrum: fongo kamu jadi fa-orang dari dianja, karna kamu jadi dari Galilea, febab bahaffamu adda famma.

71 Tetapi dia bamouley haram daan berfompa, daan katta, aku tiada kanal akan manufea itu derri fiapa mu berkatta.

72 Daan jang ajam jentan bakoko ka doakali: makka Petrus bering-at akan kattahan jang berkattakan JESUS kapada dia: bermula ajam jentan bakoko doa-kali, ada mu bafankal akou tiga kali. Daan fettela dia kaluar figra dari fana: menang-is n'ja.

CAP. XV. Jang Bagij limablas.

1 JESUS CHRISTUS jadi berdawa di dapan Pilatus, daan berfeperti akan orang morka, 15 bagitik daan berhokkum akan menjadi bunoh di krus, 18 bagurou daan berpalu, 21 komodien jadi bermenjurat jang menjadi di djalan, te'la dia angkat kandiri akan krusnja, daan bagimana dia jadi ber-krus, 33 kardjahan beirani jang menjadi fedang dia mematti, 40 parampuan appa meng-ikot dia, daan babimana dia menjadi bertanam.

1 MAkka figra ka pagi hari, berbitfiara jang Chalifa deng-an jang Datomantri daan Chatib daan fegala sjaurattan, berpimpin akan JESUM ber-ikat, daan meng-hentar dia kapada Pilatus.

2 Makka Pilatus tanja akan dia: jadi kamu jang Raid'ja Jahudi? dia menjaut daan katta, kamu ber-kattanja.

3 Daan jang Chalifa berdawa akan dia dang-an berbagi barang barang.

4 Daan Pilatus bertanja akan dia ka duakali daan katta: tiada mu menjaut? liatla batappa dianja berfakxi di hadap kamu.

5 Tetapi JESUS tiada menjaut lagi komodien itu, demikien makka Pilatus jadi heyrani.

6 Daan kapada hari Raja melapas dia fa-orang paffong-an fiapa meng-hendak dianja.

7 Makka ada fa-orang bernamma Barabbas, fiapa jadi ber-tang-kap dang-an berbagi orang gogga, fiapa memunoh fa-orang dalam uruhara.

8 Daan jang rajat betria terbunji daan meng-hendak agar dia memboat feperti dia fouda boat akanja fedekalla.

9 Makka menjaut Pilatus daan berkattakan dianja: hendakmu aku melapas mu jang Raid'ja Jahudi?

10 Karna dia tau makka jang Chali befar ada meng-henter dia dang-an fetena bintsji hatinja.

11 Tetapi jang Chali befar ber-bang-kit akan rajat agar dianja hendak minta dia mau lebeh padanja melapas Barabbam.

12 Makka Pilatus menjaut daan berkattakan dianja: appa hendak mu, aku memboat dang-an dia, fiapa mu bernamma Raid'ja Jahudi?

13 Dianja bettria pula, ber-krus akan
dia.
14 Pilatus katta akan dianja: nakallan
appa adanja memboat? daan dian'ja bettria
selagi-lagi; ber-krus akan dia.
15 Daan tella Pilatus hendak berkabul
akan jang rajat, melapasnja akan Barab-
bas: daan settela dia ada men-gitik akan
JESUM, cerakanja agar menjadi ber-
krus.
16 Daan jang porgawa berpimpin dia ka
balerong, kamana jadi jang tompat ber-hok-
kum, daan berpangil segala kawannja ka
samma samma.
17 Daan berpakey dia sabadju warna pur-
pur, daan berguling satu koruna kaju duri,
daan membobonja atas kapalanja.
18 Daan bamouley bersalammi akan dia
daan berkatta: daulat Raid'ja Jahudi.
19 Daan berpalu kapalanja dang-an ba-
tang bulo, daan berludanja, daan menjato ka
lutut, memmerinja hormad.
20 Daan settela dia suda baguron akan dia,
makka kaluarnja jang badju warna purpur,
daan berpakeynja badjunja, daan berpimpin
dia agar menjadi ber-krus.
21 Daan bergaga-i akan sa-orang siapa
lalu di situ, bernamma Simon dari Cyreno
(siapa datang dari bendang, jang Bappa
Alexandri daan Rufi) agar dia angkat krus
nja.
22 Makka dianja membawanja katompat
Golgotha, artinja tompat tenkora.
23 Daan dianja memeri akan dia memi-
nom angor-okupan, tetapi dia tiada meng-
ambilnja.
24 Daan settela dianja ada ber-krus akan
dia, berbaginja badjunja dang-an melontar
boa-patc, agar sa-orang tau appa dia meng-
ambil.
25 Makka jadi ka tiga djam tella dianja
ber-krus akan dia.
26 Daan jang surattan dawanja menjadi
menjurat atas situ katan-i, *Jang Raid'ja Jahudi.*
27 Daan dianja berkruskan d'juga dang-
an dia doa orang morka, sa-orang ka tang-
annja kanan, daan sa-orang ka tang-annja
kiri.
28 Daan jang surattan jadi ber-putus siapa
meng-utsiap: dia pon jadi berbilang dang-an
haramzada nakal.
29 Daan siapa melalu adap situ berhodjat
akan dia daan bergojung kapala n'ja daan
berkatta: tsjis kamu siapa merobo akan
beitul, daan ber-prusanja putus dalam tiga
hari.
30 Tulong diri kamu, daan turonla da-
ri krus.
31 Demikien baguronja jang Chalifa
daan Chatib, daan katta kan dirinja: dia
ada tu'ong akan orang lain, daan tiadanja
dapat tulong akan dirin'ja?
32 Beerla jang CHRISTUS Raid'ja
Israeli datang dari krus, agar kita meliat-
nja daan ber-persjayala. Demikien pon siapa
jadi ber-krus dang-an dia, bamoudakan pon
akan dia.
33 Daan settela jadi djam jang ka-anam,
datang maha glap di atas segala nagri itu
sampei ka sambilan djam.
34 Makka ka djam sambilan bettria JESUS
dangan suara terbunji daan meng-utsiap:
Eloi, Eloi, Lamma Sabachtani: artinja,
Allahku, Allahku, karna appa mu bertingal
akan di aku?
35 Makka barang siapa bediri di situ tella
di ding-ernja itu, berkattanja liat dia pan-
gil akan Elias.
36 Makka lari sa-orang daan berisi sawatu
kulat-kulat dang-an tsjuka, daan bobonja
di atas sabatang-buloh, daan memeri dia me-
minom daan berkatta: ber-diemla, daan be-
erla kita meliat d'jikke Elias ada mendatang
akan turon-kan dia.
37 Daan settela JESUS bersuara sang-
at, makka dia melapas djiwan'ja.
38 Daan jang dinding adap beitul bertjarik
bla doa dari atas ka bawa.
39 Settela pang-ratus siapa bediri di ha-
dapan dia, meliat dia mematti demikien dang-
an suara terbunji, kattanja: songo songo ma-
nusia ini ija Anak Allah.
40 Makka ada pun di situ d'juga param-
puan

puan siapa menentang dari djau: di antara
siapa ada Maria Magdalena daan Maria ibu
Jacobi jang ketsjil daan Joses, daan Sa-
lome.
41 Siapa meng-ikot dia pon tatkala dia
adda di nagri Galilea, daan pun fasuru akan
dia: dang-an barang lain siapa menaiki dang-
an dia ka Irrusalim.
42 Daan tel'a jadi petang (sedang jadi
jang adirhan, siapa jadi pun nang mulahan
Sabbath,)
43 Datang Jusuf dari Arimathea sa-
brang mantri adil, siapa pun djouga me-
nanti akan Raid'jat Allah, daan memasok
brani kapada Pilatus, meminta aka badan
JESUS.
44 Makka Pilatus jadi heirani sebab dia
matti sekien bang-at, daan pangil akan pang-
ratus, daan bertanja akan dia d'jikkelou dia
jadi matti lama.
45 Daan settela dia prikseynja dari
pang-ratus, makka anugranja jang badan
akan Jusuf.
46 Jang ini memeli kain alus, daan set-
tela dia turonnja, bergulingnja dalam kain
alus itou: daan taru dia dalam satu zerat,
jang jadi gerong-an dalam batu karang,
daan berguling satu batu di dapan pintu
zerat itu.
47 Daan Maria Magdalena, daan Ma-
ria ibu Joses meliatnja kamana dia jadi ber-
taru.

CAP. XVI. Jang Bagij anamblas.

*9 Tatkala JESUS jadi berbankit dari
matti, makka dia bertundjok nja akan pa-
rampuan daan berbagi dari muritnja,
19 Daan komodien tella dia tingal akan
muritnja, menaikinja ka sorga, kamana
dia mendudok ka tang-an kanan Allahi.*

1 MAkka settela lalu jang Sabbath, Ma-
ria Magdalena daan Maria Jacobi,
daan Salome memeli ubat-babauwi
agar dianja datang berminja-mi akan dia.
2 Daan kapada hari-bermula djumaad
datang dianja kapada jang zerat, settela mat-
ta-hari batu naik.
3 Daan dianja berkatta dirinja, siapa
berguling akan kita jang batu derri pintu
zerat?
4 (Makka settela dianja angkat mattanja
meliatnja jang batu lalu berguling.) karna
menjadi mahabassar.
5 Daan settela dianja masok kadalam ze-
rat meliatnja sa-orang muda mendudok ka
tang-an kanan, berpakey dang-an baidju pu-
teh, daan menjadi tekudjut.
6 Tetapi dia katta kan dianja, Djang-an
tekudjut: kamu mentsjari akan JESUS
dari Nazareth jang jadi ber-krus; dia suda
bang-kit, tiada di sini: liatla tompat kamana
dianja ada taru dia.
7 Tetapi pulangla, britau akan muritnja
daan Petro makka dia lalu mulamu ka Ga-
lileam, di situ ada kamu meliat dia, sepemi-
nja berkatta akan mu.
8 Makka dianja kaluar sigra daan melari
dari zerat, karna gumitar daan tekudjuttan
kana hatinja, daan tiadanja britau appa akan
barang siapa, sebab dianja menjadi ber-
takut.
9 Settela JESUS jadi berbangkit ka
pagi-hari pada hari mula djumaad, meng-
adapnja bermula akan Maria Magdalena,
derri siapa dia souda boang seitan toudjou.
10 Jang ini pulang daan britanja akan
siapa ada mendudok dang-an dia, siapa ber-
tsjinta daan menangis.
11 Daan settela jang ini mending-er dia
meng-hidop, daan menjadi meliat dari dia,
tiadanja pertsjajanja.
12 Komediën meng-hadap dia akan doa
orang lain dalam roupa lain, kamana dianja
pigi berdjalan kapadang.
13 Jang ini pigi pon daan britanja akan
jang lain: pada jang ini pon dianja tiada per-
tsjaya djuga.
14 Terkomediën tella jang sablas men-
dudok samma samma ka dulang sentap mak-
ka dia meng-hadapnja, daan bangkitkanja
karna curang pitsjajahannja, daan regan
hatinja

hatinja, sebab dianja tiada petsjaja akan siapa
meliat dia komediën tella dia jadi berbang-
kit.
15 Makka dia berkattakan dianja, Pigila
ka segala dunja, daan berrewajat jang Euan-
gelium akan segala manusea.
16 Siapa petsjaya daan menjadi bermandi,
menjadi mumin: Tetapi siapa tiada meng-
heakin, menjadi kena houccum terharam.
17 Daan itula jadi jang tanda tanda siapa
ada meng-ikot akan siapa ada berpetsjaya.
Dang-an namma aku adanja memboangkan
seitan, daan dianja ada batutor dang-an lida
baharu.
18 Dianja ada memboang akan ular, daan
djikkelu dianja meminom barang bisahan, itu-
la tiada ber-rusanja: di atas sakittan adanja
membobo tang-an nja, daan dianja ada men-
jadi bersomboh.
19 Makka tella Tuan suda berkatta dang-
an dianja, menjadi dia berangkat kadalam
sorga, daan mendudok ka tang-an kanan
Allah.
20 Daan settela dianja kaluar, berrawa-
jatnja ka segala tompat, daan Tuan ya ba-
kardja dang-an dianja, daan ya berkauwaffa
akan jang pata deng-an pertanda jang meng-
ikot.

Sudahan Euangelium Marci.



EVANGELIUM BERSACTI

Itou jang dia souda menjurat derri pada

LUCAM.

CAP. I. *Brentiban jang bermula.*

1 
Ommodian derri pada
itou ja adda banja o-
rang jang dia souda
handac beratur, tjeri
tahan derri boatan itou
jang kita massing mas-
sing souda bersahit sa-
talian.
2 Sepertinja itou souda cera-acan kita der-
ri pada ini jang dia souda caleatan itou, der-
ri mouleynja daan dia jang souda jaddi souro
sourohan rawayat itou.
3 Macca acou souda kira bay, carna derri
mouleynja akou souda prixa bay bay, pon
menjurat capada mou Theophile jang ter
lebhe casse.
4 Agar mou berhole tauw sabenarnja der-
ri pada barrang itou derri jang manna mou
souda di beradjar.
5 PAda harri harrian Herodes Radgja
Judea adda himam sa orang jang dia
bernamma Zacharias derri orang orang ba-
cardja-kebith Abie itou, daan bininja derri
annac annac porampoan Aaron, daan naman-
nja adda Elizabeth.
6 Cadoanja adda berpal ha de adapan
ALLAH-TALLA, ja adda tourut sagala
sabda Tuan ALLAH ter adil.
7 Daan ja tjadda annac, carna Elizabeth
dia mandul, daan ca doanja touwa souda.
8 Macca ada adda sedang dia boat cardiahan
himam adapan ALLAH-TALLA saper-
tinja beassa pada harrinja,
9 Macca pada adet himam himam, jang
souda samp ey padanja, agar massoc pada
Beitul Tuan ALLAH berasap si tou.
10 Daan sagala cauwum cauwum orang
ja adda delouar sumba, pada djam berasap
itou.
11 Macca derri pada dia jaddi caleatan
Meliacat Tuan ALLAH, badiri ca sabla canan
tampat berasap itou.
12 Daan sedang Zacharias ja meliat-nja,
ya jadi begra acan, daan penakotan souda
djatou pada nja.
13 Macca Meliacat itou catta pada nja:
Zacharia jangan tacodt, carna sumbahan
mou ja dengar souda, daan Elizabeth bini
mou dia jaddi berannac pada mou annac
lelacki sa'orang, daan mou jaddi sebodt nam-
ma dia Joannes.
14 Macca pada mou jaddi askyt daan ter
soucka souckahan, daan orang banjac-banjac
ja adda souca pada jaddinja juga.
15 Carna dia adda besar ca adapan Tuan
(ALLAH) :ajer angor daan barrang appa
berminum crazz, ja tjadda minum, daan di
jaddi berissey dengan Roäh ulcadus, pon
derri pada nyauwa ibounja.
16 Daan derri annac-annac Israël banja
banja orang dia jaddi bale-acanja capada
Tuan ALLAH-nja.
17 Daan dia jaddi berdjalan ca adapan
mouca dia, dallam roah daan coassa Elie,
agar

agar dia bale harri bappa-bappa, capada an-
nac-annac, daan itou jang tjadda mendengar
pada acall orang orang adil, agar dia ber-
hadir pada Tuan ALLAH, suatu oumat,
jang diadda berharcat bav.
18 Daan Zacharias catta pada Meliacat
itou pada appa beta jaddi tauw jang ini: car-
na beta souda touwa, daan bini beta pon ou-
mornja besar sangat.
19 Macca Meliacat itou menjäuwt, daan
catta padanja, akou Gabriel jang dia badiri
adapan ALLAH-TALLA, daan akou-
nja souda souro ca'ouar agar bercatta acan
mou daan Euangelia-can jang ini capada mou.
20 Macca liat mou jaddi diëm daan tjadda
berhole bercatta sampey sa harri itou, pada
jang manna inila jadi souda, carna mou tjad-
da persaja cattahan akou, jang manna jaddi
gnap pada coutickanja juga.
21 Daan orang orang itou dia nanti-acan
Zacharias, daan djadda heran, carna dia tingal
lama de dalam Beitul.
22 Daan sedang dia calouar, ja tjadda ber-
hole bercatta dengan dia, macca ja mengarti,
dia souda liat barrang pang-caliatan de dal-
lam Beitul: Macca dia lambey-acanja daan
tingal bisoeu.
23 Daan adda la sedang harri harrian,
dia cardja (de kebith) souda gnap, dia pegi
ca romanja.
24 Daan commodjan derri pada harri har-
ri itou Elisabeth bininja jaddi berijsci: daan
dia samougnikanja lima boulan,
25 Daan catta; bagitou Tuan (ALLAH)
souda boat pada akou, ca harri harri itou
pada manna dia souda caleatan akou, agar
dia menambil pegi malou beta derri antara
orang orang manussja.
26 Daan pada boulan jang canam macca
meliacat Gabriel dia jaddi souro derri pada
ALLAH-TALLA pada suatu negri ca
Galilea, jang bernamma Nazareth,
27 Pada anna dara sa orang, jang dia sou-
da ba tounangan dengan lacki sa'orang,
jang di bernamma Joseph, derri asal David:
daan namma annac dara itou ja adda Maria.
28 Daan sedang meliacat itou souda datan
massoc padanja, catta salam alicum; mou
jang ter maasla Tuan ALLAH ja adda
dengan mou, jang ter pali harani de antara
orang orang porampoan.
29 Daan sedang dia caleatanja, macca ja
ter coutjut derri pada cattahanja, ini da-
an dia berkira bagimanna adda salamken ini.
30 Daan Meliacat itou dia catta padanja,
jangan tacodt Maria carna mou adda bertemou
acan maaff nja pada ALLAH-TALLA.
31 Macca liat, mou jaddi berijssi, daan ber-
annac annac lelacki sa orang, daan bersebodt
Namma dia JESUS.
32 Ini ja jadi besar, daan dia jaddi bernam-
ma acan Annak jang ter lebhe tinghi itou,
daan Tuan ALLAH dia jaddi bri kanja,
maligey ampounja David bappa dia.
33 Daan dia la jaddi pagang radjat atas
Roma Jacob itou sampey cacal, daan radjat-
nja tjaddi berpoutus la.
34 Macca Maria catta pada Meliacat itou,
bagimanna jaddi itou, sedang beta tjadda ba
lacki la?
35 Meliacat itou dia menjauwt daan catta
padanja: Röah ulcadus itou ja adda datan a-
tas camou, daan coassa jang ter lebhe tinghi
itou dia jaddi babajang-bajang acan mou:
carna itou pon jang bersacti itou ja adda jaddi
derri mou, jaddi bernammakanja annac AL-
LAH-TALLA.
36 Daan liat Elisabeth sapoupo mou pon
ja berijssci dengan anna-le lacki sa orang, pa-
da wachtou ja souda touwa; daan boulan ini
ja adda ca anam souda, jang dia souda ber-
namma ja adda mandul.
37 Carna pada barrang appa tjadda jaddi
courang coassa pada ALLAH-TALLA.
38 Macca Maria catta: liat betala souroan
Tuan ALLAH: bëar jaddi acan beta seperti
tuan souda catta. Daan Meliacat itou ja pegi
derri dianja.
39 Daan Maria souda dia ney pada harri
harri itou, macca sa'gra ja pegi ca eeulou pa-
da suatu negri Juda.
40 Daan ja pegi pada roma Zacharie mac-
ca dia salamken akan Elisabeth.
41 Daan jaddi sedang Elisabeth dengar ber-
salamken

salamken Maria itou, macca annac ja lompat
de dallam prutnja, daan Elisabeth dia jaddi
berissci dengan Roah ulcadus.
42 Macca batria dengan suara sangat,
daan catta: ba'-paliharra-la mou pada po-
rampoan porampoan: daan bapalihara-la
boa prut mou.
43 Daan derri manna ja datan itou pa-
da beta, macca ma Tuan ja datan capada
beta?
44 Carna liat certa suara bersalamken mou
souda sampey de telinga beta, macca annac
derri pada souca hanja souda dia lompat de
dallam prut beta.
45 Daan moamin dia, jang dia souda
pitsiaja acan: carna jaddi juga jang dia sou-
da cattakan akanja derri pada Tuan AL-
LAH.
46 Daan Maria catta: Djieuwa beta dia
anckat Tuan (ALLAH):
47 Daan roah akou ja bersoucka pada
ALLAH-TALLA Salouwani akou.
48 Carna dia souda pandang rinda hatti
souroänja: carna liat, derri pada saccarang
sagalla asal orang, dia jaddi bernamma akou
moamin juga.
49 Carna dia souda boat pada akou car-
diahanja besar, jang dia adda coassa daan
nammanja bersactila.
50 Daan cassiean hattinja tingal, derri
assal sampey ca assal assal orang, pada itou
jang dia tacodt-acanja.
51 Dia souda coat acan derri pada tang-
anja, dia souda tjerey-merey jang djouwa
pada pitsiara hattinja.
52 Jang ter coassa, dia souda terre tou-
ran derri maligeynja, daan jang rinda hatti
ja adda ney acan souda.
53 Jang dia menlappar, ja souda berijs-
scikanja dengan barrang la, daan jang caya
dia souro hampa pegi.
54 Dia souda toulong-ney Israël souro-
anja, agar dia ingat cassian hattinja;
55 Saperti dia souda catta-acan pada bap-
pa nene mojang kita, Abraham daan annac
annanja sampey ca cackal.
56 Daan Maria tingal padanja amphir ti-
ga boulan, macca poulang pada romanja.
57 Daan coutica Elisabeth jaddi gnap,
agar dia berannac, macca dia berannac annac
le lacki sa'orang.
58 Daan orang orang decat sitou, daan
cawumnja, dengar itou, Tuan (ALLAH-
TALLA) souda dia toundjoc padanja cas-
siankanja sangat, macca adda souca deng-
an dia.
59 Daan adda pada harri ca delappan ja
datan, agar bersounot annac itou, macca
dia bernammakanja pada namma bappanja
Zachariam.
60 Daan ma'nja menjauwt daan catta:
Bouckan, tetapi di jaddi bernammakanja
Joannes.
61 Daan orang catta padanja: tjadda
sjappa sjappa derri pada cauwum mou,
jang di souda bernamma dengan namma
jang ini.
62 Macca dia lambey betoundjo acan
bappanja, bagimanna ja handac dia bernam-
ma acan.
63 Daan sedang dia souda minta suatu
pappan surat, macca menjurat daan cat-
ta: Namma dia Joannes; daan dia sammoa
heranla.
64 Macca sabontar molut daan lidanja jad-
di boucka, daan dia bercatta, poudgi peu-
dgian ALLAH-TALLA.
65 Daan sitou datan suatu penakotan pada
ini samoa jang dia doudoc antara sitou, daan
boatan itou sammoa, jaddi batjerita ca sagala
oeulou daratan Jehodi itou.
66 Daan sammoa ini jang dia men-
dengar itou, ja pongut de dallam hatti,
daan catta, Appa adda jaddi annac ini?
Daan tangan Tuan ALLAH ja adda
dengan itou.
67 Macca Zacharias bappanja dia jaddi
pouno dengan Roah ulcadus, daan dia ber-
nabbihi daan catta;
68 Bapoudgi poudgi ja Tuan AL-
LAH Israël, carna dia souda menen-
tang, daan boat menlepashan pada orang
orangnja:

69 Daan dia souda bangonkan kita suatu
tanduc termoamin, dalam roma David sou-
roanja.
70 Saperti dia souda catta, derri pada
moulut Nabi nabinja bersacti, jang dia adda
derri padda mouley dunja:
71 Catauwi, lapaskan derri pada satrou
satrou kita, daan derri tangan jang dia site-
nakan kita.
72 Agar dia bertunjo-acan bappa bappa
kita cassiean hattinja, daan agar ja adda in-
gat djandginja bersacti itou.
73 Daan sompahan itou, jang dia souda
basompa acan Abraham bappa kita, ca tau-
wi dia handac brikan kita,
74 Macca kita sedang cami jadi lepas derri
tangan satrou satrou kita, sasouro padanja
djangan tacotla,
75 Dengan bersacti daan adilhan, sa-
gala harri harri hidopan kita de adapan
dia.
76 Daan mou anna, jaddi bernamma
suatu Nabbi ampounja jang Terlebhe tin-
gi itou: carna mou jaddi ber-djalan de ada-
pan mouca Tuan, agar berhadir djalan
djalanja.
77 Agar ja menbri pada orang orang-
nja berkenel moaminja de dallam berampon
dosa nja.
78 Derri pada casse cassejan hatti AL-
LAH-TALLA kita, pada manna sou-
da mendapat kita neihan derri pada tinghin-
ja itou.
79 Agar dia caliatan pada itou jang dia
doudoc de tampat glap, daan bayang bayang
termaodt itou: agar betulli-acan cacki kita,
pada djalan tantossa itou.
80 Daan anna itou di jaddi tingi, daan
crazz pada Roah itou, daan dia adda de
rimba, sampey saharri ja bertoundjo acanja
ca Israël.

CAP. II *Brentiban jang ca doa.*

1 DAan jaddi pada harri harri jang
itou, adda calouar tyta derri pada
Sultaanja Augusto, agar jaddi ney
surat sagala (orang orang) dunja.
2 Penjuratan jang doulou ini jaddi, se-
dang Cyrenius ja adda Jure houccum de
Syria.
3 Daan orang sammoa pegi agar jaddi ney
surat, sa gnap orang pada negrinja.
4 Macca Joseph pon datan ney derri Ga-
lilea, derri negri Nazareth, de dataran Je-
hodi, ca negri David, jang di bernamma
Bethlehem: carna dia la derri roma daan as-
sal David itou.
5 Agar di jaddi ney surat, dengan Ma-
ria bertounangan dia, jang manna souda
berissci.
6 Macca jaddi sedang djadda desitou,
harri harri itou jang dia handac berannac ja
gnap souda.
7 Daan dia berannac annanja lelacki jang
soulong, daan bonckussnja de cain, daan ter-
rou dia dallam bacazmaccan de tampat bena-
tan sitou, carna tjadda tampat lain padanja
de roma brenti bapinda itou.
8 Daan ca daratan antara sitou adda com-
bala combala benatan, jang adda de pa-
dang, daan jaga bamalam pada candan can-
danja.
9 Daan liat la Meliacat Tuan (AL-
LAH) ja badiri decat dia, daan moulja-
han Tuan (ALLAH) bertjaya colilling-
nja, daan dia tacodt dengan penakotan
besar.
10 Daan Meliacat itou catta padanja:
Jangan tacodt, carna liat akou Evangeli-
acan mou, sa' souca soucaban besar, jang
manna jaddi pada sa' gnap oumat.
11 Catauwi, itou saharri ini souda jaddi
acan mou, Saluwani, itou jang dia CHRI-
STUS Tuan, de negri David.

12 Daan

12 Daan ini sa suatu tanda pada mou, Mou jaddi bertemou anna itou souda dia bounckos dengan caïn-caïn daan terru de dallam baccaz-maccan de tampat benatan.

13 Daan sabontar adda dengan Meliacat sitou suatu cauwum besar Meliacat Meliacat surga, jang dia berpoudgi ALLAH-TALLA daan catta:

14 Hormat ja adda ALLAH-TALLA de surga jang ter lebbe tinghi, daan tantossa de boumi, daan pada orang manusseia, souca soucahanja bayc.

15 Daan jaddi sedang Meliacat Meliacat itou souda pegi derri deanja ca surga, macca combala ja catta massing massing: Bear kita pegi ca Bethlehem, macca caleatan cattahan ini jang souda jaddi de sitou, jang manna Tuan (ALLAH) souda dia bri' tau-atkan kita.

16 Daan sa' gra ja datan, macca bertemou Mariam daan Joseph, daan annac itou, tidor de dallam baccaz-maccan de tampat benatan sitou.

17 Daan sedang dia souda liat, macca calouling dia ghabarkan, cattahan jang jadi toutor padanja derri annac jang ini.

18 Daan sammoa jang dia mendengar itou, ja heran derri pada itou, jang souda bercattakanja combala combala itou.

19 Tetapi Maria pegang sagala cattahan ini, berkira-kira de dallam hattinja.

20 Macca combala itou dia poulang dia berhormatken daan poudgi poudgihan Tuan ALLAH, sebab segalla appa dia dengar daan meliat souda, saperti ja souda catta padanja.

21 Daan sedang delappan harri ja souda gnap, agar orang bersounot annac itou, macca nammanja dia jaddi bersebotkan JESUS, jang ca manna souda dia bernamma derri pada Meliacat, doulou derri pada dia souda massoc de njauwala.

22 Daan sedang harri harri itou jang dia bertjutgikanja souda gnap, pada adet Sabda Moses, dia bauwakanja ca Jerusalem, agar menerrukanja de adapan Tuan (ALLAH).

23 Saperti souda menjurat de Sabda Tuan (ALLAH): Sa'gnap bouda lacki jang dia boucka ibounja, itou jaddi bernamma sacti acan Tuan (ALLAH).

24 Daan agar dia bri sumbahanja, bagimanna dia souda catta pada Sabda Tuan (ALLAH): sagoeu bourong ca toutur atauwa annac merpati doa ekor.

25 Daan liat, de Jerusalem sitou adda orang sa' orang jang dia bernamma Simeon, daan sa' orang itou ja berpa-ha, daan tacodtkan ALLAH-TALLA, menanti acan hibor hatti orang orang Israël, daan Roah ulcadus ja adda padanja.

26 Daan pada dia souda ja menbrita derri ALLAH-TALLA derri pada Roah ulcadus, ja tjadda caleatan maodt itou, doulou derri pada dia souda liat CHRISTUS Tuan itou.

27 Daan derri pada Roah ulcadus ja datan de Kebith: daan sedang iebou bappa ja bauwa massoc de Beitul JESUM annac itou, agar menboat padanja saperti adet Sabda itou:

28 Macca dia pon menambil itou pada tanganja, daan berpoudgi ALLAH-TALLA,

29 Daan catta; Tuan (ALLAH-TALLA) bearla saccarang souroan Tuan pegi bertantossala, saperti cattahan Tuan itou:

30 Carna matta beta souda di liat moamin Tuan itou,

31 Jang Tuan souda berhadir adapan mouca gnap orang orang:

32 Suatu trang pada bertjajahan orang Chlaja; daan suatu hormat oumat mou Israël itou.

33 Daan Joseph daan ma' nja heran, derri itou jang di jaddi catta derri dianja.

34 Daan Simeon dia paliharakanja, daan catta pada Mariam ma'nja: Liat jang ini dia menerruacan agar djato, daan bri bangon orang banjac banjac de Israel daan pada suatu tanda jang dia jadi menlauwan deng-an catta cattala;

35 (Daan suatu pedang adda to'a djeuwa mou sandiri) agar ingatan hatti orang orang banjac di jaddi boucka-acan.

36 Daan sitou pon adda Anna Nabbi porampoan, annac Phanuël, derri assal Assar itou: jang ini dia adda touwa sangat, daan dia adda hidop toudjo tauwan, dengan lackynja derri pada dia dara lagi.

37 Daan dia sa'orang boudjang, oumornja amphir delappan poulo ampat tauwan, jang manna tjadda calouar derri Beitul, hanjac somba ALLAH-TALLA, dengan amal daan somba, malam daan siang.

38 Jang ini ca djam itou souda sampey sitou, dia pon mengacou Tuan (ALLAH), daan catta derri dia, capada itou sammoa ang dia adda menanti pada menlepashan de dalam Jerusalem itou.

39 Daan sedang dia souda poutus cardiahan sammoa jang patut boat pada Sabda Tuan, dia poulang ca Galileam, de negrinja Nazareth itou.

40 Macca annac itou jaddi ney, daan bertoggo pada arohanja, daan berissci dengan ackal, daan maassnja (Tuan) ALLAH ja adda atas dia.

41 Daan iebou bappa dia, gnap tauwan ja pegi ca Jerusalem pada harri raya Passcha itou.

42 Daan sedang dia souda sampey ca tauwanja doa blas, daan dia souda ney ca Jerusalem, sapertinja beassa pada harri raya:

43 Daan sedang harri harri itou souda poutus, daan dia la poulang, macca annac JESUS itou tingal ca Jerusalem, daan Joseph dengan iebounja tjadda tauw itou.

44 Daan dia sancka, dia adda dengan orang laïn de djalan, ja pegi sa harri djalan, daan mentjerri dia pada cauwum cauwum, daan orang jang dia kanal.

45 Daan sedangnja tjadda bertemoukanja, macca ja poulang ca Jerusalem mentjerri dia.

46 Daan adda lalou tiga harri, macca bertemoukanja de Beitul, doudoc de tenga juri adjar adjarhan; mendengar daan tanja dia.

47 Daan sagala orang jang dia mendengarnja, ja heran derri pada ackal, daan menjauwtnja.

48 Daan sedangnja liat dia, ja jadi bada bur hati, macca ma'nja catta padanja: Annac appa moula mou boat bagitou akan kita? liat bappa mou, daan akou souda mentjerri mou dengan soucarhan.

49 Daan dia catta padanja: Appa itou mou souda mentjerri akou? Tjadda mou tauw patut akou adda pada barrang ampounja Bappa akou?

50 Daan dianja tjadda mengarti cattahan itou, jang dia catta padanja.

51 Macca dia pegi touron dengan dia, daan sampey ca Nazareth, daan dengarla dia: Daan ma'nja dia pagang cattahan itou sammoa dallam hattinja.

52 Daan JESUS dia jaddi ney lapada boudiman daan oumor, daan maassnja pada ALLAH-TALLA daan pada orang manusscia.

CAP III. *Brentiban jang ca-tiga.*

1 PAda ca limablas tauwan de radjac Sultaan Tiberij, sedang Pontius Pilatus ja jure hoccum de Judea, daan Herodes suatu Radgja-ampat ca Galilea, daan Philippus soudara dia suatu Radgja-ampat ca Iturea daan ca negri Trachonitis, daan Lysanias satou Radgja-ampat ca Abilene.

2 Pada himam himam besar Anna daan Caypha, jaddi sampey rawayat ALLAH-TALLA, pada Joannem annac le lacki Zacharie, de rimba situ.

3 Macca dia datang pada sagala daratan coliling antara Jordaen, berkissakan tjoutjoran-terbalec, ca ampouni dosala.

4 Saperti souda menjurac de kitap cattahan Esaïe jang Nabbi itou, Manna ja catta suara jang diabatria de rimba; Itounja berhadirla djalan Tuan, daan boat betul alornja.

5 Sagala tanna rinda jaddi rata; daan sagala boukit daan tampat tingi jaddi rinda, daan

daan appa adda erodt tjaddi, betul, daan dja-
lan djalan jang bencko, ja jadi betul:
6 Daan ſagala daging dia jaddi caleatan
moamin ALLAH-TALLA itou.
7 Macca dia catta pada cauwan cauwan
orang jang datan capadanja, agar jaddi me-
noetjor: Mou annac tjelgaga, sjappa adjar
camou lari derri pada amarahan jang handac
datang?
8 Macca babodala boahan jang menma-
tut ja balec acan mou: daan jangan mouley la
bercatta acan diri; Kita adda Abraham ja
bappa kita: carna akou catta mou AL-
LAH-TALLA ja adda coaſſa, gra'bang-
on annac annac Abraham derri pada batou
batou jang ini.
9 Daan cappa ſaccarang ja ſouda terru
decat ackar ackar pohon: carna itou ſagala
pohon jang tjadda baboa boahan jang
bay, di jaddi tatta poutus daan menboang
de api.
10 Daan cauwan cauwan orang itou
tannja dia, daan catta, Macca kita boat
appa?
11 Daan dia menjiuwt daan cattaka-
nja: Sjappa adda packeyan doa, bagi la
pada ini jang dia tjadda itou: daan sjappa
adda maccanan, bearnja menboat demik-
jan pon.
12 Daan ſitou pon datan orang orang
tiba agar dia jaddi tjoutjor, daan catta pa-
danja, Tuan appa kita menboat?
13 Dia catta padanja, Jangan minta leb-
he derri pada adet mou.
14 Pada dia pon tanja orang orang
prang, daan catta: Macca kita appa jad-
di menboat? Dia katta padanja, Jangan
ſuracan sjappa sjappa terlalou la, lagi jang-
an mengadoukan sjappa sjappa dengan dus-
tahan, daan berſoucka ſouca dengan oeu-
pa mou.
15 Sedang ſaccarang orang ſammoa nan-
ti daan ſammoa dalam hatinja berkira derri
Joanne, djecalou dia pon bouckan CHRI-
STUS:
16 Joannes menjäuwt daan catta padan-
ja ſammoa; Akou ja menoutjor dengan ajer:
tetapi ſitou datan, ſuatu jang dia lebhe coadt
derri pada beta jang manna akou tjadda patut
oeuray acan tali cauſſnja: Jang itou dia jad-
di menoutjor mou dengan Roch ulcadus
daan dengan api.
17 Njadangnja jang manna adda de tang-
an dia, daan dia jaddi tjutgi tampat men-
gyre gendum dia, daan jang gendum di jaddi
berhimpon de delappangnja, tetapi ſecam i-
tou dia boang dackar dengan api jang tjadda
bermatti.
18 Daan barrang lagi pon ja baſuara, dia
Euangeliacan orang orang.
19 Tetapi ſedang Herodes Radgja ca am-
pat dia jaddi cana houcum derri dianja, ſebab
Herodias bini Philippi ſoudara dia, daan der-
ri pada djahatnja ſammoa jang dia membo-
at,
20 Lalou itou ſammoa, dia ſouda men-
boat ini lagi, dia conrjitti Joannem de pe-
njara la.
21 Daan jaddi ſedang orang ſammoa ja-
di menoutjor, daan JESUS pon ſouda
tjoutjor, daan ſumba, macca ſurga itou jaddi
bouckakanja:
22 Daan Roah ulcadus ja touron dallam
roupa njawanja padanja, ſaperti bourong
merpati ſa'ekor: daan ſuara ſuatu datan derri
ſurga, daan catta: Mou la Annac jang ter
caſſe akou, pada mou akou ſouda menambil,
berſoucka ſouckahan akou.
23 Daan JESUS ja mouley amphir ti-
ga poulo tauwan; daan dia la ſaperti orang
ſancka, annac le lacki Joſeph, jang ca man-
na annac Heli,
24 Jang ca manna ja annac Matthat, jang
ca manna ja annac Levi, jang camanna ja an-
nac Melchi, jang ca manna ja annac Janna,
jang ca manna ja annac Joſeph,
25 Jang ca manna ja annac Mattathia,
jang ca manna ja annac Amos, jang ca man-
na ja annac Naum, jang ca manna ja annac
Eſli, jang ca manna ja annac Nagge,
26 Jang ca manna ja annac Maath, jang
ca manna ja annac Mattathia, jang ca manna
ja annac Semey, jang ca manna ja annac Jo-
ſeph, jang ca manna ja annac Juda,
27 Jang

27 Jang ca manna ja annac Joanna, jang ca manna ja annac Rhesa, jang ca manna ja annac Zorobabel, jang ca manna ja annac Salathiel, jang ca manna ja annac Nery,

28 Jang ca manna ja annac Melchi, jang ca manna ja annac Addi, jang ca manna ja annac Kosam, jang ca manna ja annac Elmodam, jang ca manna ja annac Er,

29 Jang ca manna ja annac Jose, jang ca manna ja annac Eliezer, jang ca manna ja annac Jorim, jang ca manna ja annac Matthat, jang ca manna ja annac Levi.

30 Jang ca manna ja annac Simeon, jang ca manna ja annac Juda, jang ca manna ja annac Joseph, jang ca manna ja annac Jonam, jang ca manna ja annac Eliakim,

31 Jang ca manna ja annac Melea, jang ca manna ja annac Mainan, jang ca manna ja annac Mattatha, jang ca manna ja annac Nathan, jang ca manna ja annac David,

32 Jang ca manna ja annac Jesse, jang ca manna ja annac Obed, jang ca manna ja annac Booz, jang ca manna ja annac Salmon, jang ca manna ja annac Naasson,

33 Jang ca manna ja annac Aminadab, jang ca manna ja annac Aram, jang ca manna ja annac Esrom, jang ca manna ja annac Phares, jang ca manna ja annac Juda,

34 Jang ca manna ja annac Jacob, jang ca manna ja annac Isaac, jang ca manna ja annac Abraham, jang ca manna ja annac Thara, jang ca manna ja annac Nachor,

35 Jang ca manna ja annac Zaruch, jang ca manna ja annac Ragau, jang ca manna ja annac Phalec, jang ca manna ja annac Heber, jang ca manna ja annac Sala,

36 Jang ca manna ja annac Kainan, jang ca manna ja annac Arphaxad, jang ca manna ja annac Sem, jang ca manna ja annac Noë, jang ca manna ja annac Lamech,

37 Jang ca manna ja annac Mathusala, jang ca manna ja annac Henoch, jang ca manna ja annac Jared, jang ca manna ja annac Mahalaleël, jang ca manna ja annac Cainan,

38 Jang ca manna ja annac Henos, jang ca manna ja annac Seth, jang ca manna ja annac Adam, jang ca manna ja annac ALLAH-TALLA.

CAP. IV. *Brentiban jang ca ampat.*

1 DAan JESUS pounno derri pada Roah ulcadus, ja poulang derri Jordaen, daan dia jaddi bauwa derri pada Aroah ca rimba,

2 Daan di jaddi bertjobba ampat poulo harri derri pada Seitan itou, daan pada harri harri itou ja tjadda maccan, daan sedang harri harri itou souda lalou, macca ja menlappar.

3 Daan Seitan dia catta padanja: Djecalau mou Annac ALLAH-TALLA, macca catta la batou ini di jaddi rotti.

4 Macca JESUS menjauwkanja, catta: Souda dia menjurat, orang manuscia ja tjadda hidop hanjac derri pada roti, tetapi pada sagala cattahan ALLAH-TALLA.

5 Daan Seitan dia menbauwakanja pada suatu bouckit tinghi, daan pada sahat dia bertoundjo-kanja sagala Radjat dunja:

6 Daan Seitan itou dia catta padanja; Sagala coassa daan mahamoulja ini akou handac bri acan mou: carna di souda cerakanja pada akou, daan akou bricanja pada sjappa ja condati akou.

7 Carna itou djecalauw mou touron sudjut daan sumba akou, ini la jaddi ampounja mou sammoa.

8 JESUS menjauwt daan cattakanja; Pegila derri akou Seitan: carna souda dia menjurat, Mou jaddi Somba hanja pada ALLAH-TALLA Tuan mou, daan sassouro acan dia saidja.

9 Daan dia bauwakanja ea Jerusalem; daan dia terrukanja de attas atap Beitul, daan catta padanja: Djecalauw mou ja Annac ALLAH-TALLA, macca boangkan mou sandiri derri atas sini touron de bauwa.

10 Carna souda dia menjurat, dia jaddi passan Meliacatnja derri mou, agar dia tongoukan mou,

11 Daan agar dia picol mou de tanganja,
agar pada barrang wacktou mou jengan cato
cacki pada barrang batou la.
12 Daan JESUS menjauwt daan cat-
takanja, Sitou ja adda catta, Mou tjadda
jaddi bertjobba ALLAH-TALLA Tu-
an mou.
13 Daan ſedang Seitan ſouda dia poutus
ſagala tsjobbahanja, dia ſimpan derri dianja
pada barrang ſuatu waktou.
14 Daan JESUS ja poulang derri pa-
da coaſſa Aroah la ca Galileam, macca boung-
nihan derri dia ſouda calouwar de ſagala
daratan antara ſitou.
15 Daan dia beradjarkan de Berhimpo-
nan orang dia, daan dia poudgikanja ſam-
moa.
16 Daan dia datan de Nazareth de manna
ſouda peara kanja, daan dia pegi bagimman-
na ja beaſſa pada harri harri ſahabit de
Berhimponan orang, daan dia badiri agar
batsja.
17 Daan pada dia jaddi bri-kan kitap Eſaie
jang Nabbi itou: daan ſedang dia ſouda bouc-
ka kitap itou, dia bertemou tampat de man-
na ſouda menjurat;
18 Aroah Tuan (ALLAH) ja adda
pada akou, carna dia ſouda berminjakan a-
kou, daan ſouda ſouro calouar akou, agar
Euangeliacan, daan ſumboacan jang dia ſou-
da patta hattinja;
19 Agar berkiſſa acan orang orang de ran-
tey menlapaſſinja, daan orang bouta men-
liatnja, agar orang badabar hatti menbauwa
pada mardekanja; agar berkiſſa acan tau-
wan berſoucka ſouckahan ALLAH-TAL-
LA itou.
20 Daan ſedang dia ſouda catop daan men-
brikan kitap itou pada ſouroan, dia doudcc
touron, daan ſagala matta jang adda de Ber-
himponan, ja liat padanja.
21 Daan dia mouley la bercatta, Dengan
dia ſa' harri ini ſouda jaddi gnap ſurat itou
de telinga mou.
22 Daan dianja ſammoa ja berſahitkanja,
daan ja adda heran derri pada cattahanja ba-
gnan, jang datan derri moulut dia, daan
catta; Ini bouckan annac le lacki Joſeph?
23 Macca dia catta padanja: Mou juga ad-
da bercatta cattahan ini pada akou, Tabib
ſombola mou ſandiri; ſammoa appa kita den-
gar ſouda jaddi ca Capernaum, menboat la
itou ſini pon de daratan bappa mou.
24 Daan dia catta: Sabenar akou catta-
kan mou, tjadda barrang Nabbi ja orang ber-
ſoucka acan de negri bappanja.
25 Tetapi akou cattakan mou pada ſa'
benarnja, Pada harri harri Elie ja adda ban-
jac orang porampoan boudjang ca Iſraël, ſe-
dang langit ja adda catop tiga tauwan nam-
boulan: macca barrang appa adda mahal ſan-
gat de ſagala daratan itou.
26 Daan capada ſa orang derri dia ja
tjadda ſouro Elias, hanjac capada ſa orang
porampoan boudjang de Sarepta Sidonis.
27 Daan pada waktou Eliſei ja adda ban-
jac orang berkadel ca Iſraël, daan ſa orang
derri dia tjadda bertjurgi derri dianja, hanjac
Naaman derri Syria.
28 Macca de dalam Berhimponanja ſam-
moa di jaddi pouno dengan gauſarnja, ſe-
dang dia dengar itou.
29 Daan dia bangon, macca aloukanja
delouar negri, daan bauwakanja, pada ter
lebhe tingi di bouckit, pada manna dia ſou-
da boat negrinja, agar dia boangkanja tou-
ron derri tinginja ſitou.
30 Tetapi dianja ſouda lalou de tenga dia,
ja pegi.
31 Macca ja touron ca Capernaum negri
Galilee itou, daan beradjarkanja pada harri
harri Sabith.
32 Daan orang jadi badabar hati derri
pada adjarhanja: carna cattahanja adda den-
gan coaſſa.
33 Daan dallam Berhimponan ſitou adda
orang ſa orang, jang manna ja adda ſuatu an-
tou Seitan tjoummar, daan dia batria dengan
ſuara baboungni ſangat,
34 Daan catta; Oeuy, appa kita ſadoulli
dengan mou, JESUS derri Nazaret? Mou
datan agar benaaſſa kita? Akou kenel mou
juga, ſjappa ja mou, catauwi jang Berſacti
ALLAH-TALLA.

35 Macca JESUS larang dia, daan catta: Diem, daan pegi calouar derri dia. Daan Seitan itou, dia menboangkanja de tenga, daan calouar derri dia, daan ja tjadda roussakan dia.

36 Daan sitou datan suatu penakotan pada dia sammoa, daan dia bercatta massing massing, daan catta; Cattahan appa ini? carna dengan sut daan coassa dia souro pada antou antou tjoumar, macca dia calouar.

37 Daan menbungnihan derri dia calouar, de sagala tampat daratan antara sitou.

38 Daan sedang JESUS souda bangon derri Berhimponanja, ja adda datan de roma Simonis: daan ma' bini *Simonis* ja adda demam sangat, macca ja sumbakanja pada dia.

39 Daan dia badiri atasnja, macca larang demam, daan demam dia tingalnja: daan ja sa gra bangon menoulongnja.

40 Daan sedang matta harri touron, sammoa jang di adda orang sackit dengan penjakitan banja percara, menbauwakanja pada dia, macca dia boubo tanganja pada gnap orang daan bersombokanja.

41 Ja pon adda Seitan Seitan calouar derri banja orang, batria daan catta: Mou ja CHRISTUS Annac ALLAH-TALLA. Macca dianja larang, daan ja tjadda brikanja berkatta, carna dia tauw ja CHRISTUS itou.

42 Daan sedang souda jaddi siang ja calouar daan datan pada suatu tampat soungni: daan cauwan cauwan orang ja mentjerri dia, macca datan padanja, daan paggang dia, agar tjadda pegi derri dia la.

43 Tetapi ja catta pada dia, Akou pon jadi gouna Euangeli acan negri negri jang lain, Radjat ALLAH-TALLA itou: carna tiggal ini dia souda souro akou calouar.

44 Macca dia berkissakan de Berhimponan Galilee itou.

CAP. V. *Brentihan jang ca lima.*

1 DAan jaddi la sedang orang orang ja houssirnja sangat, agar mendengar rawayat ALLAH-TALLA itou, daan badiri decat lauwt Genezareth.

2 Macca ja liat praeuw doa boa de lauwt sitou, daan orang memoucat dia souda calouar, daan basso poucatnja;

3 Daan dia touron pada saboa praeuw ini, jang manna ampounja Simonis, macca dia minta agar ja tolakanja sedekit derri darat: daan ja berdoudoc adjar cauwan orang derri praeuw itou.

4 Daan sedangnja souda poutus bercatta ja catta pada Simon: Ca moudi la touron de ajar dallam, daan boang calouar poucat poucat agar berhole (ican).

5 Macca Simon menjauwt, daan catta: Tuan kita souda cardja sa panjang malam ini, daan tjadda berhole appa appa: wallakjan teggal Tuan catta, macca beta jaddi boang calouar poucat itou.

6 Daan sedangnja souda boat itou, macca ja berhimpon ican suatu cauwan besar, macca poucatnja rabit.

7 Daan dia lambey temanja, jang djadda de praeuw lain itou, agarnja datan daan toulong dia. Macca dia datan, daan berissci praeuw ca doa itou sampey tingalam.

8 Macca sedang Simon Petrus menliat itou, dia sudjut acan JESU pada loututnja, daan catta: Tuan calouar la derri beta, carna beta sa' orang berdosa la.

9 Carna penakotanja souda sampey acan dia daan itou sammoa jang djadda dengan dia, teggal ican, jang dia souda memoucat.

10 Demikjan pon Jacobus daan Joannes annac annac Zebedei itou, jang dia teman Simonis. Daan JESUS catta pada Simon; Jangan tacodt: derri pada saccarang ini lagi mou jaddi ba moucat orang.

11 Daan sedangnja souda tola praeuw de
darat, ja tingalnja sammoa, daan mengicodt-
kan dia blackang.
12 Daan jaddi sedang dia adda pada suatu
derri negri negri itou, liat sitou adda orang
sa' orang salalounja berkadel, jang manna se-
dangnja liat JESUM, dia sudjut pada mou-
canja, daan sombakan dia, daan catta; Tu-
an, djecalauw handac Tuan berhole t'jutgi-
kan akou.
13 Daan dia cadjangkan tanganja, mac-
ca djama dia, daan catta: Akou handac ber-
tjutgi la: daan sa' gra bercadelnja itou tjerey
derri dia.
14 Daan dia passankan agar dia jangan
bri tauwkanja sjappa sjappa la, tetapi dia cat-
ta: pegi la bertoundjokan mou sandiri pada
Himam, daan sumba sabab tsjoutgihan mou
saperti Moses souda passan, dia la pada sua-
tu sahitan.
15 Tetapi boungnihan derri dia ja adda
ter lebbe tjerey merey: daan banja cauwan
datan samma agar mendengar dia, daan agar
dia jaddi sombo derri pada penjakitnja.
16 Tetapi dia simpan de rimba, daan sum-
ba.
17 Daan jaddi pada sa' harri dia beradjar,
daan sitou ja adda berdoudoc orang Phari-
sey, daan orang Pengadjar Sabda itou, jang
souda datan derri sagala tampat Galilee,
daan Judee, daan derri Jerusalem: daan co-
assa ALLAH-TALLA ja adda desitou,
agar bersumbokanja.
18 Daan liat barrang orang orang dia
bauwa pada suatu cassur manusscia sa orang
jang dia sackit lompo; daan dia mentjeri
bauwakanja massoc agar menerru de adapan
dia.
19 Macca tjadda mendapat de manna ja
berhole menbauwakanja massoc teggal cau-
wan orang, macca dia ney roma daan touron-
kanja derri atap dengan cassur de tenganja
ca adapan JESUM,
20 Daan sedang dia liat pitsjajahanja, ja
catta padanja: Manusscia, dosa mou ja souda
berampon padamou.
21 Daan Pengarti surat, daan Pharisey
itou ja mouley berkira, daan catta: Sjappa
jang ini, dia bercatta hodjatnja? Sjappa
ja berhole ampon dosa hanjac ALLAH-
TALLA?
22 Sedang JESUS mengarti ingatnja,
dia menjauwt daan cattakanja: Appa berkira
de dallam hatti mou?
23 Appa adda mouda bercatta, Dosa
mou ja souda berampon, atauwa bercatta,
Bangon daan berdjalan la?
24 Daan agar mou tauw, Annac le lacki
manusscia ja adda coassa berampon dosa de
boumi, (ja catta pada penjakit lompo itou:)
Akou catta mou; Bangon, ambil pongut cas-
sur mou, daan pegi de roma mou.
25 Daan dia la sagra bangon adapan
dia sammoa, dia ambil cassur pada man-
na ja souda tidor, daan dia pagi de ro-
manja berpoudgi ALLAH-TAL-
LA.
26 Daan dianja sammoa tercoutjutkan,
macca ja berpoudgi ALLAH-TALLA,
daan di jaddi pouno penakotnja, daan cat-
ta: Sa harri ini kita souda liat barrang itou
jang tjadda dapat pitsjaja la.
27 Daan commodjan derri pada itou
ja pegi calouar, daan liat sa' orang riba,
jang dia bernamma Levi, berdoudoc de
tampat tjuckey, daan dia catta padanja,
Icodt la akou blackang.
28 Daan ja bangon meningal appa sam-
moa, daan mengicodtkanja blackang.
29 Daan Levi dia berhadirkanja suatu
pangilan besar de roma dia: daan sitou adda
suatu cauwum besar derri orang orang riba
daan lain, jang dia berdoudoc samma deng-
an dia.
30 Macca Pengarti surat daan Pharisey ja
songut pada Sahabatnja, daan catta: Appa
sabab mou maccan daan minum dengan orang
riba daan orang berdosa?
31 Macca JESUS menjauwt daan cat-
ta padanja: Itou jang dia njauwanja sedap
tjadda oeussa Tabid baroubatti itou, tetapi
itou jang dia sackit.
32 Akou boukan datan agar pangil
jang adil, tetapi orang berdosa agar dia be-
leacanja.

M 33 Daan

33 Daan dia catta padanja : Appa sebab
Sahabat Joannes dia amal banjac cali, daan
menjumba, demekian pon Sahabat Pharisey,
daan Sahabat mou ja maccan daan minum
juga?
34 Dia catta padanja: Mou berhole bri
amal annac annac pangilan sedang annac
Trouna ja adda dengan dia?
35 Tetapi harri harri itou ja adda datan,
sedang annac Trouna souda di jaddi ambil
derri dia, pada harri harri itou ja adda
amal la.
36 Daan dia catta padanja suatu saperti
oeupama: Tjadda sjappa jang dia menanpar
sa' crat cain barouw pada suatu cain bourou;
melainkan jang barou dia tjerce jang bourou
itou pon, daan jang tampatan barou, tjadda
dengan, jang bourou samma suatu.
37 Daan tjadda sjappa jang dia issci ajar
angor barou pada backaz coulidt lamma; me-
lainkan ajar angor barou dia tjerec backaz
coulidt, macca jaddi tompa, daan backaz
coulidt itou benaassa la.
38 Tetapi patut orang issci ajar angor ba-
rou pada backaz coulidt barou, daan ca doa
samma dia jaddi memaggang la.
39 Daan tjadda sjappa jang dia minum,
jang lama, sa'gra ja handac barou itou: carna
dia catta, Jang lama ja lebhe bay.

CAP VI. *Brentiban jang ca nam.*

1 DAan adda pada harri Sabith, jang
ca doa sa bermoula itou, macca dia
pegi lalou pena boran itou, daan
Sahabatnja pongut capalla gendum, ja gissir
de tangan daan maccan.
2 Daan barang orang derri Pharisey catta
padanja; Appa sabab mou boat, jang tjad-
da patut menboat pada harri Sabith?
3 Daan JESUS menjauwtkanja, daan
catta: Mou pon bouckan batsja appa David
boat, sedang dia menlappar, daan itou ja adda
dengan dia?
4 Bagimanna dia massoc de Roma AL-
LAH-TALLA, daan menambil roti ber-
toundjo itou, daan menbrikanja pon jang djad-
da dengan dia: roti jang manna sjappa sjappa
ja tjadda patut maccan hanjac Himam Hi-
mam itou?
5 Daan dia catta padanja: Annac le lacki
manusscia ja suatu Tuan pon derri pada Sa-
habith itou.
6 Daan jaddi pada harri Sabith jang lain,
ja pegi pada Berhimponan orang, daan ad-
jarkan. Daan sitou adda manusscia sa'-
orang jang ca manna tangan cananja adda
bourus.
7 Daan Pengarti surat daan Pharisey nan-
ti padanja, djecalou dia bersombo pada har-
ri Sahabith pon, agar dia berhole barring
appa mengadoukanja.
8 Daan dia tauw kirahanja, macca dia
catta pada sa orang manusscia itou, jang
manna tanganja bourus: Bangon, daan ba-
diri de tenga. Daan dia souda bangon ba-
diri sitou.
9 Daan JESUS cattakanja, Akou jad-
di tannja pada mou barrang appa: Adda pa-
tut pada harri Sabith menboat bay, atauwa
jang djahat? memaggang hidop, atauwa be-
naassa-acan itou?
10 Daan dia menliat acanja calouling,
daan dia catta pada manusscia itou; Ca-
djangkan la tangan mou. Daan dia boat la
bagitou: macca tanganja jaddi bay poula sa-
perti jang lain.
11 Macca di jaddi bingon derri djahatnja,
daan dia catta massing massing, appa dia han-
dac menboat pada JESU.
12 Daan jaddi pada harri harri itou, dia
calouar agar sumba de boukith, daan dia tin-
gal ba' malam pada sumbanja acan AL-
LAH-TALLA.
13 Daan sedang siang souda, dia pangil
mourit-mouritnja daan dia pile derri dianja
doa blas, jang dia pon bernamma Apostolos.
14 Catauwi Simon, jang dia pon ber-
namma Petrus, daan Andreas soudara nja,
Jacobus daan Joannes, Philippus daan Bar-
tholomeus;

15 Mat-

15 Mattheus daan Thomas, Jacobus annac
Alphei, daan Simon jang bernamma Zelotes;
16 Judas Jacobi, daan Judas Iſcariot, jang
dia jaddi orang hiſmou acan pon.
17 Daan ſouda dia touron dengan dia, ja
badiri pada ſuatu tampat rata, daan cauwum
Sahabatnja itou, daan orang orang ſuatu cau-
wan beſar, derri ſagala Judea, daan Jeruſa-
lem, daan derri Tyro daan Sidon decat lauwt,
18 Jang manna ſouda datan agar dengar
dia, daan agar jaddi ſembo derri pada pen-
jakitanja, pon jang dia jaddi beroeſſe derri
antou antou tsjoumar: daan dia jaddi ſombo.
19 Daan ſagala cauwan dia mentjarri ca-
nakanja: carna ja adda coaſſa calouar derri
dia, daan ſombokanja ſammoa.
20 Daan dia pandang matta pada Saha-
batnja daan catta, Moamin mou jang kiſ-
ſiaen: carna Radjat ALLAH-TALLA
ampounja mou juga.
21 Moamin mou jang dia menlappar ſac-
carang: carna mou jaddi kinjang la. Moa-
min mou jang dia menangis ſaccarang: carna
mou jaddi tetauwa la.
22 Moamin mou ſedang orang manuſſcia
bintſi acan mou, daan tjerey mou, daan a-
lau alau, daan menboang namma mou ſa-
perti djahat ſabab annac le lacki manuſſcia.
23 Berſoucka ſoucka mou pada harri har-
ri itou: carna liat oeupa mou ja adda beſar
de ſurga: carna demikjan nenemojang bap-
pa dia, ja ſouda menboat Nabbi- Nabbi itou.
24 Tetapi haramla mou jang caja: carna
mou ja ſouda berhole hibor hatti mou.
25 Haramla mou jang dia ſouda kinjang:
carna mou jaddi menlappar la. Haramla
mou jang dia tauwa; carna mou jaddi douc-
ka daan menangis.
26 Haramla ſedang orang manuſſcia dia
poudgi acan mou: carna demikjan nenemo-
jang bappa dia ſouda boat pada Nabbbi Nab-
bi berduſta la.
27 Tetapi akou catta pada itou jang dia
dengar, Bercaſſe caſſiaen acan ſatrou mou:
boat bay pada itou jang dia bintſi acan mou.
28 Pali-harala pada itou jang dia ſompa
acan mou: ſomba ALLAH pada itou jang
dia anyay-acan mou.
29 Sjappa ja tampar mouca mou ca ſabla
jang itou, oenjokanja ſabla lain pon: daan
sjappa ja menambil ſlimodt mou, jangan la-
loukanja badjouw pon.
30 Tetapi bri la ſa gnap orang jang dia
minta pada mou: sjappa ja ambil ampounja
mou, jangan minta itou pouſangkan.
31 Daan bagimanna mou handac orang
manuſſcia jaddi boat pada mou: demikjan
mou menboat pada dia pon.
32 Carna djecalauw mou ja caſſe caſſia-
en jang dia caſſe pada mou, dia trima-caſſe-
kan mou appa? carna orang berdoſa dia caſſe
pon jang dia caſſe caſſeankanja.
33 Daan djecalauw mou boat bay, pada
itou jang dia menboat bay pada mou, dia
trima-caſſeakan mou appa? carna orang ber-
doſa ja menboat bagitou juga.
34 Daan djecalauw mou minjam, pada i-
tou derri jang manna mou kira men berhole
poula, trima-caſſe mou appa adda? Carna
orang berdoſa ja minjam pon pada orang
berdoſa, agar dia berhole demikjan poula.
35 Tetapi caſſe caſſean ſatrou mou, daan
boat bay, daan minjam, macca jangan kira
berhole appa derri itou; daan oeupa mou ja
adda beſar, daan mou jaddi annac annac Ter
lebhe-tingi: carna dia caſſiankan pada jang
tjadda trima caſſeakan, daan pada jang djahat
juga.
36 Carna itou caſſeankan, ſaperti Bappa
mou ja adda caſſeankan.
37 Jangan houccum, macca mou tjadda
jaddi houccum: Jangan haram, macca mou
tjadda jaddi haram: Berampon, macca jad-
dinja berampon pada mou.
38 Bri, macca jaddi brikan pada mou:
ſuatu ſoucatan jang bay jang bertsjob daan
ſouda gojang daan ter limpa-la di jaddi bri-
kan pada panco mou: carna dengan ſouca-
tan mou ja adda ſoucat, dia jaddi ſoucatkan
mou poula.
39 Daan cattakanja ſuatu ſaperti oeupa-
ma: Sa orang bouta ja adda berhole pimpin
ſa orang bouta jang lain, daan ca doa ja
tjadda djato de parit?
40 Mourit ja tjadda ataz gouraunja: tetapi

sjappa ja mourit benar dia adda saperti gou-
raunja.
41 Appa mou liat suatu sampa cajou de
matta soudara mou, daan cajou besar jang
dia adda de matta mou tjadda tauw i-
tou?
42 Atauwa bagimanna mou berhole cat-
ta pada soudara mou, Bear beta boang sam-
pa cajou, jang djadda de matta mou, jang
manna mou sandiri tjadda liat cajou besar
itou, jang djadda de matta mou? Mou jang
golezonda boang doulou cajou besar itou
derri matta mou, macca berhole liat bay,
boang calouar sampa cajou itou, jang dia
adda de matta soudara mou.
43 Carna bouckanja pohon bay jang dia
baboa boa djahat; daan bouckan pohon dja-
hat, jang dia baboa boa jang bay.
44 Carna sa gnap pohon di jaddi kenel-
kan derri pada boanja. Carna orang tjadda
pongut boa ara derri pada douri, lagi tjadda
crat boa angor derri pada bantjy.
45 Sa orang manusscia jang bay dia bau-
wa calouwar jang bay, derri pada binda hat-
tinja jang bay: daan sa orang manusscia jang
djahat dia bauwa calouwar jang djahat, derri
pada binda hattinja jang djahat. Carna der-
ri pada ter limpa hatti bercatta moulutnja.
46 Appa mou bernamma acan akou Tuan
Tuan, daan tjadda menboat itou jang akou
bercatta?
47 Sjappa datang pada akou, daan deng-
ar cattahan akou, daan menboatnja itou,
akou jaddi toundjo pada mou sjappa ja saper-
ti acan.
48 Dia saperti orang manusscia sa orang,
jang dia menboat roma sa boa, daan gali,
daan menboat dallam, daan jang de bauwa
itou dia menerrukan pada batou carang la:
daan sedang saccarang ja adda datan, ajar ja
passang, daan dengan drassnja cana roma i-
tou, tjadda berhole bagra acan: carna souda
terru itou pada suatu batou.
49 Tetapi sjappa dengar cattahan akou,
daan tjadda jaddi tourut, dia la saperti orang
manussia sa orang jang dia bangon romanja
pada tana sadja, daan tjadda appa de bauwa
itou; macca jang sourong ayer cana itou,
daan sagranja djato, daan djatonja itou ja
besar.

CAP. VII. *Brentihan jang ca toudjo.*

1 SEdang dia saccarang souda poutus cat-
tahanja sammoa de telinga orang,
dia pegi ca Capernaum.
2 Daan sa orang souroan pongoulou derri
saratus orang, dia sackit pajala, jang man-
na pongoulou itou ja bercasse casseian.
3 Daan sedang dia dengar derri JE-
SUM, dia souro pada dia jang Touwa Tou-
wa orang Jehodi itou, sumbakan, agar ja
datan bersombo souroanja.
4 Daan sedang jang ini souda sampey pa-
da JESUM, ja minta acanja sangat,
daan catta: Dia patut, Tuan menboatnja
itou.
5 Carna dia casse orang kita, daan dia
souda menboat sandiri suatu Synagoge acan
kita.
6 Macca JESUS pegi dengan dia.
Daan sedang-nja saccarang tjadda djauw der-
ri roma itou, pongoulou itou dia souro cau-
wum cauwum padanja, daan catta: Tuan
jangan lella: carna beta tjadda patut, Tuan
massoc de bauwa atap roma beta.
7 Carna itou pon beta souda kira tjad-
da patut, datan capada Tuan: tetapi catta
cattahan la, macca souroan beta di jaddi
sombo.
8 Carna beta orang manusscia sa orang
jang djadda de bauwa orang besar, daan be-
ta ja adda orang prang, de bauwa beta
daan beta catta pada jang ini; Pegi, mac-
ca dia pegi: daan pada jang lain; Datan,
macca

macca ja datan: daan pada souroan akou; Boar la itou, macca ja menboat.
9 JESUS mendengar itou ja heirankanja: daan ja menbale acanja catta pada cauwan orang jang dia mengicodtnja blackang: Akou catta mou, dallam Israël akou tjadda bertemou pitsjajahan besar bagitou.
10 Macca itou jang dia souro souda, sampey de roma poula, dia bertemou souroan jang dia souda sackit ja bersombo.
11 Daan jaddi commodjan derri pada itou, ja pegi pada negri saboa, jang dia bernamma Naïm, daan banja derri pada Sahabatnja, daan orang suatu cauwan besar pegi dengan dia.
12 Daan sedang dia souda sampey decat pintou negri, macca jaddi bauwa calouwar sa orang souda matti, jang dia annae lelacki ma'nja sa orang saidja, daan porampoan itou djadda boudjang, daan sitou adda orang suatu cauwan besar derri negri dengan dia.
13 Daan sedang Tuan ja meliatnja, jadi hatinja bergratz deng-an mourahimi atas dianja, macca cattakanja, Jangan menangis.
14 Daan dia datan decat, daan cana long, macca jure oeussong itou dia badiri, daan ja bercatta: Mouda balgia, akou cattakan mou, bangon la.
15 Daan jang bermatti itou dia doudoc ney, daan ja mouley bercatta: macca dia brikan ma'nja,
16 Daan suatu penakotan sampey padanja sammoa, daan dia berpoudgi ALLAH-TALLA, daan catta: Pada kita ja adda bangon suatu Nabbi besar, daan, ALLAH-TALLA ja souda menentang pada orang orangnja.
17 Daan cattahan ini jaddi menboungni derri dianja ca segala Judea, daan segala daratan antara sitou.
18 Daan Sahabat Sahabat Joannis dia menbauwa brita acan Joanni, derri barang jang ini sammoa.
19 Macca Joannes dia pangil doa orang derri Sahabatnja, daan dia sourokanja pada JESUM, daan catta: Tuan ja ini jang handac datan, atauwa menantikan kita suatu jang lain?
20 Sedang orang itou datan capadanja, cattanja; Joannes jure menoeutjor dia souda souro acan kita calouwar pada Tuan, daan catta: Tuan ja ini jang handac datan, atauwa menantikan kita suatu jang lain?
21 Pada couticka itou ja bersombo banjac orang derri penjakitnja, daan djahatnja, daan derri antou antou djahat, daan banjac orang bouta dia menbrikanja liat?
22 Macca JESUS menjauwt daan catta padanja; Pegi, daan menbrita Joanni appa mou souda liat daan mendengar; orang bouta ja liat, jang timpang ja berdjalan, jang kadel souda jaddi tjutgi, jang toulli ja dengar, jang bermatti dia bangon, daan jang kissejan di jaddi Euangeliacan.
23 Daan moamin dia jang tjadda jaddi berdhincki acan akou.
24 Daan sedang souroan Joannis souda pegi, dia mouleykan bercatta pada cauwan derri Joanne: Appa mou calouar de rimba, agar liat boulou sa batang jang jaddi bagra derri angin?
25 Tetapi appa mou calouar, agar liat orang manussia sa orang, menmackei dengan packeyan limbodt? Liat jang dia hidop dengan packeyan bisey, daan pada naphsoeunja jang bay ja adda de astana Radgja Radgja.
26 Tetapi appa mou calouar, agar liat sa orang Nabbi? Ja akou catta mou, pon lebhe derri pada suatu Nabbi.
27 Dia la derri manna ja souda menjurat, Liat akou souro Meliacat akou adapan

mouca

mouca mou, jang dia berhadir djalan-mou cadapan mou.
28 Carna akou catta pada mou, pada itou jang dia jaddi derri orang porampoan, tjadda Nabbi lebhe besar, derri pada Joannes peneoutjor: tetapi sjappa ja jang kitsjil, pada Radjat ALLAH-TALLA, ja lebhe derri pada dia.
29 Daan sagala orang, daan orang riba itou jang dia souda menoeutjor dengan tjourjoran Joannis, ja berpalha acan Tuan ALLAH.
30 Tetapi jang Pharisey daan Pengarti surat itou, ja tjadda menoeutjor derri dia, dia souda mouday pitsjarahan ALLAH-TALLA pada sandiri.
31 Macca Tuan ja catta; Pada sjappa akou jaddi sapertikan orang orang assal ini? daan sjappa ja saperti acan?
32 Dia saperti boudac boudac, jang doudoc de besara, daan tria suatu pada jang lain, daan catta: Kita souda tjoup mayan de mouri, daan mou bouckan menari: Kita souda menjangni bidgi meratap, daan mou bouckan menangis.
33 Carna Joannes penoutjor souda datan, tjadda maccan roti, lagi tjadda minum angor, daan mou catta: Ja Seitan iblis de njawa.
34 Annac le'acki manussia souda datan, maccan daan minum, macca mou catta: Liat la manussia sa orang, jang dia sa orang demap, daan pandey minum angor, daan suatu soubat orang riba, daan orang berdosa.
35 Tetapi boudiman itou ja berpalha derri pada sagala annac dia.
36 Daan sa orang derri pada Pharisey minta pada dia, agar dia maccan samma dia: macca ja massoc de roma Pharisey itou, daan berdoudoc samma decat.
37 Daan liat porampoan sa' orang de negri, jang manna ja sa orang berdossa, sedang dia souda pricxa, ja doudoc maccan de roma Pharisey itou, dia bauwa suatu jamboul batou polam berissi deng-an minja.
38 Daan badiri derri blackang de cackinja, dia menangis, macca ja mouley la boat bassa cacki dengan ajar mattanja, daan dia sapou itou dengan rambodt cappalla dia, daan tsjum cackinja, daan berminjakanja dengan minja itou.
39 Daan jang Phariseus sjappa berslakkan dia menliat itou, dia kira pada sandiri, daan catta: Djecalauw ini sa orang Nabbi, macca ja adda tauw, porampoan appa dia, jang dia cana acan dia: caranja sa orang berdossa.
40 Macca JESUS menjauwt daan catta padanja; Simon akou adda barrang appa bercatta pada mou. Dia menjauwt; Catta la Tuan.
41 Sa orang baminjam balouar (catta JESUS) ja adda doa orang beroutang; daan sa orang dia beroutangkanja, lima ratus keping dinnar, daan jang lain lima poulo.
42 Daan sedangnja tjadda appa manberhole bayar, dia brinja ca doa lepas. Catta la, sjappa derri pada jang doa ini bercasse cassecanja lebhe la?
43 Simon menjauwt daan catta: Beta kira jang dianja bri lepas lebhe la. Macca ja catta padanja, Mou souda kira betul.
44 Daan dia souda bale acanja pada porampoan, catta pada Simon; Mou ja liat porampoan jang ini? Akou souda massoc de roma mou, daan mou tjadda bri ajar pada cacki akou; tetapi jang ini dia souda basso cacki akou dengan ajar mattanja, daan sapou dengan rambodt cappalla dia.
45 Mou tjadda tsjum akou: jang ini sa' lama dia massoc sini, dia tjadda brenti tsjum cacki cacki akou.
46 Mou tjadda boubo minjac pada capalla akou: jang ini dia souda boubo minja pada cacki akou.
47 Carna itou akou catta mou, banjac dosa souda dia berampomkanja, carna dia souda bercasse casse sangat: tetapi jang jaddi ampon sedekit, djadda casse sedekit.
48 Macca dia catta pada porampoan: Dosa mou ja souda berampon.
49 Daan itou jang dia doudoc samma de tampat maccan, ja mouley bercatta pada sandiri; Sjappa ini jang dia berampon dosanja pon?
50 Daan dia catta pada porampoan itou

Pi-

Pitsjajahan mou itou menoulong acan mou
juga, pegi la dengan rantosta.

CAP. VIII. *Brentiban jang ca delappan.*

1 DAan commodjan derri pada itou,
jaddi dia bedjalan derri suatu ne-
gri daan campong orang, pada
jang laïn berkissa daan Euangeliacan Radjat
ALLAH-TALLA : daan ca doa blas
itou dengan dia la,
2 Daan barrang orang orang poramfoan,
jang dia souda sombo derri penjakitanja daan
antou antou djahat, catauwi Maria, jang
dia bernamma Magdalena, pada jang man-
na souda calouar toudjo seitan.
3 Daan Joanna bini Chuse, jure betha
Herodis itou, daan Susanna, daan banjac
banjac jang lain, jang dia menoulongkanja
derri pada artanja.
4 Sedang saccarang souda berhimpon su-
atu cauwan besar, daan pegi padanja, derri
pada sagala negri; dia catta derri pada sa-
perti oupama :
5 Sa orang penabor ja pegi calouwar, a-
gar dia tabor benenja : daan sedangnja tabor,
macca suatu djato decat djalan, daan orang
di jaddi yreacan, daan bourong langit dia
maccan habis itou.
6 Jang lain djato de tjela batou, daan se-
dangnja souda calouar, menjaddi kring, car-
na itou tjadda bassa [batjoucop.]
7 Jang lain djato de tenga douri douri,
daan jang douri ja ney samma, macca tinde-
kan itou.
8 Jang lain djato pada suatu tana jang
bay, daan sedang itou souda jaddi, menbau-
wa boa saratus lapis. Sedang dia catta ini,
ja batria : Sjappa adda telinga agar dengar,
dengar la.
9 Daan Sahabatnja tanja dia, daan catta :
Appa ja saperti oupama jang ini?
10 Daan dia catta : Pada mou ja souda
bri, mengarti sa moungnihan Radjat A L-
L A H-T A L L A, tetapi jang lain, de
dallam sapertiban, agar dia caleatan tjadda
liat, daan mendengar tjadda mengarti.
11 Macca ini la saperti oupama itou :
Jang benee itou la rawayat A L L A H-
T A L L A.
12 Jang djadda decat djalan, itounja jang
mendengar itou : commodjan datan Seitan
iblis, daan menambil derri hattinja rawaj-
at, agar dia jangan pitsjaja daan jangan ja
adda moamin.
13 Daan itou jang dia adda de tjela ba-
tou, itounja jang dia trima rawayat dengan
souckahan, sedangnja dengar itou; daan
jang ini ja tjadda berackar, macca pitsjajala
pada barrang wachtou, daan pada wachtou
tertsjobbahan dia beroubala.
14 Daan itou jang djato de bauwa douri,
ininja jang dia mendengar itou, tetapi ja pe-
gi, jaddi semas derri pada tsjintahan, daan
cajahanja, daan naphsoeu ter hidop bay, mac-
ca boanja tjadda la sampey jaddi.
15 Daan itou jang djato de tana bay, i-
ninja jang dengar rawayat, daan tentu itou
de dallam hatti adil daan bay, daan dengan
cotali bauwa calouar boanja.
16 Tjadda sjappa sedangnja souda passang
suatu dian, dia toudongkan itou dengan
barrang baccaz, lagi terrukanja de bauwa
gre; tetapi menerukanja de cacki dian, agar
sjappa massoc sitou menliat trangnja itou.
17 Carna tjadda appa basemoungni, jang
tjadda timbol : lagi tida souagni, jang tjad-
da jaddi kenel, daan ramey ramey orang ja
adda tauw.
18 Carna itou, liat bagimanna mou den-
gar : Carna sjappa ja adda sitou, pada dia
jaddi menbrikan : daan sjappa ja tjadda, jad-
di itou jang dia sancka adda, menambil pon.
19 Macca ma' daan soudaranja datan pa-
danja, daan tiggal rayat (ja adda lebadt)
tjadda berhole sampey padanja.
20 Daan pada dia jaddi brita daan bercat-
ta, Ma' daan soudara soudara Tuan badiri de-
louar, daan dia handac liat Tuan.
21 Macca dia menjauwt daan catta padan-
ja : Ma' daan soudara akou ininja sjappa ja
dengar bacattahan ALLAH-TALLA,
daan tourut itou.

22 Daan

22 Daan jaddi pada barrang harri, ja
maſſoc pada ſuatu praeuw, daan Sahabatnja
dengan dia: daan dia catta padanja, Bear
kita menjubrang lauwt ſabla ſanna. Macca
dia bapraeuw pegi.
23 Daan ſedang dia bapraeuw, ja tidor:
macca datan ſuatu ribodt ney de lauwt:
macca dia jaddi pouno ajer, daan ja ad-
da hal.
24 Macca ja pegi pada dia, daan gra'kan-
ja, bercatta: Pongourou-Pongourou, kita
jelang. Macca dia bangon, daan larang an-
gin, daan bomba ajer: macca dia brenti,
daan jaddi tedola.
25 Daan dia catta padanja; Demanna
pitsjajahan mou? Macca ja tacodt, daan
djadda heran, daan catta maſſing maſſing;
Sjappa jang ini juga, macca dia larang angin
daan ajar pon, daan ja mendengar dia?
26 Daan dia bapraeuw de daratan Ga-
dareni, jang manna adda betul de ſabrang
Galilea.
27 Daan ſedang dia ſaccarang ſouda ney
de darat, bertemou-acan orang ſa'orang der-
ri negri, jang manna derri lama, ſouda dia
oeuſſe acan dengan Seitan Seitan: macca
tjadda jaddi ba' packey dengan barrang ka-
jan, lagi tjadda tingal pada barrang roma,
tetapi de djaret orang.
28 Daan ſedangnja liat JESUM, ja
batria ſangat, daan djatou cadapan dia,
daan dengan ſuara baboungni catta; Appa
akou fadulli dengan mou JESU annac
ALLAH-TALLA jang Ter lebhe
tinghi? Beta minta jangan berſackitkan
akou.
29 Carna dia paſſan pada antou tsjoumat
itou, agar dia calouar derri ſa orang manuſ-
ſcia itou, carna ſouda lama dia paggangnja:
macca dia jaddi icadt dengan rantey, daan
menurru dengan belongou: tetapi dia pou-
tus icatanja, daan di jaddi bauwa derri Sei-
tan itou de rimba la.
30 Macca JESUS tanja, daan cat-
tanja, Mou appa namma? Dia catta, Le-
gio. Carna ja adda maſſockanja Seitan
banjac.
31 Macca dia minta, agar dia jangan paſ-
ſankan pegi ca ter dallamnja itou.
32 Daan ſitou adda ſa candan babbi ban-
jac banjac bertjangla de boukit, macca Seitan
Seitan itou minta, agar brinja maſſoc pada
itou. Daan dia brikanja.
33 Sedang itou Seitan Seitan itou ja ca-
louar derri ſa orang manuſſcia pada babbi
itou: daan ſagala candan itou dia tridjou,
derri atas dengan ſuatu ribodt de lauwt, mac-
ca dia tingelamla.
34 Daan ſedang combala combalanja liat
appa adda jaddi ſitou, dia lari: daan ſou-
da ja pegi menbauwa brita de negri daan de
daratan.
35 Daan orang calouar, agar liat appa jad-
di ſitou, macca datan pada JESUM, daan
bertemou ſa orang itou, derri jang manna
Seitan Seitan ja ſouda calouar, doudoc ber-
packey daan berackal pada cacki JESU:
macca dia tacodt.
36 Daan sjappa menliat tou, britauwka-
nja bagimanna ſa orang itou ja adda jaddi
men lepas.
37 Daan ſagala orang orang daratan an-
tara Gadareni ſumba dia, agar ja pegi der-
ri dianja: carna penakotan beſar ſouda ſam-
pey padanja. Sedang itou dia touron de
praeuw, macca poulang la.
38 Daan ſa orang itou pada manna Sei-
tan Seitan itou ja adda calouar, dia minta
agar dia berhole tingal dengan dia: Tetapi
JESUS ſouronja pegi, daan catta:
39 Poulang la de roma mou, daan ba-
tjerita boatan brappa beſar ALLAH-
TALLA ja ſouda boat pada camou.
Daan dia negi ſa'panjang negri, berkiſſa-
kan ſammoa appa JESUS ſouda menboat
padanja.
40 Daan jaddi ſedang JESUS ja pou-
lang, cauwan cauwan orang ja ſambodt dia,
carna dia nantikanja ſammoa.
41 Daan liat ſitou datan ſa orang, jang
dia bernamma Jaïrus, daan dia la ſa orang
Pongelou Synagoge: macca dia ſudjut de
cacki JESU, daan ſombakanja, agar ja
datan de roma dia.

42 Carna

42 Carna dia adda annac porampoan sa
orang saidja, jang djadda oumor amphir doa
blas tauwan, daan dia souda pajala. Daan
sedangnja pegi de sitou, macca cauwan orang
itou dia oussirnja sangat:
43 Daan porampoan sa'orang jang dia
souda sakit tjerit dara doa blas tauwan, daan
souda balanja artanja sammoa pada orang
tabib-tabib, daan derri pada sjappa ja tjadda
berhole bersombo;
44 Jang ini datan derri blackang capa-
danja, macca cana tepi cain dia: daan sabon-
tar sorutanja dara itou ja adda brenti.
45 Macca JESUS catta; Sjappa sou-
da cana akou? Daan sedangnja sammoa san-
kal itou, catta Petrus daan itou jang djadda
dengan dia; Pongourou cauwan orang dia
oussir daan sassa acan camou, daan catta la-
gi, Sjappa ja souda cana akou?
46 Daan JESUS catta; Sjappa sjappa
ja souda cana akou: carna acou souda raassa
suatu coassa souda dia calouar derri akou.
47 Daan sedang porampoan itou liat, itou
tjadda samougni pada dia, ja datan gomitaar,
daan sudjut de adapan dia, macca toutor de
adapan orang sammoa, appa sebab dia souda
cana-acanja, daan bagimanna ja sa'-gra sou-
da sombo.
48 Daan dia catta padanja; Annac harabla,
pitsjajahan mou ja souda menoulong mou:
pegi la dengan tantossa.
49 Sedang dia lagi catta, datan la sa o-
rang derri roma Pongourou Synagoge, cat-
takan dia, Annac porampoan mou ja souda
matti: jangan bri soussa Pongourou itou.
50 Sedang JESUS dengar itou, dia
menjauwtkanja, daan catta: Jangan tacodt,
pitsjaja saidja, macca dia jaddi sombo
juga.
51 Daan sedang dia souda massoc de
roma, dia tjadda bri massoc sjappa sjappa
hanjac Petrum, daan Jacobum, daan Joan-
nem, daan bappa daan ma' annac itou.
52 Daan orang menangis, daan sajang-
kanja sammoa. Macca dia catta, Jangan men-
angis, ja bouckan matti, tetapi ja tidor.
53 Daan orang tetauwa acanja, carna ja
tauw dia souda matti.
54 Macca dia alaukanja calouar sammoa,
daan souda menambilnja dengan tangan, dia
pangil, daan catta, Annac bangonla.
55 Macca hidopnja poulang, daan sabon-
tar ja bangon, daan dia passan orang men-
brinja maccan.
56 Macca bappa daan iebon dia tercou-
tjurnja, daan dia larang agar dia jangan cat-
ta pada sjappa sjappa, appa adda jaddi sitou.

CAP. IX. *Brentiban jang ca sambi'lan.*

1 DAan dia pangil samma nouvit ca
doa blas itou, daan brinja coassa
daan kauwattan pada sagala Seitan,
daan agar sombo penjakitan.
2 Daan dia souronja calouar berkissa acan
Radjat ALLAH-TALLA, daan men-
boat sombo orang penjakit itou.
3 Daan catta padanja, Jangan ambil
appa appa pada djalan, lagi toncadt, lagi bac-
kaz, lagi roti, lagi pera, lagi barang sjappa
derri kamou baidjou doa pon tida.
4 Daan pada roma manna mou jaddi mas-
soc, tingal, de sitou, daan calouar derri
sitou.
5 Daan sjappa tjadda sambodt mou, ca-
louar la derri negri itou, daan boang passir
itou derri cacki mou, pada suatu sahitan
adapnja.
6 Daan dia la souda pegi calouar, dia
pegi calouling de campong orang Euan-
geliacan, daan bersom bokan pada gnap
tampat.
7 Herodes Radgja mendengar sammoa
appa jaddi derri dia; macca dia bimbang
hatti, tegal itou derri barrang orang jad-
di catta, Joannes ja souda bangon derri mat-
tinja.
8 Daan derri barrang orang, Elias ja sou-
da bertoundjo acan: daan derri barrang o-
rang lain, sa' orang Nabbi derri jang touwa
souda bangon.

9 Macca Herodes catta, Akou souda catta
cappalla Joannes: sjappa saccarang ini, derri
pada jang manna akou mendengar itou?
Macca dia tjerinja menliat.
10 Daan Apostoli souda ja poulang, ba-
tjeritakanja sammoa appa dia souda boat.
Daan sedangnja souda menambil capadana,
dia simpan de sabla pada suatu tampat soung-
ai, de negri jang bernamma Bethsaida.
11 Daan sedang cauwan cauwan orang
ja adda tauw itou, dia mengicodtkanja blac-
kang: daan dia sambodtnja, daan catta pa-
da dia derri Radjat ALLAH-TALLA:
daan dia sombo sjappa ja adda gouna ber-
sombokan.
12 Daan matta harri dia amphir touron
souda: daan jang ca doa blas datan padanja,
catta akan: Bear cauwan pegi derri Tuan,
agar dia pegi de campong orang calouling,
agar mendapat tampat tidor, daan macana-
nja: carna de sini kita pada suatu tampat
soungni.
13 Daan dia catta padanja: Mou brinja
maccan. Dia catta: Kita tjadda lebhe derri
pada roti lima keping, daan ican doa ekor:
melainkan kita pegi, daan menbeli maccanan
pada orang ini sammoa.
14 Carna sitou adda amphir lima ribou
orang. Daan dia catta pada Sahabatnja, Bri
dia doudoc touron lima poulo, lima poulo,
pada suatu tampat.
15 Daan dianja boat bagitou, daan brinja
sammoa doudoc touron.
16 Daan JESUS souda ambil roti li-
ma daan ican doa ekor itou, dia liat ca atas
pada surga, sumba, daan pitsjakanja, daan
menbrikan itou pada Sahabatnja, agar terru
de adapan cauwan itou.
17 Macca dia maccan sammoa, daan jaddi
kinjang; daan sitou jaddi poungut derri pa-
da sissa jang tingal doa blas backol.
18 Daan jaddi sedangnia somba, daan ja
adda sandiri, Sahabatnja adda dengan dia:
macca dia tanjakanja, daan catta, Cauwan
cauwan orang itou dia catta akou sjappa?
19 Dia menjauwt daan catta, Joannes
Menoutjor: daan barrang orang, Elias; daan
barrang orang lain catta saorang Nabbi derri
pada jang touwa dia souda bangon.
20 Daan dia catta padanja: Mou catta
akou sjappa? Petrus menjauwt daan catta,
CHRISTUS ampounja ALLAH-
TALLA itou.
21 Daan dia larangkanja sangat, daan
passan, agar jangan menbri tauw itou pada
sjappa sjappa:
22 Daan catta, Annac lelacki manusscia
jaddi tahan banjac derri pada Touwa Touwa
orang, daan Himam besar, daan Pengarti
surat menjaddi boang, daan bermatti, daan
ca tiga harri bangon poula.
23 Dia pon catta padanja sammoa, Dje-
calauw sjappa sjappa ja handac icodtkan akou
blackang, itou ja bersanckal acan sandiri,
daan sahari harri menambil pongut cruzza
dia daan tourut akou blackang.
24 Carna sjappa handac peggang hidop-
nja dia jaddi yelang itou: daan sjappa yelang
hidopnja, sebab akou, dia jaddi peggang itou.
25 Karna appa adda bay pada orang ma-
nusscia, djecalauw dia menang sagala dunja,
daan dia yelang sandiri, atauwa boat be-
nassa?
26 Carna sjappa dia malou akou, daan
malou cattahan akou, pada itou Annac le-
lacki manusscia dia jaddi maloukanja pon,
sedang dia jaddi massoc de mahamouljanja,
daan de mahamoulja Bappa, daan Meliacat
bersacti itou.
27 Akou catta mou sabenar, Adda bar-
rang orang jang dia badiri de sini, tjadda
jaddi raassa mrout itou, sampey dia liat Ra-
djat ALLAH-TALLA itou.
28 Daan jaddi amphir delappan harri
commodjan derri pada cattahan itou, dia am-
bil samma Petrum, daan Jacobum, daan
Joannem, macca dia ney pada suatu boukit
agar dia sombajang.
29 Daan sedangnja somba macca mou-
kanja jaddi menroupa lain, daan packeynja
poute daan bakilat.
30 Daan liat orang lelacki, doa orang
bercatta dengan dia, jang manna ja Moses
daan Elias.

31 Jang

31 Jang manna jaddi liat sitou pada ma-
hamoulja, daan ja bercatta, derri pada calou-
warnja, jang dia jaddi poutus ca Jerusalem.
32 Daan Petrus daan itou jang dia adda
dengan dia, ja adda mengantola, daan se-
dangnja bangon, dia liat hermouljanja, daan
doa orang itou jang dia hadiri dengan dia.
33 Daan adda la sedang orang pegi derri
dia, Petrus catta pada JESUM: Tuan bay
kita desini, bear kita menboat trata tiga boa,
Tuan suatu, Mosi suatu, daan Elie suatu;
tjadda tauw appa dia catta.
34 Sedang dia catta itou, datan la suatu
auwan, macca berbayang bayangkanja: daan
ja tacodt, sedang dia massoc pada auwan
itou.
35 Daan suara suatu datan derri auwan,
daan catta: Ini la Annac ter casse akou, deng-
ar dia.
36 Daan sedang suara itou jaddi macca ja
bertemou JESU saidja: daan dia diem,
daan pada harri harri itou pada sjappa ja tjad-
da catta appa dia souda liat.
37 Daan jaddi pada sahari commodjan
derri pada itou, sedang dia touron derri bouc-
kit, macca suatu cauwan besar datan bertemou
acanja.
38 Daan liat orang sa orang derri cauwan
batria calouar, daan catta; Tuan liat pada
annac lelacki beta, carna dia annac beta sa
orang saidja.
39 Daan liat antou itou dia menambilnja,
daan sabontar dia bartia, daan menjubol, ba-
boai, daan amphirnja tjadda tingal derri dia
sedangnja souda antsjorken dia.
40 Daan beta souda minta pada Sahabat-
Sahabat Tuan, agar dia boangkanja calou-
war, daan ja tjadda berhole.
41 Macca JESUS menjauwt, daan cat-
ta, O afial courang pitsja ja, daan kidgi,
brappa lama akou ja adda dengan mou, daan
tahan mou? Bauwakanja akou desini.
42 Daan lagi, sedang dia datan padanja,
antou dia pitsja, daan menjebolkanja: mac-
ca JESUS dia larang antou tsjoummar
daan bersombokan annac itou, daan pou-
langkanja pada bappa dia.

43 Daan dia tercoutjut sammoa derri pa-
da boatan tercoassa besar ALLAH-TAL-
LA itou, Daan sedangnja heran sammoa
derri pada itou sammoa JESUS menbo-
boat, dia catta pada Sahabatnja.
44 Pongut la cattahan ini de telinga
mou: Carna adda jaddi, macca Annac ma-
nussia dia jaddi cera acan de tangan orang
manussia.
45 Tetapi ja tjadda mengarti cattahan
jang ini, daan ja adda semougni padanja;
macca ja tjadda pongut: daan dia tacodt
tanja derri pada cattahan itou.
46 Sitou pon datan suatu kirahan de dal-
lam dia, sjappa derri dia jang terlebhe be-
sar.
47 Daan JESUS mengarti kirahan hat-
tinja itou, dia ambil boudac sa orang, daan
menettukan decat dia:
48 Daan catta padanja, Sjappa sambodt
boudac ini, pada namma akou, dia som-
bodt akou juga: macca sjappa ja sambodt akou,
dia sambodt itou jang dia souda souro a-
kou. Carna sjappa jang lebeh kitsjil pada
mou sammoa, dia jaddi besar la.
49 Sedang itou Joannes menjauwt, daan
catta: Tuan kita souda liat sa orang, jang
dia boang calouar Seitan-Seitan pada nam-
ma Tuan, daan kita souda larang dia; car-
na dia tjadda icodt acan kita.
50 JESUS katta-kanja; Jangan la-
rang dia. Carna sjappa tjadda lauwan kita,
djadda dengan kita.
51 Daan jaddi, sedang harri harri adda
gnap, agar dia jaddi menambil derri sini,
macca dia terru moucanja, agar pegi ca
Jerusalem.
52 Daan dia souro calouar, souroanja
adappan moucanja, jang manna pegi, macca
datan pada suatu tampat orang Samaria, agar
dia berhadir tampat padanja.
53 Macca orang tjadda sambodt dia; car-
na dia souda terru moucanja: agar pegi ca
Jerusalem.
54 Daan sedang Sahabatnja Jacobus da-
an Joannes menliat itou, dia catta: Tuan
handac kita catta api jatouron derri surga,
agar

agar dia maccan jang ini, saperti Elias pon
menboat?
55 Tetapi JESUS menbale acanja, larang dia, daan catta: Mou tjadda tauw derri aroah appa mou ja adda.
56 Carna Annac lelacki manussia bouckan datang agar benaassa djeuwa orang, tetapi agar peggang. Macca dia pegi pada sa campon orang lain.
57 Daan adda sedang dia pegi de djalan, sa orang catta padanja, Akou jaddi icodt mou de manna Tuan pegi juga.
58 Daan JESUS catta pada dia, Jang tjerde dia adda loubang, daan bourong langit sarongnja: tetapi Annac lelacki orang manussia tjadda appa, pada manna dia berhole terru cappallanja touron.
59 Daan dia catta pada sa orang jang lain, Icodt la akou blackang. Macca dia catta: Tuan bri beta doulou pegi bertanam bappa beta.
60 JESUS catta padanja, Bear jang bermatti bertanam orangnja jang souda matti tetapi mou pegi la, daan menbritakan Radjat ALLAH-TALLA itou.
61 Daan sitou catta pon sa orang lain; Tuan akou jaddi tourut tuan: bri akou poutus doulou dengan orang itou jang djadda de roma akou.
62 JESUS catta padanja; Sjappa sjappa tjadda patut pada Radjat ALLAH-TALLA, jang dia pagang tancol dengan tanganja, daan menliat ca blackang.

CAP. X. *Brentiban ca sa'poulo.*

1 DAan commodjan derri pada itou, Tuan ja terru [Sahabat] toudjo poulo lain lagi pon, macca souronja calouat doa doa, adapan moucca dia, pada sagala negri daan tampat, de manna ja adda datan:
2 Daan catta padanja: Plauwan barring ja adda besar, daan orang bacardja sedikit: Carna itou minta pada Tuan barring itou, agar dia souro calouar orang bacardja pada barring dia.
3 Pegi la: liat, akou souro mou saperti annac annac domba detenga harrimau,
4 Jangan bauwa pondi, lagi backaz, lagi caous pon tida, daan jangan somba sjappa sjappa de djalan.
5 Pada roma manna mou massoc, catta doulou, Tantossa la de roma ini.
6 Daan djecalauw sitou adda annac tantossa sa orang, macca tantossa mou ja brenti padanja: melainkan tantossa mou ja poulang pada mou.
7 Daan tingal de roma sitou, maccan daan minum appa appa di jaddi terru ca adappan mou: Carna sa orang bacardja baharga oeupanja. Jangan pegi derri suatu roma pada jang lain,
8 Daan pada negri manna mou sampey, daan orang sambodt mou, maccan la ini appa dia terru ca adapan mou:
9 Daan sombo orang sackit jang adda de dallam itou, daan cattakanja: Radjat ALLAH-TALLA itou ja souda sampey pada mou decat.
10 Daan de manna mou sampey pada suatu negri, daan dia tjadda sambodt mou, calouar la derri itou de djalan; catta;
11 Pon passir de negri mou, jang ganton lecat acan kita, kita ja boang la pada mou: walakjan tauw la ini, Radjat ALLAH-TALLA souda datan pada mou decat la.
12 Akou catta mou: Jaddi lebhe mouda bergala pada orang Sodoma pada harri itou, derri pada negri bagini.
13 Haram mou Chorazin; haram mou Bethsaida: carna djecalauw coassa itou ja adda jaddi de Tyro daan Sidone, jang dia souda jaddi pada mou, doulou calla ja berdoudoc ba'cabong daan pada abo, daan menbalekanja.
14 Carna itou ja adda lebhe mouda bergala pada Tyro daan Sidoni, derri pada mou, de harri cayamat.
15 Daan mou Capernaum, jang dia souda ney sampey calangit, menjaddi rinday sampey canaraka saceali,

16 Sjappa

16 Sjappa dengar mou, dia dengar akou:
sjappa boang mou, dia boang akou: daan
sjappa boang akou, dia boang itou pon, jang
dia souda souro akou.
17 Daan toudjo poulo itou dia poulang
dengan souckahanja, daan catta: Tuan, Sei-
tan Seitan pon dia jaddi dengar kita pada
namma tuan.
18 Daan dia catta padanja; Akou souda
liat, Seitan iblis itou djato derri Surga, sa-
perti suatu kelat kelat.
19 Liat, akou bri mou coassa, berdjalan
pada oular oular, daan pada paladjingking,
daan lauwan sagala coassa satrou; daan bar-
rang appa tjadda jaddi roussa mou.
20 Walakjan jangan bersoucka reggal
itou, antou antou ja adda dengar mou; teta-
pi bersouckakan mou, reggal namma mou
dia souda menjurat de Surga.
21 Tatcalla itou JESUS ja bersouc-
kakanja pada Aroahnja, daan catta, Beta
sombo Bappa, Tuan Surga daan Boumi;
carna mou souda samoungni barrang jang ini,
pada orang boudiman daan berackal, daan
souda bouckakan itou pada jang kitsjil: ja
Bappa, carna mou souda soucka bagitou.
22 Sagala appa sammoa souda di cerakan
akou derri pada Bappa akou; daan sjappa
sjappa tjadda tauw, sjappa ja Annac lelacki,
hanjac Bappa itou; daan sjappa ja Bappa,
hanjac Annac lelacki, daan itou pada sjappa
jang Annac handac menbouckakan itou.
23 Daan souda dia bale acanja pada Sa-
habatnja ca sabla, ja catta: Moamin la matta
jang dia liat itou jang mou menliat juga.
24 Carna akou catta mou, banjac orang
Nabbi daan Radgja Radgja souda handac
caleatan itou jang mou menliat, daan ja tjad-
da liat itou: daan mendenger, jang mou
dengar, daan ja tjadda dengar itou.
25 Daan liat sa orang Pengarti surat
bangon bertsjobbakanja, daan catta: Tuan
appa beta jaddi boat, agar berhole berpou-
ssaka hidop tercackal itou?
26 Macca JESUS ya catta padanja:
Appa souda menjurat pada Sabda? bagi-
manna mou batsja?
27 Dia menjauwt daan catta: Mou jaddi
bercassa cassian Tuan ALLAH-TALLA
mou, derri sagala hatti, derri sagala djeu-
wa, daan derri sagala coassa, daan derri sa-
gala ackal mou: daan orang orang ba'teman
saperti mou sandiri.
28 Dia cattakanja; Mou souda men-
jauwt betul: Boat la ini, macca mou jaddi hi-
dop.
29 Daan dia la souda handac berpalha-
acan sandiri, catta pada JESUM; Macca
sjappa dia jang decat akou?
30 JESUS menjauwt daan catta: Ma-
nussia sa orang ja adda tourou derri Jeru-
salem ca Jericho, macca ja cana orang pen-
jamou, jang manna pon dia boankanja cain,
daan loucka dia, macca pegi, daan tingalnja
tidor matti sa tenga.
31 Daan jaddi la, macca Himam sa o-
rang pada ontongnja ja touron djalan ini
juga, daan sedangnja liat orang itou, dia
pegi lalou la:
32 Demikjan pon sa orang derri assal Le-
vi; sedang dia sampey pada tampat itou,
commodjan derri pada ja souda datan pada-
nja: daan souda menliat dia, ja souda lalou.
33 Tetapi sa orang Samaria berdjalan da-
tan padanja; daan sedangnja liat dia, di
jaddi casseankanja:
34 Daan pegi padanja, ja bericadt liang-
nja berloucka itou, boubo de dallam itou min-
jac daan ajer angor; daan terrukanja capada
tenatan sandiri, menbauwakanja pada tam-
pat brenti, daan tjinta padanja.
35 Pada sa harri jang lain, tatcalla ja
handac pegi dia calouar peta doa keping,
daan menbrikanja pongelou tampat brenti
itou, daan catta padanja, Liat bay bay pa-
da dia; daan appa mou jaddi balanja lebhe
lagi, beta jaddi menbayerkan sedang akou
poulang.
36 Macca sjappa derri pada jang tiga ini
mou kira, ja adda decat itou jang dia souda
cana orang samoan?
37 Dia catta; Itou jang dia souda casse-
ankanja. Macca JESUS catta padanja,
Pegi la, daan menboat demikjan pon.

38 Daan jaddi sedangnja berdjalan, macca massoc pada suatu negri kitsjil; daan porampoan sa'orang jang dia bernamma Martha, menjambodt dia de dallam romanja.

39 Jang ini ja adda soudara porampuan sa' orang, jang dia bernamma Maria, jang ca manna pon berdoudoc de cacki JESU, mendengar cattahanja.

40 Daan Martha ja adda souffa dengan cardjanja banjac, macca dia datan dekat daan catta, Tuan tjadda kira soudara beta, ja bear beta sa orang bacardja; britauw dia, ugar ja toulong beta.

41 Macca JESUS menjauwt, daan catta pada dia; Martha, Martha, mou tsjinta, daan boat souffa dengan barrang banjac:

42 Tetapi barrang suatu ja adda gounna; Maria souda pile bagian jang bay itou, jang manna tjadda jaddi menambil pegi derri dia.

CAP XI. *Brentihan jang ca sa' blas.*

1 Daan jaddi sedang dia somba pada suatu tampat, wachtou ja souda poutus; catta sa orang derri Sahabatnja, Tuan adjarla kita somba, saperti Joannes souda adjar Sahabat dia.

2 Macca dia catta padanja, Sedang mou sombajang, macca catta: Bappa kita jang djadda de surga, Namma tuan jaddi bersafti: Radjat tuan bri datan: condati tuan jaddi de boumi saperti ca surga.

3 Bri la kita saharri ini redycki harian kita.

4 Daan berampon la dosa kita: carna kita bri ampon sa'gnap orang jang dia souda sala pada kita pon. Daan jangan bauwa-acan kita pada tsjobbahan, tetapi menlepas kita derri pada jang Djahat itou.

5 Daan dia catta padanja, Sjappa derri mou jang djadda sitou suatu soubat, daan ca tenga malam pegi padanja, daan catta: Soubat minjam la akou roti tiga keping:

6 Carna suatu soubat souda datan derri djalanja pada akou, daan tjadda barrang appa menurru ca adapan dia:

7 Daan itou derri dallam menjauwt, daan catta: Jangan souffakan akou; liat pintou ja souda cantjing, daan annac annac-kou ja adda dengan akou pada bile tidor: akou tjadda berhule bangon, agar menbri pada mou.

8 Akou catta mou, djecalauw dia pon tjadda bangon daan menbri dia tegalnja bersoubat, wallakjan sebabnja courang malou, dia jaddi bangon juga, daan menbrinja brappa ja adda courang.

9 Daan akou catta mou: Minta, macca jaddi berhole: mentjeri, macca jaddi mendapat: pockol pintou macca jaddi boucka acan mou.

10 Carna sjappa minta ja adda, berhole; daan sjappa mentjeri ja dapat: daan itou jang dia pockol ja bouckakanja juga.

11 Daan bappa jang manna adda pada mou, macca djecalauw annanja minta roti, dia jaddi brikanja batou sa keping? Atauwa djecalauw dia minta ican saekor, dia jaddi brikanja oeular saekor?

12 Atauwa djecalauw dia handac teloor sabidgi, dia jaddi brikanja palla djinking saekor?

13 Macca djecalauw mou sammoa jang dia djahat tauw sackian menbri barrang appa jang bay pada annac annac mou, brappa lebhe Bappa mou jang djadda de surga menbrikanja Roah ulcadus jang dia minta itou?

14 Daan dia alou calouar suatu Seitan jang dia bisoeu: Daan jaddi sedang Seitan itou souda calouar, macca orang bisoeu itou dia bercatta, daan cauwan cauwan itou dia heran la.

15 Daan barrang orang derri dia catta; Dia boang calouar Seitan Seitan derri pada Belzebub Seitan jang ter lebhe besar itou.

16 Orang lain bertsjobbakanja, daan minta tanda suatu derri pada surga.

17 Daan dia la tauw kirahanja, catta pada dia: Sagala Radjat jang souda belá lauwan acan diri; jaddi benaaffa; daan suatu roma djato pada jang lain.

18 Daan djecalauw pon Seitan iblis itou

souda

souda dia bela acan diri, bagimanna Radjatnja berhole badiri? carna mou carta akou alau calouar Seitan Seitan derri pada Belzebub.

19 Djecalauw akou alau calouar Seitan Seitan derri pada Belzebub, derri pada sjappa annac annac mou menboangkanja? Carna itou dia jaddi jure houccum mou.

20 Tetapi djecalauw akou alau calouar Seitan Seitan derri pada djari ALLAH-TALLA, macca Radjat ALLAH-TALLA souda sampey pada mou.

21 Tatcalla saorang tercoassa jang packey sinjata tongoeu astananja, macca tingal appa djadda coussila.

22 Tetapi sedangnja adda datan sa orang jang dia terlebhe coassa derri pada dia, daan alakanja, macca ambil sinjatanja pada manna ja harap, daan bagi-calouar appa dia souda berhole.

23 Sjappa tjadda dengan akou, ja lauwan akou: daan sjappa tjadda berhimpon dengan akou, dia tjerey mereyla.

24 Tatcalla antou tsjoummar souda calouar derri orang manuscia, dia berdjalan la pada tampat courang ajer, mentjeri la brensi: daan sedangnja tjadda bertemou itou, cattanja: Akou handac poulang pada roma de manna akou souda calouar.

25 Daan sedangnja datan, dia bertemou itou souda sapou, dengan penjapou, daan tsjuitgi la.

26 Macca dia pegi, daan menambil dengan dia toudjo antou lain, djahat derri pada dia sandiri; daan massoc berdoudoc la sitou: daan jang commodjan sa orang manusscia itou, jaddi lebhe djahat derri pada doulou.

27 Daan jaddi sedangnja catta itou, macca porampoan sa orang derri cauwan itou dia anckat souaranja, catta padanja: Berontong la prut jang dia douckong, daan soussou itou jang dia tuan penoussoula.

28 Macca JESUS catta, Ja songo moamin itou, jang dia dengar rawayat ALLAH-TALLA, daan menpaggang itou.

29 Daan sedang cauwan cauwan itou oussir decat, dia mouley bercatta; Ini la sa' assal djahat: dia tjery suatu tanda, daan tjadda jaddi brikan barrang tanda lain, derri pada tanda Jone sa orang Nabbi itou.

30 Carna saperti Jonas ja suatu tanda orang Ninive, bagitou Annac lelacki manusscia pon jaddi acan sa assal ini.

31 Radgja porampoan Slatan jaddi bangon de harri cayamat dengan sa' assal ini, daan jaddi berhouccumkanja: carna dia datan derri oudjong boumi, agar dengar boudiman Salomonis, daan liat sini ja adda lebhe derri pada Salomon.

32 Orang orang Ninive jaddi bangon de harri cayamat dengan sa assal ini, daan jaddi berhoucum dia, carna dia baleacanja derri pada kissakan Jone itou; daan liat sini adda suatu lebhe derri pada Jonas.

33 Tjadda sjappa jang dia passang dian, daan terru samoungni, atauwa de bauwa suatu soucatthan gendum: tetapi pada cacki dian, agar orang jang dia massoc, berhole liat trangnja itou.

34 Dian njauwa itou la jang matta. Macca djecalauw matta mou ja betul, sagala njauwa mou ja adda trang: tetapi djecalauwnja adda djahat, macca njauwa mou ja adda glap.

35 Macca liat bay bay, agar trang de dallam mou itou, jangan glap juga.

36 Macca djecalauw sagala njauwa mou adda trang, daan bouckanja adda bagian dengan glap itou, macca sagala njauwa adda trang, saperti dian dengan trangnja bertjuwatjakan mou.

37 Sedang dia lagi catta, macca Pharisseus sa orang minta, agar dia maccan tenga harri dengan dia: daan dia la souda massoc berdoudoc la samma decat.

38 Daan sedang Phariseus itou liat, heran dia, carnâ appa doulou derri pada maccan, ja tjadda bassoukanja.

39 Daan Tuan dia catta padanja: Mou Pharisey bertjuitgi saccarang backaz minum derri delouar, daan pingan itou: tetapi jang dallam mou, itou pouno derri tjurihan daan djahat.

40. Mou

40 Mou jang te attecadt, tjappa boat jang
delouar, itou bouckan dia souda menboat
jang dallam itou pon?
41 Macca bri la dor ma derri itou jang
adda de dallam; daan liat barrang appa
sammoa ja adda tsjuitgi pada mou.
42 Tetapi harram mou orang Pharisey,
carna mou bertsjouckey jarimanis, peganon,
daan sa gnap percarra sayor, daan kirahan
daan casse cassian ALLAH-TALLA
mou juga lalou. Jang ini la patut menboat,
daan itou jangan tingal juga.
43 Harram mou orang Pharisey, carna
mou handac tincadt jang doulou pada Ber-
himponan orang, daan handac orang som-
ba de djalan.
44 Harram mou pengarti surat daan Pha-
risey golesonda; carna mou ja adda saperti
djaret orang tjadda liat, makka manna orang
manusscia berdjalan atasnja, daan tjadda
tauw itou.
45 Macca sa orang derri jang Pengarti
Sabda itou menjauwt, daan catta padanja:
Tuan dengan cattahan jang ini tuan malou-
acan kita pon.
46 Daan dia catta, Harram mou Pengar-
ti Sabda pon, carna mou bratti orang ma-
nusscia dengan picolan jang tjadda berhole
bergala, daan mou saidja tjadda djama itou
dengan djari.
47 Harram la mou, carna mou baicky
djerat djerat orang Nabbi, daan bappa bappa
mou ja souda bermattikanja.
48 Sabenar la mou sammoa mengacou
itou, macca pon bersoucka gante de dallam
boatan bappa bappa mou; carna dia souda
bermattikanja, daan mou baicky djerat dje-
ratnja.
49 Carna itou boudiman ALLAH-
TALLA souda bercatta; Akou jaddi souro
orang Nabbi daan Apostoli padanja, daan
derri itou barrang orang dia jaddi bermatti,
daan barrang orang dia alou calouar:
50 Agar jaddi menberhole minta derri
sa assal ini, sagala dara Nabbi, jang dia
souda tompa calouar, derri pada miarahan
dunja.
51 Derri pada dara Abel sampey dara Za-
charie, jang dia souda bermattikan de ten-
ga tampat sumbahan daan kebith itou. Akou
catta mou, itou jaddinja minta derri pada sa
assal ini.
52 Harram mou Pengarti surat: carna
mou souda menambil contgi ter ackal itou;
daan tjadda massoc sandiri sitou, daan sjap-
pa ja handac massoc sitou mou tjadda bri-
kan.
53 Daan sedang dia souda catta itou pa-
danja, macca Pengarti surat daan Pharisey
dia mouley oussekanja sangat, daan gra, a-
gar dia catta barrang appa banjac banjac:
54 Daan bersasingay akan dia, mentjeri
agar dia berhole appa derri moulutnja meng-
adoukan dia.

CAP. XII. *Brentiban jang ca doa blas.*

1 DAan sedang sitou souda berhimpon
suatu cauwan banja laksa begitou,
macca mengirehnja suatu jang la-
in, dia mouley bercatta pada Sahabatnja:
Pada sabermoula ingatcan mou derri pada
toupong massam Pharisey itou, jang manna
golesondanja.
2 Carna tjadda appa bertoudong, jang
tjadda jaddi bertimbol; lagi tjadda appa sa-
moungni, jang tjadda jaddi tauw juga.
3 Carna itou sammoa appa mou souda
bercatta de dallam glap, jaddi dengar dalam
trang: daan appa mou souda bercatta dallam
bile de telinga, jaddi berkissacan derri de
attas roma la.
4 Daan akou catta pada mou soubat sou-
bat akou; Jangan tacodt pada ini jang dia
bermatti badan, daan commodjan tjadda
berhole boat appa appa lagi.
5 Tetapi akou jaddi bertoundjoacan mou
jang manna patut mou bertacodtcan: Ta-
codt dia, commodjan ja souda bermatti, pon
addacoassa menboangkan de naraca la: ja
akou catta mou sammoa, tacodt la dia.

6 Orang

6 Orang bouckan juwel bourong tsitja
lima ekor pada doa keping? daan suatu derri
pada ini tjadda jaddi loupa adapan AL-
LAH-TALLA.
7 Ja rambodt cappalla mou sammoa ja sou-
da bilang: Carna itou jangan tacodt; supaja
mou lebhe derri pada banjac bourong tsit-
gja.
8 Akou catta mou, Sjappa jaddi meng-
akoukan akou adapan orang manussia,
Annac lelacki manussia dia jaddi mengakou-
nja pon ca adapan Meliacat ALLAH-
TALLA.
9 Terapi sjappa dia jaddi bersanckalkan
akou de adapan orang manussia, itou dia
jaddi bersanckal ca adapan Meliacat AL-
LAH-TALLA.
10 Daan sjappa bercatta sa patta adap
Annac manussia jaddi berampounkanja: tetapi
sjappa ja souda hodjat pada Roah ulcadus,
pada itou tjadda jaddi berampon.
11 Daan sedang dia bauwa-acan mou, de
Berhimponan orang, daan de adapan orang
Besar, daan Radgja Radgja la, jangan tsinta
bagimanna atauwa appa mou menjauwt, a-
tauwa jaddi bercatta.
12 Carna Roah ulcadus dia jaddi adjar-
can mou pada coutika itou; appa patut mou
bercatta.
13 Daan saorang derri cauwan itou catta:
Tuan bri tauw la soudara akou, agar dia
bagi arta poussaca kita dengan beta.
14 Daan dia catta acanja: Manussia,
sjappa terru akou jaddi jure houccum atauwa
jure bagi arta atas mou?
15 Daan dia catta padanja: Liat bay bay
daan ingat mou, agar jangan kyckir: carna
tjadda sjappa jang dia hidop derri pada ar-
tanja, pon sedang ja adda terlimpa acanja.
16 Daan dia catta padanja suatu saperti
oupama, macca bri tauw: Bindang saorang
orang caja ja adda baboa lecat:
17 Daan dia kira pada sandiri, daan cat-
ta: Appa beta jaddi menboat? carna beta
tjadda de manna berhole terru boa bidjy a-
kou.
18 Daan catta, Ini beta jaddi menboat:
beta jaddi menromba delappang delappang
akou, daan boat jang lebeh besar poula, daan
pada itou beta berhimpon, sagala boa jaddi
daan arta beta:
19 Daan akou jaddi catta pada djeuwa
akou; Djeuwa, mou adda arta banjac, jang
souda berhimpon pada banjac tauwan, bren-
ti, maccan, minum, daan bersoncka la.
20 Macca ALLAH-TALLA catta
padanja: Mou jang gila, samalam ini dia jad-
di minta djeuwa derri mou: macca ampou-
nja sjappa jaddi itou jang mou souda berha-
dir?
21 Bagitou la dia, jang dia baterru binda
binda pada sandiri, daan jang tjadda caja de
dallam ALLAH-TALLA juga.
22 Daan dia catta pada Sahabatnja: Car-
na itou akou catta acan mou; Jangan tsinta
pada hidopan mou, appa jaddi maccan; lagi
pada njauwa mou, appa jaddi packey.
23 Hidopan itou ja lebhe derri pada mac-
canan, daan njauwa lebhe derri pada packa-
jan.
24 Liat bourong bourong gagga dia tjad-
da tabor, lagi tjadda mengettam, lagi dia
tjadda boulobor atauwa delappang, daan
ALLAH-TALLA dia piaracanja: brappa
mou lebhe derri pada bourong bourong?
25 Daan sjappa derri mou berhole tamba
barrang sagas pada besarnja dengan tsinta-
han dia?
26 Macca djecalauw mou tjadda coassa
barrang sedikit, appa sebab mou tsinta pada
barrang jang lain?
27 Liat bonga, bagimanna dia jaddi: dia
tjadda cardja, lagi tjadda mengante: daan
akou catta mou, Salomon pada sagala maha-
moulja tjadda jaddi packey saperti suatu der-
ri jang ini.
28 Macca djecalauw ALLAH-TAL-
LA rompot itou, jang manna saharri ini ad-
da de bindang, daan isoc jaddi boang de api,
bersalin bagitou, brappa lebhe mou, jang
courang pitsjaja?
29 Daan mou jangan tanja, appa mou
jaddi maccan, atauwa appa jaddi minum:
daan jangan la bimbang hatti por.

30 Carna barrang ini sammoa orang orang
dunja dia mentsjari: tetapi Bappa mou ja ad-
da tauw, mou adda gouna jang ini.
31 Tetapi pontja lebhe mou tjerri Radjat
ALLAH-TALLA, macca sagala bar-
rang ini sammoa di jaddi menlempor tamba
acan mou.
32 Jangan tacodt mou jang sa candang
kitsjil: carna souckahan Bappa mou ja adda,
menbrican mou jang Radjat.
33 Menjuwel la jang mou adda, daan
menbri dorma. Menboat mou pondi pondi
jang tjadda jaddi lamma, suatu binda jang
tjadda jelang, de surga, de manna orang pen-
tjuri tjadda sampey, daan giggas tjadda
roussacan.
34 Carna de manna adda binda mou, de
sitou pon adda hatti mou.
35 Bear pingang mou djadda icat ney,
daan diën mou souda dia menjala.
36 Daan adda saperti orang orang jang
dia nanti tuanja, tatcalla ja adda poulang
derri pangilan mampeley itou, supaja sedang-
nja datan daan poccol sagra berhole boucca
acanja.
37 Moamin la souroan souroan itou, jang
manna sedang tuan datan bertemoucan, ja
adda jagga: Sabenar akou catta mou, dia
jaddi berancatkanja, daan menbrinja doudoc,
daan lalou di jaddi toulongkanja juga.
38 Daan djecalauw ja adda datan pada ta-
bo ca doa, daan pada tabo ca tiga, daan
bertemoukanja menboat bagitou, moamin
la souro souroan jang itou.
39 Daan tauw la itou, djecalauw tuan ro-
ma ja adda tauw pada djam manna pentjuri
ja adda datan, macca dia jaga, daan tjadda
bri mengali (dinding) romanja.
40 Macca mou ja adda berhadir pon: car-
na Annac lelacki manussia jaddi datan, pada
djam itou jang mou tjadda sancka.
41 Daan Petrus catta padanja; Tuan cat-
ta saperti oupama ini pada kita, atauwa pada
orang sammoa pon?
42 Macca Tuan ja catta: Sjappa dia juga
saorang Betá berackal, jang dia pegang ro-
ma, jang manna tuanja jaddi terru pada ban-
banja, agar dia pada wachtou patut menbri
orang bagian maccananja?
43 Moamin souroan itou, jang manna
sedang tuanja datan, bertemou menboat ba-
gini.
44 Akou catta mou sabenar, tuanja dia
jaddi terrukanja pada artanja sammoa.
45 tetapi djecalauw souroan itou catta
de dallam hatti, Tuan beta ja adda lena da-
tan, daan mouley la poccol souroan lacki
daan souroan porampoan jang lain, daan
maccan daan minum, daan jaddi maboc;
46 Macca tuan souroan itou jaddi datan
harri harri itou pada manna ja tjadda nanti-
canja, daan ca coutica itou de manna ja tjad-
da tauw; macca tatta dia poutus, daan ter-
ru bagianja dengan orang itou jang tjadda
berhole harap.
47 Daan souroan itou jang souda tauw
condati tuanja, daan tjadda berhadir acanja,
daan tjadda boat condatinja dia itou jaddi
menmouccol dengan poukollan banjac.
48 Tetapi itou jang dia tjadda tauw con-
dati tuanja, daan menboat appa ja adda pa-
tut poccol, dia jaddi poccol deng-an pou kol-
lan sedekit saidja. Daan sjappa ja souda bri
banjac, pada itou jaddi minta banjac: macca
pada sjappa orang ja adda harap banjac: derri
itou jaddi minta terlimpa, lebhe la.
49 Akou souda datan agar limpar suatu api
deboumi la: daan appa akou handac djeca-
lauw itou saccarang souda passang?
50 Tetapi akou jaddi menoutjor dengan
suatu tsjoutsjorang: daan bagimanna hassat
akou, sampey itou souda poutus?
51 Mou sancka akou souda datan agar
menbri tantossa de boumi? Akou catta mou,
bouccan; tetapi tjidera backeley banta.
52 Carna derri pada saccarang, adda li-
ma orang pada saboa roma, ja backeley la,
tiga orang pada doa daan doa orang pada
jang tiga.
53 Bappa jaddi backeley dengan annanja,
laki laki daan annac itou pada bappanja: ma
dengan annac porampoan, daan annac poram-
poan pada manja: ma lacki itou pada bini-
nja, daan bini orang dengan ma lackinja.

54 Dia catta pada cauwan cauwan itou
pon; Sedang mou liat ney suatu auwan derri
barrat, sagra mou catta; Sitou datan ou-
djan: daan jaddi bagitou.

55 Daan sedang mou liat tjop angin sla-
tan, macca mou catta; Ja adda jaddi pan-
nas: daan jaddi la.

56 Mou jang golesonda, tauw raassa
mouca langit daan boumi: daan bagimanna
mou tjadda raassa sa coutica ini?

57 Daan appa sabab mou tjadda berki-
ra derri pada mou sandiri, appa ja adda
betul?

58 Macca tarcalla mou pegi dengan o-
rang, jang handac baguam dengan mou,
pada orang Besar, macca liat de djalan, ba-
gimanna berhole lepas derri dia, agar dia
jangan terte mou de adapan jure houccum
daan jure houccum dia cerakan mou pada
souroan, daan souroanja jaddi boang mou de
penjara la.

59 Akou catta mou, mou tjadda jaddi le-
pas calouar derri sitou, sampey mou souda ba-
jer sa keping jang commodjan itou.

CAP. XIII. *Brentihan jang ca tiga blas.*

1 DAan pada wachtou itou adda sitou
barrang orang, jang dia bauwa bri-
ta-acanja, derri orang Galilea itou,
jang manna Pilatus dara dia souda tsjampor
dengan sombahanja.

2 Macca JESUS menjauwt, daan
catta padanja: Mou sanca orang Galilea
itou, ja orang berdossa, lebhe derri pada
orang Galilea jang lain, carna dia souda
tahan itou?

3 Akou catta mou, Boucan: terapi dje-
calauw mou tjadda jaddi bay poula, macca
mou sammoa jaddi benaassa demikiën.

4 Atauwa mou sancka, jang ca delappan
blas pada manna djato jang tsjandi ca Silo,
daan bermattikanja, dia orang berdossa lebhe
derri pada sagala orang manussia jang dia
doudoc ca Jerusalem?

5 Akou catta mou, Bouccan: terapi me-
lainkan mou jaddi bay poula, macca mou
sammoa roussa demekian la.

6 Daan dia bercatta saperti oupama jang
ini: Saorang dia souda bertanam suatu pohon
ara pada coubon angornja; macca datan
daan mentjeri boa pada itou, daan tjadda
bertemou barrang boa.

7 Macca dia catta pada jure coubon an-
gor itou, Saccarang tiga moussim akou da-
tan mentjeri boa pada pohon ara itou, daan
tjadda bertemou appa appa: tatta boang dia:
sebab appa pon dia ambil tampat de tanna si-
tou, daan tjadda appa gouna?

8 Dia menjauwt, daan catta padanja:
Tuan bearnja lagi samoussim ini pon, sampey
akou gali calouling, daan terru appa men-
boat tannanja gomoc:

9 Macca djecalauw dia baboa, (bearnja
tingal:) daan djecalauw bouccan, macca
jaddi mou commodjan derri pada itou tatta
boang dia.

10 Daan dia beradjar pada harri harri Sa-
bath de Berhimponanja suatu:

11 Daan liat sitou adda porampoan sa o-
rang jang ca manna souda adda roah sakittan,
delappan blas tauwan, macca dia souda jad-
di bencko daan menlipat samma, daan dia
tjadda berhole betullikanja bangon.

12 Daan JESUS souda liat dia, ja
pangil acanja, daan catta: Porampoan, mou
souda menlepas derri pada penjakitan mou.

13 Daan dia boubo tangan padanja, macca
sagra dia jaddi betul, daan poudgi AL-
LAH-TALLA.

14 Daan Pangoulou Synagoge itou, dia
pongut sala itou, JESUS pada harri Sa-
bath souda sombo orang, menjauwt, daan
catta pada cauwan: Adda nam harri pada jang
manna orang patut bacardja; macca pada
harri harri itou datan agar jaddi sombo, daan
bouccan pada harri Sabath.

15 Macca Tuan dia menjauwtkanja,
daan catta: Mou jang golesonda, bouccan
mou sagnap orang dia oray limbou atauwa

c'adeynja derri tampat maccan, daan bauwakanja agar minum ?

16 Daan sa annac porampoan Abrahe ini, jang manna Seitan itou souda dia icadt delappan-blas tauwan, tjadda patut dia jaddi oray derri sa icatanja ini pada harri Sabath ?

17 Sedang dia catta itou, dia jaddi malou sammoa itou jang dia lauwanja: daan sagala orang ja bersouckakanja, pada boatan terhormat jang jaddi derri dia.

18 Daan dia catta, Radjat ALLAH-TALLA ja saperti-acan sjappa ? daan pada sjappa akou jaddi sapertican itou ?

19 Itounja adda saperti bene sauwi sabidgi, jang manna saorang manussia menambil, daan boangkan itou pada coubon dia; macca jaddi ney sampey sa pohon besar, daan bourong bourong langit dia besarang de tankeynja.

20 Lagi saccali ja bercatta: Sjappa akou jaddi sapertican Radjat ALLAH-TALLA itou ?

21 Itou adda saperti suatu toupong massam, jang manna porampoan saorang menambil, daan bertoudong itou de dallam tiga ouccoran gendum, sampeynja sammoa jaddi massam.

22 Daan dia pegi lalou negri negri, daan campong orang beradjarkan pada djalanja ca Jerusalem.

23 Daan saorang catta padanja, Tuan, adda pon orang sedikit jang dia jaddi moamin? Ja cattakanja;

24 Lauwanla agar berhole massoc pintou jang sompit: carna akou catta mou, banjac addi mentjeri massoc, daan ja tjadda berhole:

25 Carna commodjan derri pada tuan roma ja adda bangon, daan souda cantjing pintou: daan mou badiri delouwar, daan mouley memoccol de pintou, daan catta: Tuan boucca-acan kita, daan dia menjauwt, jaddi catta pada mou, Akou tjadda kenel derri manna mou.

26 Sedang itou mou mouléy bercatta: Ca adapan Tuan kita souda maccan daan minum, daan Tuan souda adjaracan de djalan djalan kita.

27 Macca di jaddi catta; Akou catta pada mou, akou tjadda kenel mou, derri manna: pegi la derri akou sammoa jang dia bacardja boatan bohong.

28 De sitou jaddi menangis daan mengarrat gigi, tatcalla mou jaddi liat Abraham, daan Isaac, daan Jacob, daan sagala Nabbi-Nabbi de Radjat ALLAH-TALLA, daan mou menboang delouwar la.

29 Adda pon jang dia jaddi datan derri timor, daan barrat, daan outara, daan slatan, macca jaddi berdoudoc samma de Radjat ALLAH-TALLA.

30 Daan liat, dia commodjan, itou jaddi jang doulou: daan dia doulou, jaddi jang commodjan itou.

31 Pada harri itou juga datan pada dia barrang orang Pharisey, daan cattakanja, Calouwar la, daan pegi derri sitou: carna Herodes bandac bermattiacan mou.

32 Macca dia catta pada jang itou: Pegi la, daan menbritauw sa tjerdey itou; Liat akou boang calouwar Seitan Seitan, daan bersombo saharri saharri ini, daan isoc, daan ca tiga harri akou bapourus juga.

33 Wallakian saharri ini, daan isoc, daan lousa, patut akou berdjalan juga: carna tjadda jaddi barrang Nabbi ja bermattikan delouwar Jerusalem.

34 O Jerusalem, Jerusalem, mou jang dia bermatti orang Nabbi Nabbi, daan menlimparkan dengan batou jang dia souda souro pada mou; brappa cali akou handac berhimpon annac annac mou saperti ajam sa ekor annanja de bauwa sa jap dia, daan mou ja tjadda mau juga ?

35 Liat, roma mou di jaddi tingalkan mou soungni. Daan akou catta mou, tjadda jaddi calearan akou, sampey coutica itou datan, mou jaddi catta: Berpoudgi poudgi la itou, jang dia datan pada namma Tuan [ALLAH.]

CAP.

CAP. XIV. *Brentiban jang ca ampat blas.*

1 D Aan jaddi ja datan pada roma sa-
orang besar Pharisey, pada harri
Sabath, agar maccan roti; macca
dia intey padanja.
2 Daan liat sitou ca adapan di adda ma-
nussia saorang, sakit derri pada banjac ajer
de njawanja.
3 Macca JESUS menjauwt, daan cat-
ta pada Pengarti surat, daan Pharisey itou,
cattanja: Adda patut bersombo orang pada
harri Sabath?
4 Dia Diem: macca ja menambil, daan
bersombokanja, daan bri dia pegi.
5 Daan dia menjauwt acanja, daan catta,
Sjappa adda pada mou sammoa, djecalauw
limbou atauwa cladeynja djato de parit, daan
sabontar ja tjadda terekanja ney calouwar pa-
da harri Sabath?
6 Macca pada itou dia tjadda berhole men-
jauwtkan ja poula.
7 Dia bercatta pon suatu saperti oupa-
ma pada orang pangilan itou, sedang dia
pandang bagimanna orang pile tampat ber-
doudoc doulou, daan cattakanja:
8 Tatcalla mou souda slackan pada bar-
rang pangilan, macca jangan terru acan
mou sandiri pada tampat jang doulou, agar
jangan saorang berhormat lebhe derri pada
mou ja slackan derri dia souda:
9 Daan datan orang jang dia souda slac-
kan mou, daan dia catta, Bri la jang ini
tampat: macca mou mouley-acan pegang tam-
pat tercommodjan itou.
10 Tetapi sedang orang slackan mou,
terru acan mou pada tampat jang commo-
djan itou, agar sedang datan itou jang dia
souda slackan mou, catta pada mou, Soubat,
pegi attas lagi: sedang itou jaddi hormat
pada mou, ca adapan itou, jang dia doudoc
samma dengan mou.
11 Carna sjappa ja adda neyacan sandi-
ri, menjaddi rinday: daan sjappa ja rinday
sandiri dia jaddi neyacan.
12 Daan dia catta pon pada itou jang
dia souda slackan dia: Sedang mou boat sua-
tu pangilan de tenga harri, atauwa de ma-
lam, macca jangan slackan soubat soubat
mou, lagi soudara soudara mou, atauwa
lagi cauwum mou, lagi orang orang casa
jang doudoc decat mou: agar pada barrang
wachtou ja tjadda slackan mou poula, daan
jaddi balazca mou.
13 Tetapi sedang mou boat suatu pangi-
lan, macca slackan orang orang kissian, jang
djadda courang, daan timpang, daan bou-
ta:
14 Daan mou adda moamin, carna dia
tjadda appa menberhole balaz acan mou: car-
na itou jaddi menbalaz pada mou, wachtou
orang berpalha ja adda bangon.
15 Sedang itou ja adda dengar orang sa-
orang, jang dia berdoudoc samma, catta
acanja: Moamin itou jang dia jaddi maccan
roti de Radjat Surga.
16 Daan JESUS catta padanja; Orang
manussia saorang dia menboat suatu pangi-
lan besar de malam, macca dia slackan orang
banjac.
17 Daan dia souro souroanja pada coutica
maccan de malam itou, agar pangil orang jang
dia souda slackan itou, daan bercatta: Ca-
mare la, carna saccarang sammoa ja souda
berhadir.
18 Daan dia mouley sammoa berkira lain
lain. Jang doulou cattakanja, Akou souda
beli suatu bindang, macca patut akou pegi
menliat itou; beta minta jangan goussar.
19 Jang lain catta, Akou souda beli lim-
bou sa poulo ekor, akou pegi tsjobba acanja;
akou minta jangan di goussar.
20 Daan jang lain catta, Akou souda
cauwin bini saorang, carna itou akou tjadda
berhole datan.
21 Daan souroan itou souda dia poulang
menbritauw la ini pada tuannja. Macca tuan
roma itou dia jaddi goussar, daan catta pada
souroan: Segra pegi la calouwar de djalan,
daan de tampat negri, macca bauwa massoc
la, jang dia kissean, daan jang appa ja cou-
dang, daan jang timpang, daan jang bou-
ta.

22 Daan

22 Daan ſouroan itou catta, Souda jad-
di ſaperti tuan ſouda paſſan, daan lagi adda
tampat ſitou.
23 Sedang itou catta tuan pada ſouroan
itou, Calouwar la de djalan, daan de coubon
coubon, daan ſoulkanja maſſoc de ſini, agar
roma beta jaddi pounnoſa.
24 Carna akou catta pada mou, ſjappa
ſjappa derri pada orang jang ſouda ſaccan,
tjadda jaddi raaſſa pangilan malam akou.
25 Daan cauwan cauwan orang banjac pe-
gi dengan dia: daan ſouda dia baleakanja
catta padanja;
26 Djecalauw ſjappa ſjappa ja datan pa-
da akou, daan tjadda bintsji pada bappanja,
daan ma, daan bini, daan annac annac, daan
ſoudara lacki, daan ſoudara porampoan, daan
hidopnja ſandiri pon, itou dia tjadda berhole
jaddi Sahabat akou;
27 Daan ſjappa ja tjadda picoll cruze dia,
daan icodt debelackan akou, tjadda berhole
jaddi Sahabat akou,
28 Carna ſjappa adda derri mou, jang
dia handac boat ſuatu tsjandi, jang dia tjad
di doudoc, liat daan kira doulou, brappa ja
patut balanja, djecalauw ja adda itou dia ber-
gouna pada boat lincap itou?
29 Agar, djecalauw dia terru caskinja,
daan tjadda berhole poutus, ſammoa jang
dia liat itou, tjadda mouley bagouran-
kanja,
30 Macca catta; Saorang manuſſcia ini
dia mouleyla menboar, daan ja tjadda ber-
hole poutus itou.
31 Atauwa Radgja jang manna dia pegi
prang pada ſaorang Radgja lain, daan tjad-
da doudoc touron doulou pitsjara, djeca-
lauw dia coaſſa bertemou dengan ſalacxa itou,
jang dia datan padanja dengan doa lacxa
orang?
32 Melainkan, dia ſouro calouar ſouroa-
nja, ſedang dia lagi djaeuw, daan minta ap-
pa patut pada damey.
33 Bagitou pon ſagnap orang derri
mou, jang dia tjadda berſanckal ſammoa
appa dia adda, tjadda berhole jaddi Saha-
bat akou.
34 Garam ja adda bay: tetapi djecalauw
garam itou ſouda jelang raaſſanja, dengan
appa orang berhole menbri raaſſa itou?
35 Tjadda bergouna pada tana, lagi pa-
da menboar gomoc ſaſſa pon tida: orang bo-
ang itou. Sjappa adda telinga agar dengar,
dengar la.

CAP. XV. *Brentihan jang ca lima blas.*

1 DAan capada dia datan ſagala o-
rang riba, daan orang berdoſſa,
agar mendengar dia.
2 Daan orang Phariſey daan Pengarti
ſurat dia ſungut, daan catta, Jang ini dia
ſambodt orang berdoſſa, daan maccan deng-
an dia.
3 Macca ja bercatta padanja ſaperti oupa-
ma ini, daan catta;
4 Orang manuſſcia ſaorang appa adda
pada mou, jang dia adda domba ſaratus ekor,
daan ſaekor derri itou jelang, boucan dia
tingal ſambilan poulo ſambilan de rimba,
daan pegi pada jang jelang ſampeynja dap-
pat itou?
5 Daan ſedang ja ſouda bertemou i-
tou berſoucka acanja, daan terru itou de
bauw dia.
6 Daan ſouda ſampey de roma, dia pan-
gil cauwannja daan orang jang doudoc de-
cat ſamma, daan cattacanja, Berſoucka deng-
an beta, carna ſouda mendapat domba be-
ta jang djadda jelang.
7 Akou catta mou, bagitou ja adda ſouc-
ka ſouckahan de ſurga, pada ſaorang ber-
doſſa jang dia baleacanja, lebhe la derri pa-
da ſambilan poulo ſambilan orang berpalha,
jang tjadda ouſſa baleacan.
8 Atauwa porampoan appa adda, jang
dia adda dinnar ſapoulo keping, djecalauw
dia jelang ſakeping, boucan dia paſſang ſua-
tu dian, daan ſapou roma, daan tjeri ſan-
gat, ſampeynja dapat itou.

9 Daan ſedangnja ſouda mendapat itou,
dia pangil ſamma ſoubat adenja, daan orang
doudoc decat, daan catta: Berſouckakan mou
dengan beta, carna beta ſouda bertemou ſa-
keping itou, jang ſouda jelang.
10 Bagitou (akou catta mou) adda ber-
ſoucka ſouckahan adapan Meliacat A L-
L A H - T A L L A pada orang berdoſſa ſa-
orang jang baleacanja.
11 Daan dia catta: Orang manuſſcia ſa-
orang djadda annac lelacki doa orang:
12 Daan jang bongſou catta pada bappa-
nja, Bri la derri arta brabba adda bagian beta.
Macca dia bagiacanja arta itou.
13 Daan tjadda banja harri commodjan
derri pada itou, ſedang annac lacki bongſou
ſouda berhimpon ſammoa, dia pegi de negri
djaeuw djaeuw, daan ſitou dia balanja ar-
tanja, dengan maccan, minum, daan boa-
tanja terlalou la.
14 Daan ſedangnja ſouda maccan habis
ſammoa, macca jaddi ſuatu wachtou bar-
rang appa ſammoa mahal ſangat de dara-
tan ſitou, daan dia mouleycan tahan cou-
rang maccan.
15 Macca dia pegi doudoc pada ſa-
orang negri de daratan itou: daan itou dia
ſourokanja pada padang, agar dia tjang la
babbi dia.
16 Daan dia handac icy prutnja, dengan
maccanan babbi itou; daan tjadda sjappa
jang dia bricanja.
17 Daan ſouda dia ſampey pada kirahan
ſandiri, ja catta: Brappa orang oupahan
bappa beta kinjang terlalou derri roti, daan
beta antjor derri lappar?
18 Beta jaddi bangon daan pegi pada bap-
pa beta, daan cattakanja: Bappa beta ſou-
da berdoſſa de dallam ſurga, daan ca adapan
bappa la.
19 Tjadda harus beta jaddi bernamma an-
nac bappa lagi: Boatla beta ſaperti oupahan
tuan ſaorang.
20 Macca dia bangon daan pegi pada bap-
panja. Daan ſedang dia lagi djaeuw derri
ſitou, macca bappanja liat dia, daan jaddi
caſſian-acanja; daan lari capada dia, rancap
plo lehernja, daan tsjum dia.
21 Daan annac itou catta pada dia: Bap-
pa, beta ſouda berdoſa pada ſurga, daan ca
adapan tuan, daan bouccan harus beta jad-
di bernamma annac tuan lagi.
22 Daan bappa itou catta pada ſouroa-
nja: Bauwa ſini cayn jang terl bhe bay itou,
daan berſalin atanja, daan brinja ſuatu tſin-
tsjin pada tanganja, daan caus pada cac-
kinja.
23 Daan bauwa ſini annac limbou cam-
biri itou, daan ſimbile: macca bearla kira
maccan, daan berſoucka ſoucka la.
24 Carna annac akou ini ja adda matti,
daan ſouda jaddi hidop poula: ja adda je-
lang ſouda, daan dia bertemoukanja. Mac-
ca dia mouley berſoucka ſoucka la.
25 Macca annac lelacki ſoulong dia ja ad-
da de bindang: daan ſedang dia datan antara
roma, macca dia dengar menjangni, daan
menarinja.
26 Daan pangil ſaorang derri ſouroan;
daan tanja appa ja itou?
27 Jang ca manna catta padanja, Souda-
ra mou dia ſouda datan, daan bappa mou
dia ſouda ſimbele annac limbou cambiri i-
tou, carna dia ſouda ſambodt njauwanja ad-
da ſedap.
28 Macca dia jaddi gouſſar, daan ja
tjadda mau maſſoc. Sedang itou bappanja
calouar, daan minta padanja.
29 Macca dia menjauwt daan catta pada
bappanja; Liat beta cardja daan toulong bap-
pa brappa tauwan, daan boulum beta lalou
appa bappa paſſan, daan boulum bri pada be-
ta ſaekor cambing, agar beta berſoucka deng-
an cauwum cauwum beta.
30 Tetapi ſedang annac lelacki bappa ini
ſouda datan, jang dia balanja arta bappa deng-
an ſondel, macca bappa ſimbile dia annac
limbou cambiri itou.
31 Daan dia catta: Annac, mou ſa-harri
harri adda dengan akou, daan ſammoa
appa ampounja akou, ampounja mou juga.
32 Patut la kita ſouda ſoucka la, ſebab
ſoudara mou ini ja ſouda matti, daan jaddi
hidop poula: dia adda jelang, daan ſouda
bertemoukanja.

CAP.

CAP. XVI. *Brenriban jang ca nam blas.*

1 DAan dia catta pon pada Sahabat-
nja : Sitou adda ſaorang orang ca-
ja, diadda ſaorang jure pegang ar-
tanja, jang ini jaddi mengadou, bagimanna
ja balanja arta tuan harri birou la.
2 Macca dia pangilnja, daan catta pa-
danja : Appa akou dengat jang ini derri mou?
Bri la kirahan derri boatan mou : carna derri
pada ſaccarang mou tjadda berhole pegang
cardja akou lagi.
3 Daan jure pegang arta catta pada ſan-
diri : Appa beta boat, djecalauw tuan men-
ambil cardjahan ini derri beta? Beta tjadda
tauw gali, daan beta malou minta dorma.
4 Beta tauw menboat appa, agar ſedang
beta ſouda lepas derri cardja ini, orang ja
adda ſambodt beta de romanja.
5 Macca dia pangil padanja ſagnap o-
rang beroutang tuan dia, daan dia catta pa-
da jang doulou : Mou brappa beroutang pa-
da tuan beta?
6 Dia catta, Minja ſaratus tang. Dia
cattakanja : Ambil la ſurat mou, daan ſa-
gra doudoc touron, daan menjurat lima pou-
lo ſaidja.
7 Commodjan derri pada itou dia cat-
ta pada ſaorang lain : Brappa mou berou-
tang? Dia catta; Saratus ſouccattan gen-
dum. Macca dia catta padanja, Ambil la ſu-
rat mou, daan menjurat delappan poulo.
8 Daan tuan ja poudgi ſaorang pegang
penduſta itou, carna dia boat itou deng-
an ackal : carna annac dunja ini ja berac-
kal lebhe, derri pada annac annac trang de
dallam aſſalnja.
9 Akou catta pada mou pon, Menboat la
mou baſoubat, dengan cajahan jang tjada
harus, agar ſedang mou ja adda courang, dia
la ſambodt mou pada tampat doudoc tetcac-
kal itou,
10 Sjappa ja betul pada jang kitsjil, ja
adda betul pada jang beſar itou pon : daan
sjappa tjadda boat jang appa adil pada kit-
sjil itou, dia pon tjadda adil pada jang be-
ſar juga.
11 Carna itou djecalauw mou tjadda boat
betul pada Mammon jang tida adil sjappa
ja adda bri mou [arta] jang benar itou?
12 Daan djecalauw mou tjadda boat betul
pada ampounja orang lain, sjappa jaddi bri-
can ampounja mou?
13 Souroan orang ſaroma tjadda berhole
pegang cardjahan tuan doa : atauwa dia jad-
di bintsji pada ſuatu, daan caſſe caſſejan pa-
da jang lain : atauwa di jaddi gantung pada
ſuatu, daan jang lain dia mouday. Mou
tjadda berhole tourut ALLAH-TAL-
LA, daan cajahan itou.
14 Sammoa itou pon dengar Phariſey
itou, jang dia handac pera ſangat macca dia
bagouraunja.
15 Daan dia catta padanja, Mou itou
jang dia betuli mou ſandiri ca adapan orang
manuſſcia : tetapi ALLAH-TALLA
dia kenel hatti mou. Carna appa ja adda
tingi pada orang manuſſcia, itou la harami
ca adapan ALLAH-TALLA.
16 Daan Rawajat daan Nabbi ſammoa ja
adda ſampey Joannem : daan derri pada
wachtou itou, Radjat ALLAH-TAL-
LA dia jaddi Euangeliacan, daan ſagnap
orang dia boat craſſi la pada itou.
17 Daan ja lebbe mouda jelang langit
daan boumi, derri pada ja adda djato ſao-
roph derri Rawajat itou.
18 Sjappa dia tingal bini, daan cauwin
ſaorang jang lain, dia batsjombo : daan sjap-
pa ja cauwin jang meningal derri lackinja,
dia batsjombo.
19 Sitou adda ſaorang orang caja, jang
dia packeynja dengan warna mera, daan ſou-
tra, daan ſaharri harri ja hidop berſoucka,
daan permainja.
20 Daan ſitou adda ſaorang ſeya jang
dia bernamma Lazarus, jang manna doudoc
ca adapan pintou dia, pouno coudiſnja:
21 Daan handac derri ſyſſa jang djato
derri couda couda orang caja itou, agar jad-
di kinjang : wallakian pon anjing ja adda da-
tan, daan djilap coudiſnja,

22 Daan

22 Daan jaddi macca saorang seya itou
adda bermatti, daan dia jaddi douckong der-
ri pada Meliacat Meliacat de paha [Nabbi]
Abraham.
23 Daan saorang caja itou pon bermatti;
daan dia jaddi tanam. Daan sedang dia de
naraca tjela mattanja, de manna dia adda
de dallam sakitnja, dia liat Abraham derri
djauw, daan Lazarus de pahanja.
24 Macca dia batria daan catta; Abraham
bappa, cassejancan la akou, daan souro La-
zarum, agar dia tsjelop oudjong djarinja de
ajer, daan bri soudjo lida beta: carna beta sa-
kit de dallam api menja la ini.
25 Daan Abraham catta, Annac ingat la
itou, mou berhole jang bay wachtou hidop,
daan Lazarus demikian jang djahat: daan
saccarang ja adda hibornja, daan mou ber-
sakit la.
26 Daan de dallam itou sammoa, adda
bertogo acan de tenga mou daan kita, sua-
tu louasnja besar, macca sjappa handac tou-
ron derri sini sampey acan mou, tjadda ber-
hole, lagi pon tjadda jang dia handac datan
derri sanna akan kita sini.
27 Daan dia catta; Macca beta minta
bappa, agar souro dia pada roma bappa be-
ta:
28 Carna beta adda soudara lima berade:
agar dia bersahit acanja, daan ja pon tjadda
sampey de tampat penjakitan ini.
29 Abraham catta acanja, Djadda Mose
daan Nabbi Nabbi: bearnja dengar itou.
30 Tetapi dia catta, Bouccan bappa A-
braham: djecalauw saorang derri jang bermat-
ti pegi padanja, macca dia baleacanja.
31 Daan dia catta; Dejecalauw ja tjad-
da dengar Mose daan Nabbi Nabbi, macca
ja tjadda pitsjaja pon, djecalauw sitou ja
adda bangon saorang derri itou jang souda
matti.

CAP.

CAP. XVII. *Brentikan jang ca toudjo blat.*

1 DAan dia catta pada Sahabatnja,
Tjadda berhole lalou djinckikan ja
adda datan juga: wallakian adoy
pada sjappa ja adda datan itou.
2 Lebhe bay padanja batou-kissaran jang
brat suatu jaddi gantong de lehernja, daan
menboang de lauwt, derri pada ja djincki a-
can suatu derri pada jang kitsjil ini.
3 Ingatkan la mou sandiri. Djecalauw
soudara ja berdossa pada mou, macca adjarla
dia: daan djecalauwnja bale-acan, berampon
la dia.
4 Daan djecalauw dia berdossa pada mou
toudjo cali saharri, daan ja bale-acan mou
toudjo cali saharri, daan catta: Ampon be-
ta sala la; macca mou jaddi beramponkanja
itou.
5 Daan jang Apostoli catta pada Tuan,
Lebhe acan kita pitsjajahan itou.
6 Daan Tuan ja catta; Djecalauw pi-
tsjajahan mou adda besar saperti sauwi sabi-
dgi, mou jaddi catta pada sa pohon ini, Ou-
ray la ackar mou, daan bertanam de lauwt
poula; macca djadda dengar mou juga.
7 Sjappa derri pada mou jang djadda sou-
roan saorang, jang dia mengala tana, a-
tauwa tongou benatan, jang manna sedang
poulang, cattakanja sagra, Pegi daan dou-
doc de tampat maccan?
8 Tetapi bouckanja catta; Doulou ber-
hadir la akou maccanan malam, daan icadt
ney cain mou, daan toulong akou sampey
akou souda maccan, daan souda mi-
num: daan commodjan mou jaddi maccan
daan minum?
9 Adda pon dia trima casse pada souroan
itou, carna dia souda boat appa dia passan-
kan dia? Akou kira bouckanja.
10 Bagitou mou pon, sedang mou souda
boat appa ja adda passan, macca catta, Kita
souroan souroan jang tjadda appa gouna;
kita souda boat itou jang ja adda harus bo-
at.

P 11 Daan

11 Daan jaddi ſedang dia pegi ca Jeruſa-
lem, ja adda lalou de tenga Samariam daan
Galileam.
12 Daan ſedang dia ſampey pada ſuatu
campong orang, macca bertemoukanja o-
rang berkadel ſapoulo orang, jang ca man-
na badiri derri djauw.
13 Macca dia beranckat ſuaranja, daan
catta: JESU, Tuan, caſſiankan la acan
kita.
14 Daan ſedang ja liat dia, catta padanja,
Pegi daan bertoundjocan mou pada Himam
Himam. Daan adda ſedangnja pegi, dia jad-
di tjutgi la.
15 Daan ſaorang derri dia, liat ja ſouda
berſombo, ja klip poulang, berpoudgi AL-
LAH-TALLA dengan ſuara baboungni.
16 Macca dia ſudjut pada mouccanja, de
adapan cacki dia, terrime caſſeacanja: daan
jang ini ja ſaorang Samaria.
17 Daan JESUS menjauwt, daan cat-
ta pada dia: Bouckan ſouda tjutgi ſapoulo
orang? daan de manna jang ſambilan itou?
18 Tjadda barrang ſjappa lain bertemou,
jang dia bri hormat acan ALLAH-TAL-
LA, hanjac ſaorang aſſing ini?
19 Macca dia catta padanja, Bangon, daan
pegi la: pitſjajahan mou ja ſouda toulong
acan mou.
20 Daan ſedang ja jaddi tanja derri o-
rang Phariſey, manna calla Radjat Surga ja
adda datan, dia menjauwt daan catta; Ra-
djat ALLAH-TALLA tjadda datan
dengan pang-caleatanja derri louwar.
21 Lagi orang tjadda jaddi catta; Liat ca
ſini, atauwa, liat ca ſana: Carna Radjat AL-
LAH-TALLA adda de dallam mou juga.
22 Daan dia catta pada Sahabatnja, Har-
ri harri itou ja adda datan, macca mou jaddi
handac liat ſaharri derri Annac lelacki ma-
nuſſcia itou, daan mou tjadda jaddi calea-
tanja juga.
23 Daan di jaddi catta pada mou; Liat de
ſini, atauwa, liat de ſana: jangan pegi ſitou,
lagi jangan icodt.
24 Carna ſapetti kilat itou derri pada
ſuatu oudjong dunja berkilat, ſampey ou-
djong dunja jang lain, bagitou la adda An-
nac lelacki manuſſcia pada harri dia.
25 Tetapi di jaddi tehan banjac doulou,
daan jaddi boang derri ſa aſſal ini.
26 Daan ſaperti adda de harri harri Noë,
bagitou pon adda pada harri harri Annac le-
lacki manuſſcia.
27 Dia maccan, dia minum, dia cauwin,
dia bri acan cauwin, ſampey ſaharri itou
Noë ja pegi maſſoc pada Arca itou, daan
ſouruttan ajer datan, macca rouſſanja ſam-
moa.
28 Demikjan pon, ſaperti jaddi pada har-
ri harrian Loth, dia maccan, dia minum, dia
menbeli, dia menjuwel, dia bertanam, dia
boat roma:
29 Daan ſaharri itou ſedang Loth calou-
war derri Sodoma, macca oudjan appi dengan
blyrang derri langit, daan rouſſakanja ſam-
moa.
30 Bagitou adda pada harri itou, tatcal-
la Annac lelacki manuſſcia jaddi bertimbol-
acan.
31 Pada harri itou juga, ſjappa adda de
attas roma, daan pengawainja de dallam ro-
ma, jangan touron agar menambil itou:
Daan ſjappa adda de bindang, demikjan pon
jangan poulang pada itou tingal de blackang.
32 Ingat la bini Loth itou.
33 Sjappa handac peg ang djeuwa dia jaddi
jelang itou, daan ſjappa jelang di jaddi boat
hidop itou.
34 Akou catta pada mou, ſamalam itou
juga adda doa orang pada ſuatu caſſur; ſao-
rang ja adda jaddi ſambot, daan jang lain
jaddi tingal.
35 Doa orang [porampoan] jaddi ba-
kiſſar ſamma; ſa orang ja adda jaddi ſambot,
daan jang lain jaddi tingal.
36 Doa orang ja adda de bindang; ſao-
rang ja adda jaddi ſambot, daan jang lain
jaddi tingal.
37 Macca dia menjauwt daan catta pada-
nja, De manna Tuan? Dia cattakanja, De
manna ſuatu banckey, ſitou ja adda berhim-
pon bourong bourong noring.

CAP XVIII. *Brentiban jang ca delappan blas.*

1 DIa catta padanja pon ſuatu ſaperti oupama, derri itou orang pada gnap wachtou patut ſombajang, daan jangan jaddi lella:

2 Macca catta; Adda la ſaorang orang Houccum pada ſuatu negri, jang tjadda tacodt pada ALLAH-TALLA, lagi tjadda malou pada barrang orang orang manuſſcia:

3 Daan de negri ſitou adda porampoan boudjang ſaorang, jang ca manna datan padanja, daan catta: Toulong la beta poutus baguam, derri ſaorang jang dia lauwan akou.

4 Daan lama lama ja tjadda mauw: commodjan derri pada itou dia catta dallam ſandiri, Melainkan akou tjadda tacodt ALLAH-TALLA, lagi tida malou pada barrang orang manuſſcia.

5 Wallakjan tegal ſaorang porampoan boudjang ini dia ſouſſakan akou, macca akou jaddi outus baguam dia, agar pada commodjan harri ja tjadda datan, daan bermaloukan akou.

6 Daan Tuan ja catta, Dengar la appa jure Houccum penduſta itou bercatta.

7 Macca ALLAH-TALLA ja tjadda jaddi balas orang orang terpilehan dia, jang dia malam daan ſiang tria padanja, djecalauw juga adda lambat pada dia?

8 Akou catta mou, ſagra dia menbalaſſkanja. Wallakjan tatcala Annac lacki manuſſcia adda datan, dia jaddi bertemou pon de boumi petsjayahan itou?

9 Macca dia catta pon pada barrang orang jang dia harap ſandiri ja adda berpalha, macca liat mouda pada jang lain lain, ſaperti oupamanja jang ini:

10 Doa orang ney ca Kebith agar ſombajang, ſaorang ja Phariſeus, daan jang lain ſaorang Ryba.

11 Jang Phariſeus badiri ſomba la ini pada ſandiri, ALLAH-TALLA beta trima caſſe, beta bouccan ſaperti orang jang lain, orang merampas, orang tida adil, orang menjombo; atauwa ſaperti ſaorang Ryba ini.

12 Beta amal doa cali ſadjumath, beta bri derri barrang ſammoa beta adda, derri ſapoulo ſa.

13 Daan ſaorang Ryba itou ja badiri derri djauw, daan tjadda brani pon tjela mattanja ca ſurga, tetapi poccol dadanja, daan catta, ALLAH-TALLA maaffacan beta ſaorang berdoſſa.

14 Akou catta mou, jang ini djadda maſſoc de romanja ſouda berpalha, lebbe derri pada jang lain. Carna sjappa ja tingi acan ſandiri, dia jaddi rinday, daan sjappa ja rinday ſandiri, dia jaddi tingi la.

15 Daan orang bauwa padanja pon boudac boudac kitsjil, agar dia cana itou: daan ſedang Sahabat Sahabat menliat itou, dia memaranja.

16 Tetapi JESUS dia pangil padanja boudac boudac itou, daan catta; Bear boudac datan pada akou, daan jangan larang dia: carna jang bagini ampounja Radjat ALLAH-TALLA itou.

17 Sabenar akou catta mou; Sjappa tjadda trima Radjat ALLAH-TALLA ſaperti boudac ſaorang, dia tjadda jaddi maſſoc de ſitou.

18 Macca ſaorang Beſar tanja dia, daan catta: Tuan jang bay, appa beta boat, agar beta berpouſſiaka-akan hidopnja tercackal itou?

19 JESUS catta padanja, Appa mou bernamma beta bay? Carna sjappa sjappa tjadda bay hanjac ſuatu, catauwi ALLAH-TALLA.

20 Mou tauw jang ſabda la, Jangan batſjombo, Jangan bermatti, Jangan mentsjuri, Jangan berſahit duſta la: Hormat la bappa daan ibou mou.

21 Daan dia catta; Jang ini ſammoa beta ſouda pagang, derri pada mouda hankou.

22 Sedang JESUS dengar itou, dia catta, Suatu mou corrang lagi: juwel ſammoa appa mou adda, daan bri la pada orang kiſſian, macca mou adda ſuatu binda de ſurga:

daan camare la: tourut la akou blackang.
23 Sedang dia dengar itou, dia jaddi berdoucka sangat: carna dia caja banjac.
24 Macca JESUS liatnja, souda jaddi amat berdoucka, catta; Bagimanna souckar orang jang djadda arta jaddi massoc de Radjat ALLAH-TALLA.
25 Carna lebhe mourah outa saëkor berdjalan lalou loubang pantat djarum sabila, derri pada saorang caja berdjalan massoc de Radjat ALLAH-TALLA.
26 Macca orang jang dengar itou, catta; Macca sjappa ja berhole jaddi moamin?
27 Daan dia catta, Appa pada orang manusscia tjadda coassa, itou coassa pada ALLAH-TALLA juga.
28 Daan Petrus catta, Liat kita souda tingal sammoanja, daan souda icodt tuan blackang.
29 Daan dia catta padanja; Sabenar akou catta mou, tjadda sjappa sjappa jang dia souda tingal roma, atauwa bappa jebou, atauwa soudara, atauwa bini; atauwa annac annac, sabab Radjat ALLAH-TALLA.
30 Jang tjadda berhole lebhe banjac pada wachtou saccarang ini, daan pada dunja, jang jaddi datan, hidopnja tercackal itou.
31 Macca dia ambil jang ca doa blas, daan catta padanja; Liat kita pegi ney ca Jerusalem, daan itou sammoa appa orang orang Nabbi souda menjurat jaddi poutus pada Annac lelacki orang manusscia.
32 Carna dia jaddi cera-acanja pada orang orang Chlaja, daan dia jaddi gourauw gourauw, daan dia harribiroukanja, daan jaddi loudacanja.
33 Daan sedang dia jaddi gimbat dia, dia jaddi bermattikanja: daan ca tiga harri dia jaddi bangon poula.
34 Tetapi dia tjadda mengarti derri barrang itou: daan cattahan ini adda berlindong padanja, macca tjadda tauw appa adda catta de situ.
35 Daan jaddi sedang dia sampey decat Jericho, situ doudoc bouta saorang decat djalan baminta dorma.
36 Daan sedang dia dengar cauwan orang itou lalou, dia tanja appa itou.
37 Daan orang catta padanja: JESUS derri Nazareth ja adda lalou situ.
38 Sedang itou dia tria, daan catta; JESUS annac David cassiankan la beta.
39 Daan orang jang dia lalou larang dia, agar dia diëm: macca dia tria lebhe lagi; Annac David cassiankan la beta.
40 Daan JESUS badiri, passan orang bauwakanja pada dia: daan sedangnja souda sampey, ja tanja pada dia,
41 Daan catta; Appa handac akou boat pada mou. Dia catta, Tuan agar beta berhole liat.
42 JESUS catta padanja; Jaddi la menliat: pitsjaja mou souda dia toulong mou.
43 Macca sabontar dia jaddi liat, daan mengicodt, daan poudgi ALLAH-TALLA: daan orang sammoa menliat itou dia berpoudgi ALLAH-TALLA juga.

CAP. XIX. *Brentihan jang ca sambilan blas.*

1 DAan souda massoc dia lalou de tenga Jericho.
2 Daan liat orang saorang jang dia bernamma Zaccheus, jang manna ja Pongelou orang orang ryba itou, daan jang ini ja adda caja.
3 Daan dia handac liat JESUM; sjappa nang dia: macca tjadda berhole derri pada cauwan, carna d'njauwa dia panda.
4 Macca dia larri ca adapan, daan ney pada suatu pohon ara, agar berhole liat JESUM: carna dia menjaddi lalou de situ.
5 Daan sedang JESUS souda sampey de tampat itou, daan liat ca atas, macca liatnja, daan catta padanja; Zacchee sagra touron la: carna saharri ini akou handac tingal de roma mou.
6 Macca dia touron bangat, daan sambotnja dengan souckahan la.
7 Daan sammoa jang dia liat itou ja songut, daan catta; Dia souda massoc bapindahan pada saorang berdossa.
8 Daan Zaccheus badiri, catta pada Tuan;

an: Liat Tuan saienga derri arta beta kita
bri acan orang kissian: djecalauw beta ber-
hole barrang appa derri ampounja orang la-
in, beta poulangkan itou ampat lapis.
9 Daan JESUS catta padanja, Saharri
ini jaddi pada roma jang ini moamin juga,
carna dia pon saorang annac lelacki Abra-
ham.
10 Carna annac lelacki manussia souda
datan, mentjeri daan boat moamin itou,
jang dia souda jelang.
11 Daan sedang orang dengar itou, lagi
dia cattakanja suatu sapertihan, carna itou
djadda decat Jerusalem, daan carna dia
sancka Radjat ALLAH-TALLA itou
sabontar ja adda bertimbol.
12 Macca dia catta; Saorang orang as-
salnja bay ja pegi pada negri djaeuw djaeuw;
agar dia pegang Radjat suatu pada sandiri,
daan poulang la.
13 Daan souda dia pangil souroan, nja
sapoulo orang, dia brinja sapoulo catti, daan
catta padanja; Menjagala sampey akou da-
tan.
14 Daan orang orang derri negrinja bin-
tsi padanja, daan souro orang blackang dia,
daan catta; Kita tjadda mauw jang ini dia
jaddi Radja kita.
15 Macca jaddi sedang dia poulang, tat-
calla ja souda berhole Radjat negri itou,
daan dia passan, agar jaddi pangil padanja
souroan souroan itou, jang dia souda bri din-
nar itou, agar dia berhole tauw appa gnap
orang ja adda cardja.
16 Daan jang bermula datan, daan catta;
Sacatti tuan souda laba sapoulo catti.
17 Macca dia cattakanja, Bay mou souro-
an jang bay: carna mou souda boat betul
pada jang kitsjil; macca pegang la negri sa-
poulo boa.
18 Daan jang lain datan, daan catta;
Sacatti tuan souda laba lima catti.
19 Macca dia catta pada jang ini pon,
Pegang la lima boa negri.
20 Saorang lain datan daan catta; Tuan
liat sitou sacatti tuan, jang manna beta souda
terru pada suatu sapou tangan:
21 Carna besa tacodt tuan saorang ma-
nussia craz sangat, tuan ambil manna tjadda
terru, daan gittam jang manna tjadda mena-
bor.
22 Macca dia catta padanja; Mou souroan
jang djahat, derri moulut sandiri akou jad-
di houccum mou: mou tauw akou saorang
craz, menambil jang akou tjadda terru, daan
mengittam jang akou tjadda menabor.
23 Macca carna appa mou tjadda bri pera
akou pada jure menourop, daan akou datan
berhole minta itou dengan bonganja?
24 Daan dia catta pada orang jang badiri
decat sitou; Ambil sacatti derri dia, daan
menbri la itou, jang djadda sapoulo catti.
25 Macca orang cattacanja; Tuan djadda
sapoulo catti.
26 Tetapi dia catta; Carna akou catta
mou, sagnap orang jang dia adda, jaddi bri-
can: daan derri pada itou jang dia tjadda ap-
pa, jaddi menambil pegi pon itou appa dia
adda.
27 Daan satrou satrou jang ini pon, ja
tjadda mau akou jaddi Radja dia, menbau-
wakanja de sini, daan bermattikanja de ada-
pan akou.
28 Daan souda dia catta ini, ja pegi ca
adapan ney ca Jerusalem.
29 Daan jaddi sedang dia sampey decat
Bethphage daan Bethanja, pada bouckit jang
bernamma bouckit boa minja, dia souro ca-
louwar Sahabatnja doa orang,
30 Daan catta; Pegi la pada campong o-
rang jang adda betul mouca mou; tatcalla
mou massoc sitou, macca jaddi bertemou
bericadt annac cladey saekor, pada manna
boulum orang manussia berdoudoc: ouray
la itou, daan bauwa la de sini.
31 Daan djecalauw barrang orang tanja
pada mou, Appa sebab mou ouray itou?
macca mou jaddi catta padanja; Carna Tuan
ja adda courang itou.
32 Daan itou jang dia souda souro calou-
war, ja pegi daan mendapat sapertinja souda
catta.
33 Daan sedang dia ouray annac cladey i-
tou, catta tuan cladey padanja, Appa sebab
mou ouray annac cladey itou? 34 Dia

34 Dia catta; Carna Tuan ja adda cou-
rang itou.
35 Daan dia bauwakan itou pada J E-
S U M. Macca dia boubo caynja pada cladey.
daan terru J E S U M de attas itou.
36 Daan sedangnja berdjalan, orang dia
ampar caynja de djalan.
37 Daan sedang dia saccarang sampey de
cacki bouckit boa minja itou, sagala cauwan
Sahabat Sahabat dia mouley berpoudgi
A L L A H - T A L L A, dengan souckahan
daan suara baboungni, derri boatan tercoassa
itou sammoa jang dia souda liat,
38 Daan catta: Bapalikara Radgja itou
jang datan sitou pada namma Tuan ALLAH:
Tantossa ja adda de Sorga daan mahamoul-
janja pada tampat jang terlebhe tingi.
39 Daan barrang orang Pharisey derri
cauwan itou catta padanja: Tuan larang la
Sahabat Sahabat mou.
40 Macca dia menjauwt daan catta pa-
danja; Akou catta mou, djecalauw jang
ini diem, macca batou batou jaddi batria.
41 Daan sedang dia datan decat, daan
menliat negri itou, macca ja menangis pa-
danja,
42 Daan catta; Djecalauw mou adda
tauw pada harri harri mou jang ini juga
appa adda patut pada tantossa mou! Tetapi
saccarang ja souda berlindong derri matta
mou.
43 Carna pada mou adda datan barrang
harri, macca satrou mou dia jaddi bacou-
pongkan dengan cottanja calouling mou,
daan pada gnap bla dia sassakan mou;
44 Daan dia jaddi ratacan mou sampey
ca tanna, daan annac annac mou de dallam
mou: daan dia tjadda bri tingal mou suatu
batou pada jang lain: tegal itou mou tjadda
tauw ingat coutica ja souda mendapat mou.
45 Daan dia pegi ca Kebith, daan mouley
boang calouwar itou, jang dia menbeli daan
menjuwel de dallam itou,
46 Daan catta padanja, Adda menjurat
sitou, Roma akou itou suatu roma somba-
jang: tetapi mou souda boat itou pada suatu
loubang samoan.
47 Daan saharri harri dia adjar de Kebith:
macca Himam Himam besar, daan Pengarti
surat, daan orang orang jang Terlebhe la
mentjery bermatti-acan dia:
48 Daan dia tjadda mendapat bagimanna
dia berhole menboat itou: carna sagala orang
dengar dia, daan gantong padanja.

CAP. XX. *Brentiban jang ca doa poulo.*

1 DAan jaddi pada barrang harri derri
itou, sedang dia adjar orang daan
Euangeli-acan de Kebith, macca
Himam, daan Pengarti surat, dengan Touwa
Touwa orang itou datan padanja;
2 Daan bercatta pada dia, cattanja: Bri
tauw la kita; derri pada coassa appa mou
menboat ini: atauwa sjappa itou, jang dia
menbri mou coassa itou?
3 Daan dia menjauwt, daan catta pa-
danja; Akou pon jaddi tanja barrang suatu
pada mou: daan bri tauw la akou itou,
4 Mandihan Joannis ja adda derri surga,
atauwa derri orang manussia?
5 Daan dia kira pada andiri, daan catta;
Djecalauw kita catta, Derri surga: macca dia
jaddi catta; Appa mou la camou tjadda pi-
tsjajakanja?
6 Daan djecalauw kita catta; Derri orang
manussia: macca sagala orang dia limpa-
racan kita dengan batou: Carna dia kira songo
Joannes ja saorang Nabbi.
7 Macca dia menjauwt, ja tjadda tauw derri
manna dia.
8 Sedang itou J E S U S catta padanja;
macca akou tjadda bri tauw kan mou pon,
derri pada coassa appa akou menboat barrang
jang ini.
9 Daan dia mouley bercatta pada orang
orang saperti oupama jang ini: Orang ma-
nussia saorang dia bertanam suatu coubon
angor, daan dia sewa itou pada orang darrat,
daan djadda delouwar negri lama lama la.
10 Daan pada wachtou jang patut, dia
souro souroanja saorang pada orang darrat
itou, agar dia bricanja derri boa angor itou:
daan orang darrat dia poccolnja, daan souro-
kanja hampa pegi calouwar. 11 Daan

11 Daan lebhe derri pada itou dia fouro
fouroanja faorang lain, daan jang ini ja poe-
col pon, daan menboatnja malou la, daan
fourokanja hampa calouwar.
12 Daan lebhe derri pada itou dia fouro
lagi jang ca tiga; daan jang ini dia loucka-
acan pon, daan boangkanja calouwar.
13 Macca tuan angor itou catta; Appa
akou boat; Akou fouro annac lelacki jang
tercaffe akou: sjappa tauw tatcalla ja liat
dia, ja adda tacodt dia.
14 Tetapi fedang orang darrat itou menli-
at dia, ja kira pada fandiri, daan catta: Ini
la annac pouffaca, camare la, bear kita ber-
matti dia, agar pouffakanja jaddi ampounja
kita.
15 Macca dia boangkanja delouwar cou-
bon angor, daan bermatti dia. Macca tuan
coubon angor itou appa dia jaddi boat pa-
danja?
16 Ja adda datan daan rouffa orang dar-
rat itou, daan coubon angor itou dia briacan
orang lain. Sedang ja dengar itou, cattanja,
Djangan adda itou.
17 Daan JESUS liat pandangkanja,
daan catta: Macca appa itou, dia fouda men-
jurat, Batou itou jang jure toucan adda bo-
ang, ini la fouda jaddi cappalla oudjong?
18 Sjappa djato pada batou ini, dia jaddi
pitsja la, daan pada sjappa itou djato, dia
jaddi remokanja.
19 Macca Himam befar daan Pengatti fu-
rat ca coutica itou mentjery tancap dia: teta-
pi dia tacodt orang: carna dia tauw faperti
jang ini dia catta pada dia juga.
20 Daan dia ingatkanja, daan dia fouro
orang hifmou, jang dia poura poura ja orang
berpalha; agar dia berhole tancap pada cat-
tahanja, daan berhole ceraacan orang befar
daan dallam coaffa jure pegang negri.
21 Macca dia tanjakanja, daan catta:
Kita tauw tuan bercatta jang benar juga;
daan adjar, daan tjadda liat pada orang o-
rang, tetapi beradjar djalan ALLAH-
TALLA pada benarnja.
22 Adda patut kita menbry hadet pada
Sultaan ca tida?
23 Sedang dia mengarti tjerdenja, ja cat-
ta padanja; Appa mou tjoubba acan beta?
24 Tonjo la akou dinnar fakeping: roupa
daan furat alamat sjappa ja adda? Dia men-
jauwt, daan catta; Ampounja Sultaan.
25 Daan dia catta padanja, Macca bry
la pada Sultaan ampounja Sultaan, daan AL-
LAH-TALLA ampounja ALLAH-
TALLA.
26 Macca dia tjadda berhole lauwan cat-
tahanja ca adapan orang: macca heran derri
pada menjauwtnja, ja diem la.
27 Daan ca pada dia datan barrang orang
Sadducey, jang manna catta orang tjadda
bangon derri mattinja, daan tanja dia,
28 Daan catta; Tuan, Mofes fouda men-
jurat acan kita, Djecalauw barrang foudara
orang, fouda babini, matti, daan tjadda tin-
gal annac, foudara dia jaddi ambil bini itou,
agar gra bangon annac annac foudara dia.
29 Macca faccarang adda toudjo berade;
daan jang doulou dia menambil bini fao-
rang, daan matti daan tjadda tingal annac.
30 Daan jang ca doa menambil bini, daan
bermatti, pon ja tjadda tingal annac.
31 Daan jang ca tiga menambilnja: daan
demikjan pon jang toudjo itou fammoa,
daan tjadda tingal annac, daan bermatti
juga.
32 Daan commodjan derri pada itou fam-
moa porampoan jang ini pon bermatti.
33 Saccarang tatcalla orang jaddi bang-
on, macca ampounja sjappa dia? Carna ca
toudjo fammoa fouda menambilnja boat
bini.
34 Macca JESUS menjauwt, daan cat-
ta padanja, Annac annac dunja ini cauwin,
daan menbry calouwar bacauwin:
35 Tetapi sjappa jaddi kira patut berho-
le acan coutica jang bermatti ja adda bang-
on, dia tjadda cauwin, lagi tjadda bry ba-
cauwin.
36 Carna dia tjadda berhole matti lagi:
carna dia faperti Meliacat. Daan dia la annac
annac ALLAH-TALLA, febab dia
annac annac terbangon itou.
37 Daan orang orang bermatti adda bang-
on,

on, itou Moses pon souda bertoundjo decat
outan douri itou, sedang bernamma Tuan
ALLAH, ALLAH-TALALA
Abraham, ALLAH-TALLA Isaac,
ALLAH-TALLA Jacob.
38 Daan ALLAH-TALLA boucan
suatu ALLAH-TALLA orang mattei,
tetapi jang dia hidop: carna dia hidop
acanja sammoa.
39 Daan barrang orang derri Pengarti surat
menjauwt, daan catta; Tuan souda bercatta
bay.
40 Daan dia tjadda brani tanjacanja lagi
barrang appa.
41 Daan dia catta padanja; Bagimanna
orang catta CHRISTUS ja annac lelacki
David saorang?
42 Daan David sandiri pada kitap Psabor
catta; Tuan ja souda catta pada Tuan akou,
Doudoc la ca tangan canan akou;
43 Sampey akou terru satrou satrou mou,
pada suatu galang-acan cacki mou.
44 Macca David bernammakanja Tuan,
daan bagimanna ja annac lelacki dia?
45 Daan de manna orang sammoa dengar,
ja catta pada Sahabatnja;
46 Ingat ingat mou derri Pengarti surat,
jang dia handac berdjalan dengan cainja panjang,
daan dia bersoucka orang somba dia ca
besara, daan tincadt jang doulou de Berhimponan
orang, daan berdoudoc doulou pada
pangilan orang:
47 Jang manna ja maccan habis roma roma
orang boudjang, daan poura poura dia
sombajang lama lama la: Jang ini dia adda
houccum an terlebhe la.

CAP. XXI. *Brentiban jang ca doa poulo sa.*

1 DAan ja souda tjela matta, liat orang
orang caja menboang sumbahanja
pada petti menjumba itou.
2 Daan dia liat pon orang porampoan
boudjang, jang kissian saorang boang dallam
itou peti doa keping.
3 Daan dia catta; Sabenar akou catta
mou, sa boudjang jang kissian ini dia boang
dallam itou lebhe derri pada jang lain sammoa:
4 Carna jang ini sammoa dia boang derri
pada ampounja terlebhe, agar sumba ALLAH:
tetapi jang ini dia souda boang derri
kissianja sammoa appa dia adda balanja.
5 Daan sedang barrang orang catta derri
Kebith, ja souda boat bysey dengan batou,
daan appa appa lain ja adda brycan; dia
catta:
6 Harri harri itou ja adda datan, pada
manna derri itou sammoa jang mou liat de
sini tjadda jaddi tingal suatu batou ca atas
lain, jang tjadda jaddi romba touron.
7 Macca dia tanjacanja, daan catta;
Tuan, mannacalla jaddi itou? daan tanda
appa adda tatcalla jaddi itou?
8 Daan dia catta; Liat bay bay, agar
orang jangan adjar pada mou sala: carna adda
banjac datan pada namma akou, daan catta;
Akou CHRISTUS. Daan wachtou
ja adda decat: Carna itou jangan tourut
dia.
9 Sedang mou jaddi dengar derri prang,
daan goga orang, macca jangan tercoutjut:
Carna itou handac jaddi doulou, tetapi boulum
lagi sagra ja adda oudjongnja.
10 Daan dia catta padanja; Oumat suatu
jaddi bangon daan lauwan pada jang lain,
daan suatu Radjat pada jang lain.
11 Daan de sini sana adda gompa boumi
besar; daan barrang appa sammoa mahal,
daan penjakitan, daan cardjahan tercoutjut;
daan adda jaddi tanda tanda besar derri
langit.
12 Tetapi doulou derri pada itou sammoa
jaddi, dia adda tancapcan mou, daan bericodt
mou, daan cera-acan mou de Berhimponanja,
daan penjaranja, daan bauwa pada
Radgja Radgja daan jure Houccum negri,
sebab namma akou:
13 Daan jaddi mou pada suatu sahitan.
14 Macca kira pada hatti mou, agar
jangan

jangan tsjinta ; appa mou jaddi menjauwt.

15 Carna akou jaddi brycan mou moulut, daan boudiman, pada manna ja tjadda berhole bercatta, lagi lauwan sammoa itou, jang dia handac lauwan pada mou.

16 Mou pon jaddi cera-acan derri pada ibou bappa, daan derri soudara, daan derri cauwum, daan derri soubat soubat mou: daan dia jaddi bermatti barrang orang derri mou.

17 Daan sagnap orang jaddi bintsi acan mou, sebab namma akou.

18 Daan sa crat rambodt capalla mou tjadda jaddi jelang.

19 Pegang la djeuwa mou dallam nanti tahan la mou.

20 Daan sedang mou jaddi liat negri Jerusalem jaddi bacoubong dengan cauwum cauwum orang prang, macca tauw benaassanja souda sampey decat.

21 Sedang itou sjappa adda de Judea, larila ca bouckit: daan sjappa adda de tenga itou, simpan la de louwar: daan sjappa adda de bindang, jangan la massoc de sitou.

22 Carna ini la harri harri jang ter balas, agar jaddi gnap itou jang souda menjurat.

23 Harram la porampoan jang dia babonting daan jang dia penossou pada harri harri itou: carna adda suatu souckarhan de boumi, daan goussarnja pada oumat ini.

24 Daan di jaddi djato pada tadjem tadjem pedang itou, daan bauwa peginja balongou pada gnap orang orang: daan Jerusalem jaddi iere dengan cacki orang Chlaja sampey coutica orang Chlaja itou jaddi gnap.

25 Daan sedang itou adda tanda tanda pada Matta harri, daan pada Boulan, daan pada Bintang Bintang, daan de boumi roussahatti orang, derri pada kitsjil hattinja, sedang lauwt daan hombak ja adda boungni:

26 Daan orang orang manusscia ja adda antsjor derri pada penakotnja, daan derri pada ja adda nanti barrang itou, jang adda datan pada dunja. Carna coassa coassa surga itou dia jaddi bagra.

27 Daan sedang itou dia jaddi liat Annac lelacki manusscia datan pada suatu auwan, dengan coassa besar, daan hormatnja.

28 Daan tatcalla bamouley barrang jang ini sammoa jaddi, macca liat la ca aras, daan ancat cappalla mou, carna menlepashan mou ja adda decat.

29 Daan dia catta padanja suatu saperti oupama; Liatla pada pohon ara, daan sagala pohon.

30 Sedang dia saccarang tombo, macca mou liat daan tauw derri itou, moussim camarau ja adda decat.

31 Bagitou mou pon, tatcalla mou liat barrang ini ja adda jaddi, tauw la Radjat ALLAH-TALLA adda decat.

32 Sabenar akou catta mou, sa assal ini tjadda jelang, sampey ini sammoa jaddi juga.

33 Langit daan boumi ja adda jelang tetapi cattahan akou tjadda jaddi jelang.

34 Daan ingat la mou sandiri, agar pada barrang wachtou harri mou tjadda jaddi brat, dengan maccanan daan mabouknja, daan tsjintahan hidop ini, agar harri itou jangan sampey sagra pada mou tatcalla tjadda tauw.

35 Carna saperti suatu jala ja adda datan pada itou sammoa jang dia doudoc de segalla boumi.

36 Carna itou jagga la pada gnap wachtou, daan somba, agar ja adda kira-kira mou patut lari derri pada barrang ini sammoa, jang djadda jaddi; daan berhole badiri adapan Annac lelacki manusscia.

37 Daan siang dia adjar de Kebith, daan malam ja pegi calouwar, daan doudoc de bouckit, jang dia bernamma bouckit Oliveti.

38 Daan orang sammoa pagi pagi ja adda datan padanja de Kebith, agar dengar dia.

CAP. XXII. *Brentiban jang ca doa poulo doa.*

1 DAan harri raya roti manis ja adda decat, jang adda bernamma Passcha.

2 Daan Himam besar daan Pengarti surat
itou mentjeri, bagimanna ja berhole bermat-
ticanja : carna dia tacodt orang.
3 Daan Seitan iblis itou ja souda mas-
soc pada Judam, jang dia bernamma Iscari-
oth, daan dia saorang derri jang ca doa blas.
4 Jang ca manna pegi, daan bercatta deng-
an Himam Himam besar, daan Pongelou
orang, bagimanna ja cerakanja.
5 Macca dia soucka, daan berdgiangi sam-
ma, menbrinja pera.
6 Macca dia djangikanja, daan tjerry man-
nacalla patut cerakanja jangan goga.
7 Daan harri roti manis sampey la, pa-
da jang manna patut orang simbile Passcha
itou.
8 Daan JESUS dia souro calouwar
Petrum, daan Joannem, daan catta; Pegi,
berhadir la kita jang Passcha, agar kita mac-
can itou.
9 Daan dia catta padanja, Tuan handac
de manna kita berhadir itou ?
10 Macca dia cattakanja; Liat tatcalla
mou adda sampey de negri, macca orang sa-
orang djadda bertemou acan mou, berouffong
ajer sa boujong: icodt la dia blackang de
roma pada manna dia massoc.
11 Daan catta pada tuan roma itou, Tu-
an catta pada mou; De manna tampat itou,
beta jaddi maccan jang Passcha dengan Sa-
habat akou ?
12 Daan dia jaddi tounjoucan mou suatu
bile besar ca atas, jang souda berampar ber-
hadir la sitou.
13 Daan dia pegi, macca bertemou saper-
tinja souda cattakan, daan dia berhadir
Passcha itou.
14 Daan sedang courica itou souda sam-
pey, dia doudoc ca couda la; daan Apostoli
jang ca doa blas dengan dia.
15 Daan dia catta padanja, Sangat akou
handac maccan Passcha ini dengan mou,
doulou derri akou jaddi tahan.
16 Carna akou catta mou itou, derri pada
saccarang akou tjadda jaddi maccan derri i-
tou, sampey ja jaddi gnap de Radjat AL-
LAH-TALLA.

17 Daan dia ambil baccaz minum, som-
ba, daan catta; Ambil la ini, daan bagicanja
pada mou.
18 Carna akou catta mou; akou tjadda
jaddi minum derri boa pohon angor, sampey
Radjat ALLAH-TALLA datan.
19 Daan dia ambil roti, somba daan pi-
tsjakan itou, daan menbry padanja, daan
catta; Itou badan akou, jang jaddi pitsja
pada mou: Boat la itou agar ingat akou.
20 Demikjan pon baccaz minum souda
dia maccan malam, daan catta; Baccaz mi-
num ini la Sahitan Barouw pada dara a-
kou, jang dia jaddi tompa pada mou.
21 Wallakjan liat tangan orang jang dia
hismou akou, ja adda dengan akou de couda
sini.
22 Daan Annac manusscia ja pegi, saper-
ti souda pitsjara: Wallakjan adoy saorang
manusscia itou, pada manna dia jaddi his-
mou.
23 Macca dia bermouley tanja massing
massing, sjappa la derri dia, jang dia jaddi
menboat itou.
24 Daan dia adda babanta pon samma,
sjappa derri dia adda menroupanja jang leb-
he besar.
25 Tetapi dia catta padanja; Radgja Ra-
dgja orang Chlaja dia fouroukan orangnja:
daan itou jang djadda coassa padanja, dia
jaddi bernammakan Tuan Tuan jang ter
maass.
26 Tetapi mou bouccan bagitou: carna
jang besar pada mou adda saperti jang ki-
tsjil; daan sjappa pagan cardja, saperti sou-
roan saorang.
27 Carna sjappa lebhe: Itou jang dia dou-
doc de couda couda, atauwa jang dia tou-
long orang? Bouccan dia itou, jang doudoc
de couda couda? Tetapi akou adda tenga
mou, saperti saorang menoulong.
28 Daan mou sammoa dia itou, jang tin-
gal decat akou de dallam tsjobbahan akou.
29 Daan akou nougra mou Radjat surga,
saperti Bappa akou dia souda nougrakan a-
kou itou;
30 Agar mou maccan daan minum de cou-
da

da akou, dallam Radjac akou, daan agar
doudoc de maligey, daan berhouccum aſſal
aſſal Iſraël ca doa blas itou.
31 Tuan pon ja catta; Simon, Simon,
liat Seitan iblis dia ſouda handac aja acan
mou, ſaperti bidgi gendum:
32 Tetapi akou ſouda ſombakan, agar
pitsjaja mou jangan dia poutus; daan mou
tatcalla ſouda balec, macca bertogo la ſou-
dara ſoudara mou.
33 Macca dia cattakanja; Tuan, beta
ſoucka tourut tuan de penjara, daan ſampey
ca matti juga.
34 Daan dia catta; Akou catta mou Pe-
tre, ajam tjadda jaddi coucko ſaharri ini,
doulou derri pada mou jaddi baſanckal tiga
kali tjadda kenel akou.
35 Daan dia catta padanja; Sedang akou
ſouro mou calouwar, tjadda pondi, tjadda
baccaz maccan, tjadda caus, mou adda appa
courang? Dia catta, Tjadda.
36 Macca dia catta padanja, Tetapi ſac-
carang, sjappa ja adda ſuatu pondi, bearnja
ambil itou, demikjan pon ſuatu ſarang kouli:
daan ſjappa tjadda appa, bear ja juwel cainja,
daan menbeli pedang ſabila.
37 Carna akou cattakan mou; appa adda
menjurat itou bergouna lagi jaddi poutus ca-
pada akou: catauwi, Daan dia ſouda bilang
dengan orang orang jang dia boat djahat:
Carna pon appa ſouda ſurat derri akou, pou-
tus juga.
38 Daan dia catta; Tuan, liat la ſini pe-
dang doa bila. Macca dia catta padanja, Itou
ſouda la.
39 Daan dia pegi calouwar, ſapertinja
beaſſa, pada bouckit boa Minjac, daan Saha-
batnja dia icodtnja blackang.
40 Daan ſedang dia ſouda ſampey pada
tampat itou, ja catta padanja, Somba, agar
mou jangan ſampey capada tſjobbahan.
41 Daan JESUS tjerey derri dia, djauw-
nja amphir ſa limpar dengan batou ſa ke-
ping, macca dia berloutut, daan ſomba,
42 Daan catta; Bappa, djecalauw handac,
ambil pegi baccaz minum ini derri akou: wal-
lakjan condati beta jangan, tetapi appa tuan
handac, bear jaddi.
43 Daan derri dia jaddi liat Meljacat
ſuatu derri ſurga, jang dia bertoggo-acanja.
44 Daan ſedang djadda pada amok terſouc-
car itou, macca dia ſomba terlebhe la. Daan
plonja jaddi, ſeperti tyte dara touron ca tana,
beſar, jang.
45 Daan ſedang dia ſouda bangon derri
ſombajangnja, ja datan pada Sahabatnja, daan
bertemou dia tidor derri douccanja.
46 Macca dia catta padanja; Appa mou
tidor? Bangon daan ſombala, agar mou jang-
an ſampey pada tsjobbahan.
47 Daan ſedang dia lagi catta, liat ſua-
tu cauwan orang: daan ſaorang derri jang
ca doa blas, jang dia bernamma Judas, ber-
djalan adapan dia, daan datan pada JE-
SUS, agar tsjum dia.
48 Daan JESUS catta padanja; Ju-
das, mou hiſmoukan Annac lelacki manuſ-
ſcia dengan tsjum ſa cali?
49 Daan itou jang baſerta dengan dia, ſe-
dang liat appa adda de ſitou, catta pada dia:
Tuan, kita memoccol dengan pedang?
50 Daan ſaorang derri dia ja poccol ſao-
rang ſouroan Himam beſar, daan tatta pou-
tus telinganja canan itou.
51 Daan JESUS menjauwt, daan catta;
Bearnja ſampey ſini. Daan dia djama telinga-
nja, daan ſombokan dia.
52 Macca JESUS catta pada Himam
Himam beſar, daan Pongelou Kebith, daan
Touwa orang orang, jang ſouda datan pa-
danja: Mou ſouda calouwar dengan pe-
dang, daan batang, ſaperti capada ſaorang
ſamoan.
53 Sedang akou ſaharri ſaharri adda deng-
an mou de Kebith, macca mou tjadda djama
akou dengan tangan: tetapi ini la coutica
mou, daan coaſſa terglap la.
54 Daan dia tancapnja antar dia pegi, daan
bauwa dia pada roma Himam beſar. Daan
Petrus dia icodt derri djaeuw.
55 Daan ſedang dia de tenga roma ſouda
paſſan api, daan doudoc ſamma, macca Petrus
ja doudoc de tenga dia:
56 Daan ſouroan porampoan ſaorang
menliat dia doudoc dacat trang itou, ſedang
dia

dia souda liatnja bay bay, ja catta; Jang
ini pon ja adda dengan dia.
57 Tetapi dia lanckalnja, daan catta; Po-
rampoan, akou tjadda kenel dia.
58 Daan sedickit lagi saorang lain men-
liat dia catta; Mou pon saorang derri jang
itou. Daan Petrus catta, Manusscia, beta
tjadda.
59 Daan amphir sadjam commodjan der-
ri pada itou, adda saorang lain jang dia
bertoggo itou, daan catta; Sabenar-la jang
ini ja pon adda dengan dia: Carna dia pon
saorang Galilee.
60 Daan Petrus catta; Manusscia, akou
tjadda tauw appa mou catta. Daan sabentar
sedang dia lagi catta, ajam coucko la.
61 Daan Tuan ja balecanja, liat acan
Petrum: macca Petrus jaddi ingat cattahan
Tuan itou, [catauwi] bagimanna ja souda
cattakan, Doulou derri pada ajam coucko,
mou jaddi bersanckalkan akou tiga cali.
62 Macca Petrus calouwar, daan menan-
gis terpait.
63 Daan orang orang itou, jang dia pe-
gang JESUM, bagouraukan daan men-
moccolnja.
64 Daan sedangnja souda toudong dia,
ja poccol mouccanja, daan tanja akan dia
cattanja, Bernabbihila sjappa ja poccol
mou?
65 Daan banjac banjac hodiatnja lain ja
catta padanja.
66 Daan sedang souda jaddi siang, macca
jaddi berhimpon Touwa orang, daan Hi-
mam besar, daan Pengarti surat, daan bau-
wakanja pada Pitsjara dia,
67 Daan catta; Djecalauw mou CHRI-
STUS, bri tauw la kita itou. Daan dia
catta padanja, Djecalauw akou catta itou
pada mou, macca mou tjadda pitsjaja a-
kou.
68 Daan djecalauw akou tanja pada mou,
macca tjadda menjauwt akou, lagi menle-
pas pon tida.
69 Derri pada saccarang Annac lelacki
manusscia jaddi doudoc ca tangan canan co-
assa ALLAH-TALLA itou.
70 Daan dia catta sammoa, Macca mou
ja Annac ALLAH-TALLA? Daan dia
catta padanja, Mou catta akou dia.
71 Daan dia catta, Appa oussa-acan kita
sahitanja lagi? Carna kita sandiri souda deng-
ar itou derri moulut dia.

CAP. XXIII. *Brentiban jang ca doa poulo tiga.*

1 DAan sagala cauwan itou ja adda
bangon, daan bauwakanja pada
Pilatum.
2 Daan dia mouley mengadoukanja, daan
catta; Kita souda mendapat jang ini dia
adjar orang sala, daan larang orang, agar
dia jangan bri tsjoukey pada Sultaan, daan
catta ja sandiri CHRISTUS Radgja itou.
3 Macca Pilatus tanja dia, daan catta;
Mou Radgja Jahodi itou? Dia menjauwt-
kanja, daan catta; Mou la catta itou.
4 Daan Pilatus catta pada Himam Himam
besar daan cauwum, Akou tjadda mendapat
barrang salahan pada saorang manusscia ini.
5 Macca dia bertogokan itou lagi, daan
catta; Dia menboat orang orang ja adda go-
ga, beradjar de sagala Judea, bamouley derri
Galilea sampey sini.
6 Sedang Pilatus dengar derri Galilea,
dia tanja djecalauw manusscia itou ja saorang
Galilea.
7 Daan sedang dia souda tau itou dia der-
ri negri jang Herodes ja adda pegang, macca
ja sourokanja pada Herodem, jang ca man-
na pada harri harri itou pon ja adda ca Je-
rusalem.
8 Daan sedang Herodes menliat JE-
SUM, ja bersoucka sangat: carna derri
lama ja handac menliat JESUM, carna
itou dia souda dengar banjac derri dia: daan
dia harap, berhole liat jaddi suatu tanda derri
dia.
9 Macca dia tanjakanja dengan cattahan
banjac banjac: Tetapi JESUS tjadda men-
jauwtkan dia barrang appa,

10 Daan

10 Daan Himam besar daan Pengarti surat badiri decat sitou, daan mengadoukanja sangat.

11 Daan sedang Herodes daan orang orangnja souda dia bantji, daan bagourau dia, ja packeynja suatu cain poute, daan sourokanja poula pada Pilatum.

12 Daan pada harri harri itou, Pilatus daan Herodes dia jaddi bersoubat samma: carna doulou ja adda basatrou.

13 Daan sedang Pilatus souda pangil samma jang Himam Himam, daan orang Besar, daan orang orang, ja catta padanja,

14 Mou sammoa souda bauwa saorang manusscia ini pada akou, saperti saorang jang dia adjar sala-acan orang, daan liat akou souda tanjacanja ca adapan mou, macca tjadda mendapat barrang appa sala padanja, pada manna mou souda mengadoukanja:

15 Ja lagi Herodes pon tida: carna akou souda souro mou capadanja, daan liat la tida jaddi boat barrang appa derri dia, sebab appa haros dia matti.

16 Carna itou akou jaddi gembatnja, daan menlepas dia.

17 Daan pada gnap harri raya Passcha adda adet, ja menlepasnja saorang.

18 Macca sagala cauwan batria, daan catta; Pegi la dengan jang ini, daan menbri acan kita lepas Barabbam.

19 Jang manna sebab suatu goga, daan menbouno saorang, souda dia boang de penjara.

20 Macca Pilatus ja bercatta poula padanja, ja handac menlepas JESUM.

21 Tetapi orang batria poula, daan catta, Rigang la dia.

22 Daan dia catta ca tiga cali padanja; Jang ini appa sala dia? Akou tjadda mendapat barrang salahan harus matti de dallam dia: Carna itou akou jaddi gembat, daan menlepas dia.

23 Tetapi ja tria lagi dengan suara babboungni, daan minta agar dia jaddi rigang: daan suara dia, daan suara Himam besar, dia jaddi craz.

24 Macca Pilatus houccum adda jaddi sapertinja souda minta.

25 Daan bri lepas itou, jang dia souda boang de penjara sebab goga daan menbouno orang, itou, jang manna ja handac: daan JESUM dia cerakanja pada condati dia.

26 Daan sedang dia bauwakanja pegi, ja menambil suatu Simon derri Cyrene, jang datan derri bindang, terru cruzze itou padanja, agar dia bauwa itou de blackang JESUM.

27 Daan pada dia icodtnja orang suatu cauwan besar, daan porampoan porampoan: jang manna pon sajang, daan menangis acanja.

28 Daan JESUS souda balec padanja, catta; Mou annac annac porampoan Jerusalem, jangan menangis tegal akou, tetapi menangis la sebab mou sandiri, daan sebab annac annac mou.

29 Carna liat harri harri itou ja adda datan, pada jang manna orang jaddi catta, Moamin la jang dia mandul, daan njauwa njauwa itou jang tjadda berannac, daan sousou sousou jang tjadda penousso.

30 Sedang itou dia jaddi mouley catta pada bouckit bouckit, Djato la atas kita: daan pada bouckit kitsjil, Toudong la-acan kita.

31 Carna djecalauw ja boat bagini pada cajo jang idjeeuw lagi, appa jaddi pada jang cring souda?

32 Daan sitou pon jaddi bauwa doa orang lain, jang dia souda boat djahat, agar bersmattikanja dengan dia.

33 Daan sedang dia samsey pada tampat, jang dia bernamma tampat Tencora, de sitou dia rigangkanja, daan orang jang boat djahat itou, saorang ca tangan canan, daan jang lain ca tangan kiri.

34 Daan JESUS catta; Bappa, ampon la dia, carna dia tjadda tauw appa ja adda boat. Daan dia bagi packeynja, bamajang jugar pada itou.

35 Daan orang orang badiri menliat itou: jang Himam Himam besar bagouraukanja pon dengan dianja, daan catta; Dia souda toulong orang lain, bearnja saccarang toulong sandiri, djecalauw dia CHRISTUS, jang

jang Terpilihan ALLAH-TALLA itou.
36 Daan orang orang prang pon datan de-
cat, bagoutsaulian dia, daan oundjukanja
tjoucka;
37 Daan catta; Djecalauw mou Radgja
Jahodi itou, macca toulong la mou ſan-
diri.
38 Daan de ſitou pon ja adda menjurat
ſuatu ſurat ca atas, dengan ouroph Grece,
Latin, daan Hebree, INI LA RA-
DGJA ORANG JAHODI.
39 Daan ſaorang menboat djahat, derri
itou jang dia ſouda gantong ſitou, hodjat
acanja, daan catta; Djecalauw mou CHRI-
STUS, toulong la mou ſandiri, daan ki-
ta la.
40 Tetapi jang ſain menjauwtkan, larang
dia, daan catta; Mou pon tjadda tacodt
ALLAH-TALLA, de manna mou adda
de daſſam houcum itou juga?
41 Daan pada kita harus juga: carna kita
berholc itou appa boatan kita patut: tetapi
jang ini dia tjadda boat barrang appa ſala.
42 Macca dia catta pada JESUM, Tu-
an ingat la beta, catcalla tuan ſampey pada
Radjat tuan.
43 Daan JESUS catta padanja; Sabe-
nar akou catta mou, Saharri ini mou ja adda
ſampey dengan akou de paraySo itou.
44 Daan itou adda amphir ca nam djam,
daan jaddi glap pada ſagala boumi, ſampey
ca djam ſambilan itou.
45 Daan Matta harri di jaddi glap, daan
jang gantong ca adapan Kebith itou adda
bela de tenga pouttus.
46 Daan JESUS batria dengan ſuara
baboungni, daan catta; Bappa, de tangan
tuan beta jaddi tarou aroha beta. Daan ſe-
dang dia ſouda catta itou, macca dia pou-
tus la.
47 Daan ſedang pongelou derri ſaratus
orang liat appa jaddi ſitou, dia berpoudgi
ALLAH-TALLA; daan catta; Sabenar
ſaorang manuſſcia ini ja berpalha la.
48 Daan ſagala cauwan jang ſouda datan
ſitou ſamma, pada pang caleatan itou, ſedang
dia liat appa jaddi ſitou, macca pocool da-
danja daan poulang.
49 Daan cauwum cauwum dia ſammoa
badiri derri djauw, daan porampoan poram-
poan, jang dia ſouda icodt dia derri Galilea
pon, menliat la itou.
50 Daan liat orang ſaorang jang dia ber-
namma Joſeph, ſaorang Tuan pitsjara ſa-
orang bay daan berpalha,
51 (Jang ini tjadda tourut pada pitsjara-
nja, daan boatanja) daan dia derri Arimathea,
ſa negri Jahodi, jang ca manna pon ſandiri
nanti Radjat ALLAH-TALLA itou.
52 Jang ini pegi pada Pilatum, daan min-
ta badan JESU itou.
53 Daan dia ambilnja touron, daan bon-
cos dia pada ſuatu cain alus, daan tarukanja
pada ſuatu dzerat, jang dia ſouda tatta calou-
war pada ſuatu bouckit batou, pada manna
sjappa sjappa boulum ja adda terru.
54 Daan ja adda harri ter berhadir dou-
lou, daan harri Sabath handac datan.
55 Daan porampoan porampoan itou
jang dia icodtnja, jang manna ſouda datan
derri Galilea dengan dia, ja liat dzerat itou,
daan bagimanna ja ſouda terru badan dia.
56 Daan ja ſouda poulang hadirken ram-
pa rampa daan minjac, daan pada harri Sa-
bath dia brenti ſaperti adet ſabda la.

CAP XXIV. *Brentihan jang ca doa poulo ampat.*

1 DAan pada harri Sabath jang bermula
pagi, dia pegi pada dzerat, men-
bawa rampa rampa jang dia ſouda
berhadir, daan barrang orang dengan dia.
2 Daan dia bertemou batou pintou ſouda
dia gouling derri dzerat itou.
3 Daan ſouda dia maſſoc tjadda menda-
pat badan Tuan JESU itou.
4 Daan jaddi, ſedang djadda coutjur tig-
gal itou, liat la macca doa orang badiri decat
dia, dengan packeyanja bakilat kilat.
5 Daan ſedang ſaccarang ja adda tacodt,
daan mouccanja adda tondo ca tana, orang
orang itou catta padanja; Appa mou tsjeri
jang

jang hidop decat orang jang bermatti itou?
6 Dia tjaddi sini, tetapi dia souda bang-
on juga. Ingat la bagimanna ja souda catta
pada mou, sedang dia adda lagi ca Gali-
lea,
7 Daan catta; Annac manusscia dia jaddi
cerakan tangan orang manusscia berdossa i-
tou, daan jaddi rigang, daan ca tiga harri
jaddi bangon poula.
8 Macca dia ingat cattahanja.
9 Daan souda dia poulang derri dzerat,
menbritacan ini sammoa jang ca sa blas, daan
jang lain lain sammoa.
10 Itou dia Maria Magdalena, daan Jo-
anna, daan Maria Jacobi, daan lain lagi deng-
an dia, jang dia menbritau itou pada jang
Apostolos.
11 Daan cattahanja menroupakan dia sa-
perti tjeritahan, jang tjadda bagouna, macca
tjadda pitsjajakanja.
12 Daan Petrus bangon, daan lari pada
dzerat, macca tondo de bauwa, ja liat ca-
inja saidja adda sitou, daan dia pegi heran
pada sandiri derri jang adda jaddi de sitou.
13 Daan liat doa orang derri dia pegi de
harri itou juga pada suatu campong orang,
jang adda nam poulo stadi derri Jerusalem,
bernamma Emaus;
14 Daan dia catta massing massing derri
barrang ini sammoa, jang di souda jaddi.
15 Daan adda sedang dia bercatta, daan
tanja, macca JESUS datan daan berdjalan
dengan dia.
16 Daan mattanja jaddi pegang, ja tjad-
da kenel dia.
17 Daan dia catta padanja; Cattahan
appa ini, mou berdjalan kira kira samma,
daan berdouca la?
18 Daan saorang jang di bernamma Cle-
ophas menjäuwt, daan catta padanja; Mou
saorang saidja saorang assing ca Jerusalem,
jang tjadda tauw appa jaddi pada harri harri
jang ini?
19 Daan dia catta pada dia; Appa? Ja
cattakanja, Derri JESU Nazareni, jang
manna saorang Nabbi, tercoassa pada boatan
daan cattahanja, ca adapan ALLAH-
TALLA, daan orang orang.

20 Daan bagimanna Himan besar daan
orang Besar kita souda dia cerakanja pada
houccuman termatti, daan dia souda rigang-
nja.
21 Daan kira kira, dia la, jang dia jaddi
menlepas Israel itou. Daan pada jang terleb-
he ini, macca harri ini ja adda tiga harri,
souda jaddi itou.
22 Tetapi pon adda barrang orang po-
rampoan derri kita, jang kita tercoutjut;
jang manna pagi pada boucka faidjar souda
pegi pada djerat:
23 Daan sedang ja tjadda bertemou pa-
dannja, macca datan catta, ja liat pon suatu
pang caleatan Meliacat Meliacat, jang dia
catta, ja adda hidop.
24 Daan barrang orang jang djadda deng-
an kita, ja souda pegi pada djerat, daan
dapat itou saperti porampoan porampoan i-
tou souda catta, tetapi JESUM ja tjadda
caleatan.
25 Macca dia catta padanja; O jang cou-
rang ackal, daan hatti malas, agar pitsjaja
sagala appa orang orang Nabbi souda ber-
catta;
26 Boucan CHRISTUS ja patut sae
hari itou, daan massoc pada mahamoulja-
nja?
27 Daan dia mouley la derri Mose daan
sagala Nabbi, daan dia kissakanja sagala Su-
rat, appa souda surat derri pada sandiri.
28 Macca dia sampey decat campong itou,
de manna ja pegi, daan CHRISTUS
jaboat menroupa, handac berdjalan lalou.
29 Macca dia trassinja, daan catta, Tin-
gal pada kita; carna amphir petang, daan
matta harri souda touron. Daan dia massoc,
agar tingal dengan dia.
30 Daan jaddi sedang dia doudoc dengan
dia de tampat maccan, dia ambil roti, som-
ba, pitsja itou, daan menbrikanja.
31 Daan mattanja jaddi boucca, macca
kenel dia: daan dianja linjap derri pada mat-
tanja.
32 Macca dia bercatta samma; Hatti ki-
ta boucan ja berapi de dallam kita, sedang
dia catta dengan kita de djalan, daan se-
dang

dang dia boucca acan kita Rawajat itou ?
33 Daan dia bangon pada wachtou itou
juga, daan poulang ca Jerusalem, daan dia
bertemou berhimpon samma jang sa blas,
daan itou jang dj adda dengan dia:
34 Jang manna catta; Sabenar Tuan
dia souda bangon, daan Simon souda liat
dia.
35 Daan dia pon batjerita appa jaddi de
djalan, daan bagimanna jaddi kenelnja, se-
dang dia pitsja roti.
36 Daan sedang dia bercatta itou, mac-
ca JESUS badiri de tenga dia, daan
catta padanja; Tancossa ja adda dengan
mou.
37 Daan dia tacode, daan tercoutjut, dia
sancka liat suatu bajeuw.
38 Daan dia catta padanja; Appa mou ter-
coutjut la? daan appa moula ingatan ja ney
de dallam hatti mou?
39 Liat tangan daan cacki akou: carna
akou ja sandiri. Raba la daan liat ja carna suatu
bajeuw tjadda daging, lagi toulang tida, ba-
gimanna mou liat akou adda.
40 Daan sedang ja souda catta itou, dia
bertoundjokanja tangan daan cacki.
41 Daan sedang lagi derri pada souccka-
han ja tjadda pitsjaja, daan heran, ja catta
padanja; Mou adda appa maccan de sini?
42 Macca dia britanja ican pagang sa pan-
gal daan derri ayer madou.
43 Daan dia ambil, maccan itou ca ada-
pan dia.
44 Daan dia catta padanja; Ini la catta-
han itou, jang akou bercatta dengan mou,
sedang akou lagi adda decat mou; [catauwi]
ja adda gouna gnapkan sammoa, appi di
souda menjurat pada Sabda Mosis, daan pada
Nabbi Nabbi, daan pada Pfabour itou.
45 Sedang itou dia bouca ackalnja, agar
dia mengarti Rawajat itou:
46 Daan catta padanja Bagitou souda
menjurat, daan bagitou CHRISTUS
jaddi tahan, daan ca tiga harri bangon poula
derri antara orang matti:
47 Daan pada namma dia jaddi berkissa-
kan balik kati, daan berampon dossa, pada
sagala orang orang, bamouley la derri Je-
rusalem.
48 Daan mou juga adda orang bersacxi
derri itou.
49 Daan liat, akou jaddi souro djandjihan
Bappa akou pada mou: macca tingal la
de negri Jerusalem, sampey mou jaddi ber-
salin dengan coassa derri jang terlebhe tingi
itou.
50 Daan dia bauwakanja calouwar sam-
pey Bethanja, daan dia anckat tanganja, daan
palihara acanja.
51 Daan jaddi sedang ja palihara dia, mac-
ca tjerey derri dia, daan jadi ankat ney ca
surga.
52 Daan dia sombakanja, daan poulang
ca Jerusalem dengan souckahan besar.
53 Daan gnap wachtou ja adda de Beitul;
berpoudgi poudgi ALLAH-TALLA,
Amen.

*Oudjong derri Evangelium itou ter-
toulis derri pada* LUCAS.

Evange-

EVANGELIUM VLCADUS

Itou jang dia souda menjurat derri pada

JOANNEM.

CAP. I. *Brentiban jang bermula.*

1  Ada mouleynja itou adda jang Pattahu, daan Pattahu itou adda pada ALLAH-TALLA, daan Pattahu itou ja ALLAH-TALLA juga.
2 Ini derri pada mouleynja adda pada ALLAH-TALLA.
3 Barrang appa sammoa souda jaddi derri itou juga, daan jangan itou tjadda jaddi appa appa derri itou, jang souda jaddi juga.
4 Pada jang ini juga adda hidopan, daan hidopan itou trangnja orang manusscia.
5 Daan trang itou ja adda bertjaja dallam glap itou, daan glap itou tjadda menmoungut trang itou juga.
6 De sitou jaddi menjuro derri ALLAH-TALLA orang manusscia sa orang, jang nammanja adda Joannes.
7 Jang ini datan capada sahitan agar dia bersahit derri trang itou, sebab dia sammoa jaddi pitsjaja derri pada djala.
8 Dia bouckan trang itou, tetapi dia souda souro acan, agar dia jaddi bersahit derri trang itou.
9 Jang trang benar itou dia, jang dia bri trang acan sagnap orang manusscia, wachtou datan de dunja.
10 Dia adda de dunja, daan dunja itou
ja souda boat derri pada dia: daan dunja ja tjadda kenelnja juga.
11 Dia souda datan pada jang ca dia, daan ca dia itou ja tjadda sambotnja.
12 Tetapi itou sammoa jang dia sambotnja, itou dia souda bri coassa, menjaddi annac ALLAH-TALLA, [catauwi] itou, jang dia souda pitsjaja dallam nammanja.
13 Jang ca manna ja bouckan jaddi derri dara, lagi derri condati dagging, lagi derri condati lelacki pon tjadda, tetapi jang souda menjaddi derri ALLAH-TALLA juga.
14 Daan Pattahu itou ja souda jaddi dagging, daan souda doudoc de tenga kita, (daan kita souda caleatan mouljanja, suatu mahamoulja saperti sabatang cara derri Bappa la) pouno dengan fermang daan benarnja.
15 Joannes dia bersahit derri dianja, daan batria, macca catta; Ini la dia jang akou souda catta, jang datan blackang akou, daan jang djadda doulou derri pada akou: carna dia souda adda doulou derri pada akou juga.
16 Daan derri pada pounonja kita sammoa souda berhole juga, daan fermang pada fermang la.
17 Carna sabda itou souda dia bri derri pada Mose, tetapi fermang dengan benarnja souda dia jaddi derri pada JESUM CHRISTUM.
18 Sjappa sjappa ja pada barrang wachtou

tida caleatan ALLAH-TALLA: Annac lelacki sabatang cara, jang djadda de paha Bappa dia, souda bri mengartikan kita.

19 Daan ini la bersahitan Joannis, sedang orang Jahodi dia souro calouwat Himam daan Lebeynja derri Jerusalem, agar tanjakanja: Sjappa mou?

20 Dia mengakou, daan tjadda sanckal itou: macca mengakou daan catta; Beta bouckan CHRISTUS.

21 Daan dia tanjakanja; Macca appa mou? Elias? Daan dia catta; Beta bouckan: Mou jang Nabbi itou? Daan dia menjauwt, Bouckan.

22 Macca dia catta padanja; Mou sjappa? agar kita berhole menjauwt pada itou, jang dia souda souro acan kita: Appa mou catta derri mou sandiri?

23 Dia catta; Beta suara itou dia batria de rimba: Boat betul djalan Tuan, sapetti Nabbi Esajas souda catta.

24 Daan itou jang dia souro souda, ja derri Pharisey.

25 Macca dia tanja, daan cattanja: Macca appa mou menjelam, djecalauw mou bouckan CHRISTUS itou, lagi Elias, lagi Nabbi bouckan?

26 Joannes menjauwt daan catta acanja; Beta menjelam dallam ajer, tetapi ja badiri de tenga mou sammoa, jang mou tjadda kenel.

27 Dia la jang datan blackang beta, jang djadda doulou, derri pada beta, jang manna tjadda patut beta jaddi ouray tali cauws dia.

28 Ini la jaddi de Bethabara ca sabla sanna Jordaen, de manna Joannes ja menjelam.

29 Isoc sa harri jang laïn, macca Joannes liat JESUM datan capadanja, daan catta; Liat la Annac domba ALLAH-TALLA itou, jang menambil pegi dossa dunja.

30 Ini la derri jang manna akou souda catta: Blackang beta datan suatu orang, jang manna adda jaddi doulou derri beta, carna dia doulou derri pada beta juga.

31 Daan akou tjadda kenel dia: tetapi agar dia jaddi bertoundjo ja (sagala) Israëli carna itou beta souda datan menjelam de dallam ajer.

32 Daan Joannes bersahit, daan catta; Akou souda liat Aroha itou touron derri surga, sapetti bourong merpati sa ekor, daan tingal padanja.

33 Macca beta tjadda kenel dia, tetapi itou jang dia souda souro beta agar menjelam de dallam ajer, ja catta pada beta; Pada jang manna mou jaddi liat tourou Aroha, daan meningal padanja, jang itou dia ja menjelam dallam Aroha bersacti itou.

34 Daan akou souda liat, daan bersahit itou, jang ini ja Annac lelacki ALLAH-TALLA.

35 Isoc sa harri jang laïn, Joannes badiri poula dengan Sahabat dia doa orang.

36 Daan sedang dia liat JESUM berdjalan, ja catta: Liat la Annac domba ALLAH-TALLA.

37 Daan Sahabatnja doa mendengar dia catta itou, macca dia icodt JESUM.

38 Daan sedang JESUS ja baleacan, macca liat ja mengicodtnja, dia catta padanja;

39 Mou appa tjerey? Dia catta padanja, Rabbi, artinja itou, Lebey, de manna mou doudoc?

40 Dia catta padanja, Camare la daan menliat itou. Macca dia liat de mannanja doudoc, daan sa harri itou dia tingal pada dia. Ja adda amphir djam jang ca sa poulo itou.

41 Andreas soudara Simonis Petri dia la sa orang derri jang doa itou, jang dia souda mendengar itou derri Joanne, macca mengicodt dia.

42 Jang ini dia bertemou doulou Simonem soudaranja, macca catta padanja; Kita souda mendapat Messiam itou, artinja, jang Berminja itou.

43 Macca dia bauwakanja pada JESUM. Daan sedang JESUS liat acanja dia catta;

catta; Mou Simon, annac lelacki Jona:
mou jaddi bemamma Cephas, mengartinja
Petrus.
44 Isoc pada harri jang lain JESUS
handac djalan delouwar ca Galileam, macca
ja mendapat Philippum, daan catta padanja;
Icodt la akou blackang.
45 Daan Philippus ja derri Bethsaida, ne-
gri Andree daan Petri.
46 Philippus dia bertemou Nathanaël,
daan catta padanja, Kita souda bertemou i-
tou, derri jang manna Moses pada Sabda,
daan Nabbi Nabbi souda dia menjurat, [ca-
tauwi] JESUM derri Nazareth, Annac
lelacki Joseph itou.
47 Daan Nathanaël catta padanja, Derri
Nazareth adda berhole datan barrang appa
bay? Philippus catta padanja, Camare la
daan liat itou.
48 JESUS menliat Nathanaël datan ca-
padanja, macca catta derri dia; Liat, sabe-
nar sa orang Israëlita, pada jang manna tjad-
da barrang semouhan.
49 Nathanaël catta padanja; Derri man-
na tuan kenel beta? JESUS menjäuwt
daan catta padanja; Doulou derri pada Phi-
lippus pangil mou, de manna mou adda de
bauwa pohon boa ara itou, macca akou liat
mou juga.
50 Nathanaël menjäuwt daan catta padanja,
Rabbi, mou Annac ALLAH-TALLA,
mou Radgja Israël itou.
51 JESUS menjäuwt daan catta pa-
danja; Mou pitsjaja, carna akou souda catta
pada mou, Akou liat mou de bauwa pohon
boa ara? mou jaddi liat barrang appa besar
derri jang ini.
52 Daan catta padanja, *S*abenar benar
akou catta mou; Commodjan mou jaddi liat
surga itou ja adda boucca, daan jang Meli-
acat Meliacat ALLAH-TALLA ney
daan touron pada Annac lelacki manussia
itou.

CAP. II. *Brentiban jang ca doa.*

1 DAan ca tiga harri itou jaddi pa[...]
suatu pangilan bacauwin de Cana
Galilee: daan ma' JESU djad-
da casitou.
2 Daan JESUS ja pon slackan dengan
*S*ahabatnja ca pangilan,
3 Daan sedang situ courang angor mi-
num, macca ma' JESU catta padanja;
Dia tjadda angor lagi.
4 Daan JESUS catta padanja; Po-
rampoan, appa akou sadoulli dengan mou?
Djam akou ja boullum sampey.
5 Ma'nja catta pada souroan itou; Appa
dia passan mou, menboat la itou.
6 Daan de situ adda terru backas batu
mengissci ajer nam bidgi, pada adet tsjurgi-
han Jahodi, daan dia moat sa suatu, suatu
doa ca tiga metreti.
7 Daan JESUS catta padanja; Issci
backas ajer itou dengan ajer. Macca dia issci-
nja sampey ca atas.
8 Daan dia catta padanja, Tjedola sac-
carang, daan bauwakan itou pada jure betá
jang besar; macca di bauwakan itou.
9 Daan sedang jure betá besar souda rassa
ajer itou, jang souda jaddi angor minum,
(daan dia tjadda tauw derri manna angor i-
tou ja adda datan, tetapi souroan souroan
jang dia souda issci ajer itou ja adda tauw;
Macca jure betá besar dia pangil trouna
itou.
10 Daan catta padanja, *S*a'gnap orang
dia terru doulou angor jang bay, daan se-
dang orang minum bay bay, jang courang
itou: [tetapi] mou souda pegang angor jang
bay sampey saccarang.
11 Jang ba'mouley derri tandanja ini
JESUS menboat ca Cana Galilee, daan
bertoundjo mahamouljanja: daan Sahabat Sa-
habatnja pitsjaja dallam dia.
12 Commodjan ja datan touron ca Ca-
pernaum, dia daan ma'nja, daan soudara-
nja, daan Sahabatnja, daan tjadda tingal
situ banjac harri.

13 Daan Passcha, orang Jahodi ja adda
decat, macca JESUS pegi ney ca Jeru-
salem.
14 Daan dia bertemou de dallam Beitul,
itou jang dia menjuwel limbou, domba, mer-
pate, daan orang menouckar berdoudoc:
15 Macca dia boat suatu memoccolhan
derri tali tali, daan alaukanja sammoa derri
Beitul, pon jang domba daan limbou: daan
pera orang menouckar dia touwang calou-
war, daan bale couda coudanja.
16 Daan catta pada itou jang dia menju-
wel merpate sitou, Lalou segalla ini derri sini,
daan jangan boat derri roma Bappa akou su-
atu roma menjuwel daan menbeli.
17 Daan Sahabatnja di jaddi ingat itou,
macca adda menjurat de sitou; Casse cassian
roma tuan souda di benassa acan beta.
18 Sedang itou orang Jahodi menjauwt
daan catta padanja; Tanda appa mou toun-
djo pada kita, macca mou berhole boat i-
tou?
19 JESUS menjauwt daan catta pa-
danja; Romba la Beitul jang ini, macca de
dallam tiga harri akou jaddi bangonkanja
poula.
20 Macca orang Jahodi catta padanja;
Ampat poulo nam tauwan orang ja menbo-
at Beitul ini, daan mou jaddi bangonkanja
pada tiga harri?
21 Tetapi dia bercatta derri pada Beitul
badan dia.
22 Sedang dia commodjan saccarang sou-
da bangon derri mattinja, macca Sahabat-
nja jaddi ingatkan, dia itou souda catta:
macca dia pitsjaja Penjurat, daan cattahan
itou, jang JESUS souda bercatta.
23 Daan sedang dia adda de Jerusalem,
pada Passcha harri Raya itou, banjac orang
pitsjaja dallam namma dia, itou jang dia
liat tanda tanda ini jang dia menboat.
24 Tetapi JESUS ja tjadda harapkanja
sandiri pada dia, carna dia kenelnja sammoa.
25 Daan sebab dia tjadda oussa sjappa
sjappa bersacxi derri orang manusscia: carna
dia adda tauw appa adda de dallam sa orang
manusscia.

CAP. III. *Brentiban jang ca tiga.*

1 DAan sitou adda orang sa orang der-
ri jang Phariley, di bernamma-
acan Nicodemus, sa orang Besar o-
rang Jahodi:
2 Jang ini datan de malam pada JE-
SUM, daan catta padanja; Rabbi, kita
tauw mou sa orang Penardjarhan jang souda
datan derri ALLAH-TALLA: carna
sjappa sjappa tjadda coassa menboat tanda
tanda, bagimanna mou boat, melainkan
ALLAH-TALLA ja adda dengan dia.
3 JESUS menjauwt daan catta padanja;
Sabenar benar akou cattakan mou; Mela-
inkan orang jaddi poula, macca tjadda ber-
hole menliat Radjat ALLAH-TALLA
itou.
4 Nicodemus catta pada dia; Bagimanna
orang berhole jaddi [barou,] sedang di sou-
da touwa? berhole di massoc de prut ma' dia,
daan jaddi [poula?]
5 JESUS menjauwt, Sabenar benar a-
kou catta mou, Melainkan orang jaddi der-
ri ajer daan Aroah, macca ja tjadda berhole
massoc de Radjat ALLAH-TALLA.
6 Appa jaddi derri dagging, itou dagging:
daan appa jaddi derri Aroah itou aroah ju-
ga.
7 Jangan heran appa akou souda catta
pada mou itou; Patut mou jaddi poula.
8 Angin ja adda tjop de manna condati,
daan mou dengar bounginja, tetapi mou
tjadda tauw derri mannanja datan, lagi ca
mannanja pegi: bagitou sa gnap orang jang
jaddi derri Aroah.
9 Nicodemus menjauwt daan catta pada-
nja; Bagimanna boleh jaddi itou?
10 JESUS menjauwt daan catta pada-
nja, Mou sa orang Adjarhan Israëli, daan tjad-
da tauw itou?
11 Sabenar benar akou catta mou, Kita
bercatta itou jang kita tauw, daan bersahit
jang kita souda menliat, daan mou sammoa
tjadda sambodt sahitan kita.

12. Djeca-

12 Djecalauw beta souda catta pada mou
barrang appa derri boumi, daan tjadda pi-
tsjaja itou, macca bagimanna mou jaddi
pitsjaja, djecalauw beta bercatta acan mou
derri barrang appa de surga?
13 Sjappa sjappa ja tjadda ney ca surga,
melainkan itou jang dia touron derri surga,
[tatauwi] Annac lelacki manussia, jang
djadda de surga.
14 Daan saperti Moses ja souda tingi a-
can oular itou ca rimba, bagitou patut An-
nac lelacki manussia di jaddi tingi acan.
15 Agar sa gnap orang jang dia pitsjaja
de dallam dia, jangan benaassa, tetapi men-
berhole hidopnja tercackal itou.
16 Carna bagitou ALLAH-TALLA
ja casse-acan dunja, macca dia bri Annac le-
lacki sabatang cara dia, agar sa gnap o-
rang jang dia pitsjaja de dallam dia, jangan
benaassa, tetapi menberhole hidopnja tercac-
kal itou.
17 Carna ALLAH-TALLA dia tjad-
da souro Annac lelacki dia de dunja, agar
dia haramkan itou, tetapi agar dunja jaddi
pegang derri binassahan derri pada dia la.
18 Sjappa pitsjaja dallam dia, tjadda jad-
di haram, tetapi sjappa tjadda pitsjaja, itou
ja haram saccarang: carna dia tjadda pitsjaja
de dallam namma Annac lelacki sabatang ca-
ra ALLAH-TALLA itou.
19 Daan ini la houccuman itou, macca
trang ja adda datan de dunja, daan orang
orang manussia dia lebhe soucka acan glap
derri pada trang itou, sebab boatanja adda
djahat.
20 Carna sjappa adda boat djahat, dia
bintsi-acan trang, daan djadda sampey pada
trang itou, agar boatanja tjadda jaddi houc-
cum.
21 Tetapi sjappa ja boat nang benarnja,
itou dia sampey pada trang, agar boatanja
bertimbol; carna dia souda jaddi de dallam
ALLAH-TALLA.
22 Commodjan derri pada itou JESUS
dengan Sahabatnja pegi ca boeuwa Jahodi,
daan coulang couling de sitou dengan dia,
daan menjelam la.
23 Daan Joannes pon menjelam de Enon
decat Salim, carna sitou adda banjac ajer:
daan orang datan sitou, daan jaddi menjelam.
24 Carna Joannes boulum ja boang de
penjara la.
25 Macca jaddi suatu tanjahan, massing
massing Sahabat Joannis, daan orang Jahodi
derri tjurgihan.
26 Daan dia datan pada Joannes, macca
cattakanja; Rabbi, itou jang adda dengan
mou casabrang Jordaen, jang manna mou
bersahit, liat dia menjelam, daan sammoa
ja adda datan padanja.
27 Joannes menjauwt daan catta, Orang
manussia tjadda berhole trima appa, djeca-
lauw tjadda jaddi brikanja derri pada surga.
28 Mou sandiri orang bersaexi akou, itou
akou souda catta; Akou bouckan CHRI-
STUS jang ini, tetapi beta jaddi souro ca
adapan dia.
29 Sjappa ja berhole Annac dara, itou la
Trouna: daan orang tercasse Trouna, jang
dia badiri sitou daan dengarnja, dia ber-
souca dengan soucahan, carna suara Trouna
itou. Macca soucahan akou ini dia souda
sampey-acan pounonja.
30 Dia la patut jaddi, daan akou courang
juga.
31 Itou jang datan derri atas, dia lebhe
derri pada sammoa. Itou jang djadda derri
boumi, ja derri boumi juga, macca bercatta
derri boumi. Itou jang datan derri surga, ja
lebhe derri pada sammoa.
32 Daan appa dia souda dengar daan li-
at, ja bersahit: daan sahitanja sjappa sjappa
ja tjadda pongut.
33 Sjappa souda pongut sahitanja dia sou-
da bertsjap ALLAH-TALLA ja adda
benar juga.
34 Carna jang ca manna ALLAH-
TALLA souda souro, itou dia bercatta catta-
han ALLAH-TALLA: carna AL-
LAH-TALLA dia tjadda bri Aroahnja
pada oucorran.
35 Bappa ja casse Annac lelacki, itou daan
sammoa appa dia souda bri pada tanganja.
36 Sjappa pitsjaja de dallam Annac le-
lacki,

lacki, dia berhole hidopanja tercackal souda; Daan sjappa tjadda mendengar pada Annac lelacki itou, dia tjadda caleatan hidopanja itou: tetapi amarahan (Tuan) ALLAH tingal pada dia la.

CAP. IV. *Brentiban jang ca ampat.*

1 SEdang saccarang Tuan ja adda tauw, Pharisey souda dengar, JESUS menboat Sahabat daan menjelam lebhe derri pada Joannes.
2 (Wallakjan JESUS ja tjadda menjelam sandiri, tetapi Sahabatnja.)
3 Sedang itou dia tingal Judeam, daan pegi ca Galileam poula.
4 Daan bergouna dia jaddi lalou Samaria.
5 Macca dia sampey pada suatu negri Samaria, jang di bernammakan Sichar, decat bindang jang manna Jacob souda bri-acan Joseph annac lelacki dia.
6 Daan de sitou adda phrigi ajer ampounja Jacob itou. Macca JESUS lella derri djalan, berdoudoc lagi bagitou pada phrigi ajer. Ja amphir djam ca nam:
7 Daan de sitou datan porampoan sa orang derri Samaria, agar dia timba ajer. JESUS catta padanja; Bri la pada akou minum.
8 (Carna Sahabatnja ja souda pegi ca negri, menbeli maccanan.)
9 Macca porampoan Samaria catta padanja; Bagimanna mou sa orang Jahodi, handac minum derri pada beta sa orang porampoan Samaria? Carna orang Jahodi ja adet tjadda samma sa suatu dengan orang Samaria.
10 JESUS menjauwt daan catta padanja, Djecalauw mou tauw appa ALLAH-TALLA nougra, daan sjappa itou, jang dia catta pada mou, Bri la akou minum; ja adda minta derri dia, macca di jaddi brikan mou ajer terhidop itou.
11 Porampoan itou catta padanja; Tuan, mou tjadda barrang baccaz dengan appa mou berhole timba, telagge ja adda dallam, macca derri manna adda jang ajer terhidop itou?
12 Mou lebhe derri pada Jacob bappa kita, jang dia souda brikan kita phrigi ini? daan dia sandiri souda minum derri phrigi ini, daan annac annanja, daan benatanja sammoa.
13 JESUS menjauwt daan catta padanja; Sjappa ja adda minum derri ajer jang ini, jaddi berauws poula.
14 Tetapi sjappa minum derri ajer jang akou jaddi brikanja, itou dia djadda berauws sampey ca cackal: tetapi ajer itou jang akou jaddi brikanja, itou jaddi de dallam dia suatu phrigi ajer belompat sampey hidopanja tercackal itou.
15 Porampoan itou catta padanja, Tuan, bri la beta ajer itou, agar beta jangan berauws, daan jangan camare sini lagi timba ajer.
16 JESUS catta padanja; Pegi la, pangil lacki mou, daan camare sini.
17 Porampoan itou menjauwt daan catta; Beta tjadda lacki. JESUS catta padanja, Mou souda catta benar, Beta tjadda lacki.
18 Carna mou souda berhole lacki lima orang, daan itou jang mou adda saccarang, bouckanja lacki mou: itou mou souda catta dengan benar.
19 Porampoan itou catta padanja; Tuan, beta liat mou sa orang Nabbi.
20 Bappa bappa kita dia souda sombajang pada bouckit ini, daan mou sammoa catta, ca Jerusalem ja adda tampat bersombajang itou.
21 JESUS catta padanja; Porampoan pitsjaja la beta, wachtou ja adda datan, macca mou tjadda jaddi sombajang acan Bappa, de bouckit ini, lagi ca Jerusalem tjadda.
22 Mou sammoa somba-acan mou tjadda tauw appa; kita somba-acan itou jang kita tauw: carna moaminja itou derri Jahodi juga:
23 Tetapi wachtou datan, daan ja adda saccarang, macca orang sambajang jang benar di jaddi somba-acan Bappa de dallam Aroah daan benarnja: carna Bappa itou pon dia

dia menjeri bagini, jang dia sombakanja
bagitou.
24 ALLAH ya Aroah suatu, daan sjappa
sombakan dia, patut menjomba dia de dallam
Aroah daan benarnja.
25 Porampoan itou catta padanja; Beta
tauw Messias itou ja adda datan (jang dia sou-
da bernamma CHRISTUS) sedang dia
souda jaddi sampey, macca dia jaddi bri
tauwkan kita barrang appa appa sammoa.
26 JESUS catta padanja, Akou ja, jang
dia bercatta dengan mou.
27 De dallam itou lagi Sahabatnja da-
tan, macca dia heran ja bercatta dengan po-
rampoan sa orang: Wallakjan sjappa sjappa
tjadda catta; Appa tuan tanja? Atauwa,
Appa catta dengan dia?
28 Macca porampoan itou dia tingal bac-
caz ajer dia, daan pegi ca negri, daan catta
pada orang orang;
29 Camare la, liat orang sa orang, jang
dia souda catta pada beta sammoa appa beta
souda menboat: Jang ini ja bouckan CHRI-
STUS?
30 Sedang itou dia calouwarkan negri,
daan datan capadanja.
31 Dallam itou Sahabatnja somba dia,
daan catta; Rabbi, maccan.
32 Daan dia catta padanja, Akou adda
maccanan maccan, jang mou tjadda tauw.
33 Macca Sahabatnja catta massing mas-
sing, Sjappa tauw barrang orang menbauwa-
kanja maccan?
34 JESUS catta padanja, Maccanan
beta itou, beta menboat condati itou jang
dia souda souro-acan beta, daan menmou-
tus cardjanja.
35 Mou sammoa bouckan catta, Lagi am-
pat boulan, maccan plauwan baring datan?
Liat, akou cattakan mou, tjela matta mou,
daan caleatan la daratan: carna ja souda
poute ca baring la.
36 Daan sjappa mengittam, dia berhole
oeupa, daan berhimpon boahan pada hido-
pan tercackal: agar orang penabor pon ber-
soucka, samma dengan orang mengit-
tam.

37 Carna pada ini cattahan ja adda benar,
Jang laïn saorang dia menabor, daan jang la-
in mengittam.
38 Akou souro mou calouwar mengittam
itou jang mou tjadda bacardja: orang ja
souda cardja, daan mou sammoa souda mas-
soc pada cardjanja.
39 Daan banjac orang Samaria derri ne-
gri itou pitsjaja dallam dia, sebab cattahan
porampoan itou, jang dia bersacxi, Dia sou-
da cattakan beta sammoa appa beta souda
boat.
40 Sedang saccarang orang Samaria da-
tan padanja, macca ja sombakan, agar dia
tingal padanja: daan dia tingal sitou doa
harri.
41 Daan banjac orang lagi pitsjaja sebab
cattahanja.
42 Daan catta pada porampoan itou;
Kita saccarang tjadda pitsjaja lagi tegal
cattahan mou; carna kita souda dengar itou
sandiri, daan tauw itou, jang ini sabenarnja
CHRISTUS, jang Saluwani dunja i-
tou.
43 Daan lalou doa harri dia pegi derri si-
tou, daan pegi ca Galileam.
44 Carna JESUS mengakou sandiri
itou, saorang Nabbi tjadda berhormat pada
negri bappanja sandiri.
45 Sedang dia saccarang sampey ca Ga-
lilea, macca orang Galilea sambot dia, jang
dia liat sammoa appa dia menboat ca Jerusa-
lem pada harri Raya: carna dianja pon souda
pegi ca harri Raya itou.
46 Macca JESUS pegi poula ca Cana
Galilee, de manna dia souda menboat ajer
jaddi angor minum. Daan de sitou adda o-
rang Radgja sa orang, jang ca manna annac
lelacki dia ja sackit ca Capernaum.
47 Jang ini sedang dia souda dengar,
JESUS ja souda datan derri Judea ca Ga-
lileam, dia pegi padanja, daan somba dia,
agar ja touron bersombo annac lelackinja:
carna ja adda paja la.
48 Macca JESUS catta padanja, Mela-
inkan mou sammoa liat tanda tanda daan bo-
atan terheran, macca mou tjadda jaddi pi-
tsjaja.

49 Orang

49 Orang Radgja itou catta padanja, Tuan, touron la doulou derri pada annac beta matti.

50 JESUS catta padanja; Pegi la, annac mou ja hidop. Daan sa orang itou dia pitsjaja cattahan itou, jang JESUS souda catta: macca ja pegi.

51 Daan sedang dia saccarang touron, datan souroanja bettemoukan dia, daan menbrita acanja, daan catta, Annac mou ja hidop.

52 Macca dia tanjakanja djam, jang manna ja souda jaddi bay: daan di cattakanja, Calmarin ca toudjo djam demam ja tingalnja.

53 Sedang itou macca bappa tauw, ja adda pada djam itou tatcalla JESUS S souda cattakan dia, Annac lelacki mou ja hidop: Daan dia pitsjaja, daan sagala orang roma dia.

54 Tanda jang ca doa ini JESUS menboat poula, sedang dia pegi derri Judea ca Galileam.

CAP. V. *Brentiban jang ca lima.*

1 COmmodjan derri pada itou adda sa harri Raya orang Jahodi, macca JESUS pegi ney ca Jerusalem.

2 Daan ca Jerusalem decat rampat Domba adda suatu tampat mandi, jang bernamma de bassa Hebrey Bethesda, daan itou adda lima boa roma ca adapan.

3 De dallam itou adda banjac orang penjakit, jang bouta, jang timpang, jang bouros cring, menanti sampey ajer jaddi bagra.

4 Carna pada barrang wachtou Meliacat ja touron pada ajer mandi, daan ja bagra ajer itou: macca sjappa doulou (commodjan derri pada ajer souda bagra) touron de dallam itou, dia jaddi sombo, derri barrang sackit pon ja adda.

5 Daan situ adda orang sa orang, jang dia souda sackit tiga poulo delappan tauwan.

6 Sedang JESUS menliat ini tidor situ, daan tauw ja adda saccarang souda lama dia sackit, dia catta padanja; Mou handac bersombo?

7 Jang penjakit dia menjauwtkanja; Tuan, beta tjadda saorang jang dia bauwacan beta pada ajer mandi itou, tatcalla itou jaddi bagra: daan tatcalla beta datan, macca saorang lain ja touron doulou derri pada beta.

8 JESUS catta padanja, Bangon, ambil pongut cassur mou, daan berdjalan la.

9 Daan sabontar saorang itou di jaddi sombo, macca ambil ney cassurnja, daan berdjalan la. Daan pada harri itou ja adda *Sabith.*

10 Carna itou orang Jahodi catta padanja, jang dia souda jaddi sombo; Saccarang Sabith, tjadda patut mou ousson cassur mou.

11 Dia menjauwtkanja, Itou jang dia souda sombo beta, dia souda catta beta, Ambil pongut cassur mou, daan berdjalan la.

12 Macca dia tanjakanja; Sjappa sa orang manusscia itou, jang dia souda cattakan mou, Ambil pongut cassur mou, daan berdjalan la?

13 Daan itou jang dia souda sombo, ja tjadda tauw sjappa dia: carna JESUS souda di lalounja ja derri cauwan jang djadda tampat situ.

14 Commodjan derri pada itou JESUS bertemoukanja de Beitul, macca catta padanja; Liat, mou souda jaddi sombo: jangan berdossa lagi, agar jangan jaddi barrang appa lebhe djahat derri pada itou acan mou.

15 Orang itou pegi, daan menbri tauw pada orang Jahodi, itou JESUS jang menboat ja souda sombo.

16 Daan carna itou orang Jahodi mengicodt acan JESUM, daan tjerri bagimanna ja berhole bermattikanja, sebab dia boat itou pada harri Sabith.

17 Daan JESUS menjauwtkanja; Bappa akou cardja sampey saccarang, daan akou pon bacardja.

18 Macca carna itou orang Jahodi mentjerj

tjeri terlebbe bermattikanja juga, carna dia tjadda lalou jang harri *Sabith* saidja, tetapi carna dia pon souda catta, ALLAH-TALLA ja Bappa dia; menboatkanja sandiri saperti ALLAH-TALLA.

19 Macca JESUS menjauwt daan catta padanja; *S*abenar benar akou catta acan mou; Annac lelacki itou ja tjadda tauw boat barrang appa derri sandiri, hanjac itou appa dia liat boat Bappanja; carna appa adda boat jang ini, demikjan itou pon boat Annac lelacki itou.

20 Carna Bappa ja casse Annac lelacki itou, daan toundjokanja sammoa appa dia boat: daan jaddi bertoundjokan boatan lebhe besar derri pada jang ini, agar mou jaddi heran.

21 Carna saperti Bappa ja gra bangon orang matti daan boat hidop, bagitou pon Annac lelacki ja boat berhidop sjappa sjappa ja condati.

22 Carna Bappa ja tjadda houccum sjappa, tetapi sagala houccuman ja souda bri acan Annac lelacki.

23 Agar dia sammoa berhormatkan Annac, saperti dia berhormat acan Bappa. *S*jappa tjadda berhormat pada Annac, ja pon tjadda berhormat pada Bappa, jang dia souda souro dia.

24 Sabenar benar akou catta mou, sjappa dengar cattahan akou, daan pitsjaja itou jang dia souda souro akou, dia souda berhole hidopanja tercackal, daan tjadda sampey pada haramnja: tetapi derri matti ja souda lalou sampey hidopnja.

25 Sabenar benar akou cattakan mou, wachtou datan, daan ja adda saccarang, macca orang matti jaddi dengar suara Annac ALLAH-TALLA itou, daan sjappa jaddi mendengar itou, dianja hidop la.

26 Carna saperti Bappa ja adda hidopnja pada sandiri, bagitou pon dia souda bri Annac lelacki ja adda hidopnja pada sandiri.

27 Daan souda dia bri coassa berhouccum, carna dia Annac lelacki sa orang manussia.

28 Jangan heran tiggal itou: carna wachtou itou jaddi datan, pada jang manna sammoa jang djadda de djerat menjaddi dengar suara dia.

29 Daan jaddi calouwar, jang dia boat bay, pada ter bangonan hidop: daan sjappa dia boat djahat, pada ter bangonan haram la.

30 Akou tjadda berhole boat barrang appa derri pada akou sandiri. Bagimanna akou dengar, bagitou akou houccum: daan houccum akou adda ter benar saccali: carna akou tjadda tjerri condati akou, tetapi condati Bappa itou jang dia souda souro akou.

31 Djecalauw akou bersahit derri pada akou sandiri, macca sahitan akou tjadda benar.

32 Suatu jang lain adda dia bersahit derri akou, daan akou tauw macca sahitan adda benar jang dia bersahit derri akou.

33 Mou souda souro pada Joannem, daan dia souda bri sacxi ter benarnja itou.

34 Tetapi akou tjadda menambil barrang sahitan derri orang manussia: tetapi akou catta ini, agar mou jaddi moamin.

35 Dia la suatu djan menjala daan bri trang; daan mou handac bersoucka acan mou barrang wachtou de dallam trang dia.

36 Daan akou adda suatu sahitan lebhe derri pada sahitan *Joannis*. Carna boatan jang Bappa souda brikan akou, agar poutus; boatan itou jang beta menboat, ja sacxi derri akou, macca Bappa dia souda souro akou.

37 Daan Bappa itou jang souda souro akou, dia sandiri souda ja bersahit derri akou. Mou sammoa boulum lagi mendengar suara dia, lagi menliat roupanja.

38 Daan cattahanja mou tjadda bri tingal de dallam mou: carna mou tjadda pitsjaja itou, jang dia souda souro.

39 Pricxala pada *S*urat Suratan: carna mou sancka menberhole hidop ter cackal de dallam itou: daan itounja juga, jang dia bersacxi derri akou.

40 Daan mou tjadda mau datan pada akou, agar mou berhole hidop jang ter cackal itou.

41 Akou tjadda ambil batrang hormat
derri orang manussia:
42 Tetapi akou kenel mou sammoa, tjad-
da casse cassejan ALLAH-TALLA de
dallam mou.
43 Akou souda datan dallam namma Bap-
pa akou, daan mou tjadda sambodt akou:
djecalauw suatu jang lain datan pada namma
sandiri, mou menjaddi sambodt dia.
44 Bagimanna mou berhole pitsjaja, jang
ambil hormat sa suatu derri jang lain, daan
hormat jang datan derri ALLAH-TAL-
LA saidja, mou tjadda mentjeri la?
45 Jangan sancka akou, jaddi mengadou
mou ca adapan Bappa: adda la suatu jang
dia mengadoukan mou, [catauwi] Moses, pada
jang manna mou ja hiakin.
46 Carna djecalauw songo mou ja sou-
da pitsjaja Moses, macca mou adda pitsja-
ja akou pon. Carna dia souda surat derri
akou.
47 Tetapi djecalauw mou sammoa sacca-
rang tjadda pitsjaja Surat Suratan dia, bagi-
manna mou jaddi pitsjaja cattahan akou?

CAP. VI. *Brentiban jang ca nam.*

1 Commodjan derri pada itou JE-
SUS ja pegi lalou lauwt, decat
negri Tiberias ca Galilea.
2 Daan orang sa cauwan besar bericodt
dianja blackang, carna dia souda liat tan-
danja, jang dia souda boat pada orang orang
sackit.
3 Daan JESUS dia pegi ney pada bouc-
kit, daan doudoc sitou dengan Sahabatnja.
4 Daan Passcha, harri raya Jahodi itou,
ja adda decat.
5 Macca sedang JESUS tjela matta-
nja, daan liat sitou souda datan suatu cau-
wan besar capadanja, dia catta pada Philip-
pum, Derri manna kita jaddi menbeli roti,
agar jang ini berhole maccan?
6 (Daan ini ja catta agar tsjobbakanja:
carna dia tauw, appa di jaddi boat.)
7 Philippus menjauwtkanja, Doa ratus
keping dinnar menbeli roti tjadda tjokop pa-
da jang ini, agar sagnap orang ambil sedekit
derri itou.
8 Saorang derri Sahabatnja, [catauwi]
Andreas, soudara Simonis Petri itou, catta
padanja;
9 Sini boudac sa orang, jang di adda li-
ma keping roti, daan ican kitsjil doa ekor:
tetapi brappa ini pada banjac banjac orang
bagitou?
10 Daan JESUS catta; Bri orang o-
rang itou doudoc touron: daan de tampat
sitou adda banjac rompor. Macca orang le-
lacki ja doudoc touron, amphir lima ribou
orang.
11 Daan JESUS ja menambil roti itou,
bersomba, daan bagikanja itou pada Sahabat-
nja, daan Sahabatnja pada orang jang souda
doudoc touron: demikjan pon derri ican itou,
brappa ja condati.
12 Sedang dia saccarang souda kinjang,
ja catta pada Sahabatnja; Berhimpon la
jang syssa tingal itou, agar jangan sitou je-
lang appa appa.
13 Macca dia berhimponja itou, daan
issci doa blas, backol dengan syssa, jang dia
tingal derri lima keping roti acan orang jang
dia souda maccan.
14 Sedang saccarang orang liat tanda
itou jang JESUS souda menboat, dia
catta; Sabenar la ini Nabbi itou, jang han-
dac datan de dunja.
15 Sedang saccarang JESUS mengar-
ti, dia handac datan menambil dia deng-an
zur agar boatnja Radgja, ja simpan poula ca
bouckit sandiri.
16 Daan sedang souda jaddi petang,
macca Sahabatnja touron sampey de lauwt.
17 Daan dia touron ca prauw, macca da-
tan ca sa brang lauwt de Capernaum. Daan
saccarang jaddi glap souda, daan JESUS
tjadda sampey padanja.
18 Macca lauwt itou ja ney dengan hom-
banja, sebab suatu angin dia tjop craz.
19 Macca sedang dia souda baprauw am-
phir doa poulo lima atauwa tiga poulo sta-
dia,

dia, dia liat JESUS berdjalan de lauwt, daan
dia menjampey decat prauw itou, macca dia
tacodt.
20 Tetapi dia catta padanja; Akou ja, jang-
an tacodt.
21 Macca dia soucka menambilnja de
prauw: daan prauw itou sabontarnja sampey
de darat ca mannanja pegi.
22 Isoc sabatri jang lain, sedang sa cau-
wan orang itou, jang di badiri de sabrang
lauwt, souda liat tjadda prauw lain, hanjac
suatu de manna Sahabatnja, souda touron,
daan JESUS tjadda massoc de prauw deng-
an Sahabatnja, tetapi Sahabatnja ja ba-
prauw pegi sandiri:
23 Tetapi sitou datan prauw prauw lain
derri Tiberias, decat tampat de manna dia
souda maccan roti, sedang Tuan ja souda
somba.
24 Macca sedang cauwan orang itou liat
JESUS tjadda de sitou: lagi Sahabatnja
tjadda, dia touron de prauw prauw sitou,
macca datan de Capernaum, mentjeri JE-
SUM.
25 Daan sedangnja bertemoukan dia de
sebrang lauwt itou, macca catta padanja; Rab-
bi, mannacalla camare sini?
26 JESUS menjauwtkanja daan catta;
Sabenar benar akou catta mou, mou bouc-
kan tjeri akou, sebab mou souda liat tanda
tanda la, tetapi carna mou souda maccan
derri roti itou, daan jaddi kinjang la.
27 Jangan cardja [sebab] maccanan i-
tou jang jaddi berbinassa, tetapi [sebab]
maccanan jang dia tingal sampey hidop ter
cackal itou, jang ca manna Annac lelacki
orang manusscia jaddi bri-acan mou: carna
jang ini ALLAH-TALLA Bappa ja
souda tjapkan itou.
28 Macca orang catta padanja; Appa kita
boat, agar kita cardja cardjahan ALLAH-
TALLA?
29 JESUS menjauwt daan catta padanja;
Ini la cardjahan ALLAH-TALLA
agar mou pitsjaja dallam itou, jang dia souda
souro.
30 Macca dia cattakanja; Tanda appa
mou boat, agar kita liat; daan pitsjaja-acan
mou? Appa mou cardja.
31 Bappa bappa kita ja souda maccan jang
Manna de rimba: saperti adda menjurat si-
tou; Ja brikanja roti maccan derri langit.
32 Sedang itou JESUS catta padanja;
Sa benar benar akou cattakan mou; Moses
ja bouckan bri mou roti itou jang adda der-
ri surga: tetapi Bappa akou dia bri mou ro-
ti jang benar derri surga itou.
33 Carna roti ALLAH-TALLA
itounja, jang dia datan derri surga daan men-
bri dunja hidopnja itou.
34 Macca dia cattakanja; Tuan, menbrila
kita gnap wachtou roti jang ini.
35 JESUS catta padanja, Akou la jang
roti ter hidop itou: sjappa datan pada a-
kou, tjadda menlappar lagi daan sjappa pi-
tsjaja dallam akou, tjadda berauws lagi.
36 Tetapi akou souda catta pada mou
itou, mou pon souda calecatan akou, daan
tjadda pitsjaja.
37 Sammoa appa Bappa bri pada akou,
itou jaddi datan pada akou: daan sjappa da-
tan pada akou, akou tjadda jaddi boang
dia.
38 Carna akou souda datan derri surga,
bouckan agar bera boat condati akou, tetapi
condati dia jang dia souda souro akou.
39 Daan ini la condati Bappa jang dia
souda souro akou, agar akou jangan jelang
appa, derri itou sammoa jang di souda bri-
kan akou, tetapi bagra bangon itou pada
harri oudjong itou.
40 Daan ini la condati dia jang dia sou-
da souro akou, agar sa gnap orang jang dia
liat Annac lelacki, daan pitsjaja dallam dia,
berhole hidopnja ter cackal itou: daan akou
jaddi gra bangonja pada harri ca oudjong.
41 Sedang itou orang Jahodi ja bercatta
samma, derri itounja souda catta; Akou
roti, jang souda touron derri surga.
42 Daan dia catta; Bouckan ini JE-
SUS annac Joseph, jang ca manna bappa
daan ma'nja kita kenel? Macca bagimanna
jang ini catta, Akou souda touron derri
surga?

43 Sedang itou JESUS menjauwt, daan catta padanja; Jangan la basongur massing massing.
44 Sjappa sjappa tjadda berhole sampey pada akou, melainkan Bappa ja terre dia jang dia souda souro akou; daan akou jaddi gra bangon dia ca harri jang ter commodjan.
45 De sitou adda surat de Nabbi Nabbi, Daan dianja sammoa ja jaddi beradjar derri ALLAH-TALLA. Macca sammoa jang adda souda dengar daan beradjar derri Bappa, itou la datan pada akou.
46 Bouckan macca sjappa ja adda liat jang Bappa, melainkan dia jang adda derri ALLAH-TALLA; itou dia souda liat jang Bappa.
47 Sabenar benar akou cattakan mou, sjappa pitsjaja de dallam akou, ja berhole hidopnja ter cackal itou.
48 Akou jang roti ter hidop itou.
49 Bappa bappa mou ja souda maccan jang Manna itou ca rimba, daan dianja souda matti.
50 Ini la roti itou jang touron derri surga, agar sjappa maccan derri itou, jangan bermatti.
51 Akou la roti hidop itou, jang souda touron derri surga: djecalauw sjappa maccan derri roti jang ini, dia jaddi hidop ter cackal. Daan roti itou jang akou jaddi bri, dagging akou; jang manna akou jaddi bri, agar dunja adda hidop.
52 Sedang itou orang Jahodi ja babantja massing massing, daan catta; Bagimanna jang ini berhole menbri maccan acan kita daggingnja?
53 Sedang itou JESUS catta padanja; Sabenar benar akou catta acan mou; melainkan mou maccan dagging Annac lelacki manussia, daan minum daranja, macca mou tjadda barrang hidopanja de dallam mou.
54 Sjappa maccan dagging akou, daan minum dara akou, itou djadda hidopnja ter cackal: daan akou jaddi gra bangon acan dia ca harri jang ter commodjan.
55 Carna dagging akou sabenarnja ja maccanan, daan dara akou sabenarnja barrang minum.
56 Sjappa maccan dagging akou, daan minum dara akou, itou dia tingal de dallam akou, daan akou de dallam dia.
57 Saperti Bappa jang hidop souda souro akou, daan akou hidop derri pada Bappa; bagitou pon sjappa maccan akou, itou dia jaddi hidop derri pada akou.
58 Ini la roti itou jang souda datan derri surga. Bouckan saperti bappa bappa mou ja souda maccan jang Manna itou, daan matti souda: sjappa dia maccan roti ini, jaddi hidop ter cackal la.
59 Jang ini dia catta de Berhimponan orang, de manna dia adjar ca Capernaum.
60 Macca banjac derri Sahabatnja mendengar itou, catta; Ini suatu cattahan cras sangat: sjappa berhole mendengar itou?
61 Daan JESUS tauw pada sandiri, Sahabatnja ja bercatta derri itou, ja catta padanja; Jang ini ja adda dhincki acan mou?
62 Macca appa jaddi, djecalauw mou liat Annac lelacki manussia ney de manna di adda doulou?
63 Ja Aroah itou, jang dia boat hidop: dagging ja tjadda appa gouna. Catta cattahan itou, jang akou catta pada mou, ja aroah daan hidopnja juga.
64 Tetapi pada mou adda barrang orang jang tjadda pitsjaja. Carna JESUS derri moula tauw sjappa dia jang tjadda pitsjaja, daan sjappa dia jang di jaddi hismou acanja.
65 Daan dia catta, Carna itou akou souda cattakan mou, sjappa sjappa tjadda berhole sampey pada akou, melainkan ja adda brikanja itou derri pada Bappa akou.
66 Derri pada saharri itou macca Sahabatnja banjac ondor, daan tjadda berdjalan dengan dia lagi.
67 Macca JESUS ja catta pada jang ca doa blas; Mou pon tjadda mau pegi?
68 Sedang itou Simon Petrus menjauwt; Tuan, pada sjappa kita jaddi pegi? tuan ja adda cattahan jang hidop ter cackal itou:

69 Daan

69 Daan kita pitsjaja daan mengakou
souda itou, tuan, ja CHRISTUS An-
nac ALLAH-TALLA jang ter hidop.
70 JESUS menjauwtkanja, Akou bouc-
kan pile mou jang ca doa blas, daan saorang
derri mou ja seitan juga?
71 Itou dia catta derri Judas Simonis Is-
carioth. Carna jang ini di jaddi hismouka-
nja, daan ja suatu derri jang ca doa blas.

CAP. VII. *Brentiban jang ca toudjo.*

1 DAan commodjan derri pada itou JE-
SUS ja berdjalan ca Galilea, car-
na dia tjadda mau berdjalan de Ju-
dea, carna orang Jahodi mentjeri bermatti
acan dia.
2 Daan harri Raya Jahodi, [catauwi]
harri bay, pada adet itou, dia menerru tra-
tanja, ja adda decat.
3 Carna itou cacka adenja ja catta pada-
nja; Pegi la derri sini ca Judeam, agar Sa-
habat Sahabat mou menliat boatan jang mou
menboat.
4 Carna sjappa sjappa ja tjadda boat bar-
rang appa basamoungni, jang dia handac
jaddi maadabar. Djecalauw mou cardja bar-
rang barrang ini, bermalumken sandiri mou
de adapan dunja.
5 Carna cacka adenja pon tjadda pitsjaja
de dallam dia.
6 Macca JESUS catta pada dia; Wach-
tou akou ja boullum sampey: tetapi wachtou
mou sa bagey ja souda berhadir.
7 Dunja itou tjadda berhole bintsi acan
mou, tetapi akou ja bintsjikan, carna akou
bersaexi derri dia, boatanja adda djahat.
8 Mou pegi pada harri Raya ini: akou
boullum pegi pada harri Raya itou, carna
wachtou akou ja boullum gnap lagi.
9 Daan sedang ja souda cattakanja itou;
dia tingal ca Galilea.
10 Daan sedang cacka adenja souda pegi
ney pada harri Raya, dia sandiri pon pegi
ney pada harri Raya, bouckan ca adapan
gnap orang, tetapi saperti basamoung-
ni.
11 Macca orang Jahodi dia tjeri acanja
pada harri Raya itou, daan catta; De manna
jang ini?
12 Daan de sitou adda coucouronbou san-
gat derri dia massing massing cauwan orang
itou. Carna jang suatu catta; Dia bay: daan
jang lain catta, Bouckan: tetapi dia adjar sala
pada orang orang.
13 Wallakjan sa sjappa sjappa tjadda cat-
ta calouwar betul derri dia, carna dia tacodt
orang Jahodi.
14 Sedang saccarang harri Raya itou sou-
da lalou sa tenga, macca JESUS datan ney
ca Beitul, daan beradjar orang.
15 Daan orang Jahodi herankanja, daan
catta; Bagimanna jang ini tauw Surat Su-
ratan, ja tjadda beradjar itou?
16 JESUS menjauwtkanja, daan catta;
Adjarhan akou bouckan ampounja akou, te-
tapi ampounja dia itou jang dia souda souro
akou.
17 Djecalauw barrang sjappa handac bo-
at condati jang itou, dia jaddi mengarti der-
ri adjarhan ini, djecalauwnja derri AL-
LAH-TALLA, atauwa djecalauw akou
catta derri akou sandiri.
18 Sjappa catta derri sandiri, dia tjeri
hormat sandiri: tetapi itou jang dia tjeri
hormat dia jang dia souda souroacanja, itou-
nja benar, daan barrang salahan tjadda decat
dia.
19 Moses bouckan dia souda brikan mou
jang Sabda? daan tjadda sjappa sjappa derri
mou jang dia peggang Sabda itou: Appa se-
bab mou tjeri bermatti akou?
20 Sa cauwan orang itou menjauwt daan
catta, Mou ja adda seitan: sjappa tjeri ber-
mattikan mou?
21 JESUS menjauwt daan catta pada-
nja, Boatan suatu akou souda boat, macca
mou sammoa herankan mou.
22 Carna itou Moses souda bri mou so-
nottan itou (bouckan macca itou djadda
derri

derri Mose, tetapi derri bappa bappala) daan wallakjan mou bersonot orang pada harri *S*abith.

23 Djecalauw manussia sa orang ja trima sonotnja pada harri Sabith, agar *S*abda Mosis ja tjadda jaddi romba; Mou jaddi goussar pada akou, sebab akou souda sombo pada harri Sabith sa orang manussia saccali?

24 Jangan houccum pada liat roupa orang, tetapi houccum suatu houccuman benar.

25 Sedang itou catta barrang orang derri Jerosolomi itou, Bouckan ini dia jang dia mentjeri bermatti acan?

26 Daan liat dia bercatta acan dappan gnap orang, daan dia tjadda catta appa padanja. Orang besar sa songo songo mengakou itou ini ja CHRISTUS?

27 Tetapi kita tauw jang ini derri mannanja: daan tatcalla CHRISTUS jaddi datan, sjappa sjappa tjadda tauw derri manna dia.

28 Macca bagitou JESUS batria de dallam Kebith, beradjar, daan catta; Daan mou sammoa kenel akou, daan tauw derri manna akou: daan akou bouckan datan derri pada akou sandiri, tetapi dia la jang ter benar, jang dia souda souro akou, jang manna mou tjadda kenel.

29 Tetapi akou kenel dia, carna akou derri dia, daan dia souda souro akou.

30 Sedang itou dia tjeri tancapnja: tetapi sjappa sjappa tjadda jama dia dengan tangan; carna wachtounja boullum adda sampey.

31 Daan banjac derri cauwan itou pitsjaja pada dia, daan catta; *S*edang CHRISTUS jaddi datan, adda pon di jaddi boat tanda tanda lebhe, derri pada jang ini souda menboat?

32 Jang Pharisey mendengar jang cauwan orang batjerita daan bercatta igi derri dia: daan Pharisey itou, daan Himam Himam besar, dia souro souroanja, agar dia tancapnja.

33 Sedang itou JESUS catta; *S*uatu wachtou sedekit akou adda dengan mou lagi, daan akou pegi pada ini jang dia souda souro akou.

34 Mou jaddi tjeri akou; daan tjadda bertemou acan: daan de manna akou adda, de sitou mou tjadda berhole sampey.

35 Sedang itou orang Jahodi catta suatu pada jang lain, De manna jang ini pegi, macca kita tjadda jaddi bertemou acanja? Dia jaddi pon pegi pada orang orang Chlaya jang tjerey merey, daan mengadjar orang Chlaya itou?

36 Cattahan appi ini, dia catta; Mou jaddi tjerri akou, daan tjadda bertemou acan: daan de manna akou adda, sitou mou tjadda berhole sampey?

37 Daan pada harri jang commodjan, jang ca manna harri Raya jang besar itou; JESUS badiri daan tria calouwar, daan catta, Djecalauw sjappa sjappa berauws, itou camare pada akou daan minum.

38 Sjappa pitsjaja pada akou, saperti Surat Suratan catta, alor aloran ajer ter hidop ja adda calouwar derri prutnja.

39 (Ini dia catta derri Aroah itou, jang ca manna dia jaddi berhole itou jang dia jaddi pitsjaja de dallam dia. Carna Aroha bersacti itou boullumnja adda bri lagi, carna JESUS boullumnja lagi mahamoul acan souda.)

40 Macca banjac derri cauwan orang itou, sedang dia dengar cattahan ini, catta; Jang ini sabenar la Nabbi itou.

41 Lain catta; Jang ini CHRISTUS. Daan lain catta; Macca CHRISTUS jaddi datan derri Galilea?

42 Bouckan *S*urat *S*uratan catta, CHRISTUS jaddi datan derri annac annac David, daan derri negri Bethlehem, derri manna David pon adda?

43 Macca sitou jaddi babanta backeley massing massing cauwan itou, tegal dia.

44 Daan barrang orang derri dia handac tancap dianja: tetapi sjappa sjappa tjadda jama acan dengan tangan.

45 Sedang itou souro souroan pegi pada Himam Himam besar, daan Pharisey itou: jang manna catta padanja; Appa sebab mou tjadda bauwakanja [de sini?]

46 Souroan itou ja menjauwi; Boullum

sa

sá orang manussia souda catta bagitou, saperti sá orang jang ini.
47 Sedang itou jang Pharisey menjauwtkanja; Mou pon ja souda beroubakan?
48 Adda sitou barrang orang derri jang Besar, atauwa derri Pharisey souda pitsjaja de dallam dia?
49 Tetapi sa cauwan orang orang ini, jang tjadda tauw Sabda itou, haram la dia.
50 Nicodemus catta padanja, jang manna de malam datan pada dia, daan ja suatu derri dia;
51 Sabda kita adda ja pon houccum manussia sa orang, doulou derri pada ja dengar derri dia, daan tauw appa ja adda boat?
52 Dia menjauwt daan catta padanja; Mou pon sa suatu derri Galilea? Pricxa daan liat itou, derri Galilea tjadda bangon barrang Nabbi.
53 Daan sa gnap orang ja pegi pada romanja.

CAP. VIII. *Brentiban jang ca delappan.*

1 DAan JESUS ja pegi pada bouckit boa Minjac.
2 Daan pagi ja datan pou la de Beitul, daan sagala orang datan padanja; macca dia doudec, daan mengadjarkanja.
3 Daan jang Pengarti urat daan Pharisey bauwa pada dia porampoan sá orang, jang dibertemou acan ja souda batsjombo:
4 Daan di terrukanja de tenga, daan catta padanja; Tuan, porampoan ini orang tancap dianja batsjombo barou lagi.
5 Daan Moses souda passan kita dallam Sabda, jang ini menlimparnja matti dengan batou: Macca mou appa catta?
6 Daan ini dia catta agar tsjobba dia, agar dia berhole appa appa mengadoukan dia. Tetapi JESUS ja tondonja touron, daan menjurat dengan jarinja dallam passir.
7 Daan sedang dia tjadda tingal tanjakanja juga, macca dia bangonkanja, daan catta padanja; Sjappa derri mou boullum berdossa, itou limpar la batou jang bermoula pada dia.
8 Daan dia tondokanja poula, daan menjurat de dallam passir.
9 Daan sedang dia dengar itou, daan ja soudi ala derri pada hatti sandiri, dia calouwar la sa suatu commodjan de jang lain, itou, bermoula derri jang touwa sampey ca commodjan: daan JESUS dia tingal sandiri djouga dengan porampoan badiri de tengala.
10 Sedang JESUS ja bangonkanja, daan tjadda liat sjappa sjappa hanjac porampoan itou, ja catta padanja, Porampoan, de manna orang jang dia mengadou mou? adda barrang sjappa jang dia souda houccum mou?
11 Daan dia catta; Sjappa sjappa tjadda, Tuan. Macca JESUS catta padanja, Akou pon tjadda houccum mou: pegi la, daan jangan berdossa lagi.
12 Sedang itou JESUS bercatta dengan orang itou poula, cattanja; Akou la tjuwatja dunja: sjappa dia icodt akou: tjadda jaddi berdjalan de glap, tetapi dia berhole trang jang ter hidop itou.
13 Sedang itou jang Pharisey catta; Mou bersacxi derri mou sandiri: sahitan mou ja tjadda benar.
14 JESUS menjauwt, daan catta padanja, Djecalauw beta sacxi derri pada akou sandiri, macca sahitan akou ja adda benar juga: carna akou tauw derri manna akou souda datan; daan de manna akou pegi: tetapi mou sammoa tjadda tauw derri manna akou souda datan, daan de manna akou pegi.
15 Mou sammoa houccum saperti dagging berkira, daan akou tjadda houccum sjappa sjappa.
16 Daan djecalauw akou houccum, houccum akou ja adda benar: carna akou bouckan sandiri, tetapi akou, daan Bappa jang dia souda souro akou.
17 Daan pada Sabda mou ja souda menjurat itou, sahitan doa orang ja adda benar.
18 Akou bersahit derri pada akou sandiri,

daan

daan Bappa, jang dia ſouro akou, dia ber-
ſahit derri akou.
19 Sedang itou dia catta padanja, De man-
na adda Bappa mou? JESUS menjauwt;
Mou tjadda kenel lagi akou, lagi Bappa a-
kou pon tjadda: djecalauw adda mou ja kenel
akou, macca mou ja adda kenel Bappa akou.
20 Jang ini JESUS bercatta decat piti
dorma, beradjarnja de Beitul: daan ſjappa
ſjappa tjadda tancap dia, carna wachtounja
boullum ſampey.
21 Macca JESUS catta pada dia pou-
la; Akou pegi, daan mou jaddi tjeri akou;
daan mou jaddi matti de dallam doſſa mou:
de manna akou pegi, mou tjadda berhole ſam-
pey.
22 Macca orang Jahodi catta; Jaddi dia
menbouna acan ſandiri, caranna dia catta,
De manna akou pegi, mou tjadda berhole
ſampey?
23 Daan dia catta padanja, Mou ſammoa
derri de bauwa, daan akou derri atas: mou
ſammoa derri dunja ini, daan akou bouckan
derri dunja ini.
24 Macca akou ſouda catta pada mou,
mou jaddi bermatti de dallam doſſa mou.
Carna melainkan mou pitsjaja akou ja, mac-
ca mou jaddi matti de dallam doſſa mou.
25 Sedang itou dia catta padanja, Sjappa
mou? Daan JESUS catta padanja, Itou
jang akou bercattakan mou derri moula.
26 Akou adda lagi banjac bercatta derri
mou, daan berhouccum: tetapi jang dia
ſouda ſouro akou, ja benar: daan appa a-
kou ſouda dengar derri dia, itou akou bercat-
ta pada dunja.
27 Dia tjadda mengarti ja bercatta derri
jang Bappa.
28 Macca JESUS catta padanja; Tat-
calla mou ſouda ney ca tingi Annac lelacki
orang manuſſcia, macca mou jaddi tauw
akou ja, daan akou tjadda boat appa derri
pada akou ſandiri, tetapi bercatta jang ini,
ſaperti Bappa akou ſouda diadjar akou.
29 Daan itou jang dia ſouda ſouro akou,
ja adda dengan akou. Jang Bappa ja tjad-
da tingal akou ſandiri, carna ſa gnap wach-
tou akou boat appa ſouckakan dia.
30 Sedang dia catta itou, macca banjac
orang pitsjaja de dallam dia.
31 Sedang itou JESUS catta pada o-
rang Jahodi, jang pitsjaja de dallam dia,
Djecalauw mou tingal de dallam cattahan
akou, macca ſabenar mou ja Sahabat akou.
32 Daan jaddi mengarti jang ſabenarnja
itou, daan ſabenarnja itou ja boat menlepas
mou.
33 Dia menjauwtkanja; Kita jang annac
annac Abraham itou, daan boullum kita jaddi
ſouroan orang: bagimanna taan catta, Mou
menjaddi lepas?
34 JESUS menjauwtkanja; Sabenar
benar akou cattakan mou; Sjappa berdoſſa,
dia la hamba doſſa itou.
35 Daan hamba orang tjadda tingal cac-
kal de dallam roma, jang annac itou ja tingal
cackal.
36 Macca djecalauw Annac lelacki ja le-
pas acan mou, macca mou ſammoa mardeka
benar.
37 Akou tauw mou ſammoa aſſal Abra-
ham itou: tetapi mou tjeri bermatti akou;
carna cattahan akou tjadda tampat de dal-
lam mou.
38 Akou catta itou jang akou ſouda liat
decat Bappa akou: mou pon ſammoa boat,
appa mou ſouda liat decat bappa mou.
39 Dia menjauwt daan catta pada dia,
Abraham ja bappa kita. JESUS catta pa-
danja, Djecalauw mou annac annac Abra-
ham, macca mou ſammoa jaddi menboat bo-
atan Abraham itou.
40 Tetapi ſaccarang mou mentjeri ber-
mattikan akou, ſaorang manuſſcia jang dia
ſouda catta jang benar pada mou, itou jang
akou ſouda dengar derri ALLAH-TAL-
LA Abraham ja tjadda boat bagini.
41 Mou ſammoa boat boatan bappa mou.
Sedang itou dia catta pada dia, Kita tjadda
jaddi derri pada kiel-kiel ſondelnja: kita
adda Bappa ſuatu, [catauwi] ALLAH-
TALLA.
42 JESUS catta padanja, Djecalauw
ALLAH-TALLA ja Bappa mou, macca

mou jaddi caſſe akou juga: carna akou ſouda calouwar derri ALLAH-TALLA, daan ſouda datan [derri dia.] Carna akou tjadda datan derri akou ſandiri, tetapi dia ſouda ſouro akou.

43 Appa ſebab mou tjadda mengarti babaſſa akou? Carna mou tjadda tauw dengar cattahan akou.

44 Mou ſammoa ja derri Bappa jang Seitan itou, daan handac menboat naphſoeu bappa mou. Dia la ſa penbounaon orang derri mouleynja, daan tjadda tingal de dallam benarnja: carna jang benarnja itou tjadda de dallam dia. Tatcalla dia catta berduſta, macca dia catta derri ſandiri: carna dia ſuatu penduſta, daan bappa duſtahan itou juga.

45 Daan mou, carna akou catta jang benar pada mou ſammoa, macca tjadda pitsjaja akou.

46 Sjappa derri mou berhouccumkan akou derri doſſa? daan djecalauw akou cattakan mou jang benar, appa moula mou tjadda pitsjaja akou?

47 Sjappa derri ALLAH-TALLA, ja dengar cattahan ALLAH-TALLA: carna itou mou tjadda dengarnja, carna mou bouckan derri ALLAH-TALLA.

48 Sedang itou orang Jahodi menjauwt daan cattakanja; Bouckan kita catta bay, mou ſaorang Samarja, daan ja adda Seitan itou?

49 JESUS menjauwt; Akou bouckan adda Seitan itou; tetapi akou berhormat Bappa akou, daan mou ſammoa bermaloukan akou.

50 Akou tjadda mentjeri hormat akou: adda ſuatu jang dia mentjerinja, daan berhouccum itou.

51 Sabenar benar akou cattakan mou, djecalauw sjappa ja pegang cattahan akou, dia tjadda liat jang maodt ſampey cackal.

52 Macca orang Jahodi catta padanja, Saccarang kita liat, mou ja adda Seitan de dallam mou. Abraham ſouda matti, daan Nabbi Nabbi: daan mou catta lagi, Djecalauw sjappa pegang cattahan akou, tjadda jaddi raaſſa jang maodt ſampey ca cackal?

53 Mou ja lebhe derri pada Abraham bappa kita, jang manna ſouda matti? daan Nabbi Nabbi itou ja ſouda matti: mou boat mou ſandiri ſaperti acan sjappa?

54 JESUS menjauwt, Djecalauw akou hormatkan akou ſandiri, macca hormat akou tjadda appa gouna: Bappa akou dia jang di hormat akou, jang manna mou catta ja ALLAH-TALLA mou.

55 Daan mou tjadda kenel dia, tetapi akou kenelnja: daan djecalauw akou catta, akou tjadda kenel dia, macca akou jaddi penduſtahan ſuatu, ſaperti mou ſammoa: tetapi akou kenel dia, daan pegang cattahanja.

56 Abraham bappa mou ja ſouda berſoucka, agar dia liat harri harrian akou: daan ja ſouda liat, macca adda ſoucka.

57 Sedang itou orang Jahodi catta padanja; Mou boullum lagi lima poulo tauwan, daan mou ſouda liat Abraham?

58 JESUS catta padanja; Sabenar benar akou cattakan mou, Doulou derri pada Abraham adda, macca akou ja juga.

59 Sedang itou dia pongut batou batou la, agar dia limparnja. Daan JESUS di ſamoungnikanja, daan pegi de louwar Kebith, dia berdjalan de tenga dia la: daan pegi lalou.

CAP. IX. *Brentihan jang ca ſambilan.*

1 DAan berdjalan lalou, ja caleatan manuſſcia ſa orang bouta derri pada jaddinja bagitou:

2 Macca Sahabatnja tanja dia, daan catta; Rabbi, sjappa adda berdoſſa? jang ini atauwa bappa ibounja, macca dia adda bouta wachtou jaddi?

3 JESUS menjauwt, Jang ini tjadda berdoſſa, lagi bappa ibounja pon tida: tetapi agar boatan ALLAH-TALLA jaddi bertimbol de dallam dia.

4 Patut akou cardja cardjalian ini jang dia ſouda ſouro akou, ſalama adda ſiang: malam ja datan, pada manna sjappa sjappa tjadda berhole cardja.

5 Salama akou adda de dallam dunja, macca akou tjuwatja dunja itou.

6 Sedang dia souda catta itou, dia loudaï de tana, macca boat lompor derri louda itou daan boubo lompor itou pada matta orang bouta,

7 Daan catta padanja; Pegi daan mandikan mou pada tampat mandi Siloë, jang manna orang menartikan menjuro calouwar. Sedang itou dia pegi, daan mandiakan, macca datan menliat.

8 Orang jang dia doudoc decat, daan jang dia liatnja derri dou'ou ja adda bouta, catta; Bouckan ini jang dia berdoudoc sitou minta dorma?

9 Jang lain catta; Dia la. Daan jang lain, Ja samma sa roupa dia. Macca dia catta, Akou ja.

10 Sedang itou dia catta padanja; Bagimanna matta mou jaddi boucka?

11 Dia menjauwt daan catta; Sa orang manusscia jang dia bernamma JESUS menboat lompor daan boubo matta beta, daan catta pada beta, Pegi pada tampat mandi Siloë, daan mandi acan mou. Macca beta pegi, daan mandi, daan jaddi menliat.

12 Sedang itou dia catta padanja; De manna dia? Dia catta; Beta tjadda tauw.

13 Dia bauwakanja pada Pharisey itou, [catauwi] dia jang doulou ja adda bouta.

14 Daan ja adda harri Sabith, sedang JESUS menboat lompor itou, daan menboucka matta dia.

15 Sedang itou jang Pharisey tanja dia pon, bagimanna di jaddi menliat. Daan dia catta padanja, Dia boubo lompor de matta beta, daan beta mandi, macca beta liat.

16 Macca barrang orang derri Pharisey catta; Sa orang manusscia itou bouckanja derri ALLAH-TALLA: carna dia tjadda pegang harri Sabith itou. Orang lain catta; Bagimanna manusscia berdossa sa orang berhole menboat tanda tanda bagini? Daan sitou adda babanta massing massing pada dia la.

17 Dia catta poula pada orang bouta itou; Mou appa catta derri dia, carna dia souda bouckakan matta mou? Sedang itou ja catta, Dia suatu Nabbi.

18 Macca orang Jahodi tjadda pitsjaja derri dia ja bouta doulou, daan jaddi menliat poula, sampey dia souda pangil bappa daan ibou orang itou jang dia jaddi menliat.

19 Macca tanja dia, daan catta; Ini la annac mou, jang manna mou catta wachtou jaddi ja adda bouta? Macca bagimannanja saccarang liat?

20 Bappa daan ibou dia menjauwt daan catta, Kita tauw jang ini annac lelacki kita, daan wachtounja jaddi ja adda bouta:

21 Tetapi bagimanna ja saccarang liat, kita tjadda tauw: atauwa sjappa boucka matta dia, kita tjadda tauw: di adda oumornja, souda, tanja dia: dia jaddi bercatta derri sandiri.

22 Jang ini bappa daan ibou catta, carna dia tacodt orang Jahodi. Carna orang Jahodi di adda berdjandji samma saccarang, djecalauw sjappa mengakou dia CHRISTUS, macca dia jaddi boangnja derri Berhimponanja.

23 Carna itou bappa daan ibounja catta; Dia adda oumornja, tanja la dia.

24 Sedang itou dia pangil lagi saccali orang itou jang dia adda bouta doulou, daan ja catta padanja; Hormat itou brikan ALLAH-TALLA: kita tauw manusscia jang ini ja sa orang berdossa.

25 Macca dia menjauwt, daan catta; Djecalauw dia sa orang berdossa beta tjadda tauw: suatu beta tauw, beta adda bouta, daan saccarang beta liat.

26 Daan dia catta poula pada dia; Appa dia boatkan mou? bagimanna dia souda boucka matta mou?

27 Dia menjauwtkanja, Beta saccarang souda catta itou pada mou, daan mou tjadda dengar itou: appa mou mau dengar itou poula? Mou pon handac jaddi Sahabat dia?

28 Sedang itou dia bagouraukanja, daan catta; Mou jaddi Sahabat dia: tetapi kita Sahabat Mosis juga.

29 Kita souda tauw ALLAH-TALLA ja bercatta dengan Moses: tetapi jang ini kita tjadda tauw derri mannanja.

30 Orang manussoia itou menjauwt, daan
catta padanja; Ini la heran, mou tjadda
tauw derri mannanja, wal'akjan dia souda
boucka matta beta.
31 Daan kita tauw ALLAH-TALLA
ja tjadda dengar orang orang berdossa: te-
tapi sjappa ja berpalha, daan menboat con-
dati ALLAH-TALLA, itounja ja
dengar juga.
32 Derri mouley dunja orang boulum
dengar, sjappa sjappa ja boucka matta sa o-
rang jang dia derri jaddinja adda bouta.
33 Djecalauw jang ini tjadda derri AL-
LAH-TALLA, macca ja tjadda berhole
boat itou.
34 Dia menjauwt daan cattakan dia; Mou
souda jaddi de dallam dossa sacali, daan
mou adjar kita? Daan dia boangkanja ca-
louwar.
35 JESUS dengar itou dia boangnja
calouwar souda; daan sedangnja bertemou
dia, ja catta padanja; Mou pitsjaja de dal-
lam Annac lelacki ALLAH-TALLA?
36 Dia menjauwt, daan catta; Sjappa dia,
Tuan, agar beta pitsjaja de dallam dia?
37 Daan JESUS catta padanja; Daan
mou souda liat dia, daan itou jang dia ber-
catta dengan mou, itounja.
38 Macca dia catta, Beta pitsjaja Tuan:
daan somba acanja.
39 Daan JESUS catta; Pada suatu
houccuman akou souda datan de dunja, agar
itou jang tjadda liat, menjaddi liat, daan itou
jang liat, menjaddi bouta.
40 Daan ini barrang Pharisey jang adda
decat dia dengar, macca catta padanja; Kita
pon bouta?
41 JESUS catta padanja; Djecalauw
mou adda bouta, macca mou tjadda berdos-
sa juga: tetapi saccarang mou catta, Kita li-
at; carna itou dossa mou tingal.

CAP.

CAP. X. *Brentiban jang sa poulo.*

1 SAbenar benar akou cattakan mou:
sjappa tjadda massoc derri sabla pin-
tou de dallam courongan domba, te-
tapi ney massoc derri tampat lain, itou sa o-
rang pentjuri daan penjamoan.
2 Tetapi itou jang dia massoc de sabla
pintou, itou la suatu combala domba.
3 Jang ini jure tongou pintou ja boucka,
daan domba ja dengar suaranja: daan dia
pangil dombanja dengan namma, daan bau-
wakanja calouwar.
4 Daan sedang dia souda bri calouwar
dombanja, macca berdjalan ca adapan dia,
daan domba ja icodtnja blackang, carna dia
kenel suaranja.
5 Daan pada barrang sa orang jang lain
ja tjadda icodt, tetapi larila derri dia: carna
dia tjadda kenel suara orang jang lain.
6 Saperti oupama itou JESUS catta
padanja: daan ya tjadda tauw appa itou jang
dia catta padanja.
7 Macca JESUS catta padanja poula;
Sabenar benar akou cattakan mou, Akou la
pintou domba itou.
8 Itou sammoa jang dia souda datan dou-
lou pada akou, ja pentjuri daan penjamoan
juga, tetapi domba domba itou ja tjadda
dengar dia.
9 Akou la pintou: djecalauw sjappa mas-
soc de sabla akou, itou dia jaddi pegangla:
daan dia jaddi massoc daan calouwar, daan
mendapat tampat bertjangla.
10 Pentjuri ja tjadda datan melainkan a-
gar dia tjuri, daan bermatti, daan benaassa
juga: Akou souda datan, agar dia berhole
hidop, daan ja adda terlimpala.
11 Akou la Combala domba jang bay i-
tou: Combala jang bay hidopnja adda terru
ca adapan dombanja.
12 Tetapi oupahan itou, jang manna bouc-
kan combala, daan domba itou bouckan am-
pounanja, ja liat harrimau datan, macca
tingal domba itou, daan lari: daan harrimau
ja tancap domba, daan tjerey mereynja sam-
moa.

 13 Daan

13 Daan oupahan itou lari, carna dia ou-
pahan saidja; macca tjadda tsjinta pada
domba itou.
14 Akou la Combala domba jang bay:
daan akou kenel domba akou, daan derri am-
pounja akou jaddi akou, kenel juga.
15 Saperti Bappa ja kenel akou, [bagi-
tou] akou pon kenel Bappa; daan menerru
hidopan akou ca adapan domba itou.
16 Daan akou adda domba laïn lagi,
jang manna tjadda derri courongan ini: jang
ini akou pon handac bauwakanja decat: daan
dia jaddi dengar suara akou, daan itou jaddi
sa suatu courong domba, [daan] sa suatu com-
bala.
17 Carna itou Bappa dia casse akou, car-
na akou tingal hidopan akou, agar akou
menambil itou poula.
18 Sjappa sjappa ja tjadda menambil hi-
dopan itou derri akou, tetapi akou meningal
itou derri pada akou sandiri: akou adda
coassa meningal, daan akou adda coassa men-
ambil itou poula. Sabda ini akou souda tri-
ma derri pada Bappa akou.
19 Sedang itou jaddi poula babanta bac-
caley massing massing orang Jahodi itou,
regal cattahan ini.
20 Carna banjac derri dia catta; Ja adda
Seitan, daan dia gila: appa mou dengar dia?
21 Jang lain catta; Ini bouckan catta-
han sá orang jang di adda Seitan Seitan: Sei-
tan pon ja adda berhole boucka matta o-
rang bouta?
22 Daan sitou jaddi harri raya, ja menba-
roukanja Kebith ca Jerusalem, daan ja adda
moussim dingin.
23 Daan JESUS ja berdjalan de Beitul,
de dallam roma Salomonis ca adapan itou.
24 Macca orang Jahodi dia bacoupong-
kanja, daan catta padanja; Brappa lama mou
pegang djeuwa kita? djecalauw mou CHRI-
STUS, menbri tauw la kita calouwar.
25 JESUS menjauwt dia; Akou souda
bri tauw mou, daan mou tjadda pitsjaja i-
tou. Boatan jang akou boat de dallam nam-
ma Bappa akou, jang ini dia bersahit derri
akou.
26 Tetapi mou tjadda pitsjaja: carna
mou boukan derri domba akou, saperti akou
souda catta pada mou.
27 Domba akou dia dengar suara akou,
daan akou kenelnja, daan dia icodt akou
blackang.
28 Daan akou bri acan dia hidopan ter cac-
kal itou: daan dia tjadda jaddi jelang sam-
pey ca cackal; daan sjappa sjappa tjadda jad-
di rebodt dia derri pada tangan akou.
29 Bappa akou jang dia brikanja akou;
ja lebhe derri pada sammoa, daan sjappa-
sjappa ja tjadda berhole rebotnja derri pada
tangan Bappa akou.
30 Akou daan Bappa sa suatu juga.
31 Sedang itou orang Jahodi menambil
pongut batou poula, agar menlimparnja
matti.
32 JESUS menjauwtkanja; Akou sou-
da toundjo pada mou boatan bay banjac jang
derri pada Bappa akou: sebab boatan manna
derri jang ini mou menlimpar akou dengan
batou batou?
33 Orang Jahodi menjauwtkanja, daan
catta, Sebab boatan jang bay kita tjadda
limpar mou, tetapi sebab hodjat, daan carna
mou manussia sá orang, menboatkan mou
ALLAH-TALLA.
34 JESUS menjauwt dia, Bouckan
souda menjurat de dallam Sabda mou; Akou
souda catta mou ja Allah-Allah-Talla?
35 Djecalauw Surat Suratan souda ber-
namma acan dia ALLAH-TALLA, pada
jang manna rawayat ALLAH-TALLA,
itou saidja bercatta souda, daan Surat Sura-
tan, itou tjadda berhole jaddi romba:
36 Catta mou pada akou, jang manna
Bappa itou ja souda bersacti, daan souda sou-
ro de dallam dunja; Mou berhodjat, carna
akou souda catta, Akou ja Annac ALLAH-
TALLA?
37 Djecalauw akou tjadda boat cardjahan
Bappa akou, macca jangan pitsjaja akou:
38 Daan djecalauwnja akou boat itou,
djecalauw mou tjadda pitsjaja akou, macca
pitsjaja boatan itou juga: agar mou berhole
pi-

pitsjaja, daan tauw itou; Bappa ja adda
dallam akou, daan akou de dallam dia.
39 Sedang itou dia mentjerinja tancap
poula, tetapi dia berdjalan lalou derri tang-
an dia.
40 Macca dia pegi poula de sabrang Jor-
daen, ca tampat de manna Joannes menje-
lam doulou, daan tingal sitou.
41 Daan banjac datan padanja, daan catta;
Joannes ja tjadda boat barrang tanda: teta-
pi itou sammoa appa ja souda catta derri jang
ini, itou benar la.
42 Daan banjac pitsjaja de dallam dia si-
tou.

CAP. XI. *Brentihan jang ca sa blas.*

1 DAan situu adda sá orang penjakit
jang bernamma Lazarus, derri
Bethanja, derri campong Marie
daan soudaranja Marthe.
2 (Daan Maria itou dia, jang di souda
berminjakan Tuan itou dengan minja, daan
souda sapou cacki dia dengan rambodtnja:
jang mannanja soudara lelacki Lazarus ja
sackit.)
3 Macca doa berade porampoan souro
padanja, daan catta; Tuan, liat, ini jang tu-
an bercasse, dia sackit.
4 Sedang JESUS dengar itou, cattanja;
Penjakitnja tjadda sampey acan matti, teta-
pi acan hormat ALLAH-TALLA: agar
Annac ALLAH-TALLA jaddi bermoul-
ja derri pada itou.
5 Daan JESUS dia bercasse Martham,
daan soudaranja, daan Lazarum.
6 Sedang dia saccarang souda dengar ja
adda sackit, dia tingal doa harri de tampat
ca mannanja adda.
7 Daan commodjan derri pada itou dia
catta pada Sahabat dia, Bear kita pegi pada
Judea poula.
8 Sahabatnja catta padanja; Rabbi, orang
Jahodi dia souda tjeri mou saccarang men-
limpar matti dengan batou; daan mou pegi
poula ca situu?
9 JESUS menjauwt; Bouckan adda doa
blas djam dallam saharri? Djecalauw sjappa
berdjalan ca sjang, macca tjadda cattoka-
nja: carna dia liat trang dunja ini:
10 Tetapi djecalauw sjappa berdjalan ca
malam, dia cattonja: carna tjadda barrang
trang de dallam dia.
11 Itounja bercatta: daan commodjan
derri pada itou cattakanja; Lazarus soubat
kita ja tidor: tetapi akou pegi agar gra dia
bangon.
12 Sedang itou Sahabatnja catta; Tuan,
djecalauw dia tidor, macca dia jaddi sombo.
13 Tetapi JESUS catta derri pada mat-
tinja: daan dia sancka ja bercatta derri ti-
dornja menganto itou.
14 Sedang itou JESUS cattakanja ca-
louwar; Lazarus ja bermatti:
15 Daan akou soucka tegal mou, akou
tjadda de situu, agar mou pitsjaja: tetapi
bear kita pegi.
16 Sedang itou catta Thomas (jang ber-
namma Didymus) pada Sahabat temanja; Be-
ar kita pon pegi, agar kita matti dengan dia.
17 Macca JESUS datan daan menda-
patnja, saccarang souda dia terru de dallam
djaret ampat harri.
18 (Daan Bethanja adda decat Jerusa-
lem, amphir lima blas stady.)
19 Daan banjac derri orang Jahodi souda
datan pada Martham daan Mariam, agar ja
berhiborkanja derri pada soudaranja.
20 Sedang saccarang Martha dengar, JE-
SUS ja datan, macca ja pegi sambodt dia:
daan Maria doudoc de dallam roma itou.
21 Macca Martha catta pada JESUM;
Tuan, djecalauw mou adda desini, soudara
beta ja tjadda bermatti:
22 Tetapi akou tauw saccarang, macca
appa mou handac derri ALLAH-TAL-
LA, itou ALLAH-TALLA ja bri acan
mou.
23 JESUS catta padanja, Soudara
mou di jaddi bangon poula.
24 Sedang itou Martha catta, Beta
tauw

tauw di jaddi bangon pada bangonan ca harri
jang ter commodjan itou.
25 JESUS catta padanja; Akou bang-
onan daan hidopan itou: sjappa pitsjaja de
dallam akou, di jaddi hidop, djecalauwnja
fouda bermatti pon:
26 Daan sjappa ja hidop, daan pitsjaja de
dallam akou, itou tjadda bermatti fampey ca
cackal itou. Mou pitsjaja itou?
27 Dia catta padanja; Ja Tuan: beta pi-
tsjaja itou, mou ja CHRISTUS Annac
ALLAH-TALLA, jang jaddi datan de
dunja.
28 Daan fedang ja fouda catta itou, dia
pegi daan pangil Maria foudaranja fembou-
njy, daan catta; Tuan adda de fini, daan ja pan-
gil mou.
29 Sedang jang ini dengar itou, ja fa gra
bangon, daan datan padanja.
30 (Carna JESUS boullum fampey ca
campong orang itou: tetapi adda de tampat
fitou, de manna Martha fouda bertemou a-
canja.)
31 Macca orang Jahodi jang adda deng-
an dia de dallam roma, daan berhiborkanja,
fedangnja liat Maria fa gra bangon, daan
pegi, macca dia icodtnja ca blackang, daan
catta; Dia pegi ca dzerat, agar dia menangis
fitou.
32 Sedang Maria fampey de manna JE-
SUS ja adda, daan menliat dia, ja foudjut
pada cackinja, daan catta padanja; Tuan,
djecalauw mou adda de fini, macca foudara
beta ja tjadda bermatti.
33 Sedang faccarang JESUS ja liat dia
menangis, daan orang Jahodi pon menangis,
jang datan dengan dia, dia jaddi bagra
dallam aroah-nja, daan bagra acanja fan-
diri.
34 Macca dia catta; De manna mou terru-
kanja? Dia catta padanja; Tuan, camare la
daan menliat itou.
35 JESUS ja menangis.
36 Macca orang Jahodi catta; Liat, bagi-
manna ja caffe-acanja.
37 Daan barrang orang derri dia catta;
Ini jang dia fouda boucka matta orang bou-
ta, ja tjadda berhole boat, jang ini jangan
la matti?
38 Macca JESUS fouda morca poula de
dallam fandiri, fampey pada dzerat itou: daan
itou fuatu grongong, daan fuatu batou ja
adda terru ca atas itou.
39 JESUS catta; Ambil pegi batou
itou. Martha foudara orang bermatti itou
catta padanja; Tuan, ja boufo faccarang,
carna ampat harri ja fouda terrukanja de fi-
tou.
40 JESUS catta pada dia, Akou bouc-
kan fouda catta pada mou, djecalauw mou
pitsjaja, mou jaddi liat mahamouIja AL-
LAH-TALLA itou?
41 Macca dia ambil batou derri tampat
jang ca manna fa bermatti fouda terru acan.
Daan JESUS dia tjela mattanja ca atas,
daan catta; Bappa akou trima caffe acan
tuan, macca tuan fouda mendengar akou.
42 Daan akou tauw, tuan mendengarkan
akou pada gnap wachtou: tetapi febab cau-
wan itou, jang dia badiri calouling, akou
fouda catta ini, agar dia pitsjaja, tuan fouda
fouro akou.
43 Sedang dia fouda catta itou, dia ba-
tria dengan fuara fangat; Lazare mare la
calouwar.
44 Daan jang bermatti itou ja datan ca-
louwar, bericadt de tangan daan cacki dengan
cain dzerat, daan moucanja toudong dengon
cain menjapoblo. JESUS catta padanja;
Ouray dia, daan bearnja berdjalan.
45 Macca banjac derri orang Jahodi, jang
fouda datan pada Mariam, daan menliat ap-
pa JESUS ja fouda boat, pitsjaja de dal-
lam dia.
46 Tetapi barrang orang derri dia ja pegi
pada Pharifey, daan catta padanja, appa JE-
SUS ja fouda boat.
47 Macca Himam Himam befar, daan
Pharifey itou berhimpon orang Pitsjara, daan
catta; Appa kita menboat? carna manuffcia
fa orang ini ja boat tanda tanda banjac.
48 Djecalauw kita menbearnja bagitou,
macca orang fammoa jaddi pitsjaja de dal-
lam dia, macca orang Romani jaddi datan,
daan

daan menambil tampat daan orang kita pegi.
49 Daan sa orang derri dianja, jang bernamma Caïphas, jang dia sa tauwan itou ja Himam besar, catta padanja; Mou sammoa tjadda tauw,
50 Daan mou tjadda kira, macca adda bay pada kita, manussia sa orang matti sebab rayat, macca jangan sagala oumat benaassa.
51 Daan itou ja tjadda catta derri sandiri: tetapi carna dia sa tauwan itou Himam besar, macca dia bernabbihi itou, JESUS ja adda bermatti sebab oumat:
52 Daan bouckan hanja pada orang itou, tetapi pon agar dia berhimpon samma annac ALLAH-TALLA jang tjerey merey itou.
53 Derri pada saharri itou ja pitsjara samma, agar ja bermattikanja.
54 Macca JESUS tjadda berdjalan lagi ca adapan gnap orang orang Jahodi: tetapi pegi derri sitou pada suatu tampat decat rimba, pada kota saboa jang bernamma Ephraïm: daan de sitou dia couling couling dengan Sahabatnja.
55 Daan Passcha orang Jahodi ja adda decat, daan banjac derri tampat itou ja pegi ney ca Jerusalem, doulou derri pada Passcha agar dia tjutgikanja.
56 Macca dia tjeri JESUM, daan catta massing massing, badiri de Beitul; Appa kira ja tjadda datan acan Passcha?
57 Daan Himam besar daan Pharisey itou ja souda bri suatu sabda, djecalauw sjappa tauw de mannanja adda, itou dia bri tauwkan, agar ja berhole tancap dia.

CAP. XII. *Brentiban jang ca doa blas.*

1 MAcca nam harri doulou derri pada Passcha itou, macca JESUS datan ca Bethanja, ca manna Lazarus adda, jang bermatti ini, jang manna ja souda gra bangon derri pada mattinja.
2 Macca dia berhadirkanja de sitou suatu djamohan de petang, daan Martha ja toulongnja: daan Lazarus ja suatu jang doudoc dengan dia ca couda couda la.
3 Sedang itou Maria ja menambil sa catti minja Nardi jang benar benar daan berherga itou, daan berminjami acan cacki JESU, daan sapou cacki dia dengan rambotnja, macca roma ja jaddi pouno derri bauw minja itou.
4 Macca catta sa orang derri Sahabatnja, [catauwi] Judas Simonis Iscarioth, jang dia adda hismou acanja;
5 Appa sebab minja itou tjadda jaddi menjuwel pada tiga ratus keping dinnar, daan membrinja acan orang cassian?
6 Daan ini ja tjadda catta carna dia tsjinta acan orang cassian itou, tetapi carna dia sa orang mentsjuri, daan dia adda jang pondi, daan dia bauwa itou jang jaddi membri.
7 Macca JESUS catta; Beamja: Dia terru ini sampey sa harri batanam akou.
8 Carna orang jang cassian gnap wactou mou ja adda dengan mou, tetapi akou mou tjadda la gnap wactou.
9 Macca orang Jahodi sa cauwan besar ja tauw di adda de sitou: daan dia datan bouckan hanjac sebab JESUM, tetapi pon agar dia berhole liat Lazarum, jang manna dia souda gra bangon derri mattinja.
10 Daan Chalifa-Chalifa itou dia pegang pitsjara, agar ja pon bri matti Lazarum itou.
11 Carna tegal dia macca banjac orang Jahodi pegi, daan pitsjaja de dallam JESUM.
12 Isoc sa harri laïn, orang suatu cauwan besar, jang souda datan ca harri Raya, dengar JESUS datan ca Jerusalem,
13 Macca dia menambil tanckey tanckey pohon chorma, daan pegi calouwar bertemou acanja, daan batria; Hosanna, paliharala dia jang datan sitou de dallam namma Tuan, jang Radgja Israël.
14 Daan JESUS ja bertemou cladey kitsjil saëkor, daan doudoc ca atas itou: saperti souda dia menjurat, 15 Jangan

15 Jangan tacot mou annac porampoan
Sion itou : liat, Radgja mou datan berdou-
doc pada annac cladey betina.
16 Daan moula Sahabatnja ja tjadda
mengartikan ini : tetapi watchtou JESUS
ja souda bermoulja, dia ingat itou souda
menjurat derri dia, daan souda dia boat a-
canja.
17 Macca cauwan itou jang adda dengan
dia, membri sahitan dia pangil Lazarum der-
ri dzeratnja, daan gra acan bangonja derri an-
tara orang matti.
18 Carna itou cauwan jang ini datan ber-
temou acanja, carna dia souda dengar ja ad-
da boat tanda itou.
19 Macca Pharisey itou catta massing mas-
sing, Mou sammoa liat tjadda berhole me-
nang? liat, gnap dunja souda peginja ca
blackang.
20 Daan de situ adda barrang orang
Grecey, tjampor pada itou jang souda datan
ney, agar sombajang deharri raya :
21 Macca jang ini pegi pada Philippum,
jang manna derri Bethsaïda ca Galilea, daan
minta acan, cattanja ; Tuan, kita handac li-
at JESUM.
22 Philippus datan, daan catta itou pada
Andream : daan poula Andreas daan Philippus
ja cattakan JESU.
23 Daan JESUS menjauwtkanja,
daan catta ; Sa coutica itou ja souda sampey,
agar Annac lelacki manusscia menjaddi ber-
mahamouljala.
24 Sabenar benar akou cattakan mou, Me-
lainkan bidgi gendum ja adda djato de dal-
lam tanna daan bouro, macca ja tingal san-
diri : tetapi djecalauw itou matti, macca ba-
boa lebat.
25 Sjappa dia casse hidopanja, dia jaddi
jelang itou : daan sjappa bintsji pada hidop-
nja de dunja ini, dia jaddi pegang itou sampey
ca hidopan tercackal itou.
26 Djecalauw sjappa tourutkan akou, bear-
nja icotkan akou blackang : daan de manna
akou adda, de situ pon adda souroan akou.
Daan djecalauw sjappa sjappa tourut akou,
Bappa di jaddi hormatkanja.
27 Daan saccarang roussa-la djeuwa akou:
daan appa akou jaddi catta? Bappa, toulong
akou derri sa djam ini. Tetapi tegal itou akou
souda sampey de djam jang ini.
28 Bappa, bermoulja-la Namma mou.
Macca datan situ suara suatu derri langit,
[daan catta ;] Akou souda mahamoul-
jakan dia, daan jaddi mahamouljakan dia
poula.
29 Cauwan orang jang dia badiri situ,
daan souda dengar itou, catta ; ja adda jaddi
suatu boungnihan gouro. Jang lain catta,
Meliacat itou ja souda bercatta dengan dia.
30 JESUS menjauwt daan catta ; Sua-
ra jang ini bouckan jaddi sebab akou, tetapi
sebab mou juga.
31 Saccarang la houccuman dunja itou:
saccarang menjaddi boang calouwar jang ter-
lebhe besar dunja itou.
32 Daan tatcalla akou souda jaddi tingi
derri boumi, macca akou terre-acanja sammoa
pada akou sandiri.
33 (Ini dia catta, mengartikanja ja ber-
matti djenis maot appa.)
34 Jang cauwan orang itou dia menjauwt-
kanja; Kita souda dengar derri Sabda, CHRI-
STUS itou ja tingal ter-cackal sacali : daan
bagimanna mou catta, Annac lelacki manus-
scia ja adda gouna bertingi? Sjappa la Annac
lelacki manusscia jang ini?
35 Sedang itou JESUS catta padanja;
Wachtou sedekit suatu adda tjuwatja dengan
mou : berdjalan la salama mou adda trang
itou, agar jang glap itou jangan bacoupong
mou. Carna sjappa berdjalan de glap, tjadda
tauw de manna ja pegi.
36 Wachtou mou adda tjuwatja itou la-
gi, macca pitsjaja de dallam tjuwatja, agar
mou berhole jaddi annac annac trang itou.
Ini la JESUS catta : daan ja pegi berse-
moungni acanja.
37 Daan brappa tanda tanda bagitou ja
souda boat ca adapan dia, macca tjadda pi-
tsjaja de dallam dia juga :
38 Agar cattahan Nabbi Esaja menjadi
pouno, jang mannanja souda catta ; Tuan,
sjappa ja adda pitsjaja cattahan kita? daan
pada

pada sjappa ja souda bermalum tangan AL-
LAH-TALLA?
39 Carna itou dia tjadda berhole pitsjaja,
carna Esaias catta poula;
40 Dia souda boat bouta mattanja, daan
memboat cras hattinja: agar ja tjadda liat
dengan matta, daan dengan hattinja jangan
mengarti, daan janganja balik hati, daan a-
kou jangan bersombo-acanja.
41 Ini Esajas catta, sedang dia liat maha-
mouljanja, daan catta derri dia.
42 Wallakjan pon banja orang derri jang
Besarja pitsjaja de dallam dia: tetapi sebab
Pharisey dia tjadda mengakou itou, agar ja
tjadda jaddi boang derri Berhimponan o-
rang.
43 Carna ja lebhe casse hormat orang
manusscia, derri pada hormat ALLAH-
TALLA.
44 Macca JESUS batria, daan catta;
Sjappa pitsjaja de dallam akou, itou tjadda
pitsjaja dallam akou, tetapi dallam itou jang
dia souda souro akou.
45 Daan sjappa dia liat akou, ja liat ini
jang dia souda souro akou.
46 Akou la suatu tjuwatja datan de dun-
ja, agar sjappa dia pitsjaja de dallam akou,
jangan ja tingal de glap itou.
47 Daan djecalauw sjappa sjappa ja deng-
ar cattahan akou, daan tjadda pitsjaja, a-
kou tjadda berharam dia. Carna akou bouc-
kan datan agar haram dunja, tetapi agar
memboat moamin dunja itou.
48 Sjappa dia boang acan beta daan tjad-
da trima cattahan akou, ja adda suatu jang
dia houcumkanja: cattahan jang akou sou-
da bercatta, itou jaddi houcum dia ca har-
ri jang commodjan.
49 Carna akou tjadda catta derri pada
akou sandiri: tetapi Bappa jang dia souda
souro akou, itou dia brikan akou suatu sab-
da, appa akou jaddi boat, daan appa akou
jaddi catta.
50 Daan akou tauw, sabda dia ja hidopnja
tercackal itou. Barrang appa beta catta, ini
akou catta, saperti Bappa akou souda dia
toutor pada akou.

CAP. XIII. *Brentiban jang ca tiga blas.*

1 DAan doulou derri pada hatri raya
Passcha itou, JESUS tauw cou-
ticanja souda sampey, ja adda pegi
derri dunja ini sampey Bappa itou, commo-
djan ja souda casse ampounja dia itou, jang
dia adda de dunja, bagitou dia souda casse-
kanja sampey ca oudjong.
2 Daan sedangnja souda maccan malam,
(sedang Seitan taccarang souda bri massoc
hatti Jude Simonis Iscarioth, berhismoukan
dia;)
3 Sedang JESUS tauw Bappa ja souda
bri appa sammoa de dallam tangan dia,
daan ja souda pegi calouwar derri ALLAH-
TALLA, daan pegi pada ALLAH-
TALLA juga,
4 Ja bangon derri maccan petang itou;
daan dia terru tourong packeyanja, daan dia
ambil caïn suatu, daan icat pinganja.
5 Commodjan derri pada itou dia tou-
wang ajer pada suatu batil, daan ja mouley
basso cacki Sahabat Sahabatnja daan men-
japo dengan caïn itou jang dia souda icat de
pingang.
6 Macca ja datan pada Simon Petrus, daan
itou catta padanja; Tuan, mou jaddi basso
cacki akou?
7 JESUS menjauwt daan catta pada-
nja; Appa akou boat, mou tjadda tauw sac-
carang, tetapi commodjan mou menjaddi
tauw itou.
8 Petrus catta padanja, Mou tjadda jaddi
basso cacki akou sampey ca cackal. JESUS
menjauwt dia, Djecalauw akou tjadda jaddi
basso mou, macca mou tjadda bagian dengan
akou.
9 Simon Petrus catta padanja; Tuan,
bouckan cacki saidja, tetapi tangan dengan
cappalla pon.
10 JESUS catta pada dia, Sjappa sou-
da basso, tjadda oussa basso, hanja cacki i-
tou, tetapi dia tjutgi sacali. Daan mou adda
tjutgi, tetapi bouckan sammoa.

U 11 Carna

11 Carna dia tauw ini jang di jaddi hiſmoukanja: carna itou dia catta; Mou bouckan tjutgi ſammoa.

12 Sedang dia ſaccarang ſouda baſſo cackinja ſammoa, daan ſouda ambil cainja, ja doudoc ca couda couda poula, daan catta padanja; Mou tauw appa akou ſouda boat pada mou?

13 Mou bernamma akou Gourou, daan Tuan, daan mou catta bay: carna akou ja.

14 Macca djecalauw akou, jang dia Tuan daan Gourou mou, ja ſouda baſſo cacki mou, macca bagitou pon patut mou baſſo cacki ſuatu pada jang lain.

15 Carna akou ſouda brikan mou ſuatu tanda agar ſaperti akou ſouda menboat acan mou, mou pon boat demikian juga.

16 Sabenar benar akou cattakan mou, Souroan tjadda lebbe derri pada tuanja, lagi jang ca ſouro tjadda lebbe derri pada itou jang dia ſouda ſouro dia.

17 Djecalauw mou adda tauw ini, macca mou moamin djecalauw mou boat itou.

18 Akou bouckan catta derri mou ſammoa: akou tauw jang manna akou ſouda mempile: tetapi agar Penjurat itou menjaddi pouno; Itou jang dia maccan roti dengan akou, ja ſouda ancat cackinja pada akou.

19 Derri pada ſaccarang akou catta acan mou, doulou derri pada jaddi itou, agar tatcalla ſouda jaddi, mou berhole pitsjaja itou akou ja.

20 Sabenar benar akou cattakan mou, Sjappa ſambot jang akou jaddi ſouro, dia ſambot akou: daan sjappa ſambodt akou, dia ſambot ini jang ſouda ſouro akou.

21 Sedang JESUS ſouda catta itou, di jaddi bagra de dallam aroah, macca berſahit, daan catta; Sabenar benar akou catta mou, ſa orang derri mou di jaddi hiſmoukan akou.

22 Sedang itou Sahabat Sahabat ja liat ſuatu pada jang lain, bercalouwi derri sjappa ja catta itou.

23 Daan adda ſaorang derri Sahabatnja doudoc ca couda couda pada paha JESU, jang manna JESUS ja adda caſſe.

24 Macca Simon Petrus ja lambey-acan jang ini, agar dia tanja, sjappa dia derri manna ja catta itou.

25 Daan itounja ſandar pada dada JESU, daan catta acanja; Tuan, sjappa dia?

26 JESUS menjauwt; Itou dia, jang akou jaddi bri ſa ſuap jang menjelop itou: Daan ſedangnja ſouda menjelop ſa ſuap itou, ja brikanja Jude Simonis Iſcarioth.

27 Daan commodjan ſa ſuap itou, macca Seitan ja adda maſſoc de dallam dia. Macca JESUS catta padanja; Appa mou boat, menboat itou ſagrala.

28 Daan sjappa sjappa jang doudoc ca couda couda itou, tjadda tauw appa moula ja catta itou padanja.

29 Carna barrang derri dia ſanka, tegal Judas ja pegang pondi, JESUS ſouda catta padanja; Beli appa kita bergouna pada harri Raya itou: atauwa, ja membri barrang appa pada orang orang jang caſſian.

30 Macca ſedang dia ſouda ſambot ſa ſuap itou, ſabontar ja pegi calouwar. Daan ja adda malam.

31 Sedang dia ſouda pegi calouwar, catta JESUS; Saccarang Annac lelacki manuſſcia ja ſouda bermoulja, daan ALLAH TALLA ja ſouda mahamouljakan de dallam dia.

32 Djecalauw ALLAH-TALLA ſouda bermoulja de dallam dia, macca ALLAH-TALLA ja mahamouljakanja pon de dallam dia ſandiri, daan ſabontar dia jaddi mahamouljakanja.

33 Annac annac, lagi ſedekit akou adda dengan mou. Mou jaddi tjeri akou, daan ſaperti akou ſouda catta pada orang Jahódi, De manna akou pegi, mou tjadda berhole ſampey ſitou, [bagitou] akou catta pada mou pon ſaccarang.

34 Suatu ſabda barou akou brikan mou, agar mou caſſe ſa ſuatu pada jang lain. Saperti akou ſouda caſſe pada mou ſammoa, macca mou pon caſſe ſa ſuatu pada jang lain.

35 Pada

35 Pada ini sa gnap orang jaddi tauw, mou ja *Sahabat Sahabat* akou, djecalauw mou adda bercasse acan samma samma.

36 Simon Petrus catta padanja; Tuan, de manna pegi? JESUS menjauwt dia, De manna akou pegi, mou tjadda berhole icot akou saccarang: tetapi commodjan mou jaddi icot akou.

37 Petrus catta padanja; Tuan, appa sebab beta tjadda berhole icot pada camou saccarang? Akou terru hidopan beta de adapan tuan.

38 JESUS menjauwt dia, Mou jaddi terru hidopan mou de adapan akou? *Sabenar* benar akou catta mou; Ajam tjadda jaddi couckko, sampey mou jaddi basanckalkan akou tiga cali.

CAP. XIV. *Brentiban jang ca ampat-blas.*

1 HAtti mou jang-an jaddi roussa: mou pitsjaja de dallam ALLAH-T'ALLA, pitsjaja de dallam akou pon.

2 De dallam roma Bappa akou ja adda banjac tampat doudoc: djecalauw tjadda bagitou, akou souda bri tauwkan mou itou juga: akou pegi berhadir tampat pada mou.

3 Daan djecalauw akou pegi agar berhadir tampat pada mou; akou jaddi poulang, daan jaddi menambil mou pada akou, agar mou pon ja situu de manna akou adda.

4 Daan de manna akou pegi mou ja adda tauw, daan tauw djalan itou.

5 Thomas catta padanja; Tuan kita tjadda tauw de manna tuan pegi: daan bagimanna kita berhole tauw djalan?

6 JESUS catta padanja, Akou la jang djalan, jang benarnja, daan hidopnja itou. *Sjappa* tjadda sampey pada Bappa, hanjac derri pada akou.

7 Djecalauw mou ja souda kenel akou, macca mou ja adda kenel Bappa akou juga: daan derri pada saccarang mou ja kenel dia, daan mou ja souda liat dia.

8 Philippus catta padanja; Tuan toundjo la kita jang Bappa, daan itou souda pada kita.

9 JESUS catta padanja; Akou ja adda salama dengan mou, daan mou tjadda kenel akou Philippe? *Sjappa* souda liat akou, dia pon souda liat jang Bappa itou: daan bagimanna mou catta, Toundjo la kita jang Bappa?

10 Mou tjadda pitsjaja, akou adda de dallam Bappa, daan Bappa ja adda de dallam akou? Cattahan itou jang akou souda catta pada mou, bouckan akou catta derri pada akou sandiri: tetapi Bappa itou jang souda doudoc de dallam akou, dia la memboat cardja cardjahan itou.

11 Pitsjaya akou [itou,] akou adda de dallam Bappa, daan Bappa ja adda de dallam akou; atauwa lain pitsjaja akou sebab boatan juga.

12 Sabenar benar akou catta mou, sjappa pitsjaja de dallam akou, boatan jang akou memboat, di jaddi memboatnja pon, daan dia jaddi boat lebhe derri pada ini. Carna akou pegi pada Bappa akou:

13 Daan appa mou jaddi minta de dallam namma akou, akou jaddi memboat itou: agar Bappa jaddi mahamoulja de dallam Annac itou.

14 Djecalauw camou menjaddi minta barrang appa de dallam namma akou, itou akou jaddi boat.

15 Djecalauw mou ja adda casse akou, macca pegang la sabda sabda akou.

16 Daan akou jaddi somba acan Bappa, macca dia jaddi brikan mou suatu Hiboran jang lain, agar dia tingal pada mou sampey ca cackal.

17 [Catauwi] Aroah jang ter benar itou, jang ca manna dunja itou ja tjadda berhole trima; carna ja tjadda liat dia, lagi tjadda kenel dia: tetapi mou kenel dia, carna dia doudoc decat mou, daan ja adda de dallam mou juga.

18 Akou tjadda jaddi tingal mou annac

 piatou

piatou: akou jiddi datan pada mou.
19 Sedekit lagi, macca dunja tjadda jad-
di liat akou lagi: tetapi mou jaddi liat a-
kou: carna akou hidop, daan mou jaddi hi-
dop.
20 Pada harri harri itou mou sammoa
jaddi tauw itou, akou adda de dallam Bap-
pa, daan mou de dallam akou, daan akou de
dallam mou.
21 Sjappa ja adda sabda akou, daan pe-
gang itou, itou dia jang di casse akou: daan
sjappa casse akou, Bappa akou di jaddi casse
acanja: daan akou jaddi cassenja, daan bri
kenel akounja sandiri pada dia.
22 Sedang itou catta acanja Judas, bouc-
kan jang Iscarioth itou; Tuan, appa itou,
camou membri kenel mou sandiri acan ki-
ta, daan bouckan acan jang dunja itou?
23 JESUS menjauwt daan catta pada-
nja; Djecalauw sjappa cassekan akou, di
jaddi pegang cattahan akou: daan Bappa a-
kou dia jaddi cassekanja, daan kita jaddi
datan padanja, daan kita memboat tampat
berdoudoc dengan dia.
24 Sjappa tjadda casse akou, ja tjadda
pegang cattahan akou. Daan cattahan jang
mou dengar, bouckan ampounja akou, tetapi
Bappa jang dia souda souro akou.
25 Ini akou souda catta pada mou, me-
ningal dengan mou.
26 Tetapi jang Menhiboran, Aroah ber-
facti itou, jang manna Bappa menjaddi sou-
ro de dallam namma akou, dia jaddi adjar
mou barrang appa sammoa, daan memboat
ingat mou sammoa appa akou souda catta
pada mou.
27 Tantossa akou tingalkan mou; tantos-
sa akou akou brikan mou: bouckan saper-
ti dunja akou membrikanja itou. Hatti mou
jangan jaddi roussa, daan kitsjil.
28 Mou souda dengar, akou souda catta
pada mou itou, Akou pegi, daan jaddi da-
tan pada mou. Djecalauw mou bercasse a-
kou, macca mou jaddi bersoucka juga, te-
gal akou souda catta; Akou pegi pada Bap-
pa: carna Bappa akou ja lebhe derri pada
akou.
29 Daan saccarang akou souda catta
itou pada mou, doulou derri pada jaddi,
agar mou pitsjaja wachtou souda jaddi i-
tou.
30 Akou tjadda jaddi catta banjac deng-
an mou lagi: carna jang Terlebhe dunja ini
datan daan ja tjadda appa appa de dallam a-
kou.
31 Tetapi agar dunja itou tauw, akou
bercasse Bappa itou, daan akou boat bagi-
tou, saperti Bappa ja souda dia passan akou.
Bangon, beär kita pegi derri sini.

CAP. XV. *Brentiban jang ca lima-blas.*

1 AKou sabatang pohon boa angor
jang benar, daan Bappa akou ja
jure-bertanam itou.
2 Sagala tanckey angor jang tjadda baboa
de dallam akou, dia ambilnja pegi: daan sam-
moa itou jang dia baboa, ja tjutgikanja, a-
gar dia baboa boa lebey lagi.
3 Mou saccarang souda tjutgi, tegal
cattahan itou jang akou souda catta pada
mou.
4 Tingal la de dallam akou, daan akou
de dallam mou. Saperti tanckey pohon angor
tjadda berhole baboa derri pada sandiri, me-
lainkan ja tingal lecat pohon angor itou:
bagitou mou pon tjadda, melainkan mou ja
tingal de dallam akou.
5 Akou batang pohon angor, daan mou
tankey angor: jang dia tingal de dallam a-
kou, daan akou de dallam dia, itou dia ba-
boa banjac: carna delouwar akou mou tjadda
berhole boat appa.
6 Djecalauw sjappa ja tjadda tingal de
dallam akou, itou dia souda ja boang saperti
suatu tanckey delouwar coubon angor, daan
souda ja kring: daan orang ja berhimpon
tanckey tanckey itou, daan boangnja de api,
macca baccar la.
7 Djecalauw mou tingal de dallam akou;
daan cattahan akou tingal de dallam mou,
appa mou handac mou jaddi minta, daan
itou jaddi acan mou juga.

8 Dallam ini Bappa akou di jaddi maha-
moulja, mou ja baboa banjac: daan mou jad-
di Sahabat akou.
9 Saperti Bappa ja souda caffe akou, bagi-
tou akou pon souda caffeacan mou: tingal la
de dallam caffehan akou.
10 Djecalauw mou jaddi pegang sabda a-
kou, macca mou jaddi tingal dallam caffehan
akou: saperti akou pon souda pegang sabda
Bappa akou, daan tingal de dallam caffehan
dia.
11 Ini akou souda catta pada mou, agar
souckahan akou tingal de dallam mou, daan
souckahan mou menjaddi pouno.
12 Ini la sabda akou, agar mou caffe sa
suatu pada jang lain, saperti akou souda caffe
acan mou.
13 Sjappa sjappa ja tjadda caffehan lebhe
besar, derri pada jang ini, ja terru hidopnja
bagante soubat soubat dia.
14 Mou sammoa la soubat akou, djeca-
lauw mou boat appa appa akou ja adda paf-
fan mou.
15 Akou tjadda bernamma mou lagi sou-
ro souroan: carna souroan saorang ja tjadda
tauw appa tuanja boat: tetapi akou souda
bernammakan mou soubat, carna sammoa
appa akou souda dengar derri Bappa akou,
akou souda bri tauwkan mou.
16 Mou tjadda pile akou calouwar, teta-
pi akou souda pile mou calouwar, daan a-
kou souda terru mou, agar pegi daan ba-
boa, daan agar boa mou tingal: agar appa
mou minta derri Bappa dallam namma akou,
itou ja brikan mou.
17 Ini akou paffan mou, agar mou bercaf-
fe caffean samma.
18 Djecalauw dunja di adda bintsji acan
mou, macca tauw dia souda bintsji akou
doulou derri pada mou.
19 Djecalauw mou adda derri dunja, mac-
ca dunja ja adda bercaffe ampounjanja: Sac-
carang carna mou bouckan derri dunja, te-
tapi akou souda pile mou calouwar dunja i-
tou, carna itou dunja adda bintsji acan
mou.
20 Ingat cattahan itou jang akou souda
catta pada mou, Souroan ja tjadda lebhe
derri pada tuanja. Djecalauw dianja souda
padaya kan akou, bagitou dia jaddi padaya
kan mou juga: djikkalau dia souda pegang
kattahan akou, bagitou dia jaddi pegang
kattahan mou juga.
21 Tetapi itou sammoa dia jaddi boatkan
mou sebab namma akou, karna dia tjadda
kenel jang dia souda souro akou.
22 Djikkalau akou tjadda datan, daan
djikkalau akou tjadda berkatta dengan dia,
macca ja bouckan berdoffa: tetapi sakkarang
ja tjadda barrang toudong pada doffanja.
23 Sjappa bintsjikan akou, itou ja bintsji
pada Bappa akou pon.
24 Djikkalau akou bouckan boat pada dia
boatan itou, jang sjappa sjappa orang lain
tjadda boat, makka ja tjadda berdoffa: tetapi
sakkarang ja souda liat itou, daan dia souda
bintsji pada akou daan pada Bappa akou pon.
25 Tetapi ini adda, agar kattahan itou
ja jaddi pouno, jang souda dia surat pada Sab-
danja, Dia souda bintsji akou daan sebab ja
tjadda juga.
26 Tetapi wactounja Menhiborran itou ja
souda sampey, jang akou jaddi souro mou der-
ri Bappa akou, [katauwi] Aroah jang terbe-
nar itou, jang dia datan kalouwar derri Bap-
pa, dia jaddi saxi derri akou.
27 Daan mou pon bersaxi, karna derri
moula mou ja adda dengan akou.

CAP. XVI. *Brentihan jang kanam blas.*

1 INi la akou souda katta pada mou, agar
mou jangan jaddi berdhincki akan.
2 Di jaddi boang mou derri Berhim-
ponanja: tetapi wactou ja adda datan makka
sjappa dia bermattikan mou, dia jaddi sancka
ja bri hormat akan ALLAH-T'AL-
LA.
3 Daan ini dia jaddi boatkan mou,
karna dia tjadda kenel Bappa, lagi akou pon
tjadda.

4 Tetapi ini akou ſouda katta pada mou,
agar tatkalla koutika itou ja ſouda ſam-
pey, mou ingat itou, akou ſouda katta pada
mou: daan ini akou tjadda katta derri pada
moula, karna akou adda dengan mou.
5 Tetapi ſakkarang akou pegi pada ini
jang dia ſouda ſouro akou, daan sjappa sjap-
pa derri mou tjadda tanja akou, De manna
mou pegi?
6 Tetapi karna akou ſouda katta itou pa-
da mou, makka douckahan ja ſouda pouno a-
kan hatti mou.
7 Tetapi akou katta akan mou jang benar,
bay pada mou, akou pegi: karna djikkalau a-
kou tjadda pegi, makka Menhiboran itou
ja tjadda jaddi datan pada mou: tetapi djikka-
lau akou pegi, makka akou jaddi ſourokanja
pada mou.
8 Daan wactou itou ja adda datan, dia
jaddi berhoukkum dunja derri doſſanja, daan
adillan, daan houkkumanja.
9 Derri doſſa, karna ja tjadda piesjaja pa-
da akou:
10 Derri addillan, karna akou pegi pada
Bappa, daan mou tjadda jaddi kaleatan a-
kou lagi:
11 Derri houkkumanja, karna jang Ter-
lebhe dunja ini ja ſouda berhoukkum.
12 Akou adda banjac lagi [jang bergou-
na] berkatta dengan mou, tetapi mou tjadda
berhole tahanja ſakkarang.
13 Tetapi tella ja ſouda datan, [katauwi]
jang Aroha terbenar itou, di jaddi pimpin a-
kan mou dallam ſabenarnja ſammoa. Karna
dia tjadda jaddi katta derri ſandiri, tetapi i-
tou appa di adda dengar, itou di jaddi ber-
katta: daan appa handak jaddi lagi, di adda
britauwkan mou itou.
14 Itou dia jaddi mahamouljakan akou:
karna dia jaddi ambil derri ampounja akou,
daan membritakan mou itou.
15 Sammoa itou appa Bappa adda, itou
la ampounja akou juga: karna itou akou kat-
ta, Di jaddi ambil derri ampounja akou,
daan membritakan mou itou.
16 Wactou ſedekit mou tjadda liat akou;
daan poula wactou ſedekit mou jaddi kalea-
tan akou: karna akou pegi pada Bappa.
17 Sedang itou barrang orang derri Saha-
batnja katta ſuatu pada jang lain, Appa ini
jang dia katta akan kita; Wactou ſedekit mou
tjadda liat akou; daan poula wactou ſedekit
mou jaddi kaleatan akou: daan, Karna akou
pegi pada Bappa la?
18 Makka dia katta: Appa itou dia kat-
ta, Wactou ſedekit? Kita tjadda tauw appa
ja katta.
19 Sedang itou JESUS ja adda tauw,
dia handak tanja akanja, makka katta pada-
nja, Mou adda tanja ſuatu pada jang lain der-
ri itou, karna akou ſouda katta; Wactou ſe-
dekit mou tjadda liat akou: daan poula, Wac-
tou ſedekit mou jaddi kaleatan akou?
20 Sabenar benar akou kattakan mou,
mou jaddi menangis daan menratap, tetapi
dunja itou di jaddi berſouckakanja: mou ja
adda doucka, tetapi douckahan mou menjad-
di lain de dallam ſoucka ſouckahanja.
21 Porampoan ſa-orang ſedang dia beran-
nak, ja adda douckanja, karna koutikanja
ſouda ſampey: tetapi ſedang dia ſouda beran-
nak annak itou, makka tjadda ingat lagi
ſouckarhanja, ſebab ſouckahan itou ja adda
jaddi ſa-orang manuſea de dunja la.
22 Makka mou ja adda douckahan, tetapi
akou jaddi liat mou poula, daan hatti mou
di jaddi berſoucka, daan sjappa sjappa tjadda
berhole rebot ſouckahan mou derri mou.
23 Daan pada harri harri itou mou tjadda
jaddi tanja akou. Sabenar benar akou katta
mou, appa mou jaddi ſomba derri Bappa de
dallam namma akou, itou di jaddi brikan
mou.
24 Sampey ſakkarang mou boullum ſomba
de dallam namma akou: minta, makka jaddi
berhole, agar ſouckahan mou linkap la.
25 Ini akou ſouda berkatta pada mou de
dallam ſaperti oupama: tetapi wactou ja ad-
da datan, akou tjadda jaddi berkatta dengan
ſaperti oupama lagi, tetapi jaddi menbri tauw
mou kalouwar ſakali derri Bappa akou.
26 Pada harri harri itou mou jaddi berſom-
ba de dallam namma akou, daan akou tjadda
kattakan mou itou, akou jaddi ſomba Bappa
pada mou,
27 Karna

27 Karna Bappa ja kasse akan mou sandi-
ri, karna mou souda casse akou, daan sou-
da pitsjaja, akou souda datan kalouwar derri
Bappa itou.
28 Akou souda kalouwar derri Bappa,
daan souda datan de dunja: poula akou tingal
dunja, daan pegi pada Bappa itou.
29 Sahabat-nja katta padanja; Liat sak-
karang tuan ja katta kalouwar, daan tjadda
berkatta saperti oupama.
30 Sakkarang kita tauw tuan ja tauw bar-
rang appa sammoa, daan tjadda oussa sjap-
pa sjappa tanja pada tuan. Karna itou kita
pitsjaja, tuan datan kalouwar derri Bappa.
31 JESUS menjauwe dia; *Sakkarang*
mou ja pitsjaja?
32 Liat, wactou datan, daan ja adda
datan souda, mou jaddi tjerey merey, sa-
gnap orang pada jangka dia, daan di tin-
gal akou sandiri la. Daan [wallakjan] a-
kou bouckan sandiri saidja: karna Bappa ja
adda dengan akou.
33 Ini akou souda kattakan mou, agar
mou ja adda tantoffa de dallam akou. Dal-
lam dunja mou adda souckarsa: tetapi jangan
tsjinta, akou souda ala dunja itou.

CAP. XVII, *Brentihan jang ka toudjo-blas.*

1 INi JESUS katta, daan dia angkat
mattanja ka langit, daan catta; Bap-
pa, koutika itou souda sampey, ber-
mouljakan Annac mou, agar Annac lelakki
mou pon mahamouljakan mou juga.
2 Saperti mou souda brinja koassa pada
sagala dagging, agar itou sammoa jang mou
souda brikan dia, ja menbrikanja hidopnja
terkakkal itou.
3 Daan ini la hidopnja terkakkal itou, ja
adda kenel mou saidja ALLAH TALLA
terbenar, daan JESUM CHRISTUM,
jang namma mou souda souro.
4 Akou souda mahamouljakan mou de
boumi: akou souda pountus kardjahan itou,
jang mou souda bri akou menboat:
5 Daan sakkarang mahamouljakan akou
Bappa pada mou sandiri, dengan mahamoul-
ja itou, jang akou adda dekat mou, doulou
derri pada dunja adda juga.
6 Akou souda bernahum la namma mou
pada orang manusea, jang mou souda bri a-
kou derri pada dunja. Ja ampounja mou,
daan mou brikanja akou juga, daan dia
souda pegang kattahan mou.
7 Sakkarang dia souda mengakou itou
sammoa, appa mou souda brikan akou, ja der-
ri mou juga.
8 Karna kattahan jang mou souda brikan
akou, akou souda brikan dia, daan dia sou-
da trimakanja, daan souda mengakou ter-
benarnja, akou ja souda kalouwar derri mou,
daan souda pitsjaja, mou souda souro akou.
9 Akou somba pada dia: akou bouckan
somba pada dunja, tetapi pada itou jang
mou souda brikan akou, karna dianja am-
pounja mou juga.
10 Daan sammoa appa ampounja akou,
ja ampounja mou juga: daan appa ampou-
nja mou, ja ampounja akou juga: daan a-
kou souda bermoulja de dallam dia.
11 Daan akou tjadda de dallam dunja la-
gi, daan dia ini adda dallam dunja, daan
akou datan pada mou. Bappa bersakti, pegang
la dia de dallam namma mou, jang mou
souda brikan akou; agar dia sa-suatu, sa-
perti kita.
12 Sedang akou ja dengan dia de dunja,
sedang itou akou pegangnja de dallam nam-
ma mou. Jang mou souda brikan akou, a-
kou souda pegang dia, daan sjappa sjappa
derri dia ja tjadda jelang, hanjak annac le-
lacki terbenassa itou, agar surattan itou men-
jaddi pouno.
13 Tetapi sakkarang akou datan pada
mou, daan katta ini de dunja, agar di adda
souckahan akou terpouno de dallam sandiri.
14 Akou souda brikanja kattahan mou,
daan dunja itou dia souda bintsji-akan di-
anja; karna dia bouckan derri dunja, sa-
perti akou bouckan derri dunja itou.
15 Akou tjadda minta mou menambil dia
derri

derri dunja, tetapi agar mou pegang dianja
derri jang djahat itou.
16 Dia bouckan derri dunja, saperti akou
ja bouckan derri dunja itou.
17 Bersactinja de dallam sabenarnja am-
pounja mou itou: kattahan mou itou ia jang
terbenarnja la.
18 Seperti mou souda souro akou de dun-
ja, [bagitou] akou souda souro dia pon de
dunja.
19 Daan akou bersakti akou sandiri ba-
gante dia, agar dia pon jaddi bersakti de dal-
lam benarhan.
20 Daan akou tjadda somba mou ban-
jak pada dia, tetapi pon pada itou jang dia
jaddi pitsjaja dallam akou derri pada katta-
han dia.
21 Agar dia sammoa sa suatu, saperti mou
Bappa de dallam akou, daan akou de dallam
mou; agar dia pon de dallam kita sa suatu ju-
ga: agar dunja adda pitsjaja mou souda sou-
ro akou.
22 Daan akou souda brinja mahamoulja
itou, jang mou souda brikan akou: agar dia
sa suatu, saperti kita sa suatu.
23 Akou de dallam dia, daan mou de dal-
lam akou; agar dia linkap pada sa suatu, daan
agar dunja tauw mou souda souro akou, daan
mou souda kasse akanja; seperti mou souda
kasse pada akou.
24 Bappa, akou handak, de manna akou
adda, pon ja adda dengan akou, jang mou
souda brikan akou: agar dia kaleatan maha-
moulja itou jang mou souda brikan akou, kar-
na mou souda kasse akou doulou derri pada
kacki boumi ja souda menerru.
25 Bappa nang ter adil itou, dunja ja tjad-
da kenel mou: tetapi akou juga souda kenel
mou, daan jang ini ja souda tauw itou mou
ja souda souro akou.
26 Daan akou souda menbri kenelnja nam-
ma mou, daan akou jaddi menboat dia ke-
nelnja: agar kasse kassian pada jang manna
mou souda kasse akou, ja adda de dallam di-
anja, daan akou de dallam dia la.

CAP. XVIII. *Brentiban jang ka-delappan blas.*

1 SEdang JESUS souda katta itou, ja
pegi kalouwar deng-an Sahabatnja la-
lou annac songey Kidron, de manna
suatu koubon, de manna dia massok deng-
an Sahabatnja.
2 Daan Judas, jang dia hismoukanja,
ja adda tauw tampat itou pon, katna JE-
SUS banjac kali ja massok situ deng-an
Sahabatnja.
3 Sedang Judas sakarang souda men-am-
bil jang kauwan jure prang, deng-an souroan
lebey Besar daan Pharizey itou, ja datang
ka situ deng-an, tangilong, dammer, daan
sinjata.
4 Makka JESUS ja tauw sammoa ap-
pa jaddi padanja, dia pegi kalouar, daan kat-
ta padanja, Sjappa mou tjeri?
5 Dia menjaut kanja; JESUS derri
Nazareth. JESUS katta padanja, Akou
ja. Daan Judas jang dia berhismoukanja ja
pon badiri deng-an dianja.
6 Makka sedang-nja katta padanja, Akou
dia, dia ondor, daan djato ka tana.
7 Sedang itou dia tanja poula; Sjappa
mou tjeri? Daan dia katta; JESUM der-
ri Nazareth.
8 JESUS menjaut; Akou souda katta,
akou ja itou. Daan djikkalau mou tjeri akou,
makka bear jang ini pegi.
9 Agar karahan itou jaddi pouno, ja kat-
ta; Derri ini jang mou souda menbri akou, a-
kou tjadda jelang sa-orang.
10 Makka Simon Petrus ja adda pedang
sabila, daan tjabot itou, daan membokkol
souroan Himam besar, daan tatta poutus te-
linga kananja. Daan namma souroan itou ja
adda Malchus.
11 Makka JESUS katta pada Pe-
trum, Pedang mou massokkan itou pada sa-
rongnja. Akou tjadda jaddi minum bakkaz
minum itou, jang Bappa akou souda menbri
pada akou?
12 Makka sa kauwan orang prang, deng-an
Ponge-

Pongeloupja derri ſaribous orang, daan ſouroan ſouroan orang Jahodi itou dia menambil JESUM, daan ikat dia.

13 Daan bauwakanja doulou pada Annam: karna dia mintouwa Caïphas, jang manna tauwan itou ja Himam beſar.

14 Daan itou ja Caïphas, jang dia mengadjar orang Jahodi itou, makka bay ſaorang manuſſcia bermatti gante oumat.

15 Daan Simon Petrus ja ikot JESUM, daan Sahabat ſa-orang lain. Sahabat jang manna Himam beſar ja adda kenel, makka dia maſſok deng-an JESU pada aſtana Himam beſar itou.

16 Daan Petrus ja badiri delouwar dekat pintou. Makka Sahabat jang lain itou ja kalouwar, jang manna Himam beſar ja kenel, daan berkatta deng-an porampuan jang dia tongou pintou, daan ja bauwa maſſok Petrum.

17 Sedang itou katta ſouroan porampuan, [katauwi] jure pintou itou, pada Petrum; Mou pon bouckan derri Sahabat ſa-orang manuſſcia itou? Dia katta; Beta bouckan.

18 Daan ſouro ſouroan ja badiri, daan ſouda menboat api, karna adda ding-in, daan dia gangangnja. Daan Petrus badiri deng-an dia, daan gangangnja.

19 Makka Himam beſar ja tanja JESUM derri Sahabatnja, daan derri adjarhan dia.

20 JESUS menjaut dia; Akou ſouda berkatta kalouwar adapan gnap orang: ſabagey akou ſouda mengadjar de Synagoga, daan de Kebith, de manna orang Jahodi ſabagey berhimpon: daan tjadda berkatta appa appa terlindong.

21 Appa tanja pada akou? tanja pada itou jang di ſouda deng-ar itou, appa akou ſouda kattakan dia: liat la dianja tauw appa appa akou ſouda katta.

22 Daan ſedang ja ſouda katta itou, ſa-orang derri ſouroan jang badiri dekat ſitou, ja tampar moukkanja, daan katta; Mou menjaut Himam jang beſar bagitou?

23 JESUS menjautkanja; Djikkalau akou ſouda berkatta ſala, makka berſahit la derri jang djahat: daan djekalauw akou berkatta bay, appa ſebab mou pukkoi akou?

24 (Annas dia ſouda ſourokanja berikat pada Caïpham Himam beſar itou.)

25 Daan Simon Petrus badiri gangang dia de api: makka dia katta padanja, Mou pon bouckan derri Sahabatnja? Dia ſanckal itou, daan katta; Beta bouckan ja.

26 Sa-orang ſouroan Himam beſar, jang dia bakauwum deng-an ſa-orang itou jang manna Petrus ſouda tatta poutus telinganja, kattakanja; Beta bouckan liat mou deng-an dia de koubon?

27 Makka Petrus ja berſanckal itou poula: Daan ſabentar ajam ja kouko.

28 Sedang itou dia bauwa JESUM derri Caïpham ka roma Berhoukkum itou. Daan ja adda pagi: daan ja tjadda maſſok pada roma Houkkum itou, agar di jangan jaddi tjoumar, tetapi berhole makkan Paſſcha itou.

29 Makka Pilatus pegi kalouwar padanja, daan katta; Mengadouhan appa mou bauwa derri pada ſa-orang manuſea ini?

30 Dia menjaut daan katta padanja; Djikkalau ini boukan ſa-orang berdoſſa, makka kita tjadda cerakanja pada mou.

31 Makka Pilatus katta padanja: Mou ambil dia, daan berhoukkum la dia pada patut akan Sabda mou. Makka orang Jahodi katta padanja, Kita tjadda berhole matti akan ſjappa ſjappa la.

32 Agar kattahan JESU jaddi pouno, jang manna dia katta, mengartikanja maot appa ja adda bermatti.

33 Sedang itou Pilatus ja maſſok poula pada roma Houkkum itou, daan pangil JESUM, daā katta padanja; Mou ja Raidja Jahodi itou?

34 JESUS menjaut padanja; Mou katta itou derri mou ſendiri, atauwa orang lain ja bri tauwkan mou derri akou?

35 Pilatus menjaut; Akou ſa-orang Jahodi? orang mou ſendiri daan Chalifa-Chalifa ja ſouda cerakan mou pada akou: mou appa ſouda boat?

36 JESUS menjaut; Raidjat akou bouckan derri dunja ini: Djikkalau Raidjat akou ja adda derri dunja ini, makka ſouroan akou

 adda

adda prang derri pada akou, agar akou tjadda
jaddi cerakan orang Jahodi : tetapi sakarang
Raidjar akou tjadda derri sini.
37 Sedang itou Pilatus katta padanja ;
Makka mou Raidja sa-orang ? JESUS
menjaut ; Mou katta akou sa-orang Raidja.
Akou souda jaddi sebab ini juga, daan te-
gal ini akou souda datan de dunja, agar a-
kou bersahit jang sabenarnja itou. Sjappa
derri benarnja itou, dia deng-ar suara akou.
38 Pilatus katta pada dia ; Appa jang be-
narhan itou ? Daan sedang dia souda catta
itou, ja kalouwar poula pada orang Jaho-
di, daan catta padanja ; Akou tjadda men-
dapat barrang dossa de dallam dia.
39 Makka mou adda suatu adet, akou
menlepas mou sa-orang pada harri raya Pas-
scha. Makka mou handak akou menlepas mou
Raidja orang Jahodi ?
40 Sedang itou dia batria sammoa poula;
daan katta, Boukan ini, tetapi Barabbam :
Daan Barabbas sa-orang penjamoan.

CAP. XIX. *Brentihan jang ka-sambilan blas.*

1 SEdang itou Pilatus ja menambil JE-
SUM, daan meng-ambatnja.
2 Daan jure prang itou dia bilat
suatu duster derri douri, daan terru de kap-
pallanja, daan bersalinja deng-an suatu
packeyan mera :
3 Daan katta ; Doulat Raidja Jahodi :
Daan tampar de moukkanja.
4 Sedang itou Pilatus ja kalouwar pou-
la, daan katta padanja ; Liat, akou bauwa-
kanja kalouwar pada mou, agar mou tauw,
akou tjadda mendapat barrang dossa de dal-
lam dia.
5 Makka JESUS pegi kalouwar, daan
menbauwa duster badouri, deng-an packeyan
mera itou. Daan [Pilatus] katta padanja ;
Liat jang manusscia.
6 Makka sedang Chalifa-Chalifa daan
souroanja liatnja, ja batria, daan katta; Ri-
gang [dia,] rigang [dia]. Pilatus katta pa-
danja ; Mou ambil dia, daan rigangnja : kar-
na akou tjadda mendapat barrang dossa de
dallam dia.

7 Orang Jahodi ja menjauwt dia ; Kita
adda suatu Sabda, daan derri pada Sabda
kita harus ja bermatti, karna ja menboat sen-
diri akan Anak lelacki ALLAH-TAL-
LA.
8 Daan sedang sakarang Pilatus deng-ar
kattahan ini, ja terlebhe tacor.
9 Daan pegi poula dallam roma Houk-
kum itou, daan catta pada JESUM ; Der-
ri manna mou ? Tetapi JESUS tjadda
menjaut dia.
10 Makka Pilatus katta padanja ; Mou
tjadda berkatta akan akou ? Mou tjadda tau,
akou koassa rigang mou, daan koassa menle-
pas mou ?
11 JESUS menjauwt dia ; Mou tjadda
koassa pada akou, djikkalau tjadda brinja
mou derri ka atas ; karna itou jang dia souda
cerakan akou, ja lebeh berdossa.
12 Derri pada wactou itou Pilatus men-
tjeri djalan lepaskan dia : tetapi orang Jahodi
batria, daan katta ; Djikkalau mou lepas
jang ini, makka mou bouckan soubat pada
Sultaan ; gnap orang jang boat Raidja sendiri
dia lauwan pada Sultaan.
13 Sedang Pilatus dengar kattahan itou,
ja bauwa JESUM kalouwar, daan ber-
doudok pada maligey Terhoukkum itou, pa-
da tampat jang bernamma Lithostrotos, daan
dallam bassa Hebreo Gabbatha.
14 Daan ja adda harri jang terhadir dou-
lou akan Passcha, daan amphir de djam ka
nam : daan dia catta pada orang Jahodi, Liat
Raidja mou.
15 Makka dia tria, Ambil pegi, ambil
pegi, riggang la dia. Pilatus katta padanja;
Akou jaddi rigang Raidja mou ? Chalifa
Chalifa itou menjaut ; Kita tjadda Raidja,
hanjak Sultaan itou juga.
16 Makka sedang itou dia cerakanja pada
dia, agar dia jaddi berkruz. Daan dia men-
ambil JESUM, daan bauwakanja pegi.
17 Daan dia douckong krusse dia, daan
pegi pada [tampat] jang bernamma tampat
Tenkora, jang manna pada bassa Hebreo ja
bernamma Golgotha :
18 De sitou dia berkruzken dia, daan
deng-

deng-an dia doa orang lain, pada sabla sa-
orang, daan JESUM de tenga.
19 Daan Pilatus ja menjurat suatu surat
ka atas, daan terru itou pada krusse itou:
daan situu di adda menjurat JESUS NA-
ZARENUS, RAIDJA ORANG
JAHODI ITOU.
20 Surat ka atas itou banjac orang Jahodi
batsja: karna tampat, de manna JESUS
jaddi berkruz, ja adda dekat kota: daan itou
ja menjurat dallam bassa Hebreo, dallam bas-
sa Greci, [daan] dallam bassa Latin.
21 Makka Chalifa-Chalifa orang Jaho-
di katta pada Pilatum, Jang-an menjurat;
Raidja orang Jahodi: tetapi ja souda katta,
Akou Raidja orang Jahodi.
22 Pilatus menjaut; Appa akou souda
menjurat, akou menjurat souda.
23 Makka orang prang, sedang dia souda
berkrus akan JESUM, dia ambil pac-
keynja (daan menboat ampat bagi, sagnap
orang prang sabagian) deng-an badjounja.
Daan badjou itou ja tjadda bakkaz jaïtan,
derri atas bakardja samma sammoa la.
24 Makka ja berkatta samma, Jang-an ki-
ta belanja, tetapi bear kita bamajang, sjappa
jaddi ampounja itou: agar Penjurat menjaddi
pouno, jang manna katta situu; Dia souda
bagi packeyan akou samma, daan pada kain
akou dia souda limpar majananja. Makka ini
menboat orang prang itou.
25 Daan dekat krusse JESU badiri ma-
nja, daan soudara manja, Maria bini Cleophas,
daan Maria Magdalene.
26 Sedang sakarang JESUS liat manja,
daan Sahabat jang dia berkasse badiri dekat,
ja katta pada manja; Porampoan, liat Anak
mou.
27 Daan komedien derri pada itou ja kat-
ta pada Sahabat; Liat la ma mou. Daan der-
ri pada wactou itou men-ambilnja Sahabat
itou kapadanja.
28 Lalou itou, sedang JESUS tau ja
adda poutus sammoa, agar Surat Suratan
jaddi pouno, ja katta; Akou berauws.
29 Makka situu adda suatu backaz pouno
tjoucka, makka dia issci suatu kou'at-koulat
pouno tjoucka, daan boubo itou pada saba-
tang boulo, daan bauwakanja bagitou pada
moulut dia.
30 Sedang JESUS sakarang sou-
da di rassa tjoucka itou, dia katta; Ja sou-
da poutus: daan singit kappalla, makka lepas
aroahnja.
31 Makka orang Jahodi, agar badan ba-
dan itou jangan tingal de krusse pada harri
Sabith, karna adda harri terhadir dou'ou,
(karna adda harri Sabith jang besar) dia
somba Pilatum, agar dia pitsja toulangnja,
daan jaddi men-ambil pegi.
32 Sedang itou orang prang datan, daan
pitsja toulang orang jang doulou, daan jang
lain itou, jang souda berkrus deng-an dia:
33 Tetapi sedang dia sampey pada JE-
SUM, daan liat ja adda matti, makka ja
tjadda pitsja toulangnja.
34 Tetapi sa-orang derri jure prang i-
tou ja tykam tourus de pya deng-an tomba,
daan sabontar kalouwar derri itou dara deng-
an ajer.
35 Daan sjappa souda liat ja bersahit itou,
daan sahitanja adda benar: daan dia tauw ja
berkatta benar, agar mou pon pitsjaya.
36 Karna itou souda jaddi, agar Surat
Suratan jaddi pouno, [katauwi,] Mou
tjadda jaddi pitsja toulang dia.
37 Daan poula Suratan laïn katta; Dia
jaddi liat de dallam sjappa ja souda tykam.
38 Lalou itou Joseph derri Arimathea
(sa-orang Sahabat JESU, tetapi basa-
moungni tegal takot orang Jahodi) ja somba
Pilatum, agar dia berhole ambil pegi badan
JESU itou: daan Pilatus brikanja i-
tou. Sedang itou ja men-ambil badan JE-
SU pegi.
39 Daan de situu pon datan Nicode-
mus (jang manna doulou souda datan pada
JESUM de mallam) menbauwa suatu ba-
tjamporhan derri Moor daan Aloë, amphir
saratus katti.
40 Makka dia men-ambil badan JE-
SU, daan berikat itou deng-an kaïn daan
rampa rampa, saperti adet orang Jahodi ber-
tanam orang.

41 Daan de tampat, de manna dia souda berkruz, adda suatu koubon, daan dallam koubon itou suatu dzerat barou, pada manna sjappa sjappa jà boulum terru.

42 Makka dia terru JESUM de sitou, karna terhadirnja doulou orang Jahodi: karna dzerat itou adda dekat.

CAP. XX. *Brentihan jang ka doa poulo.*

1 DAan pada hàrri *S*abith jang doulou Maria Magdalene pagi, sedang lagi glap, pegi pada dzerat; daan liat batou ja souda ambil pegi derri dzerat itou.

2 Makka dia lari, daan datan pada *S*imon Petrus daan pada *S*ahabat lain, jang manna JESUS berkasse, daan katta padanja; Dia souda men-ambil Tuhan derri dzeratnja pegi, daan kita tjadda tauw de manna ja souda terrukanja.

3 Sedang itou Petrus daan *S*ahabat lain pegi, makka sampey pada dzerat itou.

4 Daan dia lari ka doa samma: tetapi jang *S*ahabat lain dia lari ka adapan sangat lebeh derri pada Petrum, makka sampey doulou pada dzerat itou.

5 Daan sedangnja tondo touron, dia liat kain kainja de sitou; wallakjan ja tjadda massok de sitou.

6 Makka *S*imon Petrus datan mengikotnja, daan massok pada dzerat makka liatkan jang kain kain jang adda de sitou berterru.

7 Daan kain plo itou, jang adda de atas kappallanja, ja tjadda liat deng-an kain jang adda de sitou; tetapi batjerey tagoulong pada suatu tampat.

8 Sedang itou jang *S*ahabat lain pon massok, jang dia doulou sampey pada dzerat itou, daan liat, makka pitsjaja itou.

9 Karna boullumnja tauw *S*urattan itou, makka patut dia jaddi bangon derri antara orang matti.

10 Sedang itou *S*ahabat *S*ahabat ja poulang de roma.

11 Daan Maria dia badiri kalouwar dekat dzerat itou, menangis. *S*edang dia sakarang menangis, ja tondokanja de dallam dzerat itou.

12 Daan liat Meliakat doa berdoudok deng-an packeyan poute, suatu ka kappalla, daan suatu ka kacki, de manna badan JESU ja souda terru.

13 Daan itou katta padanja; Porampuan, appa mou menangis? Dia katta padanja; Karna dia souda ambil Tuhan beta pegi, daan beta tjadda tauw de mannanja souda terru dia.

14 Daan sedang dia katta ini ja baleakanja, makka liat JESUM badiri, daan dia tjadda tauw ja JESUS juga.

15 JESUS katta padanja; Porampuan, appa mou menangis? sjappa mou tjeri? Dia sancka itou ja jure koubon, makka katta padanja. Tuhan, djikkalau mou bauwakanja, makka katta de manna mou terrukanja, daan akou pegi ambilnja.

16 JESUS katta padanja; Maria! Dia baleakanja, daan katta; Rabbouni, artinja, Pongourou.

17 JESUS katta padanja; Jang-an kanna akou, karna akou boullum souda ney pada Bappa akou: tetapi pegila pada ade ade akou, daan katta akanja; Akou ney pada Bappa akou, daan Bappa mou; daan ALLAH-T'ALLA akou, daan ALLAH-T'ALLA mou.

18 Maria Magdalene pegi, daan menbri tauw pada *S*ahabat *S*ahabat itou, ja souda liat Tuhan, daan souda katta ini padanja.

19 Makka sedang souda petang, pada harri itou juga jang bermoula derri *S*abith, daan pintou ja adda katop, de manna *S*ahabat *S*ahabat ja adda berhimpon derri pada ja takot orang Jahodi, JESUS datan daan badiri de tenga, daan katta padanja; Tantossa ja adda deng-an mou.

20 Daan sedangnja souda katta itou, ja betroundjo tang-an daan piànja. Makka *S*ahabat *S*ahabat ja bersoucka, karnanja liat Tuhan itou.

21 Makka

21 Makka dia katta poula padanja ; Tan-
tossa ja adda deng-an mou : saperti Bappa ja
souda souro akou, bagitou akou souro mou.
22 Daan sedang dia souda katta itou,
makka ja tjoup padanja , daan kattakanja ;
Trima Aroah jang ulkadus itou.
23 Sjappa sjappa mou berampon dossa-
nja, pada itou jaddinja berampon : daan pa-
da sjappa mou pegang itou , jang ini ja adda
pegangnja juga.
24 Daan Thomas , sa-orang derri jang
ka doa blas , jang bernamma Didymus,
tjadda deng-an dia sedang JESUS ja
souda datan.
25 Makka Sahabat jang lain katta pada
dia ; Kita souda liat Tuhan itou. Daan dia
katta padanja ; Melainkan akou liat de dallam
tangan dia jang tampat bakkas packou, daan
tjoutjo djari akou dallam tampat packou,
daan tjoutjo tang-an akou de dallam pianja,
makka akou tjadda pitsjaya itou.
26 Makka lalou delappan harri , Sahabat
Sahabat dia itou ja adda ka dallam poula,
daan Thomas deng-an dia : [daan] JE-
SUS datan sedang pintou ja adda katop ,
daan badiri de tenga , daan katta ; Tantossa
ja adda deng-an mou.
27 Lalou itou dia katta pada Thomam ;
Bauwakan sini djari mou , daan liat tangan
tangan akou, daan bauwa tangan mou, daan
tjoutjokan itou de dallam pia akou : daan
jangan kourang pitsjaya , tetapi pitsjaya la.
28 Makka Thomas menjaut daan katta
padanja ; Tuhan beta , daan ALLAH-
TALLA beta.
29 JESUS katta padanja ; Karna mou
liat akou Thoma , makka mou souda pi-
tsjaya : moamin itou jang tjadda liat, daan sou-
da pitsjaya juga.
30 JESUS pon boat tanda tanda jang
lain ka adapan Sahabatnja , jang manna tjad-
da surat de dallam kitap ini.
31 Tetapi jang ini ja souda menjurat, a-
gar mou pitsjaya JESUS ja CHRI-
STUS, Anak lelaki ALLAH-TAL-
LA : daan agar mou pitsjaya akan , makka
menberhole hidop terkackal itou dallam nam-
ma dia.

CAP. XXI. *Brentihan jang ka doa poulo sa.*

1 COmmodjan derri pada itou JE-
SUS ja bertimbol akan sandiri-
nja pada Sahabatnja poula , dekat
laout Tiberiadis itou. Daan dia bertimbolka-
nja bagitou :
2 Ka situ adda samma Simon Petrus,
daan Thomas jang di bernamma Didymus,
daan Nathanaël derri Cana Galilee , daan
[anak anak lelacki] Zebedeï , daan doa o-
rang lain derri Sahabatnja.
3 Daan Simon Petrus katta padanja ;
Akou pegi memoukat. Dia kattakanja ; Kita
pegi samma deng-an mou pon. Dia pegi ka-
louwar , daan sabontar ja touron prauw, daan
sa mallam itou dia tjadda berhole appa appa.
4 Daan sedang sakarang pagi ja souda
sampey , JESUS badiri de tepi pantey :
wallakjan Sahabat itou tjadda tauw ja JE-
SUS.
5 Makka JESUS katta padanja ;
Anak anak, mou adda barrang lauw makkan?
Dia menjautkanja, Bouckan.
6 Daan dia katta padanja ; Boang pou-
kat ka sabla kanam prauw , daan mou jaddi
mendapat. Sedang itou dia boangkan itou ,
daan ja tjadda berhole terre itou lagi , tegal
banjanja ikan itou.
7 Makka Sahabat jang JESUS ja ber-
kasse, katta pada Petrum ; Ja Tuhanko itou.
Sedang sakarang Simon Petrus dengar ja
Tuhan , makka dia ikat packeynja jang ka
atas , (karna di adda telanjang) daan boang-
kan sendiri de Laout.
8 Daan Sahabat jang lain ja datan deng-
an prauw (karna ja tjadda djauw derri darat,
hanjak amphir doa ratus gas) menerrela pou-
kat deng-an ikan itou.
9 Daan sedang dia kalouwar ney ka da-
rat , makka dia liat suatu bara api situ, daan
ikan ka atas itou , daan roti.
10 JESUS katta padanja ; Bauwa
derri ikan itou jang mou souda bapoukat
barou .
11 Simon Petrus ja pegi ney , daan terre
poukat

poukat ka darat, pouno ikan besar, saratus lima poulo tiga: daan djikkalau adda banjak bagitou, makka poukat ja tjadda tjeree.
12 JESUS katta padanja, Kamare, makkan tenga harri itou. Daan sjappa sjappa derri pada Sahabat tjadda brani tanja dia; Sjappa mou? karna ja adda tau Tuanko itou.
13 Makka JESUS datan, daan menambil roti, daan brikanja; demikjan ikan itou.
14 Ini sakarang jang ka tiga kali, JESUS ja souda bertimbolkanja pada Sahabat dia, komedien ja souda bangon derri mattinja.
15 Makka sedangnja sakkarang souda makkan tenga harri, JESUS katta pada Simon Petrus; Simon [Anak lelacki] Iona, mou kasseakan akou lebeh derri pada jang ini? Dia kattakanja; Ja Tuan, mou tauw itou beta kasse tuan. Ja katta padanja; Makka batjang la annac annac domba akou.
16 Dia katta lagi sakali; Simon [anak lelacki] Iona, mou kassekan akou? Dia katta padanja; Ja Tuhan, mou tau beta kasse tuan. Dia kattakanja; Tongou la domba domba akou.
17 Dia katta ka tiga kali padanja; Simon [anak lelacki] Jona, mou ja kasse akou? Petrus jaddi berdoucka, karna dia ka tiga kali katta pada dia, Mou ja kasse akou? makka katta padanja; Tuan, appa sammoa mou tau, tuan tau beta kasseakan tuan juga. JESUS katta padanja; Batjang la domba domba akou.
18 Sabenar benar akou kattakan mou, sedang mou adda mouda lagi, makka ikat mou sendiri, daan berdjalan de manna kondati: tetapi sedang mou adda touwa, makka mou jaddi katjangkan tangan mou, daan saorang lain jaddi ikat mou, daan bauwa mou de manna mou tjadda jaddi mau.
19 Ini dia katta akan, mengarti deng-an mattinja appa di jaddi bermahamouljakan ALLAH-T'ALLA. Daan sedang dia souda katta itou, ja katta padanja; Ikot la akou ka blackang.
20 Sedang Petrus ja baleakanja, dia liat Sahabat itou ikot, jang manna JESUS berkasse, jang manna pon pada djamohan petang sandar de dadanja, daan katta; Tuhan, sjappa itou jang dia hissmoukan mou?
21 Sedang Petrus menliat jang ini, ja katta pada JESUM; Tuhan, appa jaddi pada jang ini?
22 JESUS katta padanja; Djikkalau akou handak ja tingal sampey akou datan, appa fadouli mou itou? Mou ikot la akou blackang.
23 Makka kattahan itou kalouwar pada soudara soudara, jang Sahabat itou ja tjadda jaddi bermatti. Daan JESUS tjadda kattakan, ja tjadda jaddi bermatti: tetapi, Djikkalau akou handak ja tingal sampey akou datan, appa mou fadouli itou?
24 Ini Sahabat itou jang dia bersahit derri barrang ini sammoa, daan souda menjurat ini: daan kita tau sahitanja adda benar.
25 Daan adda barrang banjac lagi, jang JESUS souda boat, jang manna djikkalau orang menjuratnja sa suatu soukou, akou kira dunja tjadda berhole pegang kitap bamenjurat itou, *Amin*.

Oudjong derri Euangelium tertoulis derri pada JOANNES itou.

Berboatan derri

Jang Apostoli Sacti,

Jang dia souda menjurat derri pada

LUCAM.

CAP. I. *Bagian jang bermula.*

1 
Itab itou nang bermula
beta suda memboat, ô
Theophile, derri segal-
la itou jang JESUS
suda mulay memboat
pun daan mengadjer,
2 Sampey hari itou,
dia jadi ambil naick, sedang dia derri pada
Ruah Ulkadus souda bersabda-acan jang A-
postolos, sjappa dia mempileh souda.
3 Pada jang camanna dia pun souda
tounjoc sendirinja terhidop, comediën dia
souda merassa: [macca itou jadi] pada wac-
tou ampat-poulo hari, deng-an banjac tanda-
tanda benar, [daan tella itou] dia caliatan
acanja, daan katta barrang-barrang derri ra-
djat ALLAH.
4 Daan tella dia jadi bacompol deng-an
dianja, dia bersabda-acanja, tjada tjerey der-
ri Irrusalim: tetapi menanti djandjihan Bappa
itou, [cattanja] jang mu suda dengar derri
aku.
5 Carna Johannes mandiken dengan ayer:
tetapi mu jadi bermandi deng-an Ruah Ul-
cadus, tjada lamma comediën hari ini.
6 Sedang dianja pun souda bakompol,
dianja tanjakan dia, cattanja; Tuan, jadi
mu pada cotica ini banckit-ken pula jang
radjat akan Israël?
7 Tetapi dia catta akanja, Tiada patuē
mu tau waktu daan kotika, jang Bappa sou-
da taru dalam kawassa sendirinja.
8 Tetapi mu jadi trima kawassa Ruah
Ulkadus, jang menjadi datang atas mu.
Daan mu menjadi sakfi aku, dalam Irrusa-
lim pon, daan dalam segalla Judea daan
Samaria, daan sampey udjong bumi.
9 Daan tatcalla dia katta itu, sedang
dianja menentang, dia jadi ambil nayk,
daan awang menambilnja pegi derri matta-
nja.
10 Daan sedang dianja menentang ka
surga, tatcalla dia pegi: macca liatla orang
laki-laki dua bediri decat dianja, dalam ba-
djou puteh:
11 Jang pun bercatta; Orang Galilei,
Appa mu bediri menentang ka surga? JE-
SUS ini jang jadi menambil naik derri ca-
mou ka surga, bagitou menjadi datang
[pula,] seperti mu souda liat dia bedjalan
ka surga.
12 Tella itu dianja pulang ka Irrusalim;
derri bukit, bernamma [tampat] pohon-boa-
minjak, jang ampir Irrusalim djau djalan
Sabbith.
13 Daan bilamanna dianja massok souda,
dianja

dianja naik pada bileh ca atas, de manna tin-
gal: Petrus, daan Jacobus, daan Johannes,
daan Andreas, Philippus daan Thomas, Bar-
tholomeus daan Mattheus, Jacobus Alphei
daan Simon Zelotes, daan Judas Jacobi:
14 Jang ini sammoa deng-an hati suatu
kotali dalam sumbahan daan minta-doa;
deng-an porampuan, daan Maria ibou J E-
S U, daan deng-an kaka-adenja.
15 Daan pada harri-harri itou Petrus se-
dang badiri de tenga Murit-murit itou
(daan adda pun de sitou berdatang samma-
samma, rayat ampir saratus dua pulo orang)
kattanja:
16 Orang sudara, patut jadi gnap surat-
tan itu, jang Ruah Ulkadus souda daulu
batutur derri pada moulut Davud: derri
Juda itu, jang jadi orang-pimpin pada sjap-
pa tancap akan J E S U M.
17 Karanna dia jadi bilang dengan kita,
daan souda trima bagian derri kardjahan
ini:
18 Dia ini pun souda pegang bendang sa-
tu derri upa itu tersallahan, daan sedang dja-
tu ca adapan, dia bela souda ca tenga, daan
isi-prutnja samoa jadi tertumpa.
19 Daan jadi kakenalan pada segala o-
rang jang doudoc de Irrusalim, bagitu macca
bendang itu jadi bernamma dalam bassahanja,
Akeldama, artinja, Bendang-dara.
20 Carna jadi tersurat dalam kitab Psabur:
Macca munara dia jadi sunjy, daan djang-an
adda barang sjappa jang doudok dalamnja.
Daan, Sa orang lain ambil kardjahan-jure
menongu dia.
21 Sebab itou patut, macca derri orang,
jang souda tourut sedecalla deng-an cami se-
dang Tuan J E S U S souda massok daan ca-
louwar de antara cami,
22 Bamulay derri mandihan Joannis, sam-
pei hari itou, dia jadi ambil naik derri cami:
macca suatu derri dianja deng-an cami jadi
saksi derri banckittanja.
23 Daan dianja taruken dua orang, Jo-
seph bernamma Barsabas, sjappa pon packei
namma Justus, daan Matthiam.
24 Daan sedang dianja souda minta-doa,
cattanja; Mu Tuan jang kenalken hati segalla
orang, toundjokla sawatu derri orang ini
sjappa mu suda mempileh,
25 Agar dia ambil bagian itu jure-ba-
kardja daan jure-Apostoli, derri jang appa
Judas souda melalu, agar dia pegi pada tam-
pat sendirinja.
26 Daan dianja meluntar pareënja; daan
djatu pareë pada Matthiam, daan dia dengan
candhati samuanja jadi mempileh pada jang
sa-blas Apostolos.

CAP. II. *Jang Bagian ca dua.*

1 MAcca settela hari raja Penticoste jadi
gnap, dianja samoa adda deng-an
hati sawatu samma samma.
2 Daan jadi segra bunjihan derri surga,
seperti derri angin dras tertulak, daan punu-
ken rumma sakalien demanna dianja dudok.
3 Daan kiliatan akanja lida-lida terbelá,
seperti derri api, daan dudok atas sebagi dia-
nja.
4 Macca dianja samoa jadi punuh deng-an
Ruah Ulkadus, daan [dianja] mulay katta-
katta deng-an lida-lida lain, seperti Ruah bri
batutor akanja.
5 Daan adda de Irrusalim orang Jahudi
menaun, jang takot A L L A H, derri segalla
umat jang adda debawa surga.
6 Daan tatkalla bunjihan ini jadi, kawan
bakompol, daan jadi bergrak: karanna sa
gnap orang dengarnja katta-katta dalam bassa-
han sendirinja.
7 Macca dianja terkodjut samoa, daan he-
raan, kattanja sa orang pada sa orang; Liatla
bukan orang samoa ini jang berkatta ya derri
Galilea?
8 Makka bagimanna kita dengar-nja ba-
katta, sa gnap orang pada bassahan sendirinja,
dalam jang manna kita jadi berannak?
9 Parthi, daan Medi, daan Elamite,
orang jang menaun de Mesopotamia, Ju-
dea daan pun Cappadocia, Pontus daan
Asia,

10 Phrygia pun daan Pamphilia, Egyptus, daan derri bagian Libyæ ampir Cyrene, daan orang horgay Romani, orang Jahudi daan sjappa baſobat deng-an orang Jahudi:

11 Orang derri Creta daan derri Arabia: kita dengar berkattanja berboatan A L L A H heraan dalam baſſahan kami.

12 Daan dia terkodjutnja ſamoa, daan jadi bimbang hati, kattanja ſa orang pada ſa orang: Appala mau jadi ini?

13 Makka jang lain bagurau, kattanja, Dianja punuh deng-an koä-angor baru.

14 Tetapi ſedang Petrus deng-an ſablas [itu] ſuda badiri; dia ankat ſuaranja, daan tutor akanja: Orang Jahudi, daan mu ſamoa jang menaun de Irruſalim, inila katawan pada kamu: daan beër-la bakattahan beta maſſok ka telinga mu.

15 Karanna jang ini tjadda mabok ſeperti mu ſanka, karanna ſuda leäng djam nang katiga.

16 Tetapi inila adda, jang jadi berkatta derri pada Nabbi Joël:

17 Makka jadi pada hari-hari jang terkomediën, katta A L L A H, Aku menjadi tumpa derri Ruah aku, atas ſegalla daging: Makka anak-anak laki-laki daan anak-anak parampuan-mu, menjadi bernabbihi, daan orang muda-muda-mu jadi meliat pang-kaliatan; daan orang tuwa-tuwa mu, menjadi mimpi mimpihan.

18 Daan pada hamba hamba laki laki aku, daan pada hamba-ku parampuan, aku menjadi tuwang dalam hari itu, derri Ruah aku, daan dianja menjadi bernabbihi.

19 Aku pun menjadi bri tanda tanda heraan, de atas de ſurga, daan tanda tanda de bumi, [artinja] dara, api daan aſſap.

20 Matta hari jadi berbalik pada glap, daan Bulan pada dara, dahulu pada datang hari itu A L L A H beſar daan bermulja.

21 Daan jadi makka sjappa pangil akan namma Tuan dia menjadi mumin.

22 [Mu] orang Iſraëlite dengarla bakattahan ini: J E S U M derri Nazaret; Orang [itu] derri A L L A H; jang jadi bertundjok de antara kamu, derri pada kawaſſa daan berboatan heraan, daan tanda tanda, jang A L L A H derri pada dia memboat ſuda de antara kamu, ſeperti mu ſendiri tau:

23 Dia ini, jang derri pada pitsjara terſakat daan derri pada tau-dahulu A L L A H jadi ſerrakan, mu ſuda ambil, daan derri pada tangan orang terſalla, bapaku ka [krus,] daan membunuh:

24 Jang manna A L L A H ſuda bangon akan, daan ſuda uray ſanſara-ſanſara maut; karanna tiadanja dapat jadi pegang derri dia.

25 Karanna Davud katta derri dia; Aku ſuda liat jang Tuan ſedekalla kadapan muka aku, ſebab dia adda pada tangan kanan aku, agar beta tiada jadi begrak.

26 Karanna itu hatiku berſuka, daan lida beta tetawa derri pada ſukahan: ya pun daging-ku menjadi brenti dalam heakiman.

27 Karanna mu tiada menjadi tingal djiuwaku dalam narraka: mu pun tjada menjadi tahan, makka jang Termumin mu itu menjadi liat binaſſahan itu terburok.

28 Mu ſuda bri tau pada beta djalan idopan; mu menjadi punuken beta deng-an ſukaſukahan derri pada muka-mu.

29 Orang laki laki ſudara; beta bole brani katta pada kamu derri Nene kita Davud, makka dia ſuda matti, daan jadi taru de kubur, daan kuburnja adda deng-an kami ſampei ka hari ini.

30 Makka ſedang dia Nabbi, daan tau A L L A H ſuda baſumpa akanja deng-an ſumpahan; [makka] derri boa pingangnja (brappa kena daging) C H R I S T U S menjadi bangun daan dudok atas maligeinja:

31 Tella dia tau-dahulu appa menjadi, dia ſuda berkatta [itu] derri bangonnan C H R I S T I; makka djiuwanja tjada jadi tingal dalam narraka: daging-nja pun

tiada ſuda liat binaſſahan terburok [itu.]
32 J E S U M ini A L L A H ſuda
gra-akan bangun, derri appa kita ſammoa
ſakſi.
33 Makka tella dia derri pada tangan ka-
nam A L L A H jadi bertinghi; daan ſe-
dang dia derri pada Bappa ſuda tarima djan-
djihan Ruah Ulkadus; dia ſuda tuwang itu
appa mu liat daan dengar.
34 Karanna Davud tiada ſuda naik ka
ſurga; Tetapi dia katta, Tuan ſuda tu-
tor pada Tuanko; Dudok-la de tangan ka-
nam aku,
35 Sampei aku taru ſatru-ſatru-mu pada
alas kaki mu.
36 Sebab itu makka tahu ſeſongo-ſon-
go ſegalla ruma Iſraël, A L L A H ſuda bo-
at dia jadi Tuan daan C H R I S T U S:
[artinja] J E S U S ini jang mu ſuda rig-
gang ka krus.
37 Tella dianja dengar [itu,] dianja ja-
di ſakit-hati, daan katta pada Petrum daan
pada Apoſtolos lain; Orang laki-laki-ſuda-
ra, appa boat kita?
38 Makka Petrus katta padanja; Balik
kamu, daan beërla ſa gnap orang derri ka-
mu jadi bermandi dalam namma J E S U
C H R I S T I, pada maaf doſa: Mak-
ka mu jadi tarima anugrajahan Ruah Ul-
kadus.
39 Karanna djandjihan [itu] adda pada
mu, daan pada anak-anamu, daan pada ſe-
galla [orang] jang adda djau; barappa Tu-
an A L L A H kita menjadi pangil.
40 Daan dengan bakattahan banjak lain
dia berſakſi daan adjernja, kattanja; [Li-
atla] makka mu jadi pegang derri aſſal e-
rot ini.
41 Makka sjappa deng-an ſouca hati ſuda
tarima bakattahanja, dianja jadi bermandi:
Daan pada hari itu jadi bertamba djiuwa-
djiuwa ampir tiga ribus.
42 Macca dianja cotali pada adjerran
Apoſtolos, daan muſina, daan pitsja roti,
daan pada mintahan-doa.
43 Daan tacottan djankit pada ſegalla dji-
wa: macca berboatan heraan daan tanda jadi
boat derri pada jang Apoſtolos.
44 Macca orang terpetſjaya ſamoa, adda
de tampat ſatu: daan dianja adda [artanja]
ſamoa ſamma-ſamma.
45 Daan dianja djuwal ampunja dianja,
daan artanja: macca bagikanja pada orang
[terpetsjaya] ſamoa, ſeperti adda kurang
pada ſa orang-ſa orang.
46 Macca dianja ſa hari-ſa hari cotali
dengan hati ſawatu dalam Beitul, daan de
ruma-ruma dianja pitsja roti: [daan bagitu]
dianja maccan ſamma-ſamma dengan ſou-
kahan daan betul hati.
47 Daan dianja pudjiken A L L A H,
daan kabul hati ſegalla orang adda padanja.
Tuan pon ſa hari hari tamba pada Ekleſia [o-
rang] jang jadi mumin.

CAP. III. *Jang bagian ca tiga.*

1 MAcca Petrus daan Joannes naik
ſamma-ſamma ca Beitul, pada
djam ſumbahajang, jang adda
nang ca ſambilan.
2 Daan adda ſa orang jang timpang derri
prot ibunja, sjappa jadi dukum: jang orang
pon taruken ſa hari hari pada pintu Beitul i-
tou, jang jadi bernamma Biſei, agar dia min-
ta derma pada orang jang maſſok ka Bei-
tul.
3 Sedang dia ini liat macca Petrus daan
Joannes adda maſſok ca Beitul; dia minta
trima derma.
4 Tetapi Petrus deng-an Joannes ſe-
dang menentang padanja, katta; Liatla pa-
da kami.
5 Macca dia menentang padanja; menanti
trima barang appa derri dianja.
6 Daan Petrus catta, Perak daan mas
beta bukan adda; tetapi appa adda-ku, itula
beta bri pada mu. Dalam namma J E S U
C H R I S T I Nazareni bangon daan
bedjalan-la.
7 Daan memegang tanganja kanan, daan
badiri-

badiri-acanja : daan sabuntár kaki daan matta-kakinja jadi togó.
8 Macca dia basompat naic, badiri, daan
bedjalan, daan massuk deng-an dianja ca Bei-
tul : deng-an bedjalan ca sini sanna, daan me-
mudji ALLAH.
9 Daan segala rayat liat dia, macca be-
djalan daan poudjy ALLAH.
10 Dianja pon kenalken dia, macca dia
ini jang dudok agar minta derma pada pin-
tu Beitul [jang bernamma] Bisei: Macca
dianja jadi punoh tacottan, daan tatsjangan,
sebab itu jang suda jadi pada dia.
11 Daan sedang orang timpang itu, jang
jadi sumboh, pegang pada Petrum daan Jo-
annem, segalla umat lari samma-samma pa-
danja deng-an tatsjangan, dalam ruma ca-
dapan, bernamma ruma *Soliman* cadapan
itu.
12 Tatcalla Petrus liat itu, dia katta pa-
da umat; Orang laki laki Israël, appa mu
heirani pada itu? atawa appa mu menentang
padi kami, seperti kita suda boat dia bedja-
lan derri pada cawassa attau sakti kita sen-
diri?
13 ALLAH Ibrahim daan Isaak daan
Jakub, jang ALLAH Bappa-bappa ki-
ta suda bermulja akan ananja JESUM,
sjappa mu suda meng-hentar, daan suda ba-
sankal dia cadapan Pilatus, jang souda hu-
kum dia jadi lepas.
14 Tetapi kamu suda basankal [JE-
SUM] adil daan sakti itu, daan mu suda
minta jadi anugra pada mu, sa orang itu pem-
bunoan :
15 Daan mu suda bunoh jang Mantri-
hidopan itu; jang ca manna ALLAH
suda bankit-ken derri matti; padanja kita
adda orang saxsi.
16 Daan dari pada petsjajahan [dalam]
nammanja suda coat acan nammanja urang
itu, jang mu liat daan kenal. Daan petsja-
jahan jang derri pada dia, souda membri pa-
danja jadi sumbu bagini sakali kali, cadapan
kamu samoä.
17 Makka sakarang sudara: beta tau mu
souda boat itou derri pada kurang meng-atti,
seperti pun jang Mantri-mu :
18 Tetapi ALLAH bagitu suda pu-
tusken, appa dia suda batutur dahulu, derri
pada mulut segalla Nabbi Nabbinja, macca
CHRISTUS menjadi merassa.
19 Sebab itu baiki hatimu, daan balik
mu, agar dosa-dosa mu jadi ampous, bila-
manna waktu sudjokan suda datang derri
muka Tuan :
20 Daan dia suroh pada mu JESUM
CHRISTUM, jang jadi berrewa-
jat dahulu :
21 Sjappa pun patut surga pegang, sam-
pei waktu, jadi berbangkit pula, segalla itu
jang ALLAH suda berkatta, derri pa-
da mulut segalla Nabbinja, derri kakal.
22 Karanna Musa suda katta pada Bappa-
bappa kita; Macca Tuan ALLAH men-
jadi bangkitken Nabbi sawatu pada kamu,
derri sudara-sudara kamu, seperti aku : [mac-
ca patut] mu medengar padanja, dalam se-
galla appa appa dia menjadi katta pada ka-
mu.
23 Daan jadi makka segala djiwa jang
tiada menjadi mendengar pada Nabbi itu,
jadi berbinassa derri umatnja.
24 Daan segalla Nabbi derri *Samuël* daan
jang komediën, barappa suda berkatta, dia
pun suda britakan dahulu hari-hari ini.
25 Kamu annak annak Nabbini, daan der-
ri Bedjandjihan jang ALLAH badiri-
ken pada Bappa-bappa kita : kattanja pada
Ibrahim; Dalam beneh mu pun jadi ber-
palihara segala assal bumi.
26 ALLAH, sedang dia suda ban-
kitken ananja JESUM, suroh dia sa-
bermula pada kamu, agar paliharaken pada
kamu: bagitu makka dia sa-orang-orang derri
kamu tsjerey derri nakallan-mu.

CAP. IV. *Bagian jang ca ampat.*

1 SEdang dianja katta pada umat, da-
tang pun padanja Chali daan Pongu-
lu Beitul, daan *Sadducei* :

2 Jang tjinta macca dianja adjar pada u-
mat, daan tutor dalam JESU bankittan
derri matti.
3 Macca dianja bobo tangan padanja,
daan tarukanja de penjara pada esoknja: car-
na adda sacaran petáng.
4 Daan banjak orang jang souda dengar
rewajat itu dianja petsjaya: macca jadi bi-
langan orang laki laki ampir lima ribus.
5 Daan jadi pada esoknja macca datang
samma samma Mantrinja, daan orang Tuwa-
tuwa, daan Chatib de Irrusalim,
6 Daan Annas jang Chalifa, daan Caja-
phas, daan Joannes, daan Alexander, daan
barappa adda derri assal Chali besar.
7 Daan sedang dia tarukanja de tenga,
dianja tanda; Dalam cawassa appa, attau
dalam namma appa kamu suda boat ini?
8 Tella itu Petrus punuh Ruah Ulkadus
katta padanja; Mantri mantri umat [ini]
daan orang Tuwa tuwa Israël,
9 Djikkalau kita jadi bertanja sakaran ini,
derri berboatan itu baik [jang jadi] pada
orang sakit [ini,] derri pada appa dia jadi
sumboh;
10 Tahula kamu samoa daan segalla u-
mat Israël, macca dalam namma JESU
CHRISTI Nazareni itu, sjappa mu
souda gantong ka krus, jang ca manna ALL-
LAH souda bankit-akan derri matti, der-
ri pada dia jang ini badiri sumboh kadapan
kamu.
11 Dia ini adda batu itu jang jadi berban-
tjy derri kamu jure-prusa, sjappa jadi pada
kapalla udjong.
12 Daan tjadda dalam barang sjappa
laïn muminan, Tjadda pun namma laïn de-
bava surga, jang jadi bri de antara manu-
sia, dalam sjappa patut kita jadi memboat
mumin.
13 Sedang dianja liat hati-brani Petri
daan Joannis, daan suda tahu, macca dianja
orang jang tjadda beradjar daan tjadda tahu
arti, dianja heiraan. Dianja kenalkenja, mac-
ca suda adda deng-an JESU.
14 Tatcalla dianja pun liat orang itu ba-
diri deng-an dianja jang jadi boat sumboh;
dianja tjadda dapat barang appa katta! kada-
panja.
15 Tetapi tella dia souda suroh macca dia-
nja kaluwar derri campong-an, dianja kira-
kira samma samma,
16 Kattanja; Appa menjadi kita boat pa-
da manusia-manusia ini? Karanna macca tan-
da sawatu jang kenal urang, menjadi boat
derri pada dianja, [itoula] jata sudah pada
samuanja jang dudok de Irrusalim: macca ki-
ta tjadda boleh basankal.
17 Tetapi agar [itu] tjadda lebeh jadi
bertjerey de antara umat: beër-la kita ar-
rham padanja sang-at, djangan dianja lagi
katta dalam namma ini pada barang ma-
nusia.
18 Macca tella dianja pangil akanja,
dia suroh djangan dianja katta atawa ber-
adjar barang parakarra dalam namma JE-
SU.
19 Tetapi Petrus daan Joannes men-
jaut daan katta padanjá; Kira-kirala kamu
sendiri, djikkalau adda betul kadapan AL-
LAH, mendengar lebeh pada kamu, derri
mendengar pada ALLAH.
20 Kita tjadda boleh tida berkatta appa
kita suda liat daan suda dengar.
21 Tetapi dianja sedang suda lagi ar-
rham akanja, bri lepas padanja, [karanna-
nja] tjadda mendapat, sebab appa bersixa
akan dianja, tagal umat: karanna samua-
nja pudjiken ALLAH sebab itu jang
suda jadi.
22 Karanna manusia itu umornja lebeh
ampat puloh tawun, pada sjappa jadi tanda
ini, dia jadi memboat sombuh.
23 Daan sedang dianja jadi lepas, datang-
nja pada subat-nja, daan tutorken samoa ap-
pa Chali besar daan orang Tuwa-tuwa suda
katta padanja.
24 Tella dianja suda dengar [itu,] an-
catnja samma-samma suaranja pada AL-
LAH, daan katta; Tuan, mu AL-
LAH itu, jang jadiken surga, daan bu-
mi, daan laout, daan barang appa samoa
jang adda dedalamnja.
25 Jang suda katta derri pada mulut an-
namu

namu Davud; Appa ingar-bangar Kaffiri,
daan umat-umat suda kira kira appa tiada
gunah?
26 Radja-radja bumi suda bangon, daan
Mantri-mantri suda datang samma-samma,
kadapan Tuan, daan kadapan CHRI-
STUM dia.
27 Karanna sa benar suda datang samma
samma kadapan annamu sakti JESUM,
jang mu suda berminjami, Herodes pun, daan
Pontius Pilatus; deng-an Kaffiri daan umat-
umat Israël:
28 Agar dianja boat, appa tang-an mu
daan berbitsjara-mu suda ator-akan dahulu,
agar jadi.
29 Daan sacaran Tuan menentang pada
arrham-nja, daan beri pada hamba-mu, deng-
an segala hati-brani berkattaken kattahan-
mu.
30 Dengan kadjangken mu tang-an mu
pada memboat sumbu, daan pada jadi tanda
daan berboatan heraan derri pada namma
Annamu sakti JESU.
31 Makka tella dianja menjumbah suda;
tampat itu jadi begrá, demanna dianja suda
datang samma-samma. Daan samuanja ja-
di punuh Roah Ulkadus: makka dianja ber-
katta pata-hu ALLAH deng-an hati
brani.
32 Makka hati daan djiwa cawan jang
petsjaya adda satu: daan sa-orang bukan
katta makka barang appa derri artanja dia
ampunja souda: tetapi dianja adda segalla
arta samma-samma.
33 Daan jang Apostoli dalam kawassa
besar bri saksihan derri bankittan Tuan
JESU: sermang pun besar adda atas sa-
moanja.
34 Sa-orang pun tjadda kurang de anta-
ranja. Karanna barappa [orang] pegang
bendang, attawa ruma-ruma, djawal-
nja, daan bawa harganja derri itu jang jadi
berdjawal, daan tarunja pada kaki Apostolos.
35 Makka jadi berbagi pada sa gnap orang,
seperti sa orang adda berguna.
36 Makka Joses, jang pun derri jang A-
postolos jadi bernamma Barnabas (artinja
Anac-menghiborhan) Levita, assalnja derri
Cypris;
37 Tella dia adda bendang, djuwalnja
[daan] bawa dinnar itu, daan tarunja pada
kaki Apostolos.

CAP. V. *Jang bagian ka-lima.*

1 DAan barang orang nammanja Ana-
nias, dengan Saphira bininja, djuwal
barang arta.
2 Daan dia pegang barang appa blackan
derri harga itu, dengan sa tahu bininja. Mak-
ka dia baua barang sa bagian, daan tarunja
pada kaki Apostolos.
3 Tetapi Petrus kattaken; Ananja, karan-
na appa Seitan punuh ken hatimu; agar ber-
dusta pada Ruah Ulkadus, daan pegang ba-
rang appa blackan derri harga bendang?
4 Bukan djikka suda tingal, itu tingal
pada-mu djuga? Daan sedang jadi berdjuwal,
[bukan] adda dalam kawassa-mu? Appa
[mulanja] mu dalam hatimu suda taru ber-
boatan ini? Mu bukan suda berdusta pada
manusia, tetapi pada ALLAH.
5 Tella Ananias dengar bakattahan ini;
dia djatu, daan putus aruhanja. Makka jadi
takuttan besar pada samoanja jang dengar
inila.
6 Daan urang muda bangun, hadirkanja,
makka sedang suda kaluwarken, dia tanam-
nja.
7 Makka jadi lalu ampir tiga djam, bininja
jang tjadda tahu appa jadi, [pun] massok.
8 Daan Petrus kattaken padanja; Tutorla
pada beta, djikka mu suda djuwal bendang
pada banjak begitu? Daan dia katta, Ya
pada banjak bagitu.
9 Makka Petrus katta padanja; Appa itu,
mu suda sakat samma samma tsjobaken Ruah
Tuan? Liatla kaki orang jang suda tanam
laki-mu adda ampir pintu, daan dianja men-
jadi kaluwarken-mu.
10 Daan dia djatu segrá pada kaki-nja,
daan putus njawa. Makka sedang orang muda
suda

suda massoc, dianja mendapatnja matti, dianja
pun kaluwarkanja, daan tanam-nja samma
lakinja.
11 Makka jadi takuttan besar pada segalla Eklesia, daan pada orang samoa jang
deng..r [itu.]
12 Derri pada tangan Apostolos jadi pun
banjak tanda tanda daan berboatan heraan de
antara umat. Makka dianja samoa adda samma hati dalam bile itu kadapan Suliman ampunja.
13 Makka derri orang lain barang sjappa
tjadda brani turut deng-an dianja: tetapi
umat terdjundjung akanja.
14 Lebeh orang pun jang petsjaya jadi bertamba pada Tuan, banjak orang laki laki
daan parampuan.
15 Bagitu makka dianja membawa kaluwar
de djalan orang-sakit, tarukanja pun pada
cassur daan mitti-tidor, agar sedang Petrus
datang, bajang-nja djuga berbajang akan barang derri dianja.
16 Bakumpol pon [rajat] banjak derri
kota-kota kuliling ka Irrusalim, membawa
orang penjakit, daan jang jadi beruse derri
ruah nadjis; jang jadi sumboh samoanja.
17 Makka bangun Chalifa itu, daan samoanja jang adda deng-an dia (sjappa adda
djenis urang Sadducei) daan dianja jadi
punuh iri-hati.
18 Daan bobo-ken tanganja pada jang
Apostolos, makka tarukanja de penjara-massing-massing itu.
19 Tetapi Malaikat Tuan de malam bukaken pintu penjara, daan sedang dia pimpinja kaluwar, kattanja;
20 Pegi mu samoa, badiri dedalam Beitul, daan katta-katta pada umat segalla patahu derri hidopan ini.
21 Tella dianja suda dengar [itu,] ampir pagi hari dianja massok ka Kebith; makka dianja mengadjer [pada orang.] Tetapi
Chalifa itu, daan jang deng-an dia sedang
suda datang, dia pangil samma samma Sjaurat berbitsjara, daan segalla orang Tuwa-tuwa anak Israil. Makka dianja suroh [orang]
pada penjara, agar membawakanja.
22 Tetapi sakei itu sedang datang, tjadda bertemukanja de penjara: daan dia kombali, britakan itu,
23 Kattanja; Kita suda bertemu penjara
itu berkontsji betul sakali kali, daan orang
berdjagga badiri deluwar kadapan pintu.
Tetapi tella kita buka, tjadda bertemu-ku
barang sjappa dedalam.
24 Sedang jang Chalifa, daan Pang-ratus
Beitul, daan segalla Chali besar dengar kattahan ini, dia bimbang hati sebab dianja,
appa jadi itu.
25 Tetapi sa orang datang, jang bri tahu
akanja, daan katta; Liatla, orang itu jang mu
suda taru de penjara, adda badiri dalam Beitul,
daan adjer akan umat.
26 Tella itu pegi Pang-ratus deng-an
sakey, daan hentarkanja tida dengan anjaya
(karanna dianja takot umat itu, agar djangan menlimparnja deng-an batu.)
27 Sedang pun suda hentarkanja, taruken
dianja cadapan Sjaurattan. Makka jang Chalifa bertanja akan, daan katta,
28 Bukan kita suda passan kras pada-mu,
jang an mu adjer dalam namma ini? daan
Liatla, mu suda punuhken Irrusalim deng-an
adjerran-mu, daan mau hentar dara orang ini
atas kita.
29 Petrus deng-an jang Apostolos menjaut, kattanja; Patut lebeh kita mendengar
akan ALLAH derri pada akan manusia.
30 ALLAH derri bappa-bappa kita
bangonken JESUM itu, jang mu suda
bunoh, mengantongken dia ka kaju.
31 [JESUM] ini ALLAH suda
ankat deng an tang-an kanamnja [pada]
Mantri daan Saluwani, agar bri pada Israël
membaliknja hati daan maaf dosa.
32 Daan kita adda saksinja derri kattahan
ini: bagitu pun Ruah itu Ulkadus jang
ALLAH suda bri pada sjappa habar
akanja.
33 Sedang dianja dengar [itu] tabelá
[hatinja] daan pitsjaraken binassa-akan
dianja.
34 Tetapi sa orang Phariseus, nammanja
Gamaliël, bangun dalam Sjaurattan, jang
orang

orang Pang-adjer *S*abda [A L L A H] jang
jadi berHormat capada ſegalla umat : dia ini
paſſan , makka ſurohnja nang Apoſtolos ſe-
dikit kaluwar.
35 Makka dia katta padanja ; Orang Iſ-
raëlite , Ingatla pada kamu ſendiri , appa mu
menjadi boat pada orang ini .
36 Karanna dahulu derri pada hari hari
ini ſuda bangon Theudas, kattanja dia adda
barang orang [beſar,] pada sjappa bergan-
tong bilang-an orang ſeperti ampat ratus :
jang ini jadi berbinaſſa, daan ſamoa jang men-
dengar padanja jadi tjerey-merey daan jadi
pada barang tida.
37 Komodiën jang ini bangun Judas Ga-
lileus , pada hari - hari terſurat : daan dia
hela belackanja umat banjak ; makka dia jadi
berbinaſſa , daan ſamoanja jang mendengar
pada dia, jadi tjerey-merey.
38 Makka ſakarang aku katta pada-mu,
meningalken manuſia ini , daan beërla akanja
pegi. Karanna djikkalau pitſjara attawa ber-
boatan ini adda derri manuſia , jadinja ter-
pitsja djuga.
39 Tetapi djikkalau adda derri A L L A H,
mu tjadda dapat pitsjaken itu : agar djang-
an bertemunja kamu barang parrakarra me-
lawan pada A L L A H .
40 Makka dianja mendengar-akan dia :
daan ſedangnja ſuda pangil jang Apoſtolos
dedalam, dia pukol akan-nja, daan ſuroh tia-
danja katta dalam namma J E S U : daan
dia melepas akan-nja.
41 Dianja pun pegi derri muka Sjaurattan
[itu] deng-an berſuka : ſebab dianja jadi
berkira mengharga , tahan maluhan karanna
Nammanja.
42 Sa hari-hari pun dianja tjadda brenti
meng-adjer , daan kiſſakan J E S U M
C H R I S T U M , dalam Beitul daan de
ruma.

CAP.

CAP. VI. *Jang Bagian ka-anam.*

1 TEtapi pada hari hari itu , ſedang
murit jadi banjak, baſungut orang
Gregu pada jang Hebreos, karanna
pada parampuanja balou tjadda jadi kira
kira , dalam kardjahan-berbagi-ſahari hari
itu .
2 Macca ſedang jang duablas itu ſuda
pangil ſamma cawan murit-murit , katta-
nja ; Tiada patut kita tingal akan bakatta-
han A L L A H , daan berſewita pada kuda
kuda.
3 Sebab itu liatla ſudara-ſudara , kamu
[mendapat] derri kamu tudjo orang, punuh
Ruah Ulkadus daan budiman, sjappa kita ta-
ruken atas hal ini jang berguna.
4 Makka kita jadi beringat pada ſumba-
yang daan kardjahan pattahu.
5 Daan bakanan kattahan [ini] kada-
pan ſegalla cawan : makka dianja mem-
pileh Stephanum , orang laki-laki jang pu-
nuh pitſjajahan daan Ruah Ulkadus , daan
Philippum , daan Prochoron, daan Nikano-
ra , daan Timona , daan Parmenan, daan
Nicolaum jang orang bateman derri Antio-
chia.
6 Jang ini dianja taru kadapan jang A-
poſtolos : daan ſedang dia ſuda ſumbajang
tarukanja tangan atas dianja.
7 Makka pattahu A L L A H bertimbul,
daan bilangan murit berbanjaran ſangat de
Iruſalim: Daan rayat banjak derri Chali
mendengar pada petſjahayan itu.
8 Makka Stephanus punuh petſjayahan
daan kawaſſa , memboat bakardjahan heraan
daan tanda beſaer de dalam umat.
9 Daan bangon barang orang derri *S*yna-
goga, jang bernamma Libertini, daan Cyre-
nei , daan Alexandrini , daan [orang] derri
Cilicia daan Aſia : makka dianja berdawa
dengan Stephanus.
10 Daan dianja tjadda dapat badiri cada-
pan budiman daan ruah, derri pada jang man-
na dia berkatta.
11 Tella itu dianja ſouro-ſembounjy o-
rang

rang jang berkatta ; Kita ſuda dengar, dia
tutor bakattahan harami cadapan Muſa daan
ALLAH.
12 Daan dianja begra-akan umat, daan
orang Tuwa-tuwa itu, daan Chatib. Makka
dianja bangun, rebotnja pegi, daan antarken
dia ka Sjaurattan.
13 Makka dianja taruken ſakſi duſta jang
berkatta ; Jang manuſſcia ini tida brenti
katta-katta berkattahan harami kapada tam-
pat ſakti ini daan kapada Sabda.
14 Karanna kita ſuda dengar, dia katta
makka JESUS Nazarenus itu jadi romba
tampat ini, daan laïn-akan eſteadat itu jang
Muſa ſuda bri pada kita.
15 Makka ſamoanja jang doudok dalam
Sjaurattan ſedang menentang padanja, dia
liat mukanja ſeperti muka Malaïcat.

CAP. VII. *Jang Bagian ka-tudju.*

1 MAkka jang Chaliſa katta, Addala
itu bagini ?
2 Tetapi dia katta ; Orang ſudara, daan
bappa-bappa, dengarla: ALLAH mulja-
hani [itu] kaliatan akan bappa kita Ibra-
him, ſedang dia adda de Meſopotamia, da-
hulu dia dudok de Charran :
3 Daan dia catta padanja ; Kaluwar derri
daratan mu daan derri aſſal mu : daan da-
tang pada daratan jang aku menjadi tundjok
pada mu.
4 Tella itu ſedang dia kaluwar ſuda derri
daratan Chaldea, dia dudok de Charran.
Daan derri ſitu, comediën bappanja ſuda
matti, dia antarken dia ka daratan ini, de-
manna kamu ſacaran dudok.
5 Makka dia tjadda bri akanja de [dara-
tan] ini, arta puſaka, ſa tanda kaki pun
tida. Daan dia bedjandji akanja, membri itu
pada [dia] ampunja, daan pada benehnja
komodiën pada dia, ſedang tjadda anak
padanja.
6 Daan ALLAH katta bagini ; Mak-
ka benehnja jadi horgay de daratan orang
laïn : makka dia jadi ſurakanja daan memboat
djahat padanja, ampat ratus tawun.
7 Daan pada umat itu pada sjappa dianja
batuan, aku menjadi hukkum, katta AL-
LAH. Makka comediën pada itu, dia men-
jadi kaluwar, daan ſaſuro pada aku de tam-
pat ini.
8 Makka dia bri akanja kawul itu ſunot-
tan. Daan bagitu dia beranak Iſaak, daan
ſunotken dia pada hari jang ka-delapan ;
daan Iſaak [berannak] Jakub, daan Jakub
duablas Patriarchas itu.
9 Daan ſedang jang Patriarchæ ſamoa iri-
ati pada Juſuf, dia djuwalnja [agar jadi
hentar] ka Nagri Miſri. Makka ALLAH
adda deng-an dia.
10 Daan dia lepaſkanja derri ſegalla tsjin-
tahanja, daan bri-akanja maaf daan budiman
kadapan Pharao Radja Nagri Miſri, daan ta-
ruken dia pada Mantri atas Nagri Miſri, daan
atas rumanja ſamoa.
11 Makka datang [waktu] lapar atas
ſegalla daratan Miſri daan Canaan, daan tſjin-
tahan beſar : makka bappa-bappa kita tjadda
mendapat makkannan.
12 Bilamanna Jakub dengar makka adda
gendum de Nagri Miſri, dia pada ſa bermou-
la ſuroh bappa-bappa kita.
13 Daan pada kali nang kadua Juſuf jadi
berkenal derri kaka-adenja : makka aſſal Ju-
ſuf jadi bermalum pada Pharao.
14 Makka Juſuph ſuroh pangil bappa-
nja Jakub, daan kawumnja ſamoa, dalam
djiuwa tudjo pulo lima.
15 Daan Jakub turon ka Nagri Miſri,
daan dia putus njawa daan bappa-bappa
kita.
16 Makka dianja jadi hentar ka Sichem,
daan bertarukanja de djerat, jang Ibrahim
membeli deng-an harga perak, derri anac-
anac Emor, jang [bappa] *Sichem*.
17 Tetapi bilamanna datang ampir waktu
djandjihan itu, jang ALLAH ſuda baſum-
pa pada Ibrahim, umat itu bertimbul daan
berbanjaran dalam Nagri Miſri :
18 Sampei bangun Radja laïn, jang tjad-
da kenal akan Juſuf.

19 Dia ini sedang boat budi pada assal kami, bri sussa pada bappa kita, bagitu macca dia [surkanja] boang annanja ketsjil, agar tjadanja lagi adda anak terhidop.
20 Pada waktu itu Musa jadi beranak, daan dia adda bisei derri pada fermang A L-L A H, jang jadi peara bulan tiga, de ruma bappanja.
21 Tetapi tella dia jadi boang, ankat-ja anak parampuan Pharao, daan pearakan dia, sendirinja pada anak laki laki.
22 Makka Musa jadi beradjer pada segalla budiman orang-Misri: daan dia adda bercawassa dalam bakattahan daan berboatan.
23 Tetapi tella waktu ampat-puloh tawon jadi gnap padanja, massok dalam hatinja, liat sudaranja anak Israïl [itu.]
24 Makka tella dia liat sa orang sjappa tahan jang tjadda harus, dia memerenta akanja, daan ballas ganti dia jang tahan djahat, daan membunoh akan orang Misri itu.
25 Daan dia sanka sudaranja meng-arti, makka A L L A H derri pada tanganja [mau] bri lepashan padanja: tetapi dianja tjadda suda mengarti.
26 Daan pada hari komediën dia kaliatan akanja, sedang dianja-bakaley. Makka dia adjar akanja bedammei, kattanja; Orang laki laki, mu jadi sudara [samma-samma:] appa kamu boat jang tjadda harus sa orang pada sa orang?
27 Tetapi dia sjappa boat jang tjadda harus pada amsajanja, boangken dia, kattanja; Sjappa suda menerru mu pada Mantri daan Jure-hukkum atas kami?
28 Attawa mau mu pun bunuh saya, seperti mu kalamari suda bunuh sa-orang Misri itu?
29 Makka Musa lari pada bakattahan ini; daan jadi horgaï de daratan Midian, demanna dia berannaki anak laki laki dua.
30 Daan tella ampat puloh tawon jadi gnap, Malaikat A L L A H kaliatan akanja de rimba gunong Sina, dalam njala api, [jang adda dalam] pohon duri.
31 Sedang Musa liat [itu] dia heraan pada pang-kaliatan [ini,] daan tatcalla dia mampirken agar priksa [appa itu] jadi suara Tuan padanja:
32 Aku ya A L L A H bappa-bappamu, A L L A H Ibrahim, daan A L-L A H Isaak, daan A L L A H Jakub. Daan Musa adda gomataar; makka dia tjadda brani priksa [appa itu.]
33 Daan kattaken A L L A H padanja, Uraï kaüs kaki-kaki-mu: karanna tampat, demanna mu badiri, adda darat sakti.
34 Aku sesongo suda liat djahat itu, jang tahan umat aku de Nagri Misri, daan aku suda dengar menjelohnja. Makka aku suda turon agar lepasken dianja. Daan sakaran marela aku menjadi suroh mu ka Nagri Misri.
35 Musa ini jang dianja souda basankal, kattanja; Sjappa taruken mu pada Mantri daan Jure-hukkum? Jang ini A L L A H suda souro pada Mantri daan Jure-lepasken derri pada tangan Mellaikat, jang kaliatan padanja dalam pohon duri.
36 Dia ini kaluwarkanja, dengan boat berboatan heraan, daan tanda-tanda dalam Nagri Misri, daan dalam Laut mera itu, daan dalam rimba, pada ampat puloh tawon.
37 Jang ini adda Musa itu, jang suda katta pada anak Israïl; Tuan A L L A H-mu jadi bangon-akan Nabbi sawatu, seperti aku, derri sudarah mu. Makka mu jadi dengar akanja.
38 Ini dia, jang suda adda de rimba dalam campongan orang, dengan Malaikat [itu] jang suda katta padanja de gunong Sina; dia suda pun adda deng-an bappa-bappa kami; jang suda trima bakattahan itu terhidop, agar bri pada kami.
39 Pada sjappa bappa-bappa kita tjadda mau mendengar, tetapi dia boangnja, makka dia deng-an hatinja kombali ka Nagri Misri:
40 Kattanja pada Aaron; Menboatla pada kita A L L A H jang bedjalan kadapan kami. Karanna kita tjadda tau appa suda jadi pada Musa itu, jang pimpin kami kaluwar derri Nagri Misri.

41 Makka dianja memboat anac lembu
pada hari itu, daan dianja antarken sumba-
han pada berallah itu: daan dianja bersuka
dalam berboatan tanganja.
42 Makka A L L A H baliknja, daan
bri dianja sasuroh pada tawan surgani itu:
seperti jadi tersurat dalam kitab Nabbini:
Suda mu, ô ruma Istaïl, hentar pada aku
sombahan bersemeleh daan sumbahan [laïn]
dalam ampat-puloh tawon itu de rimba?
43 Ja mu suda ankat jang trata Moloch
itu, daan bintang [ber-] A L L A H mu
Remphan, tuladang itu mu suda memboat
agar sumba akanja. Makka aku jadi meng-
hentar kamu agar dudok ka sa brang Ba-
bel.
44 Jang Trata-saksihan itu adda de anta-
ra bappa bappa kita de rimba, seperti suda
souroh, dia jang katta pada Musa, dia mem-
boatnja pada tuladang jang dia suda li-
at.
45 [Trata] ini sedang dia suda tarima,
bappa bappa kita suda bauwa massok dengan
J E S U dalam nagri itu jang orang Hindu
pegang, sjappa A L L A H suda boang
kaluwar derri kadapan bappa-bappa kita, sam-
pei hari David:
46 Jang bertemu maaf kadapan A L-
L A H, daan dia hendak mendapat tampat
dudok pada A L L A H Jakub.
47 Makka Suliman memboat ruma sa-
watu padanja.
48 Tetapi [A L L A H] jang Tertinghi
itu, dia tjadda dudok dalam Beitul-beitul
jang jadi boat derri pada tang-an, seperti
jang Nabbi katta;
49 Surga adda maligey pada aku, tetapi
bumi alas-kaki aku: Ruma appa menjadi
kamu boat pada aku? katta Tuan: attawa
appa tampat terbrenti aku?
50 Bukan tang-an aku memboatken se-
galla ini?
51 [Hey orang] tingko-eras, daan jang
tjadda bermul hati daan telinga, kamu se-
dekalla lawan pada Ruah Ulkadus; seperti
bappa-bappa kamu, bagitu pun kamu sen-
diri.
52 Sjappa derri Nabbi-nabbini bappa-bap-
pa kamu tjadda suda padajakan? Makka dia-
nja suda bunuh [orang] jang suda batutur
dahulu derri berdatang [Tuan] Adil ini,
sjappa mu sakaran suda hismu akan daan
bunuh.
53 Mu, jang suda tarima Sabda itu derri
pada ator-akan Malaikat, daan mu tjadda-
nja suda pegang.
54 Sedang dianja dengar [bakattahan]
ini, hatinja terbelah suda, daan dianja garat
gighinja atas dia.
55 [Tetapi Stephanus] punuh Ruah Ul-
kadus, menentang ka Surga, [daan] liat
muljahan A L L A H, daan J E S U M
badiri de tangan kanam A L L A H:
56 Makka dia katta; Liatla, aku liat
Surga-surga tabuka, daan Anak-manusia
itu, badiri ka tangan kanam A L L A H.
57 Tetapi dianja bateria dengan suara be-
sar, daan tutop talinga-nja, daan dianja sam-
ma-hati djatu atas dia.
58 Daan sedangnja suda boang dia kalu-
war kota, menlimparnja deng-an batu. Mak-
ka orang-saksi menerru badjunja pada kaki
orang-muda, nammanja Saulus.
59 Daan dianja menlimpar Stephanum
deng-an batu, jang minta-doa daan kat-
ta; Tuan J E S U S sambotla ruah beta.
60 Makka tella dia suda berlontut, dia
bateria dengan suara besar: Tuan, jang-an
kira kira akanja sallahan ini. Daan tella dia
suda berkatta itu, dia bertidor.

CAP. VIII. *Jang Bagian ka delapan.*

1 MAkka Saulus pun meng-ambil ma-
kabulnja dalam mattinja. Jadi pun
ikuttan-tersukar besar dalam hari itu pada E-
klesia jang adda de Irrusalim. Makka sa-
moanja jadi tjerei-merei pada nagri na-
gri Judea daan Samaria, kutsjuali jang
Apostolos.
2 Daan orang laki laki betul-hati samma-

samma

samma suda tanam akan *Stephanum*: makka
dianja boat marata besar atas dia.
3 Makka *Saulus* russak-akan jang Ekle-
sia, daan dia massok de ruma-ruma; tarik
pun orang laki laki daan parampuan, daan
hentarnja ka penjara.
4 Makka dianja jang jadi tjerei merei,
bedjalan lalu [nagri,] daan kissa akan ba-
kattahan Euangelii.
5 Daan Philippus tella dia suda datang
turon ka kota Samaria, berrewajat akanja
CHRISTUM.
6 Rajat pun sesamma-samma beringat
pada itula jang jadi berkatta derri pada Phi-
lippus, sedang dianja dengar daan meliat
tanda-tanda itu jang dia memboat.
7 Daan ruah nadjis bateria deng-an suara
besar, daan pegi kaluwar derri orang banjac
jang jadi beruse. Makka banjac orang sakit
lumpo, daan timpang jadi sumbuh.
8 Daan jadi fermang besar dalam kota
itu.
9 Makka sa orang, nammanja Simon,
adda de kota itu; jang boat plissit, daan tsja-
re heiraan begra-akan hati orang Samaria,
kattanja dia adda barang sjappa besar.
10 Daan samoanja gantong pada dia, der-
ri orang ketsjil sampei jang besar, katta-
nja: Dia ini ya kawassa ALLAH be-
sar itu.
11 Makka dianja gantong pada dia, se-
bab dia waktu lamma deng-an boatan plissit
tsjare heiraan begra-akan hatinja.
12 Tetapi sedang dianja suda petsjaya pa-
da Philippus, jang kissa akan padanja Euan-
gelium derri radjat ALLAH, daan derri
namma JESU CHRISTI; [dia-
nja] jadi bermandi orang laki laki daan pa-
rampuan.
13 Simon, dia sendiri pun suda petsjaya;
daan sedang dia jadi bermandi, dia turut
deng-an Philippus: daan bilamanna dia li-
at, makka jadi tanda-tanda daan berboatan
terkawassa besar, dia heiraan sangat.
14 Daan tella jang Apostolos, jang ad-
da de Irrusalim, suda dengar, makka *Sama-
ria* suda tarima jang bakattahan ALLAH,
dianja suroh padanja Petrum daan Joan-
nem:
15 Jang sedang suda turon, dia sum-
ba sebab dianja, agar dia tarima Ruah Ul-
kadus.
16 Karanna bulum dia suda djatu pada su-
watu derri dianja; tetapi dianja jadi djuga
bermandi dalam namma Tuan JESUS.
17 Tella itu dianja taruken tang-an atas
dianja, daan dia tarima Ruah Ulkadus.
18 Makka sedang *Simon* suda liat, mak-
ka derri pada taru tangan-tangan Apostolos
jadi membri Ruah Ulkadus [pada manusia,]
dia bedjandjy dinnar padanja,
19 Kattanja; Berila pun pada beta kawas-
sa ini, makka pada sjappa beta tara tangan-
tangan, dia tarima Ruah Ulkadus.
20 Tetapi Petrus katta padanja; Pe-
rak mu itu jadi deng-an mu pada binassahan:
sebab mu suda kira kira, makka jang anu-
grajahan ALLAH jadi beroleh derri pa-
da dinnar.
21 Tjadda pada mu sa bagian, pusiaka-
han pun tida dalam bakattahan ini; karan-
na hati mu tjadda betul kadapan AL-
LAH.
22 Sebab itu balik hatimu derri djahat-
tan mu ini, daan sumba pada ALLAH,
kalu barang parakarra ingatan hatimu [ini]
jadi berampun pada mu.
23 Karanna aku liat, mu adda dalam am-
pedu paït sakali kali, daan dalam bunkus
jang tjadda harus.
24 Makka Simon menjaut, kattanja; Sum-
bala kamu sebab beta pada Tuan, agar djang-
an datang pada beta barang appa derri itu
mu suda katta.
25 Daan sedang dianja suda bersaksi daan
berkatta bakattahan Tuan, dia pulang ka
Irrusalim, daan tutor Euangelium pada du-
son banjac orang Samaria.
26 Makka Malaïkat Tuan berkatta akan
Philippum, kattanja; Bangunla, daan bedja-
lanla ca salátan, pada djalan jang turon derri
Irrusalim ka Gaza, jang adda sunjy.
27 Daan sedang dia suda bangon, dia be-
djalan: makka liatla orang Kasiri, Hamba

daan Mantri Kandaces, Radja parampuan
orang Kaffiri, jang jure-tongu atas arta bin-
daranja samoa, jang pun suda datang sumba-
jang ka Irrusalim.
28 Dia pulang daan dudok de pedatinja,
makka dia batsja [kitab] Nabbi Esaias.
29 Makka Ruah katta pada Philip-
pum; Mampirken, daan bedjalanla dekat
pedati ini.
30 Daan tella Philippus lari decat [peda-
ti itu,] dia dengar, makka dia batsja [ki-
tab] Nabbi Esaias: daan dia katta; Meng-
arti mu pun itula appa mu batsja?
31 Tetapi dia katta; Bagimanna beta bo-
leh, djikka sa orang tida tundjok meng-arti-
nja pada beta? Makka dia minta Philippus
naik daan dudoc deng-an dia.
32 Daan tampat surattan, jang dia batsja,
adda ini: Dia jadi seperti dumba hentar ka
sembileh: daan seperti anak-domba jang
tjada basuara cadapan orang jang gonting dia,
bagitu dia tjada buka-akan mulutnja.
33 Dalam rindaïnja hukumnja jadi ambil-
pegi: makka assalnja sjappa menjadi tutor?
karanna idopanja jadi ambil-pegi derri darat.
34 Makka hamba-radja itu menjaut daan
katta pada Philippum; Aku minta-akan mu,
derri sjappa kattaken jang Nabbi itula?
derri sendirinja, atawa derri barang sjappa
laïn?
35 Daan tella Philippus suda buka mu-
lutnja, dia moulaï derri surattan itou, daan
kissa-akanja JESUM.
36 Daan sedangnja bedjalan de alamang,
dia datang pada ajer, daan hamba-radja
itu katta; Liatla ajer, appa larang beta jadi
bermandi?
37 Makka Philippus katta; Djikka mu
petsjaya derri segala hati, harus itu jadi.
Daan dia menjaut, kattanja, Beta pitsjaya
JESUS CHRISTUS ya Anak
ALLAH.
38 Dia pun suroh pedati badiri-brenti.
Makka duanja Philippus daan pun hamba-
radja itu turon ka ayer: daan [Philippus]
mandiken dia.
39 Daan tella dianja suda naik derri ajar,
Ruah Tuan rebot-pegi Philippum; makka
hamba-radja tiada meliat dia lagi. Karanna
dia pegi ka djalan-nja deng-an bersuka.
40 Makka Philippus jadi bertemu ka [ko-
ta] Azoton. Daan dia pegi, daan kissa-akan
Euangelium de segalla kota, sampei dia da-
tang ka Cesarea.

CAP. IX. *Jang Bagian ka sambilan.*

1 MAkka Saulus tella lagi tjop arrham
daan murka pada Murit-murit Tu-
an, dia sampei ka Chalifa,
2 Daan minta derri dia surat-kiriman ka
Damascum, pada Synagogas: agar djikkalau
dia bertemu barang sjappa orang laki laki
daan parampuan jang adda derri djalan [a-
gamma itu,] dia hentarkanja terikat ka Ir-
rusalim.
3 Daan sedang dia pegi de djalan, suda
jadi, makka dia mampirken ka Damascum,
daan segrá bertsjaya kolilingnja sawatu trang
derri surga.
4 Makka tella dia suda djatu ka tanna,
dia dengar sawatu suara, jang katta-akan dia;
Saul, Saul, appa mu padajakan aku?
5 Daan dia katta; Sjappa mu, Tuan?
Makka Tuan katta, Aku JESUS [itu]
jang mu padajakan: tegar adda pada mu,
deng-an tumit pukol pada bessi-tikam.
6 Tetapi dia deng-an gomitar daan ba-
dabar hati, katta; Tuan, appa mu mau be-
ta boat? Makka Tuan menjaut akanja; Ban-
gunlá, daan massok ka kota, daan jadi batu-
tor pada mu, appa patut mu boat.
7 Makka orang laki laki itu jang bedja-
lan deng-an dia, badiri deng-an hati bada-
bar: dianja dengar suara, tetapi tiadanja liat
sa orang.
8 Daan Saulus bangon derri tanna: mak-
ka tella mattanja jadi tabuka, dia tiada liat
barang sjappa. Tetapi orang pimpin dia te
tangan, daan antarkan dia ka Damascum.
9 Makka adda tiga hari, dia tiada liat:
daan makkan pun tiada, daan minum pun tia-
da

10 Daan

10 Daan adda de Damaſco murit ſuwatu ,
namma-nja Ananias. Makka Tuan katta pa-
danja dalam pangkaliatan , Anania. Daan dia
menjaut ; Liatla hamba , Tuan.
11 Makka Tuan [tutor] padanja ; Bang-
unla , daan pegi pada djalan itu nammanja
jang Betul , daan tanja dalam ruma Judæ pa-
da Saulum jang jadi bernamma derri Tarſis.
Karanna liat dia ſumbajang .
12 Makka dia ſuda liat dalam pangkalia-
tan , orang laki laki ſawatu nammanja Ana-
nias , jang maſſok pada dia , daan taruken
tangan - tangan atas dia , agar dia [bole]
meliat.
13 Daan Ananias menjaut ; Tuan , beta
ſuda dengar orang banjac [tutor] derri orang
laki laki ini , barappa djahat dia ſuda boat
pada [hamba] mu ſakti jang adda de Ir-
ruſalim.
14 Daan deſini dia adda kawaſſa derri
Chali-chali , meng-icat ſamoa-nja jang ſum-
bajang pada namma mu.
15 Makka Tuan katta padanja , Pegila :
karanna dia ini adda backas terpileh pada a-
ku , agar bawa namma aku kadapan orang
Hindu , daan Radja - radja , daan anak Iſ-
raïl .
16 Karanna aku jadi menundjok aka-
nja , barappa patut dia tahan ſebab namma
aku .
17 Makka Ananias pegi , daan maſſok
pada ruma [itu.] Daan ſedang dia taruken
tangan-tangan atasnja , kattanja ; Saul ſou-
dara , Tuan JESUS, jang kaliatan pada
mu de djalan jang mu ſuda datang , ſuroh be-
ta , agar mu meliat , daan [agar mu] jadi
punuh Ruah Ulkadus .
18 Daan ſegra djatu derri matta matta-
nja ſeperti kulit : makka ſa-ſahat dia meli-
at , daan tella dia ſuda bangon , dia jadi
bermandi.
19 Makka dia tarima makkannan , daan
jadi koat ; Saulus pun adda deng-an Mu-
rit-murit jang [dudok] de Damaſco barang
hari .
20 Daan ſa bontar dia kiſſa-kan CHRI-
STUM dalam Synagogas ; makka dia A-
nak ALLAH.
21 Daan ſegalla orang jang dengar [itu]
heraan ſangat , daan katta ; Bukan orang ini
adda dia jang padajakan de Irruſalim [orang]
jang ſumbajang pada namma ini : jang pun
ka ſini ſebab itu ſuda datang , agar dia hen-
tarkanja terikat pada Chali-chali ?
22 Tetapi Saulus jadi lebeh koat , daan
bri hati ruſak pada orang Jahudi jang du-
dok de Damaſco , ſedang dia mennujok ,
makka jang ini adda jang CHRISTUS.
23 Makka lalu banjac hari , orang Ja-
hudi pitsjaraken ſamma-ſamma agar binaſſa-
akan dia.
24 Tetapi pitsjarranja jadi kakenalan pa-
da Saulus : daan dianja menongu pintu-pintu
[kuta] ſeang malam , ſupaja dianja binaſſa-
akan dia.
25 Tetapi Murit - murit ambilnja ma-
lam , daan turon-akanja derri dinding batu,
bagitu makka dianja dalam bakol turonka-
nja ka bawa.
26 Daan ſedang Saulus ſuda datang de
Irruſalim , dia tjoba tamba-kanja pada Mu-
rit-murit [itu :] makka ſamoanja takot a-
kan dia, ſedang dianja tiada petsjaya dia Mu-
rit ſawatu.
27 Tetapi Barnabas ambilnja , daan an-
tarkanja pada Apoſtolos, daan tutor-akanja
bagimanna [Saulus] de djalan ſuda liat Tu-
an : makka dia pun ſuda katta padanja : daan
bagimanna dia de Damaſco deng-an hati
brani ſuda katta dalam namma JESU.
28 Makka dia adda deng-an dianja maſ-
ſok daan kaluwar de Irruſalim.
29 Daan deng-an hati brani dia catta -
catta dalam namma Tuan JESU , daan
berdawa pun deng-an orang Gregu : tetapi
dianja tsjoba binaſſaken dia.
30 Makka ſedang ſudara-ſudara itu tahu
ini , dianja pimpin akan dia ka Ceſarea, daan
ſuroh-kanja kaluwar ka Tharſus.
31 Daan Ekleſia ſamoa dalam ſegalla Ju-
dea , daan Galilea , daan Samaria adda tan-
tooſſa : dianja jadi bertoukan [dalam pe-
tsjayahan,]daan bedjalan dalam takuttan Tu-
an : daan jadi punoh deng-an iborhan Ruah
Ulkadus .

32 Makka jadi tella Petrus bedjalan lalu
ſegalla tampat, dia pun datang turon pada
orang ſakti jang menaun de Lydda.
33 Daan dia bertemuken de ſitu manu-
ſia ſa orang, nammanja Eneas, jang dela-
pan tawon ſuda baring de matti tidor, jang
ſakit lumpo.
34 Daan Petrus katta padanja; Enea,
JESUS jang CHRISTUS itu
memboat mu ſumboh: bangun'a, daan ha-
dirken [caſſur] pada mu ſendiri. Daan ſa-
bontar dia bangun.
35 Makka orang ſamoa jang adda mena-
un de Lydda daan Sarona, liat dia; jang
pon balick-nja pada Tuan.
36 Daan de Joppe adda murit-parampuan
ſawatu, nammanja Tabitha (jang djikka ber-
ſalinja jadi berſebout Dorkas) dia adda pu-
nuh berboatan baik, daan derma, jang dia
boat.
37 Jadi pun pada hari hari itu, makka
ſedang dia ſakit, dia matti. Daan tella dia-
nja ſouda baſſoken dia, ya tarukanja dalam
bileh ka-atas.
38 Makka ſedang Lydda adda ampir
Joppe, bilamanna Murit-murit ſuda dengar
Petrus adda de ſitu, dia ſuroh dua orang la-
ki laki padanja; [agar] minta djangan dia
nanti datang padanja.
39 Daan Petrus tella ſuda bangun, pegi
deng-an dianja. Sjappa bilamanna ſuda da-
tang, dianja pimpin dia pada bile ka-atas.
Daan ſegalla parampuan balu badiri ampir-
nja; jang menangis, daan tundjok badju
daan ſelimot jang Dorkas ſuda memboat,
ſedang adda deng-an dianja.
40 Tetapi Petrus ſedang ſuda boang ſa-
moanja kaluwar, dia berlontut daan ſumbá-
yang. Makka terbalik pada badang itu, kat-
tanja; Tabitha bangunla. Makka dia buka
mattanja; daan ſedang liat Petrum, dia ber-
dudok bangon.
41 Makka [Petrus] bri tangan pada
dia, daan badiri akanja. Sedang dia pun ſu-
da pangil [orang] ſakti [itu] daan param-
puan balu [ſamoa,] dia tarukanja kadapan
[dianja] terhidop.
42 Daan jadi [itu] kakenalan dalam ſe-
galla Joppe, daan banjak orang ſuda pi-
tsjaya kapada Tuan.
43 Makka jadi, dia banjak hari tingal
de Joppe pada barang Simon jure-berhadir-
kulit.

CAP. X. *Jang Bagian ca ſapoulo.*

1 MAkka adda orang ſatou de Ceſa-
reä, nammanja Cornelius, Pong-
houlou atas ſaratus, derri kawan
bernamma jang Italiani.
2 Dia itou ſakti, daan takot ALLAH
deng-an ſegalla roumanja: dia pon bri der-
ma banjak pada orang, daan ſedekalla minta
doa pada ALLAH.
3 Dia ini ſouda liat njata dalam pang-
kaliatan, ſeang ſeperti pada djam ka ſambi-
lan, Mellaikat ALLAH jang maſ-
ſok padanja, daan catta pada dia; Cor-
neli.
4 Makka ſedang dia menentang akanja,
daan takot ſangat, dia catta; Appa adda Tu-
an? Tetapi [Mellaikat] itou catta pada-
nja; Mintahan-doa daan derma mou ſouda
ney kadapan ALLAH, agar dia ingat
akanja.
5 Daan ſakaran ſouro orang ka Joppe,
daan pangil pada Simonem, jang bernamma
Petrus.
6 Dia bapinda dengan ſa orang [nam-
manja] Simon, jure-berhadir-koulit, jang
ka manna roumanja ampir laout. Dia ini
menjadi katta pada mou, appa patut mou
boat.
7 Makka tella Mellaikat itou ſouda pegi,
jang ſouda katta pada Cornelius: dia pang-
il dua ſe ſouroanja, daan orang baprang ſatu
jang takot ALLAH, jang beaſſa berſe-
wita akanja.
8 Daan ſedang dia ſouda bilang padanja
ſamoa itou, dia ſouronja ka Joppe.

9 Daan

9 Daan pada essoknja, bilamanna dianja
bedjalan, daan datan ampir kota itou, Petrus
naik atas rouma agar minta doa, pada djam
jang ka nam.
10 Makka dia lapar, daan hendak sentap:
Tetapi bilamanna dianja hadirken makkan-
nan, dia jadi hela dalam Ruah.
11 Daan dia liat surga tabouka, daan
barang bakkas seperti kain besaar tourong
padanja, terikat pada oudjong ampat, daan
touron ka boumi.
12 Dalam jang manna adda segalla dje-
nis binatan dunja, daan oular-oular, daan
bourong-bourong langit.
13 Makka jadi suara padanja; Petre
bangon, bantela, daan makkan.
14 Tetapi Petrus catta; Bukan barang
parracarra Tuan: carna saya boulum sakali
souda makkan barang appa haram daan tsja-
mar.
15 Daan pada nang ka dua-kali kombali
jadi suara padanja: Appa A L L A H souda
bertsjoutsjy, itoula jangan mou katta ha-
rami.
16 Makka itou jadi tiga kali: daan bak-
kas itou kombali jadi ankat ka surga.
17 Daan sedang Petrus bimbang hati,
daan tida tau appa jadi pangkaliatan itou,
jang dia souda liat: liatla orang itou jang
manna Cornelius souda souro ka sanna, tella
souda tanja pada rouma Simonis, dia bediri
pada pintou.
18 Makka sedangnja souda pangil barang
orang, dia tanja, djikkalau Simon jang ber-
namma Petrus bapinda desitou?
19 Daan sedang Petrus ingat pada pang-
kaliatan itou; katta Ruah padanja, Liatla
orang tiga tsjari camou:
20 Sebab itou bangon, touron, daan be-
djalan deng-an dianja, jang-an bimbang ha-
ti; carna beta souda souro dianja.
21 Makka sedang Petrus souda touron pa-
da orang itou jang Cornelius souda souro
padanja; dia katta, Liatla beta dia itou jang
mou tsjari: appa moula kamou souda datang
kamari?
22 Makka dianja katta; Cornelius Pong-
houlou atas saratus, orang adil, daan jang
takot A L L A H, derri sjappa bersaksi se-
galla oumat orang Jahoudi, Dia souda tari-
ma sabda dalam bermalum A L L A H I,
derri pada Mellaikat sakti, agar dia pangil
mou ka roumanja, daan dengar bakattahan
derri mou.
23 Makka tella dia souda pangil dianja
massok, dia sambotnja de rouma. Tetapi pa-
da essonja Petrus kalouwar deng-an dianja:
daan barang soudara-soudara derri Joppe pe-
gi pon deng-an diala.
24 Daan pada essonja dia datan ka Ce-
sarea: makka Cornelius nanti padanja, se-
dang dia souda pangil samma-samma souda-
ranja daan sobatnja nang lebeh kekassee.
25 Daan tella jadi makka Petrus massok,
Cornelius mengadap akanja, makka djatou
pada kakinja, daan sedjout akanja.
26 Tetapi Petrus ankatnja, kattanja;
Bangonla, Beta sendiri pon manusia sa o-
rang.
27 Daan dia massok berkattanja deng-an
diala: daan betemou orang banjak jang ba-
kampon souda.
28 Daan dia katta padanja; Kamou tau,
makka tjadda haros pada orang laki-laki Ja-
houdi, tamba sendirinja attauw massok pada
orang horgay. Tetapi A L L A H souda
toundjok pada beta, jangan beta sebout satou
orang mongo-mongo atau harami.
29 Karna itou beta souda datan, daan bu-
kan berkatta-lawan, sedang orang souda
pangil pada beta. Makka beta tanja, karna
appa mou souda pangil pada beta?
30 Tella itou katta Cornelius; Lalou am-
pat hari, pada djam ini, saya souda berpo-
assa, daan pada djam ka sambilan saya tum-
bayang dalam roumaku.
31 Daan liatla, kadapan saya bediri o-
rang lelaki satou deng-an pakkeyan berri-
dop, daan katta; Corneli, mintahan-doa mu
jadi dengar, daan pada derma mou jadi ber-
ingat kadapan A L L A H.
32 Makka sourola ka Joppe, daan pangil
Simonem, jang bernamma Petrus: dia ba-
pinda de rouma Simonis jure-berhadir-kou-
lit, am-

lit, ampir laout; jang manna re'a dia fouda datan kamare, menjadi katta deng-an mou.

33 Bagitou faya figra fouro pada mou, macca mou fouda boat baik, mou fouda datan kamare. Makka kita famoa adda defini kadapan A L L A H akan dengar fegalla itou jang A L L A H fouda paffan pada mou.

34 Daan Petrus boucka moulutnja daan katta; Sakaran beta mengarti fefongo, makka A L L A H tida menentang pada mouka orang:

35 Tetapi de antara oumat famoa sjappa takot akanja, daan boat adiilan, diala berfouka akanja.

36 Inila pattahu, jang dia pon fouda fouro pada orang Ifrail, fedang dia batoutor tantooffa derri pada J E S U C H R I S T O, jang ya Tuan atas fegalla.

37 Kamu tau itoula jang fouda jadi de antara fegalla negri Jahoudi; moulay derri Galilea: komediën pada mandihan itou, jang Johannes kiffakan fouda.

38 Bagimanna A L L A H fouda berminjami akan J E S U M derri Nazareth deng-an R U A H U L K A D U S, daan deng-an kawaffa: jang fouda bedjalan kalouling, daan boat baik, daan menjombou fegalla orang berouffe Seitani: carna A L L A H adda dengan diala.

39 Daan kita fakfi derri fegalla itou, jang dia fouda boat de negri Jahoudi daan de Irrufalim. Jang ka manna dianja fouda membounou akan, daan fouda gantong ka kayou.

40 Daan A L L A H fouda begra-bangon akan dia ini, pada hari nang katiga; daan fouda bri dia jadi njata:

41 Bouckan pada orang famoa, tetapi pada kita, jang daulou derri A L L A H jadi berpiljy, akan jadi fakfi; kita pon fouda makkan daan minum deng-an diala, komediën dia fouda bangon derri matti.

42 Daan dia fouda fouro pada kita kiffaakan orang manufia, daan berfakfi, makka dia itoula jang jadi berator derri A L L A H pada Jure-houkkum atas orang hidop daan orang matti.

43 Pada jang ini bri fakfihan Nabbi-nabbini famoa, makka sjappa-sjappa petsjaya kapadanja, dia berole ampon dofa dalam nammanja.

44 Sedang Petrus lagi katta bakattahan ini, djatou Ruah Ulkadus atas fegalla orang jang dengar bakattahan itou.

45 Daan orang terpetsjaya jang derri founottan, jang fouda datan deng-an Petrus, terkodjut, makka anugrayahan Ruah Ulkadus pon jadi tertompa atas orang Hindou.

46 Karna dia dengarnja bakatta-katta baffa horgay, daan poudjiken A L L A H. Tella itou Petrus katta;

47 Bole fa-orang larang nang ayer, [bagitou] makka dia ini tida jadi bermandi, jang fouda trima Ruah Ulkadus seperti kita?

48 Daan dia fouro orang mandiken dianja dalam namma Tuan. Tella itou dia minta padanja, dia barang hari tingal famma dianja.

CAP. XI. *Jang Bagian ka-fablas.*

1 JAng Apoftolos daan fudara-fudara jang adda de Judea, dengar, makka orang Hindu pun fuda tarima bakattahan A L L A H.

2 Daan tella Petrus fuda naik ka Irrufalim, bertsjiderá deng-an dia, orang jang adda derri Sunottan,

3 Kattanja; Mu fuda maffok pada orang jang tiada berfunot, daan mu fuda makkan deng-an dianja.

4 Tetapi tella Petrus fuda mulay, ya tjeritá-akanja berator, kattanja;

5 Beta fuda adda de kota Joppe, dalam berdoa; daan fuda liat tella hati-budi beta jadi berhela, fawatu pangkaliatan: [artinja] makka turong bakkas fawatu, feperti cajin befar, jang [beërnja] turong pada udjongnja ampat, jang pun datang ampir pada beta.

6 Tella

6 Tella beta menentang padanja, beta
suda meng-arti, daan liat binatang kakinja
ampat jang adda de darat, daan binatang li-
ar, daan binatang jang merancan, daan bou-
rong-bourong langit.
7 Makka beta suda dengar suara sawatu,
kattanja pada beta; Petre bangon, bante
[itu,] daan makkan.
8 Tetapi beta suda katta; Djang-an ba-
rang parakarra Tuan. Karanna barang saka-
li tida itula samoa jang massing-massing,
attawa nadjis, suda massok dalam mulut
beta.
9 Makka pada nang ka dua kali menjaut
akan beta suara derri surga; Djangan mu
kira itu massing-massing appa A L L A H
tsjutsji-akan suda.
10 Daan itu jadi tiga kali: makka samoa
jadi pula terre-naik ka surga.
11 Daan liat, pada waktu itu djuga tiga
orang laki laki badiri kadapan ruma itu de-
manna beta adda, jang jadi tersuroh pada
beta derri Cesarea.
12 Daan Ruah katta pada beta, makka
beta bedjalan deng-an dianja, daan tiada-ku
bimbang hati. Datang pun dengan beta a-
nam sudara ini, daan kita suda massok kada-
lam ruma orang itu.
13 Makka dia tjerita pada kami, bagi-
manna dia suda liat Malaikat sawatu badiri
dalam rumanja, jang katta padanja; Suroh-
la orang ka Joppe, daan passan pangil Si-
mon itu jang jadi bernamma Petrus:
14 Jang menjadi tutor akan mu bakatta-
han, derri pada jang manna mu, daan segal-
la ruma mu, menjadi mumin.
15 Daan tella beta mulay katta-katta,
Ruah Ulkadus suda djatu atasnja, seperti pun
suda jadi pada kami dalam mulahan.
16 Beta pun suda teringat kattahan Tu-
an itu, bagimanna dia suda katta; [Benar,]
Joannes mandiken suda deng-an ayer: te-
tapi kamu jadi bermandi deng-an Ruah
Ulkadus.
17 [Sebab itu] djikkalau A L L A H sa
djenis anugrajahan suda membri akanja, se-
perti pun akan kita, jang suda petsjaya ka-
pada Tuan J E S U M C H R I-
S T U M, sjappa-ku suda, makka beta
adda kawassa larang pada A L L A H?
18 Bilamanna dianja dengar itu, dianja
diem, daan dia pudjiken A L L A H; kat-
tanja, A L L A H pun pada orang Hin-
du suda bri balik hatinja pada idopan.
19 Macca orang itu jang jadi tjerey-me-
rey derri pada gagainja jang jadi pada Ste-
phanus, bedjalan lalu nagri, sampei ka Phoe-
nicia, daan Cypris, daan Antiochia: mak-
ka dianja tiada tutor bakattahan pada sa
orang, kotsjoali djuga pada orang Jahudi.
20 Makka barang derri dianja adda orang
derri Cypris daan Cyrene, jang tella suda
massok ka Antiochia katta-katta pada orang
Gregu, daan Euangeli-acan Tuan J E-
S U M.
21 Daan tangan Tuan adda deng-an dia-
nja. Makka bilangan [orang] banjac pi-
tsjaya, daan baliknja pada Tuan.
22 Makka chabar derri dianja sampei pa-
da telinga Eklesia jang adda de Irrusalim:
daan dianja suroh kaluwar Barnabam, agar
dia pegi lalu [nagri] pada Antiochia.
23 Jang tella de situ suda datang, daan
liat fermang A L L A H, dia bersuka suda,
daan adjer-akan samoanja, tingal deng-an
Tuan, dalam fakat hatinja.
24 Karanna dia adda orang baik, daan pu-
nuh Ruah Ulkadus daan petsjajahan: makka
rajat banjac jadi berramba pada Tuan.
25 Makka Barnabas pegi kaluwar ka
Tharsis, agar tsjari Saulum: daan tella dia
suda bertemu-akanja, dia antarken dia ka
Antiochia.
29 Makka jadi, dianja sa gnap tawun ba-
kompol dalam Eklesia, daan adjar akan rajat
banjac. De Antiochia pun sa bermula Muric-
murit itu jadi bernamma Christiani.
27 Daan pada hari itu datang Nabbi-nab-
bini derri Irrusalim ka Antiochia.
28 Makka sawatu derri dianja, sjappa ber-
namma Agabus, bangun suda, daan bri ta-
hu derri Ruah, waktu lapar besar jadi pada
segala dunja: jang pun suda menjadi de
bauwa Sultaan Claudius.

29 Daan derri Murit-murit itu sa gnap
orang pada kawassanja sakat, kirimken [ba-
rang appa] pada tulongan akan sudara [itu
samoa] jang menaun de nagri Judea.
30 Jang appa dianja pun suda boat; mac-
ka dianja kirimken itu pada orang Tuwa-
tuwa, derri pada tangan Barnabe daan
Sauli.

CAP. XII. *Jang Bagian ka dua blas.*

1 MAkka ampir waktu itu djuga,
Radja Herodes membobo tang-
an pada barang orang derri E-
klesia, agar boat djahat akannja.
2 Daan dia bunuken dengan pedang Ja-
cobum sudara Joannis.
3 Daan tella dia liat, makka itula bakan-
an pada orang Jahudi; dia suda tamba itu,
makka dia pun tankap Petrum (daan adda
hari roti manis.)
4 Sjappa tella dia suda pegang, dia taru-
ken de penjara : daan brinja pada kawan am-
pat, sa kawan derri orang-baprang ampat,
agar dianja tongu dia : [karanna] dia mau
komediën pada Pascha bawanja kadapan u-
mat [orang Jahudi.]
5 Makka Petrus jadi pegang de penjara :
tetapi derri Eklesia jadi berdoa sebagi - bagi
sebab dia pada ALLAH.
6 Daan tella Herodes menjadi bawa dia
kadapan; dalam malam itu djuga, Petrus
adda tidor de tenga dua orang baprang, daan
jadi berikat dengan rante dua : orang ber-
djagga pun kadapan pintu tongu pada pe-
njara.
7 Daan liat Malaïkat Tuan badiri de si-
tu, daan sawatu trang bertsjaya dalam ruma
[itu,] daan tella dia suda pukol lambong
Petri, dia gra-akanja - bangun, kattanja;
Bangunla lakas. Makka rante-rantenja djatu
derri tanganja.
8 Daan Malaïkat katta padanja, Ikat
nei kain mu, daan pakei akan kaus mu;
makka dia boat bagitu. Daan dia katta pa-
danja, Pakkeila badju mu, daan ikotla aku.
9 Makka dia kaluwar daan ikot akanja,
daan dia tiada tahu, makka itula benar ap-
pa jadi derri pada Malaïkat : tetapi dia san-
ka dia liat sawatu pangkaliatan.
10 Daan tella dianja suda bedjalan lalu
jure tongu - tongu itu jang bermula, daan
jang ka-dua, dianja datang pada pintu bessi
itu, jang pimpin ka kota, jang pun derri
sendirinja jadi buka padanja. Daan tella dia-
nja suda kaluwar, dianja bedjalan sa djalan
kadapan. Daan sabontar Malaïkat itu tjerei
derri dia.
11 Makka tella Petrus combali pada sen-
dirinja, dia katta; Sakaran beta tahu se son-
go, makka Tuan suda suroh kaluwar Ma-
laïkatnja, daan dia suda lepas akan beta der-
ri tangan Herodis, daan derri segalla menan-
ti itu umat orang Jahudi.
12 Daan tella dia suda berkira, dia da-
tang pada ruma Mariæ jang ibu Joannis,
jang jadi pun bernamma Markus. De manna
banjac [murit] jadi bakampung, daan ber-
doä.
13 Makka tella Petrus pukol pada pintu
itu jang kadapan, hamba parampuan satou,
nammanja Rhode, datang kadapan, agar
dengar.
14 Daan sedang dia kenalken suara Pe-
tri, dia derri sukahan tiada buka pintu; teta-
pi dia lari de dalam, daan bri tahu, makka
Petrus badiri kadapan pintu.
15 Makka dianja katta - katta, Mu gi-
la. Terapi dia katta kras, makka adda ba-
gitu djuga. Daan dianja katta; Adda Ma-
laikatnja.
16 Tetapi Petrus korali pukol. Daan
tella dianja suda buka [pintu,] dia liatnja,
daan tatsjangan.
17 Daan tella dia suda lambi - akanja
deng-an tangan, agar dianja diëm : dia ba-
tsjerita akanja, bagimanna Tuan suda kalu-
warken dia derri penjara. Makka dia katta,
Tutorla ini pada Jakobum daan pada suda-
ra-sudara lain. Makka dia kaluwar, daan
pegi pada tampat lain.

18 Daan

18 Daan tella jadi siang, adda hati-rusak bukan ketsjil pada orang baprang itu, appa suda jadi pada Petrus.

19 Tetapi Herodes tella dia suda tsjari daan tiada bertemu akanja; dia [pun] prixa derri orang berdjagga, daan suroh dianja jadi pimpin pegi. Makka dia berangkat pegi derri Judea ka Cesaria, daan tingal [desitu.]

20 Makka Herodes berkira prang pada orang Tyri daan Sidonis. Tetapi dianja samma-hati datang padanja, daan tella dianja suda mengadjar pada Blastum jure tongu bilek Radja, dianja minta bedammei, sebab nagrinja jadi peara derri [nagri] Radja.

21 Daan pada hari ber-ator, Herodes bepackei badju Radja, daan tella dia dudok atas krusi berhukkum, dia rewajat padanja.

22 Makka umat itu bateria, Itula suara A L L A H, daan bukan manusia.

23 Daan sabontar Malaikat Tuan pukoi akanja, sebab dia tiada beri hormat pada A L L A H. Makka tsjatsjing makkan dia, [daan] dia matti.

24 Tetapi bakattahan itu A L L A H timbol lagi daan berbaujaran.

25 Makka Barnabas daan Saulus datang kombali derri Irrusalim, tella dianja suda putus kardjahan itu, daan dia menambil samma dianja Joannem, jang pun jadi bernamma Markus.

CAP. XIII. *Jang Bagian ka tiga-blas.*

1 MAkka adda de Antiochia dalam Eklesia jang de situ barang Nabbi-nabbi, daan orang Pangadjer, [artinja] Barnabas, daan Simeon jang jadi pun bernamma Niger, daan Lucius derri Cyrene; Manahen pun jang jadi peara samma deng-an Herodes Radja ka-ampat itu, daan *Saulus*.

2 Daan tella dianja fassuroh pada Tuan, daan poassa, Ruah Ulkadus katta; Tjereyka pada aku Barnabam daan Saulum, pada bakardjahan itu, pada jang appa aku suda pangil dianja.

3 Tella itu sedang dianja poassa daan berdoa suda, dianja taruken tangan atasnja, daan lepas-kanja.

4 Daan dianja sedang jadi suroh kaluwar derri Ruah Ulkadus, datang turon ka Seleucia, daan derri situ dianja pegi de cappal pada Cypris.

5 Makka tella dianja suda datang de Salamis, dianja kissakan bakattahan itu A L L A H dalam segalla *Synagoga* orang Jahudi. Daan dianja adda Joannem pun pada suroan-[nja.]

6 Daan tella dianja bedjalan lalu puloh itu sampei Paphos, dianja bertemuken sawatu plissit [daan] Nabbi-dusta, jang sa orang Jahudi, nammanja Bar-J E S U S:

7 Jang adda deng-an Sabandar itu *Sergius* Paulus, sjappa sa orang berakal. Dia ini tella suda pangil akan Barnabam daan Saulum, tsjari sangat dengar bakattahan A L L A H.

8 Tetapi Elymas jang plissit itu (karanna bagitu nammanja patut jadi bersalin) bercatta-lawan acanja, makka dia tsjari tarik jang Sabandar derri petsjayahan.

9 Daan Saulus (sjappa pun jadi bernamma Paulus) tella dia jadi punuh Ruah Ulkadus, daan menentang akanja, dia katta;

10 O mu jang punuh segala semuhan, daan segala mossetehát, anak Seitan, sattu derri segala adillan, bukan mu jadi brenti, derri erot akan djalan-djalan Tuan itu jang betul?

11 Makka liatla sakaran, tangan Tuan atas mu: daan mu jadi mattabuta, daan tjadda mu meliat Matta-hari pada barang waktu. Makka sabontar djatu atas dia glap daan klam: daan dia pegi kuliling, mentsjari barang orang jang pimpin [dia] de tang-an.

12 Tella itu sedang Sabandar liat appa jadi, dia petsjaya, [karanna] dia hati badabar sebab adjerran Tuan [itu.]

13 Makka tella Paulus daan sjappa deng-

 an dia

an dia ſuda peghi de cappal derri Paphos, dia-
nja datang ka Perge [jang ſawatu kuta]
de Pamphilia. Tetapi Joannes tjerei derri
dianja, daan pulang ka Irruſalim.
14 Tetapi dianja derri Perge bedjalan la-
lu nagri, [daan] datang ka Antiochia jang
de [nagri] Piſidia. Makka tella dianja ſu-
da maſſok ka Synagoga pada hari Sabith,
dianja dudok.
15 Daan komediën pada membatsja Sabda
itu daan [kitab] Nabbini, ſegala Pongu-
lu derri Synagoga ſuroh [orang] padanja,
[daan] katta; Orang ſudara, djikkalau ad-
da dalam kamu barang bakattahan meng-
hiborhan pada umat ini, kattala.
16 Makka Paulus bangon, daan tella
dengan tangan ſuda lambei-akan, dia katta;
Orang Iſraëlite, daan sjappa takot A L-
L A H, dengarla.
17 A L L A H umat ini Iſraïl, ſuda
mempilji Bappa-bappa kita: daan ya ſuda
tingi-akan umat [ini;] tatkalla dianja ad-
da horgaï dalam nagri Miſri: daan dia kalu-
war-kanja derri ſitu deng-an tangan tinghi.
18 Daan ampir waktu ampat-puloh ta-
won dia ſuda tahan adetnja dalam rimba.
19 Makka tella dia ſuda binaſſa-akan ſa-
kali umat [itu] tudjo dalam nagri Kanaan,
dia ſuda bagi-akanja nagri-nja deng-an bo-
ang pareë.
20 Daan komediën pada itu, ampir ta-
won ampat ratus lima-puloh, dia bri aka-
nja Jure-huckum [banjac] ſampei ka Nabbi
Samuel.
21 Daan lalu waktu itu dianja minta
ſawatu Radja: makka A L L A H bri aka-
nja Saul anak Kis, ſa orang derri aſſal Ben-
jamin, pada ampat-puloh tawun.
22 Daan tella [A L L A H] ſuda bo-
ang-akanja, dia bankit padanja Davud akan
Radja: pada sjappa dia pun berſakſi, kata-
nja; Aku ſuda bertemu Davud [anak] Jeſ-
ſe, ſa-orang pada hatiku, jang menjadi boat
ſegalla kandhati aku.
23 Derri beneh-nja, ſeperti [babunji]
djandjihan, A L L A H ſuda bankit pada
Iſraïl Saluwani itu J E S U M,

24 Tella Joannes dahulu kadapan ber-
datang-nja pada ſegalla umat Iſraïl ſuda kiſ-
ſakan Mandihan terbalik itu.
25 Daan ſedang Joannes putusken lari-
nja, dia katta; Sjappa kira-kira mu beta
adda? Beta bukan [C H R I S T U S itu;]
Tetapi liatla datang [ſa orang] komediën
pada beta; sjappa punja kaus kakinja tiadaku
meng-harga akan meng-ureinja.
26 Orang ſudara, anak derri aſſal Ibra-
him, daan sjappa de antara mu takot A L-
L A H, pada mu jadi ſuroh bakattahan
muminan ini.
27 Karanna [orang] jang dudok de Ir-
ruſalim, daan Mantrinja, tella tiada kenal
akan jang ini, dianja pun ſuda putusken,
dengan berhuccum akan dia, ſuara Nabbi-
nabbi jang pada ſegalla hari Sabbith jadi
membatsja.
28 Daan tella dianja tiada bertemuken
barang mulanja maut, dianja minta Pilatum
makka dia jadi bunuh.
29 Makka tella dianja ſuda putus ſegalla
itu jang jadi tertulis derri dia, dianja ambil-
nja derri kaju [crus,] daan tarukanja de
kubur.
30 Tetapi A L L A H bangkitken dia
derri matti.
31 Jang jadi kaliatan dalam banjac hari,
akan orang jang deng-an dia ſuda ney der-
ri Galilea ka Irruſalim, jang [pun] ſuda
ſakſinja pada umat.
32 Daan kita Euangeli-acan kamu,
djandjihan itu jang ſuda jadi pada Bappa-
bappa kita; makka A L L A H ſuda
putus-kanja pada kita jang ſuda ananja,
ſedang dia ſuda gra bangun akan J E-
S U M:
33 Seperti pun dalam Pſabur jang ka dua
jadi tertulis; Mu ſuda Anak-ku: ſa hari ini
mu ſuda menjadi derri aku.
34 Tetapi makka dia ſuda gra bangun
akanja derri matti, bagitu makka dia tia-
da lagi pulang ka binaſſahan, [itula]
dia bagini ſuda tutor; Aku menjadi bri
pada mu ſermang itu benar jang Davud
punja.

35 Sebab

35 Sebab itu dia pun dalam Psabur lain
katta; Mu bukan menjadi bri jang ulkadus
mu, liat binassahan.
36 Karanna Davud sedang dia dalam wak-
tu-nja suda lalajani pada pitsjara ALLAH,
dia suda tidor, daan jadi bertaru deng-an
Bappa-bappa-nja, daan dia suda liat binassa-
han.
37 Tetapi pada sjappa ALLAH
suda gra akan bangun, dia tiada meliat bi-
nassahan.
38 Sebab itou jadila kakenalan pada mu
samoa orang sudara, makka derri pada dia
ini jadi berrewayat akan mu ampun dosa.
39 Daan deiri samoa itu, derri appa mu
tiada suda boleh jadi beradil derri pada sab-
da Musa, jadi beradil derri pada jang ini,
orang samoa jang petsjaya.
40 Karanna itu liatla, agar tiada datang
pada mu, itula jang jadi batutor dalam
[kitab] Nabbi-nabbini:
41 Liatla mu orang berbintsjy, daan hei-
raanla, daan linjapla: sebab aku memboat
boatan dalam hari-hari-mu: berboatan jang
mu tiada jadi petsjaya djikkalau sa orang itu-
la menjadi hakajat pada mu.
42 Daan tella orang Jahudi suda kalu-
war derri Synagoga, orang Hindu minta,
makka pada hari Sabbith jang adda de muka
babassahan itu jadi berkatta padanja.
43 Makka tella Synagoga jadi tjerei, ba-
njac derri orang Jahudi, daan derri orang
jang bateman pada orang Jahudi, mengi-
kot akan Paulum daan Barnabam: jang kat-
ta-katta padanja, daan meng-adjer aka
nja tingal dengan fermang ALLAH
djuga.
44 Daan ka Sabbith komediën pada itu
datang ampir segalla kota samma-samma,
supaja dengar bakattahan ALLAH.
45 Tetapi orang Jahudi, tella dianja li-
at rajat itu, jadi punuh iriati, daan lawan-
katta pada itu jang jadi batutor derri Paulo,
daan dianja bodjatken.
46 Makka Paulus daan Barnabas deng-
an hati-brani katta; Jadi berguna, makka
bakattahan itu ALLAH dahulu jadi tu-
tor pada mu. Tetapi sedang mu boangken itu,
daan mu kira-kira makka mu tiada meng-
harga akan hidopan terkakal itu: liatla, ki-
ta balick [kita] pada orang Hindu.
47 Karanna bagitu Tuan suda suroh pa-
da kita; Aku suda menerru mu pada sawatu
trang orang Hindu: agar mu jadi pada mu-
minan sampei udjung bumi.
48 Tella orang Hindu dengar itula, dia
bersukakanja, daan pudjiken bakattahan itu
Tuan; makka petsjaya orang barappa jadi
berator pada hidopan terkakal.
49 Daan bakattahan Tuan jadi berrewa-
yat dalam segalla nagri itu.
50 Tetapi orang Jahudi gra-akan [ba-
rang] parampuan basti daan berhormat,
daan orang besar dalam kota [itu,] makka
dianja gra-akan terikuttan pada Paulum
daan Barnabam, daan boang-kanja derri u-
djong nagrinja.
51 Makka dianja tella suda boang a-
bou padanja derri kakinja, pegi ka Iconi-
um.
52 Daan Murit-murit itu jadi punuh su-
kahan daan Ruah Ulkadus.

CAP. XIV. *Jang Bagian ka ampat-blas.*

1 MAkka jadi dalam Iconium dia-
nja samma-samma massuk da-
lam Synagoga orang Jahudi,
daan katta bagitu, makka rajat banjac
derri orang Jahudi daan orang Gregu pe-
tsjaja.
2 Tetapi orang Jahudi jang tiada men-
dengar, dia gra-akan daan boat hati orang
Hindu jadi nacal pada sudara-sudara i-
tou.
3 Makka dianja turut [desitu] waktu
lamma, daan berkatta deng-an hati brani
dalam [namma] Tuan. Jang bersaksi akan
bakattahan derri fermang dia, daan beri ja-
di tanda-tanda daan berboatan heraan derri
pada tanganja.
4 Daan rajat orang de kota jadi berbagi.

Makka barang orang adda tourut dengan
orang Jahudi: barang deng-an jang Apo-
stolos.
5 Makka tella jadi uru hara, derri orang
Hindu pun daan derri orang Jahudi, deng-
an Manti-nja, supaja bri malu daan limpar
dengan batu padanja;
6 Dianja (sedang suda berkira) lari pa-
da kota-kota derri Lycaonia, artinja ka Ly-
strin daan Derben, daan nagri kuliling:
7 Daan dianja de situ berrewajat jang
Euangelium.
8 Makka sa-orang de Lystris dudok, jang
lombot pada kakinja, [daan] timpang ad-
da derri prut ibunja, jang barang sa kali tia-
da suda bedjalan.
9 Dia ini dengar Paulum tella dia ber-
katta: jang menentang padanja, daan tella
dia liat makka [orang ini] adda petsjajahan
agar jadi sumbuh,
10 Dia katta deng-an suara besar; Ban-
gun-la betul pada kaki-mu: makka dia ba-
lumpat nei daan bedjalan.
11 Daan tella rajat meliat appa Paulus
suda memboat, dianja angkat suaranja, daan
berkatta dalam bassahan Lycaonië: A L-
L A H-A L L A H itu suda packei rupa
manusia, daan suda turon pada kita.
12 Daan dianja sebutken Barnabam Ju-
piter, daan Paulum Mercurius, sebab dia
berkatta djuga.
13 Makka Chali derri Jupiter jang adda
kadapan kotanja, tella dia hentar suda lem-
bu-lembu daan korona banjac pada pintu jang
ka adapan, dia mau persumba deng-an ra-
jat.
14 Tetapi tella jang Apostolos Barna-
bas daan Paulus dengar itu, dianja tjarik
badjunja, daan balumpat ka tenga rajat,
daan bateria,
15 Kattanja; Hey orang laki-laki, appa
mu boat itula? Kita pun manusia jang bole
merassa seperti kamu: jang tutor akan ka-
mu, makka mu balik [hati mu] derri ba-
rang ini jang gunanja tiada, pada A L-
L A H itu terhidop, jang jadiken surga
daan bumi daan laut, daan barang-barang
samoa jang adda de dalamnja.
16 Jang pada waktu dahulu suda boer
segalla orang Hindu bedjalan dalam dja-
lanja.
17 Wellakiën dia bukan suda tingal sen-
dirinja bagitu, makka tiada souda bersaksi
pada sendirinja: tella dia boät baik, [daan]
beri derri surga udjang, daan waktu baboa
baik, [makka] dia punuh-akan hatku deng-
an makkannan daan sukahan.
18 Daan tella berkattanja itu, dianja am-
pir tiada bole larang rajat djang-an dianja
persumba-akanja.
19 Makka datang pun [desitu] orang
Jahudi derri Antiochia daan Iconium, daan
gra-akan rajat, daan limpar Paulum deng-
an batu, daan helanja kaluwar kota, [karan-
na] dianja sancka, dia matti suda.
20 Tetapi tella Murit samoa badiri kuli-
ling-nja, dia bangun daan massok ka kota,
daan pada essoknja dia deng-an Barnaba pe-
gi kaluwar ka Derben.
21 Makka tella dianja suda kissakan jang
Euangelium pada kota itu, daan suda mem-
boat Murit banjac, dianja pulang ka Lystren
daan Iconium daan Antiochia.
22 Daan dianja togoken djiuwa Murit-
murit [itu,] daan meng-adjerkanja tingal
dalam petsjajahan; makka pun patut kita
derri pada gagai banjac massuk dalam Radjat
A L L A H.
23 Makka tella dianja derri pada ancat
tangan suda ator-akan orang Tuwa-tuwa
pada sa bagi Eklesia, daan suda minta-doa
deng-an poassa, dianja cera-akanja pada
tangan Tuan, dalam sjappa dianja suda pe-
tsjaya.
24 Daan tella dianja suda bedjalan lalu
Pisidia, dianja datang de Pamphilia.
25 De Perge pun tella dianja suda batutor
kattahan itu, dianja turun ka Attalia.
26 Daan derri situ dianja pegi de cappal
ka Antiochia, derri manna dianja jadi cera-
akan pada fermang A L L A H, pada kar-
djahan itu jang dianja suda putus.
27 Makka tella dianja suda datang desi-
tu, daan suda bakampong-akan jang Eklesia,
dianja

dianja hakajat kardjahan bagimanna beſar ALLAH ſuda boat deng-anja. Makka pun dia ſuda bukaken pintu petsjajahan pada orang Hindu.

21 Daan dianja turut deſiru waktu bukan ſedikit deng-an Murit-murit [itu.]

CAP. XV. *Jang Bagian ka lima blas.*

1 Makka barang orang, jang ſuda datang turon derri Judæa, meng-
adjerakan ſudara itu: [katanja,] Djikka mu tiada menjadi berſunot pada adet Muſa, mu tiada bole jadi mumin.
2 Makka tella jadi berkatta-lawan daan babanta bukan ſedikit derri Paulus daan Barnabas deng-an dianja, [ſudara itu] ator akan makka Paulus daan Barnabas, daan barang orang lain derri dianja, ſebab tanjahan ini pegi ney pada jang Apoſtolos ka Irruſalim.
3 Makka dianja (tella jadi pimpin kaluwar derri pada jang Ekleſia) bedjalan lalu Phenicia daan Samaria, daan hakayat makka orang Hindu [ſuda] balick hatinja. Daan dianja beri ſukahan beſar pada ſudara itu ſamoa.
4 Makka tella dianja ſuda datang de Irruſalim, jadinja ſambot derri Ekleſia, daan derri Apoſtolos, daan derri orang Tuwa-tuwa. Makka dianja tutorken berboatan bagimanna beſar ALLAH ſuda boat deng-anja.
5 Makka [dianja katta] bangun ſuda barang orang derri djenis itu orang Phariſei jang ſuda petsjaya: daan katta makka patut dianja jadi berſunot, jang pun ſuroh dianja pegang Sabda Muſa.
6 Makka jang Apoſtoli daan orang Tuwa-tuwa bakampon, agar ingat pada hal ini.
7 Daan tella] ſebab itu] jadi babanta banjac, Petrus bangun, daan katta padanja, Orang ſudara, mu tahu, makka ALLAH derri waktu lamma de antara kami [beta] ſuda mempileh, agar orang Hindu, derri mulut beta, dengar bakattahan Euangelii, daan petsjaja.
8 Daan ALLAH jang kenalken hati [manuſia] ſuda berſakſi derri dianja, tella dia membri akanja Ruah Ulkadus itu, ſeperti pun pada kita.
9 Makka dia tiada ſuda taru farakt de tenga dianja daan kita, tella dia ſuda tsjutsjy akan hatinja derri pada petsjajahan.
10 Karanna itu ſakaran, appa mu tsjoba akan ALLAH, deng-an taru tangongan atas tingko Murit-murit itu; jang bappabappa kita tiada, kita ſendiri pun tiada ſuda bole pikol?
11 Tetapi derri pada fermang Tuan JESU CHRISTI kita petsjaya jadi mumin pada ſawatu patakarra ſeperti pun dianja.
12 Makka campong-an itu ſamoa berdiëm, daan dia-nja dengar [bagimanna] Barnabas daan Paulus hakajat barappa tanda beſar daan berboatan heraan ALLAH de antara orang Hindu ſuda bakardja derri pada dianja.
13 Daan comediën dianja ſuda berdiëm, Jakobus menjaut, kattanja; Orang ſudara, dengarla pada beta.
14 Simeon ſuda batutur, bagimanna dahulu ALLAH ſuda menentang pada orang Hindu, agar menambil derri [dianja] umat ſawatu pada nammanja.
15 Daan deng-an itu katudju bakattahan Nabbi-nabbini: ſeperti jadi terſurat:
16 Komediën pada itu aku menjadi pulang, daan aku menjadi pruſa kombali Trata itu Davud jang terrobó ſuda, daan aku menjadi pruſa combali appa appa derri itula jadi ruſſak, daan aku jadi badiri acan itula combali:
17 Agar orang manuſia itu jang baſiſa mentsjari akan Tuan, daan orang Hindu pun ſamoa atas ſjappa jadi berpangil-akan namma aku; katta Tuan jang boatken ſegalla ini.

18 Pada

18 Pada A L L A H jadi kakenalan derri kakal ſegalla berboatanja.

19 Sebab itu beta kira-kira patut, djang-an barang sjappa bri ſuſſa pada dianja jang derri orang Hindu baliknja pada A L-L A H.

20 Tetapi makka patut menulis akanja, dianja melalu barang barang itu jang jadi memboat tsjamar derri pada berallah, daan berſondel, daan jang appa matti lemas ſuda, daan darah.

21 Karanna Muſa derri waktu lamma adda de ſegalla kota orang jang kiſſakanja: daan pada ſegalla hari Sabith dia jadi membatsja dalam Synagogas.

22 Tella itu jang Apoſtoli daan orang Tuwa-tuwa deng-an ſegalla Ekleſia kira-kira bay, ſuroh ka Antiochia deng-an Paulo daan Barnaba, barang orang derri dianja, jang dia ſuda mempileh: artinja Judam, jang jadi pun bernamma Barſabas, daan Silam: orang jang jadi berhormat de antara ſudara-ſudara itu:

23 Makka dianja tulis derri pada tangannja inila; jang Apoſtoli, daan orang Tuwa-tuwa, daan Sudara-ſudara ſalamat akan Sudara-ſudara itu jang derri orang Hindu jang adda de Antiochia, daan Syria, daan Cilicia.

24 Sedang kita ſuda dengar, makka barang orang, jang ſuda kaluwar derri kita, ſuda begra akan kamu, daan boat hatimu bimbang: kattanja, makka patut mu jadi berſunot daan turut Sabda itu, pada sjappa kita tiada ſuda ſuroh [itu.]

25 Kita tella jadi bakampun deng-an hati ſawatu ſuda kira-kira baik ſuroh barang orang (jang kita ſuda mempileh) pada kamu, deng-an orang kekaſſeë kita Barnaba daan Paulo,

26 Orang sjappa ſuda cera-akan djiuwanja ſebab namma Tuan kita J E S U CHRISTI.

27 [Makka] kita ſuroh ſuda Judam daan Silam, jang pun deng-an bakattahan menjadi tutor itula.

28. Karanna Ruah Ulkadus daan kita ſuda kira-kira baik, tiada taru atas mu pikolan lebeh kotsjoäli itu jang guna ſakali:

29 [Artinja] makka mu djang-an makkan perſumbahan berallah itu, daan dara, daan itu jang lemas matti ſuda, daan djangan berſondel; barang ini djikka mu melalu-akan, mu menjadi boat baik. Salamat alikum.

30 Makka tella dianja ſouda beër dia ini peghi, dianja datang ka Antiochia: daan tella ya bakompol ſuda rajat [orang terpetsjaja,] dianja membri [akanja] ſurat kiriman itu.

31 Daan tella dianja ſuda batsja, ya jadi hati berſuka ſebab iborhan [itu.]

32 Makka Judas daan Silas, jang pun Nabbi-nabbini, adjer akan ſudara ſudara itu deng-an bakattahan banjac, daan togoken dianja.

33 Daan tella dianja ſuda tingal de ſitu barang waktu, ſudara ſudara itu beër deng-an tantooſſa dianja pulang pada jang Apoſtolos.

34 Tetapi Silas ſuda kira-kira bai tingal de ſitu.

35 Makka Paulus daan Barnabas tingal de Antiochia, [demanna] dianja mengadjer, daan deng-an orang lain banjac tutornja bakattahan Tuan.

36 Makka lalu barang hari katta Paulus pada Barnabam; [Marela] kita pulang, daan liat ſudara ſudara kita de ſegalla kota, demanna kita ſuda tutor bakattahan Tuan, bagimanna adda deng-an dianja.

37 Daan Barnabas pitsjara makka dianja meng-ambil kaſertanja Johannem, jang jadi bernamma Markus.

38 Tetapi Paulus kira-kira, tiada patut ambil kaſertanja, dia itu jang ſuda tjerei derri dianja derri Pamphilia, daan tiada ſuda turut deng-an dianja pada bakardjahan itu.

39 Daan jadi detenga dianja hari biru, bagitu makka dianja batjerei ſuda, daan Barnabas tella ſuda meng-ambil Markum kaſertanja, dia belayer ka Cypris.

40 Tetapi Paulus ſuda mempileh Silam,

daan

daan tella dia jadi cera - akan derri sudara sudara itu pada fermang A L L A H, dia [pun] kaluwar.
41 Makka dia bedjalan lalu [nagri] Syria, daan Cilicia, daan dia togoken segalla Eklesia.

CAP. XVI. *Jang Bagian ka anam-blas.*

1 MAkka dia datang ka Derben daan Lystris: daan liatla desitu adda sa orang Murit, nammanja Timotheus, jang anak laki-laki derri parampuan Jahudi terpetsjaya, tetapi bappanja orang Gregu.
2 Derri sjappa bersaksi [baik] sudara samoa jang dudok de Lystris daan Iconium.
3 Dia ini hendak Paulus makka kaluwar deng-an dia: dia pun meng-ambilnja daan sunot akanja, sebab orang Jahudi jang dudok de tampat itu. Karanna samoanja tahu, makka bappanja orang Gregu suda.
4 Daan tella dianja bedjalan lalu segalla kota, dianja suda bri akanja agar turut sabda itu, derri appa jang Apostolos daan orang Tuwa-tuwa de Irrusalim suda kira-kira patut turut akanja.
5 Makka segalla Eklesia itu jadi togó dalam petsjajahan, daan jadi sahari-hari lebeh banjac dalam bilangan.
6 Daan tella dianja suda bedjalan lalu nagri Phrygia daan Galatia, tella Ruah Ulkadus suda larang akanja tutor bakattahan itu dalam Asia.
7 Sedang dianja suda datang dalam Mysia, dianja tsjoba bedjalan ka Bithynia, daan Ruah tiada beër akanja [memboat itu.]
8 Daan tella dianja suda bedjalan lalu Mysia, dianja datang turon ka Troas.
9 Makka de malam Paulus liat pangkaliatan: [artinja] sa orang derri Macedonia badiri [kadapanja,] jang minta akan dia, kattanja; Menja-brang-la ka Macedonia, daan tulong-akan kita.
10 Daan tella dia suda liat pang-ka'iatan [itu,] sabontar kita suda tsjari pegi kaluwar ka Macedonia: [karanna] kita sikir, makka Tuan suda pangil kita, agar tutor Euangelium akanja.
11 Makka tella kita suda pegi derri Troas, kita betul suda belayer ka Samothracia, daan pada essoknja ka Neapolis.
12 Daan derri situ ka Philippis, jang adda kota bermula derri bagian itu Macedonië, daan inila adda sawatu colonia. Makka kita tingal barang hari dalam kuta itu.
13 Daan pada hari Sabbith kita bedjalan deluwar kota, pada songei demanna beassa jadi sumbajang. Makka kita dudok [desitu,] daan katta-katta pada parampuan itu samoa, jang suda datang samma-samma.
14 Makka adda sawatu parampuan, nammanja Lydia, jang djuwal warna purpur, dalam kota Thyatira, sjappa takut A L L A H; dia [pun] dengar [kita,] daan Tuan membuka hatinja: [bagitu makka] dia ingat pada itu jang jadi berkatta derri Paulo.
15 Makka tella dia jadi bermandi deng-an rumanja, dia minta, kattanja; Djikkalu mu suda kira-kira beta adda hati betul pada Tuan, massokla pada rumaku, daan tingal-la. Makka dia seassat pada kita.
16 Makka jadi tella kita bedjalan pada sumbajang, sawatu hamba parampuan, jang adda ruah waili, bertemu akan kita, jang bri ganda besar pada tuan-tuanja deng-an mawe.
17 Daan dia ini mengikot Paulum daan kita, daan bateria, kattanja; Orang ini fassuroan suda A L L A H jang Tertinggi itu, jang tutor pada kita djalan muminan [itu.]
18 Inila dia boat banjac hari. Tetapi, tella itu membri sussa pada Paulus, dia baliknja, daan katta pada ruah itu [nadjis;] Aku suroh pada mu dalam namma J E S U C H R I S T I, makka mu kaluwar derri diala. Daan dia kaluwar pada djam itu djuga.

19 Tetapi

19 Tetapi tella tuan-tuanja liat makka pegi ſuda beakiman-gandanja, dia pegang pada Paulum daan Silam, daan tariknja ka paſſara pada Mantri.

20 Daan tella dia antarkanja pada Ponghulu, kattanja; Orang ini, jang adda orang Jahudi, begra-akan [hati orang de] kota-ku.

21 Daan dianja batutor eſteadat, jang tiada patut kita tarima attawa turut, ſedang kita orang Romani.

22 Makka rajat ſamma-ſamma [dianja] bangun kadapanja. Daan Ponghulu tella ſuda tjarick badjunja, ſuroh dianja jadi bergitik.

23 Daan tella dianja ſuda pukol banjac akanja, dia tarukanja de penjarala: daan ſuroh pada Jure-tongu-penjara, dia pegangnja bay-bay ſakali.

24 Jang tella ſuda tarima penjuroan bagini, boangken dianja pada penjara jang dedalam ſakali, daan dia inda-berinda kakinja jadi betul turu dalam kaju.

25 Tetapi pada tenga malam Paulus daan Silas ſumbajang, daan menjanji pudjihan ALLAH: daan orang jang terikat [de penjara] dengar akanja.

26 Makka ſegrá jadi gumpa bumi beſar, bagitu makka gojang jang de bawa penjara: daan ſabontár jadi tabuka ſègalla pintu, daan ikattan derri orang ſamoa jadi ouraï.

27 Makka tella Jure-tongu-penjara ſouda bangun, daan meliat pintu penjara ſamoa tabuka, dia tjabot pedangnja daan menjadi bunuken ſendirinja: [karanna] dia ſanka orang balongu lari ſuda.

28 Tetapi Paulus bateria deng-an ſuara beſar, kattanja; Jang-an boat barang appa djahat pada mu ſendiri: karanna kita ſamoa adda de ſini.

29 Daan tella dia ſuda minta [damar pada] trang, dia balompat dedalam: makka dia gomitar ſangat, daan djatu pada [kaki] Pauli daan Sile.

30 Makka tella ſuda kaluwar akanja, dia katta; Tuan-tuan, appa patut beta boat, agar jadi mumin?

31 Dianja katta; Petsjajala dalam Tuan JESUM CHRISTUM: makka mu jadi mumin, daan pun rumamu.

32 Makka dianja tutor akanja bakattahan Tuan itu, daan pada ſegalla orang jang adda de rumanja.

33 Daan dia meng-ambilnja kaſertanja, pada djam itu de malam djuga, daan dia baſſokanja derri tanda gembat itu. Makka ſabontar, dia daan ſamoa orang [ruma-] nja jadi bermandi.

34 Daan tella dia ſuda hentar-akan dianja pada rumanja, dia taru kuda-kuda cadapanja; makka dia berſuka ſangat, ſebab dia deng-an ſegalla rumanja ſuda petsjaya dalam ALLAH.

35 Tella jadi ſeang, Pongulu-pongulu ſuroh ſuroanja, daan katta; Beri lepas pada manuſia-manuſia itu.

36 Daan Jure-tongu-penjara tutor bakattahan itu akan Paulum; [cattanja,] Pongulu ſuda ſuroh agar mu jadi beri lepas: daan ſakaran kaluwarla, daan bedjalan deng-an tantoeſſa.

37 Tetapi Paulus katta padanja; Dianja ſuda kita jang manna orang Romani, jang bulum jadi berhukum, gembat kadapan manuſia ſamoa, daan ſuda kita boang de penjara. Makka ſakaran dia boang kita kaluwar dalam ſembunji? Bukan bagitu. Tetapi, baikla dianja ſendiri datang, daan pimpin kita kaluwar.

38 Makka ſuroan-mantri itu tutor akan Pongulu bakattahan itu: daan dianja takot, tella dengar dianja orang Romani.

39 Makka dianja datang, daan minta akanja; daan tella ſuda pimpin dianja kaluwar, dia [pun] minta agar dianja kaluwar derri kuta itu.

40 Makka tella dianja ſuda kaluwar derri penjara, dianja maſſok de [ruma] Lydie; daan tella dianja ſuda liat Sudara ſamoa, dianja hiborken akanja, daan kaluwar.

CAP.

CAP. XVII. *Jang Bagian ka tudjo-blas.*

1 DAan tella dianja ſuda bedjalan lalu
Amphipolis daan Apollonia, dia
datang ka Theſſalonica, de manna
ſawatu Synagoga orang Jahudi.
2 Makka Paulus (ſeperti dia beäſſa ſuda)
maſſok padanja, daan pada tiga hari Sabbith
dia ballas katta deng-an dianja derri Surat-
tan [ulkadus;]
3 Makka dia termalumken, daan tundjok
makka patut CHRISTUS itu me-
raſſa, daan bangun derri matti: [katta-
nja] makka pon JESUS ini CHRI-
STUS itou ſuda, jang beta kiſſa-akan
mu.
4 Makka barang orang derri dianja ſuda
petsjaja, daan jadi bertamba pada Paulus
daan Silas; daan derri orang Gregu jang faſ-
ſuroh [pada ALLAH] kawan beſar:
derri parampuan pun jang lebeh berhormat
bukan ſedikit.
5 Tetapi orang Jahudi jang tjadda pe-
tsjaja irihati, daan mengambil kaſertanja ba-
rang orang nakal jang turut de paſſara, mak-
ka dianja bri gogga pada orang, daan begra-
akan kota itu. Tella pun dianja ſuda bacam-
pon kadapan ruma Jaſonis, dianja tsjari
hentarkanja pada umat.
6 Tetapi tella dianja tiada bertemu-aka-
nja, dianja hela Jaſon daan barang ſudara-
ſudara pada Mantri-kota, daan bateria; O-
rang ini, jang ſuda boat gogga pada [ſe-
galla] dunja, ſuda pun datang deſini.
7 Jang ca manna Jaſon ſuda tarima [da-
lam rumanja.] Daan orang ini ſamoa lawan
pada ſabda Sultan, kattanja makka adda
Radja lain, artinja JESUS.
8 Daan dianja begra-akan rajat, daan
Mantri-kota, jang dengar [bakattahan]
ini.
9 Tetapi tella dianja jadi meng-adjer be-
tul derri Jaſon daan orang lain itu, dianja
beri lepas akanja.
10 Makka ſudara ſamoa ſabontar de ma-
lam ſuroh Paulum daan Silam k...
Berihea: sjappa tella datang de ſitu, ...
ka Synagoga orang Jahudi.
11 Daan dianja lebeh berhormat ...
derri pada orang itu jang dudok de The...
nica: jang manna tarima bakattahan ...
deng-an ſegalla ſuka-hati, daan dianja ſa...
ri-hari prikſa Surattan itu, djikkalau barang
ini adda bagitu.
12 Makka pun banjac derri dianja pe-
tsjaja ſuda, daan bukan ſedikit derri param-
puan bai-baik daan orang laki-laki.
13 Tetapi tella orang Jahudi jang de
Theſſalonica tahu, makka derri pada Pau-
lus de Berrhea pun jadi batutor bakattahan
ALLAH, dianja pun datang deſitu,
daan begra-akan rajat-rajat itu.
14 Makka tella itu ſudara ſamoa ſabon-
tar ſuroh Paulum kaluwar, agar dia pegi ſe-
perti pada laut; Makka Silas daan Timo-
theus tingal deſitu.
15 Daan orang itu jang pimpin Paulum,
hentarken dia ſampei ka Athenis: makka
dianja pegi, ſedang dianja ſuda tarima pen-
juroan agar Silas daan Timotheus lakas ſa-
kali-kali datang padanja.
16 Makka tella Paulus nanti padanja de
Athenis, ruahnja jadi paſſang dalamnja, tel-
la dia liat kota itu ſang-at ſamba pada ber-
allah.
17 Makka dia katta-katta dalam Syna-
goga deng-an orang Jahudi, daan deng-an
orang hormatken ALLAH, daan de
paſſara pun ſahari-hari dia katta, deng-an
orang jang bertemu akanja.
18 Makka barang orang derri Philoſo-
phi Epikurei daan Stoici ballas katta deng-
an dia: daan barang derri dianja katta; Ap-
pa orang ini gangu-mulut mau katta? Ba-
rang orang lain tutor; Dia menrupaken o-
rang batutor derri berallah horgai: ſebab
dia kiſſa-akanja JESUM daan bangun-
nan [derri matti.]
19 Daan tella dianja ſuda pegang akanja,
hentarkanja ka [tampat] Areyopagus, kat-
tanja; Bukan kita boleh tahu appa adjerran
ini baharu jang jadi betutor derri mu?

19 Tetapi tella tuan - tuanja liat makka
pegi suda beakiman-gandanja, dia pegang
pada Paulum daan Silam, daan tariknja ka
passara pada Mantri.
20 Daan tella dia antarkanja pada Pong-
hulu, kattanja; Orang ini, jang adda o-
rang Jahudi, begra-akan [hati orang de]
kota-ku.
21 Daan dianja batutor esteadat, jang
tiada patut kita tarima attawa turut, sedang
kita orang Romani.
22 Makka rajat samma-samma [dianja]
bangun kadapanja. Daan Ponghulu tella
suda tjarick badjunja, suroh dianja jadi ber-
gitik.
23 Daan tella dianja suda pukol banjac
akanja, dia tarukanja de penjarala: daan
suroh pada Jure-tongu-penjara, dia pegang-
nja bay-bay sakali.
24 Jang tella suda tarima penjuroan ba-
gini, boangken dianja pada penjara jang
dedalam sakali, daan dia inda-berinda kaki-
nja jadi betul turu dalam kaju.
25 Tetapi pada tenga malam Paulus daan
Silas sumbajang, daan menjanji pudjihan
ALLAH: daan orang jang terikat [de
penjara] dengar akanja.
26 Makka segrá jadi gumpa bumi besar,
bagitu makka gojang jang de bawa penjara:
daan sabontár jadi tabuka ségalla pintu, daan
ikattan derri orang samoa jadi ourai.
27 Makka tella Jure-tongu-penjara sou-
da bangun, daan meliat pintu penjara samoa
tabuka, dia tjabot pedangnja daan menjadi
bunuken sendirinja: [karanna] dia sanka o-
rang balongu lari suda.
28 Tetapi Paulus bateria deng-an suara
besar, kattanja; Jang-an boat barang appa
djahat pada mu sendiri: karanna kita samoa
adda de sini.
29 Daan tella dia suda minta [damar
pada] trang, dia balompat dedalam: makka
dia gomitar sangat, daan djatu pada [ka-
ki] Pauli daan Sile.
30 Makka tella suda kaluwar akanja,
dia katta; Tuan-tuan, appa patut beta boat,
agar jadi mumin?
31 Dianja katta; Percaya dalam Tu-
an JESUM CHRISTUM:
makka mu jadi mumin, daan pun ruma-
mu.
32 Makka dianja tutor akanja bakatta-
han Tuan itu, daan pada segalla orang jang
adda de rumanja.
33 Daan dia meng - ambilnja kasertanja
pada djam itu de malam djuga, daan dia bas-
sokanja derri tanda gembat itu. Makka sa-
bontar, dia daan samoa orang [ruma-] nja
jadi bermandi.
34 Daan tella dia suda hentar-akan dia-
nja pada rumanja, dia taru kuda-kuda cada-
panja; makka dia bersuka sangat, sebab dia
deng-an segalla rumanja suda percaya da-
lam ALLAH.
35 Tella jadi seang, Pongulu - pongulu
suroh suroanja, daan katta; Beri lepas pada
manusia-manusia itu.
36 Daan Jure - tongu - penjara tutor ba-
kattahan itu akan Paulum; [cattanja,]
Pongulu suda suroh agar mu jadi beri lepas:
daan sakaran kaluwarla, daan bedjalan
deng-an tantoessa.
37 Tetapi Paulus katta padanja; Dianja
suda kita jang manna orang Romani, jang
bulum jadi berhukum, gembat kadapan ma-
nusia samoa, daan suda kita boang de pen-
jara. Makka sakaran dia boang kita kaluwar
dalam sembunji? Bukan bagitu. Tetapi,
baikla dianja sendiri datang, daan pimpin
kita kaluwar.
38 Makka suroan - mantri itu tutor akan
Pongulu bakattahan itu: daan dianja takot,
tella dengar dianja orang Romani.
39 Makka dianja datang daan minta aka-
nja; daan tella suda pimpin dianja kaluwar,
dia [pun] minta agar dianja kaluwar derri
kuta itu.
40 Makka tella dianja suda kaluwar derri
penjara, dianja massok de [ruma] Lydie;
daan tella dianja suda liat Sudara samoa,
dianja hiborken akanja, daan kaluwar.

CAP. XVII. *Jang Bagian ka tudjo-blas.*

1 DAan tella dianja suda bedjalan lalu
Amphipolis daan Apollonia, dia
datang ka Thessalonica, de manna
sawatu Synagoga orang Jahudi.
2 Makka Paulus (seperti dia beassa suda)
massok padanja, daan pada tiga hari Sabbith
dia ballas katta deng-an dianja derri Surat-
tan [ulkadus ;]
3 Makka dia termalumken, daan tundjok
makka patut CHRISTUS itu me-
rassa, daan bangun derri matti: [katta-
nja] makka pon JESUS ini CHRI-
STUS itou suda, jang beta kissa-akan
mu.
4 Makka barang orang derri dianja suda
petsjaja, daan jadi bertamba pada Paulus
daan Silas; daan derri orang Gregu jang tas-
suroh [pada ALLAH] kawan besar:
derri parampuan pun jang lebeh berhormat
bukan sedikit.
5 Tetapi orang Jahudi jang tjadda pe-
tsjaja irihati, daan mengambil kaserranja ba-
rang orang nakal jang turut de passara, mak-
ka dianja bri gogga pada orang, daan begra-
akan kota itu. Tella pun dianja suda bacam-
pon kadapan ruma Jasonis, dianja tsjari
hentarkanja pada umat.
6 Tetapi tella dianja tiada bertemu-aka-
nja, dianja hela Jason daan barang sudara-
sudara pada Mantri-kota, daan bateria; O-
rang ini, jang suda boat gogga pada [se-
galla] dunja, suda pun datang desini.
7 Jang ca manna Jason suda tarima [da-
lam rumanja.] Daan orang ini samoa lawan
pada sabda Sultan, kattanja makka adda
Radja laïn, artinja JESUS.
8 Daan dianja begra-akan rajat, daan
Mantri-kota, jang dengar [bakattahan]
ini.
9 Tetapi tella dianja jadi meng-adjer be-
tul derri Jason daan orang lain itu, dianja
beri lepas akanja.
10 Makka sudara samoa sabontar de ma-
lam suroh Paulum daan Silam kuluwar ka
Berrhea: sjappa tella datang de situ, bedja'au
ka Synagoga orang Jahudi.
11 Daan dianja lebeh berhormat suda,
derri pada orang itu jang dudok de Thessalo-
nica: jang manna tarima bakattahan itu
deng-an segalla suka-hati, daan dianja saha-
ri-hari prikla Surattan itu, djikkalau barang
ini adda bagitu.
12 Makka pun banjac derri dianja pe-
tsjaja suda, daan bukan sedikit derri param-
puan bai-baik daan orang laki-laki.
13 Tetapi tella orang Jahudi jang de
Thessalonica tahu, makka derri pada Pau-
lus de Berrhea pun jadi batutor bakattahan
ALLAH, dianja pun datang desitu,
daan begra-akan rajat-rajat itu.
14 Makka tella itu sudara samoa sabon-
tar suroh Paulum kaluwar, agar dia pegi se-
perti pada laut; Makka Silas daan Timo-
theus tingal desitu.
15 Daan orang itu jang pimpin Paulum,
hentarken dia sampei ka Athenis: makka
dianja pegi, sedang dianja suda tarima pen-
juroan agar Silas daan Timotheus lakas sa-
kali-kali datang padanja.
16 Makka tella Paulus nanti padanja de
Athenis, ruahnja jadi passang dalamnja, tel-
la dia liat kota itu sang-at samba pada ber-
allah.
17 Makka dia katta-katta dalam Syna-
goga deng-an orang Jahudi, daan deng-an
orang hormatken ALLAH, daan de
passara pun sahari-hari dia katta, deng-an
orang jang bertemu akanja.
18 Makka barang orang derri Philoso-
phi Epikureï daan Stoïci ballas katta deng-
an dia: daan barang derri dianja katta; Ap-
pa orang ini gangu-mulut mau katta? Ba-
rang orang laïn tutor; Dia menrupaken o-
rang batutor derri berallah horgaï: sebab
dia kissa-akanja JESUM daan bangun-
nan [derri matti.]
19 Daan tella dianja suda pegang akanja,
hentarkanja ka [tampat] Areyopagus, kat-
tanja; Bukan kita boleh tahu appa adjerran
ini baharu jang jadi betutor derri mu?

20 Karanna mu bauwa barang-barang
borgaï pada telinga kita : sebab itu kita mau
tahu appa inila mau jadi.
21 (Makka segalla orang de Athenis,
daan orang assing jang turut desitu, dianja
tiada balanja waktunja pada barang appa la-
in, kotsjoali pada katta-katta daan dengar
barang appa baru djuga.)
22 Daan Paulus tella dia badiri de tenga
[tampat nammanja] Areyopagus, katta ;
Orang Athenis, beta liat, mu segalla para-
karra adda seperti orang jang fassuro pada
A L L A H sangat sakali.
23 Karanna sedang beta suda bedjalan
kuliling [kuta ini,] daan suda meliat segal-
la tampat-sumbajang-mu, beta pun bertemu
sawatu tampat sumbahanan, atas sjappa jadi
tertulis: Pada A L L A H jang tiada ja-
di kakenalan. Makka beta kissa-akan mu sa-
moa [A L L A H] ini, jang mu sa-
moa tiada kenal, daan pun fassuroh pada-
nja.
24 A L L A H [itu] jang jadiken du-
nja, daan issinja samoa, dia [itu] sedang
Tuan surga daan bumi suda, tiada dudok
dalam Beitul-beitul jang jadi prusa derri pa-
da tangan [manusia.]
25 Padanja pun tiada jadi bersewita derri
pada tangan manusia, [seperti] jang adda
kurang barang appa : sedang dia sendiri be-
ri pada segalla [manusia] hidopan, daan na-
fas, daan barang appa samoa.
26 Daan dia jadiken suda derri dara sa-
watu segalla assal manusia, agar dianja du-
dok dalam segalla dunja, tella dia suda ta-
ru waktu jang jadi berator, daan tampat-
tampat de manna [patut] dianja du-
dok.
27 Agar tsjarinja Tuan, kalu dianja dja-
ma daan mendapat akanja ; wellakin dia
tiada djau-djau derri kita orang sa orang.
28 Karanna dalam dia kita hidop, daan
jadi begra, daan suda djuga : seperti pun ba-
rang derri Nabbi-nabbi-mu suda katta ; Ka-
ranna kita pun assalnja djuga.
29 [Sebab itu] sedang kita assal A L-
L A H, bukan patut kita sangka, makka
A L L A H I itu adda seperti mas atau-
wa perak, attauwa batu, jang jadi teriris
[attauwa menrupa] derri pada budi daan
kira-kiraban manusia.
30 Wellakin A L L A H tella tiada
kira-kira suda waktu [pada manna manusia]
tiada meng-arti, sakaran betutor pada se-
galla manusia demanna-manna, makka dia-
nja balik hatinja.
31 Sebab dia menerru suda hari sawatu,
dalam jang manna dia menjadi menghukkum
dunja dalam adillan, derri pada orang laki-
laki sawatu itu, jang dia suda ator akan
[pada berboatan ini :] daan dia memboat
souda, segalla ini bole jadi petsjaya, tella
dia bangonkan-nja suda derri matti.
32 Tella dianja dengar bangunnan orang
matti, barang orang bergurau ; barang o-
rang pon katta, Kita menjadi dengar mu
kombali derri hal ini.
33 Daan bagitu Paulus kaluwar derri an-
tara dianja.
34 Tetapi barang orang laki-laki gan-
tong padanja, daan petsjaja suda : derri sjap-
pa sawatu adda Dionysius Areopagites, daan
parampuan sawatu nammanja Damaris, daan
orang lain deng-an dianja.

CAP. XVIII. *Jang Bagian ka delapan-blas.*

1 Komediën pada ini tjerei Paulus
derri Athenis, daan datan de Co-
rintho.
2 Makka tella dia bertemu de situ sawatu
orang Jahudi nammanja Aquila, assalnja,
derri Pontus, jang baru datang derri Italia,
deng-an Priscilla bininja, (sebab Claudius
suda suroh, orang Jahudi samoa pegi derri
Roma,) makka dia massok padanja.
3 Daan sebab dia sawatu djenis pande, tin-
galnja deng-an dianja, daan bakardja : karan-
na dianja pande-trata suda.

4 Makka dia kissa-akan dalam Synagoga
pada segalla Sabbit, daan begra-akan orang
Jahudi daan Gregu [dianja petsjaja pada
Euangelium.]
5 Daan tella Silas daan Timotheus suda
datang turon derri Macedonia, Paulus men-
jadi pra derri pada Ruah, daan dia bersaksi
pada orang Jahudi, makka JESUS ya
CHRISTUS itu.
6 Tetapi tella dianja lawan katta daan
hodjat, dia gojang-akan badjunja, daan
katta padanja; Dara-mu jadi atas kapalla
mu: beta jadi tsjutsji djuga: derri sakaran
beta jadi bedjalan pada orang Hindu.
7 Daan tella dia pegi suda derri situ, dia
datang dalam ruma orang sawatu namma-
nja Justus, jang fassuro pada ALLAH,
daan rumanja adda dekat Synagoga.
8 Makka Crispus Pongulu Synagogæ
petsjaja dalam Tuan deng-an rumanja sa-
moa. Makka banjac orang derri Corintho
petsjaja suda, daan jadi bermandi.
9 Daan Tuan de malam dalam pang-
kaliatan katta akan Paulum; Djangan ta-
kut, tetapi katta-kattala djuga, daan jang-
an diëm.
10 Sebab aku deng-an mu adda, daan ba-
rang orang tiada menjadi bobo tangan akan
mu, agar boat djahat [pada mu:] sebab de
kota ini aku adda umat banjac.
11 Makka dia turut desitu sa tawon daan
bulan anam: makka dia meng-adjer aka-
nja bakattahan ALLAH.
12 Tetapi tella Gallion jadi Sabandar
derri Achaja, orang Jahudi samma-hati
bangon kadapan Paulum, daan hentarken dia
pada Krusi-berhukkum:
13 Kattanja; Dia meng-adjer manusia
fassuroh akan ALLAH [bagitu makka
dia] lawan pada Sabda.
14 Daan tella Paulus menjadi buka mu-
lutnja, Gallion katta pada orang Jahudi;
Djikkalu barang appa tersalla atawa berboa-
tan nakal jadi berboat, ô orang Jahudi, ha-
ros aku tahan mu.
15 Tetapi djikka tanjahan barang adda
derri bakattahan, daan Sabda jang mu tu-
rut, bai mu sendiri berinda. Karanna a-
ku tiada mau jadi Jure-hukkum atas hal
ini.
16 Makka dia usirkanja derri Krusi-ter-
hukkum.
17 Tetapi segalla orang Gregu meng-
ambil Sosthenem Pongulu Synagogæ, mak-
ka pukolnja kadapan Krusi-terhukkum: daan
Gallion tiada faduli itu
18 Makka tella Paulus lagi banjac hari
suda tingal de situ, dia tjerei derri Sudara-
sudara itu, daan belajer derri situ ka Syria,
daan deng-an dia Priscilla daan Aquila;
tella dia suda gonting capallanja de Ken-
chreën; sebab dia suda boat neät.
19 Makka dia langar ka Ephesen, daan
tingal-nja de situ. Tetapi dia massok ka
Synagoga, daan ballas-katta deng-an orang
Jahudi.
20 Daan tella dianja minta dia lebeh
lamma tingal deng-an dianja, dia tiada hen-
dak suda:
21 Tetapi dia tjerei derri dianja, katta-
nja; Patut beta sakali-kali hari-rajat, jang
adda de muka, pegang de Irrusalim. [Te-
tapi] beta jadi pulang pada mu, djikka
ALLAH hendak. Makka dia pegi der-
ri Ephesen.
22 Makka tella dia suda datan ka Ce-
sarea, dia naik [ka Irrusalim;] daan tel-
la suda salamken Eklessa itu, dia turon ka
Antiochia.
23 Daan tella dia suda tingal de situ ba-
rang waktu, dia pegi; daan komediën dia
bedjalan lalu nagri Galatia daan Phrygia,
daan togoken segalla Murit de situ.
24 Makka sa orang Jahudi nammanja
Apollos, assalnja derri Alexandria, jang
pandei-berkatta, datang de Epheso, jang ter-
kawassa dalam Surattan [sakti itu.]
25 Dia ini jadi beradjer dalam djala Tu-
an: makka tella dia adda terapi dalam ruah,
dia bakatta daan mengadjer radjing [adjer-
ran] derri Tuan: [tetapi] dia tahu hanja
Mandihan Joannis.
26 Diala pun mulaï berkatta deng-
an hati brani dalam Synagoga. Daan tella

Aquila daan Priscilla dengarnja, dianja meng-ambilnja kaserranja, daan bukaken padanja lebeh betul djalan A L L A H itu.

27 Makka tella dia hendak te-djalan ka Achaja, dia meng adjer akanja, daan tulis pada Sudara-sudara itu, agar dianja tarima-akanja. Jang [pun] tella datang de situ, suda tulong banjac derri pada fermang, pada orang jang petsjaja.

28 Karanna dia alakan njata orang Jahudi eras sakali-kali [deng-an adjerranja:] daan menundjock derri pada Surattan, makka J E S U S ya C H R I S T U S itu.

CAP. XIX. *Jang Bagian ka sambilan blas.*

1 JAdi pun sedang Apollo adda de Corintho, makka Paulus tella suda bedjalan lalu bagian negri itu jang ka atas, dia datang de Ephesо: daan tella dia de situ bertemu akan barang Murit-murit,

2 Dia katta padanja; Suda mu tarima Ruah Ulkadus tella mu petsjaja suda? Makka dianja katta padanja, Kita pun tiada suda dengar, makka Ruah Ulkadus adda.

3 Makka dia katta padanja, Dalam appa jadi mu bermandi? Daan dianja katta, Dalam Mandihan Joannis.

4 Tetapi Paulus katta; [Benar,] Joannes suda mandi [deng-an] Mandihan terbalik itu: kattanja pada umat, makka [patut] dianja petsjaja dalam dia jang datang komediën padanja: [artinja] dalam J E S U M C H R I S T U M.

5 Makka sjappa dengar acanja, dia jadi bermandi dalam Namma Tuan J E S U.

6 Daan tella Paulus taruken tang-an atas dianja, datang [pun] atas samoanja Ruah Ulkadus itou; makka dianja katta deng-an lida [lain,] daan bernabbihila.

7 Makka samoa ini ya orang laki-laki ampir sapulo-dua.

8 Makka dia massok dalam Synagoga, daan pada waktu tiga bulan dia brani katta-katta daan meng-adjer appa-appa kena jang Radjat A L L A H.

9 Tetapi tella barang orang jadi [hati-] kras, daan tiada mendengar, kattanja djahat derri djalan [Tuan] kadapan rajat; [Paulus] lalukanja, daan tjereiken Murit-murit: [daan] sahari-hari dia berkatta katta dalam eskola derri [sa orang nammanja] Tyrannus.

10 Daan ini jadi pada dua tawon, bagitu makka samoa-nja jang dudok de Asia dengar bakattahan Tuan J E S U, [artinja] orang Jahudi daan orang Gregu.

11 Daan A L L A H memboat derri pada tangan Pauli kawassa bukan mongomongo:

12 Bagitu makka dianja derri badangnja menambil kajin-sappo-plo atawa ikat-pingan, daan bawakanja pada penjakittan: makka sakittan tjerei derri dianja, daan ruah djahat itu kaluwar derri dianja.

13 Daan barang derri orang Jahudi jang bedjalan kuliling, daan basumpa-akan Seitan, dianja mulai sebut-ken Namma Tuan J E S U atas orang jang adda ruah djahat, kattanja; Kita basumpa-akan mu [dalam Namma] J E S U jang manna Paulus kissakan.

14 Makka dianja jang boat inila, ya barang anak tudjou Sceva jang adda Chalifa.

15 Tetapi ruah djahat itu katta; Beta kenalken J E S U M daan tahu Paulum: tetapi mu samoa, sjappa?

16 Makka orang itu dalam sjappa ruah djahat, balompat padanja, daan tella dia anjaya acanja, dia jadi lebeh coat padanja, bagitu makka dianja talandjang daan berluka lari kaluwar ruma itu.

17 Makka itu jadi kakenalan pada segalla orang Jahudi daan Gregu jang dudok de Epheso. Daan djatu takuttan atas samoanja, daan namma Tuan J E S U jadi besar.

18 Daan banjac derri orang jang petsjaja, datang mengakuken daan baturorken bakardjahanja.

19 Banjac orang pun jang ſuda turut [terboatan] jang tiada guna, tella ſuda bawa ſamma-ſamma kitab-kitab [itu,] dianja angos-nja abis cadapan orang ſamoa: macca dianja berkira harganja, daan dianja mendapat lima lakſa dinnar perak.

20 Bagitu bertimbul bakattahan Tuan ctas, daan jadi terkawaſſa.

21 Makka tella inila jadi memboat, Paulus ſakat dalam Ruah, bedjalan lalu Macedoniam daan Achajam, daan ſimpan ka Iruſalim, kattanja; Komediën beta ſouda adda de ſitu, patut pun beta liat [kota] Roma.

22 Daan tella dia ſuda ſuroh ka Macedonia dua derri [orang] jang berſewita akanja, artinja Timotheum daan Eraſtum, dia ſendiri barang waktu tingal dalam Aſia.

23 Tetapi pada waktu itu, jadi gogga bukan ketsjil ſebab djalan [Tuan itu.]

24 Karanna barang orang, nammanja Demetrius, sjappa pande-pera, jang memboat beitul perak derri Diana, dia bri ganda bukan ſedikit pada orang pande.

25 [Makka] tella dia ſuda bakompol akan dianja, daan orang jang pun memboat boatan bagini, dia katta; Orang laki-laki, mu tahu makka derri ganda ini kita adda berkát kita.

26 Mu pun meliat daan dengar, makka Paulus ini bukan djuga de Epheſo, tetapi pun ampir dalam ſegalla Aſia, banjac orang ſuda meng-adjer daan hela ca ſabla: kattanja makka itula tiada ALLAH-T'ALLA jang jadi berboat derri pada tangan [manuſia.]

27 Makka bukan djuga miskil pada kita, makka bagian ini jadi moudayacan, tetapi pun makka Beitul derri berallah-parampuan beſar itu Diana, jadi berkira ſeperti barang tida. Makka pun pratjunja jadi berruſſa, akan jang manna hormatken ſegalla Aſia daan [ſegalla] dunja.

28 Tella dianja dengar [itu, daan jadi punuh guſarran, dianja bateria, kattanja Beſar adda jang Diana derri Epheſo.

29 Makka kota itu ſakali-kali jadi punuh gogga: daan dianja lari ſamma-hati deng-an ingar-bangar pada tampat-meliat-bermain, [daan] hela ſamma dianja Gajum daan Ariſtarchum orang derri Macedonia, jang turut deng-an Paulus.

30 Makka tella Paulus hendak maſſok pada rajat, tiada beër itu Murit [ſamoa.]

31 Daan barrang Mantri pun derri Aſia, jang ſobatnja, ſuroh ſuroan padanja, daan minta jangan dia maſſok ka tampat-meliat-bermain.

32 Makka [rajat] bateria, ſa orang inila, jang lain barrang appa lain: karanna adda berhimponan bertjamper: daan nang terlebeh bagian tiada tahu ſebab appa dianja ſuda bacampon.

33 Daan dianja kaluwar akan Alexandrum derri rajat, ſedang orang Jahudi tulaknja kadapan, Daan Alexander tella ſuda lambei deng-an tangan, dia mau menjawa [pada ſendiri] akan umat [itu.]

34 Tetapi tella dianja tahu, makka dia ſa orang Jahudi, jadi ſuara ſawatu derri ſamoanja, ſeperti pada dua djam, jang bateria; Beſar adda jang Diana derri Epheſo.

35 Makka tella jure-menulis, [derri kota itu] ſuda boat rajat diëm, kattanja; Mu orang derri Epheſo, ſjappa orang adda, jang tiada tahu makka kota Epheſo ya jure-tongu-beitul derri berallah-parampuan beſar itu Diana, daan derri tuladang itu, jang ſuda djatu derri ſurga.

36 Daan ſedang ſa orang tiada bole lawan-katta pada itu, patut mu ſamoa jadi tatap, daan tiada memboat barang appa alepá.

37 Karanna mu ſuda hentar akan orang laki-laki ini [kaſini,] jang tiada ſuda mentsjuri barang appa derri beitul, pun tiada ſuda berkatta hodjat pada berallah-parampuan mu itu.

38 Tetapi djikka Demetrius, daan orang pande itu jang adda ſamma dia, adda barang appa kapada ſa-orang: hari-berhukkum jadi ber-

ber-pegang, daan adda Mantri-mantri, bai-la dianja meng-aduken sa suatu jang lain.

39 Daan djikka mu samoa minta barang appa lain, inila jadi putus dalam berhimponan seperti patut.

40 Karanna adda pun miskil pada kita, makka kita jadi meng-alu akan derri gogga, sebab hari ini: karanna tiada moulanja, deng-an appa kita menjadi bole bri sebabnja derri melari-samma-samma ini. Daan tella dia suda kattaken ini, dia beër akan berhimponan itu pegi.

CAP. XX. *Jang Bagian ka dua-puloh.*

1 KOmediën pada brenti gogga itu, tella Paulus suda pangil padanja daan katta salam akan Murit [samoa,] dia kaluwar agar bedjalan ka Macedonia.

2 Makka tella dia suda bedjalan lalu bagian-bagian [nagri] itu, daan suda meng-adjer akanja deng-an bakattahan banjac, dia datang ka Grecia.

3 Tella dia pun [de situ] suda tingal tiga bulan, dia fakat datang kombali lalu Macedonia, sedang orang Jahudi boat sasingay akanja, tella dia hendak simpan ka Syria.

4 Makka turut deng-an dia sampei ka Asia Sopater derri Berrhea: daan derri orang Thessalonica Aristarchus daan Secundus, daan Gajus derri Derben, daan Timotheus: daan derri orang Asia Tychicus daan Trophimus.

5 Dia ini tella suda bedjalan kadapan kita, nantiken kita de Troas.

6 Makka kita suda belajer derri Philippis pada hari-hari roti-manis, daan dalam lima hari datang pada dianja de Troas: demanna kita tingal tudju hari.

7 Daan pada hari nang bermula derri djumahat, tella Murit-murit itu suda bakompol, agar petsja roti, Paulus katta padanja, [karanna] dia menjadi pada essocnja kaluwar; daan dia pandjang-akan bakattahanja sampei ka tenga-malam.

8 Makka adda palita banjac dalam bileh ka atas, demanna dianja bakompol suda.

9 Makka orang muda sawatu nammanja Eutychus dudok dalam natan, daan tella dia menjadi bertindis derri pada meng-antok brat, (sedang Paulus rewajat lamma) dia jadi hela ka bauwa derri pada meng-antok, daan djatu ka bauwa derri tampat ka atas nang katiga: makka jadi menambil-nei matti.

10 Tetapi Paulus, tella dia suda turon, dia djatu atasnja, daan tella suda bapoló akanja, dia katta; Jang-an haribirula; karanna djiuwanja adda dalam dia.

11 Makka tella dia suda naik, daan pitsja roti, daan sentap, daan lamma suda katta deng-an dianja sampei buka fadjer, bagitu dia kaluwar.

12 Makka dianja hentarken buda itu terhidop, daan jadi sang-at berhibor.

13 Tetapi kita pegi kadapan ka kappal, daan belayer ka Asson, demanna kita menjadi menambil Paulum [serta kita.] Karanna dia suda suroh bagitu, [sedang] dia sendiri menjadi bedjalan bakaki.

14 Daan tella dia suda datang pada kita de Asson, kita menambilnja serta kita, [daan] datang ka Mitylene.

15 Makka tella kita suda belajer derri situ, kita datang pada hari nang ikot betul adapan Chios, daan essonja kita singa ka Samos, daan tingal de Trogyllion, daan pada essonja kita datang ka Milete.

16 Caranna Paulus kira-kira baik, belajer lalu Epheso, agar jang-an dia ilang waktu dalam Asia: karanna dia bangatken, djikka dia boleh, makka dia adda de Irrusalim pada hari Pentecoste.

17 Makka derri Mileto dia suroh ka Epheso, [daan] pangil akan orang Tuwatuwa derri Eklesia.

18 Daan tella dianja suda datang padanja, dia katta akanja; Mu samoa tahu, derri hari sabermula beta suda datang dalam

Asia, bagimanna beta pada segalla waktu
talla suda adda deng-an mu.
19 [Makka] beta suda fassuroh pada
Tuan deng-an segalla sabar-hati, daan ban-
jac ayer-matta, daan tjobahan, jang suda
djankit pada beta, derri pada orang Jahudi
boat-sasingay.
20 Bagimanna [pun] beta tiada suda
pegang-belakkan, barang appa derri itu jang
berguna; bagitou macca beta tida suda tu-
tor pada mu, daan meng-adjer mu, kada-
pan orang daan dalam ruma-ruma.
21 Daan suda bersaksi akan orang Ja-
hudi, daan pun akan orang Gregu, dia ba-
lik hatinja pada ALLAH, daan petsjaja
dalam Tuan kita JESUM CHRI-
STUM.
22 Daan sakaran liatla, beta terikat
derri pada Ruah, bedjalan ka Irrusalim,
[daan] tiada tahu appa menjadi djankit pa-
da beta:
23 Hanja makka Ruah Ulkadus de ko-
ta-kota bersaksi, kattanja, makka ykattan
daan gagai menjadi djankit pada beta.
24 Tetapi beta tiada faduli barang ap-
pa, daan tiada pegang djiwaku berharga
pada sendiriku, agar beta putusken lariku
[itu] deng-an sukahan, daan djabattan,
jang beta suda tarima derri [tangan] Tuan
JESU, agar bersaksi jang Evangelium
derri fermang ALLAH.
25 Daan sakaran liatla, beta tahu, mak-
ka mu samoa de antara sjappa beta suda
bedjalan, mengadjer Radjat [itu] AL-
LAH, tiada lagi jadi meliat muka-beta.
26 Sebab itu beta bersaksi-akan mu, pada
hari ini, makka beta tsjutsji derri dara mu
samoa.
27 Karanna beta tiada suda barang appa
pegang belakkan, bagitu makka beta tia-
da suda tutor pada mu segalla pitsjara AL-
LAH.
28 Sebab itu ingat pada mu sendiri, daan
pada segalla kandan, atas jang ca manna Ru-
ah Ulkadus suda tara mu pada Jure-berín-
da, agar tjangla jang Eklesia ALLAH
[itu,] jang dia suda beroleh derri darah sen-
irinja,
29 Karanna beta tahu itu'a, makka kome-
diën beta pulang, arimau brat menjadi mas-
suk pada mu, jang tiada [jadi] tahan pada
kandan [itu:]
30 Daan derri mu sendiri menjadi bang-
un orang jang katta-katta barang appa
erot [sakali,] agar hela Murit-murit ka be-
lakkan dianja.
31 Sebab itu djagga djaggala; daan in-
gat-ingatla, makka sa lamma tiga tawon,
seang-malam beta tiada suda brenti, meng-
adjer akan segalla orang deng-an ayer
matta.
32 Daan sakaran Sudara-[ku samoa,]
beta terru mu dalam tangan ALLAH,
daan pada bakattahan fermang-nja: sjappa
boleh bertukan mu lagi, daan membri pada
mu bagian-terpusaka de antara orang ber-
sakti samoa.
33 Beta tiada suda ingirg pada perak,
atawa mas, atauwa badju barang sjappa pu-
nja.
34 Tetapi mu sendiri tahu, makka tang-
an ini suda tulong-[akan tarima] appa ku-
rang pada beta daan pada sjappa turut deng-
an beta.
35 Pada segalla parakarra beta suda un-
djok akan mu, makka patut deng-an ba-
kardja bagitu tahan orang Iombot, daan
ingat pada bakattahan Tuan JESU, mak-
ka dia suda katta; Adda lebeh mumin
memberi, derri pada tarima.
36 Makka tella dia suda berkatta itu,
ya berlontut, daan sumbajang deng-an sa-
moanja.
37 Daan jadi menangis banjac derri sa-
moanja: makka dianja gantong pada leher
Pauli, [daan] tsjum akanja.
38 Daan dianja tsjinta sangat, terlebeh-
la sebab patahu itu, dia suda berkatta, mak-
ka dianja tiada lagi meliat mukanja: mak-
ka dianja pimpin dia ka kappal.

CAP.

CAP. XXI. *Jang Bagian ka dua-puloh ſatu.*

1 MAkka tella jadi kita baprau,
daan ſuda tjerei derri dianja,
kita belayer betul kadapan,
daan datang ka Coön, daan pada eſſonja ka
Rhodus, daan derri ſitu ka Patara.
2 Daan tella kita bertemu ſawatu kappal
jang menjabrang ka Phenicia, kita ſuda maſ-
ſok padanja, daan pegi.
3 Makka tella kita ſuda tarima Cypris
kadapan kita, daan ſuda tingalnja ka tangan
kiri, kita belayer ka Syria, daan langar ka
Tyrus: karanna kappal menjadi deſitu tu-
rong-akan iſi-moatan.
4 Daan tella kita ſuda bertemu [deſitu
barang] Murit-murit, kita tingal deſitu tu-
dju hari: jang berkatta akan Paulum der-
ri pada Ruah, jang-an dia menaiki ka Irru-
ſalim.
5 Makka tella jadi kita ſuda putusken ha-
ri-hari ini, kita kaluwar; daan [tella] kita
ſimpan [kadapan,] dianja ſamoa deng-an
parampuan daan ana-ana-[nja] hentar-
ken kita ſampai deluwar kota; daan tella ki-
ta berluntut ſuda ka tepi laut, kita berſum-
ba.
6 Daan tella kita ſalamken ſuda ſa orang
pada ſa orang, kita naik ka kappal. Tetapi
dianja kumbali [ſa orang] pada ampunja-
nja.
7 Makka tella kita ſuda putus belayer
[itu] derri Tyrus, kita datang ka Ptole-
maida; daan tella kita ſuda ſalamken Sudara-
ſudara [itu,] kita meningal kaſertanja ſa-
watu hari.
8 Daan pada eſſunja, kita jang turut deng-
an Paulo kaluwar derri ſitu, [daan] datang
ka Ceſareä: daan tella kita ſuda maſſok ka
ruma Philippi jang Euangeliſta, (sjappa
ſawatu derri tudju itu) kita tingal ka ſer-
tanja.
9 Makka dia adda ananja anak-dara am-
pat, jang bernabbihi.
10 Daan tella kita ſuda tingal de-ſitu ban-
jac hari, datang ſawatu Nabbi turong derri
Judea, nammanja Agabus:
11 Makka dia datang pada kita, daan
menambil ikat-pingang Pauli: daan tella dia
ikat ſuda tangan-kaki ſendirinja, kattanja;
Inila kattaken Ruah Ulkadus, Sa orang
laki-laki itu, ſjappa ampunja ikat-pingang
ini, bagitu orang Jahudi menjadi ikat de Ir-
ruſalim, daan cerakanja ka tangan orang
Hindu.
12 Tella kita dengar itu, kita minta
deng-an orang jang adda de tampat itu, jang-
an dia naik ka Irruſalim.
13 Tetapi Paulus menjaut; Appa boat
mu, deng-an menangis daan deng-an rouſſa
hati ku? Karanna beta berhadir ſouda,
bukan djuga jadi ikat, tetapi pun matti
de Irruſalim ſebab namma Tuan JESU.
14 Makka ſedang dia tiada mendengar,
kita brenti, daan katta; Cahendak Tuan
menjadila.
15 Tetapi komediën hari-hari itu, kita
hadirken kita, daan nei ka Irruſalim.
16 Daan ka ſerta kita datang pun [ba-
rang] Murit-murit derri Ceſarea, jang hen-
tarken [ſamma-ſamma] barang Mnaſon derri
Cypris, jang Murit lamma, pada ſjappa
kita menjadi berpinda de ruma.
17 Makka tella kita datang de Irru-
ſalim, ſambot kita ſudara [ſamoa] deng-an
berſuka.
18 Daan pada eſſunja Paulus deng-an
kita maſſok ka [ruma] Jacobi, daan ſe-
galla orang Tuwa-tuwa ſuda [pun] datang
deſitu.
19 Daan tella dia ſalamken ſuda akanja,
dia hakajat ſa bagi-bagi, appa ALLAH
derri pada berſewitanja ſuda boat de antara
orang Hindu.
20 Makka tella dianja ſuda dengar itu,
dianja pudjiken Tuan, daan katta akanja;
Sudara, mu liat, barappa ribus orang Jahudi
adda, jang petsjaya ſuda: daan ſamoanja kaſ-
ſeë ſang-at pada Sabda [Muſa.]

21 Daan appa kená pada mu, dianja ber-
adjer suda, makka mu adjer akan segalla o-
rang Jahudi, jang adda de antara orang Hin-
du, berouba derri [Sabda] Musa : [sedang
mu] katta, jangan dianja bersunot-akan ana-
nja, daan jangan dianja bedjalan pada esteä-
dat [Sabda Musa.]
22 [Daan] appala adda [sakaran ? Pa-
tut sakalien makka rajat bakampon: karanna
dianja menjadi dengar mu suda datang.
23 Sebab itu boatla appa kita berkatta;
Kita adda ampat orang laki-laki, jang neat
adda.
24 Ambilla dianja kaserta mu, daan sak-
tiken mu deng-anja, daan balanja akanja
agar capallanja jadi bergonting: daan agar
segallanja tahu, makka tiada barang appa
derri itu jang dianja suda meng-atti derri mu:
tetapi makka mu bagitu bedjalan, mu pun
sendiri turut Sabda.
25 Tetapi appa kená pada orang Hindu
jang petsjaya suda, kita suda kirim [penju-
roan] daan suda fakat jangan dianja tarut
barang appa bagini, kotsjoali dianja laluken
itu jang jadi bersumba pada berallah, daan
dara, daan appa lemas matti, daan bersundel.
26 Tella itu Paulus menambil orang itu
ka sertanja, [daan] pada essunja dia mas-
sok deng-an dianja ka Beitul, tella jadi ber-
sakti: [daan] tutor makka jadi putus hari
saktikanja, [daan tingal de situ,] sampei
sebab gnap orang derri dianja jadi berhentar
sumbahan.
27 Tetapi tella ampir jadi putus tudjo
hari itu, orang Jahudi derri Asia liatnja da-
lam Beitul; makka dianja bagra-akan segal-
la rajat, daan taruken tangan padanja,
28 Daan bateria; Orang Israëlite [sa-
moa,] tulongla. Jang ini ya manusia itu,
jang beradjer segalla orang de manna-manna
adap umat, daan Sabda, daan tampat ini.
Daan lebeh derri itu dia hentarken suda orang
Gregu dalam Beitul, daan dia bertjamarken
suda tampat sakti ini.
29 Karanna dianja suda dahulu liat Tro-
phimum, jang derri Epheso, deng-an dia de
kota, jang manna dianja sancka Paulus su-
da hentar ka Beitul.
30 Daan kota itu sakaliën jadi begra,
daan umat lari-berhimpon: daan tella dia-
nja suda pegang akan Paulum, dia helanja
kaluwar Beitul: daan sabontar pintu-pintu
jadi bakontsji.
31 Makka tella dianja tsjari bunuken a-
kan Paulum, brita datang pada Ponguluh
derri kawan, makka segalla Irrusalim hari-
biru.
32 Jang sigra menambil kasertanja orang
baprang, daan Pang-ratus, daan lari turong
padanja. Makka tella dianja meliat Pongu-
luh daan orang baprang, dianja brenti pukol
akan Paulum.
33 Tella itu Ponghulu ampirken daan
pegang akanja, daan suroh dia jadi berikat
deng-an rante dua: daan dia tanja, sjappa dia,
daan appa dia suda boat?
34 Tetapi dianja bateria [sa orang inila,]
sa orang barang appa laïn: daan tella dia
tiada bole tahu benarhan [derri itula] sebab
gogga, dia suroh orang hentarnja ka tampat
balatantra.
35 Makka tella dia adda de tampat nei ka
atas, menjadi dia berdukum derri orang-
prang, sebab hari-biru rayat.
36 Karanna rayat umat besar meng-ikot,
daan bateria; Ambilnja pegi.
37 Daan tella Paulus menjadi massok
pada tampat balatantra, kattanja pada Pong-
hulu; Addala harus beta katta barang ap-
pa pada mu? Daan dia katta; Tahu mu bas-
sa Gregu?
38 Bukan mu orang Misraïm itu, jang
lalu hari ini suda boat gogga, daan suda
kaluwarken ampat ribus orang morka ka
rimba?
39 Tetapi Paulus katta; Beta sa orang
Jahudi derri kota Tarsis, orang bendar der-
ri kota Ciliciæ, jang bukan sedikit masehór
suda: makka beta minta-cassie akan mu,
membeër akan beta katta pada umat.
40 Daan tella dia membeër [itu,] Pau-
lus badiri ka tampat nei, daan lambei akan
umat deng-an tangan-nja. Daan tella dianja
berdiëm sakali-kali, dia berkatta padanja da-
lam bassa Hebreo, kattanja;

CAP. XXII. *Jang Bagian ka dua-puloh doa.*

1 ORang Sudara daan Bappa-bappa, dengarla appa beta menjawa sakaran pada sendiriku, kadapan mu samoa.
2 (Makka tella dianja dengar, dia katta-katta akanja dalam bassa Hebreo, dia jadi lebeh coussi. Makka dia katta;)
3 Beta sa orang Jahudi, jang berjadi dalam Tarsis [kota] derri Cilicia, jang jadi berpeara daram kota ini pada kaki Gamaliel: [daan] jadi beradjer Agamma bappa-bappa kita betul sakali, jang kassee sang-at pada ALLAH, seperti pun mu samoa pada hari ini.
4 Jang suda padajakan djalan [Agamma] ini sampei ka mäut; beta suda ikat daan cera-akan ka penjara orang laki-laki daan parampuan pon.
5 Seperti pun Chalifa daan segalla *S*jaurattan orang Tuwa-tuwa beri saksihan pada beta; derri sjappa tella beta tarima suda surat-surat-kiriman pada Sudara-sudara itu, beta suda bedjalan ka Damaskum, agar pun [orang] jang adda desitu terikat hentar ka Irrusalim, agar jadi berhukkum.
6 Tetapi jadi tella beta bedjalan daan ampir tenga hari datang ampir ka [kota] Damaskus, makka segrá derri surga bertsjaja kuliling beta trang besar sakali:
7 Makka beta djatu ka tanna, daan dengar suara sawatu, kattanja pada beta; Saul, Saul, appa mu padajakan aku?
8 Daan beta menjaut; Sjappa mu Tuan? Makka dia katta akan beta; Aku ya JESUS Nazarenus, akan sjappa mu padajakan.
9 Makka orang jang adda deng-an beta, dianja meliat pun trang [itu,] daan tatsjangan: tetapi dianja tiada dengar suara itu jang katta pada beta.
10 Daan beta katta; Tuan, appa jadi beta memboat? Makka Tuan katta pada beta; Bangonla daan peghi ka Damaskus, daan desitu menjadi berkatta deng-an mu, derri segalla itu jang jadi beratur [patut] mu memboat.
11 Daan tella beta tiada meliat sebab mahamulja trang itu, beta jadi pimpin ka tangan derri sjappa adda deng-an beta, daan datang ka Damaskus.
12 Makka sawatu [orang nammanja] Ananias, jang orang bakti kapada Agamma, jang [pun] adda saksihan [bai] derri segalla orang Jahudi jang duduk de situ;
13 Tella dia datang pada beta, daan badiri ampir beta, katta pada-ku, Saul sudara, menentangla. Daan beta pada djam itu suda menentang akanja.
14 Daan dia katta; ALLAH derri Bappa-bappa kita suda derri dahulu beratur mu agar tahu kandhatinja, daan agar meliat jang Sakti [itu,] daan dengar suara derri mulutnja.
15 Karanna mu jadi orang saksi akanja, pada segalla manusia, derri appa-appa mu suda liat daan dengar.
16 Daan sakaran, appa mu nanti? Bangonla daan jadi bermandi, daan jadila membasso derri sallahan mu, deng-an minta-doa akan Namma Tuan.
17 Makka jadi tella beta suda kombali ka Irrusalim, daan sumbajang dalam Beitul, makka beta jadi hela dalam Aruah.
18 Makka beta liatnja, daan dia katta padaku; Bangatken, daan pegila lakas derri Irrusalim: karanna tiadanja menjadi tarima saksihanmu derri aku.
19 Makka beta katta; Tuan, dianja tahu, beta suda boang ka penjara, daan dalam Synagoga meng-imbat sjappa petsjaya dalam mu:
20 Daan tella dara Stephani saksi-mu [itu] jadi tertompa, makka beta pun badiri ampir, daan bersukaken dalam mäut-nja, daan tongu badju-badju orang jang bunuhkanja.
21 Daan dia katta pada-ku; Pegila; karanna aku menjadi suroh mu djau ka orang Hindu.

22. Dia

22 Dia dengarnja ſampei ka bakattahan ini: daan dia angkat ſuara-nja, kattanja; Ambil pegi akan jang ini derri bumi: karanna tiada patut dia hidop.

23 Makka tella dianja bateria, daan boangken badjunja, daan limpar abu ka langit,

24 Suroh Pongulu dia jadi hentar ka tampat balatantra, kattanja makka orang dengan meng-imbat prikſa derri dia, agar bole tahu mularja appa dianja bagitu bateria adapnja.

25 Daan tella dianja riggangnja deng-an-ikattan kulit, Paulus katta akan Pang-ratus, jang badiri dekat; Jadi [pun] harus pada mu meng-imbat ſa orang Romano, jang pun tiada jadi berhukkum?

26 Tella Pang-ratus dengar itu, dia mampirken daan tutor itu akan Ponghulu, kattanja; Liatla appa mu jadi memboat: karanna ſa orang ini Romano ſuda.

27 Makka Ponghulu mampirken, daan katta akanja; Tutorla padaku, kalu mu ſa orang Romano? Daan dia katta; Ya.

28 Ponghulu menjaut; Aku deng-an perak banjac ſuda tarima jadi orang-bandar bagini. Tetapi Paulus katta; Beta pun [derri prut ibu beta] ſuda berjadi.

29 Makka ſabontar dianja jang menjadi prikſa appa doſanja, beër-nja. Ponghulu pun takot, tella dia tahu [Paulus] orang Romano ſuda, daan ſuda ikat dia.

30 Makka pada eſſunja, ſedang [Ponghulu] mau tahu benarnja, ſebab appa dia jadi meng-adu derri orang Jahudi, uraïnja derri ikattan, daan ſuroh Chali-chali beſar daan ſegalla Sjaurattan datang: daan tella dia ſuda turong akan Paulum, dia terrukanja kadapan dianja.

CAP. XXIII. *Jang Bagian ka dua-puloh tiga.*

MAkka Paulus menentáng pada Sjaurattan, [daan] katta; Orang Sudara, beta deng-an ſegalla hati bay-bay ſuda bedjalan kadapan A L L A H, ſampei hari ini.

2 Tetapi Chalifa Ananias ſuroh pada orang jang badiri dekát dia, makka pukol mulutnja.

3 Tella itu Paulus katta akanja; A L L A H menjadi pukol mu, mu dinding berputeh. Mu pun dudok agar hukum akan beta pada Sabda, daan ſuroh mu deng-an lawan pada Sabda, makka [orang] pukol beta?

4 Daan sjappa badiri dekat, katta; Hodjatken mu Chalifa A L L A H?

5 Makka Paulus katta; Sudara, beta tiada tahu, dia Chalifa itu. Karanna tertulis ſuda; Mu tiada menjadi hodjat akan Mantri umat-mu.

6 Daan tella Paulus tahu, makka ſabagian derri Sadduceos, daan jang lain derri Phariſeos ſuda, dia bateria dalam Sjaurattan; Orang ſudara, beta ſa orang Phariſeo, anak derri ſa orang Phariſeo. Beta jadi berhukkum ſebab heakiman itu, daan bangonnan orang matti.

7 Daan tella dia ſuda katta itu, jadi haribiru [de antara] Phariſeos daan Sadduceos: daan campongan jadi berbagi.

8 Karanna Sadducei katta bangonnan [matti] tiada, Mellaikat pun tida, Ruah pun tida. Tetapi Phariſeï meng-ako ka duanja.

9 Makka jadi bateria beſar: daan orang Peng-adjer-ſurat derri bagian Phariſeï bangon, daan lawan, kattanja; Kita tiada mendapat barang appa djahat dalam manuſia ini: daan djikkalu Ruah atawa ſawatu Malaikat ſuda katta akanja, jangan kita lawan pada A L L A H.

10 Daan tella jadi haribiru banjac, ſedang Ponghulu takot, Paulus jadi tarikbinaſſa, dia ſuroh orang-prang turon, daan rebot-pegi acanja derri tenganja, daan hentarkanja ka tampat balatantra.

11 Makka pada malam nang ikot Tuan badiri dekatnja, daan katta; Jangan tsjinta Paule. Karanna ſeperti mu ſuda berſaxſi derri beta de Irruſalim, bagitu patut mu pun berſakſi de Roma.

12 Daan tella ſeäng jadi, barang orang Jahudi memboat campongan, [daan] haram akan

akan fendirinja ; kattanja ; tiadanja jadi
makkan attau minum, fampei dianja fuda
bunuh akan Paulum.
13 Daan ya lebeh derri ampat pulo jang
famma-famma fuda memboat fumpa ini:
14 Jang pegi pada Chali-chali befar,
daan pada orang Tuwa-tuwa itu, kattanja ;
Deng-an haram kita fuda mengharam kita
fendiri, tida fentap barang appa, fampei kita
bunuh akan Paulum.
15 [Sebab itu] mu fakaran bri tahu a-
kan Ponghulu deng-an Sjaurattan, makka
dia effok turonkanja pada mu, feperti jang
menjadi prikfa lebeh bai appa kena berboata-
nja. Daan kita jadi hadir binaffahanja, da-
hulu dia mampirken pada mu.
16 Tetapi tella anak-laki-laki derri fuda-
ra-parampuan Pauli, fuda dengar [dianja
mau] memboat fafingay ini, dia datang de-
fitu, daan maffok dalam tampat balatantra,
daan tutor itu akan Paulum.
17 Makka Paulus pangil padanja fawatu
derri Pang-ratus, kattanja; Hentarken bu-
dak ini akan Ponghulu: karanna dia adda
barang appa [jang patut] betutor akanja.
18 Makka dia pegangnja, daan hentar-
kanja pada jang Ponghulu, kattanja; Paulus
jang balongu [itu] fuda pangil beta pada-
nja, daan fuda minta makka beta hentarken
budak ini pada mu; sjappa adda barang ap-
pa, jang [patut, dia] tutor pada mu.
19 Makka jang Ponghulu pegang tanga-
nja, daan tella dia fuda pegi ka fabla, ta-
njakanja; Appa itu mu adda [jang mau]
tutor padaku?
20 Dia katta; Makka orang Jahudi fam-
ma-famma fakat fuda, minta akan mu; mak-
ka mu effok turon-akan Paulum ka Sjau-
rattan, feperti [agar] dianja lebeh radjing
prikfa derri dia.
21 Tetapi jangan petsjaja akanja; Karan-
na lebeh derri ampat puloh orang derri dia-
nja adda, jang fuda haram-ken fendirinja
[kalu] dianja makkan atawa minum fampei
bunuh-kanja fuda. Daan fakaran dianja hadir
fuda, daan menanti mu bedjandji [itou-
la.]
22 Makka Ponghulu beër budak [itu]
pegi, daan furoh akanja; Jangan tutor
[pada fa-orang,] makka mu fuda buka
inila padaku.
23 Daan tella dia fuda pangil padanja
barang dua Pang-ratus, kattanja; Hadirla
dua-ratus orang prang, fupaja dianja pegi
ka Cefarea, daan orang-bakuda tudjo-pu-
loh, daan dua-ratus orang paffang, pada
djam ka tiga malam [ini.]
24 Lakka dianja pun hadirken benatan
[bakuda,] agar taruken Paulum atafnja,
daan hentarken dia deng-an falamat fampei
ka Sabandar Felix.
25 Daan dia tulis fawatu furat kiriman,
meng-artinja bagini:
26 Claudius Lyfias falamat akan Saban-
dar terkawaffa itu Felix.
27 Tella orang ini jadi pegang derri o-
rang Jahudi, sjappa pun menjadi binaffaka-
nja, beta fuda datang deng-an orang-prang,
daan fuda lepas-akanja, fedang beta beradjer
fuda, dia fa orang Romano.
28 Daan tella beta hendak tahu febab ap-
pa dianja meng-adukanja, beta hentarkanja
ka bauwa dalam Sjaurattanja.
29 [Makka] beta mendapat dia jadi
meng-adu febab barang tanjahan derri Sab-
da [jang] dianja [pegang:] tetapi mak-
ka tiada adapanja meng-aduhan febab ap-
pa harus dia tahan [attawa] maut, at-
tawa rante.
30 Daan tella jadi bri tahu pada beta;
makka orang Jahudi menjadi boat fafingay
pada orang laki-laki ini, beta fegrá furoh-
kanja pada mu, daan paffan orang meng-adu
itu katta kadapan mu appala dianja adda ada-
panja. Salamat alekum.
31 Makka orang prang, feperti jadi fu-
roh akanja, meng-ambil Paulum, daan hen-
tarkanja malam ka Antipatris.
32 Daan pada effoknja dianja beër orang
bakuda bedjalan ka fertanja, [daan] pu-
lang ka tampat balatantra.
33 Jang tella fuda datang ka Cefarea,
daan fuda beri furat kiriman [itu] pada Sa-
bandar, dianja pun tarukan Paulum kadapa-
nja.
34 Makka

34 Makka tella Sabandar suda batsja su-
rat kiriman itu, tanjakanja, derri Nagri ap-
pa dia, daan tella suda meng-arti dia derri
Cilicia,
35 Dia katta; Aku jadi dengar mu, tel-
la pun orang jang meng-aduken mu suda da-
tang ka sini. Makka suroh dia jadi bertaru da-
lam Ruma-hukkum Herodis.

CAP. XXIV. *Jang Bagian ka dua-puloh ampat.*

1 MAkka lalu lima hari datang turon
Chalifa itu Ananias deng-an o-
rang Tuwa-tuwa, daan Jure-bassa
sawatu nammanja Tertullus, jang bertun-
djokanja pada Sabandar adapan Paulum.
2 Daan tella dia jadi memangil, Tertul-
lus mulai meng-adukanja, daan katta;
3 Makka kita dammey banjac tarima derri
pada mu, makka pun derri pada budiman-mu
jadi baik pada umat ini, itula kita tarima
kassee sakali-kali daan de manna-manna,
Felix terkawassa.
4 Tetapi agar beta tiada mu lamma pe-
gang-brenti, beta minta makka mu dengar
kita sedikit pada [esteadat] baybudi mu.
5 Karanna kita suda mendapat orang ini
macca ya seperti sakittan-sayang, jang pun
memboat gogga, pada segalla orang Ja-
hudi jang adda de dunja: daan kapalla der-
ri djenis itu orang Nassarani.
6 Jang pun suda tjoba nadjis akan Beitul
itu: pada sjappa kita pun suda pegang, daan
kita hendak hukkum akanja pada [esteadat]
Sabda kita.
7 Tetapi Lysias Ponghulu itu mendatang,
ambilnja pegi derri tangan kita, deng-an
sur sakali.
8 Daan dia suroh makka orang jang meng-
adukanja datang pada mu, derri sjappa mu
bole priksa, daan mengarti samoa itu, derri
jang appa kita meng-adukanja.
9 Orang Jahudi batutur pun bagitou dju-
ga; kattanja makka ini jadi bagitou:
10 Tetapi Paulus (tella Sabandar suda
lambey akanja agar berkatta) menjaut [ba-
gini;] Sedang beta tahu, makka mu banjac
tawon Jure-hukum pada umat ini, beta
deng-an hati lebeh brani menjawa pada sen-
diri-ku
11 Makka mu bole tahu, tiada lebeh der-
ri hari dua-blas, beta suda ney agar somba-
jang ka Irrusalim.
12 Daan dianja tiada suda bertemu akan
beta, atawa bagitu makka dalam Beitul be-
ta katta-katta pada barang sjappa, atauwa
makka beta boat gogga pada rajat, dalam
barang Synagoga pun tida, dalam kuta pun
tida.
13 Dianja pun tiada boleh bertundjuk,
itula derri appa dianja sakaran meng-adu-
ken beta.
14 Tetapi beta meng-ako ini pada mu,
makka beta pada djalan, dianja sebutken
Sekta, bagitu tassuroh-akan A L L A H-
T'A L L A derri Bappa-bappa kita:
daan beta petsjaja-akan segalla itu jang jadi
tertulis dalam kitab Sabda, daan dalam
Nabbi-nabbini.
15 Sedang beta adda heakiman pada AL-
L A H, jang appa dianja pun menanti,
makka jadi bankittan orang matti jang adil,
daan jang tiada adil.
16 Makka ini beta faduli, agar sede-
kalla bole pegang conscienca attau hati
jang tiada salla kadapan A L L A H daan
manusia.
17 Makka komediën pada banjac tawon
beta datang suda, agar membri derma pada
umatku, daan sumbahan.
18 Dalam appa bertemuken beta barang
orang Jahudi derri Asia dalam Beitul, tiada
deng-an rajat, atauwa gogga;
19 Sjappa patut desini jadi kadapan mu,
daan meng-aduken djikka addanja barang
appa adapan beta.
20 Atauwa dianja sendiri katta, djikka
dianja bertemu barang appa salla dalam beta,
tella beta badiri dalam Sjaurattanja:
21 Hanjac sebab sawatu bakattahan ini
djuga,

djuga, jang beta bateria ſuda tella beta badiri antaranja: ſebab bangonnan orang matti ſa hari ini beta jadi berhukkum derri mu.

22 Tella Felix ſuda dengar inila, dia ſakat pada waktu lain dengar dianja: kattanja, Tella beta ſuda lebeh baik mengarti appa kena djalan ini, bilamanna Ponghulu Lyſias turon ſuda, beta menjadi priksa gnap ſakali hal-mu ini.

23 Makka dia ſuroh akan Pang-ratus itu, pegang-ken Paulum, makka pun jadi penjaranja lebeh aringan, daan jangan dia larang barang derri ſobatnja berſewita akanja, attawa datang padanja.

24 Makka lalu barang hari tella Felix datang ſuda de ſitu deng-an Druſilla bininja, jang aſſalnja derri orang Jahudi, dia ſuroh pangil akan Paulum, daan dengar dia [berkatta] derri petsjajahan dalam CHRISTUM.

25 Makka tella dia berkatta derri adillan, bakti, daan hukkuman jang menjadi pegang, Felix bertakot, daan menjaut; Sakaran pegila: daan bilamanna aku ſuda tarima waktu patut, aku menjadi pangil akan mu.

26 Dia pun ſamma harakin Paulus menjadi bri dinnar akanja, agar dia beri lepas akanja: daan ſebab itu dia banjac-kali ſuroh pangil akanja, [daan] katta-katta deng-an dia.

27 Tetapi tella dua tawon gnap lepas ſuda, Felix tarima ſa orang jang ganti dia [berhukkum, nammanja] Porcius Feſtus. Makka ſedang Felix hendak tundjok dia caſſee akan orang Jahudi, dia tingal Paulum dalam rante.

CAP. XXV. *Jang Bagian ka dua puloh lima.*

1 MAkka tella Feſtus ſuda datang kadalam Negri, lepas tiga hari dia naik ka Irruſalim derri Ceſarea:

2 Makka Chalifa dengan Mantri-mantri orang Jahudi meng-adap padanja adap Paulum, daan mintaſomba akanja:

3 Daan minta-kaſſee adap [Paulum,] agar Feſtus ſuroh-kanja ka Irruſalim: makka dia boat ſaſingay, agar bonoh-kanja de djalan.

4 Tetapi Feſtus menjaut, makka Paulus jadi bertaru de Ceſarea, makka dia ſendiri lakas menjadi bedjalan [ka ſitu.]

5 Kattanja; Sjappa deantara mu adda kawaſſa, baik-la dianja pun turon, daan djikka barang [ſalla adda] dalam orang ini, makka dia mengadukanja.

6 Daan tella dia ſuda turut deng-an dianja tiada lebeh derri ſapuloh hari, dia turon ka Ceſarea, daan pada eſſonja, tella dia dudok ka Kruſi-terhukkum, dia ſuroh Paulus jadi berhentar.

7 Makka tella dia datang ſuda deſitu, orang Jahudi jang ſuda turon derri Irruſalim, badiri kuliling-nja, sjappa [pun] membawa mengaduhan banjac daan brat adap Paulum, jang dianja tiada boleh bertundjok.

8 Tella dia menjaut daan katta; Beta tiada ſuda ſalla barang appa pada Sabda orang Jahudi, atawa pada Beitul, atawa pada Sultaan.

9 Tetapi Feſtus hendak menundjok-kaſſee akan orang Jahudi, daan menjaut pada Paulum, kattanja; Hendak mu ney ka Irruſalim, daan de ſitu jadi berhukkum derri pada-ku?

10 Makka Paulus katta; Beta badiri adapan Kruſi-terhukkum Sultaan, de manna patut jadi beta berhukkum. Beta tiada ſuda ſalla pada orang Jahudi, ſeperti pun mu betul tahu.

11 Djikka beta ſuda berſalla, daan ſuda boat barang appa jang meng-harga matti, beta tiada lawan agar melalu matti. Tetapi djikka tiada barang appa derri itu dianja mengaduken beta, ſa orang tiada boleh anugra-ku padanja. Beta pangil akan Sultaan.

12 Tella itu Feſtus tatkalla ſuda katta-

katta deng-an Sjaurattan; menjaut; Mu ſuda pangil akan Sultaan? Mu pun menjadi pegi pada Sultaan.

13 Daan lalu barang hari, datang Radja Agrippa daan Bernice ka Ceſaria, agar ſalamken pada Feſtum.

14 Makka tella dianja de ſitu ſuda turut banjac hari, Feſtus tutor akan Radja appa kena Paulum, kattanja; Adda [de ſini] ſa orang laki-laki jang derri Felix jadi bertingal dalam rante:

15 Sebab jang ca manna, tella aku adda de Irruſalim, ſuda datang kadapan aku, Chali-chali-beſar daan orang Tuwa-tuwa Jahudi, jang ſuda minta hukkum adap dia.

16 Pada sjappa aku menjaut ſuda; Makka tiada eſteadat pada orang Romani anugra ſa orang manuſia ka matti, dahulu dia jang jadi meng-adu adda kadapanja orang itu jang meng-adukanja, daan pun ſuda tarima tampat agar menjaut akan meng-aduhanja.

17 Makka tella dianja deſini ſamma-ſamma ſuda datang, aku tiada nanti, [tetapi] pada effonja aku dudok atas Kruſi-terhukkum, daan ſuroh orang laki-laki itu jadi berhentar.

18 Pada sjappa orang meng-adu jang badiri [de ſini] tiada membawa barang hal, ſeperti beta ſuda fikir;

19 Tetapi dianja adda adapnja barang tanjahan derri Agammanja, daan derri ſawatu JESUS jang ſuda matti, jang ca manna Paulus katta dia hidop.

20 Daan tel'a aku bimbang hati atas prikſa ha ini, aku katta, dia ſuka [ka tida] pegi ka Irruſalim, agar de ſitu jadi berhukkum atas hal ini.

21 Makka tella Paulus pangil-akan, agar jadi menerru pada kenel Sultaan, aku ſuda ſuroh, dia jadi pegang, ſampei aku ſuroh kanja ka Sultaan.

22 Makka Agrippa katta pada Feſtum; Aku pun ſuka dengar ſa orang manuſia ini. Daan dia katta; Effok mu menjadi dengar dia.

23 Pada effonja tella Agrippa daan Bernice ſuda datang deng-an mahamulja beſar, daan ſuda maſſok ka Ruma-terhukkum, deng-an Pang-ribus daan deng-an orang beſaar derri kuta itu, Paulus jadi berhentar, tella Feſtus ſuroh.

24 Makka Feſtus katta; Radja Agrippa, daan mu orang laki-laki ſamma jang adda deng-an kita deſini; Mu liat orang ini, derri ſjappa ſuda katta-katta pada beta ſegalla rajat orang Jahudi, de Irruſa'im daan de ſini: jang bateria, makka tiada patut dia hidop lagi.

25 Tetapi tella beta ſuda meng-arti, dia tiada ſuda memboat jang meng-harga matti, daan tella dia ſendiri ſuda pangil akan Sultaan, beta ſuda fakat ſuroh dia.

26 Derri sjappa beta tiada tahu ſenghonja tulis, [daan] ſebab itu beta ſuda hentarkanja kadapan mu ſamoa, daan terlebeh kadapan mu, Radja Agrippa, agar beta adda barang appa tulis, tella jadi prikſa.

27 Karanna beta fikir, tiada patut, ſuroh orang balongu, daan tiada buka mengadu itu jang adap dia.

CAP. XXVI. *Jang Bagian kadua-puloh nam.*

1 MAkka Agrippa katta pada Paulum; Jadi membeer akan mu, katta-katta pada ſendirimu. Tella itu Paulus kadjangken tanganja, daan katta-katta [bagini:]

2 Beta kira-kira ſendiriku berpalha, ô Radja Agrippa, ſebab beta ſa-hari ini jadi menjawa pada ſendiriku kadapan mu, derri ſegalla itu, ſebab appa beta jadi meng-adu derri orang Jahudi.

3 Daan terlebehla, tel'a beta tahu, mu mengarti ſegalla eſteadat daan tanjahan, jang adda de antara orang Jahudi. Sebab itu beta

beta minta-sumba; mu dengar akan beta
deng-an hati pandjang.
4 Hidopan-ku derri muda, jang derri
mulanja suda jadi de Irrusalim de antara umat-
ku, tahu segalla orang Jahudi:
5 Sjappa derri lamma suda kenalken be-
ta; (djikka dianja mau bersaksi: dianja ta-
hu) makka beta hidop suda pada djenis [o-
rang pang-adjer] derri Agamma kita nang
lebeh betul, seperti sawatu Phariseus.
6 Makka sakaran beta badiri daan jadi ber-
hukkum derri heakiman pada djandjihan,
jang jadi derri A L L A H pada Bappa-
bappa [kita:]
7 Pada jang appa assal kita dua-blas i-
tu, sedang seang malam sabagi-bagi sassuroh
akan A L L A H, heakin boleh berte-
mu: sebab heakiman ini, beta, ô Radja
Agrippa, jadi meng-adu derri orang Ja-
hudi.
8 Appala? Kira-kira mu pun harus tiada
jadi petsjaya, makka A L L A H bangkit-
ken orang matti?
9 Beta pun suda kira-kira pada sendiriku,
makka patut beta lawan banjac pada Nam-
ma J E S U derri Nazareth:
10 Jang appa beta pun suda boat de Ir-
rusalim: daan suda bakontsji banjac orang
sakti de penjara, tella beta suda tarima ca-
wassa derri Chali-chali besaar: daan tella
dianja jadi berbinassa, beta pun suda katta
patut jadi bagitu.
11 Daan dalam segalla Synagoga beta
banja-kali suda hukkum akanja, daan suda
sur-akanja hodjat: daan terlalu bingong a-
dapnja, beta suda padajakan dianja pun pada
kota jang deluwar.
12 Sebab appa tella beta pun bedjalan ka
Damaskus, deng-an kawassa daan sabda der-
ri Chali-chali besaar,
13 Beta liat suda, ô Radja, de djalan, pa-
da tenga hari, trang sawatu, jang lebeh der-
ri tsjaja-Matta-hari, jang bertsjaja derri Sur-
ga kuliling beta, daan orang itu jang deng-
an beta.
14 Daan tella kita samoa suda djatu ka
tanna, beta suda dengar suara sawatu, jang
katta pada beta, daan tutor dalam bassa He-
breo; Saul, Saul, appa mu padajakan aku?
Addala brat pukol deng-an tumit pada bessi-
tikam.
15 Tetapi beta katta suda; Sjappa mu
Tuan? Daan dia katta; Aku J E S U S itu
pada sjappa mu sukar akan.
16 Tetapi bangunla, daan badiri pada
kakimu. Karanna sebab itu aku suda bertun-
djok sendiriku pada mu, agar taruken
mu pada suroan daan saksi derri itula jang
mu liat suda, daan dalam appa aku menjadi
bertundjok sendiriku pada mu.
17 [Daan aku menjadi] lepasken mu
derri umat [ini,] daan derri orang Hin-
du, pada jang ka manna aku sakaran su-
roh mu,
18 Agar bukaken matta-mattanja, daan
balik akanja derri glap pada trang [itu,]
daan derri kawassa Seitan pada A L L A H;
agar dianja tarimu ampon dosa, daan bagi-
an-terpusaka de antara orang bersakti, derri
pada petsjajahan dalam aku.
19 Sebab itu, ô Radja Agrippa, beta
tiada suda lawan pada pangkaliatan surga-
ni [itu:]
20 Tetapi beta suda sabermula tutor pa-
da orang itu jang adda de Damaskus, daan
de Irrusalim, daan de segalla negri Jahudi,
daan pada orang Hindu pun, makka [pa-
tut] dianja membaiki hatinja, daan balik-
nja pada A L L A H, daan boat ber-
boatan, jang mengharga [namma] balik
hati.
21 Sebab itu orang Jahudi suda pegang-
ken beta de dalam Beitul, daan suda tjoba
binassaken beta.
22 Tetapi beta suda tarima tulongan der-
ri A L L A H, daan badiri sampei ka ha-
ri ini, daan bersaksi pada orang ketsjil daan
besaar pon: beta pun tiada katta melainken
itu, appa Nabbi-nabbini daan Musa berkat-
ta suda makka menjadinja:
23 [Artinja] makka patut C H R I-
S T U S merassa, makka dia pun tella ad-
da jang

da jang bermula derri bangkittan orang matti, menjadi kiſſakan ſawatu trang pada umat ini, daan pada orang Hindu.

24 Makka tella dia bagini menjawa pada ſendirinja, Feſtus deng-an ſuara babunji katta; Mu jadi gila Paule: karanna tahu-arti banjac boat mu jadi gila.

25 Tetapi dia katta; Beta tiada gila, Feſte terkawaſſa, tetapi beta toutor bakattahan derri benarhan, daan derri budi betul.

26 Karanna Radja tahu derri [berboatan] ini, pada sjappa beta pun deng-an hati brani katta. Beta pun tiada petsjaja, makka barang appa derri berboatan ini jadi berſemunji padanja; karanna inila tiada menjadi ſuda dalam ſa udjung.

27 Petsjaja mu [pun,] ô Radja Agrippa, pada Nabbi-nabbini [itu ?] Beta tahu makka mu petsjaja [akanja.]

28 Makka Agrippa katta pada Paulum; Mu ampir begra akan hatiku jadi Chriſtiano.

29 Daan Paulus katta; Beta ſuka tarima derri A L L A H, makka ampir pun, daan ſakali-kali pun, bukan mu ſadja, tetapi pun ſamoanja jang ſakaran dengar beta, jadi bagitu ſeperti beta adda, kotsjoali rante-rante ini.

30 Makka tella dia ſuda katta inila; Radja bangon deng-an Sabandar, daan Bernice, daan sjappa ſuda dudok deng-an dianja.

31 Daan tella dianja ſuda bedjalan ka ſiſi, dianja kattaken ſamma-ſamma, kattanja; Orang ini tiada boat barang appa jang meng-harga hukkum matti, attau rante.

32 Makka Agrippa katta pada Feſtum; Orang ini boleh jadi bri lepas, djikka dia tiada pangil ſuda akan Sultaan.

CAP.

CAP. XXVII. *Jang Bagian ka dua-puloh tudjo.*

1 DAan tella fakat ſouda kita menjadi belayer ka Italia, dianja cera akan Paulum, daan barang orang lain jang de rante, pada Pang-ratus, nammanja Julius, derri kawan orang baprang jang Sultaan punjo.

2 Makka tella kita ſuda maſſok kappal ſawatu Adramytteno, ſedang kita menjadi belajer ampir tampat Aſiæ, kita ſuda pegi: daan Ariſtarchus ſa orang Macedoni derri Theſſalonica adda ka ſerta kita.

3 Makka pada eſſunja kita langar ſuda ka Sidon. Daan Julius pegang Paulum tercaſſe, daan beër makka dia badjalan pada ſobatnja, agar dianja faduli akanja.

4 Daan tella kita derri ſitu ſuda pegi de kappal, kita belayer ſuda debauwa Cyprus, ſebab angin ſankal.

5 Daan tella kita ſuda belajer lalu Laut itu jang ka ſabla Cilicia daan Pamphilia, kita langar ſuda ka Myra dalam Lycia.

6 Makka tella Pang-ratus ſuda bertemu de ſitu ſawatu kappal derri Alexandria, jang belajer ka Italia, dia ſuroh, kita maſſok dalamnja.

7 Daan tella kita banjac hari lambat belajer, daan ampir tiada ſuda datang ka ſabla Cnidus, ſedang angin tiada beër, kita belajer ſuda debauwa Creta ka ſabla Salmone.

8 Daan tella kita ampir tiada lalu tampat itu belajer ſuda, kita ſuda datang ka tampat ſawatu jang jadi bernamma Tellokbiſey: pada jang manna ampir adda kuta Laſea.

9 Makka lalu waktu banjac; daan tella ſakarang waktu belajer adda hal, ſebab pun poaſſa ſuda lalu, Paulus meng-adjer akanja,

10 Daan katta padanja; Orang laki-laki, beta liat makka belayer [ini] menjadi

jadi deng-an tsjinta daan merugi banjac , bu-
kan derri moattan daan kappal ſadja , tetapi
pun derri hidopan kita.
11 Tetapi Pang - ratus persjaja lebeh pa-
da Malim daan Anachoda, derri pada itu, jang
appa jadi berkatta derri Paulo.
12 Daan tella de tellok [itu] tiada ku-
rang miskil dalam tingal de ſitu pada muſim-
ba ; bagian nang lebeh derri orang [itu] ki-
ra-kira bay, pegi derri ſitu ; [agar tjoba]
dianja boleh katida ſampey ka Phenice, a-
kar tingal [de ſitu] pada mu ſim-ba , jang
adda tellok dalam Creta , daan tampatnja
pada ſalátan-bárat daan pada outara-bá-
rat.
13 Makka ſedang ſalátan tjop ſedikit, di-
anja ſanka makka membolehnja kahendak
hatinja : daan tella dianja pegi derri Aſſon
ſuda, dianja belajer decat lalu Creta.
14 Tetapi tiada lamma komodiën lawan
padanja angin de aluwan, nammanja Euro-
clydon.
15 Daan tella kappal derri angin itu jadi
rebot pegi , daan tiada boleh belajer adap
angin, dia beërnja, daan anjot djuga.
16 Makka kita lari debauwa puloh ſawa-
tu ketsjil, nammanja Claudia, daan ampir
tida bole pegang akan prau.
17 Jang ca manna tella kita ſuda hela
ka-atas, dianja deng-an tulong-an [derri
ſammoanja] meng-ikat kappal de bauwa :
daan ſebab dianja takut makka boleh djatu
ka [tampat kring, nammanja] Syrtis , di-
anja turon akan layer , daan anjot bagitu
djuga.
18 Daan tella kita derri angin ribut men-
jadi cras bergojang, dianja pada eſſonja bo-
ang barang arta :
19 Daan pada hari ka tiga , kita deng an
tanganku ſendiri ſuda boang pangáwei kap-
pal.
20 Makka tella dalam banjac hari Matta-
hari tida , Bintang-bintang pun tiada jadi
kaliatan , daan angin-ribut bukan ketsjil
lawan pada kita, ſegalla heakiman derri ja-
di menlepas, menjadi ambil-pegi derri kita.
21 Daan tella lamma kita tiada makkan
ſuda , Paulus badiri de tenganja, daan katta;
O orang laki-laki , patut mendengar pada
beta , daan tiada pegi derri Creta, daan pun
lalu-ken hal daan ilangan ini.
22 Tetapi ſakaran beta minta mu jadi
hati tatap : karanna tiada jadi berilang hi-
dopan [derri ſa orang] de antara mu , ko-
tsjoali kappal djuga.
23 Karanna malam ini ſuda badiri dekat
beta ſawatu Malaikat A L L A H, sjappa
punja beta, akan sjappa beta pun faſſuro,
24 Kattanja ; Jangan takot Paule , patut
mu jadi baterru kadapan Sultaan : daan liat,
A L L A H ſuda anugra pada mu , orang
itu ſamoa, jang belayer deng-an mu.
25 Sebab itu jadila hati tatap , ô orang
laki-laki : karanna beta petsjaya pada A L-
L A H , makka jadi bagitu , ſeperti jadi ber-
katta pada beta.
26 Tetapi patut kita djatu pada pulo ſa-
watu.
27 Makka tella malam ka ampat-blas
datang ſuda , ſedang kita dalam laut Adri-
atico anjot ka ſanna ka mare , ampir tenga
malam galaſſi ſamoa ſanka barang darat am-
pirken.
28 Daan tella dianja ſuda boang akan
tima-itam itu , dianja mendapat dua-pulo
depá : daan tella kita ſedikit ſuda datang
kadapan , dianja pula boangken tima-itam
itu , daan mendapat ſapulo-lima depá.
29 Daan ſebab dianja takot , menjatu
pada barang tampat demanna batou carang,
dianja boangken ampat ſauw derri britan cap-
pal : daan inging ſeäng datang.
30 Tetapi tella galaſſi ſamoa tsjari [ba-
gimanna] lari derri kappal , daan turon a-
kan prau ka laut , daan pura-pura ſeperti
dianja mau antarken labo derri aluwan,
31 Paulus katta pada Pang-ratus itu ,
daan pada orang baprang ſamoa ; Djikka-
lu orang ini tiada tingal dalam kappal ,
mu tiada bole jadi berpegang derri maut.
32 Tella itu orang baprang tatá tali der-
ri prau , daan beërnja djatu.

33 Sedang

33 Sedang itu tarcalla jadi ſeang , Pau-
lus ſuroh akan ſamoanja , dianja ſentap mak-
kannan : daan katta , Sakaran hari jang ka
ampat-blas ſuda mu menanti , makka tiada
makkan , daan tiadamu ſentap ſuda :
34 Sebab itu beta minta, mu ſamoa tari-
ma makkannan ; karanna itula jadi berguna,
agar mu jadi lepas derri maut ; karanna pada
ſa orang derri mu ſamoa tiada menjadi djatu
ſa rambot derri kapallanja.
35 Makka tella dia ſuda katta inila,
daan ſuda pegang roti , dia ſumbajang akan
A L L A H kadapan ſamoanja ; daan
tella dia ſuda petsja itu , dia mulaï mak-
kan .
36 Makka tella dianja ſamoa jadi hati ſe-
dap , dianja pun tarima makkannan.
37 Kita ſamoa adda dalam kappal djiuwa
dua-ratus tudjo-pulo-nam.
38 Makka tella dianja jadi kinjang derri
makkannan , dianja aringan-akan kappal ,
daan boangken gendum ka laut.
29 Makka jadi ſeang ſuda , dianja tiada
kenal darat itu : tetapi dianja meliat ſa tellok
de manna tepi-laut , pada jang manna dianja
hendak , djikka bole, menerru jang kappal.
40 Daan tella dianja ſuda hela ſau ſamoa,
dianja membri jang kappal pada ombak laut,
daan uraï pun tali kamudi : daan tella dia
ankat ſuda layer beſar itou padá angin, dianja
bri aluwan ka pante.
41 Tetapi tella [kita] djatu pada tampat
demanna laut derri dua-blá , dianja tulak
kappal padanja : makka jang aluwan dudok
togó , daan tiada boleh begra - kanja ; teta-
pi jang borítan jadi petsja derri kawaſſa um-
bak .
42 Makka orang baprang pitsjara bunuken
orang balongu ſamoa , agar djangan ſa o-
rang derri dianja lari, bilamanna bernángka
darat ſuda .
43 Tetapi Pang-ratus , jang mau pegang
akan Paulum , larangnja turut pitsjara ini ,
daan ſuroh, makka sjappa tahu bernang, ber-
mula boang-kan ſendirinja ka laut , daan pe-
gi ka darat .
44 Daan jang laïn , barang derri dianja
atas pappan , barang atas pangal-pangal der-
ri kappal [pegi ka pante.] Daan bagitu ja-
di makka ſamoanja jadi memegang idop ,
[daan] datang ka darat.

CAP. XXVIII. *Jang Bagian ka dua puloh delapan.*

1 MAkka tella dianja jadi menlepas
derri hal itu , dianja meng - arti
makka pulo itu jadi bernamma Melite.
2 Makka orang Barbari itu menundjok
pada kita kaſſehan bukan mongo - mongo :
Karanna tella dianja ſuda paſſan api beſar ,
dianja ſambot kita ſamoa dalam [ruma -
nja ,] ſebab udjang jang djatu , daan ſebab
dingin .
3 Makka tella Paulus ſuda pongut ſamma-
ſamma tsjabang-tsjabang banjac , daan ter-
rukanja atas api, derri angatnja kaluwar tjel-
gagga ſawatu , daan pegang tanganja.
4 Makka tella orang Barbari itu liat bina-
tang itu gantong pada tanganja , dianja kat-
ta ſawatu akan jang laïn ; Orang *ini ſakali-
kali* ſa orang pembunoan ſuda , akan sjappa
hukum- A L L A H tiada beër hidop , tella
dia berpegang derri laut ſuda.
5 Tetapi dia boangken binatang itu
ka api , daan tiadanja raſſa djahat barang
appa .
6 Makka dianja ſamoa nanti , dia jadi
benka , atawa ſa ſahat djatu matti [ka tan-
na .] Tetapi tella dianja ſuda nanti lamma ,
daan meliat makka barang djahat tiada djan-
kit padanja, dianja tukar hati , daan katta
makka dia jadi ſawatu A L L A H .
7 Makka ampir tampat ini Mantri derri
pulo itu , nammanja Publius , adda duſon-
duſonja , sjappa ſambot daan berpinda akan
kita terkaſſe tiga hari.
8 Jadi pun makka bappa Publii tidor de
mitti derri demám daan tjerit-dara ; pada

sjappa Paulus maſſok, daan berdoa, daan tella taruken tangan-tangan ataſnja, dia menjumbu akanja.

9 Tella ini jadi ſuda, datang poŋ padanja orang laïn jang dalam pulo itu adda ſakittan, daan jadi menjumbu.

10 Jang pun hormatken kita deng-an hormat banjac, daan tella kita menjadi pegi, dianja ſaduli pada kita appa berguna.

11 Daan lalu tiga bulan kita pegi-belayer dalam kappal Alexandrino, jang pada muſim ding-in ſuda tingal dalam puloh itu, jang pakkei tanda Caſtor daan Pollux.

12 Daan tella kita ſuda ſinga ka Syracuſa, kita tingal de ſitu tiga hari.

13 Derri manna kita belayer kuliling, daan datang ka Rhegium: daan tella lalu ſa hari angin Salatan jadi, kita datang pada hari jang ka dua ka Puteoli.

14 Demanna kita bertemu [barang] ſudara-ſudara, [sjappa] pun minta kita tingal deng-an dianja tudjo hari: daan bagitu kita bedjalan ka Roma.

15 Makka derri ſitu ſudara-ſudara, jang ſuda dengar appa kená akan kita, datang meng-adapken kita, ſampei paſſara Appii, daan Munara-tiga: tella Paulus liat acanja, dia pudjiken A L L A H, daan jadi hati-brani.

16 Makka tella kita ſuda datang de Roma, Pang-ratus itu beri orang balongu ſamoa pada Punghulu-baprang itu: tetapi jadi bëer pada Paulo, dudok pada ſendirinja deng-an ſa orang-baprang, jang tongu akanja.

17 Daan jadi lalu tiga hari, makka Paulus pangil ſamma-ſamma jang lebeh berhormat derri orang Jahudi: daan tella dianja ſamma-ſamma datang ſuda, dia katta akanja; Orang ſudara-ſudara, beta, jang tiada barang appa ſuda boat adap umat [kita] atawa adap eſteadat bappa-bappa kita, jadi derri Jeruſalim terikat cera dalam tangan orang Romani.

18 Sjappa komediën dia ſuda prikſa derri beta, mau bri lepas pada beta, ſebab tiada barang ſalla haros matti dalam beta.

19 Tetapi tella orang Jahudi lawan-katta [pada itu,] beta jadi ſurkan pangil akan Sultaan: tetapi bukan ſeperti jang adda barang appa derri manna mengaduken umat beta.

20 Sebab mulanja ini beta ſuda pangil mu ſamoa, agar liat mu [ſamoa,] daan katta akan mu: karanna ſebab heakiman Iſraëli beta jadi ikat deng-an rante ini.

21 Tetapi dianja katta akanja, Kita tiada ſuda tarima derri Judea barang ſurat derri [appa kena] mu: ſa orang pun tida derri Sudara-ſudara jang ſuda datang de ſini ſuda beri tahu atawa berkatta barang appa djahat derri mu.

22 Tetapi kita ſuka dengar derri mu, adjerran appa mu turut. Karanna kita tahu derri djenis adjerran ini, makka de ſegala tampat orang lawan katta padanja.

23 Daan tella dianja ſuda terru akanja ſahari, banjac datang dalam tampat berpindanja: pada sjappa dia bukaken [adjerran] Radjat A L L A H, daan berſakſi, daan tjoba hela dianja pada petsjajahan dalam J E S U M, derri pada adjerran Sabda Muſa daan Nabbi-nabbini, derri pagi ſampei perang hari.

24 Daan barang orang petsjaja itu jang jadi berkatta, [tetapi] laïn tiada petsjaja.

25 Makka ſedang dianja tiada hati ſamma, tjereinja; tella Paulus ſa katta ſa katta [ini;] Betul Ruah Ulkadus ſuda katta derri pada Nabbi Jeſaiam akan Bappa-bappa kita,

26 Kattanja; Pegila pada umat ini, daan katta; Mu menjadi dengar deng-an telinga, tetapi mu bukan menjadi meng-arti: daan mu menjadi liat deng-an meliat, tetapi mu bukan menjadi kaliatan.

27 Karanna hati umat ini jadi tabal, daan deng-an telinga dianja ſuda dengar brat, daan dianja ſuda tutop matta-mattanja: agar

dianja

dianja tiada pada barang waktu meliat deng-
an matta, daan dengar dengan tilinga, daan
mengarti deng-an hati, daan baliknja, daan
aku menjumbu akanja.
28 Sebab itu, tau-la, makka muminan
A L L A H jadi kirim pada orang Hindu,
daan dianja menjadi dengar.
29 Daan tella dia suda katta inila, orang
Jahudi ya pegi: makka dianja haribiru ban-
jac massing-massing?
30 Makka Paulus tingal gnap dua ta-
won dalam rumanja jang dia sewa suda;
daan sambot orang samoa jang datang pa-
danja:
31 Makka dia kissakan Radjat A L-
L A H, daan adjer derri Tuan J E S U
C H R I S T O deng-an hati-brani,
daan sa orang tiada bri sukar akanja.

Sudahan Berboatan derri jang Apostoli.

